

دول وایر نیل دیورانت

# قصه خماره

الذی صلی علیہ وسلم  
بداية شعبان الحسنة













# قصة الحضارة

ول وَايريل ديورانت

## الإصلاح الديني

مراجعة  
عماد أدهم

ترجمة  
فؤاد أندراوس

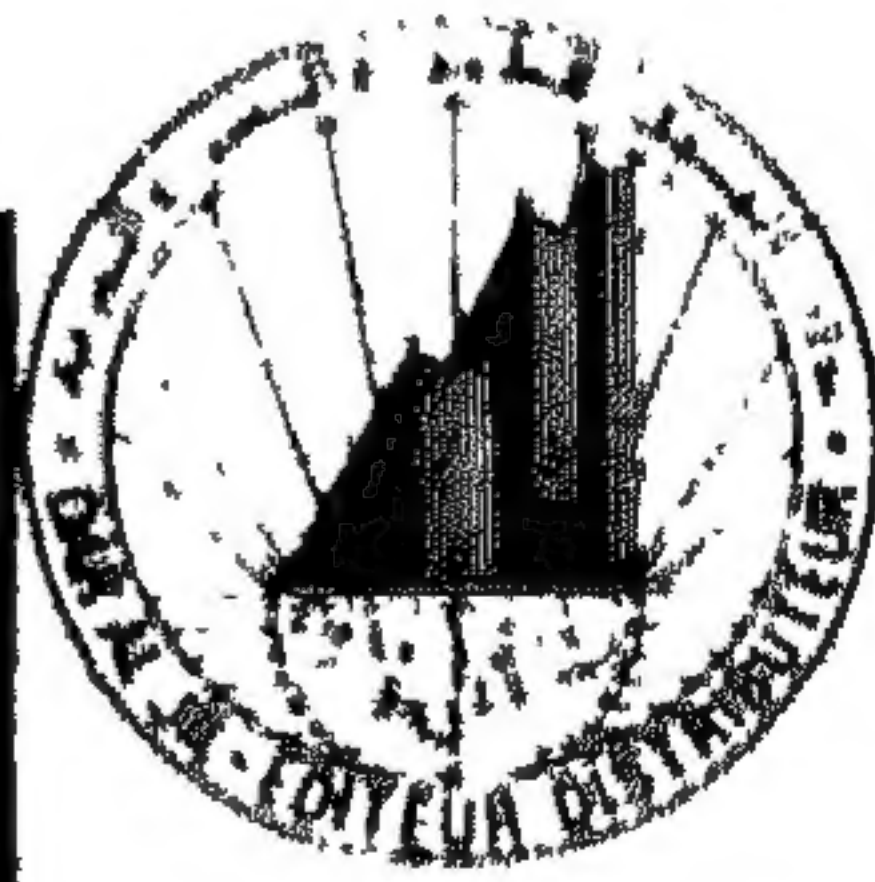
الجزء السادس من المجلد السادس

٢٧



شونس

الهيئة العامة	كندرية
رقم الترخيص	.....
رقم التسجيل	١٤ / ١٩٠٥٨ / ٢٢



بيروت



حقوق الطبع محفوظة

دار الحديث : ص.ب. ٨٧٣٧ - ت: ٥٦٦١٥٨ - ٢٦٠٤٦٥ - تليكس: ٢٣٤٣٠  
العنوان البرقي: دار الحديث - بيروت - لبنان



# فهرس

## الجزء السادس من المجلد السادس

— — —

صفحة

١	الفصل الخامس والثلاثون - الأدب في عصر رابليه ١٥١٧ - ٦٤ ...
١	١ - في صناعة الكتب ... ..
٥	٢ - المدارس ... ..
١٣	٣ - العلماء . ... ..
١٣	٤ - النهضة الفرنسية ( الميلاد الجديد ) ... ..
٢٠	٥ - رابليه . ... ..
٢٠	( أ ) رابليه الإنسان ... ..
٢٦	( ب ) جارجانتوا ٩ ... ..
٣١	( ج ) بنتا جرويل ... ..
٣٥	( د ) مضحك الملك . ... ..
٤١	٦ - رونسار وجماعة البلياد ( النجوم السبعة ) ... ..
٤٧	٧ - ويات وصرى ... ..
٤٩	٨ - هانز زاكس ... ..
٥٣	٩ - ربة الشعر الأيبيرية ... ..
٦٢	الفصل السادس والثلاثون - الفن في عصر هولبين ١٥١٧ . ٦٤ ...
٦٢	١ - الفن ، والإصلاح البروتستنتى ، والنهضة .. ...
٧٧	٢ - الفنون الملحقه ... ..



٨١	٣ - بيتر بروجل ١٥٢٠ - ٦٩ . . . . .
٨٩	٤ - كراناخ والألمان . . . . .
٩٥	٥ - الطراز التيودورى ١٥١٧ - ٥٨ . . . . .
٩٨	٦ - هولبين الابن ١٤٩٧ - ١٥٤٣ . . . . .
١٠٧	٧ - الفن فى أسبانيا والبرتغال ١٥١٥ - ٥٥ . . . . .
١١٤	الفصل السابع والثلاثون - العلم فى عصر كوبرنيق ١٥١٧ - ٦٥ . . .
١١٤	١ - الإيمان بالمستور ( السحر والتنجيم وما إليهما ) . . . . .
١٢٥	٢ - الثورة الكوبرنيقية . . . . .
١٣٩	٣ - ماجلان وكشف الأرض . . . . .
١٤٧	٤ - بعث علم الأحياء . . . . .
١٥٠	٥ - فيساليوس . . . . .
١٥٧	٦ - نهضة الجراحة . . . . .
١٦١	٧ - باراسيلسوس والأطباء . . . . .
١٧١	٨ - الشكاكون . . . . .
١٧٥	٩ - راموس والفلاسفة . . . . .

### الكتاب الخامس

#### معارضة الإصلاح البروتستنتى

١٥١٧ - ٦٥

١٨٥	الفصل الثامن والثلاثون - الكنيسة والإصلاح ١٥١٧ - ٦٥ . . .
١٨٥	١ - المصلحون البروتستنت الإيطاليون . . . . .
١٩٢	٢ - المصلحون الكاثوليك الإيطاليون . . . . .
١٩٩	٣ - القديسة تريزا والإصلاح الدينى . . . . .



( ٥ )

صفحة

٢٠٩	... ..	٤ - إجناتيوس لويولا
٢١٩	... ..	٥ - اليسوعيون
٢٢٧	... .. ٦٥ - ١٥١٧	الفصل التاسع والثلاثون - البابوات والمجمع
٢٢٧	... ..	١ - البابوات يكرهون على الدفاع
٢٣٨	... ..	٢ - الرقابة ومحكمة التفتيش
٢٤٣	... ..	٣ - مجمع ترنت

كلمة ختامية :

٢٥٤	... ..	النهضة ، والإصلاح البروتستانتي ، والتنوير
-----	--------	---





## الفصل الخامس والثلاثون

### الأدب في عصر رابليه

١٥١٧ - ٦٤

#### ١ - في صناعة الكتب

اتخذ حافز الإعلان عن النفس صورة جديدة بعد جوتنبرج . هي رغبة الكتاب الملمحة في طبع مؤلفاتهم . على أن هذا الحافز كان غالى الثمن ، لأن حق التأليف الوحيد المعروف آنئذ كان « الامتياز الخاص » الذي تمنحه السلطات المدنية أو الكنسية لطبع كتاب بعينه ، وهو منحة استثنائية ، بدونها كان في استطاعة الناشرين المتنافسين ، حتى في البلد الواحد ، أن يسيطروا على أى أثر حين يشاءون ، وكان الناشر عادة - إذا راج الكتاب الذى ينشره - ينقد المؤلف أتعاباً ، ولكن المطبوعات الوحيدة تقريباً التى غلت من الربح ما يكفى لحصول المؤلف على تعابه هى الروايات الشعبية ، وقصص السحر أو المعجزات ، والنشرات الجدلّية التى كان شرط رواجها أن تحشى بالمطاعن . أما الكتب العلمية والثقافية فكانت محظوظة إن غطت نفقاتها . وكان الناشرون يشجعون المؤلفين على إهداء هذه الآثار إلى كبار رجال الدولة أو الكنيسة أو إلى أثرياء الأعيان والأشراف بأمل الحصول على منحة لقاء هذه الزاى .

واجتمعت الطباعة والنشر عادة في بيت واحد . وكان الرجل أو الأسرة المشتغلان بهما عنصراً حيويّاً في مدينتهما وجيلهما . أما الشهرة عن طريق الطباعة وحدها فقط فكانت نادرة ، وقد أفلح كلود جرامون الباريسى

في إحرازها بنبذه حرف الطباعة « القوطى » الذى اتخذه الطباعون الألمان نقلا عن حروف المخطوطات ، وبتصميمه حرف طباعة « رومانياً » ( حوالى ١٥٤٠ ) مبنيا على خط الكتابة الكارولنجى الصغير المنتشر فى القرن التاسع كما طوره الإنسانىون الإيطاليون والمطبعة الألدية : واختار الطباعون الفرنسيون والإنجليز هذا الحرف الرومانى ، أما الألمان فقد تمسكوا بالحرف القوطى حتى القرن التاسع عشر . وما زالت أنماط من حروف الطبع تحمل اسم جرامون .

وتزعمت ألمانيا العالم فى ميدان النشر . فقامت بيوت نشر نشيطة فى بازل وستراسبورج وأوجزبورج ونورمبرج وفتنبرج وكولونيا وليزيج وفرانكفورت ومجدبورج : وكان الناشرون وتجار الكتب ياتقون مرتين كل عام فى سوق فرانكفورت ، فيشترى الكتب ويبيعونها ويتبادلون الأفكار . وأصدر طباع فرانكفورت أول جريدة ( ١٥٤٨ ) . وكانت ورقة توزع فى السوق وتروى آخر الأحداث . وأصبحت أنتورب مركزاً للنشر حين عمد كرسنوفر بلانتن إلى دكان التجليد الذى يملكه فحواله إلى مطبعة ( ١٥٥٥ ) ، وبعد عامين أرسل ١٢٠٠ مجلد إلى سوق فرانكفورت . أما فى فرنسا فكانت ليون مركزاً لصناعة الكتاب ، وأتاحت لها مائتان من مؤسسات الطباعة أن تتحدى باريس بوصفها العاصمة الفكرية للبلاد .

وكان إتيين دوليه الطباع والأديب الإنسانى شعلته ليون المتأججة بالثورة . ولد فى أورليان . وتلقى علومه فى باريس . ثم أولع بشيشرون . « إننى لا أستحسن سوى المسيح وتلقى » . ولما سمع بأن الكفر يحظى بحرية غير عادية فى بادوا سارع إليها ، وهناك تبادل الشعر الساخر البذى مع الشكاكين من المتأثرين بفلسفة ابن رشد : وفى تولوز أصبح الروح المحركة للجماعة حرة التفكير تهزأ بالبابويين واللوثرين على حسد سواء . فأما نبي



قصد ليون وفيها اكتسب سمعة بكتابة الأشعار والمقالات ، ولكنه قتل طباعاً أثناء احتدام الجدل بينهما ، ففر إلى باريس حيث حصلت له مارجريت النافارية على عفو من الملك . وهناك صادق مارو ورابليه ، ثم تشاجر معهما . ولما عاد إلى ليون أنشأ مطبعة وتخصص في نشر الكتب المهرطقة ، واستدعته محكمة التفتيش ، وحاكمته وسجنته ، فهرب من السجن ، ولكن قبض عليه أثناء زيارته ابنه خفية ، وفي ٣ أغسطس ١٥٤٦ أحرق حياً .

أما أبرز الاثريين الفرنسيين فكانوا آل إتيين ، وهم أسرة ثابرت على الطباعة مثابرة آل فوجير على التمويل . بدأ هنري إتيين مطبعته في باريس حوالي ١٥٠٠ ، وواصل العمل من بعده أبنائه فرانسوا وروبر وشارل ، وإلى هؤلاء الأربعة تدين فرنسا بأفخر طبعاتها اللاتينية واللاتينية . وصنف روبر قاموساً لغة اللاتينية ( ١٥٣٢ ) أصبح سندا أساسياً لجميع القواميس اللاتينية الفرنسية التالية له . وغدت اللاتينية لغة ثانية لآل إتيين يتكلمونها بانتظام داخل الأسرة . وامتدح فرانسوا الأول عملهم وأيد مارجريت في الدفاع عنهم ضد السوربون ، وحضر في إحدى المناسبات اجتماعاً الفيف من الأدباء اتفقوا في حانوت روبر . وفي رواية مشهورة أن الملك ظل ينظر في صبر ريثما يفرغ روبر من تصحيح تجربة طباعة عاجلة . وقدم فرانسوا المال الذي أتاح لروبر تكليف جرامون بتصميم وصب طقم طباعة جديدة للحروف اليونانية فيه من الجمال ما جعله نموذجاً لمعظم الطباعة اللاحقة التالية . واستنكرت السوربون تلميح الملك بالثقافة الهيلينية ، وقال أحد أساتذتها ياندر « البرلمان » ( ١٥٣٩ ) « ان نشر معرفة اليونانية والعبرية سيجعل على تدمير الدين كله » . أما العبرية فكان رأى أحد الرهبان فيها « أنه من المعلوم جيداً أن كل من تعلموا العبرية أصبحوا من فورهم يهوداً » (١) ولما لاحقت السوربون روبر وأرهقته طوال ثلاثين عاماً نقل مطبعته إلى

جنييف ( ١٥٥٢ ) وهناك أماط اللثام سنة وفاته ( ١٥٥٩ ) عن ميوله البروتستنتية بنشره طبعة من « مبادئ كالفن » . واحتفظ ابنه هنرى إتيين، الثانى بسمعة الأسرة إذ أصدر فى باريس طبعات جميلة من الآداب القديمة ، وصنف معجماً للغة اليونانية ( ١٥٧٢ ) فى خمسة مجلدات لا تزال إلى يومنا أكمل المعاجم اليونانية قاطبة . غير أنه أثار حقد السوربون عاينه بنشره كتاباً سماه « دفاع عن هيرودوت » ( ١٥٦٦ ) أشار فيه إلى انظائى من المعجزات المسيحية والعجائب الغربية الى رواها المؤرخ اليونانى ولجأ هو الآخر إلى جنييف ، ولكنه وجد نظام الحكم الكالفى لا يقل تعصباً عن السوربون .

وكثير من مطبوعات هذا العصر نماذج تختذى فى الطبع والحفر والتجليد ، فقد حل محل الأغلفة نصف المعدنية ، الثقيلة ، الشائعة فى القرن الخامس عشر ، أغلفة أخف وزناً وأرخص ثمناً مصنوعة من الجلود أو الورق المتين أو الرق . ومن أمثلة هذا التقدم أن جان جروليه دسير فيير . وزير مالية فرنسا فى ١٥٣٤ ، كلف الجبلدين بتجليد كتبه البالغ عددها ٣,٠٠٠ بجلد الماعز المشرقى تجليداً بلغ من الأناقة حداً يضعها فى صنف أجمل الكتب إطلاقاً . وغدت المكتبات الخاصة الآن لا حصر لها ، وفتحت المكتبات العامة فى كثير من المدن — مثل كركاو ( ١٥١٧ ) . وهامبورج ( ١٥٢٩ ) . ونورمبرج ( ١٥٣٨ ) ، وفى عهد فرانسوا الأول نقلت المكتبة الملكية القديمة الى جمعها شارل الثامن من اللوفر إلى فونتنبلو . وأثرتها مجموعات جديدة من الكتب وأغلفة فاخرة . وأصبحت هذه « المكتبة الملكية » بعد الثورة الفرنسية « المكتبة الأهلية » . وقد دمر كثير من المكتبات الديرية فى حركة الإصلاح البروتستنتى ، ولكن الكثير منها انتقل إلى أيدي الأفراد ووجد كل ثمين فيها طريقه إلى دور الكتب العامة . لقد ضاع فى التاريخ الكثير . ولكن احتفظ بالكثير جداً مما له قيمة ، وليس فى استطاعة فرد ولو أوتى مائة عمر أن يستوعبه .



## ٢ — المدارس

كان من الطبيعي أن تعتمد الثورة الفرنسية حيناً إلى تمزيق نظام غربي أوروبا التعليمي لأنه جلته كان خدمة تابعة للكنيسة ، ولم يكن في الإمكان تحدى نفوذ رجال الدين التقليديين بنجاح ما لم تحطم هيمنتهم على التعليم . وقد أنحى لوثر باللوم على مدارس ذلك العهد الثانوية التي تركز على تعليم اللغات القديمة ، وقال إنها تعلم الطالب « من اللاتينية الرديئة ما يكفي لإعدادة قسيساً وتمكينه من تلاوة القداس . . . ومع ذلك يظل طوال حياته جهولاً مسكيناً لا يصلح لشيء » (٢) . أما الجامعات فبدت له مغارات للقتلة ، وهياكل للإله ملخ ، و مجامع للفساد « لم يظهر على الأرض . . . ولن يظهر . . . ما هو شر منها . » وخلص من هذا إلى أنها « لا تصلح إلا لهدمها وتسويتها بالتراب » (٣) . واتفق ملانكتون مع لوثر في الرأي ، لأن الجامعات تحول طلابها إلى الوثنية (٤) . وتقبل الآباء الذين يضمنون بنفقات تعليم أبنائهم ، رأى كارلشتات ، و « أنبياء » زفيكالو ، والقائلين بتجديد المعمودية ، في غير تردد — وهو أن التعليم زخرف لا غناء فيه ، وخطر على الأخلاق ، ومعوق للخلاص . وكانت حجة بعض الآباء أنه ما دام التعليم الثانوي موجهاً إلى حد كبير لإعداد الطلاب ليكونوا قساوسة ، وما دامت هذه المهنة قد بارت سوقها ، إذن فليس من المنطق أن يبعثوا بأبنائهم إلى الجامعات .

كان دعاة الإصلاح البروتستانتي يتوقعون أن يفرد جانب من دخل الأملاك الكنسية التي استولت عليها الدولة لإنشاء مدارس جديدة تحل محل تلك الآخذة في الزوال عقب إغلاق الأديار . ولكن « الأمراء والأشراف » على حد قول لوثر « شغلوا بشئون عالية وهامة — شئون كهف الخمور والمطبخ والمخدع . . . فلم يعد لديهم متسع من الوقت » لمساعدة المعونة إلى التعليم . وكتب يقول في ١٥٢٤ « إن المدارس في الولايات الألمانية ترك الآن في كل مكان لتصبح خراباً يباباً » (٥) . وما وافى عام ١٥٣٠

حتى كان هو وملائكتون يرثيان ما أصاب الجامعات الألمانية من تدهور  
وانحلال (٦) . ففي إرفورت هبط عدد الملتحقين بالجامعة من ٣١١  
في عام ١٥٢٠ إلى ١٢٠ في عام ١٥٢١ ، وإلى ٣٤ في عام ١٥٢٤ ،  
وفي روستوك هبط العدد من ٣٠٠ في عام ١٥١٧ إلى ١٥ في عام ١٥٢٥ ،  
وفي هيدلبرج كان في ذلك العام من الأساتذة عدد أكثر ممن كان فيها من  
الطلاب . وفي ١٥٢٦ لم يلتحق بجامعة بال سوى خمسة طلاب (٧) .

وجاهد لوثر وملائكتون لإصلاح ما فسد : فناشد لوثر في « رسالته إلى  
العهد » ( ١٥٢٤ ) السلطات الزمنية أن تنشئ المدارس . وفي عام ١٥٣٠  
تخطى زمانه بكثير فاقترح أن يقرر التعاليم الأولى إجبارياً وأن يوفر للأطفال  
على حساب الدولة (٨) . أما الجامعات التي أعيد تأسيسها تدريجياً تحت الرعاية  
البروتستنتية فقد أوصى ببرنامج دراسة لها يتركز حول الكتاب المقدس .  
ولكنه يحوى أيضاً تعليم اللاتينية واليونانية والعبرية والألمانية والقانون والطب  
والتاريخ و« الشعراء والخطباء . . . الوثنيين منهم أو المسيحيين » (٩) . أما  
ملائكتون فتد جعل من إحياء التعليم مهمته الأولى . ففتح الكثير من المدارس  
تحت قيادته وبتشجيعه . وما وافق نهاية القرن السادس عشر حتى أصبح  
في ألمانيا ٣٠٠ مدرسة . ثم وضع « خطة مدرسية » ( ١٥٢٧ ) لتنظيم المدارس  
والجامعات . وألف كتاباً مدرسية في النحو اللاتيني واليوناني . وفي البيان  
والمنطق وعلم النفس والأخلاق واللاهوت . ودرب آلاف الطلاب على  
الاضطلاع بالتعليم في المعاهد الجديدة . وقد لقبه وطنه بـ« معلم ألمانيا » غير أنه  
بجمله . وانتقلت جامعات شمال ألمانيا الواحدة تلو الأخرى إلى أيدي بروتستنتية :  
فتمبرج ( ١٥٢٢ ) ، وماربورج ( ١٥٢٧ ) . وتوبنجن ( ١٥٣٥ ) . وليبرج  
( ١٥٣٩ ) وكونجزبرج ( ١٥٤٤ ) . وبيننا ( ١٥٥٨ ) . وطرد الأساتذة  
أو الطلاب المعارضون « للعقيدة الإنجيلية الصادقة الصحيحة » كما قال أولريش  
دوق فورتمبيرج . ومنع الكالفينيون من دخول الكليات اللوثرية . وانبروتستنت  
من دخول الجامعات التي لم تزل في أيدي الكاثوليك . ويمكن القول بعمدة



عامة إنه بعد صلح أوجزيورج ( ١٥٥٥ ) حرم على الطلبة الألمان أن يختلفوا إلى المدارس التابعة لمذهب آخر غير الذي يدين به أمير المقاطعة (١٠) . هذا وقد أتيح للتعليم الجديد أن يحرز تقدماً هائلاً على يد يوهان شتروم حين أنشأ مدرسة ثانوية « جمنازيوم » في ستراسبورج ( ١٥٣٨ ) ، ونشر في ذلك العام نبذة كان لها نفوذ كبير عنوانها « في فتح مدارس الآداب بالطريقة الصحيحة » . وكان ككثيرين غيره من زعماء الفكر في وسط أوروبا قد تلقى علومه على يد « إخوان الحياة المشتركة » . ثم قصد لوفان وباريس حيث التقى برابليه . ولعل رسالة جارجانتوا الشهيرة في التعليم صدى لتأثير الرجلين المتبادل . ومع أن شتروم يرى في « التقوى المقترنة بالحكمة » الهدف الأول للتعليم . فانه أكد تأكيداً متزايداً أهمية دراسة اليونانية واللاتينية وآدابهما . وقد انتقلت هذه العناية والدقة في تعليم الآداب القديمة إلى مدارس ألمانيا الثانوية التالية . فربت جيش العلماء والأدباء الذي غزا العالم القديم وقتله بحثاً وتنقيباً في القرن التاسع عشر .

أما مدارس إنجلترا فقد قاست أكثر حتى من مدارس ألمانيا نتيجة للثورة الدينية . وذابت مدارس الكاتدرائيات والأديار والنقابات والأوقاف في طيب المهجوم على رذائل الكنيسة وتراثها . وكان أكثر طلاب الجامعات يفدون إليها من هذه المدارس . فلما توقف هذا السيل لم تخرج أكسفورد سوى ١٧٣ من حملة بكالوريوس الآداب . وكبريدج سوى ١٩١ في عام ١٥٤٨ ، وفي عامي ١٥٤٧ و ١٥٥٠ لم تخرج أكسفورد منهم أحداً (١١) . وأحس هنري الثامن بالمشكلة ، ولكن حاجته إلى المال للحرب أو لزيجاته العديدة حذت من قدرته ، فاكتمت بإنشاء كلية ترنتي بكبريدج ( ١٥٤٦ ) وبتمويل كراس بمنح ملكية في اللاهوت ، والعبرية واليونانية ، والطب ، والقانون . وفي هذه الفترة قامت الهيئات الخاصة الخيرية بإنشاء كلية كوربس كرسى ، وكلية كرايست تشيرش ، وكلية سانت جون ، وكلية ترنتي

بأكسفورد ، وكلية ماجدلين بكبر دج . وقامت اللجنة الملكية التي أوفدها كرومويل إلى أكسفورد وكبر دج ( ١٥٣٥ ) لتستولي للملك على براءاتهما وأوقافهما باخضاع الكلية والمنهج للاشراف الحكومى . وهكذا قضى بضربة عاجلة على سلطان الفلسفة الكلامية فى إنجلترا ، وذرت فى الربح — حقيقة لا مجازاً — أعمال دنزسكوتس (١٢) ، ونحى القانون الكنسى جانباً ، وشجعت الدراسات اليونانية واللاتينية ، وصبغ المنهج بالصبغة العلمانية إلى حد كبير — ولكن الديمقراطية لم تمت . فقد اشترط قانون صدر فى ١٥٥٣ على جميع طلاب الدرجات الجامعية أن يتعهدوا كتابة بقبول « مواد الدين الانجليكانية » .

أما فى فرنسا وفلاندر الكاثوليكيين فقد تدهورت الجامعات لا من حيث أوقافها وعدد طلابها ، بل من حيث قوة الحياة الفكرية وحريتها . وفتحت جامعات جديدة فى رامس ودواى وليل وبيزانسون . ونافست جامعة لوفان جامعة باريس فى عدد الطلاب ( ٥٠٠٠ ) ، وفى الدفاع عن لون من الكاثوليكية التقليدية بدا متطرفاً حتى فى نظر البابوات . وكان طلاب جامعة باريس كثيرين ( ٦٠٠٠ ) ، ولكنها لم تعد تجتذب أى عدد مذكور من الطلاب الأجانب أو تتسامح كما كانت تفعل إبان عنفوانها فى القرن الثالث عشر مع خيرة الأفكار الجديدة المنشطة . أما كلياتها فسيطرت عليها كلية اللاهوت — السوربون — حتى كاد يصبح هذا الاسم مرادفاً لاسم الجامعة . ورأى مونتيني فى منهج اللاهوت والآداب القديمة المنقاة نمطاً سطحيّاً من الاستذكار والامثال . أما رابليه فلم يتعب من ذم الشكليات المدرسية والتدريبات المنطقية السائدة فى السوربون ، وضياع سنى الدراسة فى مناظرات أبعدت فى حرص عن الاهتمام الفعلى بالحياة الإنسانية . وأما كليمان مارو فقد صرح بقوله « إننى على استعداد للتضحية عن طيب خاطر بنصيبى فى اللجنة لو أن هؤلاء الوحوش الكبار ( أى

الأساتذة) لم يدمروا شباني» (١٣). ووجهت قوة الجامعة وسلطانها كله ، لا لمقاومة البروتستانت الفرنسيين فحسب ، بل للإنسانيين الفرنسيين أيضاً . وبذل فرانسوا الأول ما وسعه لحماية الثقافة الفرنسية من مبهطات المحافظين المنبعثة من السوربون . وكان قد شرب من خمير إيطاليا والتقى ببعض رجال الكنيسة ممن تعمقوا أدب اليونان والرومان . ونحضر من جيوم بوديه ، والكردينال جان دبله ، ومارجريت المثابرة في غير كلل - قدم المال لإنشاء مدرسة مستقلة عن الجامعة ( ١٥٢٩ ) ، متفرغة بوجه خاص للدراسات الإنسانية . وبدى بتعيين أربعة من «الأساتذة الملكيين» اثنان منهم لليونانية واثنان للعبرية ، وسرعان ما أضيفت كراس اللاتينية والرياضيات والطب والفلسفة . وكان التعليم فيها مجانياً (١٤) . وأصبحت هذه «الكلية الملكية» التي عدل اسمها فيما بعد إلى «كالية فرنسا» باعثة النشاط في الدراسات الإنسانية الفرنسية ، وملاذ العقل الفرنسي الذي يجمع بين الحرية والنظام .

أما أسبانيا فقد قيس لها جامعات ممتازة برغم تخمس الدولة للكاثوليكية التقليدية ، فكان عددها أربع عشرة عام ١٥٥٣ ، شملت ما أسس منها حديثاً في طليطلة وسنتياجو وغرناطة . أما جامعة سلامنكا التي ضمت سبعين أستاذاً و ٦٧٧٨ طالباً في عام ١٥٨٤ فتثبت للمقارنة بأية جامعة أخرى من جامعات ذلك العهد . وأما جامعات إيطاليا فقد واصلت ازدهارها ، فكان بجامعة بولونيا في ١٥٤٣ سبعة وخمسون أستاذاً بكلية الآداب ، وسبعة وثلاثون بكلية الحقوق ، وخمسة عشر بكلية الطب . وكانت بادوا مقصد الطلاب المغامرين الوافدين من شمال الألب . وقدمت بولنده الدليل على عصرها الذهبي بقبولها ١٥٣٣٨ طائلاً دفعة واحدة في جامعة كركاو (١٥) ، وفي بوزنان خصص «اللوبرانسكيانوم» الذي أنشأه الأسقف يوحنا لوبرانسكي ( ١٥١٩ ) الأبحاث والدراسات الإنسانية .



ويمكن القول على الحملة أن الجامعات في البلاد الكاثوليكية أوفر حظاً منها في البلاد البروتستنتية في هذا القرن العنيف .

على أن المعلم لم يلق ما هو خليق به من تقدير . وكان مغموط الأجر إلى حد أليم . كان الأستاذ في « الكلية الملكية » بفرنسا يتقاضى ٢٠٠ كراون في العام ( ٥٠٠٠ دولار ) . ولكن هذا كان استثناء نادراً . وكان الأساتذة في جامعة سلامنكا يختارهم الطلاب بعد فترة اختبار يعرض فيها الأساتذة المتنافسون عينات من محاضراتهم . وكان أكثر التعليم بالمحاضرات . وأحياناً تضى عليها الحياة بالمناظرات . وكان أخذ المذكرات يحل عند كثير من الطلبة محل الكتب الدراسية . أما القواميس فنادرة . وأما المعامل فمجهولة عملياً إلا للمشتغلين بالكيمياء القديمة . وكان الطلاب يسكنون حجرات رخيصة سيئة التدفئة ويقعون فريسة للدرض بسبب قذارة الطعام ونقصه . وكان كثير منهم يشتغلون لتغطية نفقات الكاية . وتبدأ الفصول في السادسة صباحاً وتنتهى في الخامسة بعد الظهر . وكان النظام صارماً ، يجوز بمقتضاه جلد الطلبة حتى من قارب منهم التخرج . وكان الطلاب ياتمسون الدفء في مشاجرات الشوارع وفي كئوس النبيذ وأحفضان البغايا إذا تبسر لحم المال . وهكذا كانوا بطريقة أو بأخرى يخصاون قسماً محدوداً من التعليم .

أما فتيات الطبقات الدنيا فظلن أميات ، وكان كثيرات من بنات الطبقات الوسطى يظفرن بتعليم مدرسى متواضع في أديار الراهبات . أما الفتيات الغنيات فلهن مربون خصوصيون . وقد فاضحت هولادة بعدة سيدات يمكن مغازلتهم باللاتينية ، وربما يستطعن تصريف الأعمال خيراً من تصريف الأسماء والفضائل والصفات . واشتهرت في ألمانيا زوجة يوتنجر وشقيقات بركهيمر وبناته بثقافتهن . وفي فرنسا كانت النساء المحيطات بالملك فرانسوا يجمان عبارات النزل ومحسنات يقتبسها من الآداب القديمة .

وفى إنجلترا كانت بعض النساء المثقفات — كبنات مور ، وجين جراى ، و « مارى الدموية » ، وإليزابيث — مضرب المثل فى سعة المعرفة والاطلاع . وينتمى إلى هذا العصر معلمان شهيران . أما أقلهما شأنًا فهو السير توماس إليوت ، الذى وضع فى كتابه « الحاكم » ( ١٥١٣ ) خطة تعليم تيسر إعداد الطلاب العريقى النسب للاشتغال بشئون الحكم . وقد بدأ كتابه بنقد الفجاجة الثقافية التى يتردى فيها نبلاء الإنجليز ، وقارنها بما روى عن ثقافة رجال الأعمال عند اليونان والرومان ، ونقل ما روى عن الفيلسوف الكابى ديوجين « حين رأى رجلا جاهلا جالساً على حجر فقال : انظر كيف يجلس حجر على حجر » ( ١٦ ) .

وفى رأى إليوت أن الصبى متى بلغ السابعة يجب أن يعهد به إلى مرب يختار بعناية ، فيعلمه مبادئ الموسيقى والتصوير والنحت ، حتى إذا ناهز الرابعة عشرة تعلم وصف الكون والمنطق والتاريخ ، ودرب على المصارعة والصيد والرمى بالقوس الطويل والسباحة والتنس . دون كرة القدم لأنها لعبة سوقية « ليس فيها غير الثورة الوحشية والعنف الظاهر » . ويجب أن يعلم الصبى الآداب القديمة فى كل مرحلة من مراحل تعليمه — فيبدأ بالشعراء . ثم المؤرخين ، ثم القواد ، ثم الفلاسفة ، ويضيف إليوت إلى هذا الكتاب المقدس ، وتكاد الإضافة تبدو فكرة لاحقة ، وهو بهذا يعكس الحطة التعليمية التى وضعها لوثر . ويفضل إليوت الآداب القديمة على الكتاب المقدس برغم توكيداته . فهو يقول « رباه ، يا لها من حلاوة لا نظير لها فى كلمات كتب أفلاطون وشيشرون ، وفى مادة هذه الكتب التى جمعت بين الرزانة والعدوبة ، واقرنت فيها الحكمة الرائعة بالبلاغة الإلهية ، والفضيلة المطلقة باللذة التى لا تصدق » ، وهكذا « فان هذه الكتب تكاد تكفى فى ذاتها لإعداد الحاكم الكامل الممتاز » ( ١٧ ) .

أما ثانى المعلمين وهو جوان فيف ، أكثر الأدباء الإنسانيين إنسانية ،

فقد اختط هدفاً أوسع وترسم طريقاً أرحب . ولد في بلنسية في ١٤٩٢ . ورحل عن أسبانيا وهو في السابعة عشرة ، ولم يرها بعد ذلك قط . وقد درس في باريس فترة أتاحت له حب الفلسفة واحتقار الفلسفة الكلامية . وحين بلغ السادسة والعشرين ألف أول تاريخ حديث للفلسفة . وفي السنة ذاتها تحدى الجامعات بهجوم على الطرائق السكولاستية في تعليم الفلسفة . فقد شعر بأن خطة النهوض بالفكر بطريق المناظرة لا تشجع إلا الشجار العقيم حول مسائل لا وزن لها . ورحب إرزمس بالكتاب وأوصى مور بأن يقرأه ، وقال في أدب إنه يخشى أن « يخجب . . فيف . . إرزمس (١٨) » وعين فيف أستاذاً للدراسات الإنسانية في لوفان (١٥١٩) ربما بنهوض إرزمس . ثم نشر بتشجيع إرزمس طبعة من كتاب أوغسطين « مدينة الله » عليها شروح ضافية وأهداها إلى هنري الثامن . وتلقى منه رداً رأى فيه من الود ما حمله على الانتقال إلى إنجلترا (١٥٢٣) . ورحب به مور والملكة كاترين التي تنتمي إلى وطنه (أسبانيا) . وعينه هنري واحداً من أساتذة الأميرة ماري الخصوصيين . وربما ألف كتابه « في تربية الأطفال » لإرشادها (١٥٢٣) . وسارت الأمور على ما يرام إلى أن أعرب عن استنكاره لطلب هنري فسخ زواجه . فأوقف هذا راتبه واعتقله في بيته ستة أسابيع هـ ولما أطلق سراحه عاد إلى بروج (١٥٢٨) وهناك أنفق سنى حياته الباقية هـ

وإذ ظل مثالياً وهو في السابعة والثلاثين فقد وجه إلى شارل الخامس نداء إرزمياً يدعو فيه إلى إنشاء محكمة دولية للتحكيم بديلاً عن الحرب (١٥٢٩) وبعد عامين أصدر أكبر كتبه ، وهو أكثر رسائل النهضة الأوربية التعليمية تقدماً ، وفيه دعا إلى تعليم موجه إلى « ضروريات الحياة » ، وإلى شيء من النهوض سواء بالجد أو العقل ، وإلى تربية الاحترام وزيادته (١٩) . وقال



إن على التلميذ أن يدخل المدرسة « كأنه يدخل هيكلًا مقدسًا » ولكن دراسته فيها يجب أن تعدّه ليكون مواطناً كريماً نافعا ، وأن تغطي هذه الدراسات الحياة بأسرها مع مراعاة اتصالها بعضها ببعض كما تؤدي وظائفها في الحياة . ويجب أن تدرس الطبيعة كما تدرس الكتب ، فالأشياء تعلم الطالب أكثر مما تعلمه النظريات ، فليلاحظ إذن العروق والأعصاب والعظام وسائر أعضاء الجسم في تشريحها وفي أداء وظائفها . وليسأل المزارعين والصيادين والرعاة والبستانيين ، وليفد من خبراتهم ، فإن هذه المعلومات التي يلتقطها ستكون أنفع له من « الثروة السكولاستية التي أفسدت كل فروع المعرفة باسم المنطق » (٢٠) . وينبغي أن تظل الدراسات القديمة المنقاة خصيصاً للشباب جزءاً حيويًا من المنهج ، ولكن يجب أن يدرس أيضاً التاريخ الحديث والجغرافيا . كذلك يجب أن تدرس اللغات القومية كما تدرس اللاتينية ، وكل هذا بالطريقة المباشرة المستعملة في الحياة اليومية .

لقد كان فيف متقدماً جداً على جيله ، فلم يفتن إليه ذلك الجيل ، وتركه يموت فقيراً ، وقد ظل كاثوليكيًا إلى النهاية .

### ٣ .. العلماء

كانت المهمة المميزة للجامعات والأكاديميات والعلماء الإنسانيين في عصر النهضة هي جمع تراث العالم القديم ، عالم اليونان والرومان ، وترجمته ونقله إلى جيل الشباب في أوروبا الحديثة . وقد أنجزت هذه المهمة على وجه رائع ، وكان الكشف عن وحي العالم القديم كاملاً .

بقي رجلان يجب أن يخلد ذكرهما كاهنين لهذا الوحي ، وأول الرجلين هو جيوم بوديه ، الذي بلغ الثانية والستين وهو يعمل النفس بأن يجعل باريس وارثة للدراسات الإنسانية الإيطالية . ثم رأى هذا الأمل يتحقق

حين أنشأ فرانسوا الكلية الملكية . وقد بدأ بوديه دراساته في كبره بدرس القانون ، فظل زهاء عشر سنوات يدرس نفسه في «قوانين جستنيان» . ورغبة في تفهم هذه النصوص تفهماً أفضل ، وهي لاتينية اللغة بيزنطية المعاني ، راح يدرس اليونانية على يوحنا لاسكارس ، ويديرها في إخلاص وتفان حملاً مدرسه عند رحيله أن يوصي له بمكتبته الثينة العامرة بالكتب اليونانية . فلما نشر وهو في الحادية والأربعين كتابه ( ١٥٠٨ ) Annotations in xxlv libros Pandectarum توفرت للمرة الأولى في فقه النهضة ، دراسة لخلاصة جستنيان تستهدف هذه الخلاصة ذاتها ويثبتها ، بدلا من أن تنحياها هوامش الشراح لعباراتها . وبعد ست سنوات أصدر أثراً جليلاً آخر من آثار البحث العميق ( De asse et Partibus ) وهو في ظاهره نقاش للعمليات والمقاييس القديمة . ولكنه في حقيقته درس شامل للأدب القديم فيما يتصل بالحياة الاقتصادية ، وأوقع من هذا «تعليقاته على اللغة اليونانية» ( ١٥٢٩ ) . وهو كتاب مفكك الترتيب ، ولكنه غني بالمعلومات والإرشادات المعجمية ، بحيث وضع بوديه على رأس جميع الهيلنستيين الأوروبيين . وأرسل له رابليه خطاباً أعرب فيه عن احترامه وتقديره . أما إرزمس فكانت تحيته له أنه غار منه . فقد كان إرزمس رجلاً دنيا ولم يكن الدرس إلا جزءاً من الحياة عنده . أما بوديه فكان الدرس والحياة عنده شيئاً واحداً . كتب يقول : إن فقه اللغة هو الذي ظل طويلاً رقيقاً وشريكاً لي ، بل كان لي الحليمة التي ارتبطت بي بكل موثيق الحب : . . . ولكنني اضطررت إلى إرخاء ربط هذا الحب الذي ينهشني . . . حتى كاد يدمر صحتي ( ٢١ ) . وكان يعزته أن يضطر إلى اقتناص بعض الوقت من دراساته ليأكل وينام . وفي لحظات طوره تروح وأنجب أحد عشر طفلاً . وفي الصورة التي رسمها له جان كاييه ( الشيفرونه ) متحف الفن المتروبوليتاني في نيويورك ) تبدو عايه مسحة من تشاؤم .

ولكن فرانسوا الأول لا بد قد وجد فيه شيئاً من الحيوية لأنه عينه أميناً لمكتبة فونتنبلو ، وكان يجب أن يكون هذا العالم العجوز قريباً منه حتى في رحلاته : وفي إحدى هذه الرحلات مرض بوديه بالحمى ، وقد ترك تعليمات دقيقة ألا يصحب جنازته أى إحتفال . وفارق هذه الدنيا في هدوء ( ١٥٤٠ ) . أما الأثر الذى خلده فهو كلية فرنسا :

ولم تكن بارس إبان حياته قد استوعبت بعد الحياة الثقافية لفرنسا : كان للدراسات الإنسانية اثنا عشر وطناً فرنسياً : منها بوردو ومونبلييه ، وأهم من هذه كلها ليون ، التى امتزج فيها الحب والدراسات الإنسانية ، ونساء الطبقة الراقية والأدب ، امتزاجاً ساراً مبهجاً . وفي آجن ، التى ما كان أحد ليبحث فيها عن إمبراطور ، هيمى يوليوس قيصر سكاليجر على مسرح فقه اللغة بعد موت بوديه هيمنة الإمبراطور المستبد . ولعل بادوا مسقط رأسه ( ١٤٨٤ ) . وقد وفد على آجن وهو فى الحادية والأربعين ، وفيها عاش حتى مات ( ١٥٥٨ ) . وكان كل العلماء يخشون بأسه لشدة تمكنه من لغة القديح اللاتينية ، وقد اكتسب شهرة حين هاجم إرزمس لغضه من شأن « الشيشرونين » أى المتمسكين بلاتينية شيشرون دون غيرها . وانتقد رابليه ، ثم انتقد دوايه لانتقاده رابليه . وفى مجلد من كتابه Exercitationes قحص كتاب جيروم كاردان De subtilitate وأخذ على عاتقه أن يثبت أن كل ما أكده الكتاب زائف ، وكل ما أنكره صحيح . وكان كتابه فى النحو اللاتينى أول أجرومية لاتينية مبنية على مبادئ علمية . أما تعليقاته على أبقراط وأرسطو فممتازة ، سواء من حيث أسلوبها أو من حيث إسهامها فى العلم . وكان ليوليوس خمسة عشر طفلاً أصبح أحدهم أعظم علماء الجيل التالى . وقد أسهم كتاب يوليوس Poetice الذى نشر بعد موته بأربع سنوات . وما قام به ولده من دراسات ، وما أثر به الإيطاليون الذين



تبعوا كاترين مديتشى إلى فرنسا — كل هذا أسهم فى تحويل تيار الدراسات الإنسانية الفرنسية وردها من الدراسات اليونانية إلى اللاتينية .

وقد أهدت حركة إحياء الدراسات اليونانية للثقافة عطاء ممتازاً هو ترجمة أميو لكتاب بلوتارخ « التراجم » . كان أميو أحد الرجال الكثيرين الذين حظوا برعاية مارجريت . وقد عين بنفوذها أستاذاً لكرسى اليونانية واللاتينية فى بوردو . وكوفئ على ترجماتة لدافنيس ونخلوا وغيرها من قصص الحب اليونانية ، على طريقة ذلك العصر العجيب السخية ، بمنحه رئاسة دير غنى . وإذ كفل له الرزق على هذا النحو تنقل كثيراً بين أرجاء إيطاليا لإرضاء لميوله الأثرية واللغوية . ولما نشر كتابه « التراجم » ( ١٥٥٩ ) قدم له بدعوة بليغة لدراسة التاريخ بوصفه « خزانة البشرية » ، والمتحف الذى يحتفظ بمئات الأمثلة للفضيلة والرياسة ، وللحكم الصالح والطاق ، ليسترشدها بنو البشر ؛ وكان كتابليون يرى كتاب بلوتارخ فى التاريخ معلماً للفلسفة خيراً من الفلسفة ذاتها . ومع هذا فقد اضطلع بعد هذا بترجمة كتاب بلوتارخ Moralia أيضاً ، وقد رقى إلى أسقفية أوجزير ، ومات هناك معمرأ فى الثمانين ( ١٥٩٣ ) . أما ترجمته لكتاب بلوتارخ « التراجم » فلم تكن صحيحة دقيقة فى كل جزء منها ، ولكنها كانت أثراً أدبياً فى ذاته ، تتميز بأسلوب طبيعى فردى لا يقل عن أسلوب الأصل . أما تأثيره فكان هائلاً . وقد استمتع به مونتيني أيما استمتاع ، وانصرف عن فرنسا القديس بارتلميو إلى هذا الأثر القديم الذى أضفت عليه الترجمة روعة وسموا . واختار شكسبير ثلاث تمثيلات من ترجمة نورث القوية المنقولة عن ترجمة أميو ، وأصبح المثال الذى رسمه بلوتارخ للبطل نموذجاً حاكاه عشرات الثوار وكتاب المسرحيات . وأعطى هذا الكتاب Vies des hommes illustres للأمة مجمعاً من الأبطال المشهورين خليقاً بأن يحرك ما تنطوى عليه الروح الفرنسية من الفضائل الأكثر رجولة وأشد قوة .

٤ — النهضة الفرنسية ( الميلاد الجديد )

من الأشياء المألوفة والمغتفرة أن تطلق عبارة « الميلاد الجديد » ،  
وهي عبارة حافلة بالمعاني الإضافية ، على الفترة الممتدة بين ارتقاء فرانسوا  
الأول العرش ( ١٥١٥ ) واغتيال هنري الرابع ( ١٦١٠ ) . كان هذا  
الازدهار الهوى للشعر والنثر والعادات الاجتماعية والفنون والملابس  
الفرنسية في جوهره نضجاً أكثر منه ميلاداً جديداً . فقد استطاع الاقتصاد  
الفرنسي والروح الفرنسية أن يفقا من حرب المائة عام بفضل ما أتيح  
للناس من مرونة صابرة وما استجد من نمو التربة التي أقيمت فيها البذار  
حديثاً . وكان لويس الحادي عشر قد منح فرنسا حكومة منظمة متركزة  
قوية ، ومنحها لويس الثاني عشر عقداً مشمراً من السلام . وظلت  
إبداعية العصر القوطي الحرة ، الطليقة ، الغريبة الأطوار ، حية  
متوازنة غالبية على رابليه ، الذي بلغ إعجابه بالآداب القديمة مبلغاً جعله  
يقتبس منها كلها تقريباً . ولكن اليقظة الكبرى كانت كذلك ميلاداً  
جديداً . فقد تأثر الأدب والفن الفرنسيان تأثراً لا ريب فيه بما أتيح  
لها من علم أوثق بالثقافة القديمة والأشكال الكلاسيكية . واستمرت هذه  
الأشكال وهذا المزاج الكلاسيكي — الذي يغلب الفكر المتظم على العاطفة  
المشوبة — في الدراما والشعر والتصوير والنحت والمعمار الفرنسي زهاء  
ثلاثة قرون . أما العوامل المخصصة في هذا الميلاد الجديد فهي الكشف  
والغزو الفرنسيان لإيطاليا ، والدراسة الفرنسية للآثار والفقه والآداب  
الرومانية والآداب والفنون الإيطالية ، وتدفق الفنانين والشعراء الإيطاليين  
على فرنسا . وأسهمت عوامل كثيرة أخرى في بلوغ هذه النهاية السعيدة :  
كالطباعة ونشر النصوص القديمة وترجمتها ، والرعاية التي حظى بها العلماء  
والشعراء والفنانون من الملوك الفرنسيين ومن عشيقاتهم ومن مارجريت  
النافارية ومن رجال الكنيسة والأشراف ، ومن إلهام النساء القادرات

على تذوق ألوان أخرى من الجمال غير جمالهن . كل هذه العناصر  
تضافرت للعمل على ازدهار فرنسا .

كان لفرانسوا الأول — الوريث لهذا التراث كله — تابع هو الشاعر  
الذى أدى مهمة الانتقال من القوطى إلى الكلاسيكى ومن فيون إلى  
النهضة . دخل هذا الشاعر — واسمه كليمان مارو — التاريخ صبيهاً مرحاً  
فى الثالثة عشرة يروح عن الملك بالقصص الظريفة والردود الذكية البارة .  
وبعد سنوات هش فرانسوا لأنباء مغامرات الفتى ومشاجراته مع « جميع  
سيدات باريس » ، فقد وافقه على أنهن فى الحق فانتات جداً .

« إن المرأة الفرنسية كاملة لا عيب فيها

فالسرو رائدها ، وهى لا تعبأ بالمال .

والفرنسيات — مهما قلت فيهن أو سخرت منهن —

هن أروع أعمال الطبيعة » (٢٢) .

كان مارو يثرثر بالشعر كأنه النبع الفوار ، وقلمما اتصف شعره  
بالعمق ، ولكنه كان فى الكثير الغالب مشوباً بالعاطفة الرقيقة . كان  
شعر مناسبات ، وحديثاً فى أبيات قصيرة ، أو أغنيات شعبية ، أو  
قصائد غزلية صغيرة ، أو أغنيات ذوات لوازم متكررة ، أو هجائيات  
ورسائل تذكرك بهوراس أو مارتىال ، وقد لاحظ فى شىء من الغيظ  
أن النساء ( برغم اعتراضه على هذا السلوك ) يسهل إغراؤهن بالماس  
أكثر من القصائد العاطفية :

« حين تجد الغوانى عشيقاً ثرياً يلوح بماسة أمام عيونهن الضاحكة الخضراء  
فإن رءوسهن تدور . أتضحك مما أقول ؟ ملعون من يخطئ هنا . فالفضيلة  
العظمى لهذا الحجر الكريم هى التى تنشر الضباب أمام عيونهن . وإن  
عطايا وهدايا كهذه لأفضل من الجمال والحكمة والتوسلات . إنها  
تنوم الوصيفات ، وتفتح الأبواب الموصدة كأنها السحر . وتعنى



عيون المبصرين ، وتسكت نباح الكلاب : والآن أما زلت تكذبني ؟ » .  
وفي ١٥١٩ أصبح مارو وصيفاً خاصاً لمارجريت ووقع في غرامها  
ممثلاً ، وذكرت الأقاويل أنها بثته شكوى بشكوى ، وأكبر الظن أنه  
لم ينل منها غير مذهبها . فقد عود نفسه الآن على التعاطف المعتدل مع قضية  
البروتستنت في فترات غرامياته . وتبع فرانسوا إلى إيطاليا . وحارب  
في بافيا وأبلى فيها بلاء الأبطال . ونال شرف الأسر مع مليكه . ثم  
أطلق سراحه - ولا عجب . فان أحداً لا يتوقع أن يفقد شاعر  
بالمال . ولما عاد إلى فرنسا جهر بأفكاره البروتستنتية في صراحة حملت  
أسقف شارتر على أن يستدعيه ويعتقله اعتقالاً كريماً في القصر  
الأسقفى . ثم أطلق سراحه بشفاعة مارجريت . ولكن سرعان ما قبض  
عليه لمساعدته المسجونين على الفرار من البوليس . وأطلق فرانسوا سراحه  
بكفالة وأخذ إلى بايون ليتغنى بمفاتيح عروسه الجديدة إليانور البرتغالية .  
وبعد أن قضى في السجن فترة أخرى لأكله لحم الخنزير في الصوم الكبير  
تبع مارجريت إلى كاوتر ونيراك .

وسرعان ما تجددت الحملة على البروتستنت الفرنسيين نتيجة الحركة  
الملصقات . ونمى إلى مارو أن مسكنه في باريس فتش ، وأن أمراً  
صدر بالقبض عليه ( ١٥٣٥ ) . وخاف ألا يجد مخبأً يكتئب لإخفائه ولو كان  
شذع مارجريت . ففر إلى إيطاليا لاجئاً إلى الدوقة رينيه في فررا .  
ورحبت به الدوقة ، كأن فرجيلا جديداً قد وصل من مانتوا . وبعانها  
كانت تعلم أنه يحب أن يربط اسمه باسم بوبليوس فرجيليوس مارو .  
وايكنه كان أكثر شياً بأوفيد العاشق المرح . أو شاعره المفضل  
فيون . الذي أشرب على نشر قصائده . وترسم خطاه في حياته . ولما  
أذاع الدوق إيكولي الثاني أنه اكتظ بالبروتستنت . انتقل كايديان إلى  
البندقية . وهناك باعه أن فرانسوا عرض العفو عن المهزلة المرتدين

عن ضلالهم . فأعلن مارو ارتداده ، لأنه رأى أن نساء باريس جديرات بتضحية العقيدة . ومنحه الملك بيتاً وحديقة ، وحاول كليمان أن يعيش عيشة السادة البورجوازيين .

ثم طالب إليه فرانسوا فاتابل الذى كان يدرس العبرية فى الكلية الملكية أن يترجم المزامير شعراً فرنسياً ، وشرحها له كلمة كلمة . فترجمها شعراً رخيماً ونشرها مشفوعة باهداء جميل العبارة إلى الملك . وأعجب بها فرانسوا إعجاباً حماسياً على أن يهدى نسخة خاصة منها إلى شارل الخامس ، الذى كان صديقاً له فى تلك الفترة : وبعث شارل إلى الشاعر بمائتى كراون ( ٥٠٠٠ دولار ؟ ) . وترجم مارو مزيداً من المزامير ونشرها فى ١٥٤٣ مع إهداء إلى غرامه الأول « سيدات فرنسا » . ووضع لها جوديميل موسيقى كما رأينا ، وبدأ نصف فرنسا ينشدها . ولكن إعجاب لوثر وكالفن أيضاً بها شكك السوربون ، فشمت فيها رائحة البروتستنتية ، أو لعل مارو عاد إلى التمتمة بهرطقاته فى محنة نجاحه . وتجددت الحملة عليه ، ففر إلى جنيف . ولكنه وجد المناخ اللاهوتى فيها أشد صرامة مما تحتمله صحته ، فتنسّل إلى إيطاليا ومات فى تورين ( ١٥٤٤ ) فى التاسعة والأربعين ، تاركاً ابنة غير شرعية لرعاية ملكة نافار :

#### ٥ - رابليه

( أ ) رابليه الإنسان :

أن مؤلف « أمتع وأنفع ماروى من قصص » (٢٣) هذا المؤلف الفذ ، الواسع الحيلة ، الشكاك ، المرح ، المثقف ، البديء - رأت عيناه النور فى ١٤٩٥ ، ابناً لموثق غنى فى شينون . وأدخل فى سن مبكرة جداً ديراً فرانسيسكانياً . وقد شكّا بعد ذلك من أن النساء « يعملن الأطفال تسعة شهور تحت قلوبهن . . . ولكنهن لا يطقن تربيتهن تسع سنوات . . . »

ويكنى أن يصفن ذراعاً من القماش إلى ثيابهم ويخلقن شعرات لا أدرى كم عددها من قمة رؤوسهم ليحولنهم طيوراً بيض كدمات . وهو يعنى جز شعورهم وتحويلهم رهباناً . وقد ارتضى الغلام حظه هذا لميله إلى الدرس ، ولعله كإرزمس اجتذبه مكتبة الدير إلى الكتب . وهناك التقى براهبين أو ثلاثة آخر راغبين في دراسة اليونانية ، وقد شدهم هذا العالم القديم الفسيح الذى فتح لهم الدرس والبحث مغاليقه . وأحرز فرانسوا من التقدم ما جعل بوديه نفسه يبعث إليه بخطاب ثناء . وبدأ أن الأمور تسير على ما يشتهى . وفى عام ١٥٢٠ رسم شكاك المستقبل قسيساً ، ولكن نفرأ من كبار الرهبان شموا الهرطقة في فقه اللغة ، فاتهموا الهلنستيين الشبان بشراء الكتب بالأتعاب التى يتلقونها نظير الوعظ بدلا من تسليمها للخزانة العامة . وحبس رابليه وراهب آخر حبساً انفرادياً ، وحرما الكتب وهى لهما نصف الحياة . ونمى إلى بوديه هذا الاتجاه الرجعى فلجأ إلى فرانسوا الأول ، وأمر الملك باطلاق سراح الأديبين ورد امتيازاتهما . وبفضل شفاعته أخرى صدر مرسوم بابوى أذن لرابليه بتغيير تبعيته وإقامته الديريتين . فترك الفرنسيسكان ، ودخل بيتاً بندكتياً في ماييزيه ( ١٥٢٤ ) ، وهناك أعجب به الأسقف جوفروا دستيساك إعجاباً حمله على أن يتفق مع رئيس الدير على السماح لرابليه بالذهاب حيث شاء للدرس ؛ وذهب رابليه ، ونسى أن يعود . وبعد أن جرب عدة جامعات دخل مدرسة الطب في مونبليه ( ١٥٣٠ ) . ولا بد أنه كان قد حصل تعليماً سابقاً في الطب ، لأنه نال درجة البكالوريوس في الطب عام ١٥٣١ . على أنه لأسباب لا نعلمها لم يواصل دراسته لنيل الدكتوراة ، بل عاد إلى تجواله حتى استقر به النوى في ليون في ١٥٣٢ ، وجمع بين ممارسة الطب ودراساته الأدبية ، شأنه في ذلك شأن سرفيتوس . ثم اشتغل مساعد تحرير للطباع سباستيان جريفويس ونشر عدة نصوص



يونانية وترجم حكم أبقراط إلى اللاتينية . وانزلق برضاه إلى تيار الدراسات الإنسانية الذى كان يومها فى عنفوان تدفقه فى ليون . وفى ٣٠ نوفمبر ١٥٣٢ بعث بنسخة من « يوسيفوس » إلى إرزمس بخطاب زلنى يستغرب من رجل فى السابعة والثلاثين . ولكنك تشم فيه رائحة ذلك العصر الحياش بالحماسة :

« بعث إلى جورج دارمناك مؤخراً . . . بتاريخ فلافيوس يوسيفوس . . . وطلب إلى . . . أن أرسله إليك . وقد تحببت هذه الفرصة مشتاقاً ، يا أكثر الآباء إنسانية . لأدلل لك بالتقدير الشاكر على احترامى العميق لك وعلى ولائى البنوى . أقول هل دعوتك بأنى ؟ أجدر بى أن أدعوك بأنى لو اتسع لذلك صدرك . فكل ما نعرف عن الأمهات . اللاتى يغذين ثمرة بطونهن قبل أن يرينها وقبل أن يعرفن حتى ما ستكون عليه . واللاتى يرعينها ويحمينها من قسوة الجو . كل هذا صنعه أنت بى . أنا الذى لم يكن وجهى معروفاً لك ولا كان اسمى المغمور ليستطيع أن يستهويك . لقد ربيتى وغذوتى من ذلك الصدر الطاهر . صدر معرفتك المقدسة . وكل ما أنا عليه . وكل ما أساويه . إنما أنا مدين به لك وحده . ولو لم أجهز بهذه الحقيقة لخشيت أشد الناس عقوقاً . تحية مرة أخرى إليها الأب المحبوب . يا شرف وعذا . ويا عماد الأدب . ويا نصير الحقيقة الذى لا يقهر » (٢١) .

وفى نوفمبر من ذلك العام ( ١٥٣٢ ) نجد رابايه طبيباً فى الأوتيل ديو . وهو مستشفى مدينة ليون . يتقاضى راتباً قدره أربعون جنياً ( ١٠٠٠ دولار ؟ ) فى العام . ولكن يجب ألا نخسبه عالماً أو طبيباً مثالياً . صحيح أن ثقافته كانت متنوعة وهائلة . فيبدو أنه كان كشكسبير له معرفة مهنية فى ميادين شتى . . . كالقانون والطب والأدب واللاهوت والطهو والتاريخ والنبات والفلك والميثولوجيا . وهو يشير إلى سمات الأساطير القديمة ، ويقتبس من عشرات المؤلفين القدامى . ونراه أحياناً

يعرض علمه الواسع عرض الهواة . ولكنه شغل بالحياة شغلا لم يتيح له وقتاً لبلوغ الدقة الشديدة في دراسته . ولم تكن الطبقات التي نشرها نماذج تحتذى في دقة التفاصيل . لم يكن في طبعه أن يكون أدبيا إنسانيا متفانيا كإرزمس أوبوديه ، فلقد كان يحب الحياة أكثر من الكتب . والصورة التي تركت لنا عنه صورة رجل تروع الناظر طلعتته ، فارغ القامة حلو الوجه ، ينبوع للثقافة ومحدث يشع نوراً وناراً (٢٥) . ولم يكن سكيراً كما استنتجت خطأ رواية قديمة متواترة من تحياته للسكاري ومن خمرياته . بل إنه على العكس عاش عيشة مهذبة الى حد معقول ، هذا إذا استثنينا طفلا غير شرعي أنجبه ، (٢٦) ولم يعيش سوى فترة قصيرة بحيث يمكن اعتباره خطيئة بسيطة . وقد كرمته أسمى عقول جيله ، بما فيهم نفر عديد من أحبار الكنيسة . وكان في الوقت نفسه يتصف بكثير من صفات الفلاح الفرنسي ، فيجد لذة في أنماط الفلاحين الصرحاء المرحين الذين يلقاهم في الحقول والشوارع ويستمتع بفكاهاتهم وضحكهم وبقصصهم الطويلة وعباراتهم البديئة المتفاخرة . وقد طغت شهرته دون عمد منه على شهرة إرزمس لأنه جمع هذه القصص ، وربط بينها ، وحسنها ، ووسعها ، وأضفى عليها الكرامة بالعلم الكلاسيكي ورفعها إلى مقام الهجاء البناء ، وضمها في حرص ما حوته من فحش وبذاءة .

ومن هذه القصص قصة كانت آتخذ ذائعة في كثير من أنحاء الريف ، روت أخبار مارد لطيف يدعى جارجانتوا ، وتحدثت عن شهيته الوحشية ، وعن غرامياته ومظاهر قوته العظيمة ، وكانت تنتشر هنا وهناك تلال وصخور ذكرت الروايات المحلية أنها تساقطت من سلة جارجانتوا أثناء مروره . وكانت هذه الأساطير لا تزال تروى في عام ١٨٦٠ في الكفور الفرنسية التي لم تسمع قط برابليه . وقد دون كاتب مجهول — ربما كان رابليه نفسه — على سبيل التفتك بعض هذه الحرافات وطمعها

في ليون في كتاب سماه « الأخبار العظيمة الثينة لامارد الكبير المسائل جارجانتوا » ( ١٥٣٢ ) . وراج الكتاب بسرعة حمات رابليه على التفكير في كتاب ملحق له عن ابن جارجانتوا . وهكذا ظهر في سوق ليون المنعقدة في أكتوبر ١٥٣٢ ، غفلا من اسم المؤلف ، كتاب عنوانه « الأعمال المربعة المخيفة وأفعال البسالة التي قام بها بنتاجرويل الأشهر » . وكان هذا الاسم قد استعمل من قبل في بعض الدرامات الشعبية ، ولكن رابليه أضفى على صاحبه محتوى وعمقا جديدين . ونددت السوربون والرهبان بالكتاب لبداءئه ، وراج رواجاً حسناً . واستمتع به فرانسوا الأول ، ووجد بعض رجال الدين لذة في قراءته . على أن رابليه لم يعترف بأنه مؤلفه إلا بعد مرور أربعة عشر عاماً ، فقد خشى أن يعرض للاختلار سمعته كأديب ، إن لم يعرض حياته .

وكان لا يزال شديد التعلق بالدرس . حتى أهمل واجباته في المستشفى فطرد . ولعله كان ملاقياً عنتاً في كسب قوته لولا أن جان دبلويه أسقف باريس والمشارك في تأسيس كليته فرنسا أخذ رابليه معه طبيياً في بعثة إلى إيطاليا ( يناير ١٥٣٤ ) . ولما عاد رابليه إلى ليون في إبريل نشر في أكتوبر « قصة جارجانتوا الكبير » ، أبي بنتاجرويل . وحياته المربعة جداً . وقد حوى هذا المجلد الثاني . الذي أصبح بعد ذلك الجزء الأول من الكتاب كله ، هجاء مرحاً لرجال الدين حمل السوربون على التنديد به مرة أخرى . وسرعان ما راجت القصتان المنشورتان معاً رواجاً بر كل كتاب في فرنسا باستثناء الكتاب المقدس و« محاكاة المسيح » ( ٢٧ ) . وقد قيل ن الملك فرانسوا ضحك وصفق استحساناً في هذه المناسبة أيضاً . ولكن لصق الإعلانات البروتستنتية المهينة في ليلة ١٧ - ١٨ أكتوبر ١٥٣٤ على مباني باريس وعلى باب قصر الملك نفسه بدل الملك من حامى الأدباء الإنسانيين إلى مضطهد المهرطقين . وكان رابليه قد



أخفى مرة ثانية أنه مؤلف الكتاب ، ولكن الشكوك الكثيرة حامت حوله ، وحق له أن يخشى أن تطالب السوربون برأس الكاتب البديء بعد أن حملت الملك في ركابها . وهنا بادر جان دبلية مرة أخرى إلى إنقاذه ، واختطف الكنسى الطيب الذى أصبح الآن كردينالا ذلك الأديب الطيب ، والكاتب البديء ، من مخبئه في ليون وأخذه إلى روما (١٥٢٥) . وكان من حظ رابليه أن يجد على كرسي البابويه رجلاً مستنيراً . فاعترف له بولس الثالث إهماله واجباته الديرية والكهنوتية وأذن له بممارسة الطب . وعكف رابليه - على سبيل التعويض والتكفير - على تنقية الطبقات التالية من كتابه ، « المؤيد يومئذ تأييداً مضاعفاً » ، من الفقرات التي تسبب إساءة شديدة إلى الذوق التقليدي . ولما احتال عليه إتيين دوايه فأنشر دون إذنه طبعة غير منقاة ، شطب اسمه من قائمة أصدقائه . ثم عاد إلى الدرس في مونايايه برعاية الكردينال ، ونال الدكتوراة في الطب ، وحاضر الجماهير الكبيرة هناك . ثم عاد إلى ليون ليستأنف حياته طبيباً وأديباً . وفي يونيو ١٥٣٧ ذكر دوايه أنه في درس تشرريح شرح أمام جماعة من الطلاب جثة مجرم نفذ فيه حكم الإعدام .

بعد هذا لا نعرف عن حياته المتقلبة غير نتف من هنا وهناك . كان في حاشية الملك خلال الاجتماع التاريخي بين فرانسوا الأول وشارل الخامس في إنخمورت ( يوليو ١٥٣٨ ) . وبعد عامين نجده في تورين طبيباً لحيوم دبلية ، شقيق الكردينال ، بعد أن أصبح سفيراً لفرنسا في سافوا . وحوالي هذه الفترة وجد الجواسيس في رسائل رابليه فقرات أحدثت ضجة في باريس فسارع إلى العاصمة وواجه الموقف بشجاعة . ثم برأه الملك ( ١٥٤١ ) ، وعلى الرغم من تنديد السوربون من جديد بجارجانتوا وبنطاجرويل عين فرانسوا المؤلف المطارد في وظيفة حكومية صغيرة هي وظيفة مأمور العرائض ، ومنحه إذناً رسمياً بنشر

الجزء الثاني من بنتاجرويل الذى أهده رابليه شاكراً إلى مارجريت النافارية . وقد أثار هذا الجزء من الاضطراب فى أوساط اللاهوتيين ما رأى معه رابليه أن من الحكمة أن يلتجئ إلى منزله . وكانت يومها جزءاً من الإمبراطورية . وهناك قضى عاماً يشتغل طبيباً بمستشفى المدينة ( ١٥٤٦ - ٤٧ ) . وفى ١٥٤٨ رأى أن لا خطر عليه فى الرجوع إلى ليون ، وفى ١٥٤٩ عاد إلى باريس . وأخيراً حصل له حماة من رجال الكنيسة على وظيفة قسيس لأبرشية مودون الواقعة إلى الجنوب الغربى من العاصمة مباشرة ، وهكذا عاد هذا الكهل المزعج . المطارد . إلى ثيابه الكهنوتية . ويبدو أنه وكل إلى مرءوسيه أداء واجبات وظائفه الدينية واكتفى بالانتفاع بايرادها ( ٢٨ ) . وكان على قدر عالٍ لا يزال قسيس مودون حين نشر ما هو الآن الجزء الرابع من كتابه ( ١٥٥٢ ) . وفى هذا الموقف شىء من الشذوذ . وقد أهده إلى أوديه كردينال شاتون . بإذن منه على الأرجح ، ووضح أنه كان فى فرنسا إذ ذاك بين رجال الكنيسة نفر أوتوا ثقافة كرادلة النهضة الإيطالية ونسائهم . على أن السوربون نددت بالكتاب . وحظر « البرلمان » بيعه . وكان فرانسوا الأول ومارجريت قد ماتا ، ولم يجد رابليه حظوة لدى هنرى الثانى المكتتب المزاج . فغاب عن باريس حيناً ثم عاد إليها سريعاً . وهناك مات بعد مرض طويل . وتروى قصة قديمة أنه حين سئل على فراشه الموت إلى أين يتوقع أن يمضى أجاب « أنا ماض لأبحث عن رنما كبيرة » ( ٢٩ ) إنها أسطورة . ويا للأسف .

( ب ) جارجانتوا

تنبىء مقدمة الجزء الأول من هذا الكتاب ( أو الجزء الثانى فى الأصل ) للتو بمذاق الكتاب كله ورائحته :

« يا أشرف السكارى وأذيعهم صيتاً . وأنتم يا أغلى القديان المرحين .

المفتري عليهم ، ( لأنه إليكم أنتم دون سواكم أهدى كتاباتي ) . . .  
أو أنكم تأملتم شكل سقراط وقدرتموه حسب مظهره الخارجى لما ساوى  
فى نظركم قشرة بصلة . . . إنكم يا تلاميذى الطيبين وغيركم من  
الحققي المرحين . المؤثرين الراحة والدعة ، إذ تقرأون العناوين السارة  
لبعض الكتب التى نخترعها . . . تتسرعون فى الحكم بأنه ليس فيها سوى  
النكات والدعابات الساخرة والحديث الفاجر والأكاذيب المروحة عن  
النفوس . . . ولكن . . . حين تطلعون على هذا المقال ستجدون . . .  
تعليماً ذا تفكير أعمق وأكثر تجرداً . . . سواء فيما يتصل بديننا أو  
شئون الحكم العام والحياة الاقتصادية . . . وقد يتكلم أحمق مغرور ومشوش  
العقل بشر عن كتبي ، فلا تعبأوا به ، وامرحوا الآن يا أبنائى . واشرحوا  
صادوركم ، واقرأوا بابتهاج . . . هيا إلى آخر كلمة .

وهذا الكلام منقول عن ترجمة أوركهارت الشهيرة . التى تتجاوز  
الأصل أحياناً . ولكنها هنا تلتزمه بدقة . حتى لتذكر الكلمات العنيفة  
التي لم يعد مسموحاً بها فى حديث المثقفين . وفى هاتين الفقرتين تطالعنا  
روح رابايه وهدفه : الهجاء الجاد مغلفاً فى تهريج يخفف من عنفه ،  
وماطعاً أحياناً بسناج خالص . ونحن نتمنى فى هذه المغامرة على ما فيها  
من خطر . شاكرين لأن الكلمة المطبوعة لا تنبعث منها رائحة خبيثة ،  
آملين أن نعثر وسط هذا الكوم من القمامة على بعض الأحجار الكريمة .  
ويبدأ جارجانتوا بسلسلة نسب فريدة تخاكى أنساب التوراة شكلاً .  
أما أبو المارد فهو جرانجوزيه ملك يوتوبيا . وأما أمه فهى جارجاميل .  
حاته أستاذ عشر شهراً . ولما بدأت آلام مخاضها اجتمع أصدقاء الأسرة  
ليسروا وهم يختسون النبيذ . زاعمين أن الطبيعة تكره الفراغ . ويقول  
الأب المنخور لزوجته بلهجة من لا يعرف الألم « امضى بشجاعة النعجة :  
وأخرجى لنا هذا الغلام بسرعة . وسنعكف بعدها على العمل فوراً . . .



لنصنع غيره » . وتتمنى الزوجة لحظة أن يلتقي حظ أيلار ؛ ويقترح هو أن ينجز ما تتمناه للتو ، ولكنها تعود فتعدل . أما جارجانتوا الجنين فاذا وجد المنفذ العادي للوليد مسدوداً بقابض أخذ في غير أوانه . فقد « دخل ورید جارجاميل الأجوف » وتساق حججها الحاجز وعنتها . ثم « انبثق من الأذن اليسرى » . وما ان ولد حتى راح يصيح . ويصيح بصوت علا حتى أسمع إقليمين : « الشراب ! الشراب ! الشراب ! » وخصص لطعامه ١٧,٩١٣ صفيحة من اللبن . ولكنها منذ البدء أبدى إثاره للنبيذ .

ولما آن أوان تعليم المارد الصغير وتهيئته لارتقاء العرش ، عين له مرب خاص هو الأستاذ جوبلان الذي أحاله فتي غيباً . لأنه حشا ذاكرته بالحقائق الميتة وأربك عقله بحجج الكلاميين . واضطر جارجانتوا إلى سلوك سبيل يائس ، فنقل الغلام ووضعته في رعاية الأديب الإنسانى بونوكراتيس . وانطلق الأستاذ وتلميذه إلى باريس لتحصيل أحدث تعاليم فيها . وكان جارجانتوا يركب فرساً ضخمة قطع ذيلها الطفاف الغابات الفسيحة أثناء مرورها ، وهكذا أصبح جزء من فرنسا سهلاً . ولما بلغا باريس ارتقى جارجانتوا برجاً من أبراج نوتردام واستهوته أجراس الكاتدرائية فسرقها ليعلقها حول عنق فرسه . وبدأ بونوكراتيس من جديد تعليم المارد الذى أفسد تعليمه ، وذلك باعطائه سهلاً هائلاً ليظهر أمعاءه ونخه جميعاً ، ولا غرو فكلاهما وثيق الصلة بالآخر . فلما تنق جارجانتوا على هذا النحو أولع بالتعليم وبدأ بحماسة يدرّب جسده وعقله وخلقه في وقت معاً . فدرس الكتاب المقدس والآداب القديمة والفنون ؛ وتعلم أن يعزف على العود والبيان وأن يستمتع بالموسيقى . وكان يجرى ويقفز ويصارع ويتسلق ويسبح ، ومارس الركوب والدفع بمنكبيه والمهارات التي يحتاج إليها المقاتل في الحرب . والصيد ليربى شجاعته .

ولكى ينمى رثتيه كان يصيغ حتى سمعته باريس كلها . وزار صناعات المعادن وقاطعى الأحجار والصياغ والكيميائيين والنساجين وصانعى الساعات والطبايعين والصباغين ودرس حرفهم « باعطاءهم شيئاً يشربونه » وكان فى كل يوم يشارك فى عمل بدنى نافع ، ويذهب أحياناً لحضور ماضرة أو مشاهدة تجربه أو الاستماع إلى « مواظظ الوعاظ الإنجيليين » ( وتلك نمزة بروتستانتية ) .

وفجأة استدعى جارجانتوا وهو يتلقى هذا التعليم كله إلى مملكة أبيه لأن ملكاً آخر يدعى بكروشول أعلن الحرب على جرانجوزيه . لماذا ؟ إن رابليه يسرق هنا قصة من كتاب بلوتارخ « حياة بيروس » ويروى أن قواد بكروشول راحوا يفتخرون بما يستطيعون فتحه من بلاد تحت قيادته : فرنسا وأسبانيا والبرثغال والجزائر وإيطاليا وصقلية وكريت وقبرص ورودس واليونان وأورشليم . . . ويغضب بكروشول وتنفخ أوداجه . غير أن فيلسوفاً عجوزاً يسأله : « وما نهاية كل هذه المتاعب والأسفار ؟ » ويجيب بكروشول : « حين نعود سنجلس ونستريح ونبتج » . ويقترح عليه الفيلسوف هذا الرأى « ولكن هبك لم تعد إلى وطنك قط لطول الرحلة وخطرها ، أفلا يحسن بنا أن نستريح من الآن ؟ » وصاح بكروشول « كفى . امضوا بنا قدماً . إننى لا أخشى شيئاً . . . وليتبعنى من يحببنى » ( ١ - ٣٣ ) . وتكاد فرس جارجانتوا تنهى الحرب مع بكروشول بالفوز عليه لأنها أغرقت آلافاً من رجال العدو بدفقة بسيطة واحدة من بولها .

ولكن بطل الحرب الحقيقى هو الأخ يوحنا ، وهو راهب أحب القتال أكثر من الصلاة ، وسمح لتطلعه الفلسفى أن يغامر فى مسالك أكثر خطراً . فهو يتساءل مثلاً « ما السبب فى أن فخذى السيدة النبيلة تبدو أن دائماً غصتين رطبتين ؟ » - ومع أنه لا يجد فى كتب أرسطو أو بلوتارخ ما ينيره فى هذه المشكلة الجذابة ، فإنه هو نفسه يجيب إجابات

غنية في العلم بفنون الأفخاذ . وقد أحبه كل رجال الملك ، وهم يقدمون له من الطعام والنبيد ما يشتهي ، ويدعون له لخلع رداء الرهبنة حتى يستطيع ابتلاع المزيد من الطعام ، ولكنه يخشى ألا تتوفر له الشهية الطيبة لو خالعه . ويذم المؤلف جميع النقائص التي يرمى بها المصلحون البروتستنت جماعة الرهبان ، عن طريق هذا العضو المرح من أعضاء هذه القبيلة : كالسكر والشرب والإسراف في الشراب والتبذير بالصلوات والعداء للدرس والأفكار كلها ، اللهم إلا رقعة متضائلة منها . يقول الأخ يوحنا : « في ديرنا لا نعكف على الدرس أبداً مخافة أن نصاب بالتهاب الغدة النكفية » . ( ١ - ٣٩ ) .

واقترح جارجانتوا أن يكافئ الراهب على حسن بلائه في الحرب بتعيينه رئيساً على دير قائم . ولكن يوحنا رجا بدل هذا أن يوفر له المال لتشييد دير جديد له قوانين « تناقض قوانين الأديار كلها » فيجب أولاً ألا تقام حوله أي أسوار تحصره ، وأن يكون نزلاؤه أحراراً في تركه حين يشاءون . ثانياً : يجب ألا تمنع النساء من دخول الدير . ولكن لا يدخله منهن سوى « الحميلات الحسنات الصورة الدمثات الخاق » ممن تراوح أعمارهن بين العاشرة والخامسة عشرة . ثالثاً : لا يقبل من الذكور سوى من كان بين الثانية عشرة والثامنة عشرة ، على أن يكونوا وسمي الوجوه كريمي المولد والطباع ، ولا يسمح للسكيرين أو المتعصبين بالدخول ، ولا للمتسولين أو المحامين أو القضاة أو الكتبة أو المراهبين أو الحشعين النهائيين أو المنافقين المتزلفين بدخول الدير . رابعاً : لا يسمح بنذور للعفة أو الفقر أو الطاعة ، فللأعضاء أن يتزوجوا وأن يستمتعوا بالمال وأن يكونوا أحراراً في جميع شؤونهم . ويطلق على الدير اسم تليمي أي « ماشئت » ، أما قانونه الوحيد فهو « افعل ما تريد » لأن « الناس الأحرار الطيبين العنصر الحسني التربية الكريمي المعشر أوتوا بالطبع





الزمن كما تعلم جيداً لم يكن يوماً موالياً كما هو الآن للتعلم . : . لقد كان زمناً مظلماً تحجب سماءه غيوم الجهالة وينبعث فيه شيء من نحس القوط ونكبتهم ، القوط الذين دمروا كل الأدب الطيب حيثما استقرت أقدامهم ، ذلك الأدب الذي رد بفضل الله في عصرى إلى سابق إشراقه وكرامته بحيث لا يكاد يسمح لى الآن بدخول الصف الأول في مدرسة ثانوية للصبيان . . . .

أما اليوم فقد زودت عقول الناس بشتى العلوم . وأحييت العلوم القديمة التى ظلت منقرضة أجيالا كثيرة ، وأعيدت لغات الثقافة إلى نقائها القديم — وأعنى اليونانية ( التى ينجل الإنسان بدونها من أن يعد نفسه أديباً أو عالماً ) ، والعبرية ، والعربية ، والكلمدية ، واللاتينية . كذلك شاع استعمال الطباعة ، أنيقة دقيقة بحيث لا يمكن تصور ما هو أرقى منها . . .

وفي نيتى . . . أن تتعلم اللغات تعليماً كاملاً . . . أما التاريخ فلا يفتك حفظ أى جزء منه . . . وأما الفنون الحرة كالمهندسة والحساب والموسيقى فقد أتحت لك تذوقها حين كنت بعد صبياً . . . فامض فيها قدماً . . . وأما الفلك فادرس كل أصوله ، ولكن دعك من التنجيم . . . لأنه ليس سوى غش وغرور خالسين . . . وأما القانون المدنى فانى أريدك أن تحفظ نصوصه عن ظهر قلب ثم تبحثها مسترشداً بالفلسفة . . . وأما أعمال الطبيعة فانى أود أن تدرسها بدقة . . . ولا يفتك أن تطلع بعناية على كتب الأطباء اليونان والعرب واللاتين ، ولا تحتقر التلموديين ، والقبلانيين ، واستكثر من التشریح لتلم الماماً تاماً بذلك العالم الصغير ، أعنى الإنسان . كذلك اعكف فى بعض ساعات النهار على درس الكتاب المقدس : أولاً العهد الجديد باليونانية ، ثم العهد القديم بالعبرية . . .

ولكن بما أن الحكمة كما قال سليمان الحكيم لا تدخل عقلاً شريراً ،  
والعلم بدون ضمير ليس إلا مجلبة لخراب النفس ، فإن من واجبك أن  
تخدم الله وتحبه وتحشاه . . . كن خدوماً لكل جيرانك وأحبهم كما  
تحب نفسك ، واحترم معلمك وتجنب حديث من لا ترغب في التشبه  
بهم ، ولا تضيع المواهب التي منحك الله إياها . فاذا رأيت أنك حصلت  
كل ما يجب تحصيله من العلم في تلك الناحية ، فعد إلى لكى أراك وأمنحك  
بركتي قبل أن أموت . . .

أبوك

جارجانتوا (٣٠)

وعكف بنتاجرويل على الدرس في حماسة ، وتعلم لغات كثيرة ،  
وكان من الممكن أن يكرس وقته كله للقراءة والدرس لولا أنه التقى  
ببانورج . وهنا أيضاً يبرز التابع أكثر من السيد ، بأوضح حتى من  
بروز الراهب يوحنا ، كما يحجب سانشو بانزا أحياناً شخصية سيده  
دون كخوته . فرابليه لا يجد في جارجانتوا ولا في بنتاجرويل المجال  
الطليق لدعاباته البديئة وألفاظه الصاخبة ، إنما هو في حاجة إلى هذا  
المخلوق - الذي فيه أثر من الوغد ، ومن المحامي ، ومن الشاعر فيون ،  
ومن الفيلسوف - ليستخدمه أداة للهجو . وهو يصف بانورج ( ومعنى  
الاسم : مستعد لعمل أى شيء ) بأنه نحيل كالقط الجائع ، يسير في  
حذر شديد « كأنه يمشى على قشربيض » وأنه إنسان شهم وإن شابه بعض  
الفحور ، وأنه « عرضة لضرب من المرض . . . يسمى الإعسار » ، وأنه  
نشال ، « ومتشرد فاسق ، ومحتال ، وسكير . . . ورجل داعر جداً ،  
ولكنه فيما عدا ذلك خير الناس في هذه الدنيا وأكثرهم فضيلة » ( ٢ - ١٤ ،  
١٦ ) . وعلى فم بانورج يسوق رابليه أشد نكاته فحشاً . . . كان  
بانورج يعمت على الأخص ما درجت عليه نساء باريس من تزيير



أقمصتهن في أعلى ظهورهن ، فقاضى النساء في المحكمة ، ولعلد كان خاسراً دعواه ، ولكنه هدد بأن يبدأ عادة مماثلة في سراويل الرجال . وهنا أمرت المحكمة بأن يترك النساء فتحة متواضعة ولكنها سالكة من الأمام ( ٢ - ١٧ ) . وحدث أن غضب بانورج من امرأة احتقرته . فرش ثوبها وهي راكعة للصلاة في الكنيسة بسائل حيوان مدلل . شاهد الشهوة ، فلما قامت تبعها جميع كلاب باريس الذكور . وعادها ١٤، ١٠، ٦٠٠ في ولاء إجماعي لا يعرف الكلل ( ٢ - ٢١ - ٢٢ ) . وبولع بنتاجرويل بهذا الوغد تخففاً من الفلسفة . برغم أنه أمير بالغ غاية التهذيب . فيدعوه لمصاحبته في كل رحلاته .

وبينما تمضي القصة في جذل إلى الجزء الثالث يناقش بانورج موضوع زواجه بينه وبين نفسه وبينه وبين غيره . فيعدد ما للمشروع وما عليه خلال مائة صفحة فيها المشرق ، والكثير فيها ممل . ولكننا في هذه الصفحات نلتقي بالرجل الذي تزوج امرأة خرساء . والفقيه الشهير بريدلجوس الذي ينتهي إلى أكثر أحكامه سلامة برمي الزهر . وتستوحى مقدمة الجزء الرابع لوكيان فتصف « مجمعاً للألسنة » في السماء . وجوبيتر يشكو من الفوضى الأرضية . التي تسود الأرض . والثلاثين حرباً المستعرة في وقت واحد . والكراهية المتبادلة بين الشعوب . وانقسامات اللاهوتيين ، وأقيسة الفلاسفة « فإذا نحن فاعاون بهذه الحرب حرب راموس وجيلان - هذين اللذين يخرشان باريس كلها بعضها ببعض ؟ » - ويشير عليه الإله بريابوس بأن يخول هذين البطرسين Pierres إلى صخرتين ( pierres ) ، وهنا نرى رابليه يسطو على تورية من الكتاب المقدس :

ثم يعود إلى الأرض فيسجل في الجزئين الرابع والخامس (\*) رحلات

---

( \* ) نشر الجزء الرابع في ١٥٦٢ بعد موت رابليه بتع سنوات . ولعل القصة مشيرة فصلاً الأولى قد خلفها رابليه ( ٣١ ) ، أما الفصول الاثنان والثلاثون الباقية فتدبرها فيه مشكوك فيها .

طويالة أشبه برحلات جلفر ، خرج فيها بنتاجرويل وبانورج والأخ  
يوحنا وأسطول يوتوبى ملكى ليبحتوا عن « معبد القارورة المقدسة » ،  
وليسألوا هل يحسن بيانورج أن يتزوج . وبعد عشرات المغامرات ،  
وبعد التنديد بأصوام « الصوم الكبير » ، وبكارهى البابا من البروتستنت ،  
وبعباد البابا من المتعصبين ، وبالرهبان ، وبتجار الآثار المزيفة ، وبالخبامين  
( القلط ذات الفراء ) ، وبالفلاسفة الكلاميين ، وبالمؤرخين . تنتهى  
الرحلة إلى المعبد . وعلى بوابته كتابة يونانية تقول : « إن فى النبيذ لحقاً » .  
وفى نبع قريب قارورة غمرت فى النبيذ إلى نصفها ينبعث منها  
صوت يقرقر قائلاً « ترنك » ، وتقول الكاهنة باكبوك : إن النبيذ  
خير الفلسفات ، وإن « ما يميز الإنسان ليس الضحك بل شرب . . . .  
النبيذ الرطب اللذيذ » . ويسعد بانورج ان تؤيد الكاهنة ما كان يعرفه  
طوال الوقت . فيصمم على أن يأكل ويشرب ويتزوج ويتحمل العواقب  
كما يخلق بالرجال ، وهو ينشد أغنية عرسية بذيئة ، ثم تصرف باكبوك  
الجماعة بعد أن تمنحها هذه البركة « ايحفظكم ذلك المحيط الفكرى الذى  
يوجد مركزه فى كل مكان ، ولا يوجد له نهاية فى أى مكان ، والذى  
ندعوه الله ، فى رعايته القوية القادرة » . ( ٥ — ٤٧ ) . وهكذا تختتم القصة  
العظيمة بمزيج مثالى من البذاءة والفلسفة .

( د ) مضحك الملك :

أى معنى يتوارى خلف هذا الهراء ، وهل من حكمة فى هذا السيل  
الدافق من المرح الفاليرنى — البرياني ؟ يقول رابليه وهو يجرى الكلام  
على لسان أحد حماه « نحن مهرجى الريف فىنا شىء من الخلافة ، نميل  
إلى تحطيم الألفاظ وتفكيك أوصالها » . ( ٥ — ١٨ ) . إنه يحب الألفاظ ،  
وعنده منها معين لا ينضب ، وهو يخترع مئات من الكلمات الجديدة ،

ويشتقها كشكسبير من كل حرفة ومهنة. ومن كل ميدان في الفلسفة أو اللاهوت أو القانون. وهو يضع قوائم بالنعوت أو الأسماء أو الأفعال، وكأنما يلذه تأملها (٣ - ٣٨)، ثم يستكثر من المترادفات في نشوة من الإطناب، ولقد كان هذا الحشو من قبل حيلة قديمة في المسرح الفرنسي (٣٢). وهو جزء من فكاهة رابليه التي لا حد لها ولا ضابط. وفيض تتضاءل أمامه حتى فكاهة أرسطوفان أو مولير. أما بذاءته فوجه آخر من وجوه هذا الفيض الذي لا يمكن التحكم فيه. ولعل بعضها رد فعل للنسك الديري، وبعضها لامبالاة تشريحية لا تستغرب من طبيب، وبعضها تحد جرىء للحدقة، وكثير منها يساير أسلوب العصر. وما من شك في أن رابليه قد غلا في فحشه غلواً شديداً، حتى أننا بعد أن نقرأ عشر صفحات أونحوها من التفاصيل الماوثة بالتبول والتناسل والإفراز والغازات نمل القراءة ونصرف عنها. ولم يكن بد من مجيء جيل جديد من التأثير الكلاسيكي ليروض هذا الفوران البركاني ويخضعه للنظام.

على أننا نغتفر هذه العيوب لأن أسلوب رابليه ينطلق معنا في يسر كما انطلق معه؛ إنه أسلوب خال من التكلف والصنعة الأدبية، أسلوب طبيعي سهل متدفق، هو بالضبط الأداة لسرد قصة طويلة. والسر في حيوية رابليه هو الخيال مضافاً إليه النشاط مضافاً إليهما الوضوح. وهو يرى ماثات الأشياء التي لا يراها معظمنا، ويلحظ دقائق لا حصر لها في اللباس والسلوك والحديث، ثم يجمع بينها بطريقة خيالية غريبة، ويطلق هذه الأخلاط يطارد بعضها البعض فوق صفحاته الضاحكة.

ثم تراه يستعير يمناً ويسرة جرياً على عادة جيله، معتذراً عن هذا بما اعتذر به شكسبير من أنه يجود كل شيء يسرقه. فهو يتناول ماثات من نتف الأمثال الواردة في كتاب إرزمس «أداجيا» (٣٣)، ويحكى



الكثير مما سبقه في « مدح الحماقة » أو « الأحاديث » ، وهو يتمثل خمسين موضوعاً من بلوتارخ ، وذلك قبل سنوات من ترجمة آميو التي فتحت سجل العظماء هذا لأى لص من لصوص الأدب . وهو ينتحل من كتاب لوكيان « الحديث السماوى » وقصة فولنجو عن الحروف الذى أغرق ذاته ، ويجد في كوميديات عصره قصة الرجل الذى ندم على أنه شفى زوجته من الحرس ، ويستعمل عشرات الأفكار التي توحى بها الخرافات والقصص الصغيرة التي انحدرت من فرنسا الوسيطة . وحين يصف رحلات بنتاجرويل نراه يعتمد على الحكايات التي نشرها رواد الدنيا الجديدة والشرق الأقصى . ومع ذلك ، فعلى الرغم من هذه الاستعارات كلها ، ليس هناك مؤلف أكثر منه أصالة ، ولسنا نجد في غير شكسبير وسرفانتيس مخلوقات واسعة الخيال ، مفعمة بالقوة والحياة ، كالراهب يوحنا ، أو كبانورج . على أن رابليه نفسه هو أهم خالق خلقه الكتاب ، إنه مزيج من بنتاجرويل ، والراهب يوحنا ، وبانورج ، وإرزمس ، وفيزاليوس ، ويوناثان سويفت ، مزيج ثرثار ، فوار ، محطم للأصنام ، عاشق للحياة .

وتعشقه للحياة هو الذى جعله يسليخ جلود أولئك الذين جعلوها أقل فتنة وإغراء . ولعله قسا بعض الشيء على الرهبان الذين لم يستطيعوا مشاركته ميوله أدبياً إنسانياً ، ولا بد أن محامياً أو محاميين قد أنشبا برائتهما فيه ، لأنه يمزق فراء المحامين في غل شديد . يقول محذراً قراءه « أنصتوا إلى ، إن عشتم ست دورات أولبية فقط مضافاً إليهما عمر كلبين ، فسترون قطط القانون هؤلاء سادة على أوربا بأسرها » . ولكنه يسوط أيضاً القضاة ، والمدرسين ، واللاهوتيين ، والمؤرخين ، والرحالة ، وباعة صكوك الغفران ، والنساء . ولا تكاد تعثر في الكتاب كله على كلمة طيبة عن النساء ، وتلك هي أشد نقط رابليه عمى ، ولعلها الثمن الذى

دفعه راهباً وقسيساً وأعزب لافتقاره طول حياته إلى الحنان .

وقد اختلف المتشيعون له في أمره . أهو كاثوليكي أم بروتستنتي أم حر التفكير أم ملحد . فهو في رأى كالفن ملحد . أما عاشقه أناطول فرانس فينتهى إلى هذا الحكم « في اعتقادى أنه لم يصدق أى شئ » (٢٤) . وكان أحياناً يكتب كأشد ما يكون الكاثوليون بخزية من الناس واحتقاراً لهم ، كما ترى في لغة الغنام في حديثه عن أمثل الطرق لإخضاع الحقول (٤ - ٧) . كان يتهكم بالصوم ، وبصكوك الغفران . وبرجال محاكم التفتيش ، وبالمراسيم البابوية ، ويلذه شرح الشروط التشريعية المطلوبة في المرشح للبابوية (٤ - ٤٨) . ويبدو أنه لم يؤمن بالبحيم (٢ - ٣٠) . وتراه يردد حجج البروتستنت الذين قالوا إن البابوية تنزع أموال الشعوب (٤ - ٥٣) ، وأن كرادلة روما يحيون حياة البطنة والنفاق (٤ - ٥٨) .

٦٠ . وكان يتعاطف مع المهرطقين من الفرنسيين ، وقد قال إن بنتا جرويل لم يطل مكثه في تولوز لأن القوم هناك « يحرقون حكامهم أحياء كما تشوى الرنجة الحمراء » . — مشيراً بذلك إلى إعدام أستاذ قانون مهرطق (٢ - ٥) ولكن يبدو أن ميوله البروتستنتية اقتضت على الإنسانيين من البروتستنت دون غيرهم . ولقد تبع إرزمس في إعجاب . ولكنه لم يمل إلى أوثر إلا في اعتدال . وقد صدف في اشمزاز عن جزمية كالفن وغاوه . كان يتسامح في كل شئ إلا عدم التسامح . وكان كجميع الإنسانيين إذا أكرهوا على الاختيار يؤثر الكاثوليكية بأساطيرها وعدم تسامحها وفنونها . على البروتستنتية بقدريتها وعدم تسامحها ونقاها . وكثيراً ما أكد إيمانه بالعقائد الأساسية في المسيحية ، ولكن لعل هذا كان من قبيل الحصافة في رجل كان على استعداد في سبيل الدفاع عن آرائه لأن يلقى عقاب الحرق دون سواه . ولقد أحب تعريفه لله حباً جمعاه (أو جعل من أكل كتابه) . يعيده غير مرة (٣ - ١٣ ، ٥ - ١٤٧) . ويبدو أنه آمن بخاود النفس

( ٢ - ٨ ، ٤ - ٢٧ ) ، ولسكنه أثر بوجه عام حديث الموضوعات الداعرة على حديث الأخرويات . ولقد اتهمه فاريل بالارتداد لأنه قبل وظيفة كاهن مودون (٣٥) . ولكن هذا القبول كما فهمه واهب الوظيفة ومتلقيا على حد سواء لم يكن سوى سبيل إلى الرزق .

أما إيمانه الحقيقي فكان بالطبيعة . ولعله في هذه الناحية كان لا يقل عن جيرانه المحافظين إيماناً وسداجة . لقد آمن بأن قوى الطبيعة تعمل للخير في النهاية ، ولم يقدر حيادها نحو الناس والحشرات على السواء حق قدره . وكان كروسو ، وعلى النقيض من لوثر وكالفن ، يؤمن بطبيعة الإنسان الخيرة ، أو يثق كغيره من الإنسانيين بأن التعليم الجيد والبيئة الطيبة كفيلا أن يجعل الإنسان خيراً . وقد نصح الناس كما نصحهم مونتيني بأن يتبعوا الطبيعة ، ولعله كان ينظر بعدم اهتمام خبيث بما قد يحدث عندها للمجتمع والحضارة . وقد يبدو في وصفه لدير تيليمي مبشراً بالفوضى الفلسفية ، ولكن الأمر لم يكن كذلك ؛ فهو لا يسمح بدخول الدير إلا لمن يؤهله حسن تربيته وتعليمه وإحساسه بالشرف لامتحانات الحسرية .

لقد كانت « البنتاجرويلية » فلسفته النهائية . وعلمنا ألا نخلط بين هذه الكلمة وبين كلمة بنتاجرويليون . التي تعني عشباً مفيداً ليس في حقيقته غير التنب . وفائدته النهائية أنه يصلح لصنع أربطة رقبة مناسبة للمجرمين . أما البنتاجرويلية فهي العيش على طريقة بنتاجرويل في عشرة لطيفة متساهلة مع الناس والطبيعة ، وفي استمتاع شاكر بكل طيبات الحياة ، وفي تقبل بشوش لما يصيبنا من تقلبات ومن نهاية لا مفر منها . وقد عرف رابليه هذه البنتاجرويلية مرة بأنها « ضرب من فرح الروح كامن في احتقار أحداث الحياة » ( ٤ - المقدمة ) . وهي تجمع بين فلسفات الرواقى زينون ، والكلبي ديوجين . والفيلسوف أبيقور :



وخلاصتها تحمل كل الأحداث الطبيعية برباطة جأش . والنظر دون تضرر إلى جميع الحوافز والعمليات الطبيعية ، والاستمتاع بكل هذه سليمة دون كبت ديني متزمت أو تبكيت لاهوتي للضمير . لقد كان بنتاجرويل « يتقبل كل شيء برضى ، ويفسر كل فعل بأحسن نية . لا يناكده نفسه ولا يزعجها . . . لأن كل ما تحويه الأرض من متاع . . . لا يساوى أن تضطرب من أجله عواطفنا أو تختل ، وأن نفكر أو نخير بسببه حواسنا أو أرواحنا » ( ٣ - ٢ ) . ويجب ألا نبالغ فيما تحويه هذه الفلسفة من عنصر أبيقورى . فخمريات رابليه لفظية أكثر منها كحولية . وهى لا تنسجم تماماً مع ما وصفه به أحد معاصريه من أنه رجل « طلق الحيا لطيف الوجه هادئه » (٣٦) . أما الخمر الذى احتفى به فهو خمر الحياة . إن هذا الأمير المزعوم لمدمنى الخمر يضع على فم جارجانتوا عبارة تصوغ فى بضع كلمات تحدى العصر الذى نعيش فيه «إن العلم بغير ضمير ليس إلا مجلبة لحراب النفس » . ( ٢ - ٨ ) .

ولقد اعتزت فرنسا برابليه أكثر من اعتزازها بأى من عمالقة القلم فيها باستثناء مونتيني ومولير وفولتير . ووصفه إتيين باسكييه الذى عاش فى قرنه بأنه أعظم كتاب العصر . وحين تصالبت عادات المجتمع الفرنسى فى القرن السابع عشر تحت المحرمات والباروكات . وطفئت الأشكال الكلاسيكية . فقد رابليه بعض مكانته فى ذاكرة الأمة ، ولكن حتى فى تلك الفترة اعترف مولير وراسين ولافونتين بتأثرهم به ، وأحبه فونتينيل ، ولابروير . ومدام دسفنيه . وانتحل باسكال تعريفه لله . أما فولتير فقد بدأ باحتقار جلافته . وانتهى بالولاء له . وحين تغيرت اللغة الفرنسية استعصى فهم رابليه على القراء الفرنسيين فى القرن التاسع عشر ، واعله اليوم أكثر شعبية فى البلاد الناطقة بالإنجليزية منه فى فرنسا . ذلك أن السر نومس أوركهارت نشر فى ١٦٥٣

و١٦٩٣ ترجمة للجزئين الأول والثالث صاغها في إنجليزية قوية لا تقل حيوية وتدفعاً عن الأصل الفرنسى . ثم أكل بيتر دموتيه الترجمة في ١٧٠٨ ، وبفضل جهود هذين الرجلين أصبح جارجانتوا وبنتاجرويل من عيون الأدب الإنجليزى . ولقد سرق منه سويفت كأنما يسند إلى حق انتمائه إلى الاكليروس . ولا بد أن ستيرن وجد في الكتاب خيرة لسخريته اللاذعة . إنه أحد الكتب التى لا تنتمى إلى أدب بلد بعينه بل إلى الأدب العالمى . .

#### ٦ — رونسار وجماعة البلياد ( النجوم السبعة ) P éiade

كان فيض غامر من الشعر يتدفق خلال هذه الفترة على فرنسا . وقد وصل إلى عالمنا أسماء نحو ٢٠٠ شاعر فرنسى لمعوا إبان حكم فرانسوا الأول وأبنائه . ولم يكن هؤلاء الشعراء أصواتاً جوفاء تصرخ في برية لا تعباً بهم ، بل مقاتلين يخوضون معركة أدبية — معركة الشكل ضد المضامين . ورونسار ضد رابليه — قررت طبيعة الأدب الفرنسى حتى عصر الثورة .

واقعد ألهمتهم حماسة معقدة . فهم من ناحية يتوقون إلى مباراة اليونان والرومان في نقاء الأسلوب وكمال الشكل . ومنافسة كتاب السونيتات الإيطاليين في رشاقة الكلام وجمال الأنخيلة ، ولكنهم من ناحية أخرى مصممون على ألا يكتبوا باللاتينية كالأدباء الذين علموهم وأثاروا حماسهم ، بل بلغتهم القومية وهى الفرنسية . وهم في الوقت ذاته يريدون أن يلينوا ويهذبوا هذه اللغة التى ما زالت خشنة ، وذلك بتعليمها الألفاظ والعبارات والتراكيب والأفكار التى سرقوها بحكمة من الآداب الكلاسيكية . وافتقار رواية رابليه إلى الشكل المحدد ، بما يتخللها من أحداث عرضية ، جعلها في نظرهم إزاء خشناً من الطين شكل باليد على عجل ثم أعوره

الطلاء والصقل . لذلك اعتزموا أن يضيفوا إلى حياة رابليه « الأرضية »  
ضبطاً للشكل المصمم بعناية ، وللشعور الخاضع لحكم العقل .

وبدأت الحملة الكلاسيكية في ليون إبان حياة رابليه نفسه . فقد أنفق  
موريس سيف جانباً من حياته فيما خاله تحديداً لوقع قبر لورا حبيبته  
بترارك . ثم كتب ٤٤٦ مقطعاً شعرياً لحبيبته ديلي . ومنهذ الطريق أمام  
رونسار بفضل ما تميز به شعره من رقة حزينة . وكان أقدر منافسيه في  
ليون امرأة تدعى « لويز لاييه » راحت وهي مدججة بسلاحها الكامل  
تقاتل كأنها جان دارك أخرى في بر بنيان . ثم هدأت ثائرتها بزواجها من صانع  
حبال أغضى — على طريقة الفرنسيين اللطيفة — عن غرامياتها الجانية .  
كانت تقرأ اليونانية واللاتينية والإيطالية والإسبانية . وتعزف على العود  
عزفاً ساحراً . وتحتفظ بصالون لمناسيا وعشاقها . وقد كتبت بفتح  
قصائد من أسبق وأروع ما كتب من سونيتات في اللغة الفرنسية . وحسبنا  
لاحكم على شهرتها أن نستشهد بجنازتها ( ١٥٦٦ ) التي قال مؤرخ إخباري  
أنها « كانت انتصاراً . فقد حمل نعشها مخرقاً المدينة ووجهها مكشوف  
ورأسها مكلل بتاج من الزهور . لقد عجز الموت عن أن يشوهها .  
وجلل أهل ليون قبرها بالزهور والدموع » . (٢٧) وعن طريق شعراء  
ليون هؤلاء انتقل الأسلوب والمزاج البتراركيان إلى باريس ودخل إلى  
جماعة البلياد .

وكلمة البلياد ذاتها صدى يردد الكلاسيكية . ذلك أن إسكندرية  
القرن الثالث قبل الميلاد كان فيها كوكبة من شعراء سبعة أطلق عليهم  
هذا الاسم مأخوذاً من الثريا التي خلدت ذكر بنات أطلس وبليون  
الاسطوريات . على أن رونسار ، ألمع نجوم البلياد الفرنسي . قل أن  
استعمل هذا اللقب . وكانت نماذجه التي حاكها هي أناكريون وأهوراس



لا ثيوقريطس أو كايماخوس الإسكندريان . وفي ١٥٤٨ التقى في فندق صغير بتورينيو اكييم دبللييه Du Bellay ، واثتمر معه على توجيه الشعر الفرنسي صوب الكلاسيكية وضما إلى مشروعاتهما أربعة شعراء شبان آخرين هم : أنطوان دباييف . وريي بيلاو . وإيتين جوديل ، وبونتيس دتيار . ثم انضم إليهم أيضاً الأديب جان دورا الذي كان لحاضراته عن الأدب اليوناني في كاية فرنسا وكلية كوكيرييه الفضل في تأجيح حماسهم للشعراء اليونان الغنائيين . وأطلقوا على أنفسهم لقب البريجاد ( اللواء ) وأقسموا أن ينقذوا ربة الشعر الفرنسي من أيدي جان دمونج ورابليه الحشنة . ومن محور فيون ومارو المنمكة . وكانوا يشمئزون من لغة جارجانتوا وبنطاجرويل الصاخبة وحكمتهم المستترة ، ولم يروا أي ضابط كلاسيكي في تلك الأفعال والنموت المختلطة ولا في تلك التدفقات البديئة ، ولم يجدوا فيها أي شعور بجمال شكل المرأة أو الطبيعة أو الفن . ولاحظ أحد أعدائهم من النقاد أنهم سبعة شعراء ، فأطلق عليهم لقب « البلياد » . ولكن انتصارهم جعل من هذا اللقب نارا على علم .

في ١٥٤٩ أذاع الشاعر دبللييه البرنامج اللغوي لهذه الجماعة في كتابه « دفاع عن اللغة الفرنسية وجلاء لها » . فأما الدفاع فقد قصد به أن في الاستطاعة تمكين الفرنسية من التعبير عن كل ما عبرت عنه اللغات القديمة . وأما الجلاء فقصد به أن في استطاعة الفرنسية أن تكتسب بريقاً جديداً . وأن تصقل ذاتها وتجلو نفسها بنهد الكلام الحشن الذي يسود التثر الفرنسي . والأغاني الشعبية . والقصائد القصيرة المتكررة اللازمات . والألوان القديمة من الشعر الفرنسي . وأن تجدد وتثري ذاتها باقتباس العبارات ودراسة الأشكال الكلاسيكية . كما توجد في أناكريون ونيوقراطيس وفرجيل وهوراس وبترايك . ولا غرو فقد أصبح بترايك في نظر جماعة الشعراء السبعة كاتباً كلاسيكياً . وغدت السونيت أكمل الأنماط الأدبية قاطبة .

أما « بيير رونسار » فقد حقق في شعره تلك المثل التي أعرب عنها دبلييه في نثره الرائع . وهو سليل أسرة خلعت عليها النبالة مؤخراً . فقد كان أبوه رئيس خدم فرانسوا الأول ، وعاش بيير حقبة من حياته في البلاط الملكي الفخم . وكان تابعاً للدوفن فرانسوا . ثم لما دأب إلى تزوجت جيسس الخامس ملك إسكتلنده . ثم مرافقاً للأمبر الذي أصبح فيما بعد الملك هنري الثاني . وكان يصبو إلى المشاركة في المغامرات الحربية . ولكنه ابتلى بالصمم وهو بعد في السادسة عشرة . ومن ثم فقد أخذ يهتم به وجرّد عوضاً عنه قلمه . والتقى بشعر فرجيل صدفة . فرأى فيه نالاً في الشكل واللفظ لاعهد لفرنسا به . وأخذ دوريه بيده فانتقل به من اللاتينية إلى اليونانية ، وعلمه قراءة أناكريون واسخيلوس وبندار وارستوفان . وصاح به الفتى « سيدى ! لم أخفيت عنى هذه الكنوز طوال هذا الزمن ؟ » (٢٨) وحين بلغ الرابعة والعشرين التقى بالثائر دبلييه . ومن ذلك التاريخ وزع وقته باخلاص بين الأغاني والنساء والخمر .

وقد أكملت « قصائده الغنائية Odes » ( ١٥٥٠ ) هذه الثورة الغنائية . وكانت تقليداً صريحاً لهوراس . ولكنها أدخلت هذا اللون في الشعر الفرنسى ، ووقفت القصائد على قدميها سواء في نقاء اللغة أو جمال العبارة أو إحكام الشكل . وبعد عامين اتخذ بترارك نموذجاً له في ١٨٣ قصيدة من السونيتات التي نشرها في ديوانه « غراميات » وبلغ فيها من الرشاقة والصقل ما لم يزره أحد قط في الشعر الفرنسى . وكان يكتب ليتغنى الناس بشعره ، وقد لحن له قصائد كثيرة في حياته . بعضها لحنه كبار الموسيقيين أمثال جانكان وجوديميل . وكان في قصائده يغرى النساء اللاتي يتغزل فيهن بتلك الدعوة القديمة ، دعوة الاستمتاع بالحياة ما دام حسنهن مضياً ، ولكنه حتى في هذا الموضوع القديم راح يعزف نغمة أصيلة . كتبنييه فتاة حذرة إلى أنها ستندم يوماً ما لأنها فوتت فرصة الغواية من

شاعر شهير مثله . يقول : « حين يتقدم بك العمر كثيراً . إذ تجلسين في المساء إلى المدفأة تتحدثين وتخيطين على ضوء شمعة ، ستشدين قصائدي وتقولين في عجب : لقد أذاع رونسار اسمي يوم كنت جميلة . عندها إن يكون من بين خدمك الذين يسمعون نبأ كهذا - حتى ولو بعث طنين المناسج النوم إلى أجناسهم - من لا يفيق وهو يسمع اسمي . ليباركك على ما حظيت به من مديح خالد . عندها سأكون راقداً تحت الثرى ، شحاً بلا عظم ، ثابراً تحت الآس . وستكونين يومها عجوزاً قد احدودب ظهرها وهي جالسة إلى المدفأة ، وستأسفين على حبي وعلى ازدهارك الفخور . فاستمعي إلى وعيشي الآن دون انتظار لغد . واقطعي منذ اليوم ورود الحياة » .

وكانت عذمة الأسارب تابق ببلاط كاترين دمديتشي التي جلبت معها إلى فرنسا حاشية إيطالية حملت بترارك فيما حمت من كتب . وما لبث الشاعر الجديد . بمشيته المتعالة برغم ما مسه من صمم . وبتوامه العسكري وشعر رأسه ولحيته الذهبي . ووجهه الشبيه بوجه هرمز كما وصفه براكسيتيليس - أن أصبح أثيراً لدى كاترين ، وهنري الثاني ، وماري ستيفارت . بل وإليزابيث ملكة إنجلترا التي أهدته خاتماً من الماس بوصفها ابنة خاله السابعة عشرة . ووجدت أسطورة البلياد اليونانية الرومانية ترحيباً . وحين تحدث الشعراء عن أونيمبوس قدر البلاط لهم هذه التحية . (٢٩) فهنري هو النظير لجوبيتر ، وكاترين هي المقابل لجونو ، أما ديان فهنري ديانا ، وأكدت هذا التشابه التماثل التي نحتها المثال جوجون .

وبعد موت هنري واصل شارل التاسع مصادقة رونسار ، دون أن تسفر هذه الصداقة عن نتيجة طيبة . ذلك أن الملك الشاب كان يرغب أن ينظم له الشاعر ملحمة عن فرنسا تطاول ملحمة الإنيادة . وكتب الملك المغفل يقول : « أستطيع أن أعطي الموت ، أما أنت فتستطيع أن تعطي



الخلود (١٠) . « وبدأ رونسار نظم «الفرنسيادة» المنشودة . ولكنه ألبس ربة شعره أقصر نفساً من أن تجرى هذا الشوط الطويل . وما لبث أن أقلع عن المحاولة المزعومة . وعاد إلى غنائياته وحبه . وقضى أيامه في دعة وسلام حتى أدركته الشيخوخة وهو في مأمن من ضجيج الدنيا . محافظاً في السياسة والدين دون ما خطر . مكرماً من شباب الشعراء . محترماً من الجميع إلا من الموت . وقد وافته منيته في ١٥٨٥ ودفن في تور ، ولكن باريس منحته جنازة أولمبية مشى فيها كل أعيان العاصمة ليسمعوا أسقفاً يرتل « قصيدة جنازية » .

أما الشعراء الذين خلعوا عايه لقب الإمارة فقد أصدروا كثيراً من دواوين الشعر . ولكنه شعر ميت برغم رفته . وكان أكثرهم كسبيدهم وثنين يعلنون كثافتهم المحافظة حين يروقهم إعلانها . ويحتقرون الهيجونوت المتزمتين ، وكانوا أرستقراطيين كبرياء . ودما أحياناً . وإن خوت جيوبهم ، يكتبون للدائرة من القراء أتيح لها من الفراغ ما يكفي للاستمتاع بالشكل . ورد رابليه على خصوصيتهم بالسخرية من حذلقهم ، ومن تقليدهم الوضع للبحور والعبارات والنعوت اليونانية والرومانية . ومن ترديدهم التافه للموضوعات القديمة وللأخيلة والمراثي البتراركية . وفي هذا الصراع بين المذهبين الطبيعي والكلاسيكي تقرر مصير الأدب الفرنسي . فأما شعراء فرنسا وكتاب مآسيها المسرحية فأثروا الطريق المستقيم الضيق ، طريق البناء الكامل والجمال المنحوت الدقيق . وأما كتاب النثر فقد استهدفوا إمتاع القراء بقوة مبادئهم دون سواها . ومن ثم بات الشعر الفرنسي قبل عصر الثورة عصياً على الترجمة . فانت لا تستطيع تحطيم إناء الشكل ثم إعادة صبه في قالب أجنبي . على أن هذين النهجين التقيا في فرنسا القرن التاسع عشر . وامتزج نصفنا الحقيقة . واقترن المضمون بالشكل ، وعقد اللواء للنثر الفرنسي .

٧ - وايات وصـرى

مر التأثير الإيطالى بفرنسا وبلغ إنجلتره ، لا فيضا دافقا بل نهراً ينطلق إلى البحر بمخارج كثيرة . فالعلم والدرس اللذان شغلا جيلا ألهما الأدب فى الجيل التالى ، وأصبح وحى اليونان والرومان المقدس لإنجيل النهضة . ففى عام ١٤٨٦ مثلت مسرحيات بلوتوس فى إيطاليا ، ثم انتقلت سريعاً إلى بلاطى فرانسوا الأول وهنرى الثامن المتنافسين . وفى عام ١٥٠٨ افتتحت مسرحية كالاندرا للكاتب بينا عهد الملهاة الكلاسيكية المكتوبة باللغة الوطنية فى إيطاليا . وفى عام ١٥٥٢ بدأت المأساة الكلاسيكية المكتوبة بالفرنسية فى فرنسا بمسرحية جوديل « كليوبطره أسيرة » ، وفى عام ١٥٥٣ أخرج نيكولاس أودال أول ملهاة إنجليزية ذات شكل كلاسيكى ، قال ناقد عنها « إن مسرحية رالف رويستر دويستر تشم فيها رائحة بلوتس » (٤١) . وهذا حق ، ولكنك تشم فيها أيضاً رائحة إنجلتره ، ورائحة هذه الفكاهة القوية التى كان شكسبير مزجها أن يقدمها للدهماء من رواد المسارح الإليزابيثية .

وتجلى التأثير الإيطالى فى أروع صورته فى الشعر إبان حكم أسرة تيودور . كان أسلوب العهد الوسيط لا يزال حياً فى بعض القصائد الشعبية الحميلة مثل « العذراء غير السمراء » ( ١٥٢١ ) ، ولكن حين انصرف الشعراء الذين أظلمهم الملك الشاب هنرى الثامن برعايته إلى قرض الشعر اتخذوا بترارك وأشعاره الغنائية « الكانزونييري » مثلاً يحتذونه . وقبل ارتقاء إليزابيث العرش بسنة واحدة نشر رتشرد توتل ، أحد الطباعين اللندنيين ، كتاباً سماه « منوعات » كشفت فيه قصائد رجلين من رجال البلاط البارزين عن انتصار بترارك على تشوسر ، وانتصار الشكل الكلاسيكى على فيض خماسة العهد الوسيط . أما أول الرجلين ، وهو السر توماس وايات Wyatt فقد قام برحلات كثيرة إلى فرنسا وإيطاليا بوصفه دبلوماسياً

في خدمة الملك ، وجلب معه بعض الإيطاليين ليعاونوه في تهذيب أصحابه وتمدينهم . ولقد أحرق أصابعه بنار الحب كما يخلق برجل بلاط أصيل يعيش في عصر النهضة . وفي رواية أنه كان واحداً من عشاق آن بولين الأوائل : وأنه سجن فترة قصيرة حين أرسلت إلى برج لندن (١٥٢٢) . وقد ترجم أثناء ذلك سونيتات بترارك . وكان أول من ضغط الشعر الإنجليزي في تلك الصورة المحكمة .

فلما مات وايات بالحمى وهو يعد في التاسعة والثلاثين (١٥٤٢) تلقى القيثارة من يده شاعر رومانسي آخر من بلاط هنري يدعى هنري هوارد (إيرل أف صرى Surrey) . وتغنى صرى في شعره بمفاتيح الربيع ، وأنحنى باللوم على الصبايا العازقات عن حبه ، وأقسم ليكون وفياً إلى الأبد لكل منهن بدورها . وقد ولع بالمغامرات الليلية في لندن ، وقضى في السجن فترة عقاباً له على تحديه غريباً في مبارزة ، وقدم للمحاكمة جزاء أكله اللحم في الصوم الكبير . وحطم بعض النوافذ بقوسه العابثة . وقبض عليه ثانية ، ثم أفرج عنه . وأبلى في الحرب على أرض فرنسا بلاء حسناً دفاعاً عن وطنه إنجلترا . ولما عاد راح يداعب فكرة ارتقاء العرش الإنجليزي على مسمع من الناس ، فحكم عليه بالشنق وانتزاع أحشائه وتقطيعه أرباعاً ، واكتفى من ذلك كله بضرب عنقه (١٥٤٧) .

كان الشعر ترفاً عارضاً وسط حياة صرى العنيفة . وقد ترجم بعض أجزاء من الإنيادة ، وأدخل الشعر المرسل في الأدب الإنجليزي ، وخلع على السونيت الشكل الذي استخدمه شكسبير فيما بعد . وقد وجه إلى أحد شعراء الرومان أنشودة رعوية حزينة تتغنى بحياة الريف الربية وما يشيع فيها من سلام وطمأنينة ، ربما حين توقع أن مسالك الجهد الذي لا حق لصاحبه فيه قد توردته موارد الخوف . « أي مارتيا ، إليك الأشياء التي ألفيتها مفضية إلى الحياة السعيدة : الزهد في المال الذي لا يكسب بالعرق ،



والأرض المثمرة . والفكر الهادئ . والصديق الكفوؤ لصديقة ، لا بغضاء ولا شحناء ، لا تغيير في السلطة ولا في الحكومة ، حياة سليمة خلت من المرض ، وأسرة متصلة الأجيال ، وطعام بسيط لا ترف فيه ، وحكمة صادقة مقرونة بالبساطة ، وليل خلا من كل هم ، لا تستبد فيه الخمر بالعقل ، وزوجة وفية لا تلج في النقاش ، ونوم يزجي الليل ، ورضى بما ملك يداك . لا تخشى الموت ولا تخاف صولته » .

#### ٨ - هانز زاكس

في القرن الذي تلا مقالات لوثر تاه العقل الألماني في جدل المائة عام الذي مهد لحرب الثلاثين عاماً . وبعد عام ١٥٣٠ توقف نشر الكتب الكلاسيكية القديمة إلى حد كبير ، وقل عموماً عدد الكتب المنشورة ، وحل محلها سيل من الرسائل الجدلية . فراح راهب فرنسيسكاني اسمه توماس مورنر ذو قلم حاد يسوط الناس يمنة ويسرة بسلسلة كتيبات عن الأوغاد أو الحمقى ( طائفة الأوغاد ، مجمع الحمقى ) . . . وكلها منقول بتوسع من كتاب برانت *Narrenschiff* سفينة الحمقى (\*) . وكثير من الحمقى الذين هاجهم مورنر كانوا من رجال الكنيسة ، وفي البداية ظنه الناس لوثرياً ، ولكنه أعلن أن لوثر « كلب صيد متوحش ، ومارق مجنون ، غبي ، مجدف » (١٣) . فوصله هنري الثامن بمائة جنية .

أما سبستيان فرانك فكان أنبل من صاحبه وأصفى معدناً . وكان كاهناً في أوجزبورج حين أقيمت حركة الإصلاح البروتستنتي ، فرحب بها ثورة جريئة تمس إليها الحاجة ، وأصبح بعد ذلك قسا لوثرياً

---

( \* ) نقل ألكسندر باركلي مثل هذا من برانت في كتابه « سفينة الحمقات » ( ١٥٠٩ ) مضميناً إليه طعنات من عنده .

( ١٥٢٥ ) • وبعد ثلاث سنوات تزوج من أوتيلي بهام ، وكان أخوتها من القائلين بتجديد العباد ، فعطف على هذه الطائفة المضطهدة ، وندد بالتعصب اللوثرى ، فطرد من ستراسبورج ، واحترف صناعة الصابون فى أولم ليكسب قوته : وسفر من نحكى النبلاء الألمان فى سلامة العقيدة ، فقال : « إذا مات أمير فأدخل خليفته مذهباً آخر ، أصبح هذا المذهب لاتواكله الله » (٤٤) • « تتسلط على جميع الناس اليوم غيرة بمذونة ترعى أننا يجب أن نؤمن • . أن الله إلنا وحدنا . وأنه لا جنة ولا إيمان ولا روح ولا مسيح إلا فى مذهبنا » . أما إيمانه فكان الألوهية للكونية التى لا توصد باباً • « إن قاي ليس غريباً عن أى إنسان . فى إخوة بين الترك والبابويين واليهود وجميع الشعوب » (٤٥) • وكان يتوق إلى « مسيحية • • • حرة لامذهبية . . لا يقيدها أى شىء خارجى ، حتى ولا الكتاب المقدس » (٤٦) . وأقصته أولم هى الأخرى إذ صدمتها هذه المشاعر التى لا تليق بحيله . فعمل طباعاً فى بال . وهناك مات شريفاً برغم فقره ( ١٥٤٢ ) •

ثم انغمس الشعر والدراما الألمانى فى اللاهوت انغماساً أفقدهما صفة الفن وأحاطها بعض أسلحة القتال • وفى هذه الحرب استحل الكتاب كل جعجة وجلافة وفحش فى القول . واو أنك استثنيت الأغاني الشعبية والتراتيل لما وجدت للشعر أثراً إلا فى وابل من طلاقات القوافى المسدومة . ولم تعد الجماهير تتذوق مسرحيات القرن الخامس عشر الدينية التى ينفق على إخراجها بسخاء ، فحلت محلها مهازل شعبية تهكم باوثر أو بالبابوات • على أن ألمانيا لم تعد بين الحين والحين رجالاً يطفو فوق هذا الحقد والعنف ليرى الحياة كلا متكاملاً • ولو أن هانز زاكس استمع إلى قضاء نورمبرج لظل صانع أحذية كما كان • ذلك أنه حين نشر تاريخاً منظوماً لبرج بابل دون أن يحصل على الإذن المدنى بطبعه ، صادروا الكتاب

وأكدوا لصاحبه أن الشعر ليس ميدانه ما في ذلك ريب . وأمروه أن يلتزم قوالب أحدىته (٤٧) . ولكن هانز كان يتمتع ببعض الحقوق التي نالها بفضل مروره بالمراحل العادية التي أهلته لأن يصبح رئيس فرقة المغنين . ولعل المفارقة التي تبدو لنا في كونه حذاء وشاعراً تلتقي إذا لاحظنا أن نقابة الغزاليين والحذائين التي انتمى إليها كانت تمارس بانتظام الغناء الكورالى ، وتعزف في حفلات موسيقية عامة ثلاث مرات في السنة . وهذه النقابة . وفي أية مناسبة أخرى ، كان زاكس يكتب الأغاني والتمثيلات في مائدة وجد كأنه ياك في فمه مسامير أحدىته .

وعائنا ألا نحسبه شاعراً عظيماً ، فإ هو إلا صوت عاقل مبهج يعلو وسط قرون من الكراهية . وكان شغله الشاغل هم البسطاء من الناس لا العباقرة ، وتمثيلياته كلها تقريباً تدور حول هؤلاء . بل إن الله نفسه يبدو في هذه التمثيلات أحد العامة الخيرين ويتكلم كما يتكلم قسيس الباحة . وبينما راح معظم الكتاب يتبادلون صحائفهم بالمرارة أو التبادل أو فحش القول . كان هانز يصور ويمجد فضائل المحبة والواجب والتقوى والوفاء الزوجى والحب الأبوى والبنوى . وقد بدأ بنشر قصائده (١٥١٦) . تستهدف « زيادة الثناء على الله والتحدث بمجده » و « مساعدة إخوانه على أن يحبوا حياة التوبة » (١٨) . وظلت هذه الروح الدينية تبعث الدفء في كتساباته إلى النهاية . وقد نظم نصف الكتاب المقدس ، مستخدماً نص الترجمة التي قام بها لوثر ، وحياء هانز ولقبه بـ « بلبل فتنبرج » الذي سينتق الدين ويرد الفضيلة . « استيقظوا ؛ استيقظوا ؛ فقد بزغ الفجر . وهأنذا أسمع في الغابات أنشودة تردد . إنه البابل العظيم تصدح موسيقاه فوق السهل والجبل . هاهو الليل يتلاشى في الغرب ، والصبح يطاع من الشرق . والفجر يقبل فيطرد غيوم الليل المنصرم » (١٩) .

وأصبح زاكس الآن شاعراً ملحمياً لحركة الإصلاح البروتستنتي ،



وراح يندد بأخطاء الكاثوليك في إصرار ساخر . فكتب التّشليلات عن الأوغاد من الرهبان ، وأرجع قبيلتهم إلى الشيطان ، ونشر مسرحيات كاريكاتورية ساخرة وهزليات تعرض على سبيل المثال كاهناً يغوى فتاة أو يتلو القداس وهو مخمور . وفي ١٥٥٨ نشر «تاريخاً منظوماً للبابا جوانا» — وهى قصة خرافية تقبلها معظم الوعاظ البروتستانت على أنها تاريخ . ولكن هانز ندد باللوثريين أيضاً ، ورماهم بالتناقض الفاضح بين حياتهم وعقيدتهم . «إنكم معشر اللوثريين جلبتم على الإنجيل أشد الاحتقار بسبب نهمكم للحم ، وضجيجكم الصاخب ، وذككم للكهنة ، وشجاركم وسخريتكم وسبابكم وغير ذلك من مظاهر سلوككم الشائن (٥٠) .» وشارك الكثيرين في الحزن على ما شاب الجيل من جرى وراء الكسب وفساد في الخلق .

ونحن إذا استثنينا فكرة فاجنر المثالية ، وجدنا على الحملة أن هانز زاكس ربما كان الممثل للرجل الألماني الطيب برغم ما يشوبه من فجاجة وجلافة ، والذي لا بد كان أغلبية في الجنوب على الأقل . ونحن نراه سعيداً في بيته ، مترنماً بشعره طوال أربعين عاماً . ولما ماتت زوجته الأولى (١٥٦٠) تزوج وهو في الثامنة والستين من حسناء في ربيعها السابع والعشرين ، وظل ينعم بالحياة برغم هذه المحنة . ولا بد لنا من إنصاف عصر ومدينة مكنا حذاء من أن يصبح في ظلّهما أديباً إنسانياً ، وشاعراً ، وموسيقياً ، وأن يقتنى مكتبة كبيرة ويستعملها . وأن يتعلم الأدب اليوناني والفلسفة اليونانية ، وأن ينظم ٦٠٠٠ قصيدة ، وأن يعيش متمتعاً بقسط لا بأس به من الصحة والسعادة حتى وافته المنية وقد بلغ الثانية والثمانين .

٩ — ربه الشعر الإيبيرية ١٥١٥ — ٥٥

كانت هذه فترة مفعمة بالنشاط والحيوية في أدب البرتغال . ذلك أن حافز الاكتشاف المثير ، والثروة المنتشرة بفضل التوسع في التجارة ، والتأثير الإيطالي ، والأدباء الإنسانيين في كويمبرا ولشبونة . والرعاية التي بسطها بلاط مثقف — كل هذا تضافر لإحداث ازدهار سيبلغ ذروته في « لوزيادات » كاموينز ( ١٥٧٢ ) : ونشبت معركة مرحة بين « المدرسة القديمة » ... مدرسة جل فيتشنتي الذي تعلق بالموضوعات والقوالب القومية ، ومدرسة أبناء القرن الخامس عشر ( ويقابله عندنا السادس عشر ) الذين اتبعوا صا دي مراندا في تحمسه للنماذج والأساليب الإيطالية والكلاسيكية . قد ظل جل فيتشنتي — وهو « شكسبير البرتغالي » — طوال أربعة وثلاثين عاماً مهيمناً على المسرح بمفصوله التمثيلية البسيطة . . . ورضى البلاط عنه . وتوقع منه إحياء كل حدث ملكي بمسرحية ، وحين دب الشقاق بين الملك والبابا . سمح لجل بأن يهجو البابوية في غير تخرج حتى قال الياندر بعد أن شاهد إحدى هذه التمثيلات في بروكسل « ظننني في قاب سكسونيا أستمع إلى اوثر » (١٥) . وكان هذا الكاتب المسرحي الحصب يكتب تارة بالإسبانية . وتارة بالبرتغالية . وتارة بكاتيهما ، متمخللاً كتاباته بنقف من الإيطالية والفرنسية والإنجليزية الكنسية والعامية الريفية . وكثيراً ما كان يقطع حركة المسرحية ... كشكسبير — بأشعار غنائية تتسلل إلى قلوب الشعب . وكان جل كشكسبير ممثلاً كما كان كاتب تمثيليات ومديراً للمسرح ومشرفاً على تنظيم مكان وزمان المشاهد المسرحية . وكان إلى ذلك من خبرة صاغة الذهب في جيله .

وفي ١٥٢٤ عاد فرانيسكو صا دي مراندا من إيطاليا بعد أن قضى فيها ست سنوات وجلب معه الحمى الكلاسيكية التي أنت بها النهضة . وكما

فعل رونسار وجماعة البلياد في فرنسا ، وسبنسر وسدني في إنجلترا . رأى مراند أن يضمني الكرامة والوقار على الأدب القومي بصوغ موضوعاته وبحوره وأسلوبه على غرار القوالب الكلاسيكية . وقد سلك بترارك في عداد الكلاسيكيين — شأنه في ذلك شأن يواكيم دبلية — وقدم السونيت لمواطنيه . وكما فعل جوديل ، كتب مراندا أول مأساة كلاسيكية بلغته القومية ( ١٥٥٠ ) ، وكان من قبل ( ١٥٢٧ ) قد ألف أول ملهاة نثرية برتغالية ذات شكل كلاسيكي . أما صديقه برنارديم ربيرو فنظم شعراً ريفياً بأسلوب فرجيل ، وعاش مأساة على طريقة تاسو . فقد أثار بغرامه باحدى نساء البلاط ضجيجاً عالياً انتهى بنفيه من وطنه ، ثم عفى عنه ورضى عنه مليكه ، وأخيراً مات مخنونا ( ١٥٥٢ ) .

وقد سجلت مدرسة من المؤرخين تلبض كتبهم بالحياة الانتصارات التي أحرزها المستكشفون . ومن هؤلاء المؤرخين كاسبار كوربا الذي ارتحل إلى الهند وارتقى في السلم الوظيفي حتى أصبح أحد سكرتيري ألبيوكيرك ، وندد بفساد الموظفين الحكوميين ، ثم قتل في ماقا في ١٥٦٥ . وقد ألف إبان هذه الحياة النشيطة ، في خمسة مجلدات . كتاباً سماه « خلاصة موجزة » للفتح البرتغالي للهند . مفعماً بالأوصاف البهية التي اتسم بها عصر التوسع هذا . أما فرناو لوبيس دي كاستانيدا فقد قضى نصف حياته في الشرق ، وأنفق جهداً امتد عشرين عاماً في كتابة « تاريخ لكشف البرتغال وفتحها للهند » . أما جواو دي باروس فقد شغل عدة وظائف إدارية في « بيت الهند » بلشبونه على مدى أربعين عاماً . وأخجل سلفه بزهد في جمع المال . وكانت المحفوظات والسجلات جميعها في متناوله ، فألف بينها في تاريخ اكتفى بتسميته « آسيا » ولكن الكتاب اكتسب اسماً آخر هو « العقود » لأن ثلاثة من مجلداته الأربعة المضممة تناول كل منها فترة عشر سنوات تقريباً . والكتاب في ترتيبه ودقه



ووضوحه ثبت للمقارنة بأى مؤلف تاريخى معاصر له باستثناء أعمال  
مكيافلى وجويتشاردينى . ولو أخذ رأى أمته الفخورة لأنكرت هذين  
الاستثنائين ، فقد خلعت على بازوس لقب « لىفى البرتغالى » :

كانت اللغة القشتالية قد أصبحت اللغة الأدبية لأسبانيا . وعاشت  
اللهجات الجليقية والباسية والكتلونية والأندلسية فى الحديث الدارج ،  
وأصبحت اللهجة الجليقية اللغة البرتغالية ، ولكن استخدام القشتالية لغة  
للدولة والكنيسة أيام فرديناند وإيزابيلا وكسيمينيس ارتفع بهذه  
اللهجة إلى مقام لا يضارع . ومنذ ذلك العهد إلى يومنا هذا كان رنينها  
القوى الأداة المعبرة عن أدب أسبانيا . وقد أبدى بعض كتاب هذا  
العصرولعاً باللغة . فضرب أنطونيو دى جيفارا المثل فى البحوث اللغوية  
والحسنات البلاغية . وقد أعانت ترجمة اللورد بيرنرز لكتاب جيفارا  
« نزواة الأمراء » ( ١٥٢٩ ) على صياغة ذلك التأنق اللفظى الذى يتسم به  
كتاب جون لابلې Euphuus واللعب السخيف بالألفاظ الذى نلاحظه  
فى كوميديات شكسبير الأولى .

وتغنى الأدب الأسباني بالدين والحب والحرب . وبلغ الولع بروايات  
الفروسية مبلغاً حمل مجامع النواب الأسباني فى ١٥٥٥ على أن يوصى  
بحظرها قانوناً . وقد صدر هذا المرسوم فعلاً فى أمريكا الإسبانية ، ولو  
أنه نفذ فى أسبانيا لكان من الجائز أن نحرم من دون كخوته . ومن بين  
الروايات التى أبى عاينها الكاهن أثناء تنقيته لمكتبة « الفارس » رواية  
ألفها جورجى دى مونتيسايور تدعى Dian enamorata ( ١٥٤٢ ) ،  
وهى تقليد لرواية « أركاديا » التى كتبها الشاعر الأسباني الإيطالى سانازارو  
( ١٥٠٤ ) ، وقد قلدها هى الأخرى السرفليب سدن فى قصة أركاديا  
( ١٥٩٠ ) . ورواية مونتيسايور الثرية الشعرية مثال من مثات الأمثلة  
على تغلغل النفوذ الإيطالى فى الأدب الأسباني . وهنا أيضاً نرى المغلوب

وقد غلب غالبية . وترجم جوان بوسكان « Cortigiano » لكاستايوني  
نثراً لا يقل روعة عن الأصل ، ووافق على اقتراح الشاعر البندقي  
نافاجيرو بتعميم شكل السونيت في أسبانيا .

وللتو تقريباً ارتقى صديقه جاركيلازو دي لافيغا بالسونيت إلى مرتبة  
الكمال في اللغة القشتالية . وكان ككثيرين من كُثّاب هذه الفترة الأسبان  
سليل أسرة عريقة ، إذ أن أباه كان سفيراً لفرديناند وإيزابلا في روما .  
لوقد ولد جاركيلازو بطليطلة عام ١٥٠٣ ، ونذر للجندية منذ صباه .  
وفي ١٥٣٢ أبلى أحسن البلاء في رد الترك عن فينا ، وفي ١٥٣٥  
جرح مرتين جراحاً خطيرة في حصار تونس ، وبعد ذلك بشهور شارك  
في حملة شارل الخامس الفاشلة على بروفانس . وفي فريجي تطوع بأن يقود  
هجوماً على قلعة تعرقل تقدم الجيش ، وكان أول المتسلقين لسور القلعة .  
فتلّى ضربة على رأسه قضت عليه بعد أيام وهو في الثالثة والثلاثين . وفي  
إحدى قصائده السبعة والثلاثين التي تركها لصديقه بوسكان تسمع نغمة  
تتردد في كل الحروب : يقول « والآن أصابت اللعنة أشد ما أصابت  
جيلنا هذا ، وكل ما مضى يتغير من سيء إلى أسوأ . وأحسن كل منا  
وطأة الحرب - حرب تتلوها حرب ، ونفى وأخطار ورعب . وثنا  
سئم في صميم نفسه من رؤية دمه مراقباً على رمح وهو حي لأن الرمح  
لم يصب هدفه . وقد فقد بعض القوم بضاعتهم وكل متاعهم . وذهب  
كل شيء ، حتى اسم المنزل والأسرة والزوجة والذكرى . وما جدوى  
هذا كله ؟ أبعض الشهرة ؟ أم شكران الأمة ؟ أم مكان في التاريخ ؟  
سيكتبون يوماً كتاباً ، وعندها سنرى » (٥٢) :

ولم يعش ليره ، ولكن مئات الكتب خلدت ذكره في إعزاز  
كبير . وسجل المؤرخون موته باعتباره أحد أحداث عصره الكبرى .  
وطبعت أشعاره في مجلدات سهلة التداول حملها الجنود الأسبان في جيوبهم

إلى عديد من الأقطار . ولحن الموسيقيون الأسبان شعره قصائد غنائية .  
وأحال كتاب المسرحيات حوار قصائده الرعوية تمثيلات .

أما المسرحية الأسبانية فتوقفت عن الحركة . ولم تدر أنها عما قليل  
ستكون قريباً للمسرحية الإليزابيثية . وكانت الملهاة ذات الفصل الواحد ،  
والجزايات الناقدة ، والفصول المأخوذة من الروايات الشعبية . يمثلها  
الممثلون الجوالون في الميادين العامة أو في أفنية الفنادق الصغيرة . وأحياناً  
في مقر أمير أو بلاط ملك . وقد حقق لويس دي رويدا . الذي خلف جل  
فيتشاني باعتباره أهم مورد للفصول التمثيلية لهذه الفرق . لنفسه الشهرة .  
وأعطانا لفظاً جديداً . بمهرجيه ( البوبو ) .

وكثير عدد المؤرخين . وعين شارل الخامس جونزالو فرنانديز دي  
أوفيدو مؤرخاً رسمياً لأمريكا الجديدة . وأنجز عملاً متوسط الجودة هو تأليف  
كتاب ضخيم سيء الترتيب سماه « التاريخ العام والطبيعي لجزر الهند  
الغربية » ( ١٥٣٥ ) . وقد أثرى خلال الأعوام الأربعين التي قضاها في أمريكا  
اللاتينية بفضل التفتيش عن الذهب . وساءه كتاب « قصة خراب جزر  
الهند » ( ١٥٣٩ وما بعدها ) الذي فصح فيه بارتلمى دلاس كازاس الاستغلال  
القاسي للعمال الوطنيين المستعبدين في المناجم الأمريكية . وكان لاس كازاس  
قد أبحر مع كولمبوس في ١٥٠٢ . وأصبح أسقفاً لكيايا بالمكسيك . وكرس  
حياته كلها تقريباً للدفاع عن قضية الهنود الحمر . وقد وصف في « مذكراته »  
التي وجهها للحكومة الإسبانية السرعة التي يموت بها الوطنيون في ظروف  
العمل الشاقة التي فرضها عليهم المستعمرون . فقال إن الهنود لم يألفوا غير  
العمل الخفيف بسبب حرارة مناخهم وبساطة طعامهم . ولم يستخرجوا  
الذهب من مناجمهم بل قنعوا بأخذه من سطح الأرض أو من قيعان



الجداول الضحيلة ، ولم يستعملوه إلا حلية . وقد قدر لاس كازاس أن السكان الوطنيين لحزر الهند تناقصوا من ١٢,٠٠٠,٠٠٠ ( وهو رقم مغالى فيه ولا ريب ) إلى ١٤,٠٠٠ فى ثمانية وثلاثين عاماً<sup>(٥٢)</sup> . وانضم المرسلون الدومنيكان والحزويت إلى لاس كازاس فى الاحتجاج على هذا الرق الهندى<sup>(٥٤)</sup> ، وكانت إيزابالا لا تفتأ تندد به<sup>(٥٥)</sup> . ووضع فرديناند وكسيمينيس شروطاً رحيمة بعض الشيء لتجنيد العمال الهنود<sup>(٥٦)</sup> . ولكن تعليمات هؤلاء السادة بشأن معاملة الوطنيين كانت تلقى الإهمال فى أغلب الأحيان أثناء استغراقهم الشديد فى شئون السياسة الأوربية .

وقام جـدل صغير حول فتح المكسيك ، ذلك أن فرانسيكو لويـز دجومارا كتب يروى قصة هذا السطو الظالم فى انخياز شديد لكورتيز . واحتج برنال دياز ديل كاستيلو على الرواية بأن ألف فى ١٥٦٨ « التاريخ الحقيقى لفتح إسبانيا الجديدة » وفيه دان كورتيز على اختصاصه نفسه بكل مناصر الفتح ومكاسبه دون أن يترك إلا أقل القليل للجنود البواسل من أمثال برنال ، هذا مع ثنائه على كورتيز بما يستحقه ، والكتاب يستهوى القارئ لأنه يزخر بشهوة الحركة وبهجة الاندفاع والدهشة البريئة مما كانت ترفل فيه مكسيك الأزماتكة من ثراء وترف . يقول « حين شاهدت ما أحاط بى من مناظر قلت لنفسى هذه حنة الدنيا . ثم يضيف « وهذا كله دمر »<sup>(٥٧)</sup> .

وقد نسبت أنضج المؤلفات فى تاريخ إسبانيا . وأشهر رواية إسبانية كتبت فى هذه الفترة ، إلى كاتب واحد . اسمه دىجو أورتيادو دى مندوزا ولد بـغرناطة بعد أن فتحها فرديناند بنحو أحد عشر عاماً . وكان أبوه قد ظفر بالحمد لحسن بلائه فى حصارها . فعين حاكماً للحامية بعد سقوطها . وتلقى الفتى علومه فى سلمنقة ، وبولونيا . وبأدوا . فحصل ثقافة عريضة فى اللاتينية واليونانية والعربية . وفى الفلسفة والقانون . وراح

يجمع النصوص الكلاسيكية بحماسة أمير من أمراء النهضة ، وحين أراد سليمان القانوني أن يحدد المكافأة التي يختارها جزاء خدمات معينة أداها للباب العالي ، لم يطلب سوى بعض المخطوطات اليونانية . وقد حظي بمكانة مرموقة خلال خدمته الدبلوماسية لشارل الخامس في البندقية وروما ومجمع ترنت ، ولما ونحه البابا بولس الثالث على حمالة رسالة جافة من شارل إلى البابا . أجاب بكل كبرياء النبيل الأسباني : « إنني فارس . وكان أبي فارساً قبلي ، وهذا الوصف أرى أن واجبي يقتضي أن أصدع بأوامر سيدي الملك ، دون أن يساورني أي خوف من قداستكم ، ما دمت أراعي واجب التبجيل لنائب المسيح . إنني خادم للملك أسبانيا . . وما دمت ممثلاً له فأنا في مأمن حتى من سخط قداستكم » (٥٨) .

وتتشكك الأبحاث الحديثة في صحة نسبة أول رواية بطلها متشرد ( Picaresque ) في الأدب الأوربي لماندوزا . واسم الرواية « حياة ومغامرات لازاريلو دي تورميس » . ومع أنها لم تطبع إلا عام ١٥٥٣ فالراجح أنها كتبت قبل ذلك بأعوام كثيرة . ومما يشير الغرابة أن سليلاً لأسرة لا تفوقها في النبالة إلا الأسرة المالكة يختار لصاً ليكون بطلاً لقصته ، وأشد غرابة أن رجلاً ربي في صباه ليكون قسيساً يهجو رجال الدين هجوا لاذعاً خمل محكمة التفتيش على حظر أي طبعات جديدة من الكتاب قبل تنقيته من جميع الشوائب المؤذية (٥٩) . ولazarillo (٦٠) هذا صبي متشرد يتعلم حيل السرقات الصغيرة أثناء اشتغاله قائداً لمتسول مكفوف ، ثم يرتقى إلى جرائم أكبر حين يعمل خادماً لكاهن ، ثم لراهب ، ثم لقسيس كنيسة خاصة ، ثم لناظر زراعة . ثم لبائع متجول لصكوك

---

( ٦٠ ) ومنها « لمازر الصغير » ، إشارة إلى اعازر المسكين الوارد في انجيل لوقا ١٦ ، ثم أصبح « متسولاً صغيراً » ثم صبيها يتودد شحاذاً أعمى .

الغفران . ولكن حتى هذا اللص الشاب ، المتمرس بشئون هذه الدنيا .  
تروعه بعض الغرائب التي لحا إليها بائع صكوك الغفران المتجول ترونجاً  
لبضاعته . يقول « يجب أن أعترف أنني - ككثيرين غيري - كنت  
مخدوعاً وقتها فحسبت سيدي آية في القداسة » (٦٠) . وقد أدخلت هذه  
الرواية المرحية « أسلوب المتشرد » *gusto picaresco* في انتمصص .  
وابتعثت عدداً لا يحصى من الروايات المقلدة لها . والتي بلغت الذروة  
في أشهر قصص التشرد ، وهي جيل بلا ( ١٧١٥ - ٣٥ ) لمؤلفها  
ألين لساج Lesage .

واعتكف مندوزا في غرناطة بعد أن نفي من بلاط فيليب الثاني لأنه  
جرد سيفه في جدل بينه وبين غريم . وهناك نظم أشعاراً خفيفة فيها من  
التحرر ما حال دون طبعها وهو حي . ثم روى قصة ثورة المغاربة في  
١٥٦٨ - ٧٠ في « تاريخ حرب غرناطة » في نزاهة وإنصاف للمعاربة  
حسباً هذا الكتاب أيضاً عن النشر . فلم يتيسر طبعه إلا في ١٦١٠ .  
ولم يطبع منه وقتها غير جزء واحد . واتخذ مندوزا من صالوست مثلاً  
يحتذيه ولكنه تفوق عليه ، وسرق من تاسيتوس موضوعاً أو اثنين .  
ولكن يمكن القول على الحملة ان كتابه كان أول مؤلف أسباني تجاوز  
مجرد السرد الإخباري أو الدعاية إلى التاريخ الواقعي المفسر بأدراك فاسفي .  
والمعروض بمهارة أدبية . ومات مندوزا عام ١٥٧٥ وهو في الثانية  
والسبعين . وكان من أكثر الشخصيات تكاملاً في عصر حفل بالرجال  
المتكاملين .

في هذه الصفحات العجلى يدخل الضمير دائماً في سباق مع الزمن .  
وينبه القلم المستعجل إلى أنه . كالمسافر المسرع . إنما يمس السطح فقط .  
فكم من ناشرين ومعلمين وعلماء وأدباء ورعاة للعلم وشعراء وروائيين  
وثوار متهورين جاهدوا نصف قرن لينتجوا هذا الأدب الذي ضغطناه



في هذه الصفحات . كم من روائع أغفلنا اسمها ، وأمم ضربنا صفحاً  
عن ذكرها . وأشخاص كانوا يوماً في عداد العباقرة الخالدين أهملناهم  
إلا من كلمات معدودات ! ولكن لا حيلة لنا في هذا . فالمداد ينضب ،  
ويجب قبل نضوبه أن نقنع بما يسفر عنه رشاشه ونخطوطه من صورة  
غائمة لرجال ونساء يتخففون برهة من عناء اللاهوت والحرب . ويحبون  
أشكال الجمال كما يحبون سراب الحقيقة والقوة ، يبنون الألفاظ وينحتونها  
ويصورونها — إلى أن يجد الفكر فنا يكسوه ، وتمتزج الحكمة بالموسيقى .  
وينفض الأدب ليتيح لأمة أن تتكلم ، ولعصر أن يصب روحه في قالب  
شكّل في شغف كبير ليصونه الزمن نفسه وينقله خلال مئات الكوارث  
تراثاً للبشرية :

## الفصل السادس والثلاثون

### الفن في عصر هولبين

١٥١٧ - ٦٤

١ - الفن ، والإصلاح البروتستانتي ، والنهضة

لقد فرض على الفن أن يقاسى من جراء حركة الإصلاح البروتستانتي ، ولو لمجرد إيمان البروتستانتية بالوصايا العشر . ألم يقل الرب الإله ، « لا تصنع لك تمثالا منحوتا ولا صورة ما مما في السماء من فوق ، وما في الأرض من تحت ، وما في الماء من تحت الأرض » ( خروج ٢٠ - ٤ ) فإني للفن التصويري أن يعيش بعد هذا التحريم الشامل ؟ فاما اليهود فقد صدعوا بالأمر وأغفلوا الفن . وأما المسلمون فكادوا يغفلونه . واكتفوا بجعل فهم فناً زخرفياً ، تجريدياً إلى حد كبير . يمثل في أغلبه الأشياء ، وقل أن يمثل الأشخاص . ولا يمثل الله أبداً . واتبعت البروتستانتية هذا الخط السامى بعد أن كشف العهد القديم من جديد ، وأما الكاثوليكية التي طغى تراثها اليوناني الروماني على أصالتها اليهودي فقد تجاهلت هذا التحريم المرة بعد المرة . وشكل النحت القوطي القديسين والآلهة من الحجر ، وصور الرسم الإيطالي قصة الكتاب المقدس ، ونسيت النهضة كل النسيان هذه الوصية الثانية وسط ازدهار الفن التصويري ازدهاراً رائعاً : فلعل هذا الحظر القديم قصد به تحريم التصوير لأغراض السحر ؛ وكان لرعاة الفن في إيطالية النهضة من الفطنة وسلامة الإدراك ما جعلهم يضربون صفحاً عن تحريم بدائي لم يعد له الآن معنى .

وكانت الكنيسة ، وهى أعظم رعاة الفن قاطبة ، قد استخدمت الفنون لتنشئ غير المتعلمين على عقائد الإيمان وأساطيره . وبدا هذا الاستخدام أمراً معقولاً فى نظر رجل الدولة الكنسى ، الذى شعر بأن الأساطير ضرورة لا غنى عنها للأخلاق. ولكن حين احتالت الكنيسة بأساطير - كأسطورة المظهر - لتجمع المال الذى تنفقه فى مختلف وجوه الإسراف والفساد ، تمرد المصلحون - ولهم العذر - على التصوير والنحت اللذين يثبتان الأساطير فى عقول الناس . وفى هذا الأمر كان لوثر معتدلاً ، حتى إذا اضطره الأمر لمراجعة الوصايا . « أنا لا أزعم أن على الأنجيل أن يدمر كل الفنون كما يعتقد بعض المؤمنين بالخرافات . فانا على العكس أتمنى أن أرى جميع الفنون . . . . . تخدمه تعالى وهو الذى خلقها ووهبنا إياها. إن ناموس موسى لم يحرم سوى تمثال الله» (١) . وفى عام ١٥٢٦ دعا أتباعه إلى «مهاجمة» . . . الوثنيين الذين يعبدون عدو المسيح (بابا روما) بالتصوير» (٢) : وحتى كالفن ، الذى كان أتباعه أشد محطى الأصنام حماسة ، وافق على التماثيل موافقة محدودة فقال : «لست شديد التزمى بحيث أحكم بتحریم كل التماثيل . . . ولكن بما أن فن التصوير والنحت . . . آت من الخالق ، فإني أريد أن تصان ممارسة الفن نقية مشروعة» لذلك يجب ألا يرسم أو ينحت شيء إلا ما يرى بالعين» (٣) . ولكن المصلحين الأقل إنسانية من لوثر ، والأقل حذراً من كالفن ، آثروا تحريم التصوير والنحت الدينيين بتاتا ، وتجريد كنائسهم من الزخارف إطلاقاً . وأقصى «الصدق» الجمال لأنه كافر . أما فى إنجلترا واسكتلندا وسويسرة وشمالى ألمانيا فكان التدمير بالحملة وبلا تمييز . وأما فى فرنسا فقد صهر الهيجونوت أوعية النخائر والنقائس الدينية وغيرها من الآنية التى عثروا عليها فى الكنائس التى وقعت فى أيديهم : وعلمنا أن نتصور غير رجال خاطروا بحياتهم ليصلحوا الدين قبل أن نستطيع فهم سورة



الغضب التي دمرت في لحظات الانتصار تلك التماثيل التي عاونت على إخضاعهم . لقد كان التخريب وحشياً وحمجياً . ولكن الذنب فيه يجب أن يلقى على تلك المؤسسة التي ظلت قروناً تضع العقبات في طريق إصلاح ذاتها :

وانتهت حياة الفن القوطي في هذه الفترة . ولكن حركة الإصلاح البروتستنتي لم تكن سوى سبب واحد من أسباب موته . صحيح أن الانتقال على الكنيسة الوسيطة رافقه زهد في طرز العمارة والزخرفة التي طالما اقترنت بهذه الكنيسة . بيد أن الفن القوطي كان يختصر حتى قبل أن يتكلم لوثر . كان يشكو في فرنسا الكاثوليكية شكواه في ألمانيا وإنجلترا المتمردتين . لقد احترق في وهج ناره . وكانت النهضة كما كانت حركة الإصلاح البروتستنتي كارثة عليه . ذلك أن النهضة أقيمت من إيطاليا التي لم تحب الفن القوطي قط . والتي سخرت منه حتى وهي تمتدبه . وقد انتشرت النهضة أكثر ما انتشرت بين المتعلمين الذين لم يستطيع تشككهم المذهب أن يفهم ذلك الإيمان المشبوب . إيمان الحروب الصليبية وعهد القوط . وإذ تقدمت حركة الإصلاح البروتستنتي . أصاب الكنيسة ذاتها ، التي وجدت في العمارة القوطية التعبير الفني الأسنى لها . فقر شديد من جراء فقدائها بريطانيا وألمانيا واسكندناوه ، ومن جراء الغارات التي شنها الملوك الكاثوليك على دخلها بحيث لم تقو على تمويل الفن بالسخاء الذي مولته به من قبل ، أو على تقرير الذوق والطرز الفني . وراحت النهضة — تلك الحركة ذات التأثير الديوي والوثنى — تؤكد يوماً بعد يوم ميولها ونزعاتها الكلاسيكية التي تغلبت على التمايل المقدسة : تمايل الإيمان والشكل الوسيطين . وتخطى الناس — في غير تقوى — قروناً من التقوى والخوف ليعتيدوا من جديد مشاعر العصر التديم الشبرقة ، مشاعر حب العالم وحب المذة . وأعلنت الحرب على الفن القوطي بوصفه

عن الهمج الذين دمروا الإمبراطورية ، وعاد إلى الحياة الرومان المغلوبون ،  
فبنوا معابدهم من جديد ، وأخرجوا من ظلام الإهمال تماثيل آلهتهم ، وأمروا  
إيطاليا أولاً ، ثم فرنسا وإنجلترا ، أن تستأنف ذلك الفن الذى تجسد فيه  
مجد اليونان وعظمة الرومان . وهكذا هزمت النهضة الفن القوطى ، أما فى  
فرنسا فقد هزمت الإصلاح البروتستانتى .

## ( ٢ ) فن النهضة الفرنسية

### ١ — مرض البناء

خاض الفن القوطى معركة فى المعمار الكنسى الفرنسى ليمد فى أجه  
حيناً ، ونجح فى معركته : فأضافت بعض الكاتدرائيات القديمة عناصر  
جديدة كانت بالضرورة قوطية ، وهكذا أكملت كنيسة القديس بطرس  
بمدينة كان خورسها الشهير ، وبنت كنيسة بوفيه جناحها الجنوبى ، وبذل  
الفن القوطى جهداً متعباً تقريباً حين شيد جان فاست فوق معبد  
هذا الجناح برجاً ارتفع ٥٠٠ قدم ( ١٥٥٣ ) . فلما انهارت هذه الجراة  
الشائعة فى عيد الصعود عام ١٥٧٣ وسقط البرج فوق الخورس المتهدم ،  
كانت الكارثة رمزاً لحاتمة أنبل الطرز فى تاريخ العمارة .

وارتفعت فى هذه الفترة مفاخر قوطية أقل من هذه شأناً فى بونتواز  
وكوتانس وأكثر من عشر مدن فرنسية أخرى . وفى باريس التى  
تكشف كل نظرة إليها عن معجزة من معجزات ماض مؤمن ، بنيت  
كنيستان قوطيتان جميلتان : سانت إتيان ديمون ( ١٤٩٢ — ١٦٢٦ ) ،  
وسانت أوستاش ( ١٥٣٢ — ١٦٥٤ ) . غير أن ملامح النهضة تسالت  
إليهما : كالحجاب الحجرى الفخم الذى يستدير فوق الخورس فى كنيسة  
سانت إتيان ، والعمد المركبة والتيجان شبه الكورنثية فى سانت أوستاش .  
كان حاول عمارة النهضة اللادينية محل العمارة القوطية الكنسية انعكاساً



لذوق فرانسوا الأول ، ولاتكاء النزعة الإنسانية على اللذة الدنيوية دون  
الرجاء السماوى . وانصرفت الآن كل ثمرات الازدهار الاقتصادى ،  
والرعاية الارستقراطية ، ونزعة اللذة الوثنية<sup>(٤)</sup> - هذه كلها التى غدت من  
قبل نيران الفن فى إيطاليا النهضة ، انصرفت إلى تغذية الجهود المخلصة  
التى بذلها المعماريون والرسامون والنحاتون والخزافون والصائغون فى  
فرنسا . واستقدم الفنانون الإيطاليون إلى فرنسا ليمزجوا بين مهاراتهم  
وعناصرهم الزخرفية وبين ما تخلف من الأشكال القوطية . وتضافرت  
روعة التصميم الإيطالى ، وواقعية التصوير الفلمنكى ، وذوق الارستقراطية  
الفرنسية وجمالها الخشوى ، لتنتج فى فرنسا فناً تحدى تفوق الفن الإيطالى  
وورث هذا التفوق . ولم يقتصر هذا الفن على باريس وحدها ، بل جاوزها  
إلى فونتينبلو ، ومولان ، وتور ، وبورج ، وأنجيه ، وليون ، وديجون ،  
وأفنيون ، وإكس أن بروفانس .

وكان على رأس الحركة ملك أحب الفن حب المقيم المتحمس ولكن  
فى فهم وتميز . وتركت روح فرانسوا الأول الحلية المشرقة طابعها على  
المعمار خلال حكمه . وكان يقول لفنانيه المرأة الجراءة<sup>(٥)</sup> : «(١) ويتركهم  
ليجربوا بطريقة لم تسمح بها حتى إيطاليا من قبل . وقد تبين براعة  
الفنانين الفلمنك فى تصوير الأشخاص . فاحتفظ نعان كلويه رساماً  
لبلاطه ، وطلب إلى جوس فان كليف أن يرسم صوراً له ولحاشيته .  
ولكن إيطاليا كانت ملهمته فى جميع فنون الصقل والزخرفة . فقد زار  
ميلان وبافيا وبولونيا وغيرها من المدن الإيطالية عقب انتصاره فى مارنيانو  
(١٥١٥) ، وراح يدرس فى حسد عمارة هذه المدن ورسومها وفنونها  
الصغيرة : وقد نقل تشالينى عنه قوله : «أذكر جيداً أننى فحصت  
خبرة الأعمال الفنية التى أبدعها عظم الفنانين فى إيطاليا كلها»<sup>(٥)</sup> .  
ولعل هذه المبالغة أن تكون من صنع تشالينى المتحمس . على أن



فازارى يلاحظ فى مواضع كثيرة شراء فرانسوا الأول للآثار الفنية الإيطالية بواسطة سملاء له فى روما وفلورنسة والبندقية وميلان . وبفضل هذه الجهود استطاعت « موناليزا » ليوناردو ، و « ليدا » ميكلائجلو ، و « فينوس برونزينو وكيوبيده » ، و « مجدية » تيشان ( تريانو ) ، ومئات الزهريات والمداليات والرسوم الصغيرة والصور الزيتية وقطع النسيج المرسومة — استطاعت هذه كلها أن تعبر جبال الألب لتستقر آخر المطاف فى اللوفر .

ولو كان الأمر بيد هذا الملك المتحمس لاستقدم نوابغ الفنانين الإيطاليين جميعاً . وكان هذا يقضى لإغراءهم باغداق المال عليهم : قال لتشالينى واعدأ « سأتحملك ذهباً » وجاءه بنفينوتو ومكث فترات متقطعة ( ١٥٤١ — ٤٥ ) ، كانت كافية لإرساء قدم الصياغة الفرنسية فى تقايد من التصميمات البديعة والأساليب الفنية الرائعة . وكان دومنيكو برنابى « بوكادورو » قد وفد على فرنسا أيام شارل الثامن ، فوكل إليه فرانسوا الأول رسم « أوتيل دفيل » جديد لباريس ( ١٥٣٢ ) . وقد استغرق إنجازه قرابة قرن ، وأحرقه كومون ١٨٧١ ، فبنى من جديد وفق التصميم الذى وضعه بوكادورو . وأقبل ليوناردو فى شيخوخته ( ١٥١٦ ) ، وقدمت إليه دنيا الفن والنبالة الفرنسية فروض العبادة ، ولكننا لا نعرف له أثراً أبدعته يده فى فرنسا . وجاء أندريا ديل سارتو ( ١٥١٨ ) ، ولكنه سرعان ما هرب . وأغرى جوفانى باتيستا « إلروسو » بالرحيل عن فلورنسة ( ١٥٣٠ ) فأقام بفرنسا حتى مات منتحراً . وتلقى جوليو رومانو دعوات عاجلة ، ولكن مانتوا كنات تفتنه بسحرها ، على أنه أوفد مساعده النابغة فرانشيسكو بريماتيشيو ( ١٥٣٢ ) ، وجاء فرانشيسكو بللجريانو ، وكذلك جاكومو دا فنيولا ، ونيكولو دلالاباتي . وسبستيانو سرليو ، ورتما كثيرون غيرهم ، وشجع الفنانون الفرنسيون فى الوقت ذاته على الذهاب إلى إيطاليا ودراسة قصور فلورنسه وفرارا وميلان وكنيسة القديس

يطرس الحارى تشييدها فى روما . ولم يحدث مثل هذا النقل الفنى للدم الثقافى منذ أن غزا الفن والفكر اليونانيان روما القديمة .

وساء الفنانين الوطنيين والفلمنكيين هذا الإغواء الإيطالى ، وسجل تاريخ العمارة الفرنسية احتدام معركة ملكية طوال نصف قرن ( ١٤٩٨ - ١٥٤٥ ) بين طراز قوطى تأصلت جذوره فى التربة الفرنسية وسط حب الناس له وتعلقهم به ، وبين البدع الإيطالية المتسللة إلى فرنسا فى أذبال الفاتحين المغلوبين . وتجلى الصراع فى الحجر فى قصور اللوار ، ففيها ظل الفن القوطى صاحب الكلمة العليا ، وسيطر مهرة البنائين الغالبين على تصميم البناء : قلعة إقطاعية يحيط بها خندق يحميها ، وأبراج أشبه بالحصون تعلو فى الأركان فى سميت عمودى جليل ، ونوافذ فسيحة ذات عمد لتغرى الشمس بالدخول ، وأسطح مائلة تنزلق من فوقها الثلوج ، ورواشن ناتئة من السقوف كأنها المونوكلات . على أنه سمح للغزاة الإيطاليين بخفض الباكية المدببة لتعود إلى شكلها المستدير القديم ، وينتظم الواجهات فى صفوف من النوافذ المستطيلة المدعمة بالعمد والمتوجة بالقواصر . وزخرفة الداخل بزخارف كلاسيكية من الأعمدة والتيجان والأفاريز والقوالب والحليات المدورة والنقوش الغريبة والحليات القرنية المنحوتة الممثلة للنبات والزهر والفاكهة والحيوان وصدور الأباطرة والآلهة الأسطورية . كان الطرازان القوطى والكلاسيكى من الناحية النظرية متناقضين . ولكن مزج الفرنسيين بينهما فى هذا الجمال المتسق بفضل التمييز والذوق الفرنسيين أعان على جعل فرنسا يونان العالم الحديث .

وتسلطت على فرنسا ، أو قل على فرانسوا « حى البناء » كما سماها قائد أخذ منه العجب كل مأخذ<sup>(٦)</sup> . فأضاف إلى قصر بلوا القديم ( ١٥١٥ - ١٩ ) للملكة كلود جناحاً شامالياً كان مهندس المعماري فرنسا يدعى جاك سوردو ، ولكن الطراز الذى بناه به كان طراز النهضة



بعينه . وإذ رأى سوردو من غير المناسب أن يبني سلماً داخل الجناح المضاف فقد صمم رائعة من روائع العصر المعمارية — وهي بيت للسلم حلزوني خارجي يرقى في برج مشمن ، بثلاثة طوابق ، إلى بهو معمد أنيق يبرز من السطح ، وكل طابق يحليه زخرف فاخر من شرفة منحوتة .

وبعد أن ماتت مليكته المرهقة ، وجه فرانسوا شغفه بالمعمار إلى شامبور ، وتقع على ثلاثة أميال جنوبي اللوار وعشرة أميال شمال شرقي بلوا . وكان أمراء أورليان قد بنوا هناك استراحة للصيد ، فبنى فرانسوا عوضاً عنها قصرًا غلب عليه الطراز القوطي ، وبلغ اتساعه حدًا احتاج معه إلى جهد ١٠٨٠٠ عامل على مدى اثني عشر عاماً ، ولاغرو فقد احتوى على ٤٤٠ حجرة . ومرابط لتحليل يصل عددها إلى ١٠٢٠٠ : وأبدع مصمموه الفرنسيون رسم واجهته الشمالية ولكنها اختلطت بمتاهة من الأبراج ، و « الفوانيس » ، والقمم ، والزخارف المنحوتة . وميزوا داخل القصر بيتاً للسلم حلزوني فخيم جداً ، فريد بممره المزدوج الذي يفصل المصعد عن المهبط . وكان فرانسوا يؤثر شامبور ويراهها مكاناً ممتعاً للصيد . وفيها أحبت حاشيته أن تحتشد في كل زينتها ، وفيها قضى سني عمره الأخيرة . وقد دمر الثوار في ١٧٩٣ معظم الزخرف الداخلي للقصر بدافع الانتقام المتأخر من إسراف الملوك الفرنسيين ، وهناك قصر آخر شيد على عهد فرانسوا — وهو قصر مدريد في غابة بولون — وقد حلاه جيرولامو ديلا روبيا بواجهة من الحزف الإيطالي ( الميوليك ) ، ولكنه دمر تدميراً تاماً أيام الثورة .

على أن الإسراف لم يقتصر على الملك وحده . ذلك أن كثيراً من مساعديه شادوا لأنفسهم قصوراً ما زالت تبدو وكأنها مجلوبة من أرض الجان . ومن أروعها آزيه — لو — ريدو ، على جزيرة في الأندر ، أما صاحبه



جيل برتيلو ، الذي بناه في ١٥٢١ ، فلم يكن خازناً لفرنسا عبثاً ، وبني  
توما بوييه كبير مأموري الضرائب في نورماندية قصر شينونسو ( ١٥١٣  
وما بعدها ) ، وأعاد جان كوتو وزير المالية بناء قصر مانتنون ، وشيد  
جيوم ديمورنسي في شانتني ( ١٥٣٠ ) قصرأ فخماً كان ضخمة أخرى  
من ضحايا الثورة . وبني ابنه آن ديمورنسي . أحد كبار موظفي الأمن  
في فرنسا ، قصر إيكوان ( ١٥٣١ - ٤٠ ) على مقربة من سان ديس .  
ورمى جان لبريتون ، وزير الدولة ، قصر فيلاندريه ، وأكمل شارل  
دسبيني قصر أوسيه . أضف إلى هذه كلها « أوتيلات » أو قصور غالنسي ،  
وسمبلانسي في تور ، واسكوفيل في كان ، وبرنوي في تولوز ، ولالمون  
في بوج ، وبور - ترولد في روان ، وعشرات غيرها ، وكلها من  
نتاج هذا العهد المسرف ، وفي وسعنا أن نحكم الآن على مدى ثراء النبلاء  
وفقر الشعب في تلك الفترة .

وأحسن فرانسوا أن قصر فونتنبلو الذي يسكنه لايني بأغراضه . فقرر  
أن يعيد بناء ما بناه لويس السابع ولويس التاسع من قبل ، لأن فونتنبلو  
كانت كما قال تشليني « أحب بقاع المملكة إلى الملك » . لذلك رمم البرج  
المحصن والكنيسة . أما باقي القصر فهدم ، وأقام جيل دبريتون وبيير  
شامبيج مكانه ، بطراز النهضة ، مجموعة من القصور ربط بينها « بهو  
فرانسوا الأول » الرشيق . أما مظهر القصر فلم يكن جذاباً ، ولعل الملك  
رأى - كما رأى أقطاب التجارة بفلورنسة - أن واجهة ضخمة لقصر  
قريب جداً من المدينة قد تثير حسد الجماهير . فاحتفظ بميوله الجمالية  
ليشبعها بزخرفة الداخل ، واعتمد في هذه المهمة على فنانين إيطاليين نشروا  
على التقاليد الزخرفية التي أرساها رفائيل وجوليو رومانو .

وظل إل روسو - الذي اشتق لقبه هذا من تورد وجهه . عشر سنوات  
( ١٥٣١ - ٤١ ) عاكفاً على زخرفة بهو فرانسوا الأول . ويصف فازاري

هذا الفنان الذى كان يومها فى عامه السابع والثلاثين بأنه رجل « ذو طلعة مشرقة » ، وحديث رزين لطيف . موسيقار كفء ، وفيلسوف ضليع « و « معمارى ممتاز » ، وهو إلى ذلك نحّات ومصوّر (٧) . وكذلك كان الرجال المتكاملون من أهل عصر التوسع الذى نحن بصددده . وقسم روسو الجدران إلى خمس عشرة حشوة . كلها محلى بطراز النهضة المسرف : قاعدة من السنديان الجوزى المنقوش والمطعم ، ولوحة جصية جدارية ذات مناظر من الأساطير الكلاسيكية أو التاريخ ، ومحيط غنى من الزخارف الجصية فى التماثيل ، والودع ، والسلاح ، والمداليات ، وأشكال الحيوان أو الإنسان . وأكاليل الزهر أو الفاكهة ، ثم سقف من الخشب العميق الحفر يكمل تأثير اللون الدافئ ، والجمال الحسى ، والبهجة العابثة . وكان هذا كله ينسجم غاية الانسجام مع ذوق الملك ، فأنعم على روسو بيت فى باريس ، وبمعاش قدره ١٠٤٠٠ جنيه ( ٣٥٠٠٠٠ دولار ٢ ) فى العام . يقول قازارى « وعاش الفنان فى بذخ النبلاء ، يحف به خدمه وخبوله . ويولم الولايم لأصدقائه » (٨) . وقد جند لخدمته من المصورين والنحاتين ستة من الإيطاليين ، وعدة فرنسيين ، وهم الأصل والنواة لـ « مدرسة فونتينبلو » . وفى قمة نجاحه وعظمته قضى طبعه الإيطالى الحاد على نشاطه . ذلك أنه اتهم أحد مساعديه المدعو فرانشسكو بللجرينو بالسرقة . ولكن براءة بللجرينو تكشفت بعد أن عذب عذاباً شديداً . وشعر روسو بالحزى وتأنيب الضمير ، فتجرع السم ومات معذباً ، ولما تجاوز السادسة والأربعين ( ١٥٤١ ) .

وحزن عليه فرانسوا ، ولكنه كان قد وجد فى بريماتشيوف فناناً قادراً على مواصلة عمل روسو بالأسلوب ذاته ، أسلوب الخيال الشهوانى . كان بريماتشيوفتى وسيماً فى السابعة والعشرين يوم وطىء أرض فرنسا عام ١٥٣٢ . وسرعان ما تبين الملك كفاياته المتعددة معمارياً ومثلاً ومصوراً .



فعين له عدداً من المساعدين ، وراتباً طيباً ، ثم اختصه بعد ذلك بموارد أحد الأديار ، وهكذا حولت عطايا المؤمنين إلى فن لعله كان يصادم مشاعر الرهبان لو شهدوه . وصمم بريما تشيو رسوماً للمصنع الملكي للنسيج المرسوم ، وحفر رفاً رائعاً لمدفأة حجرة الملكة إليونورا بقصر فونتنبلو ، ورد على رعاية الدوقة ديتامب وحمايتها إياه بتزيين حجرتها في القصر بصور وتمائيل جصية . وقد ماتت الصور مرات تحت ترميماتها العديدة ، ولكن التماثيل محتفظة بروعتها ، وبينها تمثال من الحص لسيدة ترفع يديها إلى طنف ، وهو من أبدع التماثيل في الفن الفرنسي . ترى كيف يسع ملكاً تعشق مثل هذا العرى المتظاهر بالاحتشام أن يرتضى الكالفنية بديلاً عن كنيسة تبتسم في تسامح لتصوير هؤلاء العاريات الفاتنات ؟ .

ولم تهتز مكانة بريما تشيو ولا هذب أسلوبه بعد موت هذا الملك « الساطير » وارتقاء هنري الثاني العبوس للعرش ، فقد عكف الآن ( ١٥٥١ — ٥٦ ) بمساعدة فيليبز ديلورم ونيكولو ديللاباتي على تصميم بهو هنري الثاني في فونتنبلو وتصويره ونقشه وتزيينه بشتى الزخارف . وقد دمرت اللوحات هي الأخرى ، ولكن جمال التماثيل الأثوية ما زال يخلب الأبواب ، وفي الجدار النهائي من العناصر الكلاسيكية ما يجعله الروعة مجسمة والحلال متجسداً . وفاق بهو أوليس في روعته حتى بهو هنري الثاني على ما روى ( لأن البهو دمر في ١٧٣٨ ) . وقد زينه بريما تشيو ورفاقه بمواضيع مختارة من الأوديسا بلغ عددها ١٦١ .

ويعين قصر فونتنبلو انتصار الطراز الكلاسيكي في فرنسا . وقد ملأ فرانسوا قاعاته بتماثيل وتحف اشترى له في إيطاليا فدعمت روعتها رسالة الفن الكلاسيكي . وفي هذه الأثناء نشر سياستيانو سيرليو ، الذي عمل فترة في قصر فونتنبلو ، كتابه Opere di architettura ( ١٥٤٨ ) ، وفيه بشر بالكلاسيكية الفتروية التي دان بها أستاذه بالداसार



بتروتزى ، وقد قام بترجمته إلى الفرنسية لتوه جان مارتان ، الذى ترجم أيضاً فتروفىوس ( ١٥٤٧ ) . وراح الفنانون الفرنسيون الذين درّبهم روسو أو بريماتشيو يبتنون من مدرسة فونتنبلو القواعد والمثل الكلاسيكية فى أرجاء فرنسا ، فظلت مسيطرة عليها قروناً هى وما يقابلها من أشكال الأدب الكلاسيكية التى بدأتها جماعة البلياد . وذهب الفنانون الفرنسيون أمثال جاك أ. دىرسو ، وجان بوللان ، وديلورم ، إلى إيطاليا منفعلين بسرليو وفتروفىوس ، لكى يدرسوا آثار العمارة الرومانية ، ونشروا بعد عودتهم أنحائاً صاغوا فيها الأفكار الكلاسيكية . ونددوا كما ندّد رونسار ودبللييه بالطرز الوسيطة لما فيها من همجية ، وصمموا على تهذيب المضمون وإحالة شكله : وبفضل هؤلاء الرجال وكتبهم انبعث المعمارى فناً متميزاً عن البناء الماهر ، ذا مكان مرموق فى السلم الاجتماعى . ولم تعد بعد ذلك حاجة إلى الفنانين الإيطاليين فى حركة البناء الفرنسية ، لأن فرنسا تخطت الآن إيطاليا إلى روما القديمة ذاتها تستوحىها فنون المعمار ، وجمعت بجمعاً رائعاً بين الأساليب الكلاسيكية وتقاليد فرنسا ومناخها .

فى هذا الجو - جو الفكر والفن - ارتفع أنبل بناء مدنى فى فرنسا : والمتأمل للوفر اليوم من شاطئ السين الأيسر ، والمتجول يوماً بعد يوم خلال متحف العالم هذا الحافل بالكنوز ، يتضاءل خشوعاً ورهبة أمام ضخامة هذا الأثر . ولو خيرنا أى بناء فرد نرى الإبقاء عليه فى كارثة عالمية مدمرة لاخترنا للوفر : كان فليب أغسطس قد بدأ تشييده حوالى عام ١١٩١ قلعة محصنة تقي باريس شر الغزو على طول نهر السين . ثم أضاف شارل الخامس جناحين جديدين ( ١٥٣٧ ) وبيتاً للسلم من خارج ربما كان الموحى بتحفة قصر بلوا . ولما وجد فرانسوا أن هذا البناء الوسيط ، نصف القصر ونصف السجن . غير صالح لسكنائه ولطوه ،

أمر بهدمه وعهد إلى بيار ليسكو (١٥٥٦) أن يقيم في مكانه قصرًا قصرًا يليق بملك يتربع على عرش فرنسا النهضة . ولما مات فرانسوا بعد عام أمر هنري الثاني بالمضى في المشروع .

كان ليسكو نبيلًا وقسيسًا ، فهو سيد كلاني الإقطاعي ، ورئيس دير كليرمون ، وكاهن نوتردام ، ومصور ونحات ومعماري . وهو الذي صمم عليه الصليب في كنيسة سان جرمان لوكسروا ( التي دمرت في ١٧٤٥ ) والقصر الذي أصبح الآن « أوتيل كارنافاليه » . وقد استعان في هذين العاملين بصديقه جان جوجون ليقوم بالنحت الزخرفي ، وحين تقدم العمل في اللوفر الحديد دعا جوجون ليزينه . وفي ١٥٤٨ شيد ليسكو الجناح الغربي للقصور التي تضم اليوم فناء اللوفر المربع ( الكوركاريه ) : أما الواجهة فهي من الأرض إلى السطح من إملاء طراز النهضة الإيطالية . على وجه الحصر ( كما كان رابليه يقول لو رآها ) : ثلاثة صفوف من النوافذ المستطيلة ، وتفصل بين الصفوف كرائيش من الرخام . أما النوافذ فتفصل بينها أعمدة كلاسيكية ، ثم ثلاثة أروقة تعتد على عمد كلاسيكية أنيقة ، ولم يكن فرنسيًا غير السقف المائل ، ولكن الحلقات المعمارية كانت هنا أيضاً ذات جمال كلاسيكي . ولولا أن جوجون أدخل تماثيل في كوى الأروقة وحفر نقوشاً بديعة في القواصر وتحت الكرائيش ، وتوج التتوء الأوسط بشعار هنري وديانا — لولا هذا لكان المنظر العام شديد الصرامة : وفي داخل جناح ليسكو هذا بنى جوجون قاعة تسمى Salle des Cariatides — أربع إناث رائعات يسندن شرفة للموسيقيين ؛ وجوجون أيضاً هو الذي زخرف قبو السلم الكبير المؤدى إلى الحجرة الملكية التي نام فيها ملوك فرنسا ابتداء من هنري الرابع إلى لويس الرابع عشر : واستمر العمل في بناء اللوفر وزخرفته أيام شارل التاسع وهنري الرابع ولويس الثالث عشر ولويس الرابع عشر

ونابليون الأول ونابليون الثالث . ملتزماً على الدوام الطراز الذى حدده ليسكو وجوجون بحيث أصبح هذا الصرح الفسيح هو العصارة المركزة لثلاثة قرون ونصف من حضارة طحنت كد الشعب لتخرج منه هذه الروائع الفنية . ترى . أكان ممكناً بناء اللوفر لو أنصفت الارستقراطية الشعب ؟ .

وأبدع فيليب ديلورم لهنرى الثانى وديان دبواتيه آيات فى العمارة كأنها فى سحرها جنات عدن . وقد درس فيليب فى شبابه آثار روما القديمة وفوقها . فأحبها . ولكنه أعلن عقب عودته إلى فرنسا أن العمارة الفرنسية يجب منذ الآن أن تكون فرنسية . وكانت روحه . روح الوثنية الكلاسيكية والوطنية الفرنسية — هى بالضبط برنامج جماعة البلياد . وقد صمم سالم « الكورد يزاديه » Cour des Adieux بنوتهنبلو على شكل حدوة حصان . والمدفأة والسقف الغائر النقوش فى هنرى الثانى . وشيد ليدان فى آنيه ( ١٥٤٨ — ٥٣ ) مدينة حقيقة من التصوير والحدائق الرسمية . وهناك وضع تشليني تمثاله « حورية فونتيناو » فى قوصرة . وبز جوجون المثال الفلورنسى بمجموعته التى تمثل ديانا وأيلها . ومعظم هذا الفردوس النفيس حل به الدمار . ولم يبق منه سوى بوابة لا تثير إعجاباً بذكر فى فناء مدرسة الفنون الجميلة بباريس . ولأجل هذه الخلية المنتصرة نفسها أكل قصر شنونسو — هدية صغيرة من مليكها المقيم . وفيليب هو الذى فكر فى مد القصر عبر الشير . ولما أخذت كاترين مدينتشى القصر من ديان . واصل ديلورم جهوده الشاقة فيه حتى اكتملت هذه الآلة الفنية . على أن أسلوبه الرياضى المسرف لم ينل الرضا حيناً ، فاعتكف ليؤلف بحثاً موسوعياً فى العمارة . ثم دعت كاترين ثانية فى شيخوخته ليستأنف العمل ، فصمم لها قصراً جديداً هو التويارى ( ١٥٦٤ — ٧٠ ) الذى دمره كومون



١٨٧١ . وقد تلقى الفنان من جميع رعاة فنه مكافآت سخية . فأصبح قسيساً . وشغل عدة وظائف كنسية مجزية . ثم مات في ١٥٧٠ كاهناً لنوتردام ، بعد أن دبر في وصيته مستقبل طفليه غير الشرعيين (١) .

كان جان بولان ثالث المعمارين النوابغ الذين زينوا فرنسا في عهود زوج كاترين وأبنائها . وقد اكتسب شهرته في ثلاثيناته بمدينة اكوان إذ صمم قصرأ ريفياً لآن دموئمورنسى بلغ الكمال في خطوطه الكلاسيكية . وفي ستيناته خلف ديلورم في بناء التويلرى وواصل العمل إلى أن مات « من يوم إلى يوم ، أموت وأنا أعلم » على حد قوله .

لقد درج الناس على أن يأسفوا لاستيرادالعمارة الفرنسية للطرز الإيطالية ، وعلى أن يقولوا إن الفن القوطى الوطنى لو ترك دون أن يحرفه هذا التأثير لتطور إلى عمارة مدنية أنسب للرشاقة الفرنسية . من الخطوط الصارمة نسبياً التى اتسمت بها الطرز الكلاسيكية . ولكن الفن القوطى كان في طريقه إلى الموت من الشيخوخة . ربما من الإسراف الحرم والزوقة العتيقة . لقد جرى شوطه وانتهى . وكان اتسكاء الفن اليونانى على ضبط النفس والاستقرار والخطوط البنائية الواضحة خير ما يصلح للتخفيف من الاندفاع الفرنسى والسير به إلى نضج مهذب . وقد ضحى في هذا السبيل ببعض طرافة العصر الوسيط . ولكن هذه أيضاً عاشت أيامها وانقضت . وهى لا تبدو جذابة إلا لأنها مانت . ولما طور معمار النهضة الفرنسية طابعه القومى الخاص . مازجاً الرواشن والسقاوح المائلة بالأعمدة والتيجان والقواصر ، منح فرنسا طوال ثلاثة قرون طرازاً في البناء كان مثار حسد أوروبا الغربية . ونحن نحس الآن أن هذا الطراز كان جميلاً لأنه هو الآخر في طريقه إلى الزوال .

## ٢ — الفنون الملحقية

قام مثاث من الصناع الفنانين بتزيين الحياة الفرنسية في هذا العصر المرح . عصر فرانسوا الأول وهنرى الثانى . ونقش النجارون مقاعد المرتلين فى كنائس بوفيه ، وآميان ، وأوخ ، وبرو ، وتجراوا على زخرفة المباني القوطية بمناظر حية من النهضة تمثل آلهة الحقول ، والعرافات . وأتباع باخوس والسواتير ، بل تمثل بين الحين والحين فينوس أو كيوبيد أو جانيמיד . أو قد تراهم — لكى نلاحظهم ملاحقة ميمومة — يصنعون الموائد ، والكراسى ، والإطارات ، والمرايح ، والأسرة ، والخزائن ، وينقشونها بزخارف ربما كانت مسرفة ، أو يكفتونها بالمعادن أو يطعمونها بالعاج أو الأحجار الكريمة . أما صناع الأشغال المعدنية الذين بلغوا الآن ذروة الإتقان فقد خلعوا الجمال الرائع على الأواني والأسلحة بزخرفتها بالنقوش الدمشقية أو بحفرها ، ورسموا النوافذ ذات المصبغات — بقصائد من الشعر فى زخرف حديدى من الشجر — للكنائس والهياكل والحدائق والمقابر ، أو صنعوا مفصلات كتلك التى نراها على أبواب نوتردام الغربية ، وفيها من الجمال ما جعل الأتقياء ينسبون صنعها إلى أيدى الملائكة . وقد اعترف تشليني ، وهو الذى لم يبق لغيره مديحاً يذكر بعد أن أشيع حاجاته منه . بأن الصباغ الفرنسيين قد بلغوا فى صنعهم آنية الكنائس — أو آنية المنازل كتلك التى حفرها جان دوريه لهنرى الثانى — « درجة من الإتقان والكمال لا تجدها فى أى بلد آخر » (١٠) . أما الزجاج الملون (المعشق) فى كنيسة مرجريت النمساوية فى برو ، أو فى كنيسة سانت إتيان فى بوفيه . أو فى كنيسة سانت إتيان دمون فى باريس . فقد كشف عن عظمة لم تكن فارقت فرنسا بعد . وقد أنشأ فرانسوا فى فونتنبلاو مصنعاً تنسج فيه قطع النسيج

المرسومة قطعة واحدة بدلا من صنعها أجزاء منفصلة تخاط معا كما كانت الحال من قبل ، وخالطت الحيوط الذهبية والفضية في سناء بالحريير والصوف المصبوغين . وبعد عام ١٥٣٠ لم تعد نماذج قطع النسيج الفرنسي المرسوم ومواضيعه قوطية وفروسية ، بل اتبعت تصاميم النهضة وموضوعاتها المجلوبة من إيطاليا .

وغلبت رسوم النهضة الزخرفية على الحراريات في خزف ليون ( المايوليك ) ، وفي قاشاني جنوبي فرنسا ، وفي صناعة المينا بليموج . ورسم ليونار ليموزان وغيره بألوان المينا المصهورة البراقة أشكالا أنيقة من النبات والحيوان والآلهة والبشر على الأواني النحاسية كالأحواض والزهريات والأباريق والكشوس والأطباق وغيرها من الأواني المتواضعة التي سموا بها إلى مرتبة المتحف الفنية : وهنا أيضاً كان لفرانسوا فضل المشاركة ، فقد وضع ليونار على رأس مصنع المينا الملكي بليموج ، وخلع عليه لقب « الوصيف الخاص للملك » . وتخصص ليونار في رسم صور الأشخاص بالمينا على الأطباق النحاسية ، وفي متحف المتروبوليتان بنيويورك نموذج رائع منها يصور فرانسوا نفسه ، وغير هذا كثير في قاعة أبولو باللوافر مما يشهد في هدوء لهذا العهد الذهبي .

كان تصوير الأشخاص فناً مكتمل النضج في فرنسا قبل قدومه الإيطاليين . فمن من الفنانين الإيطاليين في فرنسا كان يوسع أن يرسم أروع من صورة جيوم دموثورنسي التي رسمها فنان كبير لم يذكر عليها اسمه حوالى عام ١٥٢٠ ، والمحفظة اليوم بمتحف ليون ؟ - Voila un homme ! « هاكم رجل » - إنها ليست تحية مصورة . إنها رجل . لقد جلب روسو وبريماتشيو وديلاباتي وغيرهم من مدرسة فونتنبلو إلى فرنسا ما تعلموه من رفائيل أو برينو ديلفاجا أو جوفاني دا أوديني أو جوليو رومانو عن زخرفة العمدة والكرانيش والأسقف



. . . . . بالـ « جروتسك » أو الأشكال العابثة — أشكال الملائكة (الكارويم)  
والأطفال واللواكب والزخارف العربية والنبات . وقد رسم عضو مجهول  
من أعضاء هذه المدرسة لوحة « ديان دبواتيه » المحفوظة الآن بمتحف  
ورستر بولاية ماساشوستس — جالسة إلى خوان زينتها وعلى رأسها  
تاج . وبعد عام ١٥٤٥ قدم إلى فرنسا كثير من المصورين الفلمنك ،  
فيهم بروجل الأب ، ليدرسوا الأعمال الفنية في فونتينبلو . ولكن  
أسلوبهم كان أعمق جذوراً من أن يستسلم للتأثير الإيطالي . وتغلبت القوة  
الواقعية التي اتسم بها فنهم على الجمال الأنثوي الذي تجلى في فن ورثة  
رفائيل .

وكادت أسرة فلمنكية واحدة في فرنسا أن تؤلف مدرسة قائمة  
بذاتها . كان يوحنا كلويه Clouet ملحقاً ببلاط فرانسوا في تور وباريس ،  
وكل الناس يعرفون الصورة التي رسمها للملك حوالي ١٥٢٥ والمحفوفة  
الآن باللوفر ، وجسم فيها الملكية المستكبرة المغرورة السعيدة قبيل كبوة  
من كبواتها ، وخلف فرانسوا كلويه أباه يوحنا مصوراً للبلاط ،  
وسجل بالطباشير أو الزيت صور كبار القوم خلال حكم أربعة من ملوك  
فرنسا . واللوحة التي رسم فيها هنري الثاني أروع من تلك التي صور  
فيها أبوه فرانسوا الأول . ويدهشنا أن نرى في اللوحة تلك الهوة  
بين العاشق المرح والابن المكتئب المزاج ، وفي وسعنا أن نفهم منها  
كيف استطاع هذا الرجل أن يصدق على تشكيل « الغرفة الغيور »  
لاضهاد المهرطقين ، وإن لم نلمح في الوجه — الذي يكاد يكون  
بورجياً — أى إلماع لوفاته المقيم لديان . ووجدت أسرة كلويه من  
تخداها بعض الوقت في شخص كورني الليوني الذي نافسها برسم خاص  
به . وظهر هذا التحدي في صور كصورة المرشال بونيفيه ، عشيق  
مرجريت . ولكن أحداً من المعاصرين في فرنسا لم يستطع مجاراة فرانسوا

كلويه فى ذلك الحشد من الصور التى رسمها لكاترين مدتشى .  
وفرانسوا الثانى : ومارى ملكة إسكتلندة . وإليزابيث قالوا .  
وفيليب الثانى . ومرجريت زوجة هنرى الرابع المقبلة . وشارل التاسع  
فى شبابه — وقد بدا ألطف من أن نتبين فيه ملك « المذبحة » المرتاع .  
فى هذه الصور نرى الواقعية والصدق الفلمنكيين وقد خففت من حدتهما  
الركة والدقة والحيوية الفرنسية . فالنبرة خافتة . والخط دقيق مطمئن ،  
وعناصر الشخصية المعقدة مقتنصة وموحدة . مثل هذا المؤرخ النابض  
بالحياة لن تستمتع بفيه غير إنجلترا هوليين .

كان النحت خادماً للعمارة ، ومع ذلك فهو صاحب الفضل فى  
تألقها . والواقع أن النحت الفرنسى راح يخرج سيلاً متدفقاً من الروائع  
التي لم يفقها إلا تلك التي كان ميكلائجلو وغيره ينحتونها من كاراتارا .  
مثال ذلك المقابر الفخمة ، كمقبرة لويس الثانى عشر ومقبرة آن البريتانية  
المتين نحتهما جوفانى دى جيوستوبتى ( فى سان دنيس ) ، ومقبرتى  
اثنين من كرادلة آمبواز نحتهما رولان لرو وجان جوجون ( فى روان ) .  
ومقبرة لوى دبريزيه ، زوج ديان ، فى الكاتدرائية ذاتها . التي  
نحتها مثال غير معروف على التحقيق . وتبدو مقبرتا روان أوفر زينة  
مما يليق بجلال الموت ، ولكن الكرديناين يكادان يبعثان من جديد  
على صورة حكام أقوياء لا يحاول المثالان خلع الكمال عليهما ، إنما  
الدين عندهما أمر عارض وسط مهام الحكم . وقد دفن فرانسوا الأول ،  
وزجته كلود ، وابنته شارلوت ، بسان دنيس فى مقبرة من طراز النهضة  
صممها ديلورم ، تزينها منحوتات فخمة نحتها بيير بونتم . وعلى  
مقبرة منها رائعة صغيرة من صنع بونتم — هى وعاء جنازى لقلب الملك .  
وهكذا لم يعد المثالون الفرنسيون فى حاجة إلى الوصاية الإيطالية ليرثوا  
فن روما الكلاسيكى .

ولقد ورث جان جوجون الجمال الكلاسيكى على الأقل . ونحن نسمع به لأول مرة فى سنة ١٥٤٠ ، وقد ورد فى القائمة أنه « حجار وبناء » فى روان . وفى روان قطع الأعمدة التى يرتكز عليها الأرغن فى كنيسة سان ماكلو . ونحت تماثيل لمقبرتى الكردينالين ، وربما لمقبرة بريزيه . وقد زين حجاب الصليب فى كنيسة سان جرمان لوكسروا بمنحوتات محفوظة بعضها فى اللوفر . وهى تذكرنا بالنقوش الهلنستية البارزة فى الأناقة المتناغمة التى اتسمت بها خطوطها . وقد قاربت الكمال تلك الموهبة المميزة لفن جوجون ، وهى تجسيد الجمال الأثوى ، فى تمثال « الحوريات » ، الذى شارك به فى « نافورة الأبرياء » التى صممها ليسكو (١٥٤٧) ، وفى رأى برنبنى أن هذه التماثيل أحمل آثار الفن فى باريس : وقد ذكرنا من قبل تمثال جوجون « ديانا والأيل » فى آثيه . ومنحوتاته فى اللوفر . وتماثيله للآلهة الوثنية . ولجسد المرأة الممثل فى صورة كاملة ، توحى بأن فرنسا قد انتصرت فيها النهضة على حركة الإصلاح البروتستنتى ، والأفكار الكلاسيكية على الأفكار القوطية . والمرأة على منتقى قدرها فى العهد الوسيط . ومع ذلك وصف الرواة جوجون بأنه هيجونوتى . وعقاباً له على حضوره عظة لوثرية . حكم عليه حوالى عام ١٥٤٢ بأن يسير فى شوارع باريس بقميصه وبأن يشهد حرق واعظ بروتستنتى (١١) . وحوالى عام ١٥٦٢ رحل عن فرنسا قاصداً إيطاليا . ومات فى بولونيا قبل عام ١٥٦٨ . مغموراً مهملاً إهمالاً لا يستحقه رجل ارتقى بفن النهضة إلى ذروته فى فرنسا .

٣ — بيبستر بروجل : ١٥٢٠ — ٦٩

كان هذا العصر مقفراً فى فن الأراضى المنخفضة إذا استثنينا بروجل والنسيج المرسوم . وتذبذب فن التصوير بين تقليد الإيطاليين — فى



الأسلوب المذهب والألوان الغنية والأساطير الكلاسيكية والنساء العاريات والخلفيات المعمارية الرومانية — وبين الميل المتأصل إلى التصوير الواقعي لكبار الشخصيات وللأشياء العادية . ولم يحظ الفنانون بالرعاية من البلاط والكنيسة والنبلاء فحسب ، بل نالوها باطراد من أغنياء التجار الذين عرضوا أجسادهم البدينة وألغادهم المتهذلة ليعجب بها الخلف ، وأحبوا أن يروا في الصور المناظر المألوفة والمشاهد الطبيعية لحياتهم الفعلية . وحلت روح الفكاهة ، وحب « الجروتسك » أحياناً ، محل الإحساس بالتسامي في فن كبار الفنانين الإيطاليين : وقد انتقد ميكلانجلو ما رآه افتقاراً إلى التمييز والسمو في الفن الفلمنكي فقال : « إنهم لا يرسمون في فلاندر إلا ليخدعوا العين الظاهرة ، أشياء تبهجك . : : حشائش الحقول ، وظلال الأشجار ، والكبارى والأنهار : : وأشياء صغيرة هنا وهناك » : : دون عناية بالاختيار أو الرفض « (١٢) » ولا غرو فالفن عند ميكلانجلو هو الاختيار ذو الدلالة لإبراز سمو ، لا التمثيل غير المميز للواقع ، وكانت طبيعته الوقور ، المحبوسة في حدائه الذي لا ينزع وعزلته الكارهة للناس ، محصنة ضد التأثير بجلال الحقول الخضراء وحرارة الحب العائلي .

أما نحن فلإننا ننحني انحناءة العرفان ليواكيم باتينير ، ولو لما صورته لوحته « القديس جيروم » من منظر طبيعي يذكرنا بأسلوب ليورنادو دافنشي ، وبلحوس فان كليف على لوحته الجميلة التي رسم فيها اليانور البرتغالية ، ولبرنيرت فان أورلي للوحة « العائلة المقدسة » في البرادو ، ولتصميماته للنسيج المرسوم ، ولزجاجه المعشق في كنيسة سانت جودول ببروكسل ؛ وللوكاس فان ليدن لما حفلت به سنوه التسعة والثلاثون من حشد النقوش والكلشيات الخشبية ، وبلان فان سكوريل على صورة المجدلية وهي تعز بقارورة الطيب التي غسلت منها أرجل المسيح ،

ولأنطونيس مور على صورته القوية لدوق ألفا ، وللكردينال جرانفيل ،  
ولفيليب الثاني ، ولمارى تيودور ، ولصورة ليست أقل شأنًا من كل  
أولئك . وهى صورته هو .

ولياحظ القارئ كيف تركز فن التصوير بالأراضى المنخفضة فى  
الأسر . من ذلك أن جوس فان كليف ورث بعض مهارته لابنه كورنيليس ،  
الذى رسم صوراً ممتازة قبل أن يصاب بالجنون . كذلك نرى جان  
ماسيس الذى ورث مرسوم أبيه كوينتين يوتر رسم العاريات أمثال  
« يوديت » . و« سوسنة والشيخوخ » ، وواصل ابنه كوينتين ماسيس  
الثانى هذه الحرفة ، فى حين خمل أخوه كورنيليس فنه إلى إنجلترا ورسم  
لوحة لهنرى الثامن فى شيخوخته وقد بدا منتفخ البدن بشع المنظر .  
ورسم بيتر بوربوس وابنه فرانس لوحات للأشخاص وصوراً دينية  
فى بروج ، ورسم فرانس بوربوس الثانى ، وهو ابن فرانس ، لوحات  
فى باريس ومانتوا . وكان هناك إلى هؤلاء بيتر بروجل « المضحك »  
وزوجته المصورة ، وحماته المصورة ، وأبناء بيتر بروجل « الجحيم »  
وجان بروجل « المخمل » ، وحفدته المصورون ، وأبناء حفدته  
المصورون . . .

أما بيتر بروجل الأب ، الذى أصبحت شهرته من موضوعات  
عصرنا التى لا مهرب منها ، فلعله اشتق اسمه من إحدى قريتين فى برابانت  
اسمهما بروجل . وكانت إحداهما قريبة من هرتوجنبوش مسقط رأس  
هرونيموس بوش . وربما رأى بيتر فى كسناثس هذه القرية عدة  
رسوم بريشة الرجل الذى أثر فى فنه تأثيراً لم يفقه غير تأثير الطبيعة ذاتها ،  
وحين ناهز الخامسة والعشرين ( حوالى عام ١٥٤٥ ) هاجر إلى أنتورب  
وتتلمذ لبيتر كوك ، وربما أعانت محفورات كوك الخشبية للمناظر  
الطبيعية على تكوين ميل المصور الشاب إلى الحقول والغابات والمياه



والجو والسماء . وكان بيتر كوك هذا قد أنجب فتاة تدعى ماريا . كان بيتر يهددها بين ذراعيه وهى طفلة . وقد أصبحت فيما بعد زوجاً له . وفى عام ١٥٥٢ اتبع التقليد الذى جرى عليه المصورون ، ورحل إلى إيطاليا ليدرس التصوير ، ثم عاد إلى أنتورب بكراسة تضيخت برسوم المناظر الإيطالية ، ولكن لم يبد على أسلوبه الفنى تأثير إيطالى واضح . وقد ظل إلى النهاية يهمل من الناحية العملية تلك الدقة فى التشكيل . وفى توزيع الضوء والظل ( الكياروسكيورو ) ، وفى التزييق ( الكولورا تورا ) التى أخذ بها الفنانون الجنوبيون . ولما عاد إلى أنتورب عاش مع امرأة كانت خلية ومديرة لبيته . وقد وعدا بأن يتزوجا إذا أمسكت عن الكذب . وكان يسجل أكاذيبها بثلمات يحدّثها فى عصا . وإذا لم يكن محتفظاً بعصا لذنبه هو ، فقد هجرها حين فاضت العصا بالثلمات . وفى أواسط أربعيناته ( ١٥٦٠ ) تزوج ماريا كوك وقد بلغت السابعة عشرة ، واستمع إلى دعوتها لإياه لارحيل إلى بروكسل ، ولم يكن باقياً له من العمر سوى ست سنوات .

ومع أن رسومه حمت الناس على تأقيبه بـ « بروجل الفلاح » فإنه كان إنساناً مثقفاً قرأ هومر وفرجل وهوراس وأوفيد ورابلية ، وفى الغالب إرزمس . (١٣) وقد وصفه كاريل ماندر ( فازارى هولنده ) بأنه « هادئ ، منظم ، قليل الكلام ، ولكنه ممتع الحديث إذا كان فى محبة . يتهجج بافزاز سامعيه . . . بقصص الأشباح والأرواح المنذرة (١١) . وربما كان هذا علة لقبه الثانى « بروجل المضحك » . وكانت فكاهته تميل إلى الهجاء ولكنه خففه بالعطف . وفى حفر معاصر يبدو فى لحية كشة ووجه يحمل سمات التفكير الجاد (١٥) . وكان أحياناً يقتدى بيونس فى نظراته إلى الحياة على أنها اندفاع معظم النفوس إلى الجحيم دون مبالاة . وفى لوحته المسماة « دوللى جريت » صور الجحيم تصويراً بشعاً مشوشاً كما فعل



بوش نفسه ، وفي لوحته « انتصار الموت » لم يتخيل الموت نوماً طبيعياً لأجساد مكدودة ، بل تقطيعاً بشعاً للأطراف والحياة — هياكل عظمية تهاجم الملوك والكرادلة والفرسان والفلاحين بالسهم والبلط والأحجار والمناجل — ومجرمين تدق أعناقهم أو يشنقون أو يوثقون إلى عجلة التعذيب — وجماحم وجثثاً تتركب عربة ؛ هنا مثل مغاير آخر لـ « رقصة الموت » التي تسرى وسط فن هذا العهد القاتم .

وتواصل صور بروجل الدينية هذا المزاج الجاد . فهي خالو من فخامة الصور الإيطالية ومن جمالها الرشيق على السواء . وليست سوى ترجمة جديدة لقصة الكتاب المقدس بلغة المناخ والملامح والثياب الفلمنيكية . ونذر أن تكشف عن عاطفة دينية . وأكثرها معاذير لتصوير الجماهير . وحتى الوجوه في هذه الصور خلو من العواطف . فترى الناس المتدافعين بالمناكب ليشهدوا المسيح وهو يحمل صليبه وكأنهم لا يبالون بالآلام ، إنما هم تواقون لاتخاذ موقف يشهدون منه المنظر بوضوح . وبعض هذه الصور أمثال من الإنجيل كصورة « الزارع » ، وبعضها يقلد بوش فيتخذ الأقوال المأثورة موضوعاً له . فصورة « عميان يقودون عمياناً » ترينا صفاء من الفلاحين لهم عيون ذابلة . وفيهم قبح شنيع ، يتلو بعضهم بعضاً في طريقهم إلى مصرف للمياه . ولوحة « الأمثال الهولندية » ، توضح في صورة مكتظة واحدة ، قرابة مائة من الأقوال المأثورة القديمة ، بعضها تشتم فيه عبير الحكم الرابلية .

كان هم بروجل الأكبر تصوير جماهير الفلاحين ، والمناظر التي تنتظم بنحيرها وشرها على السواء أنشطة البشر العقيمة المغتقرة . ولعله ظن أن في تصوير الجماهير سلامة . فلا حاجة به عند تصويرها لأن يميز الوجوه أو يشكل الأجساد . وقد أبى أن يصور شخصاً يجلس أو يقف أمامه خدمة للفن أو للتاريخ . وآثر أن يظهر الرجال والنساء والأطفال يمشون

ويجرون ويقفزون ويرقصون ويلعبون بكل ما في الحياة من ألوان الحركة والفطرة . وقد رجع إلى مشاهد طفولته . وأمتعته أن يتأمل ويشارك في مباحج الفلاحين وولائمهم وموسيقاهم وأعراسهم . وكان في عدة مناسبات يصطحب صديقاً ويتنكران في زى مزارعين ليحضرا أسواق القرية وأفراحها . ثم يقدمان الهدايا للعروسين متظاهرين بأنها من أقربائهما (١٧) . ولا شك أن بيتر كان في هذه النزعات يحمل كراسته لأن بين رسومه الباقية كثيراً مما تظهر فيه وجوه الفلاحين وأحداث الريف . ولم يكن ذوقه يسيغ النبلاء الذين وجد مور وتيشان في تصويرهم مجابة للربح الوفير . ولا كلف بتصويرهم . ولم يرسم سوى بسطاء الناس . بل إن الكلاب التي رسمها كانت كلاباً حقيرة مهجنة كمتلك التي تلقاها في أي زقاق بالمدينة أو كوخ بالقرية . لقد خبر الجانب المر في حياة الفلاح . وصور هذا الجانب أحياناً خليطاً محتشداً من الحمقى . ولكنه أحب رسم ألعاب الأطفال القرويين . ورقصات كبارهم . وصحب أفراحهم . وفي لوحته « أرض كوكين » ترى الفلاحين الذين أرهقهم الكد أو الحب أو الشراب منبطحين على العشب في الحلاء وهم يحلمون بعالم سعيد . وكأن بروجل يقول لنا إن الفلاح دون سواه هو الذي يعرف كيف يلعب وكيف ينام . كما يعرف كيف يشتغل وكيف يتزوج وكيف يموت .

ولم ير أمام الموت غير عزاء واحد . هو أنه جزء لا يتجزأ من الطبيعة . تلك الطبيعة التي تقبلها في جميع صورها من جمال وقبح . ومن نمو وانحلال وتجدد . والمنظر الطبيعي عنده يفتدى الإنسان . ويخفف الجزء يغتفر في جلال الكل . لقد كان دأب المصورين من قبله — باستثناء ألتدورفر — أن يرسموا المناظر الطبيعية خلفيات وملحقات للناس والأحداث . أما بروجل فقد جعل المنظر الطبيعي ذاته هو اللوحة ، وليس الإنسان فيها سوى عرض من الأعراض . ففي لوحته « سقوط إيكاروس » ترى السماء والمحيط والجبال والشمس وقد استغرقت انتباه



المصور والمشاركين في اللوحة ، أما إيكاروس فليس سوى ساقين غيراً ملحوظتين تغوصان في البحر بشكل مضحك . وفي اللوحة « العاصفة » لا تكاد ترى الإنسان ، فهو ضائع عاجز بين حرب العناصر وبطشها .

ويبلغ فن بروجل وفلسفته قمتهما في اللوحات الخمس الباقية من مجموعة خططها لبيان تقلبات العام . ففي لوحة « حصاد القمح » يصور تخطيطياً قطع حزم القمح وتكديسها ، وترى فيها العمال يتناولون غذاءهم أو يرقدون في إغفاءة في قيظ الصيف وسكون هوائه الواضحين . وفي لوحة « حصاد الدريس » يحمل الصبيان والبنات فاكهة الحقول الحريفية في سلال على رؤوسهم ، ويشحذ فلاح منجله ، وتقلب الدريس نسوة أشداء ، ويرفعه الرجال إلى أعلى حمل العربة ، وتمضغ الخيل طعامها في فترة راحة . ولوحة « عودة القطيع » نذير بقدم الشتاء — فالسقاء تكفهر والماشية تساق عائدة إلى مرابطها . وأجمل لوحات المجموعة هي « الصيادون في الثلوج » ، وفيها ترى الأسطح والأرض بيضاء ناصعة ، والمساكن تنتظم في منظور مدهش على طول السهول والتلال ، والرجال يتزلقون ويلعبون الهوكي ويسقطون على الجليد ، والصيادين وكلابهم ينطلقون لاقتناص الطعام ، والأشجار عارية ولكن زقزقة العصافير في الأغصان تبشر بمقدم الربيع . أما لوحة « اليوم الكئيب » فهي الشتاء مكفهر أكفهرارة الوداع . في هذه اللوحات بلغ بروجل قصاره ، ووضع سابقة لرسم مناظر الثلوج ليحتد بها فن الأراضي المنخفضة المقبل .

ولا يستطيع الحكم على هذه الصور في مرتبتها وأسلوبها الفنيين سوى رسام أو خبير . ويبدو بروجل قانعاً بأن يعطي أشكاله بعدين ، ولا يكثر خلط الظل بمادتها ، وهو يترك لخيالنا أن يضيف لبعديه



بعداً ثالثاً إن لم يكن من هذا بد . واهتمامه بالحشود أكبر من أن يتيح له الاهتمام بالأفراد ، وهو يجعل كل فلاحيه تقريباً متماثلين ، كتلا غليظة من اللحم . وهو لا يزعم أنه واقعي إلا في المجموع ، وهو يضع الكثير من الناس أو الأحداث في لوحة واحدة بحيث يبدو أنه يضحى بالوحدة . ولكنه يقتنص الوحدة اللاشعورية — وحدة قرية ، أو حشد ، أو موجه من موجات الحياة .

فما الذى يريد أن يقوله؟ أهو ساخر فقط . ضاحك من الإنسان لأنه « فجلة مشعبة » غريبة الشكل . ومن الحياة لأنها اختيال غي نحو الفناء ؟ لقد كان يستمتع بما فى رقص الفلاحين من هز عنيف . ويتعاطف مع كدهم ، وينظر فى مرح متسامح إلى نومهم الممخور . ولكنه لم يفق قط من تأثير بوش . فقد كان يجد لذة ساخرة كتلك التى وجدها ذلك الـ « جيروم » المجرد من التقوى فى تصوير الجانب المر من الكوميديا البشرية — المقعدين والمجرمين . المهزومين أو الداعرين . انتصار الموت الذى لا رحمة فيه . ويبدو أنه كان يبحث عن الفلاحين الدميمى الحلقة . يرسمهم رسوماً ساخرة . ولا يسمح لهم أبداً بالابتسامة أو الضحك . فإذا أضفى على جلالة وجوههم أى تعبير فهو تعبير اللامبالاه الغبية ، والحساسية التى تحتها لطمات الحياة (١٧) . وكان يثره ويؤلمه ذلك الجمود الذى يحتمل به المخطوظون شقاء الأشقياء . وتلك السرعة والراحه التى ينسى بها الأحياء الأموات . وكان يخزنه منظور الطبيعة الشاسع تلك السماء الهائلة التى تبدو تحتها كل الأحداث البشرية غارقة فى الضلالة . وتلوح الفضيلة والرهيلة ، والنمو والانحلال ، والشرف والخسة . مضبغة فى عبث مترام لا يفرق ولا يميز ، والإنسان وقد ابتلعه منظر العالم .

ولا ندرى أهذه فلسفة بروجل الحقيقية أم أنها دعاية فنه لا أكثر .

كذلك لا ندرى لم كف عن المعركة بهذه السرعة وقضى وهو بعد في التاسعة والأربعين (١٥٦٩) . ولعله لو مد في أجله لخفت السنون من غضبه . وقد أوصى لزوجته بلوحة غامضة هي « الطريق المرح إلى المشنقة » ، وهي تشكيل رائع في ألوان خضراء نضرة وزرقاء نائية ، والفلاحون يرقصون قرب مشنقة القرية ومن فوقها حط طائر العقعق ، ويرمز به للسان الثرثار .

#### ٤ - كراناخ والألمان

توارى المعمار الكتسي الألماني خلال حركة الإصلاح البروتستنتي : فلم تشيد للفن ولا للدين كنائس جديدة ، وترك كثير من الكنائس دون أن يكمل ، وهدم الكثير منها وبُنيت بأحجاره قلاع الأمراء . أما الكنائس البروتستنتية فقد انصرفت إلى البساطة الصارمة ، وأما الكنائس الكاثوليكية فقد أسرفت في زينتها كأنها تتحدى البروتستنتية ، وذلك أثناء انتقال النهضة إلى طراز الباروك .

وَحلت العمارة المدنية وعمارة القصور محل بناء الكاتدرائيات في الوقت الذي حل فيه الأدواق محل الأساقفة واحتوت الدولة الكنيسة . وبعض المباني المدنية الجميلة في هذه الفترة كان من ضحايا الحرب العالمية الثانية : مثل الألتاوس في برنزويك ، ومقر طائفة الجزارين في هيلدسهايم ، والراتهاوس أو قاعة مدينة نيميجين المبنية بطراز النهضة . واتخذ أكثر معمار هذا العهد والعهد الذي تلاه طموحاً شكل القلاع الضخمة المشيدة لأمراء الأقاليم : كقلعة درسدن التي كلفت الشعب ١٠٠,٠٠٠ فلورين ( ٢,٥٠٠,٠٠٠ دولار ؟ ) ، وقصر دون كرستوفر في شتوتجارت الذي أسرف الدوق في تأثيثه وفرشه حتى أن قضاة المدينة حذروه من أن [ بدخ بلاطه يتناقض تناقضاً مخزياً مع فقر شعبه : وقلعة هيدلبرج المترامية

التي بدئ تشييدها في القرن الثالث عشر وأعيد بناؤها بطراز النهضة في ١٥٥٦ - ٦٣ ودمر جزء منها في الحرب العالمية الثانية .

أما الحرف الفنية فقد احتفظت بتفوقها في خدمة الأمراء والنبلاء والتجار ورجال المال . فتجارو الأثاث . ونقاشو الخشب والعاج ، والحفارون ، وصناع المنمنمات ، والنساجون ، وخراطو الحديد ، والخزافون ، والصائغون ، وصناع السلاح ، والجواهرية - كل أولئك احتفظوا بالمهارات القديمة التي كانت لأهل العصور الوسطى وإن نحووا إلى تضحية الذوق والشكل في سبيل الزخرف المعقد . ورسم كثير من المصورين تصميمات للكليشيات الخشبية بعناية فائقة كأنهم يرسمون صور الملوك : وعكف رسامو الكليشيات من أمثال هانز لوتزبورجر البازلي على أعمالهم بتفان يليق بمصور كدورر . وبلغ صائغو نورمبرج وميونخ وفينا القمة بين أهل الحرفة ، وكان في وسع صائغ كفنزل يامنزر أن يتحدى رجلا كتشليين . وحوالي عام ١٥٤٧ بدأ الفنانون الألمان يرسمون الزجاج بألوان المينا ، وهكذا اتخذت الأواني والنوافذ أشكالاً وتصميمات غنية رغم فجاحتها ، واستطاع البورجوازي السري أن يرى صورته وقد مزجت بالواح الزجاج في بيئته .

واحتفظ المثالون الألمان بحبهم للتماثيل والنقوش البارزة المعدنية . فواصل أبناء بيتر فشر فنه . أما بيتر الإبن فصب لوحة برونزية لـ « أورفيوس ويوربديس » . وأما هانز فصمم تماثلاً جميلاً يسمى « نبع أبوللو » لفناء قاعة مدينة نورمبرج ، وأما بول فينسب له عادة تماثيل لطيف من الخشب يعرف بعذراء نورمبرج : وصب بيتر فلوطنز النورمبرجي نقوشاً بارزة رائعة مثلت الحسد ، والعدالة ، وساتورن ، وربة الرقص . ومن أمتع محتويات اللوفر تماثيل نصفي صنعه يواكيم ديشلر لأوتو هينريش ،



كونت باللاتين ، يبلغ ارتفاعه ست بوصات ونصفاً ، وعرضه مثل هذا لبدانته ، وله وجه هو وليد أعوام من النهم . هنا ترى الفكاهة الألمانية أكثر ما تكون انطلاقاً .

أما فخر الفن الألماني فقد ظل في التصوير . فقد أدرك هولبين دورر ، ثم لحق بهما كراناخ ، وألف بالدونج جرين ، وألتدورفر ، وأمبرجر ، صفاً ثانياً مشرفاً . فأما هانز بالدونج جرين فقد اكتسب شهرته برسم لوحة لمذبح كاتدرائية فرايبورج إيم - برايسجاو ، ولكن لوحة العذارى ذات البيغاء « أكثر جاذبية ، وتبدو فيها فتاة تيوتونية ممثلة الوجه ذات شعر ذهبي . وبيغاء تنقر خديها . وأما كرسطوفر أمبرجر فرسم صوراً أنيقة . ويحتفظ متحف ليل بلوحة « شارل الخامس » التي يبدو فيها مخلصاً . ذكياً . وفي أول عهده بالتعصب . وفي « صورة رجل » المحفوظة بمعهد الفن بشيكاغو وجه مهذب دقيق القسمات . وأما ألبرشت التودورفر فيتميز بين هذه المجموعة الصغيرة بغنى مناظره الطبيعية . وفي لوحته « الهنديس جورج » يكاد الفارس والثنين يختفيان وسط محيط من الشجر المتراحم . وحتى لوحته « معركة أرايلا » يتوه فيها الجيشان المقتتلان وسط الكثير من الأبراج والجبال والمياه والسحاب والضباب . وتعد هاتان اللوحتان . مضافاً إليهما لوحته « وقفة خلال الهروب إلى مصر » . من طلائع التصوير الصادق للمناظر الطبيعية في عصرنا الحديث .

اتخذ لوكاس كراناخ الأب اسمه من مسقط رأسه كروناخ في فرانكونيا العليا . ولا شكاد نعرف عنه أكثر من هذا إلى أن عين في الثانية والثلاثين من عمره مصوراً للبلاط لدى الناخب فردريك الحكيم في فتنبرج ( ١٥٠٤ ) . وقد احتفظ بوظيفته في البلاط السكسوني . سواء في فتنبرج أو في فايمار . زهاء خمسين عاماً . وقابل لوثر ، وأعجب به ،

وصوره المرة بعد المرة ، ورسم لبعض كتابات المصلح صوراً كاريكاتورية للبابوات ، على أنه رسم أيضاً صوراً لبعض أقطاب الكاثوليك أمثال دوق ألفا وألبرشت رئيس أساقفة ماينز . وقد أوتى عقلية تجارية عملية . فحول مرسمه إلى مصنع لتصوير الأشخاص ورسم الصور الدينية . وإلى جوار المرسم باع الكتب والعقاير ، وأصبح عمدة لفتنبرج في عام ١٥٦٥ ، ثم مات شعبان مالا وأياماً .

كان التأثير الإيطالي خلال ذلك قد وصل إلى فتنبرج . وهو واضح في جمال الصور الدينية التي رسمها كراناخ ، وأوضح في صورهِ الأسطورية ، وأكثر وضوحاً من هذه وتلك في صورهِ العارية . وقد أصبح يجمع الآلهة الوثنية ينافس الآن مريم والمسيح والقديسين كما نافسهم في إيطاليا . بيد أن روح الفكاهة الألمانية يضفي الحيوية على التقليدي المتوارث ، وذلك بالسخرية من آلهة ماتوا ولم يعد هناك ما يخشى منهم . من ذلك أن لوحة كراناخ « حكم باريز » رسمت العاشق الطروادي ( الذي أغوى هيلانه ) بمضى إلى فراشه للنوم بينما الحسان المنتفضات من البرد ينتظرن حتى يستيقظ ويقضى بيهن . وفي لوحته « فينوس وكيوبيد » تبدو إلهة الحب في جسدها العاري كالعادة ، إلا من قبعة ضخمة — وكأن كراناخ يلمع في نحيب إلى أن الرغبة وليدة العادة ، بحيث يمكن تهديتها بإضافة غير مألوفة . ومع ذلك فقد أقبل الناس على لوحة فينوس ، وأخرج كراناخ منها — بمساعدة غيره — أكثر من عشرة أشكال لتضيء في فرانكفورت ، ولتنجراد ، والقاعة البورجية ، والمتحف المتروبوليتاني للفن . . . وفي فرانكفورت تخفى فينوس مفاتيحها ليستشفها الناظر من خلف خيوط رقيقة كنسيج العنكبوت ، وهذه أيضاً تستخدم في لوحة « لوكرشيا » برلين ، إذ تتأهب في ابتهاج لافتداء شرفها بطعنة من خنجر صغير . وفي لوحة « حورية الربيع » (نيويورك) رسم كراناخ



هذه السيدة ذاتها راقدة على فراش من الأوراق الخضراء إلى جوار بركة . وفي متحف جنيف تصيح « يهوديت » ، التي لم تعد عارية ، بل مرتدية ثيابها لتقتل ، رافعة سيفها فوق رأس هولوفيرن المقطوع ، الذي يغمز بعينه في سخرية من سوء طالعه . وأخيراً تعود السيدة إلى عريها فتصبح حواء في لوحة « الفردوس » بفينا ، ولوحة « آدم وحواء » بدرسدن ، ولوحة « حواء والحية » يشيكاغو التي ترى فيها أيلًا بخملاً ينضم إلى جماعتها ويسمى باسمها . وكل هؤلاء العرايا تقريباً يتميزن بخلة تنقلهن من تهمة الإثارة الجنسية — هي فكاهة خبيثة . أو دفء في اللون ، أو رهافة إيطالية في الخط ، أو نحافة في قوام الأثني تخرج على المؤلف الوطني ، فها هنا محاولة جريئة لاختزال بدانة المرأة الألمانية ( الفراو ) .

وصور الأشخاص التي تدفقت من أيدي كراناخ ومساعديه أكثر طرافة من نسائه العاريات المبكرات ، وبعضها يضارع صور هولبين . فلوحة « أنا كسبنيان » هي الواقعية تخففها الرقة والأثواب الفاخرة وقبعة في شكل البالون . وقد جلس زوجها يوحنا كسبنيان إلى صورة أبداع حتى من صورة زوجته — فكل مثالية الأديب الإنساني الشاب انعكست في عينيه المفكرتين ورمز لها بكتاب يمسك به في شغف . وقد خلد عشرات من كبار القوم في الألوان الزيتية أو الطباشيرية في هذا الرسم الشعبي ، ولكن أحداً منهم لا يستحق الخلود كما يستحقه الطفل « أمير سكسونيا » ( واشنطن ) الذي يفيض براءة ورقة وعقائص ذهبية . وفي الطرف الآخر من الحياة صورة الدكتور يوحنا شونر وقد بدا رهيب الملامح ولكن في صورته صنعة رفيعة . ثم نلتقي هنا وهناك في صور كراناخ بحيوانات رائعة الشكل ، كلها عريق النسب ، وظباء تبدو طبيعية جداً حتى أن صديقاً للمصور زعم أن « السكلاب تنبح حين تراها » (١٨)



ولولا أن كراناخ وفق هذا التوفيق السريع الكبير لجاز أن يكون  
فناناً أعظم . فكثرة رعاته وزعت عبقريته فلم يكن في وقته متسع  
لينصرف بكل هذه العبقرية إلى عمل واحد فقط . لذلك لم يكن بدا حين  
جاوز الحادية والثمانين أن يعتريه الكلال والتراخي ، وأصبح رسمه الذي  
كان في الماضي دقيقاً كرسم دورر مشوباً بالإهمال ، وراح يتجنب رسم  
التفاصيل ويكرر نفس الوجوه والعرايا والأشجار تكراراً أفقدها الحياة .  
ولا مفر لنا في النهاية من أن نتفق مع السكهل دورر في هذا الحكم الذي  
أصدره على كراناخ الشاب — « إن لوكاس يستطيع رسم الملامح  
لا الروح » (١٩) .

وحين بلغ الثامنة والسبعين في ١٥٥٠ رسم لنفسه صورة بدا فيها  
عضو مجلس المدينة والتاجر البدين أكثر منه المصور والحفار . في  
رأس مربع قوى ، ولحية بيضاء مهيبه ، وأنف عريض وعينين ممتلئتين  
كبريات وقوة شخصية . وبعد ثلاثة أعوام أسلم جسده للزمن ، مغلفاً  
ثلاثة أبناء كلهم فنانون ، يوحنا لوكاس ، وهانز ، ولوكاس الابن  
الذي نقلت لوحته « هر قول النائم » موضوعاً من رابليه إلى سويفت .  
إذ أظهرت المارد وهو يتجاهل في هدوء تلك السهام التي أصابته بالجهد  
في طبقة المضغة الظاهرة من الأقزام المحيطين به . ولعل لوكاس الأب  
كان يتجاهل بمثل هذا الهدوء نقد الناقدين الذين نددوا به لمثله البورجوازية  
وعجلته التي لا يراعى فيها الذمة ، وهو اليوم راقد تحت نصب قبره  
الذي كتبت عليه عبارة مديح تحمل معنيين : « أسرع المصورين » ،  
وبموته انقضى العصر الذهبي للتصوير الألماني . وامل السبب الأساسي  
في هذا الانحطاط هو حدة النزاع الديني أكثر من رفض البروتستنت  
للتصوير الديني . ومن الجائز أن موجة من الفساد الخلقى كانت سبباً  
في تبذل التصوير الألماني بعد ١٥٢٠ . فبدأت أجساد العرايا تلعب دوراً

قيادياً ، وانصرفت الصور — حتى المأخوذ منها من الكتاب المقدس — إلى موضوعات مثل سوسنة والشيوخ ، أو زوجة فوطيفار تراود يوسف ، أو بشبع في حمامها : وتراجع التصوير الألماني بعد موت كراناخ فترة قرنين من الزمان وارتد وراء قوى اللاهوت والحرب :

#### ٥ — الطراز التيودورى ١٥١٧ — ٥٨

بدأ حكم هنرى الثامن برائعة من روائع الفن القوطى فى كنيسة هنرى السابع ، وانتهى بعمار النهضة المتمثل فى القصور الملكية ، وكان تغير الطراز انعكاساً صحيحاً لانتصار الدولة على الكنيسة . وتعطلت العمارة الكنسية زهاء مائة عام نتيجة لهجوم الحكومة على الأساقفة والأديار والموارد الكنسية :

كان هنرى السابع وهو يتوقع موته قد خصص ١٤٠٠٠٠ جنيه ( ١٤,٠٠٠,٠٠٠ دولار ؟ ) لبناء كنيسة صغيرة للسيدة العذراء فى دير وستمنستر لتحتوى قبره . وهى رائعة فنية ، لا فى بنائها بل فى زخرفها ، ابتداء من المقبرة ذاتها إلى الحصة الحجرية المتشابكة فى القبو المروحي ، التى وصفته بأنها « أعجب ما صنعت يد الإنسان فى فنون البناء » : ولما كان تصميم الكنيسة قوطياً وزخرفها ينتمى إلى طراز النهضة ، فإن فيها تتجلى بداية الطراز التيودورى أو المنطق . ولم يلبث هنرى الثامن ، الإنسانى الشاب ، أن افتتن بالأشكال المعمارية الكلاسيكية ، فاستقدم هو وولزى عدة فنانيين إيطاليين إلى إنجلترا . وكلف أحدهم وهو بييترو توريجيانو بتصميم مقبرة والديه . ومن ثم أفاض المثال الفلورنسى على التابوت المصنوع من الرخام الأبيض والحجر الأسود زخارف مسرفة سواء بالحفر أو البرونز المذهب : أشخاص ممثلو الأبدان ، وأكاليل زهر غاية فى الرشاقة ، ونقوش بارزة للعذراء وشتى القديسين ، وملائكة جالسين على قمة المقبرة ماديين أرجلهم الجميلة فى الفضاء ،



وفوق هذا كله تمثالان مضطجعان هنرى السابع وزوجته إليزابيث . وكان هذا نحتاً لا عهد لإنجلترا به قط ، ولم يبرزه في إنجلترا نحت من بعد . « هنا - كما قال فرانسيس بيكون - ينزل الملك انشحيح الذى يحرص على البنسات لينفق الجنيهات في موته منزلاً أبهى مما كان ينزل حياً في أى من قصوره » (٢٠) .

لم يكن هنرى الثامن بالرجل الذى يسمح لأى إنسان بأن يدفن في أبهة تفوق أبهة دفنه . ففي عام ١٥١٨ تعاقد على أن يدفع لتوريجيانو ٢,٠٠٠ جنيه نظير تصميمه مقبرة « أعظم بالربع » من مقبرة أبيه (٢١) : ولكن لم يكتب لهذه المقبرة أن تتم ، ذلك أن الفنان أوتى كما أوتى الملك طبعاً ملكياً حاداً ، وغادر توريجيانو إنجلترا في سورة غضب ( ١٥١٩ ) . ولما عاد إليها لم يصف مزيدياً إلى المقبرة الثانية . وبدلاً من ذلك صمم لكنيسة هنرى السابع مذبحاً عالياً ، وحاجزاً خلفه ، ومظلة فوقه ، وأدمرها رجال كرومويل في عام ١٦٤٣ . وفي عام ١٥٢١ رحل توريجيانو إلى أسبانيا .

واستوفيت مهزلة الموت هذه حين كلف ولزى فلورنسيا آخر يدعى بنديتو دا روفتسانو بأن يبنى له مقبرة في كنيسة القديس جورج بوندزور . كتب هربرت لورد تشوربرى يقول : « إن تصميمها أفخم جداً من تصميم مقبرة هنرى السابع » (٢٢) . ولما سقط الكردينال توسل إلى الملك أن يسمح له على الأقل بالاحتفاظ بتمثاله ليوضع على مقبرة أكثر تواضعاً في <sup>بورج</sup> . فأبى هنرى ، وصادر المقبرة كلها لتكون مثوى له ، وأمر الفنانين أن يحلوا تمثاله محل تمثال ولزى ، ولكنه شغل بمشكلات الدين والزواج ، ولم يتم قط بناء هذا الأثر الجنائزى . ثم أراد تشارلز الأول أن يدفن فيه . ولكن برلمان الذى ناصبه العداء باع الزخارف قطعة قطعة . فلم يبق منها سوى تابوت



الرخام الأسود ليؤلف آخر المطاف جزءاً من ضريح نلسن في كنيسة القديس بولس ( ١٨١٠ ) .

ونحن إذا استثنينا هذه الجهود الفنية ، وما زينت به كنيسة الكلية الملكية بكمبردج من حجاب خشبي ومقاعد وزجاج معشق وقبو . وكلها رائع فاخر ، وجدنا أن المعمار البارز في هذا العصر كرس لإضفاء العظمة على بيوت النبلاء الريفية حتى تصبح قصوراً أشبه بقصور الحان قائمة وسط حقول إنجلترا وغاباتها ، وكان المعماريون هنا إنجليزاً ، ولكن اثني عشر إيطالياً جندوا لأشغال الزخرفة . هنا ترى واجهة عريضة عرضاً مهيباً امتزج فيها الفن القوطي بفن النهضة ، وبوابة ذات أبراج تفضى إلى فناء ، وقاعة فسيحة للاحتفالات المكتظة بالناس ، وببيت سلم ضخماً يصنع عادة من الخشب المنقوش ، وحجرات تزيينها الصور الجدارية أو قطع النسيج المرسومة وتضيئها نوافذ شبكية أو ناتئة ، وحول المباني حديقة ومسرح للغزلان ومن خلفها أرض للصيد — تلك هي فكرة الشريف الإنجليزي المسبقة ، الشكاكة . عن النعيم . وأشهر قصور النبلاء التيودورية هذه هو هامبتن كورت ، الذي بناه ولزي لنفسه ( ١٥١٥ ) وأوصى به للمليكة وهو في رهبة منه ( ١٥٢٥ ) . ولا يختص بفضل بنائه معماري واحد ، بل لفيف من كبار البنائين الإنجليز الذين شيدوه أساساً على الطراز القوطي العمودي ووفق تصميم بسيط فيه الخندق والأبراج والأسوار ذوات الفوهات ؛ وأضاف جوفاني دا مايانو لمسة من لمسات فن النهضة تمثلت في حلي مستديرة من التراكوتا على الواجهة . وقد وصف دوق فورتمبرج الذي زار إنجلترا في ١٥٩٢ هامبتن كورت هذا بأنه أفخم قصور الدنيا قاطبة ( ٢١ ) . وهناك قصور أخرى لا تقل عنه كثيراً في الفخامة ، مثل صاتون بليس في صري ، الذي بنى للسر رتشارد وستون ( ١٥٢١ - ٢٧ ) ، وقصر

نونسطن الذى بدىء بتشيدده هنرى الثامن فى ١٥٣٨ على نطاق إمبراطورى .  
تقول رواية قديمة إنه « جلب له أمهر الصناع والمعماريين والنحاتين  
والمثالين من شتى الأمم ، إيطاليين وفرنسيين وهولنديين وإنجليزاً من  
وطنه ، فأثروا كلهم بمثال معجز من فنههم فى زخرفة القصر ، وزينوه  
من الداخل والخارج بمائيل تذكرنا بآثار الرومان القديمة من حيث المحاكاة  
الدقيقة لها . ولكنها فيما عدا ذلك تفوقها إتقاناً » . (٢٥) واستخدم مائتان  
وثلاثون رجلاً بصفة مستمرة فى بناء هذا القصر الذى قصد به أن يفوق  
بهاؤه بهاء قصرى فرانسوا الأول فى شامبور وفونتنبلو . ونادراً ما بلغ  
الملوك الإنجليز هذا الثراء ، أو الشعب الإنجليزى هذا الفقر . ومات  
هنرى قبل الفراغ من قصر نونسطن . وقد جعلته اليزابث مقرها المحبوب .  
ووهبه تشارلز الثانى لتحليلته الليدى كاسلمين (١٦٧٠) فأمرت بهدمه .  
وباعت أجزائه قطعاً ، لأنها رأت فى هذا الوسيلة الوحيدة لتحويل هذا  
العبد المالى إلى ثروة .

#### ٦ — هولبين الابن : ١٤٩٧ — ١٥٤٣

ما أشد عجز الألفاظ أمام عمل من أعمال الفن ! فكل فن يقاوم  
بنجاح ترجمته إلى أى وسيط آخر . ذلك أن له سمة لاصقة به إما أن  
تتكلم عن نفسها أولاً تتكلم على الإطلاق . وليس فى طاقة التاريخ  
إلا أن يسجل كبار الفنانين وآياتهم الفنية . أما توصيل هذه الآيات  
فذلك ما يعجز عنه . والجلوس فى صمت أمام لوحة هولبين التى تمثل  
زوجته وأبناءه خير من ترجمة لحياة الفنان . ومع ذلك . . .

كان هولبين محظوظاً فى نسبه عنه فى زمانه . فقد كان أبوه من  
كبار المصورين فى أوجزبورج . ومنه تعلم هانز مبادئ التصوير . ومن  
هانز بوركمير شيئاً من الجمال والتشكيل الإيطاليين . وفى عام ١٥١٢



رسم أربع حشوات للمذبح محفوظة الآن بمتحف أوجزبورج — متوسطة الجودة حقاً ، ولكنها جيدة إلى حد مدهش بالنسبة لغلام في الخامسة عشرة . وبعد عامين ارتحل هو وأخوه أمبروز ، وهو رسام أيضاً ، إلى بال . ولعل أباهما كان قد غالى في التشبث بأسلوبه الذي مازال قوطياً ، أو لعله لم يتوافر في أوجزبورج من مال الطبقة المتعلمة ما يكتفى إلا لإعالة لقلّة من الفنانين ، على أى حال قليلاً ما يتعلق الشباب والعبقريّة بالبقاء في الوطن . وفي بال اكتشف الغلامان أن الحرية امتحان . ورسم هانز صوراً لعدة كتب من بينها كتاب إرزمس « في مدح الحمامة » ، وقام ببعض أشغال الطلاب البسيطة ، وصنع لافتة لأحد المدرسين ، وزخرف رأس مائدة بمشاهد حية من قصة القديس المجهول الاسم — ذلك النكرة الذي يسهل تناوله ، والذي اتهم بكل الحباثث المجهولة ولم ينبس بكلمة دفاعاً عن نفسه . وكان جزاء هانز على هذا العمل مهمة مشمرة وكلت إليه — هي رسم لوحات للعمدة يعقوب ماير وزوجته ( ١٥١٧ ) . وذاع صيت هذه اللوحات ، وما لبث يعقوب هرتنشتين أن استقدم هانز إلى لوسرن ، وهناك رسم صوراً جصية على واجهة دار رب البيت وجدرانه ، ورسم لوحة بنسكت هرتنشتين المحفوظة الآن بمتحف المتروبوليتان بنيويورك . ولعله انتقل من لوسرن إلى إيطاليا ، فقد أفصح عنه منذ الآن عن تأثير إيطالي من حيث دقة التشريح والحلفيات المعمارية وتكييف الضوء . فلما عاد إلى بال وقد بلغ الثانية والعشرين أقام لنفسه مرسماً وتزوج من أرملة ( ١٥١٩ ) . وفي هذه السنة مات أخوه ، وفي ١٥٢٤ مات أبوهما .

وامتزجت الواقعية الألمانية بالعمارة الرومانسكية والزخارف الكلاسيكية في الصور الدينية التي راح هولبين يرسمها الآن . وأنها لواقعية يجفل لها الناظر — وتذكر بمائتينا — تلك التي تطالعنا في لوحة « المسيح في القبر » ،



الجسد ليس سوى عظم وجلد ، والعينان مفتوحتان بصورة رهيبية ،  
والشعر أشعث ، والفم فاغر في جهد أخير للتنفس ، كل هذا يبدو موتاً  
لا رجعة فيه ، فلا عجب أن قال دستوفسكى عن الصورة أنها قد تدمر  
إيمان المرء (٢٦) . وحوالى هذه الفترة رسم هولبين صوراً جدارية لقاعة  
المجلس الكبير فى بال . فسر بها أعضاء المجلس ، وكلفه أحدهم بأن يرسم  
لوحة مذهب لدير كارتوزى . وهذه اللوحة ، واسمها « آلام المسيح » أُوذيت  
فى حوادث الشغب التى قامت فى ١٥٢٩ لتعطيم الصور ، ولكن أنقذ  
منها مصراعان ، وأهديا لكاتدرائية فرايبورج — إيم — برايسجاو .  
وهما يستعيران الكثير من بالدونج جرين ، ولكنهما يتفردان بقوة  
تتجلى فى تلك الحركة العجيبة للضوء المنبعث من « الطفل » . وفى عام  
١٥٢٢ طلب كاهن مدينة بال لوحة مذهب أخرى . وقد استخدم هولبين  
فى رسم هذه « المادونا » ذات الجمال الهادىء — والمحفوطة بمتحف الفن  
بسولوتورن — زوجته وابنه نموذجين ، وكانت الزوجة يومها امرأة ذات  
حسن متواضع لم تمسه المأساة بعد . ولعله حوالى هذه الفترة (٢٧) أخرج رائعه  
الدينية « العذراء والطفل مع أسرة العمدة ماير » — وهى فريدة تكويناً  
وخطاً ولوناً ، حارة عاطفة . وفى وسعنا أن نفهم فى تعاطف أكثر  
صلاة العمدة للعذراء إذا علمنا أن ولديه المرسومين عند قدميه ، وإحدى  
الزوجتين الجاثيتين إلى اليمين ، كانوا قد فارقوا الحياة ٥

ولكن أجر هذه الصور الدينية كان ضئيلاً بالقياس إلى ما تطلبت  
من عناية وجهد . وأما صور الأشخاص فأربح للمصور ، الذى اقتضاه  
ازدياد أفراد أسرته مزيداً من نفقات إعاشتهم . وفى عام ١٥١٩ رسم  
هولبين صورة للعالم الشاب بونيفاكوس أمرباخ — وجه نبيل ما زال  
محفوظاً بالمثالية رغم النظرة الثاقبة إلى العالم . وحوالى عام ١٥٢٢ رسم  
لوحة للطباع الكبير فروبن — رجل مثقاف فى عمله ، قلق ، برته

الحياة نتيجة جهوده الخلاقة . وعن طريق فروين عرف هولبين إرزمس .  
ففي عام ١٥٢٣ رسم صورتين من صورهِ الكثيرة للأديب الإنساني  
الذي غشيه الحزن ؛ وفي لوحته التي بدا فيها إرزمس في ثلاثة أرباع  
قامته ، وفق الفنان ، وقد بلغت قدراته غايتها ، في تفهم روح رجل  
عمر أكثر مما ينبغي ، فالمرض ولوثر عمقا تجاعيد وجهه واكتئاب عينيه .  
أما الصورة الجانبية المحفوظة بمجمع الفن ببال فيبدو فيها أكثر هدوءاً  
وحيوية ، فالأنف ينبري للنزال كأنه سيف بحالد روماني . ولعل  
المخطوط الذي يرى تحت قلمه مسودة لكتابه *De libero arbitrio*

( ١٥٢٤ ) الذي بدأ يدخل به صفوف المعارضين للوثر . وأكبر الظن  
أن هولبين صور إرزمس مرة أخرى في عام ١٥٢٤ صورته المحفوظة  
بمتحف اللوفر ، وهي أفضل صورة قاطبة ؛ ونظرة إلى هذا الوجه  
العميق الذي طهره الألم تذكر المرء بتعقيب لينزار فيه إدراك وتفهم  
« لقد كان إرزمس أحد أولئك الذين كان فخرهم في أن يفهموا الكثير  
ويجزموا بالقليل » (٢٨) .

وحوالى ١٥٢٣ صور هولبين نفسه وقد بلغ السادسة والعشرين وبدأت  
عليه آثار النعمة ، ولكن النظرة الباردة توحى ببعض الامتناع المناضل  
بما منى به في الحياة من صدمات . وترميه الرواية بأدمان غير مفرط على  
الخمر والنساء ، وتصوره رجلاً غير سعيد مع زوجته . ويبدو أنه كان  
يشارك لوثر بعض آرائه . فلوحاته الخشبية المحفورة « رقصة الموت »  
( حوالى ١٥٢٥ ) تهجو الاكليروس — ولكن هذا فعله حتى الاكليروس  
أنفسهم في ذلك العهد . وتصور هذه المجموعة الموت يتعقب خطوات  
كل رجل أو امرأة أو طبقة — آدم ، وحواء ، والإمبراطور ، ونبيل ،  
وطبيباً ، وراهباً ، وكاهناً ، وبابا ، ومليونيراً ، ومنجماً ، ودوقة ،  
ومهرجاً ، ومقامراً ، ولصاً — كلهم في طريقهم إلى الدينونة الأخيرة ،



واللوحة عمل فنى يضارع فى قوته أى عمل لدورر استخدم فيه هذا الوسيط . وإذا استثنينا هذه الرائعة من روائع الرسم ، وعذراء ماير ، لم نتبين فى هولبين أى عاطفة دينية واضحة . ولعله تشرب بعض التشكك من إرزمس وإنساني بال(٢٩). لقد كان اهتمامه بالتشريح أشد من اهتمامه بالدين .

ولقد عصفت حركة الإصلاح البروتستنتى بسوق صوره فى بال على الرغم من رضائه المرجح عنها . فلم تعد تطلب منه صور دينية . وتوقف دفع أجور اللوحات التى رسمها لقاعة المجلس . أما سراة القوم فقد لاذوا بالعزلة والشج إذ روعتهم حرب الفلاحين ، ورأوا أن الوقت غير مناسب للتصوير . كتب إرزمس من بال فى ١٥٢٦ يقول : «إن الفنون تتجمد هنا »(٣٠) . وقد زود هولبين بخطابات قدمه فيها لأصدقائه فى أنتورب ولندن ، وانطلق هولبين إلى بلاد الشمال سعياً وراء المال بعد أن ترك أسرته فى البيت . وزار كوينتين ماسيس ، وما من شك فى أنهما تبادلا الرأى فى إرزمس . ومن أنتورب عبر البحر إلى إنجلترا . وضمن له خطاب إرزمس لقاء حاراً من تومس مور الذى هيا له مسكناً فى بيته بتشلسى ، وهناك رسم صورته (١٥٢٦) المحفوظة الآن بصالة فريك فى بنويورك . ويرى المؤرخ ، بادراكه المؤخر . فى العينين المتوترتين اللتين يغشاها بعض الاكتئاب إيداناً بورع الشهيد وصلابته . أما أعجب ما فى اللوحة كما تراها بصيرة الفنان فهو فراء السم وتلافيفه . وفى عام ١٥٢٧ رسم هولبين « تومس مور وأسرته » - وهى أقدم لوحة جماعية معروفة فى الفن غير الدينى عبر الألب .

وفى أواخر عام ١٥٢٨ عاد هولبين إلى بال بعد أن كسب بضعة جنيهات وشلنات ، وأعطى إرزمس نسخة من لوحة « مور وأسرته » ثم لحق بزوجته من جديد . وعكف الآن على رسم صورة من أعظم



صوره وأصدقها ، ترينا أسرته بواقعية لم يضمن بها على نفسه . فكل وجه من الوجوه الثلاثة قد غشيه الحزن ، الفتاة مستسلمة بل تكاد تكون يائسة ، والصبي يتطلع إلى أمه مكتئباً ، أما هي فترمقهما بأسى وحب انعكسا انعكاساً عميقاً في عينيها — أسى زوجة فقدت حب زوجها ، وحب أم لا يربطها بالحياة سوى ولديها . وترك هولبين أسرته ثانية بعد ثلاثة أعوام من رسمه هذا الاتهام الرائع لشخصه .

ورسم خلال إقامته هذه في بال لوحة أخرى لفروين ، وست صور لإرزمس يعوزها ما تميزت به صور ١٥٢٣ — ٢٤ من عمق شديد . وجدد مجلس المدينة طلب رسوم جصية لحجراته ، ولكنه شجب الصور الدينية كافة مستسلماً لمخطى الصور المتصرين ، وأفقى بأن « الله لعن جميع من يصنعونها » (٣١) . وهبط الطلب على الصور ، وفي عام ١٥٣٢ عاد هولبين إلى إنجلترا .

وهناك رسم صوراً بلغت من الكثرة حداً ظهر معه معظم الأشخاص ، الذين سيطروا على مسرح الأحداث في إنجلترا خلال تلك السنوات الصاخبة ، وقد دبت فيهم الحياة بفضل ريشة هولبين الساحرة . ففي مكتبة الملكة بقصر وندزور سبعة وثمانون رسماً تخطيطياً بالفحم أو الطباشير ، بعضها أعد لرسوم هزلية ، وأكثرها للوحات ، والظاهر أن الفنان لم يحتاج لأكثر من جلسة أو جلستين من أصحاب رسومه ، ثم صورهم على لوحاته نقلاً عن هذه الرسوم . وسعى التجار الهانسيون في لندن إلى فنه ، ولكنهم لم يوحوا إليه بأفضل ما عنده . وقد رسم لقاعة نقابة الهانسين صورتين جداريتين ، محفوظتين في نسخ أو رسوم لهما فقط ، مثلت إحداهما « انتصار الفقر » ، والأخرى : « انتصار الغنى » . وكلتاهما معجزة في الشخصية المبهزة ، والحركة الحية ، والتصميم المتناسك ، وهما توضحان شعار النقابة — « إن الذهب أبو الفرج وابن الهم ، المفتقر إليه حزين ، والمالك له قلق » (٣٢) .

وفي عام ١٥٣٤ أسلم تومس كرمويل<sup>٢</sup> وجهه الحامد وجسده الهش  
لريشة هولبين ، وكان مزماً أن يكون بشخصه مصداق هذه الحكمة •  
وعن طريقه اتصل الفنان بأرفع الشخصيات في البلاط . ورسم لوحة  
« السفراء الفرنسيين » ووفق توفيقاً غير عادي في تصوير واحد منهم  
يدعى شارل دسواييه ، إذ كشف عن الرجل المتوارى خلف رداء  
المنصب وشارته . وهناك أربعة آخرون - هم السر هنري جلفورد ( مراقب  
البيت الملكي ) ، والسر نيكولاس كاريو ( قيم الاسطبلات الملكية ) .  
وروبرت تشيسمان ( بازدار الملك ) والدكتور جون تشيمبرز ( طبيب  
الملك ) - هؤلاء الأربعة تستشف في صورهم صفاقة في الجلد لولاها  
لاستحال عليهم العيش في مأمن مع هذا الملك الناري الطبع . وقد أصبح  
هولبين واحداً منهم حوالي ١٥٣٧ بوصفه المصور الرسمي للبلاط . وأفرد  
له مرسوم خاص في قصر هوايتهول ، ونزل مسكناً مريحاً . وكان له  
كغيره عشيقات وأبناء غير شرعيين ، وغدا يرفل في الخز والأثواب  
البهية (٣٣) . وطلب إليه أن يزخرف الحجرات ، ويصمم الأثواب  
الرسمية ، وأغلفة الكتب ، والأسلحة ، ومفارش المائدة ، والأختام .  
والأزوار والمشابك الملكية ، والأحجار الكريمة التي كان هنري يهديها  
إلى زوجاته ، وفي عام ١٥٣٨ أوفده الملك إلى بروكسل ليصور الأميرة  
كرستين الدنمركية ، وقد تبين أن فيها كثيراً من الفتنة ، وود هنري  
لو اتخذها زوجة ، لولا أنها اختارت الدوق فرانسوا اللوريني بدلاً منه ،  
ولعلها آثرت أن تعلق في قاعة للصور عن أن يقطع رأسها . وانتهر  
هولبين الفرصة لزيارة بال زيارة قصيرة . وهناك عين راتباً سنوياً  
لزوجته قدره أربعون جلدراً ( ١,٠٠٠ دولار ؟ ) ثم أسرع بالعودة  
إلى لندن . وبعد عودته بقليل كلف بأن يصور آن كليفر ، وكاد  
هولبين أن يتنبأ بمصيرها في العينين الحزينتين اللتين تطالعانك من  
صورتها المحفوظة الآن بالوفر .



أما الملك فقد رسم له عدة لوحات كبيرة فقدت كلها تقريباً . وبقيت منها واحدة في قاعة « باربر سيرجنتز » بلندن : « هنرى الثامن يمنح مرسوم شركة تضامنية لشركة باربر سيرجنتز » ويرى فيها هنرى وقد طغى على المشهد في أثوابه الرسمية : ورسم الفنان صوراً جذابة لزوجة هنرى الثالثة جين سيمور ، ولزوجته الخامسة كاترين هواردي . وكان إذا جلس أو وقف له هنرى بنفسه يرتفع إلى مستوى التحدى ويخرج لوحات لا يفوقها من إنتاجه سوى صور إرزمس المحفوظة باللوغروبال . ولوحة عام ١٥٢٦ تظهر الملك بدينا بدانة التيوتون ، مزهواً زهواً . وأعجب بها هنرى على الرغم منه ، وكلف هولبين بتصوير الأسرة المالكة بصورة جصية ملونة بقصر وايت هول . وقد دمرت النيران هذه الصورة الجدارية عام ١٦٩٨ . ولكن نسخة أخرجت منها عام ١٦٦٧ لتشارلز الثاني تشف عن براعة التصميم : ففي أعلى اليسار يرى هنرى السابع ، تقياً متواضعاً ، وفي أسفل ولده يلوح بشعارات السلطة ويمد ساقه كأنه العملاق . وإلى اليمين أمه وزوجته الثالثة ، وفي الوسط أثر من الرخام يفصل باللاتينية فضائل الملوك . وقد فصل وجه هنرى الثامن بواقعيه ترددت بسببها أسطورة تحكى أن أشخاصاً دخلوا الحجرة وحسبوا أن الصورة هى الملك الحى ذاته . وفي عام ١٥٤٠ رسم هولبين صورة أشد وقعاً في النفس حتى من هذه . وهى « هنرى الثامن في ثياب العرس . » ( ١٥٤٢ )

أظهروا لنا الرسام هنرى في انحلال عقله وجسده . وكان عمل ربة الانتقام هنا بطيئاً متأنياً : فمدت في ثأر الآلهة ، وبدلاً من الميتة الهادئة أو المباغته قضت عليه بانحلال طويل مذل .

وهناك صورتان جميلتان تكفران عن سيئات قاعة الصور الملكية ، إحداهما للأمير إدوارد في الثانية من عمره وهو يفيض براءة ، والأخرى لإدوارد في السادسة ( بمتحف المتروبوليتان للفنون ) . وهذه اللوحة الثانية



بهجة للناظرين . وفي وسعنا أن نحكم على فن هولبين حين نراه خلال سنة أو سنتين يصور في غير إحجام كبرياء الأب البدين ، ثم يلتقط بمثل هذه البراعة المحيرة وداعة الابن البريئة .

وصور الفنان نفسه مرة أخرى حين بلغ الخامسة والأربعين ( ١٥٤٢ ) ، وبذات الموضوعية التي رسم بها الملك : رجلاً مرتاباً مشاكساً ذا شعر ولحية وخطهما الشيب وبدا عليهما الإهمال ؛ ثم مرة أخرى عام ١٥٤٣ في صورة مستديرة تظهره في حالة أرق وألطف . في ذلك العام اجتاح الطاعون لندن واختاره واحداً من ضحايا .

كان من الناحية التقنية واحداً من عظماء المصورين . فهو يرى في تدقيق بالغ ، ويرسم كما يرى ، وهو يمسك بكل خط ، أو لون ، أو موقف ، بكل زاوية أو تغير في الضوء ، يمكن أن يكشف عن دلالة أو مغزى ، ويثبته على الورق أو القماش أو الخشب أو الجدار . . . . . وأي دقة في الخطوط ، وعمق ونعومة ودفء في الألوان ، وبراعة في ترتيب التفاصيل ليؤلف بينها تأليفاً موحداً ! ولكننا في كثير من اللوحات ، التي لم يكن الهدف منها تصوير الشخص بل تقاضى الأجر ، نفتقد ذلك التعاطف القادر على رؤية نفس الإنسان الخفية وعلى مشاركتها شعورها . هذا التعاطف نجده في صور إرزمس المحفوظة باللوفر وبال ، وفي صورة أسرته ، وإذا استثنينا عذراء ماير ، فإننا نفتقد المثالية التي سميت بالواقعية في لوحة فان إيلك « عبادة الحتمل » . وقد قصر به عدم مبالاته بالدين عن بلوغ السمو الذي بلغه جرونفالد ، وأبعده عن دور الذي ظل على الدوام محتفظاً بإحدى قدميه في العصور الوسطى . ولم يكن هولبين فنان النهضة الخالص كتيشان ، ولا فنان الإصلاح البروتستانتي الخالص ككراناخ ، لقد كان ألمانياً - هولندياً - فلمنكياً - إنجليزياً في واقعيته وإحساسه العملي . ولعل نجاحه حال دون دخول مبادئ التصوير الإيطالية ورقته

دخولا قوياً إلى إنجلترا . وبعد موته انتصرت البيورتانية على العاطفة الإليزابيثية ، وراح فن التصوير الإنجليزي يتعثر حتى جاء هوجارث . وفي الوقت ذاته فارق المجد التصوير الألماني . ولم يكن بد من أن يتدفق فوق أوروبا الوسطى سيل من الهمجية قبل أن يعود الإحساس بالجمال إلى التعبير عن نفسه هناك مرة أخرى .

#### ٧ — الفن في أسبانيا والبرتغال : ١٥١٥ — ٥٥

لم تعرف أسبانيا قط النهضة بالمعنى الإيطالي الغنى على الرغم من ظهور الحريكو وفيلاسكيز ، وسرفانتيس وكالديرون . فثروتها التي جاءت من أقطار نائية أضفت على ثقافتها المسيحية زخارف جديدة ، وأتاحت لها إجزال العطاء للوطنيين النابغين في الأدب والفن ، ولكنها لم تدفق كما تدفقت الثروة في إيطاليا وفرنسا إلى أي جهود مثيرة لاستعادة تلك الحضارة الوثنية التي ازدان بها عالم البحر المتوسط قبل المسيح وبعده ، والتي أنجبت سنيكا ولوكان ومارتيال وكونتيليان وتراجان وهادريان على أرض أسبانيا ذاتها . لقد طغى على ذكرى العهد الكلاسيكي طول الصراع بين المسيحية الإسبانية والمغاربة ، وكل الذكريات المحببة كانت ذكريات ذلك الانتصار المتطاوّل ، وغدا الإيمان الذي حققه مقترناً بتلك الذكرى الفخورة لا ينفصل عنها . وبينما كانت الدولة تذلل الكنيسة في كل أرجاء أوروبا الأخرى ، كان النظام الكنسي في أسبانيا يزداد قوة على الزمن ، فتحدى البابوية وتجاهلها ، حتى حين كان الأسبان يحكمون الفاتيكان ، وعاش رغم الاستبداد الورع الذي فرضه فرديناند وشارل الخامس وفيليب الثاني ، ثم سيطر على كل نواحي الحياة الأسبانية . وكانت الكنيسة في أسبانيا الراعي الوحيد تقريباً للفنون ، ومن ثم فقد قررت اللحن الذي تريده ، وحددت الموضوعات . وجعلت الفن كالفلسفة خادماً للاهوت . وعينت محاكم التفتيش الإسبانية مفتشين



لتحريم العرى أو البذاءة أو الوثنية أو الهرطقة في الفن ، ولتحديد طريقة تناول المواضيع المقدسة في النحت والتصوير ، ولتوجيه الفن الأسباني وجهة التبصير بالإيمان وتثيئته .

ومع ذلك فقد كان التأثير الإيطالي يتدفق إلى أسبانيا . فارتقاء الأسبان عرش البابوية وفتح ملوك الأسبان نابلي وميلان ، وحملات الجيوش الأسبانية وبعثات رجال الدولة والكنيسة إلى إيطاليا ، والتجارة الرائجة بين أسبانيا والثغور الإيطالية ، وزيارة الفنانين الأسبان أمثال فورمنت وبيروجوتى وابنه لإيطاليا ، والفنانين الإيطاليين أمثال توريبيانو وليوني ليوني لأسبانيا — هذه العوامل كلها أثرت في الفن الأسباني من حيث طرائقه وزخرفته وأسلوبه ، ولم تؤثر تأثيراً يذكر في روحه أو موضوعه ؛ أثرت في التصوير أكثر مما أثرت في النحت ، وكانت أقل ما تكون تأثيراً في العمارة .

وسيطرت الكاتدرائيات على مشاهد الريف والمدن سيطرة الدين على الحياة . فالرحلة في أسبانيا أشبه بالحج من هيكل إلى آخر من هذه الهياكل الجبارة . وضخامتها المهيبة ، وغنى زخارفها الداخلية ، وصمت أبنائها الذي يلفه ضوء خافت ، وأشغال الحجر المكرسة التي تبنى بها أروقتها ، كلها تبرز البساطة والفقر الوضيحين في مساكن الأجر الحميلة المتراخمة في أسفلها وهي تتطلع إليها كأنها الوعد بعالم أفضل . وظل الطراز القوطى هو السائد في الكاتدرائيات الشائخة التي ارتفعت في سماء سلمنقة (١٥١٣) وسقوية (١٤٢٢) ، ولكن المعمارى ديبجو دى سيلوى ، وكان ابن نحات قوطى الفن ، صمم الأجزاء الداخلية من كاتدرائية غرناطة بأعمدة وتيجان كلاسيكية ، وتوج التصميم القوطى بقبة كلاسيكية (١٥٢٥) . وأزاح طراز النهضة الإيطالية الطراز القوطى لإزاحة تامة في قصر شارل الخامس بغرناطة . وكان شارل قد وبخ أسقف قرطبة



على إتلافه المسجد الكبير ببناء كنيسة مسيحية داخل أعمدته البالغ عددها ٨٥٠ (٣٤) ، ولكنه ارتكب ذنباً لا يكاد يقل فداحة حين هدم بعض قاعات قصر الحمراء وأبنيته ليفسح مكاناً لبناء كان من الجائز أن يتقبل المرء ضخامته الصارمة وتمثاله السخيف دون تأذلو أنه قام وسط أبنية مماثلة له في روما ، ولكنه ظهر نابياً أشد النبوة وسط القلعة المغربية برشاقتها الهشة وتنوعها البهيج .

وظهر شيء من ميل المغاربة للزخارف المعمارية في طراز « الأطباق » الذى طبع أكثر ما طبع المعمار المدنى فى ذلك العهد . وقد اشتق اسمه من الشبه بينه وبين الحلى المعقدة الرقيقة التى كان صائغو الفضة ( البلاطرو ) أو الذهب يحاولون بها آنية المائدة وغيرها من تحف فنههم . وقد ملأ هذا الطراز قمم وجوانب البوابات والنوافذ بأحجار ملتفة عربية الطراز ، وحفر الأعمدة أو لولها أو زهرها بنحىال إسلامى غريب ، وثقب النوافذ المصبغة والدرابزينات بورق شجر وبوشى من الرخام . وكان هذا الطراز طابع كنيسة أوبيسبو فى مدريد ، وكنيسة سانتو توماس فى أفيلا ، ونورس كاتدرائية قرطبة . وقد أطلق لنفسه العنان فى قاعة مدينة إشبيلية ( ١٥٢٦ ) . واقتبست البرتغال هذا الطراز على بوابة حفلت بالحلى وأعمدة نقشت بالزخارف فى دير سانتا ماريا الفخم فى بيلم ( ١٥١٧ ) ، وحمله شارل الخامس إلى الأراضى المنخفضة وألمانيا حيث نشر طابعه على قاعات مدينتى أنتورب وليدن وقلعة هيدلبرج . ولكن فيليب الثانى وجد فى هذا الطراز إسرافاً فى الزخرف لا يطيقه ذوقه ، فمات موتاً مبكراً تحت عبساته .

أما النحت الأسباني فقد خضع للمد الإيطالى المتعاضم بأيسر مما خضع المعمار . فبعد أن كسر بيترى توريجيانوأنف ميكلائجلو فى فلورنسة ، وتحدى هنرى الثامن فى لندن ، استقر فى إشبيلية ( ١٥٢١ ) وصنع من

الطين المحروق تمثالا غليظاً للقديس جيروم ، ارتأى فيه جوياء رأياً خاطئاً ، هو أنه أعظم أعمال النحت الحديث<sup>(٣٥)</sup>. وأحس توريجيانو أنه نقد أجراً حقيراً لقاء صنعه تمثالا للعدراء ، فحطمه شذر منذر ، وقبضت عليه محكمة التفتيش فمات في سجونها<sup>(٣٦)</sup>. أما داميان فورمنت فقد حمل روح النهضة على إزميله وفي عباراته الطنانة بعد عودته إلى أراجون من إيطاليا . كان يصف نفسه بأنه « قريع فيدياس وبراكسيتيليس » . وتقبله الناس بالقدر الذى قدر به نفسه ، فسمحت له السلطات الكنسية بحفر صور له ولزوجته على قاعدة حاجز المذبح الخلفى الذى صنعه لدير مونتي أراجون . ثم صنع من المرمر لكنيسة نويسترا سينورا ديل بيلار فى سرقسطة رافدة مذبح كبيرة بالنقوش ضئيلة البروز ، مزج فيها العناصر القوطية بعناصر النهضة ، والتصوير بالنحت ، واللون بالشكل . وكرس فورمنت لرافدة مذبح أخرى فى كاتدرائية وشقة فى السنوات الثلاث عشرة الباقية من حياته ( ١٥٢٠ — ١٥٣٣ ) .

وكما أن بدرو بروجوتى هيمن على التصوير الأسباني فى نصف القرن السابق على شارل الخامس ، فكذلك أصبح ابنه أكبر النحاتين الأسبان فى العهد الذى نحن بصددده . وقد تعلم ألونسو فن اللون من أبيه ، وذهب إلى إيطاليا واشتغل مع رفائيل مصوراً ، ومع برامانتى وميكلانجيلو مثالا . فلما عاد إلى أسبانيا ( ١٥٢٠ ) جاب معه ولع ميكلانجيلو بالوجوه تلتقط فى حدة الانفعال أو عنف المواقف . وعينه شارل مثالا ومصوراً للبلاط . وظل ست سنوات فى بلد الوليد ينحت من الخشب حجائباً لمذبح كنيسة سان بنيتو إل ريال ، طوله اثنان وأربعون قدماً وعرضه ثلاثون ، ولم يبق منه إلا قطع متناثرة ، أهمها صورة للقديس سياستيان ذات ألوان حية ، والدم يتدفق من جروحه . وفى ١٥٣٥ اشترك مع أهم منافسيه . فيليبي دبورجوننا ، فى نقش مقاعد للمرتلين فى كاتدرائية طليطلة ، وهنا



أيضاً كان أسلوب ميكلائجلو هو الموجه ليدته ، والمنجي بطراز الباروك في أسبانيا . ولما قارب الثمانين كلف أن يقيم في مستشفى القديس يوحنا بطليطلة أثراً تذكاريّاً لمؤسسة الكردينال جوان دى تافيرا . وأخذ معه ابنه ألونسو مساعداً ، وأبدع إحدى الروائع الكبرى في النحت الأسباني . ثم مات خلال هذه المحاولة وقد بلغ الخامسة والسبعين ( ١٥٦١ ) .

أما التصوير الأسباني الذي كان لا يزال آنئذ تحت وصاية إيطاليا وفلاندر فلم يجد بفنان بارز في عهد شارل الخامس . وكان الإمبراطور يؤثر المصورين الأجانب ، فاستقدم أنطونيس مور ليصور أعيان الأسبان ، أما عن نفسه فقد صرح بأنه لن يسمح لأحد أن يصوره غير تيشان العظيم . والمصور الأسباني الوحيد الذي عبرت سمعته جبال البرانس هو لويس دى موراليس . وقد قضى السنين الخمسين الأولى من حياته فقيراً مغموراً في بلدته بطليوس . يرسم الصور لاكنائس كبيرها وصغيرها في إقليم استريمادورا . وكان يناهز الرابعة والخمسين حين أمره فيليب الثاني بالحضور والتصوير في الاسكوريال ( ١٥٦٤ ) . فقدم نفسه للملك في ثياب بهية رأى فيليب أنها لا تليق بفنان ، ولكنه لان حين علم أن لويس أنفق مديخرات العمر ليعده لنفسه ثياباً تليق بالمثل بين يدي جلالته . ولم تستهو الملك لوحته « المسيح حاملاً الصليب » ، فعاد إلى بطليوس وحياة الضنك . وتعرض عدة لوحات بريشته في الجمعية الأسبانية بنيويورك ، وكلها جميلة . غير أن أفضل مثال لفنه هو لوحة « العذراء والطفل » في البرادو - وهي تذكرنا من بعض وجوهها برفاثيل تذكرنا شديداً . ولما اجتاز فيليب ببلدة بطليوس في عام ١٥٨١ خصص معاشاً متأخراً للفنان الذي أعجزه الفالج وضعف البصر ، فيسر له بذلك القوت المنتظم في السنوات الخمس الباقية له من عمره .



أما صناع أسبانيا المهرة فكثيراً ما كانوا فنانيين في كل شيء ولا ينقصهم غير الاسم ؛ فقد ظلت أشغال التخريم والجلد تحظى بأرفع مكانة في أوروبا ؛ كذلك كان النجارون لا ضريب لهم ، وعند تيوفيل جوتييه أن الفن القوطي لم يدن قط من الكمال دنوه في مقاعد المرتلين بكاتدرائية طليطلة . أما المشتغلون بالمصنوعات المعدنية فقد جعلوا من حجب الهياكل ، ومصبغات النوافذ ، ودرابزينات الشرفات ، ومفصلات الأبواب ، بل من المسامير ، تحفاً فنية . وأحال صاغة الذهب والفضة بعض المعدن النفيس المتدفق من أمريكا حلياً للأمرأة وآنية للكنيسة ، واشتهر من أشغالهم الآنية التي صاغوها بتخريم الفضة أو الذهب لاحتواء القربان المكرس . ولم يمتنع جل فيثشتني بمكانته زعيماً لكتاب المسرحية في البرتغال وأسبانيا في هذه الفترة ، بل صنع وعاء للقربان المقدس — يخرج به الكاهن على جمهور المصلين — قيل في تقديره « انه أروع أشغال الصياغة في البرتغال »<sup>(٢٧)</sup> ، وواصل فرانثيسكو دي هولاندا ، البرتغالي برغم اسمه ، زخرفة المخطوطات ببراعة ، وهي فن كان بسبيله إلى الزوال .

ويمكن القول على الحملة إن هذه الفترة التي تقل عن نصف قرن قد وفقت توفيقاً مشرفاً في مجال الفن على الرغم من استنفاد الطاقات وتمزقها في الثورة الدينية . لم يكن كبار المعمارين والنحاتين والمصورين ممن يثبتون للمقارنة بالعمالقة الذين زلزلوا باللاهوت أوروبا ، وكان الدين لحن العهد ، وقصارى ما كان يستطيعه الفن أن يكون مصاحباً له . بيد أن إل روسو ، وبريماتشيو ، وليسكو ، وديلورم ، وجوجون ، وآل كلويه في فرنسا ، وبروجوتي وابنه في أسبانيا ، وبروجل في فلاندر ، وكراناخ في ألمانيا ، وهولبين في كل بلد — كل أولئك كانوا قائمة نبيلة من الفنانين لعهد شديد الاضطراب بالغ القصر . إن

الفن نظام ، ولكن كل شيء كان فوضي — لا الدين فحسب ، بل الأخلاق ، والنظام الاجتماعى ، والفن نفسه . وكان الفن القوطى يخوض معركته الحاسرة مع الطرز والأساليب الكلاسيكية ، واضطر الفنان بعد أن اقتلع من ماضيه أن يجرب بمحاولات اجتهدية لم تستطع أن تمنحه جلال الاستقرار المتأصل فى زمان واثق من نفسه . كذلك كان الإيمان متردداً وسط هذا الاضطراب الشامل ، فلم يعد يعطى الفن أوامر وتوجيهات واضحة ، وهوجمت الصور الدينية وحطمت ، وأخذت الموضوعات المقدسة تفقد قدرتها على استثارة العبقرية أو الإعجاب أو التقوى بعد أن كانت مبعث إلهام لمبدع الجمال ولمشاهده على السواء . أما فى مجال العلم فقد راحت أعظم الثورات قاطبة تخلع الأرض عن عرشها اللاهوتى ، وتضيّع فى الفراغ اللانهائى تلك الكرة الصغيرة التى كان الافتقاد الإلهى لها سبباً فى تكوين العقل الوسيط وخلق الفن الوسيط ، ترى ، متى يعود الاستقرار ثانية ؟

## الفصل السابع والثلاثون

### العلم في عصر كوبرنيك

(١٥١٧ - ١٦٥) (\*)

١ - الإيمان بالمستور ( السحر والتنجيم وما إليهما )

من الحقائق الجديدة بالملاحظة أن هذا العهد الذي استغرقه اللاهوت والثقافة المدرسية قد أنجب رجلين لهما أرفع مقام في تاريخ العلم - كوبرنيك وفيزاليوس ، ومن العجيب أن الكتب التي احتوت عصارة حياتهما قد ظهرت في سنة واحدة ، هي « سنة العجائب » ١٥٤٣ . لقد وكان بعض الظروف مواتياً للعلم . فاكتشاف أمريكا وارتداد آسيا ، ومطالب الصناعة واتساع التجارة - كل هذا أثمر معرفة كثيراً ما ناقضت المعتقدات المتوارثة وشجعت التفكير الأصيل . وكان للترجمات من اليونانية والعربية ، ولطبع كتاب أبولونيوس « الأشكال المخروطية » ( ١٥٣٧ ) والنص اليوناني لأرخميدس ( ١٥٤٤ ) ، الفضل في حفز العلوم الرياضية والفيزيائية . غير أن كثيراً من الرحالة كانوا كاذبين أو مهملين ، ونشرت الطباعة الهراء على نطاق أوسع من نشرها للمعرفة ، وكانت الأدوات العلمية بدائية برغم تعددها . فالمكروسكوب والتلسكوب والترمومتر والبارومتر والمكرومتر والمكروكرومتر كلها كانت في ضمير الغيب . أما النهضة فقد ولعت بالأدب والأسلوب ، واهتمت بالفلسفة اهتماماً مؤدباً ، ولم تكد تكثرث للعلم . حقيقة أن

---

( \* ) انظر الفصل ٣٠ في العلم الإسلامي ، والفصل ٣٢ في العلم اليهودي ، والفصل ١٩ من فصول النهضة في العلم الإيطالي .



بابوات النهضة لم يقفوا موقف العداء من العلم . فقد استمع ليو العاشر وكلمنت السابع إلى أفكار كوبرنيك بذهنين مفتوحين ، وتقبل بولس الثالث في غير خوف إهداء كوبرنيك كتابه له ، « كتاب الدورات » الذي زلزل العالم . ولكن رد الفعل الذي جاء في عهد بولس الرابع ، وتطور محكمة التفتيش في إيطاليا ، وقرارات مجمع ترنت القطعية ، كل هذا جعل الدراسات العلمية شاقة خطيرة بصورة متزايدة بعد عام ١٥٥٥ .

ولم تستطع البروتستنتية أن تؤيد العلم ، لأنها أسست صرحها على كتاب مقدس معصوم . ورفض لوثر فلك كوبرنيك لأن التوراة ذكرت أن يشوع أمر الشمس - لا الأرض - أن تقف . أما ملانكتون فكان ميالاً للعلم ، فدرس الرياضيات ، والفيزياء ، والفلك ، والطب ، وحاضر في تاريخ الرياضيات في العصور القديمة ، ولكن روحه السمحة غلبتها طبيعة أستاذه القوية وطغيان لوثرية ضيقة الأفق بعد موت لوثر . أما كالفن فلم يكن به كبير تقدير للعلم ، وأما نوكس فلا تقدير على الإطلاق .

وظل مناخ مثبط من الإيمان بالمستور يحدق بعلماء الغد ويشوش أذهانهم بل يهدد سلامة عقولهم أحياناً كما حدث لكاردن وباراسيلسوس : فالسحر والكيمياء القديمة من مصر ، والفيثاغورية والأفلاطونية الجديدة الصوفيتان من اليونان ، والقبلانية من اليهودية ، كلها حيرت مئات العقول المتلمسة طريقها . وغزت القصص الأسطورية وقصص المعجزات كتابة التاريخ الرسمي ، وروى الرحالة حكايات عن تنانين تنفث اللهب وفقراء يتسلقون الجبال . وكاد يفسر كل حدث شاذ في الحياة العامة أو الخاصة بأنه ليس إلا تدبيراً من الله أو الشيطان لإنذار الإنسان أو تهذيبه ، لفتنته أو تدميره . وآمن الكثيرون بأن

المذنبات والنيازك إن هي إلا كرات من النار يقذف بها إله غاضب<sup>(١)</sup> ، ودخلت الكتب الرخيصة كل بيت قارئ ، مؤكدة إمكان تحويل المعادن الحسيسة ذهباً . وكما ذكرت رواية معاصرة . « كان كل الخياطين والحذائين والخدم والخادmates الذين يسمعون ويقرأون عن هذه الأشياء يعطون كل ما يوفرون من نقود . . . للجائلين والمحتالين » من المشتغلين بهذه الخدع<sup>(٢)</sup> . وقد ذكر مشعوذ يدعى وليم وتشرلى فى محاكمته بانجلترا عام ١٥٤٩ أن فى الجزيرة خمسمائة مشعوذ مثله<sup>(٣)</sup> . وكان الطلاب المتجولون فى ألمانيا يبيعون الأحجية الواقية من الساحرات والشياطين . وأقبل الجند على التعاويذ والطلاسم التى تكفل تحويل رصاص البنادق عن هدفه<sup>(٤)</sup> . وكثيراً ما كان القداس نفسه يستعمل رقية لجلب المطر أو ضوء الشمس أو النصر فى الحرب . وشاعت إقامة الصلوات استدراكاً للمطر ، وكانت أحياناً تبدو موفقة فوق ما يطلب ، فتقرع أجراس الكنائس لتنبيه السماء إلى الكف عن المطر<sup>(٥)</sup> . وفى ١٥٢٦ - ٣١ كان رهبان تروا يوقعون حرماً رسمياً على الديدان التى ابتليت بها المحاصيل ، ولكنهم يضيفون إلى هذا أن الحرم لا يجدى إلا فى الأطنان التى يدفع زراعتها عشورهم للكنيسة<sup>(٦)</sup> .

ولعل الأحداث التى نسبت إلى الشيطان كانت أكثر من تلك التى نسبت إلى الله . يقول كاتب بروتستنتى فى عام ١٥٦٣ متفجعاً : « ندر أن تمر سنة دون أن نسمع بأبشع الأنباء من الإمارات والمدن والقرى عن الأساليب الفاجرة الرهيبة التى يحاول بها ملك الجحيم ، بظهوره جسدياً أو فى شتى الصور والأشكال ، أن يطفىء النور الحديد الساطع . نور الإنجيل المقدس »<sup>(٧)</sup> . وشارك لوثر عامة الناس فى نسبة معظم الأمراض إلى الأرواح الشريرة التى تدخل الجسد - وهى فكرة لا تتناقض على أية حال تناقضاً تاماً مع نظريتنا الشائعة الآن . وكان



الكثيرون يؤمنون بأن الأمراض تنجم عن العين الشريرة أو غيرها من أعمال السحر ، وأن في الإمكان شفاءها بالجرعات السحرية — وهذا أيضاً لا يبعد كثيراً عن عاداتنا في هذه الأيام . وكان أكثر العلاج يعطى حسب موقع الكواكب ، ومن هنا دراسة طلبة الطب للتنجيم .

وقد اقترب التنجيم من العلم لأنه افترض حكم القانون في الكون ولأنه اعتمد إلى حد كبير على التجربة . صحيح أن الاعتقاد بأن حركات النجوم ومواقعها هي التي تقرر الأحداث البشرية لم يكن شاملاً كما كان من قبل ، ومع ذلك فقد كان في باريس ٣٠,٠٠٠ منجم في القرن السادس عشر ،<sup>(٨)</sup> كلهم على استعداد لكشف الطالع لقاء قطعة من النقود . وراجت التقاويم الحاوية لتنبؤات المنجمين رواجاً كبيراً . وقد قلدها زابليه ساخرأ في « التنبؤات البنتاجرويلية » للسيد الكوفريباس . ووافقه في هذه النقطة لوثر والسوربون ، فنددا بالتنجيم في جميع صوره . واستنكرت الكنيسة رسمياً تنبؤات المنجمين لأنها تتضمن معنى الحتمية وخضوع الكنيسة للنجوم ؛ ومع ذلك فإن البابا بولس الثالث ، وهو من أعظم مفكرى ذلك العصر ، كان على حد قول سفير في القصر البابوي ، « يأبى أن يدعو لأى اجتماع هام لجميع الكرادلة ، وأن يخرج في أى رحلة ، دون تأخير للأيام الملائمة ورصد لحركات الأبراج » .<sup>(٩)</sup> وكان فرانسوا الأول ، وكاترين دمديتشى ، وشارل التاسع ، ويوليوس الثانى ، وليو العاشر ، وأدريان السادس — كانوا كلهم يستشيرون المنجمين .<sup>(١٠)</sup> وقد غير ملانكتون تاريخ مولد لوثر ليهيء له طالماً أسعد ،<sup>(١١)</sup> وتوسل إليه ألا يسافر والقمر هلال بعد .<sup>(١٢)</sup>

وما زال أحد منجمى هذه الفترة مشهوراً ، فالمنجم نوستراداموس كان بالفرنسية ميشيل دنوتردام . وقد زعم أنه طبيب وفلكى ،



وارتضته كاترين دمديتشى منجماً شبه رسمى . وبنت له مرصداً فى ليزال . وفى عام ١٥٦٤ تنبأ لشارل التاسع بأنه سيعمر إلى التسعين (١٣) ، ولكنه مات بعد عشر سنوات فى الرابعة والعشرين . وقد ترك هذا المنجم عند موته ( ١٥٦٦ ) كتاب تنبؤات صاغها بحكمة بحيث تحتمل معنيين . وبحيث يمكن أن تصدق بعض سطور الكتاب على أى حدث تقريباً فى التاريخ اللاحق .

كان مسيحيو القرن السادس عشر يؤمنون بإمكان نيل قوى خارقة من الشياطين ، وكان الخوف من الشياطين يغرس فيهم منذ نعومة أظفارهم . لذلك شعروا بأنهم ملتزمون بحرق الساحرات . وأيد لوثر وكالفن البابا إنوسنت الثامن فى الحث على محاكمتهم . يقول لوثر « إني لأرفض العطف على هؤلاء الساحرات ، وبودى لو أحرقتهن على بكرة أبيهن » (١٤) . وقد أحرق أربعة منهن فى فنتبرج فى ١٩ يونيو ١٥٤٠ . وأربعة وثلاثون فى جنيف عام ١٥٤٥ (١٥) . وكان لدى دعاة الإصلاح البروتستنتى بطبيعة الحال مبرر من الكتاب المقدس لهذا الحرق . وأضاف استناد البروتستنتية إلى الكتاب إلحاحاً جديداً على اتباع ما ورد فى الآية الثالثة عشرة من الإصحاح الثانى والعشرين من سفر الخروج . وشجعت عادة إخراج الشياطين الكاثوليكية الإيمان بالسحر . لأنها افترضت أن قوة الشياطين تسكن فى البشر . وزعم لوثر أن خصمه الليبرجى يوهان إيلك قد وقع ميثاقاً مع الشيطان . ورد يوهان كوخلايوس بأن لوثر نتاج جانبي لعبث الشيطان مع مارجريت لوثر (١٦) .

وكان الناس يلجأون أحياناً إلى اتهام أعدائهم بالسحر للتخلص منهم . وكان للمتهمة الخيار فى أن يوقع بها تعذيب طويل الأمد لاستخلاص اعتراف منها . أو أن تموت نتيجة للاعتراف . وقد نظم تعذيب المتهمين بالسحر فى أوربة القرن السادس عشر « بوحشية

هادثة لم تعهد . . . في الأمم الوثنية» (١٧) . ويبدو أن كثيراً من الضحايا آمن بذنبنهم - بأن لهم مع الشياطين معاملات وصلات ، جنسية أحياناً (١٨) . وكان بعض المتهمات ينتحرن ، وقد دون قاضي فرنسي خمس عشرة حالة انتحار في سنة واحدة (١٩) . وكثيراً ما بز القضية العلمانيون رجال الكنيسة في التحمس لهذا الاضطهاد . وقد نصت قوانين هنري الثامن ( ١٥٤١ ) على عقوبة الإعدام لأي من عدة أفعال نسبت إلى الساحرات (٢٠) . ولكن محكمة التفتيش الأسبانية دمغت قصص السحر والاعترافات بالسحر بأنهم أوهام العقول الضعيفة ، ونهت مندوبها ( ١٥٣٨ ) إلى تجاهل طلب الجماهير لحرق الساحرات (٢١) .

كانت الأصوات التي ارتفعت لحماية الساحرات أقل من تلك التي ارتفعت للدفاع عن المهرطقين . وكان المهرطقون أنفسهم يؤمنون بالساحرات . ولكن حدث في عام ١٥٦٣ أن أصدر طبيب في كليفر يدعى يوهان فير بحثاً سماه « في الخلدع الشيطانية » جرواً في استحياء وتردد على التخفيف من هذا الجنون . ولم يتشكك الطبيب في وجود الشياطين ، ولكنه ألمع إلى أن الساحرات هن الضحايا الأبرياء لمس الشياطين ، وأن الشيطان يخدعهم ليصدقن السخافات التي يعترفن بها . وفي رأيه أن النساء والأشخاص المصابين بعلّة في البدن أو العقل يتعرضون أكثر من غيرهم لمس الشياطين . وخلص من هذا إلى أن السحر ليس جريمة بل هو مرض ، ثم ناشد ملوك وأمراء أوروبا أن يقفوا لإعدام هؤلاء النسوة العاجزات . وبعد بضع سنوات عدل فير وضعه ليتلاءم مع جيله . فكتب وصفاً مفصلاً للجحيم وزبانياتها ، ونظامها ، وعملها .

وعبرت روح العصر عن ذاتها في قصة فاوست . وأول سماعنا بجيورج فاوست كان في خطاب كتبه يوهان تريميميوس عام ١٥١٧ ،



وهو يصفه بالمشعوذ ، ثم في ١٥١٣ إذ يذكره موتيانوس روفوس بوصف ليس بأرق من هذا . وقد كتب فيليب بيجاردى ، أحد أطباء فورمز في ١٥٣٩ يقول : « في السنوات الأخيرة كان رجل عجيب يجوب كل إقليم وإمارة ومملكة تقريباً . . . ويفاخر ببراءته الفائقة لا في الطب فحسب بل في قراءة الكف ، والفراسة ، والعرافة بالتحديق في الكرة البلورية ، وما شابه ذلك من فنون . . . ولم ينكر أن اسمه فاوستوس » (٢٢) (ومعناه المحفوظ ) . ويبدو أن فاوست التاريخي مات في ١٥٣٩ — ويقول ملانكتون إن الشيطان لوى عنقه . وبعد موته بأربع سنوات ظهرت أسطورة فاوست حليف الشيطان في كتاب « عظات مرحة » بقلم قسيس بروتستنتي في بال يدعى يوهان جاست . وقد تضافرت فكرتان قديمتان على تحويل الدجال التاريخي إلى شخصية بارزة أو علم سواء في الأسطورة والمسرحية والفن : أولاهما أن الإنسان قد يكتسب قدرات سحرية بتحالفه الوثيق مع الشيطان ، والأخرى أن العلم اللاديني إنما هو غرور وقع قد يودى بصاحبه إلى الجحيم . وفي فترة ظن الناس أن الأسطورة كاريكاتوركاثوليكي يسخر من لوثر ، ولكن نظرة أعمق للأسطورة رأت أنها تعبير عن استنكار الدين للعلم « الدنيوي » الذي يناقض تقبل الكتاب المقدس في تواضع ، لأن فيه الكفاية من العلم والحقيقة . أما جوته فقد استنكر هذا الاستنكار ، وسمح لتعطش الإنسان للعلم بأن يظهر ذاته باستخدامه للصالح العام .

وتجسدت أسطورة فاوست تجسداً مرأ في شخص هنرى كورنيليوس أجريبا : وقد ولد من أسرة طيبة بكونلونيا ( ١٥٤٧ ) ثم شق طريقه إلى باريس ، وهناك التقى مصادفة بنفر من المتصوفة أو الدجاجلة الذين ادعوا الحكمة الخفية . وإذا كان متعطشاً للمعرفة والشهرة ، فقد احترف الكيمياء القديمة ، ودرس القبلائية ، واقتنع بأن هناك



عالمًا من الاستنارة بعيد المنال على الإدراك أو التفكير العادى. وأرسل إلى الناشر تريتموس مخطوطاً فى فلسفة السحر . De occulta philosophia مشفوعاً بالخطاب الشخصى التالى :—

« لقد أخذنى العجب الشديد ، لابل السخط ، لأن أحداً لم ينبر إلى اليوم ليبرئ دراسة فى مثل هذا السمو والقدسية من تهمة الضلال . وهكذا استثيرت روحى . . . وشعرت أنا أيضاً بالرغبة فى التفلسف ، معتقداً أننى سأخرج كتاباً يستحق الثناء . . . إذا استطعت أن أدافع عن . . . ذلك السحر القديم ، الذى درسه جميع الحكماء ، مطهراً ومنقى من عيوب الضلال ، ومزوداً بنسقه المعقول » (٢٣).

ورد عليه تربتموس مسدياً إليه هذا النصيح الجميل . « تكلم على الأشياء العامة للعامة ، ولا تتكلم على الأشياء السامية والحفية إلا لأسمى وأخص أصحابك . إن الثور يطعم الدريس ، والبيغاء يطعم السكر . ففسر هذا القول تفسيراً صحيحاً وإلا أصابك ما أصاب غيرك وداستك الثيران » (٢٤) .

. وسواء أكان الدافع لأجربيا هو الحذر أم الافتقار إلى ناشر ، فانه أمسك عشرين عاماً عن دفع كتابه إلى المطبعة . ودعاه الإمبراطور مكسمليان للقتال فى إيطاليا ، فأبلى فى المعركة بلاء حسناً ، ولكنه انتهر الفرصة ليحاضر عن أفلاطون فى جامعة بيزا ، ولينال درجات فى القانون والطب من بافيا . ثم عين محامى مدينة فى ميتز ( ١٥١٨ ) ، ولكن سرعان ما فقد ذلك المنصب نتيجة تدخله فى محاكمة شابة متهمه بالسحر ، وقد حصل على أمر باطلاق سراحها من محكمة التفتيش ، ولكنه رأى من الحكمة بعد ذلك أن يغير موطنه ( ١٥١٩ ) . وأنفق عامين طبيباً لاويز أميرة سافوا ، غير أنه تورط فى خلافات كثيرة حملتها على قطع راتبه . فانتقل إلى أنتورب مع زوجته الثانية

وأبنائه ، وعيّن مؤرخاً رسمياً وأمين مكتبة لبلاط مرجريت الوصية على عرش النمسا ، ووفق في كسب قوته بطريقة منتظمة . وعكف الآن على تأليف أهم كتبه « في عدم يقينية العلوم وغرورها » . وقد نشره عام ١٥٣٠ ، ثم نشر كتاب « فلسفة السحر » الذي ألفه في شبابه - ونشره الآن مما يثير العجب ، وصدره بمقدمة تنصّل فيها من استمرار إيمانه بالتعاويذ والمعميات الصوفية المفصلة فيه . وتأذى الراسخون في العلم من الكتابين جميعاً .

أما كتابه « فلسفة السحر » فقد أكد أن « روح الكون » تسود العالم وتحكمه كما أن روح الإنسان تسود الجسد وتحكمه ، وأن هذا المستودع العظيم لقوة الروح يمكن أن يستمد منه العقل إذا طهر خلقياً ودرب في صبر على الأساليب الجوسية . ومضى اكتسب العقل هذه القوة ، استطاع أن يكشف الخصائص الخفية للأشياء والأعداد والحروف والكلمات ، وأن ينفذ إلى أسرار النجوم . وأن يسيطر على قوى الأرض وشياطين الهواء . وراج الكتاب رواجاً كبيراً ، وأفضى تعدد طبعاته بعد موت أجرياً إلى قصص أسطورية حول تحالفه الوثيق مع شيطان كان يرافقه متنكراً في صورة كلبه (٢٥) ، ويمكنه من الطيران فوق الكرة الأرضية والنوم في القمر (٢٦) .

وقد خففت صروف الدهر من مزاعم أجرياً عن التجربة التي ترقى فوق الحس ، فتعلم أنه ليس في مقدور أي سحر أو كيمياء ( قديمة ) إطعام أسرته أو حمايته من السجن بسبب الدين . وانقلب في خيبة أمل غاضبة على البحث عن المعرفة ، فكتب في عامه التاسع والثلاثين أكثر كتب القرن السادس عشر تشككاً قبل مونتيني « في عدم يقينية العلوم وغرورها » . وقال في تصديره للكتاب « إنني أدرك جيداً أي معركة دامية على أن أخوضها . . . أولاً سيثير النحويون القلدرون

ضجة ، وكذلك . . . الشعراء المتبرمون ، والمؤرخون الكاسدة بضاعتهم ، والخطباء المتفهبون ، والمناطق العنيدون . . . والمنجمون المنحوسون ، والسحرة البشعون . . . والفلاسفة المجادلون . فالمعرفة كلها غير يقينية ، والعلم كله عبث ، و « أسعد الناس من لا يعرف شيئاً » . المعرفة هي التي قضت على سعادة آدم وحواء ، واعتراف سقراط بالجهل هو الذي أكسبه القناعة والشهرة : « ليست العلوم كلها إلا قوازين الناس وآراءهم ، وهي تستوى ضرراً ونفعاً ، وأذى وفائدة ، وشرّاً وخيراً . هي بعيدة كل البعد عن الكمال ، مشكوك فيها . حافلة بالخطأ والحلاف » (٢٧) .

ويبدأ أجريبا هجومه المدمر بالأبجدية ، فيأخذ عليها تناقضات النطق المخيرة . ويسخر من النحويين الذين تفوق شواذهم قواعدهم ، والذين تتغلب عليهم أصوات الشعب المرة بعد المرة . أما الشعراء فمجانين ، فما من إنسان « مالك لصوابه » يستطيع أن يكتب شعراً . والتاريخ أكثره حديث خرافة . لا « خرافة متواضع عليها » ، كما سيصفه فولتير خطأ . بل خرافة دائمة التبديل ، يغيرها كل مؤرخ وجيل من جديد . أما الخطابة فهي إفساد البلاغة للعقول . وأما السحر فخدعة ، وينبه أجريبا قراءه الآن إلى أن كتابه في السحر كان « زائفاً ، أو كاذباً إن شئتم » . وإذا كان قد مارس في ماضيه التنجيم والسحر والعرافة والكيمياء القديمة وغيرها من « الجهالات » فانما كان أكثر ذلك استجابة لفرط إلحاح مشجعيه القادرين على إجزال العطاء له في طلب المعرفة السرية . أما القبلانية فما هي إلا « عقيدة خرافية وبيلة » . وأما الفلاسفة فان اختلاف آرائهم اختلافاً يبطلها كفيل بأبقائهم خارج هذه المحكمة ، فلنتركهم إذن يدحضون آراء بعضهم بعضاً . وما دامت الفلسفة تسعى إلى استنباط الفضيلة من العقل ، فسيحبطها



التناقض اللاعقل للأخلاق في الزمان والمكان ، « إذ يحدث من جراء هذا التناقض أن ما كان في زمن ما رذيلة ، يعد في زمن آخر فضيلة ، وما هو في مكان ما فضيلة ، هو رذيلة في مكان آخر » . أما الفنون والمهن فقد أفسدها كما أفسد العلوم الكذب والغرور . وكل بلاط « مدرسة للعادات الفاسدة ، ومأوى للشر الكريه » . والتجارة غدر وخيانة . والأمناء على الأموال لصوص لصقت بأيديهم الفخاخ وفي أناملهم الخطاطيف . والحرب مذبحه للكثرة تلهو بها القلة . والطب « فن من فنون القتل الخطأ » وكثيراً ما يكون « في الطبيب والدواء من الخطر ما يفوق خطر المرض نفسه » .

فما نتيجة هذا كله ؟ وإذا كان العلم هو الرأي العابر السريع الزوال ، والفلسفة هي التأمل المغرور في طبيعة الانهائي من عقول حقيرة كالديدان ، فبمّ يحيا الإنسان ؟ بكلمة الله وحدها معلنة في الكتاب المقدس : وفي هذا الرأي رنين تبشيري ، والواقع أننا نلتقي بتأكيدات عديدة لآراء أجريبا « الإنجيلية » مبعثرة وسط شكوكه . فهو يرفض سلطان البابوات الزماني ، بل سلطانهم الروحي إذا خالف الكتاب المقدس . وهو يرمي محكمة التفتيش بأنها لا تقنع الناس بالمنطق والكتب المقدسة بل « بالنار والخطب » ، وهو يود لو قل إنفاق الكنيسة على الكاتدرائيات وزاد على أعمال البر ، ولكنه يتجاوز رجال الإصلاح الديني حين يعترف بأن كتاب العهدين القديم والجديد كانوا عرضة للخطأ . فالمسيح وحده هو المصيب والصادق دائماً ، وهو وحده الذي يجب أن نثق به ، وفيه الملاذ الأخير للعقل والروح :

وقد استمتع أجريبا بما أحدثته ثورته هذه من غضب ، ولكنه دفع ثمن هذه المتعة غالياً خلال ما بقي له من عمر . طالبه شارل الخامس

بسحب نقده للكنيسة ، فلما رفض قطع راتبه . ولما سجن بسبب دينه ألقى التبعة على الإمبراطور لتخلفه في دفع راتب مؤرخ بلاطه الرسمي . وأطلق سراحه بشفاعة الكردينال كامبيجيو وأسقف لياج . ولكن شارل نفاه من إمبراطوريته ( ١٥٣١ ) . وانتقل أجريبا إلى ليون حيث سجن ثانية بسبب الدين كما تقول رواية غير مؤكدة : ولما أفرج عنه انتقل إلى جرينوبل . وهناك مات بالغاً من العمر ثمانية وأربعين عاماً . ولعل له بعض الفضل في تكوين نزعة مونتيني الشكاكة . ولكن كتابه الرائج الوحيد كان في السحر الذي تنكر له . وظلت الأفكار والعادات المتصلة بالسحر مزدهرة إلى نهاية القرن :

## ٢ — الثورة الكوبرنيقية

كان للخطوات التي خطتها العلوم الرياضية ، والتي تبدو لنا اليوم تافهة ، الفضل في شحذ أدوات الحساب في العصر الذي نحن بصددده . فأدخل كتاب مايكل ستايفل *Arithmetica integra* ( ١٥٤٤ ) علامات الزائد والناقص ، وكان كتاب روبرت ريكورد *Whetstone of Wit* ( ١٥٥٧ ) أول الكتب المطبوعة التي استعملت علامة « يساوي » . أما كتب الحساب التي ألفها آدم ريزي ، والتي كانت في زمانها ذائعة الصيت ، فقد أقنعت ألمانيا بالانتقال من الحساب بالفيشات إلى الحساب التحريري : ونشر يوهان فرنر ( ١٥٢٢ ) أول بحث حديث عن الخاريط ، وواصل جيورج ريتيكوس عمل ريجيومونتانوس في حساب المثلثات ، فضلاً عن أنه ساعد كوبرنيق على نشر نظريته .

أما الفلك فقد أتيح له من الحسابات خير مما أتيح من الآلات . وعلى أساس هذه الحسابات تنبأ بعض المنجمين بطوفان ثان يقع في

« فبراير ١٥٢٤ » حين يلتقى المشتري وزحل في برج الحوت ، مما حمل مدينة تولوز على بناء فلك للاحتفاء به ، والأسر الشديدة الحيطرة على خزن الطعام في قمم الجبال<sup>(٢٨)</sup> . وكان أكثر الآلات الفلكية من مخلفات العصر الوسيط : كرات سماوية وأرضية ، وعصا يعقوب ، واسطرلاب ، وكرة ذات حلق ، وربيعات واسطوانات ، وساعات كبيرة ، وبوصلات ، وعدة أدوات أخرى ليس من بينها التلسكوب ولا الفوتوغرافيا : بهذا الجهاز استطاع كوبرنيك أن يزلزل الدنيا .

وميكولاى كوبرنيك هذا كما تدعوه بولنده ، أو نيكلاس كوبرنيج كما تدعوه ألمانيا ، أو نيكولاوس كوبرنيكوس كما يدعوه العلماء ، ولد في ١٤٧٣ بمدينة تورن على نهر فستولا في بروسيا الغربية ، وكان الفرسان التيوتون قد نزلوا عنها لبولنده قبل ذلك بسبع سنوات : وأمه من أسرة بروسية غنية ، أما أبوه فقدم من كراكاو وأقام في تورن واشتغل بتجارة التحاس : ولما مات الأب (١٤٨٣) كفل أبناءه شقيق الأم ، لوكاس فاتزيلرودي ، أسقف إيرملاند وأميرها : وأرسل نيكولاس إلى جامعة كراكاو حين بلغ الثامنة عشرة ليعبد نفسه للقسوسية . على أنه اقنع خاله بأن يسمح له بالدراسة في إيطاليا لأنه لم يحب الفلسفة الكلامية التي حظرت الدراسات الإنسانية . فعين بنفوذ خاله كاهنا (\*) في كاتدرائية فراونبورج بروسيا الشرقية البولندية ، ثم منحه أجازة ثلاث سنوات .

وفي جامعة بولونيا (١٤٩٧ — ١٥٠٠) درس كوبرنيك الرياضيات والفزياء ، والفلك . وكان من بين معلميه أستاذ اسمه دومنيكو دي

---

(\*) « canon » من هيئة كهان الكاتدرائية ، وليس من القسوس ، لأن يكون قسيساً ، وليس لدينا دليل واضح على أن كوبرنيك ارتقى من الرتب الدينية العشرى إلى القسوسية قبل وفاته الأخيرة . وفي ١٥٢٧ زكى لشغل وظيفة الأستغنية ، مما يشير إلى أنه كان وثيقاً قسيساً . (٢٩)



نوفارا ، تتلمذ من قبل على ريجيو مونتانوس ، وانتقد ما فى نظرية  
الفلكى بطلميوس من تعقيد سخيـف ، وعرف تلاميذه بقدامى الفلكيين  
اليونان الذين تشككوا فى ثبات الأرض ووضعها المركزى . فقد كان  
من رأى فيلولالوس البيثاجورى ، الذى عاش فى القرن الخامس قبل  
الميلاد ، أن الأرض وسائر الكواكب تدور حول هستيا ، وهى  
نار مركزية لا نراها لأن كل أجزاء الأرض المعروفة تحول بعيداً  
عنها . وقد روى شيشرون أن هيكتاس السيراكيوزى ، وهو من  
فلكي القرن الخامس ق.م. أيضاً ، كان يعتقد أن الشمس والقمر  
والنجوم ثابتة ، وأن حركتها الظاهرية مرجعها دوران الأرض حول  
محورها . وذكر أرخميدس وبلوتارخ أن أريستارخوس الساموسى  
( ٣١٠ - ٢٣٠ ق.م. ) رأى أن الأرض تدور حول الشمس ، وأنه  
اتهم بالضلال ، وأنه عدل عن رأيه . ويقول بلوتارخ أن سلوقس  
البابلى أحيا الفكرة فى القرن الثانى قبل الميلاد. وكان من الحائز أن  
ينتصر هذا القول بوضع الشمس المركزى فى العصور القديمة ، لولا أن  
كلوديوس بطلميوس الإسكندري أكد من جديد، فى القرن الثانى  
بعد الميلاد ، نظرية وضع الأرض المركزى ، وأكدها بقوة وعلم  
كبيرين بحيث قلّ من جروء بعده على تحديها . وكان بطلميوس نفسه  
قد قرر أن على العلم وهو يحاول شرح الظواهر الطبيعية أن يتبنى  
أبسط ما يمكن من فروض متفقة مع المشاهدات المسلم بها . ومع ذلك  
فإن بطلميوس ، كهيبارخوس من قبله ، حين أراد تفسير حركة  
الكواكب الظاهرية ، اضطرتة نظرية وضع الأرض المركزى إلى  
افتراض مجموعات معقدة تعقيداً محيراً من الدوائر الصغيرة ( epicycles )

والدوائر مختلفة المركز (eccentrics) (\*) : فهل من سبيل إلى فرض أبسط ؟ وجاء نيكولي أوريسي (١٣٣٠ - ٨٢) ونيكولاس الكوزاوى (١٤٠١ - ٦٤) فجدا فكرة دوران الأرض ، وكتب ليوناردو دافنشى (١٤٥٢ - ١٥١٩) قبيلاً ذلك يقول : « إن الشمس لا تتحرك . . . وليست الأرض في مركز دائرة الشمس ، ولا هي في مركز الكون » (٣٠) .

وأحسن كوبرنيق أن نظرية مركزية الشمس تستطيع أن « تنقذ المظاهر » — بشرحها الظواهر الطبيعية المشاهدة — بإحكام أشد من رأى البطلمي . ففي سنة ١٥٠٠ ذهب إلى روما وقد بلغ السابعة والعشرين ، ربما لحضور اليوبيل ، وألقى هناك محاضرات تقول رواية إنه شرح فيها نظرية دوران الأرض على سبيل التجربة . وكانت أجازته قد انتهت ، فعاد للقيام بواجباته الدينية كاهناً في فراونبورج . ولكن رياضيات مركزية الأرض كانت تشوش صلواته . فطلب الإذن باستئناف دراساته في إيطاليا ، مقترحاً الآن أن يدرس الطب والقانون الكنسى — وهو ما بدا لروثائه أدخل في مهنته من الفلك . وقبل ختام القرن الخامس عشر كان قد عاد إلى إيطاليا . ونال درجة القانون في فراوا (١٥٠٣) ، ولم ينل درجة في الطب فيما يبدو ، ثم ارتضى الرجوع ثانية إلى فراونبورج : وما لبث خاله أن عينه سكرتيراً وطيباً (١٥٠٦) ، ربما ليتيح له متسعاً من الوقت للاستزادة من الدرس . وعاش كوبرنيق ست سنوات في قلعة الأسقفية بهيلسبرج وهناك وضع الرياضيات الأساسية لنظريته ، ثم دونها في مخطوط . فلما مات الأسقف الكريم عاد كوبرنيق إلى مكانه في فراونبورج . وواصل ممارسة الطب ، وكان يعالج الفقراء مجاناً (٣١) . وقد مثل كهنة

---

(\*) الـ **epicycle** دائرة مركزها محمول على محيط دائرة أكبر منها ، أما الـ **eccentric** فدائرة ليس لها نفس المركز الذى لدائرة أخرى محتواة إلى حد ما في داخلها .

الكاتدرائية في مهام دبلوماسية وأعد لسجسموند الأول ملك بولنده خطة لإصلاح العملة البولندية. وفي مقال من مقالاته الكثيرة عن المالية ذكر هذه العبارة التي عرفت فيما بعد بقانون جريشام : العملة الرديئة . . . تطرد العملة القديمة الأحسن منها<sup>(٢٢)</sup>. وهو يعنى أنه إذا أصدرت حكومة ما عملة منحطة اختزنّت العملة الجيدة أو صدرت وامتنع تداولها، ودفعت الضرائب بالعملة الرديئة ، و « نقد الملك من عملته » . بيد أن كوبرنيق واصل أبحاثه الفلكية وسط هذه الشواغل المتنوعة. ولم يكن وضعه الجغرافى موافقاً لأبحاثه هذه . ففراونبورج قريبة من البلطى . يلفها الضباب أو السحاب نصف الوقت . وكان يحسد كلوديوس بطلميوس ، الذى كانت « سماؤه أبهج ، حيث لا ينفث النيل الضباب الذى ينفثه نهر نافتولا . لقد حرمتنا الطبيعة تلك الراحة وذلك الهواء الهادئ »<sup>(٢٣)</sup> . لا عجب إذن أن يعبد كوبرنيق الشمس أويكاد . ولم تكن أرصاده الفلكية كثيرة ولا دقيقة ، ولكنها لم تكن ذات أهمية حيوية لهدفه . وكان فى أغلب أحيانه ينتفع بالبيانات الفلكية التى خلفها له بطلميوس . واعتزم أن يثبت أن كل ما وصل إليه من مشاهدات يتفق خير اتفاق مع نظرية مركزية الشمس .

وحوالى عام ١٥١٤ لخص ما انتهى إليه من استنتاجات فى « تعقيب موجز » . ولم يطبع الكتاب فى حياته . ولكنه وزع بعض نسخ مخطوطة على سبيل جس النبض . وقد قرر فيه استنتاجاته ببساطة واقعية ، وكأنها لم تكن أعظم ثورة فى التاريخ المسيحى . قال :

١ — ليس هناك مركز واحد لجميع الكرات السماوية .

٢ — إن مركز الأرض ليس مركز الكون ، بل هو نقطة مركز الجاذبية والكرو القمرية .

٣ — كل الكرات ( الكواكب ) تدور حول الشمس بوصفها نقطتها الوسطى ، وإذن فالشمس مركز الكون .



٤ — نسبة المسافة بين الأرض والشمس إلى ارتفاع قبة السماء أصغر بكثير من نسبة نصف قطر الأرض إلى بعدها عن الشمس بحيث أن المسافة من الأرض إلى الشمس لا تدرك لضآلتها بالقياس إلى ارتفاع قبة السماء ٥

٥ — إن الحركة التي تظهر في قبة السماء لا تنشأ عن أى حركة في قبة السماء بل عن تحرك الأرض . والأرض هي وعناصرها المحيطة بها تدور دورة كاملة حول قطبيها الثابتين في حركة يومية ، في حين تظل القبة الزرقاء والسموات العليا ثابتة لا تتغير .

٦ — إن ما يبدو لنا حركات للشمس لا ينشأ عن تحركها بل عن تحرك كوكبنا الأرضي ، الذي يجعلنا ندور حول الشمس كأى كوكب آخر .

٧ — أن ما يبدو من تراجع الكواكب وحركتها المباشرة لا ينشأ عن حركتها بل عن حركة الأرض . إذن فحركة الأرض وحدها تكفي لتفسير الكثير من المفارقات البادية في السماوات (٣٤) ٥

ولم يلق الفلكيون القلائل الذين قرأوا كتاب التعقيب كبير بال إليه . وأيدى البابا ليو العاشر اهتماماً لا تحيز فيه بالنظرية حين أحيط بها عاماً وطلب إلى أحد الكرادلة أن يكتب إلى كوبرنيق طالباً إيضاح فكرته . وحظى الفرض برضى كبير في البلاط البابوي المستنير دام بعض الوقت (٣٥) . أما لوثر فقد رفض النظرية حوالى عام ١٥٣٠ قائلاً : « إن الناس يستمعون إلى منجم يحدث حاول التدليل على أن الأرض تدور ، لا السماوات ولا القبة الزرقاء ، ولا الشمس ولا القمر . . . فهذا الأحق يريد أن يقلب نظام الفلك كله رأساً على عقب . ولكن الكتاب المقدس ينبئنا بأن يشوع أمر الشمس لا الأرض أن تقف » (٣٦) . وأما كالفن فقد أجاب كوبرنيق بآية من المزمور الثالث والتسعين « أيضاً تثبتت المسكونة . لا تتزعزع » ثم تساءل : « فمن يجروء على ترجيح شهادة

كوبرنيق على شهادة الروح القدس؟ (٣٧) . هذه الاستجابة لكتاب « التعقيب » فتت في عضد كوبرنيق حتى أنه بعد أن أكمل كتابه الكبير حوالى عام ١٥٣٠ قرر أن يحبس عن النشر . وواصل القيام بواجباته فى هدوء ، وحاول الاشتغال قليلا بالسياسة ، وفى ستيناته اتهم بأن له خلية (٣٨) :

ولكن فى عام ١٥٣٩ اندفع إلى قلب هذه الشيخوخة المستسلمة رياضى شاب متحمس يدعى جيورج ريتيكوس . كان ففى فى الخامسة والعشرين . بروتستانتياً ، يحظى برعاية ملانكتون ، ويعمل أستاذاً فى جامعة فتنبرج . وكان قد قرأ « التعقيب » واقتنع بصدقه وتاقت نفسه لمساعدة الفلسكى العجوز الذى كان يعيش بعيداً فى بلدة مغمورة على البلطى كأنها مخفر أمانى على حدود الحضارة ، منتظراً فى صبر أن يرى الآخرون معه دورة الأرض غير المرئية حول نفسها وحول الشمس . وأحب الففى كوبرنيق حباً جماً ، ووصفه بأنه «خير الرجال وأعظمهم» وتأثر تأثراً عميقاً باخلاصه للعلم . وظل ريتيكوس عشرة أسابيع مكباً على دراسة المخطوط الكبير . ثم حث كوبرنيق على نشره ، ولكنه أبى ، غير أنه وافق على أن يقوم ريتيكوس بنشر تحليل مبسط لفصوله الأربعة الأولى . وعليه فقد أصدر العالم الشاب فى عام ١٥٤٠ ، فى مدينة دانتزج ، كتابه « أول تقرير عن كتاب دورات الأجرام السماوية » . وأرسل نسخة منه إلى ملانكتون والأمل يراوده ، ولكن اللاهوتى الكريم لم يقتنع . ولما عاد ريتيكوس إلى فتنبرج ( فى مطلع ١٥٤٠ ) وأثنى على نظرية كوبرنيق فى فصله ، « أمر » - كما روى - أن يخاضر بدلا من ذلك عن كتاب يوهان دى ساكروبوسكو Sphaera (٣٩) . وفى ١٦ أكتوبر ١٥٤١ كتب ملانكتون إلى صديق له يقول : « يظن البعض أن من الإنجازات البارزة أن يؤلف

إنسان نظرية مجنونة كذلك الفيلسوف البروسي الذي يحرك الأرض ويثبت الشمس . حقاً إن واجب الحكام العقلاء أن يروضوا من جموح العقول» (٤٠).

وفي صيف عام ١٥٤٠ عاد ريتيكوس إلى فراونبورج ومكث بها حتى سبتمبر ١٥٤١ . ورجا أستاذه المرة بعد المرة أن ينشر على العالم مخطوطه . فلما انضم إليه في هذا الرجاء رجلان بارزان من رجال الدين ، استجاب كوبرنيق ، ربما لطمثانه إلى أنه يضع الآن إحدى قدميه في القبر . وأدخل على المخطوط إضافات نهائية ، ثم أذن لريتيكوس أن يبعث به إلى ناشر في نورمبرج تكفل بجميع النفقات والتبعات (١٥٤٢) . وإذ كان ريتيكوس قد رحل عن فتنبرج ليدرس في لينزج فقد وكل إلى صديقه أندرياس أوزياندر ، وكان قسيساً لوثيرياً في نورمبرج ، مهمة الإشراف على طبع الكتاب .

كان أوزياندر قد كتب إلى كوبرنيق ( ٢٠ أكتوبر ١٥٤١ ) مقترحاً تقديم الرأي الجديد على أنه فرض لا حقيقة ثابتة ، وذكر في خطاب بنفس التاريخ أرسله إلى ريتيكوس أنه بهذه الطريقة «سيهدى الأرسطاطاليون واللاهوتيون من روعهم في غير مشقة» (٤١) . وكان كوبرنيق نفسه قد وصف نظرياته غير مرة بأنها فروض . لا في تعقيبه الموجز فحسب ، بل في كتابه المطول (٤٢) ، وفي الوقت ذاته زعم في الاهداء أنه دعم آراءه « بأعظم الأدلة وضوحاً » . ولأعلم لنا بم ردّ على أوزياندر . على أية حال قدم أوزياندر للكتاب على النحو التالي دون أن يوقع باسمه :

« إلى القارئ ، حول فروض هذا الكتاب .

نظراً إلى ما ذاع من سمعة هذه الفروض الجديدة ، فإن علماء كثيرين ستصدمهم ولا ريب نظريات هذا الكتاب صدمة قوية . . . على أن . . . فروض الأستاذ ليست بالضرورة صحيحة ، ولا حتى



مرجحة . ويكفى جداً أن تؤدي إلى حساب يتفق والملاحظات الفلكية . . .  
وسيبادر الفلكي باتباع أسهل الفروض فهماً . أما الفيلسوف فربما  
طالب بترجيح أكثر ، ولكن لا هذا ولا ذاك سيستطيع اكتشاف  
أى شيء يقينى . . . ما لم يكشف له عنه بالوحي الإلهى . فلنسلم إذن  
بأن الفروض الجديدة التالية ستأخذ لها مكاناً إلى جوار الفروض القديمة  
التي ليست أكثر منها رجحاناً . وعلاوة على ذلك فإن هذه الفروض  
جديرة بالإعجاب وسهلة الفهم حقاً ، وفضلاً عن هذا فأننا واجدون  
هنا كنزاً من المشاهدات الدالة على عالم واسع . أما فيما عدا هذا  
فلا يتوقع أحد من الفلك اليقينية فيما يتصل بالفروض . فهو لا يستطيع  
أن يعطى هذه اليقينية . ومن يأخذ كل شيء وضع لأغراض أخرى  
مأخذ الحقيقة سيترك هذا العلم في أغلب الظن أجهل مما كان حين  
بدأ فيه « (١٣) » .

وكثيراً ما ندد الناس بهذه المقدمة باعتبارها عنصراً مقحماً وقحاً (١٤) .  
ولعل كوبرنيق قد استنكرها ، ذلك أن هذا الشيخ بعد أن عايش  
نظريته ثلاثين عاماً أصبح يشعر بأنها بضعة من حياته ودمه ، وبأنها  
وصف لحقائق الكون الفعلية . ولكن مقدمة أوزياندر كان فيها  
حصافة وإنصاف ، فقد خففت من المقاومة الطبيعية التي تقاوم بها  
عقول كثيرة فكرة مقلقة وثورية . وهى ما زالت مذكراً طيباً لنا  
بأن أوصافنا للكون إن هى إلا آراء عرضة للخطأ صادرة من قطرات  
ماء عن البحر ، وأنها تختمل هى الأخرى الرفض أو التصحيح .  
وظهر الكتاب أخيراً في ربيع ١٥٤٣ يحمل هذا العنوان :  
« الجزء الأول من كتاب نيكولاى كوبرنيكى عن الدورات » .  
وعرف الكتاب بعد ذلك بهذا الاسم : « في دورات الأجرام  
السموية » ، ووصلت إحدى نسخ الكتاب الأولى إلى يد كوبرنيق

في ٢٤ مايو ١٥٤٣ . وكان على فراش الموت ، فقرأ صفحة العنوان ، وابتسم ، ثم مات في نفس الساعة .

وكان إهداء الكتاب إلى البابا بولس الثالث في ذاته جهداً لنزع السلاح من يد المقاومة لنظرية تناقض حرفية الكتاب المقدس ، كما أيقن كوبرنيك ، مناقضة صريحة . وقد بدأ بتأكيدات ورعة فقال : « ما زلت أومن أن علينا أن نتجنب النظريات البعيدة كل البعد عن سلامة العقيدة » . وذكر أنه تردد طويلاً في نشر الكتاب متسائلاً « أليس الأفضل أن أحتذو حذو الفيثاغوريين . . . الذين درجوا على توصيل أسرار الفلسفة بالفهم لا بالكتابة ، ولأقربائهم وأصدقائهم دون سواهم » . ولكن رجلين من رجال الكنيسة المثقفين وهما نيقولا شونبرج كردينال كبوا ، وتيدمان جيزي أسقف كولم — كانا قد ألحا في توصيته بنشر كشفه . ( وقد وجد كوبرنيك أن من الحكمة عدم ذكر اللوثرى ريتيكوس ) . ثم اعترف بفضل الفلكيين اليونان عليه ، ولكنه في زلة قلم أغفل اسم أرسطارخوس . وقال إنه يعتقد أن الفلكيين في حاجة إلى نظرية أفضل من النظرية البطلمية . لأنهم يجدون الآن صعوبات كثيرة في الرأي القائل بمركزية الأرض . ولا يستطيعون على هذا الأساس أن يحسبوا طول السنة حساباً دقيقاً . ثم إنه لجأ إلى البابا بوصفه رجلاً « عظيماً . . . في محبته للعلوم جميعها حتى الرياضيات » : لكي يحميه من « لدغ المفترين » الذين سيدعون لأنفسهم الحق في الحكم على هذه الأشياء . أو « سيهاجمون نظريتي محتجين بفقرة من الكتاب المقدس » (١٥) ، وذلك دون إلمام كاف بالرياضيات .

ويبدأ العرض بهذه المسلمات . أولاً أن الكون كروي . ثانياً ، أن الأرض كروية — لأن المادة إذا تركت وشأنها تنجذب نحو مركز :

ومن ثم تكيف نفسها في شكل كروي . ثالثاً ، أن حركات الأجرام السماوية حركات دائرية متماثلة ، أو مكونة من هذه الحركات — لأن الدائرة هي « أكثر الأشكال كمالاً » ولأن « العقل يقشعر رعباً » من الفرض القائل بأن الحركات السماوية ليست متماثلة . ( والصواب في التفكير محال ما لم يكن هناك صواب في سلوك موضوعات التفكير ) .

ويلاحظ كوبرنيق نسبة الحركة : « كل تغيير يرى في الوضع مرجعه الحركة سواء حركة المشاهد أو حركة الشيء الذي يشاهده ، أو مرجعه التغييرات الطارئة على وضع الاثنين بشرط أن يكونا مختلفين . لأنه إذا حركت الأشياء بنسبة متساوية إلى نفس الأشياء ، لم تلاحظ أية حركة بين الشيء المرئي وبين المشاهد » (٤٦) . إذن فدوران الكواكب اليومي الظاهري حول الأرض يمكن تعليله بدوران الأرض يومياً حول محورها ، وحركة الشمس السنوية الظاهرية حول الأرض يمكن تعليّلها إذا افترضنا أن الأرض تدور سنوياً حول الشمس .

ويتوقع كوبرنيق الاعتراضات على نظريته . فقد زعم بطليموس أن السحب والأجسام الموجودة على سطح أرض دائرة تتطاير بعيداً عنها وتترك وراءها . ويرد كوبرنيق بأن هذا الاعتراض أحرى أن يعترض به على دوران الكواكب الكبرى حول الأرض ، لأن مسافاتها الشاسعة تعني أن لها أجراماً هائلة وسرعات عظيمة . كذلك زعم بطليموس أن الجسم المدفوع مباشرة إلى أعلى من أرض دائرة لا يعود في سقوطه إلى نقطته الأصلية . ويرد كوبرنيق بأن هذه الأجسام ، شأنها شأن السحب ، هي « أجزاء من الأرض » وأنها تعمل معها في سيرها . أما الاعتراض بأن دوران الأرض سنوياً حول الشمس لو صبح « لتجلى في تحرك النجوم » الثابتة ( وهي النجوم الواقعة وراء مجموعتنا الكوكبية ) كما تشاهد في طرفين



متقابلين لمدار الأرض ، فيرد عليه كوبرنيق بأن هذا التحرك موجود فعلا ، ولكن البعد الشاسع للنجوم ( « القبة السماوية » ) لا يتيح لنا رؤيته . ( ويمكن اليوم رصد درجة معتدلة من هذه الحركة ) .  
ثم يحمل نظريته في فقرة جامعة مانعة :

« أولا وقبل كل شيء هناك مجال النجوم الثابتة ، الذى يحتوى ذاته وكل الأشياء ، وهو لهذا السبب عينه ثابت : : أما الأجسام المتحركة ( الكواكب ) فأولها زحل الذى يتم دورته فى ثلاثين سنة . ثم يأتى المشترى الذى يتمها فى اثنتى عشرة سنة ، ثم المريخ الذى يدور كل عامين . ويلى هذا فى الترتيب دورة رابعة تقع كل سنة . . . . . وهى تحتوى الأرض ومعها مدار القمر كدائرة صغيرة يدور مركزها على محيط دائرة أكبر . أما الكوكب الخامس فهو الزهرة التى تدور حول الشمس فى تسعة شهور . ثم يشغل عطارد المكان السادس ، وهو يدور دورته فى ثمانين يوماً . وفى وسط هذه الكواكب جميعها تقوم الشمس . . . . . ولم يخطئ البعض إذ وصفوها بمصباح الكون ، ووصفها غيرهم بعقل الكون ، وغيرهم بسيده الحاكم . . . . . والقول صواب لأن الشمس وهى مربعة على عرشها الملكى تحكم أسرة النجوم المحيطة بها . . . . . وهكذا نجد بفضل هذا التنسيق تماثلاً عجيباً فى الكون ، وعلاقة انسجام محددة فى حركة الأجرام السماوية وضمخامتها وهى علاقة من نوع يستحيل تحقيقه بأى طريقة أخرى ( \* ) » (٤٧) .

ويمكن القول بوجه عام إن أى تقدم يحرزه الإنسان فى نظرية ما يحمل معه الكثير من مخلفات النظرية القديمة المتروكة ، فقد أقام

---

( \* ) يفترض الفلك الحديث وجود تسعة كواكب وفترات درران : عطارد ( ٨٨ يوما ) ، والزهرة ( ٢٢٥ ) ، والأرض ( ٣٦٥ - ٦٦ ) ، والمريخ ( ٦٨٧ ) ، والمشتري ( ١١,٨٦ سنة ) ، وزحل ( ٢٦,٤٦ سنة ) وأورانوس ( ٨٤,٠٢ سنة ) ، ونبتون ( ١٦٤,٧٩ سنة ) ، وبلوتو ( ٢٤٨ سنة ) .

كوبرنيق تصوراته على مشاهدات موروثة من بطلميوس ، واحتفظ بالكثير من تفاصيل الجهاز السماوى البطلمى ، كالدوائر ، والدوائر الصغيرة التى تدور مراكزها على محيط دائرة أكبر ، والدوائر المنحرفة عن المسار الدائرى ، أما رفض هذه التفاصيل فسوف يتم على يد كبار . وكان أغرب الأشياء حساب كوبرنيق أن الشمس ليست بالضبط فى وسط مدار الأرض . فقد حسب أن مركز الكون « يبعد عن الشمس بمقدار ثلاثة أمثال قطر الشمس » ، وأن مراكز أفلاك السيارات هى كذلك خارج الشمس ، وأنها ليست واحدة على الإطلاق . وقد نقل كوبرنيق من الأرض إلى الشمس فكرتين يرفضهما العلم اليوم ، أولاهما : أن الشمس هى المركز التقريبى للكون ، والأخرى أنها ساكنة . وحسب أن الأرض ليست لها دورة حول محورها وأخرى حول فلكتها فحسب ، بل حركة ثلاثة ظنها ضرورية لتفسير ميل محور الأرض ومبادرة الاعتدالين .

وعلى ذلك يجب ألا نبتسم — ونحن ندرك الموقف بعد هذه القرون — سخرية من أولئك الذين تأخروا طويلا فى اعتناق نظرية كوبرنيق . ذلك أنه لم يطلب إليهم مجرد تصور الأرض وهى تدور وتندفع فى الفضاء بسرعة رهيبة على عكس ما تشهد به حواسهم شهادة مباشرة . بل أكثر من ذلك أن يسلموا بعمليات حسابية تتوه فيها العقول ولا تقل فى تعييرها للأفهام عن حسابات بطلميوس إلا بقدر طفيف . ولم تبد النظرية الجديدة متفوقة على القديمة بصورة واضحة إلا بعد أن صاغ كبلر وجاليليو ونيوتن جهازها ليحقق بساطة ودقة أعظم ، وحتى بعد هذا يجب أن نقول عن الشمس تلك الكلمات التى ربما قالها جاليليو عن الأرض « ومع ذلك فهى تدور » . هذا وقد رفض تيكو براهى فرض مركزية الشمس بحجة أن كوبرنيق لم يرد على اعتراضات بطلميوس



رداً مقنعاً : وأعجب من هذا الرفض تلك السرعة النسبية التي قبل بها النظرية الجديدة فلكيون كريتيكوس ، وأوزياندر ، وجون فيلد ، وتومس ديجيز ، وإرزمس رينولد — الذي بنى «جداوله البروتنية» (١٥٥١) للحركات السماوية على نظرية كوبرنيق إلى حد كبير . ولم تبد الكنيسة الكاثوليكية اعتراضاً على النظرية الجديدة ما دامت تعرض ذاتها على أنها فرض . ولكن محكمة التفتيش لم تعرف رحمة في العقاب حين اعتبر جوردانو برونو الفرض حقيقة مؤكدة ، وبينت في وضوح نتائجها على الدين . وفي ١٦١٦ حرمت « لجنة الفهرس » قراءة كتاب « الدورات » إلى أن يصحح ، وفي ١٦٢٠ أذن للكاثوليك أن يقرءوا طبعات حذفت منها تسع عبارات تمثل النظرية على أنها حقيقة . ثم اختفى الكتاب من فهرس ١٧٥٨ المراجع ، ولكن الحظر لم يبلغ صراحة إلا في ١٨٢٨ .

كانت نظرية مركزية الأرض ثلاثم بصورة معقولة لاهوتاً يفرض أن كل الأشياء خلقت لمنفعة البشر . أما الآن فقد شعر هؤلاء البشر أنهم يترنحون فوق كوكب صغير اختزل تاريخه إلى « مجرد فقرة محلية في أخبار الكون » . (١٨) فإذا يمكن أن تعنيه كلمة « السماء » إذا كانت كلمتا « فوق » و « تحت » قد فقدتا كل معنى لهما . وإذا كانت إحداهما تنقلب فتصبح الأخرى في نصف يوم ؟ كتب جيمس وولف إلى تيكو براهي في ١٥٧٥ يقول : « ما من هجوم على المسيحية أشد خطراً من القول بضخامة السماوات وعمقها اللانهائيين » — مع أن كوبرنيق لم يقل بلانهائية الكون . فلا بد أن الناس حين توقفوا للتأمل في المعاني التي تتضمنها النظرية الجديدة راحوا يتساءلون عن صواب القول بأن خالق هذا الكون الهائل المنظم قد أرسل لابنه ليموت على هذا كوكب المتوسط الحجم . وبدا أن كل شعر المسيحية الحميل ،



« يتصاعد دخاناً » ( كما قال جوته فيما بعد ) تحت لمسة هذا الكاهن البولندى . وأجبر الفلك القائل بمركزية الشمس الناس على أن يتصوروا الخالق من جديد فى صورة أقل ضيقاً فى الأفق وأقل تجسداً . وواجه اللاهوت أقوى تحدى فى تاريخ الدين . ومن ثم كانت الثورة الكوبرنيقية أشد عمقاً من حركة الإصلاح البروتستنتى ، فقد جعلت الفروق بين العقائد الكاثوليكية والبروتستنتية تبدو تافهة ، وتخطت حركة الإصلاح البروتستنتى إلى حركة التنوير ، من أرزمس ولوثر إلى فولتير ، وحتى إلى ما بعد فولتير ، إلى لأدريه القرن التاسع عشر المتشائمة . هذا القرن الذى سيضيف الكارثة الداروينية إلى الكارثة الكوبرنيقية . ولم يكن هناك سوى واق واحد من أمثال هؤلاء الرجال ، وهو أن قلة قليلة فقط فى أى جيل هى التى ستدرك ما ينطوى عليه فكرهم من معان . فسوف « تشرق » الشمس و« تغرب » حين يكون كوبرنيق قد طوى فى زوايا النسيان .

فى عام ١٥٨١ أقام الأسقف كرومر نصباً تذكاريّاً لكوبرنيق على السور الداخلى لكاتدرائية فراونبورج بجوار قبر الكاهن . وفى عام ١٧٤٦ أزيل النصب لينسح مكاناً لتمثال للأسقف زمبك . فمن هو هذا الأسقف ؟ من يدري ؟ .

### ٣ — ماجلان وكشف الأرض

تقدم ارتياد الأرض بخطى أسرع من رسم خريطة السماء ، وكان لهذا التقدم تقريباً نفس التأثيرات المزعجة على الدين والفلسفة . أما الجيولوجيا فكانت أقل من غيرها تقدماً . لأن نظرية الخلق كما وردت فى الكتاب المقدس أصبحت فى مأمن من الشك بفضل الإيمان بمصدرها الإلهى . قال المصلح الإيطالى — الإنجليزى بيتر مارتير فرميلي « لو شاع

بين الناس رأى خاطيء عن الخليقة كما وردت في سفر التكوين لبطلت كل وعود المسيح وفقد ديننا حياته كلها » . (٤٩) وأهم كتب الجيولوجيا التي صدرت في النصف الأول من القرن السادس عشر كتاب ألفه جورج أجريكولا ( هذا فضلا عن آراء ليوناردو المبعثرة هنا وهناك ) . تأمل هذه الفقرة من كتابه *De ortu et causis subterraneorum* ( بال ١٥٤٦ ) عن منشأ الجبال : « تتكون التلال والجبال بفعل قوتين ، إحداهما قوة المياه ، والأخرى قوة الرياح ، ويجب أن نضيف إليهما النار التي في باطن الأرض . . . ذلك أن السيول تجرف أولا التربة اللينة ، ثم تحمل التربة الأكثر صلابة ، ثم تدحرج الصخور ، وهكذا تحفر السهول أو السفوح في بضع سنوات . . . ونتيجة لهذا الحفر في عصور كثيرة يتكون مرتفع ضخم . . . هو الأنهار . . . والأنهار تحدث نفس النتيجة باندفاعها وجرفها ، ولذا كثيراً ما ترى جارية بين جبال شامخة كونتها هذه الأنهار ، أو بقرب الساحل الذي يحفها . . . وتكون الرياح تلالا وجبالا بطريقتين . . . إما بتحريك الرمال وإثارتها بعنف ، وإما بكفاحها للخروج بقوة . . . بعد أن تكون قد دفعت الى شقوق الأرض الحفية » (٥٠) .

أما كتاب أجريكولا *De natura fossilium* ( ١٥٤٦ ) فأول بحث منسق عن علم المعادن ، ويحتوى مقاله *De metallica* على أول بحث نسقى عن علم الطبقات ، وفيه كما رأينا أول تحليل للرواسب المعدنية .

أما الأثنوغرافيا ( علم نشوء الأعراق ) فقد أتخفتنا بكتابين كبيرين : أولهما *Cosmographia universalis* ( ١٥٤٤ ) ، لسيباستيان مونستر ، وثانيهما *Descriptio Africa* ( ١٥٥٠ ) لليو الأفريقى *Leo Africanus* . كان الحسن بن محمد الوزان مسلماً من غرناطة ، وقد تنقل في أرجاء أفريقيا ووصل جنوباً إلى السودان

يحدوه ولع شديد بالأسفار كولج ابن بطوطة. وقد أسره القراصنة المسيحيون وبعثوا به إلى روما هدية للبابا ليو العاشر الذي أعتقه ورتب له معاشاً بعد أن أعجب بما حصله من علم وثقافة. واستجاب لهذا العطف باعتماقه المسيحية واتخاذ « ليو » اسماً له . ثم أنفق الثلاثين السنة التالية في تأليف كتابه هذا بالعربية أولاً ثم بالإيطالية . وقبل الفراغ من طبعه الكتاب عاد إلى تونس . وهناك مات عام ١٥٥٢ على دين آبائه فيما يبدو . (٥١)

وكان العصر مشيراً بالنسبة للجغرافيا. فقد جاءت الأنباء والتقارير تترى ، من المبشرين والفاثحين الأسبان والملاحين والرحالة ، مضيغة إضافات هائلة إلى معرفة أوربا بالكرة الأرضية. وكان الأسبان الذين فتحوا المكسيك وكاليفورنيا وأمريكا الوسطى وبيرو في هذه الفترة مغامرين وطلاب ثراء أولاً ، سثموا الفقر والحياة الرتيبة في وطنهم ، واقتحموا المخاطر بلذة في تلك الأقطار النائية الغريبة . وفي غمرة الشدائد التي عانوها في مغامراتهم المستهترة نسوا قيود الحضارة . واعتنقوا بصراحة أخلاقيات المدافع المتفوقة . واقترفوا عملاً من أعمال السطو والغدر والقتل لا يغتفر . إلا أن يرى طرف ذو مصلحة أن نتيجة النهائية كانت كسباً للحضارة . ومع ذلك فما من شك في أن المغلوبين كانوا في ذلك الوقت أعظم تحضراً من الغالبين الفعلين . وحسبك أن تتأمل حضارة المايا التي وجدها هرنانديز القرطبي في يوكاتان ( ١٥١٧ ) . وإمبراطورية المونتزوميين الأزتيكية التي غزاها هرناندو كورتيز ( ١٥٢١ ) . وحضارة الإنكا الاشتراكية التي دمرت إبان فتح فرانيسكو بيزارو لبيرو ( ١٥٢٦ - ٣٢ ) . ولا ندرى أى صور نبيلة أو خسيصة كانت هذه الحضارات متطورة إليها لو أتيح لها سلاح تدافع به عن نفسها .



ومضى الكشف الجغرافي المثير قدماً : فارتاد سبستيان كابوت تحت الراية الأسبانية الأرجنتين وأورجواي وبراجواي : واخترق دى سوتو فلوريدا وولايات الخليج حتى بلغ أوكلاهوما . واكتشف بدرو دى الفارادو إمبراطورية تكساس ، واخترق فرانيسكو دى كورونادو أريزونا وأوكلاهوما حتى بلغ كانزاس . وبدأت مناجم بوتوزى فى بوليفيا تبعث بفضتها إلى أسبانيا (١٥٤٥) ، وكانت خريطة العالم الحديد ترسم سنة بعد سنة بالذهب والفضة والدم . وتختلف الإنجليز والفرنسيون فى هذه القارة الكبرى لأن أرجاء أمريكا الشمالية التى تركها لهم الأسبان والبرتغال كانت فقيرة فى معادنها النفيسة ، وعرة فى غاباتها . وأبحر جون رت بحذاء ساحل نيوفوندلند ومين . وبعث فرانسوا الأول بجوفانى دا فيرانانو ليبحث عن مسلك شمالى غربى إلى آسيا ، فرسا على كارولينا الشمالية ، ودخل ميناء نيويورك ( التى تذكره بتمثال عند بطاريتها ) ، ودار حول رأس كود حتى وصل مين . وأبحر جاك كارتية وهو يرفع علم فرنسا مصعداً فى السانت لورنس حتى بلغ مونتريال ، مدعماً بذلك دعوى فرنسا بحقها فى امتلاك كندا .

على أن أعظم المغامرات إثارة فى هذا الجيل الثانى من أجيال الارتياح فيما وراء المحيط هى الدوران حول الكرة الأرضية . كان فرناو دى ماجالاييس برتغالياً قد شارك بنشاط فى كثير من الرحلات والغزوات البرتغالية ، ولكنه انتقل إلى خدمة أسبانيا بعد أن غضبت عليه حكومته ، وفى عام ١٥١٨ أقنع شارل الأول ( الخامس ) بأن يمول بعثة تبحث عن ممر جنوبى غربى إلى آسيا . ولم يكن الملك الشاب قد أصاب يومها ما أصاب من ثراء بعد هذا . لذلك كانت السفن الخمس التى أعطاها لماجلان عتيقه بالية حتى أن أحد القباطنة

حكم بعدم صلاحيتها للملاحة ، وكانت حمولة أكبرها ١٢٠ طناً ، وأصغرها ٧٥ طناً : وعاف الملاحون الخبيرون بالبحر التطوع بين بحارة هذه المراكب ، واقتضى الأمر اختيار معظم بحارتها من بين حثالة أهل الساحل : وفي ٢٠ سبتمبر ١٥١٩ أقلع الأسطول من نهر الوادى الكبير عند سان لوكار . وكان يتمتع بميزة الإبحار من الصيف فى الأطلنطى الشمالى إلى الصيف فى الأطلنطى الجنوبى ، ولكن الشتاء أدركه فى مارس ١٥٢٠ ، فألقت المراكب مراسيها ، وأنفق الملاحون خمسة شهور مملة فى بتاجونيا . أما الوطنيون العمالقة الذين زاد طول الواحد منهم فى المتوسط على ستة أقدام فقد أبدوا نحو الأسبان القصار القامة بالقياس لهم وداً فيه تلطف وتنازل ، ولكن كثرة المشاق واستمرارها حملاً بحارة ثلاث من السفن الخمس على التردد ، وأكره ماجلان على مقاتلة رجاله ليجبرهم على المضى فى هذه المغامرة . على أن سفينة منها تسلفت عائدة إلى أسبانيا ، وتحطمت أخرى على حاجز صخرى . وفى أغسطس ١٥٢٠ استؤنفت الرحلة ، وكان ماجلان يستطلع كل خليج يمر به عسى أن يكون مصباً لطريق مائى وراء المحيط . وفى ٢٨ نوفمبر تكمل البحث بالنجاح ، ودخل الأسطول الذى تناقص عدد سفنه المضائق التى تحمل اسم ماجلان . وهكذا استغرقت رحلة ٣٢٠ ميلاً من البحر إلى البحر ثلاثة وثمانين يوماً . ثم بدأ الأسطول عبوراً كثيباً موحشاً للمحيط الهادى الذى لم تبد له نهاية . ولم يقع نظر الملاحين خلال ثمانية وتسعين يوماً إلا على جزيرتين صغيرتين . وتناقصت المؤن بشكل خطر ، وأصيب الملاحون بالإسكربوط . وفى ٦ مارس ١٥٢١ مست السفن ساحل جوام ، ولكن عداء الوطنيين حمل ماجلان ورجاله على مواصلة الإبحار . وفى ٦ أبريل وصلوا إلى الفلبين ، وفى اليوم السابع رسوا على جزيرة

كيبو . ورغبة في ضمان الحصول على المؤن من الجزيرة اتفق ماجلان مع الحاكم المحلي على أن يساعده في حربه مع أعدائه المجاورين . فشارك في حملة على جزيرة ماكتان ، وقتل في المعركة التي دارت هناك في ٢٧ أبريل ١٥٢١ . وهكذا لم يدر ماجلان حول الأرض ، ولكنه كان أول من حقق حلم كولومبوس في الوصول إلى آسيا بالبحار غرباً (٥٢) .

كان عدد الملاحين قد هبط الآن بعد موت من مات منهم بحيث لم يكف إلا لتزويد سفينتين فقط بالرجال . أما إحدى السفينتين فقد قفلت عائدة عبر المحيط الهادى ، ربما سعياً وراء الذهب الأمريكى . ولم يبق من سفن الأسطول غير «فكتوريا» . واضطلع بقيادتها جوان سبستيان ديلكانو ، فقاد السفينة الصغيرة التي لم تزد حمولتها على خمسة وثمانين طناً مخترقاً جزر البهار ، عابراً المحيط الهندى ، دائراً حول رأس الرجاء الصالح ، مصعداً في ساحل أفريقيا الغربى . وأرسل الملاحون السفينة تجاه إحدى جزر الرأس الأخضر وهم يتحرقون شوقاً للزاد والمثونة ، ولكن البرتغاليين هاجموهم ، وأودع السجن نصفهم . وأفلح الباقيون وعددهم اثنان وعشرون في الهروب . وفي ٨ سبتمبر ١٥٢٢ بلغت السفينة فكتوريا إشبيلية وهي لا تحمل سوى ثمانية عشر رجلاً ( والباقيون من أهل الملايو ) هم كل من بقى من ٢٨٠ رجلاً أقلعوا من أسبانيا قبل ثلاث سنوات تقريباً . وسجلت يومية السفينة هذا التاريخ باعتباره ٧ سبتمبر . وعلل الكاردينال جاسبارو كونتاريني الفرق باتجاه الرحلة الغربى . لقد كانت المغامرة من أجراً المغامرات في التاريخ ، ومن أحفلها بالثمار للجغرافيا .

وبقى على الجغرافيين واجب اللحاق بالرواد . وقد يسر لهم جيامياتستا راموزيو — وهو هاكلويت الإيطالى — هذه المهمة بجمعه



خلال ثلاثين عاماً القصص والأخبار التي جلبها الرحالة وغيرهم من المسافرين ، وقد ترجمها وعلق عليها ، ثم نشرت في ثلاثة مجلدات ( ١٥٥٠ - ٥٩ ) بعد موته بثلاثة عشر عاماً . ويظهر التقدم الذي حققه الجغرافيون في عشر سنوات إذا قارنا بين الكرة الأرضية كما رسمت عام ١٥٢٠ ، المحفوظة بالمتحف القومى الألمانى فى نورمبرج ، والتي تبدو فيها جزر الهند الغربية دون أثر لقارة أمريكية ، ثم تقفز هذه الجزر فوق محيط ضيق إلى آسيا ، وبين ثلاث خرائط رسمها ( ١٥٢٧ - ٢٩ ) ديوجو ريبيرو ، وقد ظهرت فيها شواطئ أوروبا وأفريقيا وجنوب آسيا مرسومة بدقة عظيمة ، والساحل الشرقى للأمريكتين من نيوفوندلند حتى مضائق ماجلان ، والساحل الغربى من بيرو إلى المكسيك ، ولعل « خريطة راموزيو » ( البندقية ١٥٣٤ ) البديعة للأمريكتين ، المحفوظة بمكتبة نيويورك العامة ، منقولة عن ريبيرو هذا . وفى نفس « الكلية الأم » خريطة قديمة خاطئة رسمها جرهادوس مركاتور ( ١٥٣٨ ) أطلق فيها على أمريكا الشمالية والجنوبية اسمها هذا لأول مرة . ( أما « خريطة نركاتور البارزة » فترجع إلى عام ١٥٦٩ ) . وأضاف بيتر أبيان ( ١٥٢٤ ) إلى علم الجغرافيا بمحاولته إخضاع المسافات الجغرافية لمقاييس مضبوطة .

وقد ظهرت آثار هذه الارتياحات فى كل منحى من مناحى الحياة الأوربية . فرحلات ١٤٢٠ - ١٥٦٠ زادت وجه الكرة المعروفة للبشر أربعة أضعاف تقريباً . وكان للجديد من الحيوان والنبات ، والأحجار الكريمة والمعادن ، والأطعمة والعقاقير ، الفضل فى إثراء نبات أوروبا وحيوانها وجيولوجيتها وموائدها وعقاقيرها . وتساءل الناس كيف وجد ممثلو الأنواع الجديدة كلها مكاناً فى فلك

نوح : وتغير الأدب ، فأخلت قصص الفروسية القديمة مكانها لقصص الأسفار أو المغامرات في الأقطار النائية ، وحل البحث عن الذهب محل البحث عن الكأس المقدسة في رمزية لاشعورية للمزاج الجديد . وفتحت أعظم ثورة تجارية في التاريخ ( قبل أن تبلغ الطائفة مرحلة النضج ) المحيط الأطلنطي وغيره من المحيطات للتجارة الأوربية ، وخلفت البحر المتوسط في حالة ركود تجارى ، ومن ثم ركود ثقافى تبعه بعد قليل . وانتقلت النهضة من إيطاليا إلى دول الأطلنطي . وراحت أوروبا ، التى كانت تملك سفناً ومدافع أفضل وسكاناً أصلب وأشد رغبة فى التملك والمغامرة ، راحت تفتح — وأحياناً تستعمر — البلد تلو البلد من الأقطار المكتشفة . وأكره السكان الوطنيون على العمل المتصل الشاق الذى لم يتعودوه لإنتاج السلع لأوروبا ، وأصبح الرق نظاماً راسخاً . وغدت أصغر القارات تقريباً أعظمها ثراء . وبدأت حركة صبغ الكرة الأرضية بالطابع الأوروبى ، وهى الحركة التى قلبت قلباً حاداً فى عصرنا . ووجد عقل الرجل الغربى حافزاً قوياً فى بعد الشقة بينه وبين الأقطار البعيدة وفى ضخامتها وتنوعها . وربما كان لبعض تشكك مونتيني جذور فى سحر الدخيل المحبوب من العادات والعقائد . واتخذت العوائد والأخلاق نسبية جغرافية أوهنت القديم من العقائد القطعية واليقينية . وكان لازماً أن ينظر إلى المسيحية ذاتها فى منظور جديد بوصفها دين قارة صغيرة تقوم وسط عالم من العقائد المنافسة ، وكما أن المذهب الإنسانى كشف عالماً قبل المسيح ، وكما أن كوبرنيك أَمَاط اللثام عن ضآلة الأرض الفلسكية ، كذلك كشف ارتياد الأراضى الجديدة وما تلاه من تجارة عن أقطار شاسعة تقوم وراء المسيحية دون اكتراث لوجودها . وتزعزعت مكانة أرسطو وغيره من اليونان حين ظهرت قلة ما عرفوا عن هذا الكوكب . واضمحل

إعجاب النهضة الأعمى باليونان ، واستعد الإنسان ، التياه بكشوفه  
الحديدة تيه أهل النهضة ، لنسيان حجمه الفلكى المتناقص أمام اتساع معارفه  
وتجارته . وظهر العلم والفلسفة العصريان ، واضطلعا بمهمة خطيرة ،  
مهمة تصور العالم من جديد .

#### ٤ — بعث علم الأحياء

بعثت الآن من جديد علوم الأحياء التى لم تكد تحرز أى تقدم  
منذ عصر الإغريق . فكافح علم النبات ليتحرر من قبضة الصيدلة  
ويقف على قدميه ، ونجح فى هذا الكفاح ، ولكن لم يكن بد  
من أن يظل المهيمنون عليه من رجال الطب . وبدأ الحركة  
أوتو برونفيانز ، الطبيب المدنى فى برن ، بكتاب « صور حية للنبات »  
( ١٥٣٠ — ٣٦ ) ، وقد سرق معظم نصه من ثيوفراستوس ،  
وديوسقوريدس ، وغيرهما من السلف ، ولكنه أضاف أيضاً وصفاً  
للنباتات الألمانية الموطن ، وكانت رسومه المحفورة على الخشب وعددها  
١٣٥ نماذج فى الأمانة . وأنشأ يوريكيوس كوردوس ، طبيب مدينة  
بريمن ، أول حديقة نباتية ( ١٥٣٠ ) شمال جبال الألب ، وحاول  
كتابة خلاصة مستقلة لعلم النبات الوليد فى كتابه *Botanilogicon*  
( ١٥٣٤ ) ثم عاد إلى مجال الطب فى كتابه *Liber de urinis* .  
وقام ابنه فاليريوس كوردوس بجولات مستهترة فى سبيل درس النبات ،  
وقد لقي حتفه أثناءها وهو فى التاسعة والعشرين ( ١٥٤٤ ) ، ولكنه  
ترك من بعده للنشر كتابه « تاريخ النبات » ، وفيه وصف حتى دقيق  
لخمسة مائة نوع من النبات . وقد بدأ ليونارد فوكس ، أستاذ الطب  
بتوبنجن . بدراسة النبات سبيلا إلى الاقرباذين ، ثم انتهى بدراسته  
لذاته ولما فيه من متعة . وكان كتابه *Historia stirpium*



(١٥٤٢) مثالا للتفاني في العلم ، وقد حوى ٣٤٣ فصلا حلت ٣٤٣ جنساً وشرحتها في ٥١٥ رسماً محفوراً على الخشب يشغل كل منها صفحة كبيرة كاملة . وأعد للطبع كتاباً أشمل حتى من سابقه ، وبه ١,٥٠٠ لوحة ، ولكن أحداً من أصحاب المطابع لم يقبل أن يتكفل بنفقات نشره . أما أثره الحى الباقى فهو جنس « الفوشيا » .

وربما كانت أهم فكرة مفردة أسهم بها في علم الأحياء في هذه الفترة هي شرح بيير بيلون في كتابه *Histoire . . . . des oyseaux* (١٥٥٥) لذلك التقابل المدهش بين عظام الإنسان والطيور . ولكن أعظم أبطال « العلم الطبيعى » في هذا العصر هو كونراد جسنر ، الذى شمل إنتاجه وعلمه ميداناً بلغ من الاتساع مبلغاً حمل كوفيه على أن يطلق عليه اسم بلينى ألمانيا ، بل كان يحق له أن يسميه ارسطو ألمانيا أيضاً . وقد ولد في أسرة فقيرة بزيورخ (١٥١٦) ، وأبدى من الاستعداد والدأب على الدرس ما جعل المدينة تتعاون مع رعاته الخاصين على تمويل تعليمه العالى في ستراسبورج وبورج وباريس وبال . وقد وضع أو جمع ١,٥٠٠ رسم توضيحي لكتابته « تاريخ النبات » ، ولكن تبين أن تكاليف طبع الكتاب ستكون باهظة ، فظل مخطوطاً ولم يطبع إلا عام ١٧٥١ ، وقد تأخر نشر تصنيفه البارع لأجناس النبات حسب بنياتها التناسلية بحيث لم يستطع ليناوس الاستعانة به . وقد نشر في حياته أربعة مجلدات (١٥٥١ — ٥٨) ، وخلف مجلداً خامساً ، من كتاب ضخيم في « تاريخ الحيوان » أورد فيه كل نوع من أنواع الحيوان تحت اسمه اللاتينى ، ووصف شكله ، وأصله ، وموطنه ، وعاداته ، وأمراضه ، وصفاته العقلية والعاطفية ، وفوائده الطبيعية والمنزلية ، ومكانه فى الأدب ، وكان التصنيف أبجدياً لا علمياً ، ولكن تكديسه الموسوعى للمعلومات أعان علم

الأحياء على أن يتخذ له شكلاً محدداً. على أن هذه الجهود لم تُنضج معين جسرن ، فبدأ موسوعته «المكتبة العالمية» في واحد وعشرين مجلداً عكف فيها على وضع فهرس بجميع الكتابات اليونانية واللاتينية والعبرية المعروفة ، وأكمل منها عشرين مجلداً ، واستحق بذلك لقب «أبي البليوغرافيا» . وفي قسم جانبي يسمى «متريداتيس» ( ١٥٥٥ ) حاول تصنيف ١٣٠ لغة من لغات العالم . ويبدو أن كتابه Descriptio Montis Pilati ( ١٥٤١ ) كان أول دراسة منشورة للجبال بوصفها إحدى صور الجمال ، وعرفت سويسرة الآن أنها بلد جليل رائع . وكل هذه المؤلفات أنجزت بين عامي ١٥٤١ و ١٥٦٥ . وفي هذه السنة مات كونراد جسرن ، روح الدراسة المتجسس .

وفي غضون ذلك كان لكتاب جوان فيث De anima et vita ( ١٥٣٨ ) معظم الفضل في خلق علم النفس التجريبي الحديث . وكان فيث أراد أن يتحاشى التشكك ، الذي كان هيوم مزمماً أن يبسطه بعد قرنين ، حول وجود «عقل» بالإضافة إلى العمليات العقلية ، فنصح الطالب ألا يسأل ما هو العقل أو ما هي النفس ، لأننا ( كما أحس ) لن نعرف هذا أبداً ، إنما يجب أن نسأل ماذا «يفعل» العقل ؛ وعلى السيكولوجيا ألا تكون غيبيات نظرية ، وأن تصبح علماً مبنياً على مشاهدات محددة ومتجمعة ، في هذا سبق فيث فرانسس بيكون بقرن من الزمان في توكيده للاستقراء . ودرس بالتفصيل ترابط الأفكار ، وعمل الذاكرة وتحسينها ، وعملية المعرفة ، ودور الشعور والعاطفة . ونحن نشهد في كتابه هذا علم النفس منبعثاً في ألم ، انبعاث كثير من العلوم قبله ، من بطن أم واحدة للجميع ، هي الفلسفة .

٥ — فيساليوس

في عام ١٥٤٣ نشر أندرياس فيساليوس كتاباً قال عنه السر وليم أوسلر إنه أعظم ما كتب في الطب قاطبة<sup>(٥٢)</sup>. كان أبوه أندرياس فيسل صيدلياً غنياً في بروكسل ، وجده طبيباً للمارى البرجندية ثم لزوجها مكسمليان الأول ، أما جده الأكبر — وكان طبيباً — فقد كتب تعليقاً على كتاب ابن سينا « القانون » . هنا نجد حالة من الوراثة الاجتماعية تفوق حالة أسرة باخ . وما لبث فيساليوس أن أغرم بالتشريح بعد أن درب عليه منذ نعومة أظفاره . « فلم ينج من مبيضه حيوان . فهو يشرح الكلاب والقطط والجرذان والفيران والخلدان تشريحاً غاية في الدقة<sup>(٥٤)</sup> » غير أنه لم يهمل الدراسات الأخرى . ففي الثانية والعشرين من عمره حاضر في اللاتينية ، وكان يقرأ اليونانية في يسر . ثم درس التشريح في باريس ( ١٥٣٣ — ٣٦ ) على جاك دويوا الذي أطلق على كثير من العضلات والأوعية الدموية أسماءها التي ما زالت تحملها إلى اليوم . وظل فيساليوس طويلاً ، كأساتذته ، يؤمن بجالينوس إنجيلاً له ، ولم يفقد احترامه له قط ، ولكنه كان يحترم سلطان المشاهدة والمناقشة أكثر كثيراً . وقام هو وبعض زملائه الطلبة برحلات كثيرة إلى مستودعات جثث الموتى حيث جمعت العظام المستخرجة من جبانة الأطفال ، وهناك ألفوا منظر أجزاء الهيكل البشري ألفة أتاحت لهم كما روى « أن نجرؤ أحياناً ، حتى ونحز معصوبو الأعين ، على مراهنه رفاقنا ، وخلال نصف ساعة لم تكن تقدم لنا عظمة . . . إلا وعرفناها باللمس<sup>(٥٥)</sup> » . وحدث غير مرة في محاضرات دويوا أن كان المشرح الشاب الجريء يزيح « الحلاقين الصالحين » الذين كان الأستاذ الطبيب يكل إليهم عادة مهمة التشريح الفعلي ، ويقوم هو بعرض الأعضاء موضوع المحاضرة عرض خبير<sup>(٥٦)</sup>.



واعتكف فيساليوس في لوفان حين غزا مليكه شارل الخامس فرنسا عام ١٥٣٦. وقد عطل نشاطه هناك نقص الحثث، فخطف جثة من الهواء هو وصديق له يدعى جيما فريزيوس (الذى اشتهر فيما بعد رياضياً). وتكشف روايته للحادث عن ولعه بالتشريح. يقول: «بينما كنا نتمشى ونبحث عن عظام في المكان الذي يوضع فيه عادة من أعدموا، على الطريق الريفية. وقعت على جثة متييسة... وكانت العظام مجردة من اللحم كلية ولا يمسكها غير الأربطة. وتسقلت الحازوق بمساعدة جيما وجذبت عظم الفخذ. وأتبعته العظم الكتفي والذراعين واليدين... وبعد أن حملت الساقين والذراعين إلى البيت خفية وفي رحلات متتالية... تركت نفسي حبساً خارج المدينة في المساء حتى آتى بالصدر. وكان مربوطاً ربطاً وثيقاً بسلسلة، وكنت أتحرق شوقاً إلى إتمام مهمتي... وفي الغد نقلت العظام جزءاً فجزءاً خلال بوابة أخرى من بوابات المدينة» (٥٧).

وأدرك عمدة المدينة الأمر، ومن بعدها كان يعطى فصول التشريح ما أمكن الإفراج عنه من الحثث. يقول فيساليوس «وكان هو نفسه يحضر بانتظام كلما قمت بالتشريح» (٥٨).

وما كان في استطاعة رجل كهذا «يتحرق شوقاً» أن يحتفظ بطبعه هادئاً. فالبث أن اشتبك في نزاع حاد مع مدرس حول طرائق شق الوريد، ورحل عن لوفان (١٥٣٧) وركب هابطاً الرين عابراً جبال الألب إلى إيطاليا. وكان قد بلغ من الكفاية مبلغاً أتاح له الحصول قبل نهاية تلك السنة على درجة الطب في بادوا «بأقصى خفض» في الرسوم، لأنه كلما علا تقدير الطالب انخفضت رسوم تخرجه. وفي اليوم التالي نفسه (٦ ديسمبر ١٥٣٧) عينه مجلس شيوخ البندقية أستاذاً للجراحة والتشريح بجامعة بادوا. وكان يومها في الثالثة والعشرين.

وقام في الأعوام الستة التالية بالتدريس في بادوا وبولونيا وبيزا ،  
وشرح مئات الجثث بيديه ، وأصدر بعض الكتب الصغيرة . وقد رسم  
تلميذ لتيشان يدعى جان ستيفان فان كالكار ، تحت إشرافه ،  
ست لوحات نشرت عام ١٥٣٨ بعنوان *Tabulae anatomicae sex*  
وبعد عام أيد فيساليوس في رسالته عن « شق الأوردة » بيير بريسو  
الباريسي في طرق الفصد . وفي معرض مناقشته للموضوع كشف عن بعض  
نتائج تشريحه للجهاز الوريدي ، وقد أعانت ملاحظاته هذه على كشف  
الدورة الدموية . وفي ١٥٤١ - ٤٢ اشترك مع علماء آخرين في نشر  
طبعة جديدة من النص اليوناني لجالينوس . وقد أدهشته أخطاء نددت  
عن جالينوس وكانت خليقة بأن يدحضها أبسط تشرريح لجسم الإنسان  
كقوله مثلاً : إن الفك السفلي قسمان ، وإن القص سبع عظام متميزة ،  
والكبد عدة فصوص . وما كان ممكناً لتعليل هذه الأخطاء واغترارها  
إلا على فرض أن جالينوس لم يشرح قط آدميين بل حيوانات . وشعر  
فيساليوس أنه قد حان الوقت لمراجعة علم تشرريح الإنسان بتشرريح  
الآدميين . وهكذا أعد أعظم كتبه .

وحين طبع يوهان أوبورينوس عام ١٥٤٣ بمدينة بازل كتابه  
هذا المسمى « بنية جسم الإنسان » في ٦٦٣ صفحة من القطع الكبير ،  
لا بد أن الشيء الذي أدهش القارئ لتوه كان صفحة الغلاف — وكانت  
حفراً جديراً بالفنان دورو . يمثل فيساليوس يشرح تشرريح ذراع  
مفتوحة ، ومن حوله خمسون طالباً يرقبونه . ثم الرسوم التوضيحية :  
٢٧٧ رسماً مطبوعاً من كlišيمات خشبية ذات دقة تشريحية لم يسبق لها  
نظير وبراعة فنية عظيمة ، معظمها من صنع فان كالكار ، وخلف  
الأشكال مناظر لا تتصل علمياً بالموضوع ولكنها جاذبة من الناحية  
الفنية — فترى مثلاً هيكلًا عظمياً عند مقعد للقراءة . وكانت هذه  
الرسوم المطبوعة من الجمال بحيث نالها بعضهم مصممة في رسم تيشان

ربما بإشرافه ؛ ولا بد أن نضيف إلى هذا أن فيساليوس رسم عدة رسوم منها بيده . وقد رافق الكليشيوات الخشبية ساهراً على سلامتها في الرحلة على ظهر بغل من البندقية إلى بال' عبر جبال الألب . وجين تم طبع الكتاب حفظت الكليشيوات بعناية ، وفي تاريخ لاحق اشترت ، ثم تبودلت ، ثم فقدت ، وفي عام ١٨٩١ عثر عليها مخبأة في مكتبة جامعة ميونيخ ، وقد دمرتها القنابل في الحرب العالمية الثانية .

أما الذي كان ينبغي أن يثير في النفس دهشة أعظم مما أثارتها هذه الرسوم فهو أن النص — وهو نصر طباعى ولكنه إلى ذلك ثورة علمية — كان من صنع فتى لم يتجاوز التاسعة والعشرين . وهو ثورة لأنه أنهى سلطان جالينوس على التشريح ، وراجع العلم كله بلغة التشريح ، وبهذا أرسى دعائم الأساس الفزيائى للطب الحديث ، الذى يبدأ بهذا الكتاب . فهنا وصف لأول مرة سير الأوردة الصحيح وتشريح القلب ؛ وهنا ورد ذلك القول الخطير . وهو أن التشريح البالغ الدقة لم يظهر أياً من تلك المسام التى افترض جالينوس أن الدم يمر عن طريقها من بطين إلى آخر ؛ وبهذا أصبح الطريق معبداً لسرفيتوس وكولومبو وهارنى . وقد صححت أخطاء جالينوس المرة بعد المرة — فيما يتصل بالسكبد ، والقنوات المرارية . والفسكين ، والرحم . وقد ارتكب فيساليوس هو أيضاً أخطاء . حتى فى المشاهدة ، وأخفق فى أن يقفز القفزة الكبرى من تشريح القلب إلى دورة الدم . ولكن هنا أوصاف صادقة لعشرات من الأعضاء لم تحظ قط بمثل هذا الوصف الدقيق من قبل ، وفتح كل جزء من أجزاء الجسم للعلم بيد واثقة قديرة .

على أن فيساليوس عانى من عيوب فضائله . ذلك أن الكهرياء التى سنده طوال دراسته الموفقة جعلته سريع الغضب ، بطيئاً فى



الاعتراف بمنجزات سابقيه وتقدير حساسية منافسيه : وبلغ ولعه بذلك « الإنجيل الصادق . . . ألا وهو جسم الإنسان وطبيعة الإنسان » (٩) مبلغاً جعله يؤذى شعور عدد كبير من أقطاب اللاهوتيين : وكان يشير في تحكم إلى رجال الكنيسة الذين يشتد إقبالهم على غرفة محاضراته حين يكون موضوع الدرس والعرض هو الأعضاء التناسلية (١٠). وقد أثار عداوة الكثيرين ، ومع أن جسده وفالوبيو رحباً بكتابته ، فإن أكثر الأساتذة القدامى ، ومنهم أستاذه السابق دوبا ، نددوا بالمؤلف بوصفه محدثاً وقحاً ، وجدوا في تسقط العيوب في كتابه . وقال دوبا إن جالينوس لم يخطئ ، ولكن جسم الإنسان عراه تغير منذ عهد جالينوس ، وعلى ذلك فعظام الفخذين الواضحة الاستقامة ، والتي ليست مقوسة كما وصفها جالينوس ، إنما هي في رأيه نتيجة لارتداء أوربي عصر النهضة سراويل ضيقة (١١) .

وفي عاصفة من خيبة الأمل في موقف هؤلاء الرجال أحرق فيساليوس مجلداً ضخماً من كتاب « التعليقات » Annotations وتفسيراً للأجزاء العشرة التي يتألف منها كتاب الرازي « كتاب المنصوري » — وهو موسوعة في الطب (١٢). وفي عام ١٥٤٤ رحل عن إيطاليا ليصبح طبيباً ثانياً بين أطباء شارل الخامس الذي سبق أن أهده في حصافة كتابه « فابريكا » : Fabrica : ومات أبوه في نفس العام تاركاً له ثروة طيبة . فتزوج وبني بيتاً جميلاً في بروكسل . وصدرت طبعة ثانية لكتاب « فابريكا » عام ١٥٥٥ ، مزينة ومنقحة . وقد بين الكتاب أن التنفس الصناعي يمكن أن يبقى على حياة الحيوان رغم شق صدره ، وأن القلب الذي توقف نبضه يمكن أحياناً رد الحياة إليه باستعمال منفاخ . بعد هذا لم يصف فيساليوس جديداً إلى التشريح . فقد استغرق في العناية بمرضاه من أسرة الإمبراطور ومن دولهم ، وفي ممارسة

الجراحة ودراستها . وأصبح فيساليوس طبيباً ثانياً لفيليب الثاني بعد أن اعتزل شارل الملك . وفي يوليو ١٥٥٩ أوفده الملك ليساعد أمبرواز باريه في محاولة لإنقاذ حياة هنري الثاني الجريح ، ولجأ فيساليوس إلى اختبارات إكلينيكية أظهرت استحالة شفائه ه . وفي تاريخ لاحق من هذه السنة رافق هو وأسرته فيليب إلى إسبانيا ه .

في غضون ذلك أضاف آخرون جديداً إلى التشريح . فلاحظ جيامباتستا كانو صدمات الأوردة ( ١٥٤٧ ) ، وشرح سرفيتوس دورة الدم في الرئتين ( ١٥٥٣ ) ، ووصل ريوالدو كولومبو إلى هذا الكشف ذاته ( ١٥٥٨ ) ، وأثبتته بأجراء تجربة على القلب الحي . ولكن سبعين سنة أخرى انقضت قبل أن يأتي هارفي بوصفه الخطير لسير الدم من القلب إلى الرئتين ، فالى القلب ، فالى الشرايين ، فالى الأوردة ، ثم إلى القلب . وكان الطبيب العربي ابن النفيس قد سبق سرفيتوس عام ١٢٨٥ ( ٦٣ ) ، وربما انحدرت الرواية المتواترة بنظريته إلى إسبانيا في شباب سرفيتوس .

. وبقيت لفيساليوس بضع مغامرات . من ذلك أن الأطباء الوطنيين في البلاط الأسباني كانوا يصرون على إهمال تشخيصه باعتبار هذا موقفاً يحتمه الشرف . فلما شكوا ابن فيليب الوحيد ، الدون كارلوس ، من ارتجاج في المخ إثر سقطة ( ١٥٦٢ ) ، أشار فيساليوس بأجراء تربية له . ولكن النصيحة رفضت ، وأشرف الفتى على الهلاك . ووضعت على الجرح التأم وآثار القديسين ، وجلد الأتقياء أنفسهم توسلاً إلى السماء أن تشفيه بمعجزة : ولكن هذا كله لم يجد فتىلاً . وأخير أصر فيساليوس على فتح الجمجمة ، ففتحت ، وسحبت منها كمية كبيرة من الصديد : وما لبث الأمير أن تماثل للشفاء ، وبعد إجراء العملية بثمانية أيام سار فيليب في موكب مهيب لتقديم الشكر لله . ( ٦٤ )

وبعد عامين رحل فيساليوس عن أسبانيا لأسباب ما زالت محل خلاف . وقد روى أمبرواز باريه قصة مشرح أثار عليه غضب أسبانيا بأسرها لأنه فتح بطن امرأة كان الظن أنها ماتت من « اختناق الرحم » ، قال باريه أن ضربة أخرى من مبضع الجراح ردت المرأة فجأة إلى الحياة ، « الأمر الذى بعث فى قلوب جميع أصدقائها من الإعجاب والرعب . . . ما جعلهم ينظرون إلى الطبيب - الذى كان من قبل واسع الشهرة طيب السمعة - نظرتهم إلى رجل مجرم بغیض » (٦٥) ، ولا عجب فالأقرباء لا يقدرّون دائماً مثل هذا الشفاء غير المتوقع . وواصل الجراح الهيجونوتى روايته فقال « لذلك لم ير سبيلا أمامه إلا مغادرة البلاد إن ابتغى لنفسه السلامة » . وروى هيجونوتى آخر يدعى أوبير لانجيه قصة كهذه (حوالى ١٥٧٩) ، وذكر أن الطبيب هو فيساليوس ، وزعم أن فيساليوس وقع تحت طائلة محكمة التفتيش لأنه شرح شخصاً حياً ، وقد نجا من المحاكمة حين أخذ على نفسه عهداً بالحج إلى فلسطين تكفيراً عن خطيئته . والحادثة لم ترد فى أى مصدر معاصر ، والمؤرخون الكاثوليك يرفضونها لأنها فى رأيهم قصة خرافية (٦٦) . ولعل السبب لا يعدو أن فيساليوس ملّ البهاء فى أسبانيا .

وعاد إلى إيطاليا ، وأبحر من البندقية (ابريل ١٥٦٤) ، ويبدو أنه بلغ أورشليم . وفى رحلة العودة تحطمت سفينته ، ومات من التعرض للجو ، نائياً عن أصاقله ، على جزيرة زنطة تجاه ساحل اليونان الغربى (١٥ أكتوبر ١٥٦٤) . وكان يومها فى عامه الخمسين . وفى هذا العام ذاته مات ميكالانجولو ، وولد شكسبير . لقد كان البهاء الذى سطعت شمسهُ قرناً فى سماء إيطاليا ينتقل إلى الشمال .



٦ — نهضة الجراحة

ظل علم الطب وفنه يسيران في ركاب أئمة الطب من اليونان والعرب ، على الرغم مما أحرزه التشريح من تقدم . ولم يكن لشهادة الخواس كبير وزن أمام كلمة جالينوس أو ابن سينا ، لا بل إن فيساليوس نفسه قال حين ناقض تشريحه رأى جالينوس « لم أكذب أصدق عيني » . وكانت طبقات أو ترجمات جالينوس أو أبقرات تنشر المعلومات القديمة وتثبت القيام بالتجارب الجديدة — بالضبط كما كانت الجهود التي بذلها بترارك ورونسار لكتابة ملاحم فرجيلية تؤذى نبوغهما الفطري وتحرف مجراه . وحين أسس ليناكر كلية الطب التي أطلق عليها فيما بعد كلية الأطباء الملكية ( ١٥١٨ ) ، كانت كتبها الرئيسية هي ترجماته لجالينوس .

وقد أفاد علاج الأمراض من العقاقير الجديدة المخلوبة إلى أوربا كالكيينا ، وعرق الذهب ، والراوند ، المخلوبة من أمريكا . والزنجبيل ولبان الجاوي من سومطرة ، والقرنفل من جزر ملقا ، والصبر من كوتشين الصينية ، والكافور والزنجفر من الصين ، ووسع هذا التطور استعمال النباتات الوطنية . وصنف فاليريوس كوردوس أول فارماكوبيا ألمانية ( ١٥٤٦ ) ، وشاع علاج الزهري بتقيع خشب الغويقم المخلوب من جزر الهند الغربية . حتى أن آل فوجير جمعوا ثروة ثانية بحصولهم على احتكار بيعه في أملاك شارل الخامس الذي كان مديناً لهم .

على أن فقر جماهير الناس وقذارتهم كانا سبباً في تخلف الدواء عن المرض دائماً . وكانت أكوام القمامة أو روث البهائم تسمم الهواء ، وتنتشر هنا وهناك في الشوارع أحياناً . وكان لباريس شبكة مجار أراد هنري الثاني إفراغها في نهر السين لولا أن ثناه

رجال البلدية عن هذه الفعلة بتبصيره بأن النهر هو مورد مياه الشرب الوحيد لنصف السكان (٦٧). وأنشئت في إنجلترا بلخان للمجاري في عام ١٥٣٢ ، ولكن لم يكن فيها حتى عام ١٨٤٤ سوى مدينتين اثنتين تنقل فيهما القمامة من الأحياء الفقيرة على حساب الدولة .

أما الأوبئة فكانت أقل فتكاً منها في العصور الوسطى ، ولكنها كفت — هي ووفيات النفساوات والأطفال — لتثبيت السكان عند حد لا يكادون يتجاوزونه. وقد اكتسحت الطواعين ألمانيا وفرنسا المرة تلو المرة بين عامي ١٥٠٠ و ١٥٦٨ . وانتشرت حمى التيفوس في إنجلترا في أعوام ١٤٢٢ ، و ١٥٧٧ و ١٥٨٦ نتيجة لهجرات القمل . واجتاح إنجلترا « المرض المعرق » — ولعله ضرب من الأنفلونزا — في أعوام ١٥٢٨ و ١٥٢٩ و ١٥٥١ و ١٥٧٨ ؛ وألمانيا في ١٥٤٣ — ٤٥ ، وفرنسا في ١٥٥٠ — ٥١ . وقيل إن هذا المرض فتك بألف شخص في بضعة أيام في كل من هامبورج وآخن (٦٨). وكان الناس يعزون الأنفلونزاه إلى « تأثيرات » influences: سماوية ، ومنها اشتقت اسمها . وعاد الطاعون الدبلي إلى الظهور في ألمانيا في عام ١٥٦٢ ، ففتك بتسعة آلاف من بين سكان نورمبرج البالغ عددهم أربعين ألفاً (٦٩) — وإن جاز لنا أن نفترض المبالغة في جميع الإحصاءات الخاصة بالطاعون . أما جوانب الصورة الأكثر إشراقاً فهي تضائل الإصابة بالحدام وبعض الاضطرابات العقلية كرقصة سانت فيتوس :

وكان سير الطبيب أبطأ من سير المعرفة الطبية . فما زال دجاجلة الطب يملأون الأرض ؛ وكان من اليسير الاشتغال بالطب دون الحصول على درجة جامعية برغم القوانين المقيدة . وكان أكثر الأطفال يخرجون إلى النور على أيدي القابلات . أما التخصص فلم

يكّد يبدأ . فطب الأسنان مثلاً لا يفصل عن الطب أو الجراحة ، وكان الحلاقون الصحيون يخلعون الأسنان ويستبدلون بها أسناناً من العاج . وترك جميع الأطباء تقريباً — وفيساليوس أحد القلائل الذين شذوا — مهمة الجراحة للحلاقين الصحيين ، الذين يجب على أى حال ألا ننظر إليهم على أنهم حلاقون ، لأن كثيراً منهم كانوا رجالاً ذوى دربة ومهارة :

فأمبرواز باريه بدأ حياته صبيّاً لحلاق ، ثم ارتقى حتى أصبح جراحاً للملوك : وقد ولد في بوج-إرسان في مين ( ١٥١٧ ) ، ثم شق طريقه إلى باريس ، وفتح كشك حلاقته في ميدان سان ميشيل . وخلال حرب ١٥٤٦ اشتغل جراحاً لفرقة من فرق الجيش . وكان في علاجه للجنود يسلم بالنظرية السائدة التي زعمت أن جروح الرصاص سامة ، ودرج ( كما درج فيساليوس ) على كبتها بزيت اللسان المغلى ، فكان الكى يحيل الألم عذاباً . وذات ليلة فرغ الزيت ، فضمد باريه الجروح بمزيج من ملح البيض ، وزيت الورد ، والترينتين : وفي الغد كتب يقول :

« أرقنى بالأمس طول التفكير في المصابين الذين لم أستطع كى جروحهم . وتوقعت أن أجدهم جميعهم أمواتاً في الصباح . وبهذه الفكرة قمت مبكراً لأتفقدهم ، فما راعنى إلا أن أجدهم عالجتهم بالمرهم لا يشكون غير ألم بسيط جداً في جروحهم دون أى التهاب : : . وقد قضوا ليالتهم في نوم مريح . أما الباقون الذين عولجت جروحهم بزيت اللسان المغلى فقد ارتفعت حرارتهم والتهبت جروحهم : : : وآلمتهم ألماً حاداً . وعلى ذلك صممت على ألا أعود ثانية إلى كى هؤلاء التعساء بمثل هذه الطريقة القاسية » (٧٠) . ولم يحظ باريه بتعليم يذكر ، ولم ينشر كتيبته عن « طريقة



علاج الجروح » — وهو اليوم كتاب مشهور في عالم الطب — إلا في عام ١٥٤٥ : وفي حرب ١٥٥٢ أثبت أن ربط الشريان أجدى من السكى في وقف النزف الذى تسببه عمليات البتر : وقد وفق بفضل عملياته الجراحية في حمل العدو على الإفراج عنه بعد أسره. ولما عاد إلى باريس عين كبيراً للجراحين بكلية سان كوم ، الأمر الذى أثار فزع السوربون التى تنظر إلى أستاذ جاهل باللاتينية كأنه هولة بيولوجية . وعلى الرغم من هذا أصبح جراحاً للملك هنرى الثانى ، ثم لفرانسوا الثانى ، ثم لشارل التاسع ، ومع أنه كان يجهر ببروتستانتية ، فقد أبقى أمر ملكى على حياته في ملجأ سان بارتلميو . ولم يصف مؤلفه « كتابان في الجراحة » (١٥٧٣) لنظرية الجراحة إلا قليلاً ، ولكنه أضاف الكثير للتطبيق . فقد اخترع أدوات جديدة ، وأدخل الأطراف الصناعية ، وأشاع استعمال الحزام في الفتق ، وحسن من تعديل وضع الحنن في الولادة ، وأجرى أول إعادة لمفصل الكوع ، ووصف التسمم بأول أوكسيد الكربون ، وقرر أن الذباب حامل للمرض . ومن الأقوال المشهورة في حوليات الطب اعترضه على ما تلقى من تهاني لنجاحه في علاج حالة مستعصية ، « أنا عاجله ، والله شفاه » . وقد مات عام ١٥٩٠ بالغاً الثالثة والسبعين بعد أن رفع كثيراً من مكانة الجراحين وكفايتهم ، ومنح فرنسا زعامة في الجراحة احتفظت بها قروناً من بعده .

٧ — باراسيلسوس والأطباء

في كل جيل يظهر رجال ينكرون على الأطباء محافظتهم المشوبة بالحيلة ، ويدعون الوصول إلى أنواع ممتازة من العلاج بوسائل خارجة على التقاليد الطبية ، ويرمون رجال المهنة بالتخلف الوحشي ، ويأتون بالأعاجيب حيناً ، ثم يتبددون في ضباب الغلو والعزلة اليائسين . ومن الخير أن يظهر ذباب الخيل هذا بين الحين والحين لينبه الفكر الطبي ، ومن الخير أن يكبح الطب جماح البدع المتعجلة في تعامله مع الحياة البشرية . ففي هذا الميدان ، كما في ميداني السياسة والفلسفة ، يتعاون الشباب المتطرف ، والشيخوخة المحافظة ، على غير إرادتهما ، ليحدثا توازناً بين الاختلاف والوراثة ، ذلك التوازن الذي تتخذه الطبيعة أداة للتطور .

كان فيليبوس ثيوفراستوس بومباستوس فون هوهنهايم يتخذ له اسم أورولوس رمزاً لنبوغه ، واسم باراسيلسوس — وهو على الأرجح ترجمة لاتينية للقب هوهنهايم (٧١) . وكان أبوه فلهم بومباست فون هوهنهايم ابناً غير شرعي لنبييل سوابي حاد الطبع . ولما ترك فلهم ليدهر شتونه بنفسه ، مارس الطب بين فقراء القرويين قرب أينزيدلن في سويسرة ، وتزوج من إلزا أوخسندر ، وكانت بنت صاحب حانة وممرضة مساعدة ، وقد أضيفت بعد قليل بحالة اكتئاب جنوني . وربما كان تضارب هذا النسب سبباً في ميل فيليب إلى عدم الاستقرار ، وإلى إحساس ساخط بقدرات لم ترعها بيئته رعاية كافية . وقد ولد في ١٤٩٣ وشب وسط مرضى أبيه ، وربما في ألفة بالخانات غير صالحة له ، تلك الخانات التي ظلت حياتها الطليقة تستهويه على الدوام . وتزعم قصة غير مؤكدة أن الصبي خصاه خنزير برى أو جنود مخمورون؛

ولم يعرف أن امرأة ظهرت في حياته بعد البلوغ . وحين كان في التاسعة أغرقت أمه نفسها ، ولعل هذا هو السبب في رحيل الوالد والولد إلى فيلاخ بالتيروول . وتقول رواية متواترة أن فلهم كان يقوم بالتدريس هناك في مدرسة للمناجم ويشغل بالكيمياء القديمة على سبيل الهواية . ولا بد أنه كان هناك مناجم بقرب المدينة ومصنع لصهر المعادن ، ومن المحتمل أن يكون فيليب قد تعلم هناك طرفاً من الكيمياء التي سيحدث فيها ثورة في دنيا العلاج .

ولما بلغ الرابعة عشرة قصد هايدلبرج للدراسة . وتكشف طبيعته القلق في انتقاله السريع من جامعة لأخرى — فرايبورج ، وإنجولشتات ، وكولونيا ، وتوبنجن ، وفيينا ، وارفورت ، وأخيراً ( ١٥١٣ — ١٥ ) فيرارا — ولو أن هذا التنقل بين دور العلم كان مألوفاً في العصور الوسطى . وفي عام ١٥١٥ ، التحق فيليب — وقد سمي نفسه الآن باراسيلسوس — حلاقاً صحياً في جيش شارل الأول ملك أسبانيا ، دون أن يحصل على درجة جامعية . فلما انتهت الحملة عاد إلى حياة الترحل . وهو يزعم أنه مارس الطب في غرناطة ، ولشبونة ، وإنجلترا ، والدنمرك ، وبروسيا وبولنده ، ولتوانيا ، والمجر ، و « غيرها من الأقطار » (٧٢) وكان في سالزبورج إبان حرب الفلاحين عام ١٥٢٥ ، وعالج جروحهم وتعاطف مع أهدافهم . وقد ولع حيناً بالاشتراكية . فهو يندد بالمال ، والفائدة ، والتجار . ويدعو للشيوعية في الأرض والتجارة ، وللمساواة بين الناس في الأجور (٧٢) . وفي كتابه الأول المسمى « Archidoxa » ( أي الحكمة العظمى — ١٥٢٤ ) رفض اللاهوت وامتدح التجربة العلمية (٧٤) . ولما قبض



عليه بعد إخفاق ثورة الفلاحين ، أنقذته من حبل المشنقة شهادة بأنه لم يحمل سلاحاً قط ، ولكنه نفي من سالزبورج ، فغادرها على عجل .

وفى عام ١٥٢٧ كان فى ستراسبورج يمارس الجراحة ويحاضر الحلاقين الصمحيين ، وكان تعليمه لهم مزيجاً منهوشاً من المعقول وغير المعقول ، ومن السحر والطب— ولو أن الله وحده يعلم كيف سيصف المستقبل بقرينياتنا الحاضرة : وقد رفض التنجيم ، ثم سلم به ، وكان يأبى أن يحقن مريضاً بحقنة شرجية ما لم يكن القمر فى تربيعه الصحيح . وكان يسخر من عصا الكهانة ، ولكنه زعم أنه أحال المعادن ذهباً (٧٥) . وإذ كان — كأجريبيا فى شبابه — يحدوه تعطش للمعرفة فقد بحث فى شوق عن « حجر الفلاسفة » — أى عن صيغة عامة تفسر الكون. وكتب فى سداجة المصدق عن الأقسام الخرافية ، وسلامندر الأسبستوس ، و « الإرشادات » ، وهى علاج الأعضاء المريضة بعقاقير شبيهة بها لوناً وشكلاً . ولم يستنكف من استخدام التعاويذ والتائم السحرية علاجاً (٧٦) — ربما بوصفها طبياً إيحائياً .

ولكن هذا الرجل نفسه ، الذى ينضح بأوهام جيله ، أدخل تحسينات جريئة على استخدام الكيمياء فى الطب . وكان يتحدث أحياناً حديث الماديين « إن الإنسان مشتق من المادة ، والمادة هى الكون كله » (٧٧) . والإنسان بالنسبة للكون كالعالم الصغير ( الميكروكوزم ) بالنسبة للعالم الكبير ( الماكروكوزم ) « وكلاهما من نفس العناصر — وأساسها الأملاح ، والكبريت ، والزئبق ، والمعادن والأملاح المعدنية التى تبدو عديمة الحياة هى فى الواقع مفعمة بالحياة » (٧٨) . والعلاج الكيماوى هو استخدام العالم الكبير

لشفاء العالم الصغير . والإنسان من حيث بدنه مركب كيميائي ،  
والمرض تنافر ، لا في « الأمزجة » كما زعم جالينوس ، بل في  
مكونات البدن الكيميائية ؛ وهذه أول نظرية حديثة للأبيض أو  
التمثيل الغذائي : وكان العلاج في ذلك العهد يعتمد في عقايره  
إلى حد كبير على عالم النبات والحيوان ، أما باراسيلسوس ،  
الغارق في كيميائه القديمة ، فقد أكد ما للمواد غير العضوية  
من قدرات علاجية . وجعل الزئبق ، والرصاص ، والكبريت ،  
والحديد ، والزرنيخ ، وكبريتات النحاس ، وكبريتات البوتاسيوم ،  
أجزاء من أقرباذه . وأشاع استعمال الصبغات والحلاصات  
الكيميائية ، وكان أول من صنع « صبغة الأفيون » التي نسميها  
اللودنوم : وقد شجع استعمال الحمامات المعدنية ، وشرح  
خواصها وآثارها المتنوعة .

ولاحظ باراسيلسوس العوامل المهنية والجغرافية المؤثرة في  
المرض ، ودرس السل الرئوي المتليف في المعدنين ، وكان من  
أول من ربط بين القماعة والغوطر المتوطن : وأدخل تحسينات  
على فهم الصرع ، وعزا الشلل واضطرابات النطق إلى إصابات  
الرأس . ومع أن الفكرة المسلم بها عمومياً في ذلك العصر عن  
النقرس والتهاب المفاصل هي أنهما رقيقان للشيخوخة لا شفاء  
منهما ، فإن باراسيلسوس رأى أنهما قابلان للشفاء إذا شخّصا على  
على أنهما نتيجة لاحتماض تكونها بقايا الطعام التي استقرت طويلاً  
في القولون . قال « كل الأمراض يمكن ردها إلى تخثر المادة غير  
المهضومة في الأمعاء » (٧٦) . وقد أطلق على هذه الأحماض الناشئة  
عن التعفن المعوي اسم « الطرطير » لأن رواسيها في المفاصل ،  
والعضلات ، والكلية ، والمثانة « تحرق كالبحيم ، وطرطروس

هي الجحيم » (٨٠) : « إن الأطباء يفاخرون بمعرفتهم بالتشريح ،  
ولكنهم عاجزون عن رؤية « الطرطير » اللاصق بأسنانهم » . (٨١)  
وعلق هذا المعنى بالكلمة الجديدة . واقترح وقف تكون هذه  
الرواسب في الجسم بالغذاء الصحي ، والمقويات ، وتحسين  
الإخراج ، وحاول « تليين » الرواسب باستعمال زيت الغار  
ومركبات الراتنج ، أما الحالات الشديدة فقد دعا فيها إلى الجراحة  
حتى يسمح للرواسب الملتصقة بالهروب أو تتاح إزالتها . وقد  
زعم أنه شفى كثيراً من حالات النقرس بهذه الوسائل ، ويعتقد  
بعض الأطباء في عصرنا هذا أنهم شفوا مرضى باتباع تشخيص  
باراسيلسوس .

ووصلت إلى بال أنباء طرق العلاج التي توصل إليها باراسيلسوس  
في ستراسبورج . وكان المصور الشهير فروبن يشكو هناك ألماً  
حاداً في قدمه اليمنى ، فأشار الأطباء ببتير القدم . ودعا فروبن  
باراسيلسوس إلى بال ليشرح الحالة . وجاء باراسيلسوس ،  
ووفق في علاجها دون اللجوء إلى السلاح . واستشار إرزمس  
باراسيلسوس ، وكان يومها يعيش مع فروبن ويشكو أوجاعاً  
كثيرة ، فوصف له علاجاً لا ندرى مدى توفيقه فيه . على أية  
حال أضاف هؤلاء المرضى المشهورون شهرة جديدة إلى شهرة  
الطبيب الشاب ، وقربه خليط غريب من الظروف من منصب  
الأستاذ الجامعي الذي كانت تهفو إليه نفسه .

كان البروتستنت في تلك الحقبة أغلبية في مجلس مدينة بال ،  
ففصلوا الدكتور فونيكر طبيب المدينة على الرغم من اعتراضات  
إرزمس والأقلية الكاثوليكية ، بحجة أنه « تفوه بمزبورات جديدة  
ضد الإصلاح البروتستنتي » (٨٢) وعينوا باراسيلسوس مكانه .



واقترض المجلس وباراسيلسوس أن هذا التعيين يتضمن حقه في التدريس في الجامعة ، ولكن الكلية استنكرت التعيين واقترحت عقد امتحان علمي لباراسيلسوس في التشريح وهي على بينة من ضعفه فيه . فتهرب من الاختبار ، وبدأ يمارس مهنته طبيباً بالمدينة ، ويحاضر في قاعة خاصة دون موافقة الجامعة ( ١٥٢٧ ) . وقد جمع إليه الطلاب بدعوة مميزة لحلقه هذا نصها : —

« من ثيوفراستوس بومباست فون هوهنهايم : الدكتور في فرع الطب ، والأستاذ ، تحيات لطلبة الطب . إن الطب وحده دون جميع العلوم . . . هو المعترف به صناعة مقدسة . ومع ذلك فإن قلة من الأطباء يمارسونه اليوم بنجاح ، ومن ثم فقد حان الوقت لرده إلى مكانه المرموق السابق ، ولتنقيته من خميرة الحمج ، وتطهيره من أخطائهم . وسنقوم بهذه المهمة ، لا بالتزام قواعد الأقدمين ، بل بشيء واحد دون سواه هو دراسة الطبيعة واستخدام الخبرة التي اكتسبناها خلال سنوات طويلة من الاشتغال بالطب . ومن ذا الذي يجهل أن معظم الأطباء المعاصرين يفشلون لأنهم استعبدوا أنفسهم لتعاليم ابن سينا وجالينوس وأبقراط ؟ . . . وقد يفضي بهم هذا الطريق إلى ألقاب فخمة ، ولكنهم لا يكونون طبيباً بمعنى الكلمة . . . فليس الطبيب في حاجة إلى الفصاحة أو اللامع باللغة أو الكتب . . . بل إلى المعرفة العميقة بالطبيعة وأعمالها . . . »

ولقد اعتزمت ، بفضل المنحة السخية التي قدمها سادة بال لهذا الغرض ، أن أشرح الكتب الدراسية التي ألقتها في الجراحة وعلم الأمراض ، مخصصاً لذلك ساعتين في كل يوم ، على سبيل التمهيد لطرق الشفاء التي أمارسها . وأنا لا أصنف هذه الكتب

من مختارات أنقلها عن أبقراط أو جالينوس . وليكننى بطول  
الكد والكدح خلقتها من جديد على أسس من الخبرة ، التى هى  
أسمى معالم لجميع الأشياء . فإذا شئت لإثبات شىء ما لم أفعل هذا  
بالنقل عن هؤلاء القدامى . بل بالتجربة والتفكير المبني عليها .  
فان شعرت أيها القارىء العزيز بدافع يدفعك إلى استكناه هذه  
الحمايا المقدسة ، وإن شئت أن تسبر أغوار الطب فى زمن وجيز ،  
فأقبل إلى فى بال . . . بال فى ٥ يونيو ١٥٢٧ « (٨٢) .

وسجل ثلاثون طالباً أسمائهم فى هذه الدراسة . وفى يوم الافتتاح  
طلع باراسيلسوس فى الرداء الجامعى المألوف ، وليكنه خلعه  
عنه لتوه ، ووقف فى ثوب الكيمياء الحشن ومئزرته الجلدية  
المتسخة بالسناج . وقد ألقى محاضراته فى الطب مكتوبة بلاتينية أعدها  
له سكرتيره أوبورينوس (الذى طبع فى تاريخ لاحق كتاب  
فيساليوس « فابريكا » ) ، أما محاضرات الجراحة فألقاها بالألمانية .  
وكانت هذه صدمة جديدة للأطباء التقليديين ، وليكنها لم تزعجهم  
بقدر ما أزعجهم رأى أبداه باراسيلسوس وهو « أنه يجب ألا يؤدى  
الصيدلى عمله متواطئاً مع أى طبيب » (٨٤) . وكأنه أراد أن يعلن  
على الملأ ازدرائه للطب التقليدى ، فقفز فى النار وهو مبهيج  
بنص طبي حديث لعله : Summa Jacobii — وكان الطلاب قد  
أوقدوا النار احتفالاً بعيد القديس يوحنا ( ٢٤ يونيو ١٥٢٧ ) ،  
ثم قال « لقد أقيمت فى نار القديس يوحنا « بخلاصة » الكتب ،  
حتى تصعد جميع المحن والبلايا فى الهواء مع الدخان . وهكذا  
ظهرت مملكة الطب من أدراجها » . وقارن الناس بين هذه الحركة  
وبين إحراق لوثر لمرسوم أصدره البابا .

أما حياة باراسيلسوس فى بال فكانت خارجة على العرف

خروج محاضراته : يقول أوبورينوس « لقد أنفق العامين اللذين صحبته خلالهما في السكر والشره ليل نهار . . . وكان متلافياً ، تأتي عليه أوقات لا يجد في جيبه فيها فلساً . . . وكان في كل شهر يوصى بصنع سترة جديدة ، ويعطى القديمة لأول قادم ، ولكنها كانت من القذارة بحيث لم أتمكن قط سترة منها لنفسى (٨٦) » وقد ترك لنا هنريش بولينجر وصفا لباراسيلسوس مماثلاً لهذا ، فهو مدمن للخمر ، « ورجل في منتهى القذارة (٨٧) » ولكن أوبورينوس يشهد بحالات عجيبة من الشفاء حققها أستاذه ، « في علاج القرع أتى بما يقرب من المعجزات في حالات يئس منها غيره » (٨٨) .

أما رجال الطب فقد برثوا منه دجالاً عاطلاً من الدرجة الجامعية ، مجرباً مستهتراً ، عاجزاً عن تشريح الجثث ، جاهلاً بعلم التشريح . أما هو فقد عارض التشريح بحجة أن الأعضاء لا يمكن فهمها إلا وهي تؤدي وظيفتها في الجسم الحي أداء متحداً طبيعياً . ورد على احتقار الأطباء له بلغة سوقية غاية في المرح . فسخر من وصفاتهم الوحشية ، وقمصانهم الحريرية ، وخواتمهم ، وقفازاتهم الناعمة ، ومشيتهم المتغطرسة ، وتحداهم أن يخرجوا من حجرات الدرس إلى المعمل الكيميائي ، وأن يرتدوا المآزر ، ويوسفوا أيديهم بالعناصر الكيميائية وينحنوا فوق الأفران ليتعلموا أسرار الطبيعة بالتجربة وعرق الجبين . وقد عوض عن افتقاره إلى الدرجة الجامعية باتخاذ ألقاب مثل « أمير الفلسفة والطب » و « دكتور في فرعي الطب » ( أى طبيب وجراح ) ، و « ناشر الفلسفة » ، وداوى جراح غروره بالثقة في دعاواه . كتب يقول « سيتبعني الجميع ، وستكون مملكة الطب مملكتي . . . كل الجامعات وكل الكتاب القدامى مجتمعين أقل مواهب من ... » (٨٩) . وإذ ألنى نفسه مرفوضاً



من الغير ، فقد اتخذ لنفسه هذه الحكمة شعاراً « لا يملكك أحد إذا استطعت أن تملك نفسك » (٩٠) . أما التاريخ فقد وبخ تفاخره ، إذ جعل لقب أسرته « بومباست » اسماً نكرة ( بمعنى الفشر ) .

وحدث أن ظريفاً مجهول الاسم في بال — متواطئاً مع كلية الجامعة ، أوفى تمرد عفوى من الطلبة على مدرس دجماطى — كتب قصيدة هجائية لاذعة وعرضها في مكان ظاهر ، والقصيدة باللاتينية الرديئة ، توهم أن جالينوس نفسه هو الذى كتبها من « الجحيم » يرد بها على منتقص قدره ، وقد سماه كاكوفراستوس — خطيب الروث . وهزأت الأبيات هزأً شديداً بمصطلحات باراسيلسوس الغيبية ، ونعته بالحنون ، وأشارت عليه بأن يشنق نفسه . وحاول باراسيلسوس أن يعثر على الحانى ففشل ، لذلك طلب إلى مجلس المدينة أن يستجوب الطلاب واحداً واحداً ويعاقب المذنب . ولكن المجلس تجاهل الطلب . وحوالى هذه الفترة عرض قسيس في كاتدرائية بال أن يدفع مائة « جلد » لمن يشفيه من مرضه ، وشفاه باراسيلسوس في ثلاثة أيام ، ودفع له القسيس ستة جلدات ، وأبى أن يدفع الباقي بحجة أن العلاج لم يستغرق سوى وقت قصير جداً . فقاضاه باراسيلسوس ، ولكنه خسر دعواه ، وخسر معها هدوء طبعه ، فرمى نقاده بأنهم « غشاشون حكاكون للظهور » ، ونشر نبذة غفلا من اسم الكاتب رعى فيها رجال الدين والقضاء بالفساد ، وأمر المجلس بالقبض عليه ، ولكنه أجل تنفيذ الأمر حتى الصباح . وهرب باراسيلسوس تحت جناح الظلام ( ١٥١٨ ) ، بعد أن قضى في بال ثمانية شهور .

وفى نورمبرج أعاد باختصار تجربته في بال . وكل إليه آباء المدينة مستشفى سجن ، فاستخدم ألواناً من العلاج أثارت الإعجاب : ولكنه ندد بحساده من أطباء المدينة لافتقارهم إلى الذمة ، واثرائهم ، ولبدانة نسائهم . ثم دافع عن الكاثوليكية حين لاحظ

أن أغلب أعضاء المجلس من البروتستانت . وانزعج آل فوجير الذين يبيعون الغويقم حين زعم أن هذا « الخشب المقدس » عديم الجدوى في علاج الزهري . وفي عام ١٥٣٠ أغرى طباعاً مغموراً بأن ينشر « ثلاثة فصول عن المرض الفرنسى » عنف فيها الأطباء تعينفاً أثار عليه عاصفة من المعارضة أكرهته على أن يعود إلى تجواله من جديد . وأراد أن ينشر كتاباً أكبر في الموضوع ذاته ، ولكن مجلس المدينة منع طبعه . ودافع باراسيلسوس في خطاب كتبه إلى المجلس عن حرية الطبع بفصاحة لم تغنه فتيلاً ، ولم ير الكتاب النور قط في حياته . وكان يحتوى على أفضل وصف إكلينيكي كتب عن مرض الزهري ، وقد أشار باستعمال جرعات باطنية من الزئبق دون الاستعمالات الظاهرة له . وأصبح هذا المرض ساحة احتدمت فيها المعركة بين العلاج النباتي والعلاج الكيميائي .

وانتقل باراسيلسوس إلى سان — جال ، وسكن نصف عام منزل أحد مرضاه . وهناك وفي فترة لاحقة ألف كتبه « العمل العجيب جداً » و « معارضة الطبيعة ؟ » و « الجراحة الكبرى » ، وكلها بالألمانية الدارجة . وهى أكوام من الحامات الخشنة التى تعثر أحياناً على حجر كريم فى ثناياها . وفى عام ١٥٤٣ انتكس إلى السحر ، وألف كتابه *Philosophia sagax* وهو خلاصة وافية فى السحر .

ولما مات مريضه فى سان — جال راح يضرب فى الأرض من جديد ، متنقلاً بين ربوع ألمانيا ، مستجدياً قوته أحياناً . وكان قد فاه فى شبابه ببعض الهرطقات الدينية — كقوله إن دلالة العماد رمزية لا أكثر ، وإن تناول الأسرار المقدسة نافع للأطفال والمغفلين ،

عديم الفائدة للأذكىاء ، وإن الصلوات للقديسين مضيعة للوقت (٩١).  
أما الآن (١٥٣٢) ، بعد أن هدّاه الفقر والهزيمة ، فقد اختبر  
« التحول » الدينى . فصام ، ووهب متاعه الباقي للفقراء ، وكتب  
المقالات التعبدية ، وعزى نفسه بآمال الجنة . وفى عام ١٥٤٠ قدم له  
أسقف سالزبورج الملجأ ، فقبله الرجل شاكرآ ، مع أنه هو الذى شجع  
الثورة هناك قبل خمسة عشر عاماً . وكتب وصيته ، فترك نقوده  
القليلة لأقاربه ، وأدواته لحلاقى المدينة الصالحين ، وفى ٢٤ سبتمبر  
١٥٤١ أسلم جسده للتراب .

لقد كان رجلاً قهرته عبقريته ، غنياً فى الخبرة المتنوعة  
والأحاسيس الذكية ، ناقصاً فى تعليمه المدرسى نقصاً أعجزه عن  
فصل العلم عن السحر ، مفتقراً إلى ضبط النفس اللازم للسيطرة  
على حماسه المتأججة ، حاد الخصومة بحيث لم يستطع التأثير فى  
جيله . ولعل حياته وحياة أجريبا أعانتا على تضخيم أسطورة  
فاوست . وإلى القرن الماضى كان يحج إلى قبره فى سالزبورج  
ضحايا وباء تفشى فى النمسا والأمل يراودهم فى الشفاء بسحر روحه  
أو بسحر رفاتة (٩٢) .

#### ٨ — الشككاكون

لم يكن القرن السادس عشر بالزمان الصالح للفلسفة ، فقد  
استغرق اللاهوت المفكرين الناشطين ، وسير الإيمان العقل فى  
ركابه بعد أن سيطر على كل شىء . وزفض لوثر العقل لأنه ينزع  
بصاحبه إلى الكفر (٩٣) ، ولكن حالات الكفر كانت نادرة . فقد  
أحرق قسيس هولندى فى لاهاى (١٥١٢) لإنكاره الخليقة والخلود  
ولاهوت المسيح (٩٤) ، ولكنه لم يكن واضح الكفر . كتب  
أخبارى إنجليزى تحت سنة ١٥٣٩ « مات هذا العام فى جامعة باريس



طبيب عظيم أنكر وجود الله ، وكان هذا رأيه الذي ثبت عليه منذ كان في العشرين ، وقد عمر إلى ما بعد الثمانين ، واحتفظ بضلالتة هذه سرّاً طوال هذه السنين (٩٥) . وفي عام ١٥٥٢ نشر جيوم بوستل كتابه *Contra atheos* ولكن كلمة *atheist* (أى الملحد) قتل أن ميّز القوم بينها وبين القاتل بـ «الذهب الألوهية» ، أو القاتل بوحدة الوجود ، أو الشكاك .

على أنه وجد من الشكاكين عدد يكفى لنيل صفقة من لوثر ، فقد روى أنه قال « إن مواد قانون الإيمان أسمى من أن يدركها أبناء هذا العالم العميان . فوحدة الأقانيم الثلاثة في إله واحد ، وتجسد ابن الله الحق ، ووجود طبيعتين للمسيح هما لاهوته وناسوته ، إلخ . . . . كل هذا يؤذيهم لأنهم يرون فيه حديث خرافة » . ثم أضاف إن بعضهم يتشككون في أن الله خلق أناساً عرف من قبل أنهم هالكون (٩٦) . وكان في فرنسا بعض المتشككين في الخلاود (٩٧) . من ذلك أن بونافتور دسبريه سخر في كتابه *Cymbalum mundi* ( ١٥٣٧ ) بالمعجزات ، وبتناقضات الكتاب المقدس ، وباضطهاد أصحاب البدع الدينية . وقد ندد كالفن والسوربون بكتابته هذا ، فأحرقه جلاد الدولة . واضطرت مارجريت إلى إقصائه عن بلاطها في نيراك ، ولكنها بعثت إليه بالمال لتحفظ عليه حياته في ليون : وفي عام ١٥٤٤ قتل نفسه ، وترك مخطوطاته لمارجريت « دعامة كل صلاح وحاميته » (٩٨) .

وظهرت روح الشك في ميدان السياسة متخذة صورة هجمات على حق الملوك الإلهي وحصانهم ، وكان الشكاك هنا عادة إما من المفكرين البروتستانت الذين ضايقهم الحكام الكاثوليك ، وإما من المفكرين الكاثوليك الذين يدفعون الثمن غالياً إذا انتصرت الدولة .

وقد نشر الأسقف جون بونيت — وكان ساخطاً على ماري تيودور — في عام ١٥٥٨ « بحثاً موجزاً في السلطة السياسية ». قال فيه « إن الأمثلة الكثيرة والمتصلة ، التي وجدت بين الحين والحين ، نخلع الملوك وقتل الطغاة تؤكد على وجه اليقين أن من أحق الحق والعدل والتمشي مع قضاء الله . . . القول بأن سلطان الملوك والأمراء والحكام مصدره الشعب . . . وإن للناس أن يستردوا تفويضهم . . . حين يشاءون » (٩٩) . كذلك كان من رأى أستاذ اسكتلندي يدعى جون ميجر ، ( وكان له بعض الفضل في تكوين عقل جون نوكس ) ، أنه ما دام كل سلطان زمني مشتقاً من إرادة الجماعة ، فإن من الجائز نخلع الملك الطالح وإعدامه ، شريطة اتخاذ الإجراء القانوني الواجب .

أما أطرف خصوم الحكم الملكي المطلق فهو كاثوليكي شاب حقق قدراً متواضعاً من الحلول يموت بين ذراعي مونتيني . يقول كاتب المقالة الفذ « إن إتيين دلا بوييتي كان فيما أعلم أعظم رجل في عصرنا » (١٠٠) . وقد ولد إتيين هذا لموظف كبير في بيريجور ، ودرس القانون في أورليان ، ثم عين مستشاراً في « برلمان » بوردو قبل بلوغه السن القانونية . وحوالي عام ١٥٤٩ ، يوم كان فتى في التاسعة عشرة أهتمته الأفكار الجمهورية دراسته للأدب اليوناني والروماني ، كتب هجوماً عنيفاً على الحكم المطلق — ولكنه لم ينشره قط — وسمى كتابه « مقال عن العبودية الاختيارية » . Discours lus la servitude volontaire . ولكن بما أن الكتاب ندد بدكتاتورية فرد واحد يتحكم في الكثيرين ، فقد سمي Contr'un ( أى خصم الواحد ) . فليسمع القارئ نداه :

« أى عار وأى خزى فى أن يطيع عدد لا يحصى من الرجال طاغية عن رضى واختيار ، بل بروح العبيد ! طاغية لا يدع لهم حقوقاً فى عقار أو أبوين أو زوجة أو ولد ، ولا حتى فى حياتهم ذاتها — فأى نوع من الرجال هذا الطاغية ؟ ما هو يهزول ولا يشمشون ؛ بل كثيراً ما يكون قزماً ، وكثيراً ما يكون أشد الجبناء تخنثاً فى الشعب كله — فليست قوة بدنه هى التى تضى عليه النفوذ والسلطة ، وكثيراً ما يكون عبداً لأحط المومسات . ليت شعرى ما أشقى رعاياه وأحققرهم ؛ إن كان اثنان ، أو ثلاثة . أو أربعة ، لا يثورون على واحد ، فذلك معناه الواضح أن الشجاعة تعوزهم . أما إذا كان المئات والألوف لا يخلعون عنهم نير فرد ، فما الذى يبقى من الإرادة الفردية والكرامة الإنسانية ؟ . . . إن حصول الفرد على حريته لا يقتضى بالضرورة استعمال القوة ضد الطاغية . إنه يسقط حالماً تمل البلاد وجوده . ولا حاجة بالشعب الذى أذله واستعبده أن يحرمه أى حق له . فالتحرر لا يتطلب شيئاً أكثر من الإرادة الصادقة لخلق النير . . . فاعزموا عزماً صادقاً على ألا تكونوا عبيداً بعد اليوم — وإذا أنتم أحرار ! أمسكوا عن الطاغية المعونة يسقط ويتحطم كأنه تمثال عملاق سميت قاعدته من تحت قدميه (١٠١) .

ومضى لا بويينى يشكل بآرائه فكر روسو وتؤم بين من بعده . فهو يقول إن الإنسان يتوق بطبعه إلى الحرية ، ومفارقات الحظ هى بنت الصدفة ، وهى تحمل المخطوطين الالتزام بخدمة إخوتهم فى الإنسانية ، وكل الناس إخوان « صنعوا من طينة واحدة » ، وصانعهم إله واحد . والعجيب أن قراءة هذا الرأى المتطرف هى التى جذبت مونتينى — على ما طبع عليه من اتزان وحيطة — إلى لا بويينى ، وأفضت ( ١٥٥٧ ) إلى صداقة من أشهر الصداقات



في التاريخ . وكان مونتيني يومها في الرابعة والعشرين ، ولاتين في السابعة والعشرين ، ولعل مونتيني كان آنشد من الحداثة بحيث يستطيع تقبل العواطف المتطرفة . على أن صداقتهما سرعان ما ختمت بموت لا بوييتي ولما يجاوز الثانية والثلاثين ( ١٥٦٣ ) . ووصف مونتيني أيامه الأخيرة وكأنه يتذكر وصف أفلاطون لموت سقراط . وبلغت حدة إحساسه بفقد ذلك الفتى المشهور العاطفة مبلغاً جعله يذكر موته — بعد أن انقضت عليه سبعة عشر عاماً — بشعور أشد عمقاً من ذكره لأي تجربة أخرى جاز بها في حياته . ولم يكن راضياً عن طبع كتاب صديقه ( Discours ) وحزن حين نشره راعى كنيسة في جنيف ( ١٥٧٦ ) . وقد علل تأليف الكتاب بروح الشباب السمحة ، وأرجع كتابته إلى سن أسبق هي السادسة عشرة . لقد أوشك هذا الصوت أن يكون صوت الثورة الفرنسية .

#### ٩ — راموس والفلاسفة

كانت حياة بتروس راموس — بيار دلاراميه — لا تقل شاعرية عن حياة لا بوييتي ، وموته أشد عنفاً . لقد آلى على نفسه أن يخلع نير أرسطو . ، إذ رأى فيه حكم رجل واحد دام نيافاً وثلاثة قرون ، لا على أمة واحدة فحسب بل على أم كثيرة ، لا على الجسد بل على العقل ، بل كاد يبسط سلطانه على الروح . أو لم ينصب هذا المفكر الوثني فياسوفاً رسمياً للكنيسة ؟ لقد فكر إنسانيو النهضة في إحلال أفلاطون محله ، ولكن حركة الإصلاح البروتستنتي — أو الحشية من الحركة — أخذت تخنق الحركة الإنسانية ، وظلت الكلامية الأرسطاطالية ، سواء في ألمانيا

البروتستنتية او في فرنسا الكاثوليكية ، متربعة على العرش حين مات لوثر ( ١٥٤٦ ) الذي لعنها : وبدا خلخ هذا المقدوني عن عرشه في نظر الشاب المفكر أحل صورة من صور قتل الطغاة . فلما تقدم راموس للدرجة الأستاذية من جامعة باريس عام ١٥٣٦ ، وكان يومها في عامه الواحد والعشرين ، اتخذ موضوعاً لرسالته هذه الدعوى القاطعة التي كان عليه أن يدافع عنها يوماً بطوله أمام من تجدوه من الكلية وخارجها : « كل ما قاله أرسطو باطل » .

كانت حياة راموس أشبه بنشيد يتغنى بالتعليم . فقد ولد قرب مدينة كالفرن « نوايون » في إقليم بيكاردى ، وحاول مرتين السفر إلى باريس على قدميه يحدوه تعطش إلى كلياتها ، ولكنه أخفق في المرتين وقفل إلى قريته مهزوماً . ثم حالفه التوفيق في عام ١٥٢٨ ، حين بلغ الثانية عشرة ، إذ التحق بخدمة طالب غنى يحضر للجامعة في كلية نافار — وهى نفس الكلية التي سرقها فيون . وشتى بيبير طريقه في منهج كلية الآداب العسير طوال سنوات ثمان ، يخدم نهراً ويذاكر ليلاً . وكاد يفقد بصره خلال ذلك ، ولكنه عثر على أفلاطون . يقول .

« حين جئت باريس وقعت فريسة لتدقيقات السفسطائيين ، فعلموني الآداب الحرة بالأسئلة والمجادلات ، دون أن يدلونى على أية فائدة أو منفعة أخرى . فلما تخرجت . . . انتهيت إلى أن هذه المجادلات لم تكن سوى مضيعة لوقتي . ولما أفزعتنى هذه الفسكرة ، وهدانى ملك كريم ، وقعت على زينوفون ثم على أفلاطون : ووصلت إلى معرفة فلسفة سقراط » (١٠٢) .

ما أكثر من وصلوا منا في عهد الشباب إلى هذا الكشف المبهج ، وسعدوا يوم التقوا في أفلاطون بفيلسوف سرت الحمر والشعر في عروقه ، وسمع صوت الفلسفة في هواء أثينا نفسه ، وأمسك بها وهى محلقة ، وأسلمها

إلى الأجيال التالية وهي لا تزال تحمل نسمة الحياة ، وأصوات سقراط وتلاميذه لا تزال تجلجل بقوة النقاش ونشوة الجدل حول أشد المسائل إثارة في العالم ! يا لها من راحة يستمتع بها المرء بعد صفحات أرسطو المملة ، بعد الإسهاب في حديث « توسط الطريق » ، « والوسط غير الأمثل » ! بالطبع كنا — وكان راموس — غير منصفين لأرسطو ، إذ نقارن مذكرات محاضراته المحكمة بمحاورات أستاذه الميسرة ، ولا يستطيع تقدير الفيلسوف المقدوني سوى الراسخين في العلم . فلقد كان أرسطو الذي عرفه راموس هو أولاً منطق « الأورجانون » ، أرسطو المدارس ، الذي لا يكاد يثبت لمحنة الترجمة إلى لاتينية الكلاميين ، ومحنة التحويل السحري إل أكوينية تقليدية مسيحية طيبة . ويقول راموس إنه أنفق ثلاث سنين في دراسة منطق أرسطو دون أن يبصره أحد بفائدة واحدة أو تطبيق واحد له في العلم أو الحياة (١٠٢) .

وأنها لمفخرة لكلية باريس ، ولعلم راموس وحنقه وشجاعته ، أن يمنح درجة الأستاذية التي تقدم لئليها ، ولعل الأساتذة أيضاً كانوا قد سئموا المنطق والاعتدال . ولكن بعضهم صدموا وأحسوا أن بضاعتهم لحقها ضرر من نقاش ذلك اليوم . وبدأت عداوات لم تفتأ تلاحق راموس حتى مماته .

ونحلت له درجة الأستاذية الاشتغال بالتدريس ، فبدأ لفوره في الجامعة سلسلة من المحاضرات مزج فيها الفلسفة بأدب اليونان والرومان . وكثر تلاميذه ، وتضاعف كسبه ، واستطاع أن يرد لأمه الأرملة ما بذلته من مدخراتها لتدفع رسوم تخرجه . وبعد سبعة أعوام من التحضير أصدر سنة ١٥٤٣ (وهي نفس « سنة العجائب » التي صدرت فيها كتب كوبرنيك وفيساليوس) ، كتابين واصل أحدهما لإسقاط منطق أرسطو . وكان أحدهما ، وهو : « Aristotelicae animadversiones » هجوماً مباشراً صاغه أحياناً



في عبارات من القدح لا. هوادة فيها ، أما الآخر عن أقسام المنطق فقد قدم فسقاً جديداً يحل محل القديم . فأعاد تعريف المنطق باعتباره فن الحديث ، وجمع بين المنطق والأدب والخطابة في طريقة إقناع فنية واحدة . وتوجس المهيمنون على الجامعة — ولهم العذر في توجسهم — مما قد يجر إليه هذا المأخذ من أخطار . يضاف إلى هذا ارتياهم في بعض قضايا راموس التي شموها منها رائحة الهرطقة ، كقوله مثلاً : « إن عدم التصديق بداية المعرفة » (١٠٤) — وهذا تشكك ديكارتي سابق لديكارت ، أو طلبه مزيداً من دراسة الكتب المقدسة بدلا من دراسة مجلدات الفلاسفة الكلاميين — وكان لهذا الطلب رنين بروتستنتي ، أو تعريفه اللاهوت بأنه *doctrina bene vivendi* وهو تعريف هدد بأحالة الدين أخلاقاً . ثم هناك طرق راموس المثيرة للغضب ، وكبرياؤه ومشاكسته ، وأساوبه الجدلي العنيف ، وترفعه القاطع على القطع بالعقيدة .

وما إن نشر الكتابان حتى دعا مدير الجامعة راموس للمثول أمام رئيس بلدية باريس بوصفه عدواً للدين ، ومكدرآ للسلام العام ، ومفسداً للشباب بالبدع الخطرة . وعقدت المحاكمة أمام لجنة ملكية من خمسة أعضاء — اثنان عنيهما راموس ، واثنان متهموه ، وخامس فرانسوا الأول . ولم يرض راموس عن إجراءات المحاكمة ، فسحب مندوبيه . وأصدر الثلاثة الباقيون حكمهم ضده ( ١٥٤٤ ) ، فنع بأمر ملكي من المحاضرة ، أو النشر ، أو المزيد من مهاجمة أرسطو . وعلقت صورة الحكم في أرجاء عديدة من المدينة ، وأرسلت إلى الجامعات الأخرى . وأخرج الطلاب هرليات كموا فيها براموس ، وسخر رابليه من هذا الشجار بأشراك الآلة فيه .

ولزم راموس الصمت فترة ، ثم بدأ سلسلة من المحاضرات في كلية آثي ماريا ، ولكنه اقتصر على تدريس البلاغة والرياضيات ، وأغضت الحكومة عن المخالفة . وفي عام ١٥٤٥ أصبح المدير المساعد لكلية بريسل ،

ولما لبثت قاعة محاضراته أن ازدحمت بالطلاب . فلما تولى هنرى الثانى العرش بعد فرانسوا الأول ألغى الحكم الصادر على راموس وتركه « حر اللسان والقلم » ، وبعد عام عينه فى كرسى بالكلية حيث يعنى من أشرف الجامعة .

أما وقد بلغ راموس قصارىه إذ غدا أشهر معلم فى باريس ، فانه خصص الكثير من وقته وجهده لإصلاح الطرق التربوية . وإذا كان قد اتكأ على « البلاغة » — وكانت آنذ تعنى الأدب — فلم يكن هذا لتنشيط الفلسفة بالشعر فحسب ، بل لبث إنسانية نابضة بالحياة فى مناهج صيرتها التجريدات والقواعد الكلامية جافة عسيرة . وفى خمس مقالات عن النحو طبق المنطق على اللغة ، ورجا أن يصبح الهجاء الفرنسى صوتياً ، ولكن هذا الهجاء واصل سيره المترنح ، على أنه نجح فى أن يدخل فى الأبجدية الفرنسية حرفى *i* و *v* ليحلا محل الحرفين الساكنين *i* و *u* . ثم شجع تقرير المنح الدراسية لفقراء الطلبة ، ذاكرأ كفاحه وهو مملق فى سبيل التعليم ، وندد بالرسوم الباهظة التى تتقاضاها الجامعات عن التخرج ، وناضل فى الوقت نفسه لرفع رواتب المدرسين .

وفى عام ١٥٥٥ نشر كتابه *Dialectique* ، وهو أول كتاب فى المنطق بالفرنسية . وكان يحتاج الآن لا عن الإقناع بالجدل والمنطق فحسب ، بل دفاعاً عن العقل . كان بفطرته عدواً للترعة التقليدية ولجورد الاستشهاد بالثقات ، وقد رأى فى العقل المرجع الوحيد الذى يحتكم إليه ، وآمن فى حماسة رجال النهضة أن العقل سيبلغ بالعلوم جميعها مرتبة تقرب من الكمال فى قرن واحد لو أطلق له العنان (١٠٥) . كتب يقول : « كان شغلى الشاغل أن أزيح من طريق الآداب الحرة . . . كل العقبات والمعوقات الفكرية ، وأن أعبد هذا الطريق وأقومه ، لا تيسيراً للتفكير فحسب ، بل للممارسة الآداب الحرة واستخدامها (١٠٦) » .



وأغراه خلقه وفلسفته بالتعاطف مع الثورة البروتستانتية . فلما حصل الهيجونوت حيناً على التسامح من الحكومة ، بل وعلى الاشتراك فيها ، أعلن راموس اتباعه المذهب الإصلاحى الجديد ( ١٥٦١ ) . وفى بواكير عام ١٥٦٢ مزق بعض تلاميذه الصور الدينية المعلقة فى كنيسة كلية بريسل . وواصلت الحكومة دفع راتبه ، ولكن مركزه كان يزداد حرجاً . فلما نشبت الحرب الأهلية ( ١٥٦٢ ) غادر باريس بترخيص مرور من كاترين دى مديتشى ، ثم عاد بعد عام حين وقعت معاهدة الصلح . وقد رفض فى أدب دعوة وجهت إليه ليشغل كرسيّاً فى جامعة بولونيا ، معتذراً بأن فرنسا طوقت عنقه بدين لا يسمح له بالرحيل عنها .

أما المعركة التى أفضت إلى موته فقد أصبحت علنية حين أفلح ألد أعدائه المدعو جاك شاربنتييه ، فى أن يشتري بالمال كرسى الرياضيات بالكلية الملكية ( ١٥٦٥ ) ( ١٠٧ ) ، على الرغم من اعترافه صراحة بجهله فى العلوم الرياضية . وندد راموس بهذا التعيين ، فهدده شاربنتييه ، ولجأ راموس إلى المحاكم لتحميمه ، فأودع شاربنتييه السجن ، ولكن أفرج عنه بعد قليل ، وحاول بعضهم اغتيال راموس مرتين ، فلما استؤنفت الحرب الأهلية بين الكاثوليك والبروتستانت ( ١٥٦٧ ) غادر باريس ثانية . وقضت الحكومة الآن بالألا يقوم بالتدريس فى الجامعة أو الكلية الملكية غير الكاثوليك . فلما عاد راموس إلى باريس اعتزل الحياة العامة ، ولكن كاترين واصلت دفع راتبه وضاعفته ، وأصبح حراً فى أن يفرغ للدرس والتأليف .

وفى يوليو ١٥٧٢ دعاه مونلوك أسقف فالانس للانضمام إلى بعثة موفدة لبولنده ، ولعل الأسقف توقع حدوث مذبحة القديس بارتولوميو ، وفكر فى حماية الفيلسوف الشيخ . ولكن راموس رفض ، إذ لم يرقه مشروع تنصيب الأمير هنرى أنجو على عرش بولنده . وسافر مونلوك فى ١٧ أغسطس ،



وبدأت المذبحة يوم ٢٤ . وفي اليوم السادس والعشرين اقتحم رجالان مسلحان كلية بريسيل وصعدا إلى الطابق الخامس حيث مكتب راموس . ووجداه يصلى فرماه أحدهما برصاصة في رأسه ، وطعنه الآخر بسلاحه ، ثم قذفه الاثنان معاً من النافذة . وجر الطلبة أو الرعاع الجسد الذى مازال ينبض بالحياة إلى نهر السين وألقوه فيه ، وأخرجه نفر آخر منهم وقطعوه إرباً (١٠٨) . أما من الذى استأجر القتلة فعلمه عند الله ، ويبدو أنها ليست الحكومة ، فالظاهر أن شارل التاسع وكاترين ظلا راضيين عن راموس إلى النهاية (١٠٩) ، واغتبط شاربنتييه بالمذبحة وبقتل خصمه : « هذه الشمس الساطعة التى أضاءت فرنسا خلال شهر أغسطس . . . لقد زال الهراء بزوال صاحبه . وكل الناس الطيبين يفيضون بشراً (١١٠) » . وبعد عامين مات شاربنتييه نفسه ، بتأنيب الضمير كما يقول بعضهم ، ولكن ربما كان هذا شرفاً لا يستحقه .

لقد بدا راموس مهزوماً سواء فى الحياة أو التأثير . فأعداؤه انتصروا عليه ، ومع أن بعض « الراموسيين » سمعت أصواتهم فى الجليل التالى فى فرنسا وهولندة وألمانيا ، فإن الفلسفة الكلامية التى حاربها استعادت تفوقها ، ونكست الفلسفة الفرنسية رأسها حتى جاء ديكارت . ولكن إذا كانت الفلسفة لم تحرز فى هذه الحقبة إلا كسباً ضئيلاً ، فإن الخطوات التى خطاها العلم كانت خطيرة ؛ لقد بدأ العلم الحديث بكوبرنيك وفيساليوس . وتضاعفت المساحة المعروفة من الدنيا ، وتغير منظر العالم كما لم يتغير قط من قبل فى التاريخ المدون . وأخذت المعرفة تنمو سريعاً من حيث المجال والانتشار ، وراح استعمال اللغات الوطنية فى العلم والفلسفة — على نحو ما فعل باريه وباراسيلسوس فى الطب ، وراموس فى الفلسفة — يتسع فيشمل تعليم الطبقات الوسطى وأفكارها التى اقتصرت من قبل على المتخصصين من العلماء والقساوسة . وتحطمت « كعكة التقاليد » ، وانكسر قالب العقيدة ، وتهاوت قبضة الاستناد إلى السلف . وحل الإيمان من مراسيه فتدفق بحرية جديدة متخذاً أشكالاً لا حصر لها .

كان كل شيء يجري متدفقاً إلا الكنيسة . ووقفت حيناً وسط هذه الثورة حائرة مشدوهة ، لا تكاد أول الأمر تدرك خطورة الأحداث ؛ ثم تصدت في عزيمة وتصميم لذلك السؤال الخطير الذي واجهها : أمن واجبها أن تكيف تعاليمها وفق مناخ الأفكار وسيولتها الحديدية ، أم تقف جامدة وسط كل التقلبات ، وتنتظر حتى يرد بندوق الفكر والعاطفة الناس ، في تواضع وتعطش ، إلى تعزيزاتها وسلطانها ؟ وكان جوابها عن هذا السؤال هو الفيصل في تاريخها الحديث .

# الكتاب الخامس

معارضة الإصلاح البروتستانتي

١٥١٧ - ٦٥





## الفصل الثامن والثلاثون

### الكنيسة والإصلاح

١٥١٧ - ٦٥

#### ١ - المصلحون البروتستنت الإيطاليون

ما كان المرء ليتوقع أن يجد في إيطاليا الوثنية مناخاً ، المشتركة بنية ، المحبذة لإيمان لطيف فنان ، الآهلة بالقديسين الخالدين تنقل صورهم - سواء المرهبة منها والمحبوبة - كل سنة بين الشوارع ، المثرية بفضل الذهب الذي يبعث به إلى الكنيسة العديد من الدول التابعة - نقول إن المرء ما كان ليتوقع أن يجد في بلد كهذا رجالاً ونساء آلوا على أنفسهم أن يغيروا هذا الإيمان الجميل المقدس - ولو لقوا دون هذا حتفهم أحياناً - بعقيدة كابية سندها السياسى هو كره أم الشمال أن تسمن إيطاليا بعائدات تدينها . ومع ذلك فقد ظهر في كل مكان بايطاليا أناس شعروا بالمفاسد التى حطت من قدر الكنيسة شعوراً أحداً وأصدق حتى من شعور الألمان أو السويسريين أو الإنجليز . وكانت الطبقات المتعلمة تطالب في إيطاليا أكثر منها في أى بلد آخر بتحرير العقل من الولاء للأساطير التى سحرت الجماهير وسيطرت عليها حتى ولو كان هذا الولاء ظاهرياً ، هذا مع أن هذه الطبقات المتعلمة كانت تتمتع فعلاً بقسط من حرية التعليم والتفكير . ظهرت بعض كتابات لوثر في أكشاك الكتب بميلانو في عام ١٥١٩ ، وبالبندقية في عام ١٥٢٠ . واجتراً راهب في كاتدرائية القديس مرقس نفسها ( بالبندقية ) على التبشير بتعاليم لوثر . وكتب الكردينال كرافا إلى البابا كلمنت السابع ( ١٥٣٢ ) يقول إن الدين هبطت أسهمه

في البندقية ، وإن القليلين جداً من البنادقة يراعون الأصوام أو يجلسون على كرسي الاعتراف ، وإن كتب الهرطقة رائجة هناك . ووصف كلمنت نفسه البدعة اللوثرية بأنها واسعة الانتشار بين صفوف الكهنة والعلمانيين في إيطاليا ، وفي عام ١٥٣٥ زعم المصلحون الدينيون الألمان بأن لهم ثلاثين ألفاً من الأتباع في موطن الكنيسة الكاثوليكية<sup>(١)</sup> .

كانت أرفع السيدات مقاماً في فرارا بروتستنتية غيوراً . فقد تشربت رينيه ابنة لويس الثاني عشر الأفكار الجديدة من مارجريت النافارية من جهة ، ومن مربيتها مدام سوبيز من جهة أخرى . وجاءت الأميرة بهذه السيدة معها حين تزوجت (١٥٢٨) من إركولى دستي ، الذي أصبح (١٥٣٤) ثاني دوق بهذا الاسم يحكم فرارا . وزارها كالفن هناك (١٥٣٦) وزاد معتقداتها البروتستنتية قوة وحدة . ووفد عليها كليمان مارو ، ثم أوبر لانجيه الفقيه الهيجونوتي ، وتلقاهم إركولى جميعاً بأسلوب النهضة المذهب إلى أن صاح أحدهم خلال عبادة الصليب في يوم السبت المقدس (١٥٣٦) « idolatria » (أي عبادة أوثان ! ) ، وهنا سمح إركولى لمحكمة التفتيش باستجوابهم . فهرب كالفن ومارو ، أما الباقرن فيلوح أنهم نجوا بعد أن أكدوا سلامة عقيدتهم . ولكن رينيه جمعت بعد عام ١٥٤٠ حاشية بروتستنتية جديدة وانقطعت عن حضور الصلوات الكاثوليكية . وهذا إركولى ثائرة البابا بنفيا إلى فيلا الدوق في كونساندولو على نهر بو ، ولكنها أحاطت نفسها هناك أيضاً بالبروتستنت ، ونشأت بناتها على المذهب الإصلاحى الحديد . ولما خشى إركولى أن تصبح بناته البروتستنت يباذق عديمة القيمة في شطرنج الزيجات السياسية نقلهن إلى دير للراهبات . وأخيراً سمح لمحكمة التفتيش بتوجيه الاتهام إلى رينيه وأربعة وعشرين شخصاً من بيتها . فديننت بالهرطقة وحكم عليها بالسجن المؤبد (١٥٥٤) . وهنا أعلنت إنكارها للهرطقة ، وتناولت القربان المقدس ، وأعيدت إلى حظيرة الدين



والسياسة<sup>(٢)</sup> ، ولكن آراءها الحقيقية وجدت تعبيراً صامتاً في تلك العزلة الحزينة الى أنفقت فيها سنى عمرها الأخيرة . وبعد موت إركولى ( ١٥٥٩ ) عادت إلى فرنسا ، حيث جعلت من بيتها في مونتارجى ملاذاً يحمى به الهيجونوت .

كذلك مرت مودينا بلحظة بروتستنتية مثيرة ، وكانت هي أيضاً تحت حكم إركولى . وذلك أن أكاديمية العلماء والفلاسفة فيها سمحت بقسط كبير من حرية النقاش ، واشتبه في هرطقة بعض رجالها ومنهم جابريلى فاللوبيو تلميذ فيساليوس وخليفته . وكان راهب سابق يدعى باولو ريتشى يندد بالبابوية صراحة في عظاته . وراح الناس يناقشون الأفكار اللوثرية في الحوانيت والميادين والكنائس . وقبض على ريتشى وآخرين . وبسط الكردينال سادوليتو حمايته على الأكاديميين بحجة أنهم موالون للكنيسة وأن من الواجب إطلاق البحث لهم بوصفهم علماء<sup>(٣)</sup> . وقنع البابا بولس الثالث بتوقيعاتهم على اعتراف بالإيمان ، ولكن إركولى فض الأكاديمية ( ١٥٤٦ ) ، وأعدم لوثرى عنيد في فرارا ( ١٥٥٠ ) ، وفي عام ١٥٦٧ ، حين عنفت الرجعية الكاثوليكية ، أحرق ثلاثة عشر رجلاً وامرأة واحدة بتهمة الهرطقة في مودينا .

وفي لوتشا أنشأ بييترو مارتيرى فرميلي ، رئيس دير الكهنة الأغسطينيين ، أكاديمية رفيعة المستوى ، وجلب لها أفذاذ المعلمين ، وشجع حرية المناقشة ، وقال بلحمهورة الكبير من المصلين إن لهم أن ينظروا إلى سر القربان لا على أنه تحول معجز بل تذكر ورع لآلام المسيح ، وكان في هذا لوثرى أكثر من لوثر . فلما استدعى للمثول بين يدي مجلس رهبنته في جنوة لاستجوابه هرب من إيطاليا ، وندد بأخطاء الكاثوليكية ، ومفاسدها ، وقبل وظيفة أستاذ للاهوت في أكسفورد ( ١٥٤٨ ) . وقد شارك في صياغة كتاب « الصلوات العامة » ( ١٥٥٢ ) بقسط مختلف

فيه ، وغادر إنجلترا حين استعادت الكاثوليكية سلطانها فيها ، ومات أستاذاً للعبرية بزيوريخ عام ١٥٦٢ . وقد حذا ثمانية عشر كاهناً من ديرهِ في لوتشا حذوه ، فهجروا رهبنتهم ورحلوا عن إيطاليا .

كان الفضل في توجيه فرميلي وسورانو أسقف برجامو وكثيرين غير هذين إلى الأفكار الجديدة لرجل يدعى جوان دى فالديس . ولعله هو وشقيقه ألفونسو ، وهما من أسرة قشتالية عريقة ، ألمع التوائم مواهب في التاريخ . أما ألفونسو ، تلميذ إرزمس الوفي ، فقد أصبح سكرتيراً لاتينيا لشارل الخامس ، وكتب *Dialogo de Lactano* ( ١٥٢٩ ) ، وفي هذا الحوار دافع عن « نهب روما » ، وقال إن لوثر ما كان لترك الكنيسة قط لو أنها أصلحت المفاصل التي ندد بها عن حق بدلا من أن تحكم بادانته . وأما جوان فقد شارك في هذا الكتاب ذاته بحوار سماه *Dialogo de Mercurio y caron* ، كانت هرطقاته سياسية ، من ذلك قوله إن من الواجب إلزام الأغنياء بكسب قوتهم ، وإن ثروة الأمير ملك للشعب ، وينبغي ألا تبدد في حروب أمبريالية أو دينية (١) . وآثر كلمنت السابع جوان بطبيعة الحال ، فعينه أميناً بالقصر البابوي حين كان في الثلاثين من عمره . على أن جوان رحل إلى نابولي حيث انقطع للتأليف والتدريس ، وظل على ولائه للكنيسة ، ولكنه حبل عقيدة لوثر في التبرير بالإيمان ، ورأى للتصوف المخلص قدراً يسمو فوق أى طقس خارجي من طقوس العبادة . والتف حوله جماعة ممتازة من الرجال والنساء وارتضوا زعامته : كفرميلي ، وأوكينو ، والشاعر ماركانطونيو فلامينيو ، وبيetro كارنيزيكي ، وفيتوريا كولونا ، وكوستانزا دافالوس دوقة أمالفي ، وإيزابلا مانريكيث أخت رئيس محكمة التفتيش الأسبانية ، وجوليا جونزاجا التي عرفنا ما كانت تتمتع به من جمال رائع . وبعد أن مات جوان فالديس ( ١٥٤١ ) تفرق تلاميذه في أرجاء



أوريا . وظل بعضهم وفيّاً للكنيسة كفتوريا كولونا ، وطور آخرون تعاليمه فبلغوا بها الهرطقة السافرة . وقطعت رعوس ثلاثة من صغار تلاميذه وأحرقوا في نابلي عام ١٥٦٤ ، وكذلك كانت نهاية كارنيزيكي بروما في عام ١٥٦٧ . أما جولبا جونزاجا فقد أنقذها موت البابا بولس الرابع ، وكان رجلاً قاسياً لا يرحم ، ودخلت ديراً للراهبات (١٥٦٦) وهكذا انتهت جماعة الإصلاح النابولية .

أما برناردينو أوكينو فقد جاز بكل مراحل التطور الديني . عاش في مدينة سيينا بقرب مسقط رأس القديسة كاترين ، حياة تضارع حياتها نقوى وورعاً . وانضم إلى رهبان الفرنسيسكان ولكنه وجد نظامهم أكثر رخاوة مما يلائم مزاجه ، فانتقل إلى رهبنة الكبوشيين الأكثر صرامة . وقد عجب الرهبان من نكرانه النسكى لذاته ، وإذلاله العنيف لجسده ، ولما نصبوه وكيلاً عاماً لهم أحسوا أنهم اختاروا قديساً . وترددت مواعظه في أرجاء إيطاليا - في سيينا ، وفلورنسة ، والبندقية ، ونابلي ، وروما ؛ إذ لم تسمع البلاد نظيرها حرارة أو بلاغة منذ عهد سافونارولا قبل ذلك بقرن . وذهب شارل الخامس لسمعه ، وتأثرت فتوريا كولونا به أعماق التأثير ، أما بييترو أريتينو ، الذى جرب كل الخطايا تقريباً ، فقد حركه الاستماع إليه فأنقلب مفرطاً في تقواه . وضاعت كل الكنائس بسامعيه على رعايتها ، ولم يخطر ببال أحد أن هذا الرجل سيموت مهرطقاً .

ولكنه التقى بفالدريس في نابلي ، وبفضله أُلْمَ بمؤلفات لوثر وكالفن . ووافقت عقيدة التبرير بالإيمان روحه ، فبدأ يلوح لها في عظاته . وفي عام ١٥٤٢ دعى للمثول أمام السفير البابوى في البندقية ومنع من الوعظ . وما لبث البابا بولس الثالث أن دعاه إلى روما ليناقش معه الآراء الدينية لبعض الرهبان الكبوشيين . ولعل أوكينو كان يثق بالبابا المستنير ، ولكنه خاف ذراع محكمة التفتيش الطويلة ، وحذره الكردينال كونتاريني من



الخطر المحدق به . وفجأة قرر قديس إيطاليا ومعبودها هذا ، بعد أن التقى  
ببيتر فرميلي في فلورنسة ، أن يخذو حذوه ويعبر جبال الألب إلى بلد  
بروتستنتي ، وأعطاه أخ لفتوريا كولونا جواداً ، وفي فرارا أعطته رينيه  
ثياباً . ومضى مخترقاً إقليم جريزون إلى زيوريخ ومنها إلى جنيف . وقد  
أبدى استحسانه للنظام البيورتاني الذي كان كالفن يرسى أسسه هناك ،  
ولما كانت ألمانيتها أقوى من فرنسيته فقد انتقل إلى بازل ثم إلى ستراسبورج  
ثم إلى أوجزبورج ، محاولاً كسب قوته بلسانه أو قلمه . وفي عام ١٥٤٧  
دخل شارل الخامس أوجزبورج سيداً على ألمانيا بعد أن سحق البروتستنت  
في مولبرج . ونمى إليه أن الراهب الكبوشي الذي سمعه في نابلي يعيش  
هناك رجلاً متزوجاً ، فأمر القضاة بالقبض عليه ، ولكنهم تستروا على  
فرار أوكينو ، الذي هرب إلى زيوريخ وبازل . ولما أوشك زاده على  
النفاذ ، تلقى دعوة من رئيس الأساقفة كرامر للذهاب إلى إنجلترا . وهناك  
عكف على العمل بوصفه كاهناً فخرياً يتقاضى معاش تقاعد في كنتربري  
إست سنوات ( ١٥٤٧ - ٥٣ ) ، وقد ألف كتاباً كان له أثر قوى في  
قصيدة ملتن « الفردوس المفقود » ، ولكنه عجل بالعودة إلى سويسرة  
حين اعتلت ماري تيودور العرش .

وحصل على وظيفة راع للكنيسة في زيوريخ . ولكن الشعب استاء  
من آرائه التوحيدية ، وطرد حين نشر حواراً بدا فيه المدافع عن تعدد  
الزوجات أقوى حجة من نصير الزواج الواحد . ومع أن ذلك كان في شهر  
ديسمبر ( ١٥٦٣ ) ، فقد أمر بمغادرة المدينة خلال ثلاثة أسابيع . ورفضت  
بازل الإذن له بالإقامة فيها . وسمح له بالملكث فترة وجيزة في نورمبرج ،  
وما لبث أن خرج بأسرته قاصداً بولنדה . وكانت يومها بالقياس إلى غيرها  
ملاذاً للأمريبيين من المفكرين . واشتغل بالوعظ في كركاو زمناً ولكنه  
طرد حين نعى الملك يجمع الأجانب غير الكاثوليك ( ١٥٦٤ ) . وفي الطريق  
من بولنדה إلى مورافيا قضى الطاعون على ثلاثة من أبنائه الأربعة . ولم

يعيش بعدهم سوى شهرين ، ومات في شاكاو في ديسمبر ١٥٦٤ وكانت آخر كلماته تقريباً « لست أريد أن أكون بولنجرياً ولا كالفينا ولا بابوياً ، بل مسيحياً فقط » (٥) . ولم يكن هناك أشد من هذا خطراً .

أما أن تتحول إيطاليا إلى البروتستنتية فكان بالطبع ضرباً من المحال .. فقد كان عامة الشعب هناك برغم عدائهم للاكليروس متعلقين بالدين وإن لم يؤموا الكنائس . كانوا يحبون الاحتفالات والمراسيم التي قدسها مرور الزمن ، ويحبون القديسين المعينين أو المعزين ، ويحبون العقيدة التي ندر تشككهم فيها ، والتي رفعت حياتهم من فقر بيوتهم إلى سمو أعظم الدرامات التي تصورها عقل الإنسان — وهي افتداء الإنسان الساقط بموت إلهه . وأعان خضوع إيطاليا السياسي لأسبانيا المغالية في التدين على إبقاء شهى الجزيرة كاثوليكيين . وكانت ثروة البابوية ميراثاً إيطالياً ومصلحة. ايطالية راسخة ، وأى إيطالى يرى القضاء على هذه المنظمة الجابية للجزيرة كان يبدو فى نظر معظم الإيطاليين مشرفاً على الجنون . وقد اختلفت الطبقات العليا مع البابوية باعتبارها قوة سياسية تتساط على وسط إيطاليا ، ولكنها اعتزت بالكاثوليكية عوناً لا غنى عنه للنظام الاجتماعى والحكومة الحافظة للسلام ، وأدركت أن عظمة الفن الإيطالى مرتبطة بالكنيسة بفضل إلهام أساطيرها ومعونة ذهبها . لقد أصبحت الكاثوليكية ذاتها فناً ، وطغت عناصرها الحسية على عناصرها النسكية واللاهوتية ؛ فالزجاج المعشق ، والبخور ، والموسيقى ، والعمارة ، والنحت ، والتصوير ، وحتى الدراما — هذه كلها كانت فى الكنيسة ومن الكنيسة ، وبدأت فى مجموعها المعجز جزءاً لا ينفصل عنها . ولم يكن بفنائى إيطاليا وعلمائها حاجة إلى التحول عن الكاثوليكية ، لأنهم حاولوا الكاثوليكية إلى العلم والفن . وكان المثات بل الألوف من العلماء والفنانين يتمتعون بمعونة الأساقفة والكرادلة والبابوات ، وارتقى الكثير من الإنسانيين ، وبعض الشكاكين المؤدبين ،



إلى مكانة مرموقة في الكنيسة . وأحبت إيطاليا الجمال القريب المنال  
حباً جماً لم يسمح لها أن تسلب نفسها في سبيل الحقيقة البعيدة المنال . وهل  
وجد الحقيقة هؤلاء التيوتون المتعصبون ، أو ذلك البابا المصغر ، المتجهم ،  
الحاكم لحنيف ، أو ذلك الغول القاسي المتربع على عرش إنجلترا ؟ وأي  
هراء محزن يتصايح به هؤلاء المصلحون — في الوقت الذي نسيت فيه  
الطبقات المثقفة في إيطاليا الجحيم والهلاك كل النسيان ! كان في وسع  
المرء أن يفهم الرفض الصامت المستتر للاهوت المسيحي إثارةً لربوبية  
غامضة لطيفة ، أما تغيير سر التحول (تحول الخبز والتمر إلى جسد  
المسيح ودمه) ليحل محله هول جبرية محتومة فذلك أشبه بالانتقال من رمزية  
مبهجة إلى سخافة انتحارية . وفي هذا الوقت بالذات ، بعد أن بسطت  
الكنيسة جناحيها الغافرين على نزعات الإيطاليين الوثنية ، كان كالفن  
يطالب الدنيا بأن تكبل نفسها بأغلال بيورتانية تهدد بتجريد الحياة من كل  
فرح وتلقائية . وأنى للبهجة والفن الإيطاليين أن يدوما إذا كف هؤلاء التيوتون  
والإنجليز الهمج عن إرسال نقودهم أو جلبها إلى إيطاليا ؟ .

## ٢ — المصلحون الكاثوليك الإيطاليون

ونتيجة لهذا كله اتجه الإجماع في إيطاليا إلى ضرورة الإصلاح داخل  
الكنيسة . والحق أن رجال الكنيسة المخلصين ظلوا قروناً يسلمون بالحاجة  
إلى الإصلاح الكنسي بل ويطالبون به . ولكن تفجر حركة الإصلاح  
البروتستنتي وتقدمها أضافاً إلحاحاً جديداً على الحاجة والمطالبة « وانصب  
على رأس الإكليروس سيل غامر من الشتائم في المئات والألوف من النبذ  
والصور الساخرة »<sup>(٦)</sup> . ومس « نهب روما » ضمير الكرادلة وجمهير الشعب  
المرتاعين كما مس دخولهم . وأعلن عشرات من القساوسة أن هذه الكارثة  
تنذير من الله . وفي عظة للأسقف ستافيليو أمام الروتا (وهو فرع قضائي



من الإدارة البابوية) عام ١٥٢٨ علل ضرب الله لعاصمة العالم المسيحي بعبارات أشبه ما تكون بلغة البروتستنت فقال «لأن البشر كلهم فسدوا ؛ إننا لسنا مواطني مدينة روما المقدسة ، بل مواطني بابل ؛ مدينة الفساد» (٧) . وهو ما قاله اوثر .

قبيل عام ١٥١٧ ، في تاريخ غير مؤكد ، أسس جوفاني بييترو كارافا والكونت جاتانو داتيني «مصلى الحب الإلهي» في روما للصلاة وإصلاح الذات . واختلف إلى المصلى خمسون من الرجال النابيين ، منهم إياكوبو سادوليتو ، وجانماتيو جيبرتي ، وجوليانو داتي . وفي عام ١٥٢٤ أسس جاتانو طريقة للاكليريكيين النظاميين ، وهم قساوسة علمانيون يخضعون أنفسهم للنذور الديرية . وفض المصلى بعد «نهب روما» ، والتحق كارفا وآخرون بالطريقة الجديدة التي اتخذت لها اسماً هو التياتية . نسبة إلى تياتي أوتشيتي ، مقر أسقفية كارافا . وقبل في الطريقة رجال مرموقون مثل : بييترو ييميو ، وماركانطونيوفلامينيو ، ولويجي بريولي ، وجاسبارو كونتاريني ، وريجنالد بولي . . . وكلهم نذروا أنفسهم للفقر ، والعناية بالمرضى ، وحياة الفضيلة الصارمة ، وكان هدفهم كما قال أول مؤرخ لهم : «تعويض ما في الإكليروس من نقص ، بعد أن أفسدت رجاله الرذيلة والجهل مما أفضى إلى خراب الشعب» (٥) . وانتشر أعضاء الطريقة في شتى أنحاء إيطاليا ، وأسهم المثل الذي ضربوه كما أسهمت الإصلاحات البابوية والمجمعية : والمثل الذي ضربه الكبوشيون والجزويت ، في إصلاح خلق الإكليروس الكاثوليكي والبابوات . وضرب كارافا المثل بالتخلي عن كل وظائفه الكنسية ذات الموارد ، وتوزيع ثروته الكبيرة على الفقراء . وكان جيبرتي في شخصه وسيرته صورة للإصلاح الكاثوليكي . فهو في بلاط ليو العاشر من أئمة الإنسانيين ، وفي عهد كامنت السابع أمين أول للإدارة البابوية . وإذ هزته كارثة عام ١٥٢٧ . اعتكف في

أسقفيته بفيرونا ، وعاش عيشة الراهب المتقشف وهو بدير أسقفيته . وأزعجه انحلال الدين هناك — فالكنائس مهتمة ، والوعظ نادر ، والقساوسة يجهلون اللاتينية التي يتأون بها القداس ، والشعب لا يجاس إلى كرسي الاعتراف إلا نادراً . واستطاع بالقدوة الحسنة والمبدأ القويم وانهظام الحازم أن يصلح أكليروسه . يقول مؤرخ كاثوليكي « وسرعان ما مائت السجون بالقساوسة ذوى الحليلات »<sup>(٦)</sup> وأعاد جيبرتي إنشاء أخوة البر *Confraternita della Cartta* التي أسسها الكردينال جوليانو دى مديتشى عام ١٥١٩ ، وبني ملاجئ للأيتام ، وفتح مصارف الشعب لإنقاذ المقترضين من برائن المرابين ، وقام بمثل هذه الإصلاحات الكردينال إركولى جونزاجا ( ابن إيزابلا دسقى ) فى مانتوا ، وماركو فيدا فى ألبا ، وفابيو فيجيلي فى سبوليتو ، وكثير غيرهم من الأساقفة الذين أدركوا أن على الكنيسة أن تصلح ذاتها أو تموت .

وسلكت الكنيسة فى تاريخ لاحق العديدين من أبطال الإصلاح الكاثوليكي ، الذين عاونوا على إنقاذها ، فى عداد قديسها . ومن هؤلاء القديس فيليب نيرى ، وهو نبيل فلورنسى شاب ، أسس فى روما ( حوالى عام ١٥٤٠ ) جماعة غريبة تدعى *Trinita de Pellegrini* ويقضى نظام هذه الجماعة أن يحضر اثنا عشر علمانياً قداس الأحد ، ثم يحجون إلى إحدى الباسلقات ، أو إلى أحد المروج الريفية ، وهناك يلقون أو يسمعون أحاديث التقوى والورع ، وينغمون بالموسيقى الدينية . وقد أصبح كثير من أعضاء الجماعة قساوسة ، وسموا أنفسهم « آباء المصلى » ، ومن ميولهم الموسيقية أضافت كلمة *oratorio* — التي تعنى فى الأصل مكان الصلاة — معنى جديداً إلى معناها القديم ، وهو الترنيمة الكورالية . ومنهم القديس شارل بوروميو — ابن أخى البابا بيوس الرابع — الذى استقال من وظيفة الكردينال الرفيعة فى روما ليظهر الحياة الدينية فى ميلانو .



فأقر النظام بين رجال الإكليروس بوصفه رئيساً للاساقفة هناك ، وكان لهم في تقشفه وتعبده الأسوة الحسنة . وقد لقي في سبيل الإصلاح بعض المقاومة ، ذلك أن طريقة دينية تدعى « أوميلياتي » ، كانت من قبل تفخر بتواضعها ، انحدرت إلى درك الراحة والدعة بل الاباحية . وأمر الكردينال رهبانها أن يطيعوا قانون رهبنتهم ، فأطلق أحدهم النار عليه وهو يصلي في الكنيسة . وكانت نتيجة هذه الفعلة أن تحولت رهبة الشعب إلى إجلال لهذا الرجل الذي رأى في الإصلاح خير رد على حركة الإصلاح البروتستنتي . وبفضل جهوده إبان حياته وفي أرجاء أبرشيته أصبح الخلق المهذب القاعدة الفاشية بين الإكليروس والعلمانيين على حد سواء . وأحس الناس بتأثيره في جميع أنحاء إيطاليا ، وقد أسهم هذا التأثير في تحويل الكرادلة من نبلاء متعلقين بنعيم الدنيا إلى كهنة أتقياء .

وبدأ البابوات يوجهون اهتمامهم الصادق إلى الإصلاح الكنسي بعد أن حفزهم أمثال هؤلاء . ففي بواكير عهد البابا بولس الثالث قدم له الفقيه الشهير جوفان باتيستا كاتشيا بحثاً في إصلاح الكنيسة قال في ديباجته « أرى أن الكنيسة أمنا المقدسة : . . . قد اعترأها من التغير الكبير ما تبدو معه وقد تجردت من سمات طابعها التبشيري ؛ وليس فيها أثر للتواضع وضبط النفس والتعفف والقوة الرسولية » (١٠) . وأظهر البابا بولس ميله بقبوله إهداء الكتاب إليه . وفي ٢٠ نوفمبر ١٥٣٤ عهد إلى الكرادلة بيكولوميني ، وسانسفيرينو ، وتشيزي ، أن يضعوا برنامج تجديد خلق للكنيسة ، وفي ١٥ يناير ١٥٣٥ أمر بتنفيذ مراسيم الإصلاح التي أصدرها البابا ليو العاشر عام ١٥١٣ تنفيذاً دقيقاً . على أنه أجل الإصلاح الإيجابي بعد أن وقع في شرك السياسة البابوية والإمبراطورية ، وأحذق به خطر زحف العثمانيين ، وكره وسط هذه الأزمات أن يهز بنیان الإدارة البابوية أو أداءها لوظيفتها بتغييرات جذرية ؛ ولكن الرجال



الذين رفعهم إلى مرتبة الكردينالية كانوا كلهم تقريباً معروفين بالنزاهة والتقوى . وفي يوليو عام ١٥٣٦ قرر عقد مؤتمر إصلاحى فى روما دعا إليه كونتارينى ، وكارافا ، وسادوليتو ، وكورتيزى ، وألياندر ، وبولى ، وتومازو باديا ، وفيديريغو فريجوزى أسقف جوبيو ، وكلهم رجال ملتزمون بالإصلاح ، وأمرهم أن يكتبوا تقريراً عن الرذائل الفاشية فى الكنيسة ، والوسائل التى يشيرون بها للتخفيف منها . وافتتح سادوليتو المؤتمر بأن قرر فى جرأة أن البابوات أنفسهم كانوا أهم سبب فى تدهور الكنيسة بخطاياهم وجرائمهم وشرهم للمال<sup>(١١)</sup> . وظل المؤتمر يجتمع يومياً على مدى ثلاثة شهور . أما روحه الكبير ، وهو جاسبارو كونتارينى ، فكان ألمع رجال الإصلاح الكاثوليكي . ولد فى البندقية ( ١٤٨٣ ) من أسرة شريفة ، وتلقى علومه فى بادوا المتحررة ، وما لبث أن تقلد منصباً مرموقاً فى حكومة البندقية . وقد أوفد سفيراً لدى شارل الخامس فى ألمانيا ، وصحبه إلى إنجلترا وأسبانيا ، ثم مثل مجلس الشيوخ فى البلاط البابوى ( ١٥٢٧ - ٣٠ ) . واعتزل السياسة وانقطع للدرس ، وجعل من بيته ملتقى لخيرة رجال الدولة والكنيسة والفلاسفة والانسانيين فى البندقية . ومع أنه كان علمانياً فإنه كان يطيل التفكير فى الإصلاح الكنسى ، وتعاون تعاوناً نشيطاً مع كارافا . وجيبرتى ، وكورتيزى ، وبولى . وعرفته إيطاليا كلها مزيجاً نادراً من الذكاء والخلق ، وفى عام ١٥٣٥ ، ودون أى التماس منه ، عينه بولس الثالث كردينالاً مع أنه لم يلتق به قط<sup>(١٢)</sup> .

وفى مارس ١٥٣٧ قدمت اللجنة للبابا « نصيحة الكرادلة المعينين لإصلاح الكنيسة » ، وقد فضحت هذه النصيحة الاجتماعية . بحرية مذهلة ، مفسد الحكم البابوى ، وعزتها بشجاعة أولاً « إلى مغالاة الفقهاء الكنسيين عديمي الضمير فى سلطة البابا مغالاة مستهتره » . ورأى التقرير « أن بعض

البابوات ادعوا الحق في بيع الوظائف الكنسية ، وقد أفشت هذه المتاجرة بالرتب الكهنوتية الرشوة والفساد في الكنيسة على نطاق واسع بحيث أشرفت هذه المنظمة العظمى على الخراب بسبب انعدام الثقة في نزاهتها . وحث التقرير على فرض رقابة صارمة على كل نشاط تقوم به الإدارة البابوية ، وعلى فرض رقابة على الإعفاءات الكنسية ، وعلى وقف دفع المال لنيها ، وعلى مستوى أعلى في جميع الوظائف وفي شروط اختيار الكرادلة والقساوسة ، وحظر الجمع بين عدة وظائف كنسية ذات دخل أو الانتفاع بهذه الوظائف غيابياً . وأضاف التقرير « لقد هجر معظم الرعاة قطعانهم في العالم كله ووكلوها إلى الأجراء » . أما الطرق الديرية فيجب تجديدها ، وأما أديار الراهبات فيجب إخضاعها للرقابة الأسقفية ، لأن زيارة الرهبان لها أفضت إلى الفضائح وتدنيس المقدسات . وأما صكوك الغفران فيجب الإعلان عنها مرة واحدة في العام فقط . واختتم التقرير بهذا النداء الحار للبابا .

« لقد أرضينا ضمائرنا ، ولنا وطيد الأمل في أن نرى كنيسة الله وقد صلحت حالها تحت رياستكم . . . . لقد تسميت باسم بولس ، فلعلكم تحاكونه في محبته . لقد اخترت أداة لحمل اسم المسيح إلى الوثنيين ، وأملنا أن تكونوا قد احترتم لتحياوا في قلوبنا وأعمالنا ذلك الاسم الذي نسي منذ أمد بعيد بين الوثنيين ومنا نحن الإكليروس ، ولتشفوا علتنا ، وتجمعوا خراف المسيح من جديد في حظيرة واحدة ، ولتصرفوا عنا غضب الله وانتقامه الذي يتهددنا » (١٣) .

وتقبل بولس بروح طيبة هذه « النصيحة الذهبية » كما سماها الكثيرون ، وأرسل صورة منها لكل كردينال . أما لوثر فقد ترجمها إلى الألمانية ، ونشرها تبريراً كاملاً لاختصاصه روما ، على أنه حكم على كاتب الوثيقة بأنهم « كذابون . . . وأوغاد يائسون ، يصلحون الكنيسة بالتملق » (١٤) . وفي



٢٠ أبريل ١٥٣٧ عين بولس أربعة كرادلة - كونتاريني ، وكارافا ، وسيمونيتا ، وجينوتشي - لإصلاح قسم الوثائق ، وهو ذلك القسم من الإدارة البابوية الذي استشرت فيه الرشوة في منح تلك الإعفاءات ، والإنعامات ، والامتيازات ، والترخيصات ، والوظائف ذات الدخل ، المحجوزة لتصرف السلطة البابوية . وكانت المهمة تتطلب الشجاعة ، لأن قسم الوثائق كان يسلم البابا كل سنة ٥٠,٠٠٠ دوكاتية ( ١,٢٥٠,٠٠٠ دولار ) - وهي نصف دخله تقريباً<sup>(١٥)</sup> . وللغور تعالت صرخة ألم من موظفي القسم ومن يلوذ بهم ، فشكوا من غلاء المعيشة في روما ، وزعموا أن أسرهم سيحل بها العوز سريعاً لو أنهم أكرهوا على مراعاة حرفية القانون . ومضى بولس في حذر ، ومع ذلك كان « عمل الإصلاح يسير بهمة » كما كتب الباندر إلى مورو ( ٢٧ أبريل ١٥٤٠ ) . وفي ١٣ ديسمبر دعا بولس ثمانين سن رؤساء الأساقفة والأساقفة المقيمين بروما ، وأمرهم بالعودة إلى كراسيهم . وهنا ارتفعت مئات الاعتراضات مرة أخرى . وحذر مورو البابا من أن العجلة في تنفيذ هذا الأمر قد تحمل بعض الأساقفة على الانضمام إلى اللوثرين إذ يعودون إلى مناطق غلب عليها الآن المذهب البروتستانتي ، وهذا ما حدث فعلاً في عدة حالات . وسرعان ما تاه بولس في بيداء السياسة الإمبراطورية ، وترك الإصلاح لخلفائه من بعده .

وانتصرت الحركة المطالبة بالإصلاح الداخلي حين ارتقى زعيمها كارافا كرسي البابوية ( ١٥٥٥ ) باسم بولس الرابع . وصدر الأمر إلى الرهبان الغائبين عن أديارهم دون موافقة رسمية وضرورة واضحة بالعودة إليها فوراً . وفي ليلة ٢٢ أغسطس ١٥٥٨ أمر البابا باغلاق جميع أبواب روما والقبض على جميع الرهبان الآبقين . واتبعت إجراءات مماثلة في جميع الولايات البابوية . وأرسل بعض المدنيين للعمل في سفن تشغيل الأسرى .



وأبطل الاحتفاظ برياسة الأديار لإعالة الموظفين الغائبين بدخولها . وطلب إلى الأساقفة ورؤساء الأديار الذين لا يخدمون الإدارة البابوية فعلاً في وظيفة ثابتة أن يعودوا إلى وظائفهم وألا حرموا من دخلهم . وحظر الانتفاع بالدخول الكنسية المتعددة . وأمرت كل أقسام الإدارة البابوية بخفض رواتبها ، وإبعاد كل شبهة اتجار في التعيين للوظائف الكهنوتية ، وبعد أن خفض البابا بولس موارد على هذا النحو ، بذل تضحية أخرى فوقف دفع رسم التثبيت الذي كان يؤديه من يرقون رؤساء أساقفة . وصدرت عدة مراسيم بابوية ضد المراهبين ، والممثلين ، والبغايا ؛ أما القوادون فتقرر إعدامهم . وطلب إلى دانييلي دا فولتيرا أن يغطي بطريقة العضلات الخياطية أكثر الملامح التشريحية افتضاحاً في لوحة ميكلائجلو « الدينونة الأخيرة » ؛ ويجب التسليم بأن ذلك المجرر الرهيب ، مجزأ الأجساد الهالكة أو المخلصة ، لم يجد له من قبل مكاناً مناسباً فوق مذبح البابوات . واتخذت روما الآن مظهرًا من التقوى والفضيلة الخارجية لا يلائم طبيعتها . وأصلحت الكنيسة أكليروسها وأخلاقها في إيطاليا ، ووراء إيطاليا بصورة أقل وضوحاً ؛ تاركة عقائدها سليمة في كبرياء . لقد تأخر الإصلاح طويلاً ، ولكنه حين أتى كان مخلصاً وبارهاً .

### ٣ - القديسة تريزا والإصلاح الديرى

وكان التجديد الخلقى يجرى في الوقت ذاته في الطرق الديرية . وفي وسعنا أن نتصور سمعة هذه الطرق من ملحوظة أبقاها ميكلائجلو التقى السليم العقيدة ، ذلك أنه حين نعى إليه أن سباستيان ديل بيومبو سيرسم صورة راهب في كنيسة سان بيترو بمونتوريو نصحه بألا يفعل ، لأنه إذا كان الرهبان قد أفسدوا الدنيا على ما بها من سعة ، فلا غرابة أن يفسد

راهب الكنيسة وهى بهذا الصغر (١٦) . وصمم جريجوريو كورتيزى أن يصلح الرهبنة البندكتية فى بادوا فى صبر وأناة ، وجيرولامو سيرياندو الكهنة الأوغسطينيين ، وإيجيديو كانيزيو النساك الأوغسطينيين ، وباولو جوستنباي الكامالدولين .

وقامت طرق ديرية جديدة شددت على الإصلاح . فأسس أنطونيو ماريا لاكاريا كهنة القديس بولس النظاميين فى ميلانو ( ١٥٣٣ ) ، وهم جماعة من القساوسة يندرون حياة الفقر الديرية . وكانوا أول الأمر يلتقون فى كنيسة القديس برنابا ، ومن هنا تسميتهم بالبرنابيين . وفى عام ١٥٣٥ وضعت القديسة أنجيلا نظام الراهبات الأورسوليات ليقمن بتعليم الفتيات ورعاية المرضى أو الفقراء ، وفى عام ١٥٤٠ أسس القديس يوحنا الإلهى جماعة « إخوان الرحمة » فى غرناطة للخدمة فى المستشفيات . وفى عام ١٥٢٣ اعتزم ماتيو دى باسى ، مدفوعاً بالرغبة الحارة فى الاقتداء بالقديس فرنسيس الأسيسى ، أن يتبع حرفياً نظام الرهبنة الأخير الذى خلفه مؤسس الطريقة الفرنسيسكانية لرهبانها . وانضم إليه غيره من الرهبان ، وما وافى عام ١٥٢٥ حتى شجع تكاثرهم ماتيو على أن يلتمس من البابا اعتماد فرع جديد من الفرنسيسكان ملتزم بأشد قواعد الرهبنة صرامة . واستطاع الرئيس الإقليمي للطريقة أن يستصدر أمراً بإيداعه السجن لعصيانه ، ولكن سرعان ما أطلق سراح ماتيو ، وفى عام ١٥٢٨ ثبت البابا كلمنت السابع طريقة الرهبان الكبوشيين الجديدة . وقد أطلق عليها هذا الاسم لأن رهبانها كانوا يلبسون نوع القلنسوة cappuccio التى لبسها فرنسيس . وكانوا يرتدون أخشن الثياب ، ويعيشون على الخبز والخضر والفاكهة والماء ، ويصومون أصواماً قاسية . ويسكنون قلالى ضيقة فى أكواخ حقيرة ، ولا يسافرون إلا مشاة ، ويمشون حفاة طوال العام . وقد اكتسبوا مكانة مرموقة بفضل رعايتهم المضحية لمرضى وباء

١٥٢٨ - ٢٩ . وكان ورعهم عاملاً في إبقاء فتوريا كولونا ونفر آخر  
من اعتنقوا البروتستنتية حديثاً في حظيرة كنيسة ما زالت قادرة على إنجاب  
أمثال هؤلاء المسيحيين الغيورين .

أما أكثر الأشخاص إثارة للاهتمام في عصر الإصلاح الديري الذي  
نحن بصددته فرئيسة دير أسباني رقيقة البدن شديدة السيطرة ، هي تريزا  
دى تشييدا . كانت ابنة فارس قشتالي من آبله ، فخور باستقامته المتطرفة  
وولائه للكنيسة . وقد درج على أن يقرأ على أسرته جانباً من حياة  
القديسين<sup>(١٧)</sup> . أما الأم ، المصابة بعلّة مزمنة ، فكانت تطرد السأم عنها  
بقراءة روايات الفروسية ، وتشارك من فراش مرضها في مغامرات  
أماديس الغالى . وتذبذب خيال تريزا في طفولتها بين الحب الشعري  
والاستشهاد الطاهر المقدس . وحين بلغت العاشرة نذرت على نفسها حياة  
الرهبة . ولكنها لم تلبث بعد سنوات أربع أن تفتح صباها عن حسنة  
تطفر بفرحة الحياة ، وتنسى ثوب الدير أمام الأثواب البهية التي ضاعفت  
من مفاتها . وتوافد عليها المعجبون ، ووقعت في حب أحدهم على نهيب  
ووجل ، فدعاها إلى موعد لقاء . وفي اللحظة الحاسمة أحست بالخوف ،  
واعترفت لوالدها بالمؤامرة الرهبة . ولما كانت أمها قد ماتت ، فان الدون  
ألونزو دى تشييدا أودع الفتاة الحساسة ديراً للراهبات الأوغسطينيات  
في آبله .

وكرهت تريزا حياة الدير ونظامه الكثيبين . ورفضت أن تقسم يمين  
الرهبة ، وتطلعت في صبر نافذ إلى عيد ميلادها السادس عشر حين  
يسمح لها بمغادرة الدير . ولكن ما إن دنا هذا الهدف حتى مرضت مرضاً  
خطيراً وأشرفت على الموت . ثم تماثلت للشفاء ، ولكن مرح الشباب  
ولى . ويبدو أن ضرباً من الصرع الهستيرى أصابها ، ربما نتيجة للتمرد  
المكبوت على قيود غريبة عن غرائزها . وكانت النوبات تعاودها ثم تركها



خائرة القوى . ونقلها أبوها من الدير وأرسلها لتعيش مع أخت لها غير شقيقة في الريف . وفي طريقها أعطاها أحد أعمامها كتاباً من تأليف القديس جيروم . وقد وصفت الرسائل الحية التي احتواها الكتاب أهوال الجحيم ، وصورت مغازلات الجنسين كأنها الطريق المزدهم المفضي إلى الهلاك الأبدي . وقرأت تريزا الرسائل بشغف . وبعد نوبة شديدة أخرى طلقت كل فكرة في السعادة الدنيوية ، وعزمت على الوفاء بنذر طفولتها . فعادت إلى آبله ودخلت دير التجسد الكرمل ( ١٥٣٤ ) .

وسعدت حيناً وسط روتين الدير المهدىء ، روتين القدايس . والصلوات والاعترافات المطهرة ، ولما تناولت القربان شعرت بالخبز كأنه المسيح حقاً على لسانها وفي دمها . ولكن نظام الدير الرخو أقلقها . فالراهبات لا يسكن القلالي بل الحجرات المريحة ، ويأكلن الطعام الفاخر برغم الأصوام الأسبوعية ، ويتزين بالقلائد والأساور والخواتم ، ويستقبلن الزوار في قاعة الاستقبال ، ويتمتعن بالأجازات الطويلة خارج أسوار الدير . وأحست تريزا أن هذه الظروف لا توفر لها الحماية الكافية من مغريات الجسد وأحلامه . ولعل هذه المغريات والأحلام ، بالإضافة إلى سخطها المتزايد ، جعلت نوباتها أكثر حدوثاً وأشد ألماً . وهنا أرسلها أبوها ثانية إلى أختها ، وأعطاها عمها ثانية كتاباً دينياً اسمه « الأبجدية الثالثة » لفرانسيسكو دي أوزونا . وكان أبجدية في الصلاة الصوفية ، الصلاة دون كلام ، لأن « الذين يدنون من الله في صمت هم وحدهم الذين يمكن أن يسمعهم ويعطيهم جواباً » على حد قول المؤلف (١٨) . وفي عزلتها الريفية مارست تريزا هذه الصلاة الصامتة المتأمله التي الاءمت كل الملاءمة ما أحدثته بها النوبات من حالة شبيهة بالوجد .

وحاول طبيب يعالج بالأعشاب أن يداوئها ، ولكن مستحضراته كادت تقتلها . ولما عادت إلى صومعتها في آيلة ( ١٥٣٧ ) كانت مشرقة

على الموت ، تواقه إليه . ثم أصابتها أشد نوباتها عنفاً ، وراحت في غيبوبة خالها الراهبات غيبوبة الموت ، وظلت يومين باردة لا حراك بها ، تبدو مقطوعة النفس ؛ وحفر الراهبات لها قبراً . ثم أفاقت ، ولكنها ظلت ضعيفة جداً بحيث لم تستطع أن تهضم طعاماً جامداً أو تحتمل أية لمسة . ورقدت ثمانية أشهر في مستشفى الدير فيما يقرب من الشلل الكلى . وتحسنت حالها فأصبح شللها جزئياً ، واسكن « الفترات التي لم ترهقني فيها الآلام المبرحة كانت في الحق نادرة (١٩) » . وأقلعت عن كل أنواع العلاج الطبي ، وصممت على أن تعتمد كلية على الصلاة . وظلت ثلاث سنوات تتعذب وتصلى . وفجأة . في صباح يوم من أيام سنة ١٥٤٠ ، استيقظت العليلة طريخة الفراش ، التي بدت ميثوساً من شفاؤها ، لتجد أطرافها وقد فارقها الشلل . فقامت ومشيت . ويوماً بعد يوم أخذت تشارك بنصيب أنشط في أعمال الدير . وهلل الناس لشفاؤها باعتباره معجزة ، وكذلك كان اعتقادها فيه . ولعل الصلاة قد هدأت من نائرة جهاز عصبي أرهقته الرغبات المصطرعة ، والشعور بالإثم ، وخوف الجحيم ؛ ومنحت أعصابها التي هدأت . وبعد الأطباء عنها ، جسدها سلاماً لم تعهده من قبل .

وذاغ صيت دير التجسد باعتباره المكان الذي حدث فيه شفاء معجز . وتوافد الناس من المدن المحيطة ليروا الراهبة التي شفاها الله ، وتركوا نقوداً وعطايا للدير المقدس . وشجعت رئيسة الدير هذه الزيارات ، وأمرت تريزا بالظهور أمام الزوار . وأزعج تريزا أن تجد أنها تستشعر لذة في هذه الزيارات ، وفي هذه الشهرة ، وفي وجود رجال وسمى الوجوه . وعادوها شعور بالإثم . وذات يوم ( ١٥٤٢ ) بينما كانت تتحدث في قاعة الاستقبال إلى رجل استهواها بصفة خاصة ، خيل إليها أنها ترى المسيح واقفاً إلى جوار الزائر . وراحت في غيبوبة ، واقتضى الأمر حملها إلى قلايتها على نقالة .

وظلت ترى هذه الرؤى طوال الستة عشر عاماً التالية ، وأصبحت عندها أكثر واقعية من الحياة . وفى عام ١٥٥٨ فيما هى غارقة فى صلاتها أحست بنفسها تخرج من جسدها وتصعد إلى السماء حيث رأت المسيح وسمعته . ولم تعد هذه الرؤى تضيقها ، بل على العكس من ذلك تنعشها . كتبت تقول :

« إن النفس التى كثيراً ما تضيقها وترهقها الآلام الرهيبة قبل حالة الوجد تخرج منها ممثلة عافية مقبلة على العمل بشكل يدعو إلى الإعجاب . . . كأن الله شاء أن يشارك الجسد ذاته فى سعادة النفس بعد أن أطاع رغباتها . . . والنفس بعد هذه المنحة يملؤها قدر من الشجاعة عظيم إلى حد يجعل الجسد لا يشعر إلا بأوفر راحة لو مزق فى تلك اللحظة إرباً فى سبيل الله » (٢٠) .

وفى مناسبة أخرى خيل إليها أن « ملاكاً رائع الحسن » قذف « سهماً طويلاً من الذهب » فى رأسه نار « مخترقاً قلبي عدة مرات ، حتى وصل إلى صميم أحشائي » .

« كان الألم حقيقياً بحيث اضطررت إلى الأنين بصوت عال ، ومع ذلك كان عذباً إلى حد مدهش لم أتمن معه الخلاص منه . ليس فى مباهج الحياة ما يستطيع أن يهب رضى أكثر من هذا . وحين سمع الملاك السهم تركنى وقد اضطربت كلى يحب عظيم لله » (٢١) .

هذه الفقرات وأشباهاها مما كتبتة القديسة تريزا تقبل بسهولة تفسيرات التحليل النفسى ، ولكن أحداً لا يستطيع التشكك فى إخلاص القديسة الشديد . فقد أيقنت كما أيقن اجناتىوس بأنها رأت الله ، وأن أعوص المشكلات كانت تحل لها فى هذه الرؤى .

« ذات يوم وأنا أصلى وهب لى أن أدرك فى لحظة واحدة كيف أن

---

( \* ) يحتفل أتقياء الأسبان بذكرى رؤيا الطول هذه لى هيد مقدس يقع فى ٢٧ أغسطس من كل عام .



الله يرى ويحتوى كل الأشياء . . . وهذه من أبرز النعم التي منحني الله إياها . . . فقد جعلني الرب أفهم كيف أن إلهاً واحداً يمكن أن يكون في ثلاثة أقانيم . وجعلني أرى هذا في وضوح شديد بحيث أخذني عجب شديد كما غمرتني سكينه عظمى . . . والآن حين أفكر في الثالوث الأقدس . . . أشعر بسعادة لا ينطق بها « (٢٢) » .

أما الراهبات أخوات تريزا فقد علن رؤاها بأنها ليست سوى أوهام ونوبات مرضية (٢٣) ، وإلى هذا الرأي كان يميل آباء اعترافها ، فقد قالوا لها في جفاء « لقد خدع الشيطان حواسك » . وخال أهل المدينة أن الشياطين مستها ، وطالبوا محكمة التفتيش بفحصها ، واقترحوا أن يطرد قسيس شياطينها بالتعزيم . ونصحها صديقه بأن تبتث للمحكمة بقصة حياتها ورؤاها ، فكتبت سيرتها في كتابها المشهور « Vida » ، ففحصه رجال المحكمة ، وحكموا بأنه وثيقة مقدسة خليقة بأن تشدد إيمان كل من يقرأها .

فلما أن دعم هذا الحكم مركز تريزا ، صممت - وقد بلغت الآن السابعة والخمسين - أن تصلح طريقة الراهبات الكرمليات . وبدلاً من محاولة إعادة نظام النسك القديم في دير التجسد ، قررت افتتاح دير منفصل دعت إليه من الراهبات وطالبات الرهينة كل من تقبل عيشة الفقر المطلق . لقد كان الكرمليات القدامى يلبسن الحيش الحشن ، ويمشين حافيات ، ويقتصدن في الطعام ويصمن أصواماً كثيرة . واشترطت تريزا على راهباتها الكرمليات الحافيات نظاماً أقرب ما يكون إلى هذا النظام الصارم ، لا بوصفه غاية في ذاته ، بل رمزاً للتواضع ولنبذ هذه الحياة الدنيا بما فيها من مغريات . وقامت في طريقها مئات العقبات ، فندد أهل آبله بالخطه لأنها تهدد بقطع كل اتصال بين الراهبات وأقاربهن . ورفض رئيس الطريقة الإقليمي الإذن لها بفتح دير جديد ، فلجأت تريزا إلى البابا بيوس

الخامس ، وظفرت بموافقة . ووجدت أربع راهبات قبلن الانضمام إليها ،  
وكرس دير القديس يوسف الحديد في عام ١٥٦٢ في شارع ضيق من  
شوارع آبله . وكانت راهباته يلبسن صنادل من الجبال ، وينمن على القش  
ويصمن عن اللحم ، ويلتزم من ديرهن لزوماً دقيقاً .

ولم يرق راهبات الدير الأقدم - وعددهن ١٨٠ - هذا الفصح  
البسيط لأساليب حياتهن المتهاونة. وأمرت رئيسة الدير تريزا بأن تستأنف  
ارتداء ثوبها الأبيض السابق ، ولبس حداثها ، وأن تعود إلى دير التجسد ،  
زاعمة أنها التزمت قبلها بنذر الطاعة . وأطاعت تريزا . ودينيت بخطيئة  
الكبرياء ، وحبست في صومعتها . وقرر مجلس المدينة إغلاق دير القديس  
يوسف ، وأوفد أربعة رجال أشداء لإجلاء الراهبات اللاتي لم يعد لهن  
الآن رئيسة . ولكن العذارى لابسات الصنادل قلن « إن الله يريدنا أن  
نمكث هاهنا ، فنحن إذن ماكنات » . ولم يجروا الموظفين القانونيون القساة  
على إكراههن على الجلاء . أما تريزا فقد قذفت الرعب في قاب الرئيس  
الكرملي الإقليمي حين أومأت إلى أنه إنما يسىء إلى الروح القدس بوضعه  
العراقل في طريق خططها ؛ فأمر بالإفراج عنها . وغادرت الدير معها  
أربع راهبات ، وسارت النسوة الخمس إلى دارهن الجديدة وسط الثلوج ؛  
وحيا الراهبات الأربع القدامى تريزا « Madre أما » هن وهن سعيدات ،  
وأصبحت الآن معروفة في أسبانيا كلها تقريباً باسم تريزا يسوع ، صديقة  
الله الحميمة .

وكان نظام رهبنتها يتسم بالمحبة والبهجة والحزم . فالبيت موصل في  
وجه العالم ، لا يسمح للزوار بدخوله ، والنوافذ مكسوة بالقماش ،  
والأرض المبلطة هي الأسيرة والموائد والمقاعد . وبني في الجدار قرص  
دائر ، وأنى طعام يضعه الناس على نصفه الخارجى يقبله الدير بشكر ،  
ولكن ليس للراهبات أن يستجدين . وكن يكمن ما نقص من قوتهن

بالغزل وأشغال الإبرة ، وتوضع منتجاتهم خارج باب الدير ، ولأى مشتر أن يأخذ منها ما شاء ويترك مقابله ما شاء . وأقبلت راهبات جديدات على الرغم من هذا التقشف كله ، ومن بينهن امرأة كانت أجهل نساء آيلة وأشدهن فتنة للرجال . ولما زار الرئيس العام للأديار الكرملية هذا الدير الصغير بلغ به التأثير أشده ، فطاب إلى تريزا أن تؤسس بيوتاً مماثلة له في سائر أرجاء أسبانيا . وفي عام ١٥٦٧ استصحبته بضعة راهبات ، وسافرن في عربة حقيرة قطعت سبعين ميلاً على طرق رديئة لتؤسس ديراً للراهبات الكرمليات الخفيات في مدينة ديل كاميو . وكان البيت الوحيد الذى عرض عليها بناء مهجوراً متهدماً تداعت جدرانها ورشح سقفه ، ولكن حين رأى أهل المدينة الراهبات يحاولن العيش فيه ، توافد النجارون والمباطون لإصلاح الدار وصنع أثاث بسيط له دون أن يدعوهن لذلك أحد أو يتقاضوا على عملهم أجراً .

وجاء إلى تريزا رئيس دير الرهبان الكرمليين في مدينة طالباً إليها قواعد رهبنتها رغبة منه في إصلاح رهبانه المترخين . وكان الرجل فارغ القوام ، ولكن جاء في صحبته شاب قصير هزيل جداً حتى أن تريزا قالت بعد رحيلهما في دعابتهما التي كانت تضحى الإشراف على نسكها « تبارك الله ، فان عندي الآن راهباً ونصفاً لتأسيس ديرى الجديد (٢٤) » . أما هذا الروهب ، واسمه جوان دى أيبس ألفاريز ، فقد كتب له أن يصبح سان جوان دى لاكروز ، أى القديس يوحنا الصليبي ، روح الرهبان الكرمليين الحفاة وفخرهم .

ولم تأنه مصاعب تريزا . ذلك أن الرئيس الإقليمي للأديار الكرملية عينها رئيسة على دير التجسد ، ربما اختباراً لحكمها وشجاعته . وكان راهبات هذا الدير يكرهنها ، وقد خشين أن تذيبهن الآن ألوان الذل والهوان انتقاماً منهن . ولكنها عاملتهن بكثير من التواضع والرفقة حتى



كسبتهن الواحدة بعد الأخرى ، وما لبث النظام الجديد الأكثر صرامة أن حل شيئاً فشيئاً محل التراخي القديم . ومن هذا الانتصار تقدمت تريزا لإنشاء دير جديد في إشبيلية .

وصمم رهبان الطريقة التي تراخي نظامها على وقف امتداد الإصلاح : فهورب بعضهم عميلة تنكرت في زي راهبة حافية إلى دير إشبيلية . وما لبثت هذه المرأة أن أعلنت على الملأ في أسبانيا أن تريزا تجلد راهباتها وتتلقى بالاعتراغات كأنها كاهن . وطلب إلى محكمة التفتيش التحقيق معها ثانية . وودعت للمثول أمام المحكمة الرهيبية ، واستمعت المحكمة إلى شهادتها وأصدرت هذا الحكم « لقد برئت من كل التهم . . . فاذهبي وواصلي عملك (٢٥) » . ولكن أعداءها كسبوا سفيراً بابوياً إلى صفوفهم . فندد بتريزا « امرأة عاصية متمردة ، تنشر التعاليم المؤذية تحت قناع التقوى ، تركت ديرها مخالفة بذلك أوامر رؤسائها ؛ امرأة طماعه ، تعلم اللاهوت كأنها من فقهاء الكنيسة ، محترقة بذلك القديس بولس الذي منع النساء من أن يعلمن » . ثم أمرها بأن تعتكف حبيسة في دير للراهبات بطليطلة (١٥٧٥) م . وحارت تريزا إلى من تلجأ في هذا التغير الجديد ، فكتبت إلى الملك . وكان فيليب الثاني قد قرأ « حياتها » . وأحب الكتاب . فأرسل مبعوثاً خاصاً من بلاطه يدعوها لمقابلة الملك ، واستمع لإيها ، واقتنع بورعها . وسحب السفير البابوي أمره السابق بفرض القيود على تريزا بعد أن وبخه الملك ، وأعلن أنه زود بمعلومات كاذبة .

وفي وسط أسفارها وشذائدها كتبت كتيبات تعبدية صوفية شهيرة مثل « طريق الكمال ١٥٦٧ » و « الحصن الداخلي ١٥٧٧ » . وقد كشفت في هذا الكتيب عن عودة آلامها الجسدية فقالت « ينحيل إلى أن أنهاراً مفعمة بالمياه تتدافع داخل رأسي فوق منحدر سحيق ، ثم اعود فأسمع الطيور في غنائها وصفيها بعد أن طغى عليها ضجيج المياه . وأنا أرق ذهنى وأزيد صداعى » (٢٦) ، وعاودتها النوبات القلبية ، وكان عسيراً على

معدتها أن تحتفظ بالطعام ، وراحت على الرغم من هذا تتنقل في ألم من دير إلى دير من تلك الأديار الكثيرة التي أسستها ، فاحصة ، مصلحة ، ملهمة . وفي ملقا أصابتها نوبة شلل . ثم شفيت ، ومضت إلى طليطلة ، فنزلت بها نوبة أخرى . ثم شفيت ، ومضت إلى سقوية وبلد الوليد ، وبلنسية ، وبرغش وإلبه ، وهناك اضطرها نزف في رثتها أن تتوقف . واستقبلت الموت ببشاشة ، واثقة أنها إنما ترحل عن عالم من الألم والشر إلى صحبة المسيح الخالدة .

ودفنت في مسقط رأسها بعد منافسة معيه بين ألبه وآبله وخطف جسدتها المرة بعد المرة . وزعم المصلون الأتقياء أن جسدتها لم يفسد قط ، وروى حدوث العجائب الكثيرة عند قبرها . وفي عام ١٥٩٣ تلقت طريقة الراهبات الكرمليات الحافيات اعتماد البابا . واشترك نفر من أشهر الأسبان مثل سرفانتس ولوبي دي فيجا في توجيه نداء إلى البابا يلتمسون فيه على الأقل تطويبها . وهذا ما حدث ( ١٦١٤ ) ، وبعد ثمانى سنوات تقرر أن تكون تريزا إحدى اثنين من قديسى أسبانيا الحامين ، أما الثانى فهو الرسول يعقوب .

في غضون هذا خرج من أسبانيا من هو أعظم من تريزا ليصلح الكنيسة ويهز الدنيا .

#### ٤ — إجناتيوس لويولا

ولد الدون إينيغو دى أونينز اللويولى في قلعة لويولا باقليم جويبوزكوا ، وهو من أقاليم الباسك ، في عام ١٤٩١ . وكان أحد ثمانية أبناء وخمس بنات للدون بلتران دى أونينز اللويولى ، الذى ينتمى إلى طبقة النبلاء الأسبان العظام . وقد ربي الصبي ليكون جندياً ، لذلك لم يتلق من التعليم المدرسى إلا القليل ، ولم يبد ميلا إلى الدين . واقتصرت قراءاته على قصة « أماديس



الغالى" « وأشباهها من روايات الفروسية . ولما بلغ السابعة أرسل ليكون تابعاً للدون جوان فيلاسكويز دى كويالار ، وبفضله أتيح له بعض الاتصال بالبلاط الملكى . وحين بلغ الرابعة عشرة أحب جرمين دفوا . الملكة الجديدة لفرديناند الكاثوليكي ، ولما حان وقت تقليده رتبة الفروسية اختارها مليكة له ، ولبس شعارها ، وحلم بالفوز يميندیل مخرم من يدها جزاء انتصاره في مبرة للفروسية (٢٧). على أن هذا لم يمنع من الدخول في الغراميات والمشاجرات العارضة التي كانت نصف حياة الجندى . ولم يحاول إخفاء هذه الأعمال الطائشة الطبيعية في سيرته الذاتية ، البسيطة الآمنة ، التي أملاها في ١٥٥٣ - ٥٦ .

ثم انتهى شبابه الحلى حين عين للخدمة العسكرية العاملة في بانباونة عاصمة نافار . وهناك أنفق أربع سنوات يحلم بالمجد ولا يفتح عينيه إلا على حياة رتيبة . وواتته الفرصة لكي يثبت كفايته ، فقد هاجم الفرنسيون بانبلونة ، وشدت بسالة إينيغو أزر المدافعين ، ولكن العدو استولى على القلعة ، وأصيب ساق إينيغو اليمنى بكسر من قذيفة مدفع (٢٠ مايو ١٥٢١) . وترفق المنتصرون به ، وجبروا عظامه ، وأرساوه على نقالة إلى حصن أسلافه . ولكن العظام أخطئ جبرها ، فاقتضى الأمر كسرها وجبرها من جديد . ثم تبين أن العملية الثانية أسوأ من سابقتها ، لأن جدعة من العظم برزت من الساق . واستقامت العظام بعد عملية ثالثة ، ولكن الساق أصبحت الآن أقصر مما ينبغي . وظل إينيغو الأسابيع يعاني عذاب جبيرة جعلته ضعيفاً عاجزاً يشكو ألماً لا يبرحه .

وخلال أشهر النقاهة الطويلة المملة طاب كتباً ، لا سيما قصة مؤثرة عن الفروسية والأميرات اللاتي يتهددن الخطار . ولكن مكتبة القاعة لم يكن بها سوى كتابين لا ثالث لهما : أولهما « حياة المسيح » بقلم اودلفوس ، أما الثاني فيحكى سير القديسين . Flos sanctorum ، وضاق الجندى ذرعاً بالكتابين أول الأمر ، ثم تسلطت عليه صورتا المسيح ومريم ،



وتبين له أن أساطير القديسين لا تقل عجباً عن ملاحم الحب النبيل والحرب ،  
ففرسان المسيح هؤلاء هم من كل الوجوه أبطال كفرسان قشتالة . وتكونت  
في عقله شيئاً فشيئاً فكرة مؤداها أن أنبل الحروب هي حرب المسيحية  
مع الإسلام . وجعلت جدة الايمان الأسباني الدين عنده ، كما جعلته  
عند دومنيك من قبل ، لا تعبدأ هادئاً كتعبد الراهب الألماني توماس  
أكبييس ، ولكن رغبة مشوبة في الصراع ، بل حرباً مقدسة . وصمم  
على الذهاب إلى بيت المقدس وتحرير الأماكن المقدسة من سيطرة غير  
المسيحيين . وذات ليلة ظهرت له العذراء وابنها في رؤيا ، وبعدها ( كما  
أخبر الأب جونزاليز فيما بعد ) لم يهاجمه قط أى لغراء جنسى<sup>٢٨١</sup> . ونهض  
من فراشه ، وجثا على ركبتيه ، وأقسم أن يكون جندياً للمسيح ومريم  
حتى الموت .

وكان قد قرأ أن الكأس المقدسة خبئت مرة في قلعة بمونتسرات في  
إقليم برشلونه . هنالك ، كما ورد في أشهر الروايات قاطبة ، قضى أماديس  
ليلة بطولها ساهراً أمام صورة العذراء تاهباً للفروسية . وما إن وجد إينيجو  
في نفسه القدرة على السفر حتى امتطى بغلا وانطلق إلى ذلك المزار البعيد .  
وظل حيناً يرى في نفسه جندياً مرتدياً شكة التزال . ولكن القديسين  
الذين قرأ أخبارهم لم يحملوا سلاحاً ولا درعاً ، إنما كانت عدتهم أفقر  
الثياب وأرسخ الإيمان . فلما بلغ مونتسرات طهر روحه بالاعتراف  
والتكفير ثلاثة أيام ، ثم خلع ثيابه الغالية على شعاذ ، وارتدى عباءة حاج  
من قماش خشن . وقضى طوال ليلة ٢٤ — ٢٥ مارس ١٥٢٢ وحيداً  
في كنيسة صغيرة بدير بندكتي ، راكعاً أو واقفاً أمام مذبح العذراء .  
وأخذ على نفسه العهد بحياة العفة والفقر الدائمين . وفي صباح الغد تناول  
القربان ، وأعطى بغله للرهبان ، ثم انطلق إلى أورشليم وهو يعرج على  
قدمه .

كانت أقرب الموانى إليه برشلونه ، وفى طريقه إليها توقف عند قرية مانريزا . ودلته عجوز على مغارة يأوى إليها . فجعلها مسكنه أياماً ، وإذا كان حريصاً على أن يبر القديسين فى نسكهم ، فقد مارس هناك من التقشف الصارم ضروباً كادت تقضى عليه . وفى ندمه على ما أسلف من خيلاء بمظهره ، كف عن تنظيف شعره أو قصه أو تمشيطه — فسقط بعد قليل . وأبى أن يقص أظافره أو يستحم أو يغسل يديه أو وجهه أو قدميه<sup>(٢٩)</sup> ، وعاش على ما وسعه استجدائه من طعام ، إلا أن يكون لحماً ؛ وكان يصوم أياماً بطولها ، ويسوط نفسه ثلاث مرات فى اليوم ، وينفق الساعات فى الصلاة كل يوم . وأمرت امرأة تقية بنقله إلى بيتها مخافة أن يودى هذا التقشف الصارم بحياته ، وهناك مرضته حتى استعاد عافيته . ولكنه عاود جلد نفسه حين نقل إلى قلاية فى دير دومنيكى بمانريزا . لقد أزعجته ذكرى ذنوبه الماضية ، فشن الحرب على جسده باعتباره الأداة لذنوبه ، وصمم على أن ينتزع بالجلد كل فكرة خطيئة من جسده . وبدأ الصراع أحياناً ميثوساً منه ، ففكر فى الانتحار . وهنا جاءت الرؤى التى شددته ، واعتقد وهو يتناول القربان مرة أنه لا يرى قربانة بل المسيح الحى ، وفى مرة أخرى ظهر له المسيح وأمه ، ومرة رأى الثالوث ، وفهم — بومضة من بصيرته يقصر دونها اللفظ أو الفكر — سر الأقانيم الثلاثة فى الإله الواحد ، وفى « مرة أخرى » كما يروى « أذن له الله أن يفهم كيف خلق العالم »<sup>(٣٠)</sup> . وأبرأت هذه الرؤى الصراع الروحى الذى ابتعثها ، فطرح وراء ظهره كل قلق بسبب حماقات شبابه ، ونخف من غلواء نسكه ، وإذا قهر جسده فقد استطاع الآن أن يطهره دون غرور . ومن خبرة هذا الصراع الذى امتد قرابة عام وضع « الرياضات الروحانية » التى يمكن أن يخضع فيها الجسد الوثنى للإرادة المسيحية . ورأى أن فى وسعه الآن أن يمثل أمام المزارات المقدسة فى أورشليم .



وأبحر من برشلونة في فيراير ١٥٢٣ . وفي طريقه تخلف أسبوعين في روما ، ثم لاذ بالفرار قبل أن تثنيه روحها الوثنية عن طريق القداسة . وفي ١٤ يوليو استقل سفينة من البندقية إلى يافا . وأصابته خطوب كثيرة قبل أن يبلغ فلسطين ، ولكن رواء المتصلة شدت من أزره . وكانت أورشليم نفسها إحدى المحن ، فالترك الذين يسيطرون عليها يسمحون للزوار المسيحيين بدخولها ، ولكنهم يمنعون التبشير فيها ، وحين اقترح إينيجو تحويل المسلمين إلى المسيحية برغم هذا الحظر ، أصدر الرئيس الفرنسيكاني المحلي ، الذي وكل إليه البابا حفظ السلام هناك ، أمراً للقديس بالعودة إلى أوربا . وفي مارس ١٥٢٤ عاد إلى برشلونة .

ولعله أحس الآن أنه وإن كان سيداً على جسده فانه عبد لأوهامه . فصمم على تهذيب عقله بالتعليم . واشترك مع تلاميذ المدارس في تعلم اللاتينية مع أنه كان في الثالثة والثلاثين . ولكن شهوة التعليم كانت فيه أقوى من إرادة التعلم . وسرعان ما بدأ إجناتيوس — وهو اسمه المدرسي — في تبشير لفيف من النساء التقيات الفاتنات . وندد به عشاقهن مفسداً لمتعتهن وضربوه ضرباً وحشياً . فانتقل إلى القلعة ( ١٥٢٦ ) ، وعكف على دراسة الفلسفة واللاهوت . وهنا أيضاً راح يعلم جماعة خاصة صغيرة جلها من فتيات النساء ، فيهن نفر من البغايا المتعطشات إلى الخلاص . وحاول أن ينتزع منهن ميولهن الحاطئة بالرياضة الروحية ، ولكن بعض تلميذاته أصابتهن نوبات أو غشيات ، فاستدعته محكمة التفتيش للمثول أمامها . وأودع السجن شهرين<sup>(٣١)</sup> ، ولكنه في النهاية أقنع المفتشين سلامة عقيدته ، فأفرج عنه ، غير أنه منع من التعليم . ومضى إلى سلمنقه ( ١٥١٧ ) ، وجاز تجربة مماثلة انتقل فيها من مرحلة التعليم إلى المحاكمة أمام محكمة التفتيش ، إلى السجن ، إلى الإفراج ثم إلى الكف عن التعاليم . فلما خاب ظنه في أسبانيا ، يمم شطر باريس ، دائماً سيراً على الأقدام في رداء الحاج ، سائقاً أمامه الآن حماراً يحمل أسفاراً .



وفي باريس عاش في ملجأ الفقراء . وكان يستجدي في الشوارع طعامه ونفقة تعليمه . ودخل كلية مونتيجي . حيث كان بوجهه الشاحب المهزول ، وبدنه الأعجف ، ولحيته المهوشة ، وثيابه العتيقة ، محط الأنظار غير العطوفة ، ولكنه واصل السعي إلى أهدافه في حرص ملك عليه حواسه حتى أن بعض الطلبة بدأوا ينزلونه منزلة القديس . فارسوا بارشاده ألوان الرياضة الروحية من صلاة وتكفير وتأمل . وفي عام ١٥٢٩ انتقل إلى كلية سانت — بارب . وهناك أيضاً التف حوله نفر من التلاميذ . وانتهى مساكنه بطريقتين مختلفتين إلى الإيمان بتمداسته . فأما بيير فافر . الذي كان من قبل راعياً في إقليم السافوا الألي ، فكان يتعذب عذاباً مبرحاً من مخاوف وهمية أو واقعية . وبتأثيرها نذر حياة العفة الدائمة . وكان يخفي الآن وهو في العشرين تحت طباعه المهدبة روحاً تكافح مغريات الجسد كفافاً محموماً ، ومع أن إجناتيوس لم يدع لنفسه توقد الذكاء . فقد كان يملك القدرة على الإحساس بحياة الآخرين الداخلية بفضل شفافية حياته . وعلى ذلك فقد حذر مشكلة صديقه الشاب . وأكد له أن نزعات الجسد يمكن السيطرة عليها بالإرادة المدربة . وكيف تدرب الإرادة ؟ أجاب إجناتيوس ، بالرياضة الروحية . وراحا يمارسان هذه الرياضة معاً . وأما نزول غرفته الآخر ، واسمه فرانسوا زافير . فكان أصله من بنبلونة حيث مارس لويولا الجندية ، وسليل عدد كبير من الأسلاف النابيين ، وسيا ، غنياً ، فخوراً ، فتي مستهتراً . مرحاً . عليمًا بحانات باريس وبناتها (٣٢) . وسفر الفتى من صاحبيه الزاهدين وراح يباهي بما أصاب من توفيق مع النساء . على أنه كان ذكياً في دراساته (٣٢) . حصل من قبل على درجة الأستاذية . وهو يحضر الآن للدكتوراة . وذات يوم رأى رجلاً نقر الزهرى وجهه . فأوقفه المنظر ملياً . وبينما كان مرة يفيض في الحديث عما يجيش في صدره من طموح للشهرة والمجد . ذكر له إجناتيوس في هدوء هذه الآية من الإنجيل : « ماذا ينتفع الإنسان لو ربح

العالم كله وخسر نفسه ؟ » ، وساء السؤال زافير ، ولكنه لم يستطع نسيانه . فبدأ ينضم إلى لويولا وفابر في رياضتهما الروحية ، ولعل كبريائه دفعته إلى مباراة زميليه في القدرة على احتمال الحرمان والبرد والآن . وراحوا يجلدون أنفسهم ، ويصومون ، وينامون في قمص رقيقة على أرض حجرية غير مدفأة ، ويقفون حفاة عراة تقريباً على الثلوج ليخشنوا أجسادهم وليخضعوها في الوقت ذاته ، وبلغت التدريبات الروحية التي بدأت في مانريزا شكلاً أكثر تحديداً . وصاغها إجناتيوس في كتيب على غرار « رياضة الحياة الروحية » ( ١٥٠٠ ) الذي وضعه الدون جارسيا دى كزنيروس ، رئيس دير مونتسرات البندكتي (٣٣) ، ولكنه سكب في هذا القلب من حرارة العاطفة والخيال ما جعل كتيبه قوة محرّكة في التاريخ الحديث . وكانت نقطة البداية التي انطلق منها لويولا هي عصمة الكتاب المقدس والكنيسة ، فهو يرى أن الحكم الفردي في الدين إنما هو ادعاء باطل مولد للفوضى تدعيه عقول ضعيفة متكبرة . « علينا دائماً أن نكون على استعداد للإيمان بأن ما يبدو لنا أبيض إنما هو أسود إذا عرفته كذلك الكنيسة ذات الكهنوت المسلسل (٣٤) » وعلينا إن أردنا تجنب الهلاك الأبدي أن ندرّب ذواتنا على أن نكون خداماً ممثلين لله ، وللكنيسة التي استخلفها الله على الأرض .

أما أول تدريب روحي فهو تذكر خطايانا الكثيرة ، والتفكير في مقدار العقوبة الذي تستحقه . لقد حكم على الشيطان بالبحيم الخطيئة واحدة ، أفليست كل خطيئة نقارفها تمرداً على الله كتمرد الشيطان ؟ فلنحتفظ بحساب يومي لذنوبنا بعلامات على سطور تمثل الأيام ، ولنحاول كل يوم أن ننقص عدد هذه العلامات . وفيما نحن راكعون في حجرتنا أو صومعتنا بعد إظلامها ، لتتخيل البحيم بأجلى ما نستطيع ؛ يجب أن نستحضر كل فظائع هذه النار التي لا تموت ، يجب أن نتصور عذاب



الهالكين ، ونسمع ضرخات الألم وصيحات اليأس المنبعثة منهم ؛ يجب أن نشم الأبخرة المنتنة التي تتصاعد من الكبريت واللحم المحترقين ؛ يجب أن نحاول الإحساس باللسنة اللهب تلك وهي تلذع أجسادنا ؛ ثم يجب أن نسأل أنفسنا ، كيف السبيل إلى النجاة من هذا العذاب الأبدي ؟ لا سبيل إلا تضحية الفداء التي قدمها الله نفسه في المسيح على الصليب<sup>(\*)</sup> . فلنتأمل إذن حياة المسيح ، في كل دقائقها ، علينا أن نكون حضوراً بالخيال في تلك الأحداث التي هي أعمق الأحداث في تاريخ العالم . يجب أن نجثو في الخيال أمام الأشخاص المقدسين في تلك الملحمة الإلهية ، وإن نلهم هدب أثوابهم . وبعد أن ننفق أسبوعين في مثل هذه التأملات يجب أن نصحب المسيح في كل خطوة من خطوات آلامه ، في كل مرحلة من مراحل الصليب ؛ نصلي معه في جثسياني ، ونشعر بأننا نجلد معه ، ويصق علينا ، ونسمر على الصليب ، يجب أن نقاسي كل لحظة من لحظات عذابه ، أن نموت معه ، وأن نقبر معه . وفي الأسبوع الرابع يجب أن نتخيل أنفسنا وقد قمنا منتصرين من القبر ، وصعدنا أخيراً معه إلى السماء . وإذا تشددنا هذه الرؤيا المباركة ، فستكون على أهبة الانخراط جنوداً مكرسين في المعركة الهزيمة الشيطان وربح النفوس للمسيح ، وفي تلك الحرب المقدسة سنحتمل باغتياب كل ما نلّ من شدائد وننفق حياتنا في بهجة وفرح .

ووجدت هذه الدعوة للتعبد الممتد طوال الحياة تسعة طلاب في باريس على استعداد لقبولها . ولعل هؤلاء الشبان الجادين ، الذين شعروا لأول مرة بما في العالم من غموض محير ، وتاقت نفوسهم لرسالة من الإيمان والأمل وسط خضم من الشكوك والخاوف — نقول لعلهم دفعوا بثقل المطالب

---

(\*) لاحظ أن لوثر جاز بمثل هذه المخاوف من الجحيم ، وبمثل غروب انكشف التكفيرية هذه ، وبمثل هذا التحرر بفضل الإيمان بتضحية المسيح الفادية ، الذي كان المعرك للحياة اجنايوس .



الملقاة على كواهلهم إلى المشاركة بمصيرهم وحياتهم وخلاصهم في خطة لويولا . فاقترح أن يذهبوا معاً في الوقت المناسب إلى فلسطين . ويحيوا هناك حياة أقرب ما تكون إلى حياة المسيح . وفي ١٥ أغسطس ١٥٣٤ اجتمع لويولا ، وفافر ، وزافير ، ودييجو لاينيز ، وألونسو ساليرون ، ونيكولا بوباديللا ، وسيمون رودريجيز ، وكاود لوجي . وجان كودير ، وباشاس برويه — اجتمع هؤلاء العشرة في كنيسة صغيرة بمونمارتر ، ونذروا حياة العفة والفقر ، وأخذوا العهد على أنفسهم بالذهاب إلى الأراضي المقدسة والعيش فيها بعد قضاء عامين آخرين في الدرس . ولم يكن لديهم إلى الآن فكرة واضحة عن مكافحة البروتستنتية ، وبدا الإسلام لهم تحدياً أعظم . ولم يكن بهم ميل إلى المحاللات اللاهوتية . فهدفهم إنما هو حياة القداسة ، وحركتهم تمتد جذورها في تربة الصوفية الأسبانية لا صراعات العصر الفكرية . وخير حجة يقدمونها هي التقى والورع .

وفي شتاء ١٥٣٦ — ٣٧ اخترقوا فرنسا سيراً على الأقدام ، وعبروا الألب ، ثم إيطاليا إلى البندقية حيث كانوا يأملون العثور على سفينة تحملهم إلى يافا . ولكن البندقية كانت تخوض حرباً مع الترك . فاستحال عليهم السفر . وخلال فترة التخلف التقى إجناتيوس بكارافا ، وانضم حيناً إلى التياتين . وكان لخبرته مع هؤلاء القساوسة الأتقياء بعض الأثر في تغيير خطته من العيش في فلسطين إلى خدمة الكنيسة في أوروبا . واتفق هو وتلاميذه على أن يتقدموا للبابا طالبين أداء أي خدمة يكلها إليهم ، إذا انقضت عليهم في هذا الانتظار سنة دون أن يفتح أمامهم الطريق إلى فلسطين . وحصل فافر على إذن لهم جميعاً برسامتهم قساوسة .

كان لويولا قد بلغ إذ ذاك السادسة والأربعين ، أصلع الرأس به عرج خفيف لم يفارقه إثر جرحه . وما كان له بقامته التي لم تزد على

خمس أقدام وبوصتين أن يقع من نفوس ناظره أى موقع لولا رهافة أرسقراطية فى قسماى وجهه ، وتدبب فى أنفه وذقنه ، ولولا ما فى عينيه من سواد ونفاذ وعمق واكتئاب ، وما فى طلعه من رزانة وعزم ؛ وكان قد غدا القديس المستغرق فى تأملاته ، العازف عن الفكاهة . لم يكن مضطهداً لخصوم الدين ، ومع أنه وافق على وجود محكمة التفتيش<sup>(٢٥)</sup> فقد كان ضحيته أكثر منه عميلها . كان صارماً فى عطف ، بخدم المرضى عن طيب خاطر فى المستشفيات وإبان تفشى الطاعون ، حلمه أن يربح نفوساً إلى الإيمان لا بالنار أو السيف بل بالسيطرة على الخلق فى الشباب الطيع وتشكيله تشكيلاً ثابتاً فى الإيمان . ولم يكن هذا المؤسس لأنجح نظم التربية فى التاريخ شديد التأكيد على العلم أو الذكاء . لم يكن لاهوتياً ، ولم يشترك فى مجادلات الكلاميين أو تدقيقاتهم ؛ وقد آثر الإدراك الحسى المباشر على الفهم العقلى . ولم ير ضرورة للجدل حول وجود الله ، ومريم والقديسين ، فقد كان مقتنعاً بأنه رآهم ، وأحس بهم أقرب إليه من أى شىء أو شخص فى محيطه ، وكان على طريقته رجلاً ثملاً بمعرفة الله ومحبه . ومع ذلك فإن تجاربه الصوفية لم تجعل منه رجلاً غير عملى . لقد كان فى وسعه أن يجمع بين مرونة الوسائل وصلابة الغايات ، بأى تيرير أى وسيلة لغاية يراها حسنة ، ولكن فى مقدوره أن يترى تحيئاً للفرصة . ويعتدل فى آماله ومطالبه ، ويلازم بين أساليبه والأشخاص والأحوال ، ويستعمل الدبلوماسية إذا اقتضى الأمر استعمالها ، ويرى رأى الثاقب فى الرجال ، ويحسن اختيار مساعديه وعماله ، ويسوس الرجال كأنه قائد يقود فرقة عسكرية — وهو ما كان يراه فى نفسه فعلاً . وقد أطلق على فرقته الصغيرة اسماً حربياً « فرقة يسوع » ، ولا عجب ، فهم جند تطوعوا مدى الحياة لمحاربة الإلحاد والانحلال الكنيسة . أما هم فقد قبلوا النظام العسكرى للعمل المنسق تحت قيادة مطلقة ، باعتبار هذا القبول مرأ طبيعياً وضرورياً .

وفي خريف ١٥٣٧ خرج لويولا وفاقر ولاينيز من البندقية قاصدين روما ليلتمسوا موافقة البابا على خططهم . وقطعوا الطريق كله سيراً ، يستجدون طعامهم ويعيشون أكثر الوقت على الخبز والماء . ولكنهم كانوا يترتمون بالمزمار في سعادة وهم ماضون في رحلتهم ، وكأنهم عليمون بأن فئتهم هذه الصغيرة ستنبثق منها منظمة قوية رائعة .

#### ٥ - اليسوعيون

فلما أن بلغوا روما لم يلبسوا المثول بين يدي البابا من فورهم ، لأن بولس الثالث كان غارقاً في الدبلوماسية الحرجة . لذلك تطوعوا بالخدمة في المستشفى الأسباني . وعنوا بالمرضى ، وعلموا الصغار . وفي مطلع عام ١٥٣٨ استقبلهم بولس ، وأثرت فيه رغبتهم في الذهاب إلى فلسطين والعيش فيها رهباناً مثاليين . وأسهم هو وبعض الكرادلة بمبلغ ٢١٠ كراونا ( ٥ - ٢٥٠ دولاراً ) في نفقات رحلة الفرقة . ولما اضطر النساك إلى التخلي عن الفكرة لاستحالة تنفيذها ردوا المال إلى واهبيه (٣٦) . واستدعى من ظل من الأعضاء في الشمال إلى روما ، فبلغ عدد الجماعة الآن أحد عشر عضواً . وعين البابا بولس فافر ولاينيز أستاذين في السابينزا (جامعة روما) . في حين انقطع إجناتيوس والباكون لأعمال البر والتعليم . ونظم لويولا بعثة خاصة لهداية المومسات ، وأسس بتهركات مؤيديه « بيت مرثا » لاستقبال هؤلاء النسوة ، وقد أثار عداء الكثيرين له في روما بمواقفه الحماسية التي هاجم فيها الخطايا الجنسية .

وأصبح من المرغوب فيه تحديد مبادئ الفرقة وقانونها نظراً إلى انضمام أعضاء جدد إليها . وأضيف نذر الطاعة إلى نذري العفة والفقر ، واشترط طاعة « القائد » الذي يختارونه طاعة ليس فوقها إلا الطاعة للبابا فقط . ثم نذر رابع « بخدمة بابا روما باعتباره خليفة الله على الأرض » و « بالتنفيذ



الفورى الذى لا تردد فيه ولا اعتذار لكل ما يأمرهم به البابا الحاكم أو خلفاؤه لفائدة النفوس أو لنشر الإيمان « فى أى مكان فى العالم . وفى عام ١٥٣٩ طلب لويولا إلى الكردينال كونتاريني أن يرفع إلى البابا بولس الثالث مواد التنظيم هذه ، وأن يلتمس تثبيتها للفرقة باعتبارها طريقة دينية جديدة . وكان البابا ميالا إلى الموافقة ، وخالفه بعض الكرادلة لأنهم رأوا فى الجماعة نفراً من الغلاة الذين تستعصى سياستهم ، ولكن بولس تغلب على اعتراضاتهم ، وبمقتضى المرسوم البابوى المسمى « لأجل تنظيم الكنيسة المجاهدة » أنشأ رسمياً ما سماه المرسوم « جماعة يسوع » ( ٢٧ سبتمبر ١٥٤٠ ) . وسمى أعضاؤها اسماً مناسباً هو « الاكيريكيون النظاميون فى جماعة يسوع » . ولم يظهر اسم « الجزويت » إلا عام ١٥٤٤ ، وكان آنذ لفظ هجو قبل كل شيء ، استعمله كالفرن وغيره من النقاد (٢٧) ، ولم يستعمله قعد إجناتيوس نفسه . وبعد موته استل نجاح الطريقة الدينية الجديدة من اللفظ حتمه القديمة ، فأصبح فى القرن السادس عشر شارة شرف .

وفى ١٧ أبريل ١٥٤١ انتخب إجناتيوس قائداً . وظل عدة أيام بعد انتخابه يغسل الأطباق ويؤدى أحقر الأعمال (٢٨) . وقد جعل مقامه روما فيما بقى من عمره (وكان الآن فى الخمسين) ، وأصبحت المدينة المقر الدائم للجماعة . وبعد طول التفكير والتجربة ، وضع « دساتير » الجماعة بين عامى ١٥٤٧ و ١٥٥٢ ، وهى بتغييرات طفيفة قانون الجزويت اليوم . وقد نص على أن توضع سلطة الطريقة النهائية فى أيدي الأعضاء « المندورين » نذراً كاملاً . ويختار هؤلاء مندوبين من كل إقليم ، وهؤلاء المندوبون — هم والرؤساء الإقليميون ، والقائد ، ومعاونوه — يؤلفون « المجمع العام » . وينتخب هذا المجمع قائداً جديداً إذا لزم الأمر ، ثم يفوض إليه سلطته ما لم يقترب ذنباً خطيراً . وقد أعطى « ناصحاً » ، وأربعة مساعدين . يراقبون كل أعماله ، ويحذرونه من أى خطأ جسيم ، ويدعون للمجمع العام لخلعه إذا اقتضى الأمر .

ويتعين على طالبي عضوية الجماعة أن يقضوا فترة اختبار من عامين ،  
يدرّبون خلالها على هدف الجماعة ونظامها ، ويمارسون الرياضة الروحية ،  
ويؤدّون الأشغال الحفيرة ، ويخضعون للرؤساء في « طاعة مقدسة » مطلقة .  
وعليهم أن يتخلّوا عن إرادتهم الفردية ، ويرتضوا أن يؤثروا كما يؤثّر  
الجند . وينقلوا « كأنهم الجثث » (٣٩) ، وعليهم أن يتعلموا الإحساس بأنهم  
بطاعتهم رؤساءهم إنما يطيعون الله . ويجب أن يوافقوا على إبلاغ رؤسائهم  
أخطاء زملائهم . وعلى ألا يستشعروا أى غضاضة في أن تبلغ أخطاؤهم  
لرؤسائهم (٤٠) . لقد كان هذا النظام صارماً ولكن فيه تمييزاً ومرونة ، وقل  
أن حطم الإرادة أو قضى على المبادرة . والظاهر أن الاستعداد للطاعة هو  
أول خطوة في تعلم الأمر ، لأن هذا التدريب أخرج العدد الكبير من  
الرجال الأكفاء المغامرين .

والذين يطبقون فترة الاختبار القاسية هذه يأخذون على أنفسهم عهداً  
« بسيطة » — أى قابلة للسحب — بالفقر والعفة والطاعة ، ويدخلون « الطبقة  
الثانية » . وبعض هؤلاء يُمكثون على هذا الوضع إخوة علمانيين ،  
وبعضهم « مدرسين مؤهلين » يبتغون القسوسية ، ويدرسون الرياضيات  
والآداب القديمة والفلسفة واللاهوت ، ويعلمون في المدارس والكليات .  
أما الذين يجوزون مزيداً من الاختبارات فيدخلون الطبقة الثالثة ، طبقة  
« المساعدين المؤهلين » ، وبعض هؤلاء قد يرقون إلى الطبقة الرابعة — طبقة  
« المندورين » — وكلهم قساوسة يتعهدون خصيصاً بالاضطلاع بأي عمل  
أو بعثة يكلها إليهم البابا . وكان هؤلاء « المندورون » عادة قلة صغيرة  
— لا تتجاوز أحياناً العُشر — بين أعضاء الجماعة كلها (٤١) . وعلى الطبقات  
الأربع أن تعيش عيشة مشتركة كالرهبان ، ولكن نظراً إلى واجباتهم  
الإدارية والتربوية الكثيرة فقد أعفوا من الالتزام الديرى بتلاوة صلوات  
العبادة اليومية السبع ولم يطلب إليهم أى ممارسات نسكية ، وإن جاز



إسداء النصيح لهم إذا اقتضى الأمر . ونص على الاعتدال في الطعام والشراب ؛ دون صوم متشدد ، ويجب أن يحفظ الجسم والعقل جميعاً صالحين لأداء جميع الأعمال . وللعصو أن يحتفظ بحقه في أى أملاك يمتلكها حين دخوله الطريقة ، ولكن كل دخل يأتيه منها يجب أن يعطى للجماعة ، التى تأمل أن تكون الوريثة النهائية . وكل المقتنيات والأنشطة الجزويتية يجب أن تكرر لمجد أعظم ، مجد الله .

لقد ندر أن حملت مؤسسة ما بصمات شخصية واحدة على هذا النحو القاطع . وامتد أجل لويولا سنين أتاح له تنقيح دساتيره ليصوغ منها نظام رهبنة يعمل بنجاح . وراح من حجرته العارية الصغيرة يقود بسلطان صارم وحنق عظيم حركات جيشه الصغير في كل أرجاء أوربا وفى كثير من أنحاء العالم الأخرى . وكانت مهمة حكم الجماعة ، وإنشاء وإدارة كليتين وعدة مؤسسات خيرية في روما ، أثقل من أن يحتملها طبعه كلما تقدم به العمر ، فأصبح غاية في الحفاء مع أقرب مرءوسيه ، وإن ظل عطوفاً على الضعفاء<sup>(١٢)</sup> . على أنه كان أقسى ما يكون على نفسه . وكثيراً ما كانت وجباته حفنة من البندق وكسرة من الخبز وكأساً من الماء . وكثيراً ما كانت ساعات نومه لا تزيد على أربعة في اليوم ، بل إنه اختزل إلى نصف ساعة في اليوم تلك الفترة التى ينحصرها للرؤى والاستنارة السماوية<sup>(١٣)</sup> ، ولما مات ( ١٥٥٦ ) شعر الكثير من أهل روما أن ريحاً حادة قد توقفت عن الهبوب ، ولعل بعض أتباعه امتزجت مشاعر الحزن عندهم بإحساس الراحة . ولم يستطع الناس أن يدركوا بهذه السرعة أن هذا الأسباني الذى لا يقهر سيثبت أنه من أعظم الرجال تأثيراً في التاريخ الحديث :

كانت الجماعة تضم عند موته إقراية ألف عضو ، منهم نحو خمسة وثلاثين عضواً « منذوراً »<sup>(١٤)</sup> . وبعد خلافات أظهرت قدراً كبيراً من إرادة القوة لدى هؤلاء اليسوعيين الذين نالهم الناس محطى الإرادة ، اختير



دييجو لاينيز قائداً (١٥٥٨) ، وقد اعترض بعض النبلاء الأسبان ممن كان لهم شيء من النفوذ في الطريقة على اختياره لأن أسلافه منذ أربعة أجيال كانوا يهوداً . وخاف البابا بولس الرابع أن ينهى الأمر بمنصب قائد الجزويت إلى منافسة البابوية ، لأنه يتولاه مدى الحياة . فأمر بمراجعة دساتير الجماعة لتتصر رياسة القائد على ثلاث سنوات . ولكن بيوس الرابع ألغى الأمر ، وأصبح القائد « البابا الأسود » ( كما لقبته الأجيال التالية نسبة إلى رداء الكاهن الأسود ) . وما لبثت الطريقة أن ازدادت حجماً وقوة بعد أن انضم إليها فرانسيس بورجيا ، دوق جانديا ، ووهبها ثروته . ويوم أصبح هذا الرجل قائداً الثالث (١٥٦٥) كانت تضم ٣,٥٠٠ عضو يعيشون في ١٣٠ بيتاً في ثمانية عشر إقليماً أو دولة .

ولم تكن أوربا سوى قطاع صغير في نشاطها . فقد أوفدت مبعوثيها إلى الهند والصين واليابان والدنيا الجديدة . وكانوا في أمريكا الشمالية رواداً مغامرين لا تثنيهم المثبطات ، يحتملون كل الكروب والخطوب على أنها عطية من الله . أما في أمريكا الجنوبية فقد جاهدوا كما لم تجاهد أى جماعة أخرى لتطوير التعليم والزراعة العلمية . وفي عام ١٥٤١ غادر القديس فرنسيس زافير لشبونة على سفينة برتغالية ، وبعد عام من الرحلة والمعاناة بلغ جوا . وهناك أخذ يمشى في الشوارع رائحاً غادياً وهو يقرع ناقوساً يدعو الناس للاستماع إليه . فلما التفوا حوله بسط لهم العقيدة المسيحية بكل إخلاص وبلاغة ، ثم أوضح الخلق المسيحي عملياً بمشاركة في عيشه أفقر المستمعين إليه مشاركة مغتبطة ، حتى استطاع أن يحول إلى المسيحية آلاف الهندوس والمسلمين ، بل إنه أقنع بالإيمان بعض المسيحيين البرتغاليين المغتربين الذين قست الشدائد قلوبهم . ولعل إبراهيم المرضى راجع إلى الثقة التي بثها فيهم أو إلى معرفته العارضة بالطب ، وقد نسبت إليه المعجزات فيما بعد . ولكنه لم يدع لنفسه واحدة منها . أما المرسوم

البابوي الذي سلكه في زمرة القديسين (١٦٢٢) ، فقد نسب إليه « موهبة الألسن » — أى القدرة على التحدث بأى لغة عند الحاجة ، ولكن الحقيقة أن هذا القديس البطل كان لغوياً ضعيفاً ينفق الساعات الطويلة في حفظ المواعظ بالتاملية أو الملاوية أو اليابانية ، وكان إيمانه أحياناً أشد من أن تسايره إنسانيته ، فقد حث يوحنا الثالث ملك البرتغال على إنشاء محكمة للتفتيش في جوا (٤٦) ، وأوصى ألا يرسم للقسوسية أى هندوسى ما لم ينحدر من أجيال عدة من الأسلاف المسيحيين ، ولم يكن يطبق فكرة اعتراف برتغالى لقسيس وطنى (٤٧) . وأخيراً غادر جوا لأنها بلد تتعدد فيه اللغات تعدداً لا يعينه على تحقيق أهدافه . قال « أريد أن أكون حيث لا يوجد مسلمون ولا يهود . أعطوني وثنين خالصاً » (٤٨) — فلقد أحس أن الوثنيين أطوع إيماناً لأنهم أقل رسوخاً في دين آخر . وفي عام ١٥٤٩ قصد اليابان ، ودرس اليابانية في طريقه إليها . ولما رسا في كاجوشيما ، راح هو وزملاؤه يبشرون في الشوارع والناس يستمعون إليهم في أدب . وبعد عامين عاد إلى جوا ، وقوم خلا ظهر بين المسيحيين هناك ، ثم أبحر لبشر الصين (١٥٥٢) . وبعد عناء شديد نزل جزيرة تشانج — تشوين ، أسفل مصب نهر كانتون . وكان إمبراطور الصين قد قرر اعتبار دخول أوربي للصين جريمة كبرى ، ومع ذلك ما كان هذا ليثنى عزم زافير لو أنه وجد وسيلة للانتقال . وخلال انتظاره بمرض ، ثم فارق الحياة في ٢ ديسمبر ١٥٥٢ وهو يبكى قائلاً « فيك يا رب رجائى ، فلا تجعلى ملعوناً إلى الأبد » (٤٩) . وكان إذ ذاك في السادسة والأربعين .

وقد تفانى اليسوعيون في عملهم في أوربا تفانيهم في البعثات الأجنبية . خلزموا أماكنهم وعنوا بالمرضى في فترات تفشى الطاعون (٥٠) . وبشرو كل الطبقات ، وكيفوا لغتهم وفق كل موقف . وجعلهم تعليمهم الممتاز وطباعهم المهذبة آباء الاعتراف المفضلين عند النساء والنبلاء ، ثم عند



الملوك . وشاركوا في شئون الدنيا بنشاط ولكن بحكمة ولباقة ، وقد نصحهم إجناتيوس بأن قسطاً أكبر من الحكمة وأقل من التقوى خير من قدر أكبر من التقوى وأقل من الحكمة (٢٥١) . وكانوا عادة رجالاً على خلق عظيم ، أما الأخطاء التي رموا بها في فترة لاحقة فلم تكد تظهر في العصر الذي نحن بصدد (٢٥٢) . ومع أنهم وافقوا جماعةً على محكمة التفتيش (٢٥٣) ، فإنهم وقفوا على مبعدة منها ، مؤثرين أداء رسالتهم عن طريق التعليم . وقد اضطرتهم قلة عددهم إلى ترك تعليم الأطفال لغيرهم ، أما هم فركزوا جهودهم على التعليم الثانوى ، وإذا وجدوا أن الجامعات قد سبقتهم في الهيمنة عليها طرق دينية أخرى أو السلطة الزمنية أو رجال الدين اليروتستنت ، فقد نظموا لهم كليات خاصة ، وحاولوا تدريب شبان مثقفين ليكونوا مراكز للتأثير في الجيل التالى . وهكذا أصبحوا أعظم المربين في زمانهم .

لقد أنشأوا في نقط هامة في أوربا معاهد دنيا — تقابل الجمنازيوم الألماني والليسيه الفرنسية — وكليات عليا . واستطاعوا أحياناً أن يتسلموا جامعات موجودة فعلاً كما حدث في كواميرا ولوفان . وروعوا منافسهم بتعليمهم التلاميذ مجاناً . وأكبر الظن أن منهج الدراسة الذى وضعوه يدين بالفضل للمدارس التي أنشأها في هولنده وألمانيا «إخوان الحياة المشتركة» ، ولجمنازيوم شتورم في ستراسبورج ، ولأكاديميات ألمانيا وإيطاليا الإنسانية . وكان هذا المنهج يقوم على الآداب القديمة ويدرس باللاتينية ، أما استعمال اللغة القومية فمحظور على الطلبة إلا في العطلات (٢٥٤) . وأعيدت دراسة الفلسفة الكلامية في الفرق العليا . وزيد الاهتمام بتربية الخلق — أى الفضائل والعادات — وربط من جديد بين هذه التربية وبين العقيدة الدينية ، وغرس الإيمان التقليدى في التلاميذ ، فأشربهم نظام من الصلاة ، والتأمل ، والاعتراف ، والتناول ، والقداس ، واللاهوت ، سلامة في العقيدة قل معها من انحراف منهم في القرن السادس عشر عن هذا السبيل



المطروق . وردت الدراسات الإنسانية من الوثنية إلى المسيحية . على أن هذا النظام كانت فيه مأخذ خطيرة ، فهو مفرط في الاعتماد على الذاكرة ، مشط للأصالة ، ناقص في العلوم كغيره من مناهج ذلك العهد ، وقد نقى التاريخ تحقيقاً للهيمنة على الحاضر . ومع ذلك فأننا نجد مفكراً ذا نزعة استقلالية قوية مثل فرانسيس بيكن يبادر إلى القول في مدارس اليسوعيين ، « وددت لو كانت هذه المدارس مدارسنا ولو بوضعها الراهن » (٥٥) . وسرى في القرنين التاليين أن خريجها سيبرزون في كل مناحي الحياة تقريباً عدا البحث العلمي .

وقبل وفاة لويولا كان هناك مائة كلية يسوعية . وبفضل التعليم والدبلوماسية والتفاني في العمل ، وبفضل الحماسة التي يضبطها النظام ، وبفضل التنسيق بين الأهداف والتوزيع البارع في الوسائل ، أفلح الجزويت في صد المد البروتستنتي ، واستردوا للكنيسة جانباً كبيراً من ألمانيا ، ومعظم المجر وبوهيميا ، وكل بولنده المسيحية . وندر أن حققت جماعة بمثل هذا الحجم الصغير ، مثل هذا النجاح الكبير ، بمثل هذه السرعة الفائقة . ومضت سمعتها ونفوذها ينموان العام بعد العام ، إلى أن اعترف بعد عشرين عاماً من تأسيسها الرسمي بأنها أروع نتاج للإصلاح الكاثوليكي . ويوم اجترأت الكنيسة في نهاية المطاف على دعوة ذلك الجمع العام الذي طال ارتقاب أوروبا له ليهدى صراعها اللاهوتي ويبرئ جراحها الدينية ، كانت حفنة من الجزويت — بثافتهم ، وولانهم ، وحصافتهم ، وسعة حيلتهم ، وبلاغتهم — هي التي ناط بها البابوات مهمة الدفاع عن سلطتهم المتحداه ، والمحافظة على الإيمان القديم كاملاً غير منقوص

## الفصل التاسع والثلاثون

### البابوات والمجمع

١٥١٧ - ٦٥

#### ١ - البابوات يكرهون على الدفاع

لقد أرجأنا إلى آخر هذا المجلد هذه المهمة الشاقة على كاتب غير كاثوليكي ، مهمة فهم رد فعل البابوات للتحدى الذى واجههم به الإصلاح البروتستنتى ، ثم وصفه فى غير ميل ولا تحيز .

لقد كان رد الفعل أول الأمر دهشة متألمة . ولا عجب ، فبابوات فترة الإصلاح البروتستنتى ، ربما باستثناء واحد ، كانوا رجالا طيبين ، على قدر ما يتاح لرجال دولة أن يكونوا ، لا مجردين من حب الذات أو خالين من الخطايا ، بل فى جوهرهم مهذبين رحماء أذكياء ، مقتنعين فى إخلاص بأن الكنيسة مؤسسة ليست رائعة فى إنجازاتها فحسب ، ولكنها ما زالت ضرورة لا غنى عنها لصحة الإنسان الأوروبى الخلقية وسلامه النفسى . وإذا سلمنا بأن خدام الكنيسة البشريين قد سقطوا فى رذائل خطيرة ، أفلا نجد عيوباً كهذه أو شراً منها فى كل إدارة علمانية ؟ وإذا كنا نحجم عن الإطاحة بالحكومة المدنية عقاباً لها على جشع أمرائها واختلاسات موظفيها ، فهل يكون إحجامنا أقل عن هدم كنيسة ظلت ألف سنة الأم التى غدت الحضارة الأوربية بالدين والتعليم والأدب والفلسفة والفن ؟ . وأى ضير فى أن تبدو بعض العقائد التى روى أنها معوان على النهوض بالفضيلة والنظام عسيرة المضم على المؤرخ أو الفيلسوف - وهل

التعاليم التي يقترحها البروتستنت أكثر منطقاً أو أسهل تصديقاً إلى الحد الذي يبرر أن تقلب أوروبا رأساً على عقب بسبب هذا الخلاف ؟ . إن التعاليم الدينية على أية حال لا يحددها منطق القلة بل حاجات الكثرة ، إنها إطار للعقيدة يمكن في نطاقه تنشئة الإنسان العادي الميال بطبيعته إلى ارتكاب عشرات الأفعال غير الاجتماعية . ليكون مخلوقاً يملك من الدربة وضبط النفس ما يكفي لجعل المجتمع والحضارة أمراً ممكناً . ولو أن هذا الإطار حطم ، لكان لزاماً بناء إطار آخر ، ربما بعد قرون من الفوضى الخلقية والمادية... أليس دعاة الإصلاح البروتستنتي متفقين مع الكنيسة على أنه لا جدوى من الدستور الخلقى ما لم يعززه الإيمان الدينى ؟ أما الطبقات المفكرة فهل تراها حققت أى مزيد من الحرية أو السعادة تحت إمرة الأمراء البروتستنت عنها تحت إمرة البابوات الكاثوليك<sup>(٥)</sup> ؟ ألم يزدهر الفن تحت زعامة الكنيسة ، وألا يذوى تحت خصومة المصلحين البروتستنت الذين أرادوا أن ينتزعوا من الناس تلك الصور التي تغزو ما في حياتهم من شعر وأمل ؟ وأى مبررات قاهرة تدعو في رأى العقول الناضجة إلى تفتيت العالم المسيحى إلى مذاهب لا تحصى ، متنازعة ، مبطل بعضها للبعض ، عاجزة بمفردها أمام غرائز البشر ؟ .

إننا لا نستطيع أن نعرف هل كانت هذه مشاعر البابوات المعاصرين لحركة الإصلاح البروتستنتى ، لأن القادة النشطين قلما يذيعون على الناس فلسفاتهم . ولكن لنا أن نتصور الموقف النفسى للبابا ليو العاشر (١٥١٣ - ٢١) على هذا النحو ، إذ وجد البابوية تهتز تحت قدمية بمجرد أن دعى للاستمتاع بها . كان رجلاً يشبه الكثيرين منا - مذنب بالخطيئة وبالإهمال

---

( • ) يقول فاقدم من أقوى وأعلم نقاد الكنيسة « قبل ان تلأب ثورة لوثر كانت كل أرجاء أوروبا الكاثوليكية تتمتع بمقدرة كبير من حرية الفكر والكلام » . « هنرى لى ، تاريخ محكمة التفتيش فى أسبانيا ، ص ١١١ الجزء الثالث .



الإجرامى ، ولكنه فى جملته جدير بالصفح عنه . كان عادة ألطف الناس وأكثرهم عطفاً ، عليه رزق نصف شعراء روما ، ومع ذلك فقد لاحق مهرطى بريشا حتى الموت ، وحاول أن يؤمن بأن الأفكار الممزقة للكنيسة يمكن أن تنتزع من البشر بحرق أصحابها . وقد أظهر من الحلم مع لوثر قصارى ما ننتظر من بابا ومن عضو فى أسرة مديتشى ، ولنتصور أن الوضع انعكس ، وكيف كان البابا مارتن يمحى المتمرد ليو محقاً ! لقد حسب ليو حركة الإصلاح البروتستنتى نزاعاً غير مهذب بين رهبان أجلاف . ومع ذلك فى بواكير عام ١٥١٧ ، وفى بداية رياسته البابوية ، ألقى جيانفرانشيسكو بيكو ديلا ميراندولا ( ابن أخى بيكو الأشهر منه ) أمام البابا والكرادلة خطاباً يسترعى الاهتمام « يرسم فيه بأحلك الألوان ذلك الفساد الذى تسلك إلى الكنيسة » ويتنبأ بأنه « لو أن ليو . . . أبى إبراهيم الجراح ، فانه يخشى أن الله نفسه لن يستعمل بعد اليوم علاجاً بطيئاً ، بل سيبتز ويبيد الأعضاء المريضة بالنار والسيوف » (١) . ولكن ليو انصرف على الرغم من هذا الإنذار إلى الاحتفاظ بتوازن للقوى بين فرنسا والإمبراطورية حماية للولايات البابوية . يقول مؤرخ كاثوليكي : « لم يفكر قط فى إصلاح على النطاق الواسع الذى أصبح ضرورياً . . . وظلت الإدارة البابوية فى روما دنيوية شأنها فى أى وقت مضى » (٢) .

وخير برهان على أنه لم يعد سبيل إلى الإصلاح إلا أن يأتى بضربة من الخارج هو إخفاق أدريان السادس ( ١٥٢٢ - ٢٣ ) . ذلك أنه سلم بهذه المفاصل واضطلع بإصلاحها فى القمة ، ولكن أهل روما سخروا منه وسبوه لأنه يهدد مواردهم من ذهب الأقطار الواقعة وراء الألب . وبعد عامين من النضال ضد هذه الأنانية الجاهلة مات أدريان قهراً .

بيد أن العاصفة المتجمعة تفجرت على رأس كلمنت السابع ( ١٥٢٣ - ٣٤ ) . لقد كان من خيرة البابوات فكراً وخلقاً ، رحيماً كريماً ، دافع عن اليهود المطاردين ، ولم يشارك فى الانحلال الجنسى أو المالى المحيط به ،

وواصل إلى نهاية حياته المضطربة تغذية الفن والأدب الإيطاليين برعايته الذكية المميزة . ولعل ما حظى به من تعليم رفيع حال بينه وبين أن يكون إدارياً ناجحاً ، وكان في ذكائه من الحدة ما أتاح له رؤية المبررات الحسنة لكل مسلك في كل أزمة : وأوهن علمه من شجاعته ، وأغضبت ذبذباته الدولة تلو الدولة . على أننا لا نملك إلا التعاطف مع رجل توافر له حسن النية الشديد . رجل رأى روما تنهب تحت بصره ، ورأى نفسه سجين غوغاء وإمبراطور : رجل منعه ذلك الإمبراطور من محاولة الوصول إلى صلح معقول مع هنري الثامن ؛ رجل أكره على أن يختار بين أمرين أحلاهما مر ، أن يخسر إما هنري وإنجلترا ، وإما شارل وألمانيا ؛ رجل قيل له حين احتج على تحالف فرنسوا مع العثمانيين ، والقائل هو ذلك الملك . « المسيحي جداً » . إنه إذا بدر منه مزيد من الاحتجاج فان فرنسا ستطلق البابوية . إن أحداً من البابوات لم يتجرع مثله كأس المنصب حتى هذه الثمالة المرة .

وكانت أخطاؤه وبيلة . فهو حين أساء تقدير خلق شارل وموارده ، وبهذا شجع على « نهب روما » أصاب البابوية بلطمة شجعت شمال ألمانيا على نبذ الولاء لروما . وحين توج الرجل الذي أذن بذلك الهجوم فقد احترام العالم ، حتى العالم الكاثوليكي . وقد أذعن لشارل من جهة لا فتقاره إلى القوة المادية اللازمة للمقاومة ، ومن جهة أخرى لخشيته من أن إمبراطوراً أقصاه البابا عن وده قد يدعو مجمعاً عاماً من العلمانيين ومن رجال الدين ، ويمسك بزمام السلطين الكنسية والزمنية جميعاً . ويتم إخضاع الكنيسة للدولة المتمردة ، بل ربما يخلعه باعتباره ابناً غير شرعي<sup>(٣)</sup> . ولوأ تاحت لكلمنت الشجاعة التي أبداهها عمه لورنزو مديتشى في نابلي عام ١٤٧٩ ، لبادر بدعوة مجمع قد يوفق تحت قيادته المتحررة في إصلاح أخلاقيات الكنيسة وتعاليمها ، وفي إنقاذ وحدة العالم المسيحي الغربي .



أما خليفته فقد بدا لأول وهلة حائزاً على جميع شروط الذكاء والخلق . وأقر الجميع بأن أليساندرو فارنيزي ، الذي اتخذ اسم بولس الثالث ، هو الرجل الصالح لأرفع منصب في العالم المسيحي ، فقد ولد في أسرة غنية مثقفة ، وتعلم الآداب القديمة على يد بومبونيوس لايتوس ، ونضج أدبياً إنسانياً وسط أسرة مديتشي بفلورنسة ، وقربه بابا أوقعته أخته من قبل في شباك شعرها الذهبي ، ورسم كاردينالا في الخامسة والعشرين ( ١٤٩٣ ) ، وأثبت كفايته في مهام دبلوماسية عسيرة ، وارتقى إلى مقام مرموق وغير منازع في مجمع الكرادلة ، ثم انتخب للبابوية بالإجماع في عام ١٥٣٤ . ولم ينل من قدره كثيراً لإنجابه أربعة أبناء قبل أن يرسم قسيساً في عام ١٥١٩ ، ومع ذلك فقد ظهر في خلقه ، كما ظهر في مجرى حياته العملية . تقلب وتناقضات ، وبعض هذا راجع لأنه وقف كعمود مهزوز بين النهضة التي أحبها وبين حركة إصلاح بروتستنتي لم يستطع فهمها أو اغتفارها . ومع أنه كان رقيق البدن ، فقد سلخ خمسة عشر عاماً من الزعازع السياسية والداخلية . ومع أنه تزود بكل ثقافة عصره ، فانه كان يلجأ بانتظام إلى المنجمين ليحددوا له أكثر الساعات مواتاة لرحلاته أو قراراته بل ومقابلاته<sup>(٤)</sup> . ومع أنه كان رجلاً شديداً الحساسة ، ميالاً بين الحين والحين إلى نوبات الغضب ، فقد كان معروفاً بضبطه لنفسه . وقد وصفه تشليني — الذي اضطر لإبداعه السجن — بأنه رجل « لا إيمان له بالله ولا بغيره »<sup>(٥)</sup> . وهذا يبدو غلوّاً في الحكم عليه ، فما من شك في أن بولس كان يؤمن بنفسه ، إلى أن أضعف مسلك ذريته في سنوات عمره الأخيرة إرادة الحياة فيه . وقد عوقب حيث أثم ، فقد أعاد محاباة الأقرباء التي كانت طابع بابوية عصر النهضة ، وأعطى بياتشنزا وبارما لولده بيرلويجي ، وكاميرينو لحفيده أوتافيو ، وخلع القبة الحمراء على ابني أخيه البالغين من العمر أربعة عشر وسبعة عشر عاماً ورقاهما على الرغم



مما ذاع عنهما من فساد خلق . لقد كان يملك شخصية بلا خلق ، وذكاء بلا حكمة .

وقد اعترف بعدالة النقد الذى وجهه دعاة الإصلاح البروتستنتى إلى إدارة الكنيسة ، ولو كان الإصلاح الكنسى هو العقبة الوحيدة فى سبيل المصالحة لحاز أن ينهى حركة الإصلاح هذه . فى عام ١٥٥٣ أوفد بيرباولو فرجيرو ليسبر القادة البروتستنت حول حضورهم مجتمعاً عاماً ، ولكنه أنى أن يعد بالسماح بأى تغيير جوهرى فى العقيدة المعروفة أو فى سلطة البابوات . وعاد فرجيرو من ألمانيا بخفى حزين ، فقد أبلغ البابا أن الكاثوليك هناك انضموا إلى البروتستنت فى التشكك فى إخلاص البابا فى اقتراح عقد المجمع (٦) ، وأن الأرشيدوق فرديناند شكك من أنه لا يستطيع العثور على أب اعتراف لم يكن زانياً أو سكيراً أو جهولاً (٧) . وكرر بولس المحاولة فى عام ١٥٣٦ ، وكلف بيتر فان در فورست أن يتفق مع اللاهوتيين على شروط عقد مجمع ، ولكن ناخب سكسونيا صد بيتر فلم يظفر بشئ . وأخيراً بذل بولس قصارى جهد الكنيسة فى الوصول إلى تفاهم مع ناقدىها ، فأرسل إلى مؤتمر براتسبون الكردينال جاسبارو كونتاريى ، وكان رجلاً لا يتطرق الشك إلى إخلاصه فى الحركة الكاثوليكية الداعية للإصلاح .

ونحن لا نملك غير العطف على الكردينال الشيخ الذى اقتحم ثأوج الأبنين والألب فى فبراير ومارس ١٥٤١ وهو يتوق لتتويج حياته بتنظيم السلام الدينى . وقد تأثر كل من كان فى راتسبون بتواضعه ، وبساطته ، وحسن نيته . وقد توسط فى صبر القديسين بين الكاثوليك وإيك وفلوج وجروبر ، والبروتستنت ملانكتون وبوكر ويستوريوس . وأمكن التوصل إلى اتفاق حول الخطية الأصلية ، والإرادة الحرة ، والعماد ، والتثبيت ، والرسامة . وفى ٣ مايو كتب كونتاريى إلى الكردينال فا، نيزى مغتبطاً

« حمداً لله ؛ بالأمس وصل اللاهوتيون الكاثولوليك والبروتستنت إلى اتفاق حول عقيدة التبرير » ، ولكن لم يتيسر الوصول إلى حل وسط مقبول حول سر القربان ، فقد أبى البروتستنت الاعتراف بأن في استطاعة قسيس أن يحول الخبز والخمر إلى جسد المسيح ودمه ، وشعر الكاثوليك أن التخلي عن عقيدة التحول هذه معناه التخلي عن صميم القداس وطقوس كنيسة روما . وقفل كونتاريني عائداً إلى روما وقد أضناه الإخفاق والحزن ، ليدمغه أتباع الكردينال كارافا المتزمتين في الكثلكة التقليدية بتهمة اللوثرية . ولم يفصح بولس نفسه عن استطاعته قبول الصيغ التي وقع عليها كونتاريني ، على أنه استقبله استقبالا ودياً وعينه ممثلاً للبابا في بولونيا . وهناك مات بعد وصوله بخمسة أشهر .

وأصبحت سنياسة الدين أشد اكفهراراً واختلاطاً . وتساءل بولس ألا يظفر الإمبراطور شارل الخامس من وراء تصالح البروتستنت مع الكنيسة بدولة ألمانية موحدة ، يسود السلام ربوعها ، بحيث تطلق يده في أن يولى وجهه صوب الجنوب ، ويربط أملاكه في شمالي وجنوبي إيطاليا بالاستيلاء على الولايات البابوية والقضاء على سلطة البابوات الزمنية ؟ أما فرنسوا الأول فانه لخشيته أيضاً من تهدة ألمانيا آتهم كونتاريني بالاستسلام المخزي للمهرطقين ، وتعهد بتأييد بولس تأييداً كاملاً إن هو رفض في حزم مصالحة اللوثرين (٨) - الذين كان فرنسوا يسعى إلى التحالف معهم - ويبدو أن رأى بولس استقر على أن التفاهم الديني سيكون مجلبة خراب سياسي . وفي عام ١٥٣٨ استطاع بالدبلوماسية البارة أن يقنع شارل وفرنسوا بتوقيع هدنة في نيس ، ولما أمن شر شارل في الغرب على لما النحو حرضه على الهجوم على اللوثرين . . وحين قارب شارل الانتصار ١٥٤٦ سحب بولس الفرقة البابوية التي كان قد أرسلها إليه ، لأنه هناصاً أي ارتعد فرقاً من أن يكون في خلاص الإمبراطور من وجود



مشكلة بروتستنتية في مؤخرته ما يغريه باخضاع إيطاليا كلها لسلطانه وأصبح البابا بروتستنتياً مؤقتاً، ونظر إلى اللوثرية كأنها حامية للبابوية — تماماً كما كان سليمان القانوني حامياً للوثرية . وفي هذه الأثناء كان فرنسوا الأول — درعه الثاني ضد شارل — يحالف العثمانيين الذين هددوا المرة بعد المرة بغزو إيطاليا والهجوم على روما . ولعلنا نغتفر بعض هذا التذبذب لبابا أرهقه الحصار وأحدقت به المشكلات على هذا النحو ، وما من عدة لديه غير حفنة من الجند ، ولا دفاع غير إيمان لا يعمر فيما يبدو إلا قلوب الضعفاء . وفي وسعنا أن ندرك ضآلة الدور الذي لعبه الدين في هذه الصراعات على القوة حين نسمع تعليق شارل للسفير البابوي إذ علم أن بولس حول وجهه شطر فرنسا : قال الإمبراطور إن البابا أصابته في شيخوخته عدوى مرض يصيب الناس عادة في شبابهم ، هو المرض الفرنسي (٩) .

ولم يصد بولس البروتستنتية ولا أدخل أى إصلاحات جوهرية ، ولكنه نفخ الحياة في البابوية ورد لها عظمتها ونفوذها ، وظل إلى النهاية واحداً من بابوات النهضة . فقد شجع جهود ميكلائجلو وغيره من الفنانين وأمدهم بالمال ، وجمال روما المباني الجديدة ، وزين الفاتيكان بـ « الصالاريجيا » و « الكابيلا باولينا » ، وشارك في حفلات الاستقبال الفخمة ، ورحب بالحميلات من النساء على مائدته ، واستقبل الموسيقيين والمهرجين والمغنيات والراقصات في بلاطه (١٠) ، وحتى في ثمانيناته لم يكن سليل فارنيزي هذا ليفسد اللعبة على لاعبيه . وقد نقله لنا تيشان في سلسلة من اللوحات القوية : وفي أفضل هذه اللوحات ( المحفوظة بمتحف نابلي ) يبدو هذا الحبر الأعظم ، الذي سلخ من عمره خمسة وسبعين عاماً ، محتفظاً بقوته ، على وجهه أنحاديدها حفرتها مشكلات الدولة والأسرة ، ولكن رأسه لم ينحن بعد للزمن . وبعد ثلاث سنوات رسم تيشان لوحة لبولس وابني أخيه أوتافيو



والسندرو (محفوظة هي الأخرى بنابلي) كادت تتنبأ بمصيره ، فالبابا الذى انحنى الآن ظهره ونال منه الأعياء . يبدو فيها وكأنه يستجوب أوتافيو مسترياً فى أمره . ذلك أن بيرلويجي . بن بولس ، اغتيل عام ١٥٤٧ ، وفى عام ١٥٤٨ تمرد أوتافيو على أبيه ، ودخل فى اتفاق مع أعداء بولس ليجعل بارما ولاية إمبراطورية . وأسلم البابا العجوز نفسه للموت ( ١٥٤٩ ) بعد أن هزمه حتى أبنائه .

وقد أخطأ خليفته فى تسمية نفسه بيوليوس الثالث ( ١٥٥٠ — ٥٥ ) ، إذ لم يكن فيه شىء من فحولة يوليوس الثانى ولا قوته ولا أهدافه الطموحة . بل إنه استأنف أساليب ليو العاشر السهلة الهينة ، واستمتع بالبابوية فى إسراف لطيف ، وكأن حركة الإصلاح البروتستانتى ماتت بموت لوثر . فخرج للصيد . واحتفظ بندماء البلاط ، وقامر بمبالغ كبيرة ، ورعى مصارعات الطيران ، ورقى لمنصب الكردينالية تابعاً له يعنى بنسبته . وأعطى روما على الحملة آخر رشفة رشفتها من وثنية النهضة سواء فى الأخلاق والفن<sup>(١١)</sup> . وقد كلف فينولا وغيره بأن يشيدوا له خارج « البورتا ديل بوبولو » بيتاً جميلاً « فيللا دى بابا جوليو » ( ١٥٥٣ ) جعله مركزاً للفنانين والشعراء والاحتفالات . ثم كيف نفسه فى هدوء وفق سياسات شارل الخامس . وشكا القرس فى غير أوانه ، فحاول علاجه بالصوم . ويبدو أن هذا البابا الأبيقورى مات من الزهد فى الطعام<sup>(١٢)</sup> ، وقيل من الانغماس فى اللذات<sup>(١٣)</sup> .

وجاء البابا مارتشيللوس الثانى ، وكان أقرب إلى القديسين . فحياته الخلقية بلا لوم ، وتقواه عميقة ، واختياره لشاغلي المناصب مثالى ، وجهوده لإصلاح الكنيسة مخلص ، ولكنه مات فى اليوم الثانى والعشرين من تقلده منصب البابوية ( ٥ مايو ١٥٥٥ ) .

وكان الكرادلة أرادوا أن يعلنوا على الملأ أن معارضة الإصلاح

البروتستنتى قد وصلت إلى البابوية ، فقلدوها رجلا كان روح حركة الإصلاح في الكنيسة وصوتها ، وهو الناسك جوفانى بييترو كارافا ، الذى سعى نفسه بولس الرابع ( ١٥٥٥ — ٥٩ ) . وكان وقد بلغ التاسعة والسبعين ثابتاً على آرائه لا يحيد عنها قيد أنملة ، مكرساً نفسه لتنفيذها بفسوخ في الإرادة وحدة في العاطفة لا يكادان يناسبان رجلا في سنه . كتب السفير الفلورنسى يقول : « إن البابا رجل قد من حديد ، بل إن الأحجار التى يمشى فوقها تنفث الشرر » (١٤) . كان مولده في بينيفنتو ، لذلك حمل حرارة جنوبي إيطاليا في دمه ، وبدأت النار دائمة التوقد في مقلتيه الغائرتين . وكان في طبعه فورة البركان ، ولم يجروا على معارضته سوى السفير الأسباني تدعّمه فرق الدوق ألفا . وقد كره بولس الرابع أسبانيا لأنها سيطرت على إيطاليا ، وكما حلم يوليوس الثانى وليو العاشر بطرد الفرنسيين ، كذلك كان أول أهداف هذا الثمانينى النشط تحرير إيطاليا والبابوية من السيادة الأسبانية — الإمبراطورية . فاتهم شارل الخامس بأنه ملحد مقنّع (١٥) ، وابن مجنون لأم مجنونة ، وشخص « كسيح جسداً وروحاً » (١٦) ، ودمغ الشعب الأسباني بأنه حثالة من الساميين (١٧) ، وأقسم أنه لن يعترف بفيليب واليا على ميلان . وفي ديسمبر ١٥٥٥ عقد معاهدة مع هنرى الثانى ملك فرنسا وإيركولى الثانى أمير فرارة لطرد جميع القوات الأسبانية أو الإمبراطورية من إيطاليا ، فإذا تم للحلفاء النصر أخذت البابوية سيينا ، والفرنسيون ميلان ، وحكموا نابلى بوصفها ولاية بابوية ، ووجب عزل شارل وفرديناند لقبولهما شروط البروتستنت في أوجزبورج (١٨) .

وبمهزلة من هذه المهازل التى يمكن رؤيتها ، ونحن على بعد كاف ، في مآسى التاريخ ، وجد فيليب الثانى نفسه في حرب مع البابوية وهو أشد أنصار الكنيسة غيرة وتحمساً . فأمر الدوق ألفا على مضض بأن يزحف بجيش نابولى على الولايات البابوية . ولم تمض أسابيع حتى هزم الدوق



بجنوده المتمرسين بالقتال ، البالغ عددهم ١٠,٠٠٠ ، قوات البابا الضعيفة ، واستولى على المدينة تلو المدينة ، ونهب أناني ، واستولى على أوستيا ، وهدد روما ( نوفمبر ١٥٥٦ ) . وبارك بولس معاهدة بين فرنسا والعثمانيين ، ولحا وزير خارجيته ، الكردينال كارلو كارافا ، إلى سليمان القانوني ليهاجم نابلي وصقلية (١٩) . وأرسل هنري الثاني جيشاً إلى إيطاليا يقوده فرنسوا دوق جيز ، فاستعاد أوستيا ، وهلك البابا ، ولكن هزيمة الفرنسيين في سان — كنتان أكرهت جيز على العودة برجاله سريعاً إلى فرنسا ، وزحف ألفا على أبواب روما دون مقاومة . وولول أهل روما فرقاً ، وودوا لو أن حبرهم الديني الطائش كان نزيل قبره (٢٠) ، ورأى بولس أن المزيد من القتال قد يعيد « نهب روما » الرهيب ، بل قد يحمل أسبانيا على الانفصال عن كنيسة روما . لذلك وقع في ١٢ سبتمبر ١٥٥٧ معاهدة صلح مع ألقا ، الذي عرض شروطاً سخية ، واعتذر عن انتصاره ، ولثم قدم البابا المغلوب (٢١) . وردت إلى البابا جميع أراضيه التي سبق الاستيلاء عليها ، ولكن السيادة الأسبانية على نابلي وميلان والبابوية تأكدت . وبلغ انتصار الدولة على الكنيسة منتهاه ، حتى أن الأمراء النخبين هم الذين توجوا فرديناند حين تسلم لقب الإمبراطور من شارل الخامس (١٥٥٨) ، ولم يسمح لأى ممثل للبابا بالقيام بأى دور في مراسم الاحتفال . وهكذا كانت نهاية تتويج البابوات لأباطرة الدولة الرومانية المقدسة ، وتحقق آخر المطاف انتصار شارلمان في خلافه مع ليو الثالث .

والآن وقد تخفف بولس الرابع طوعاً أو كرها من أعباء الحرب ، فانه فرغ فيما بقي له من فترة بابويته للاصلاحات الكنسية والأخلاقية التي ذكرناها من قبل . وقد توجه بطرد وزيره الإباحي الكردينال كارلو كارافا ، وإن جاء هذا الطرد متأخراً ، وبنى ابني أخ آخرين من روما ، وكانا قد شوها سمعة بابويته . وأجلت عن الفاتيكان أخيراً سبة محاباة الأقرباء التي استشرت فيه قرناً من الزمان .



## ٢ — الرقابة ومحكمة التفتيش

وهذا البابا الحديدي هو الذي بلغت رقابة المطبوعات في عهده غاية الصرامة واتساع المدى ، وأصبحت محكمة التفتيش ضرباً من الإرهاب كادت تبلغ وحشيته في روما ما بلغته في أسبانيا . ولعل بولس الرابع شعر بأن رقابة المطبوعات وقمع الهرطقة واجبان لا مندوحة عنهما لكنيسة أجمع الرأي البروتستنتي والكاثوليكي على أن مؤسسها هو ابن الله . لأنه إذا كانت الكنيسة من الله ، فخصومها إذن لا بد عملاء للشيطان ، والحرب الدائمة على هؤلاء الشياطين التزام ديني قبل إله مهان .

والرقابة قديمة قدم الكنيسة نفسها تقريباً . فالمسيحيون في أفسس أحرقوا في عصر الرسل كتباً في « فنون غريبة » قيل إن قيمتها بلغت « ٥٠,٠٠٠ قطعة من الفضة (٢٢) » ، وحرّم مجمع أفسس ( ١٥٠ ) تداول « أعمال بولس » (٢٣) غير القانونية . وفي قرأت مختلفة أمر البابوات بحرق التلمود أو غيره من كتب اليهود . وحظرت ترجمة ويكيليف وما تلاها من الترجمات البروتستنتية للكتاب المقدس لاحتوائها مقدمات وهوامش وتصحيحات معارضة للكاثوليكية . وزاد اختراع الطباعة من حرص الكنيسة على ألا تفسد أبنائها التعاليم الباطلة . فأمر مجمع اللاتيران الخامس ( ١٥١٦ ) ألا تطبع بعده كتب دون أن تفحصها الكنيسة وتوافق عليها . وأصدرت السلطات الزمنية بيانات بمحظوراتها من المطبوعات غير المرخصة : مجلس شيوخ البندقية في ١٥٠٨ ، ومجلس نواب فورمز ومراسيم شارل الخامس وفرنسوا الأول في ١٥٢١ ، وبرلمان باريس في ١٥٤٢ . وفي ١٥٤٣ وسع شارل الرقابة الكنسية على المطبوعات فشملت أمريكا الأسبانية . وفي عام ١٥٤٤ نشرت السوربون أول فهرس عام بالكتب المحرمة ، ونشرت محكمة التفتيش أول قائمة إيطالية في عام ١٥٤٥ .

وفي عام ١٥٥٩ نشر بولس الرابع أول فهرس بابوي بالكتب المحظورة ، وقد ورد فيه ثمان وأربعون طبعة مهرطقة للكتاب المقدس ، وأوقع الحرم على واحد وستين طابعاً وناشراً<sup>(٢٤)</sup> . وقد فرض على كل كاثولكي الامتناع عن قراءة أى كتاب نشر منذ سنة ١٥١٩ دون أن يحمل اسم المؤلف والطابع ومكان النشر وتاريخه ، وحرمت قراءة أى كتاب بعد ذلك لم يحصل على إذن كنسي "imprimatur" بطبعه . وشكا باعة الكتب وطلاب العلم من أن هذه الإجراءات معطلة لهم أو قاضية عليهم ، ولكن بولس أصر على الطاعة التامة . وأحرقت آلاف الكتب في روما وبولونيا ونابلي وميلان وفلورنسه والبندقية — ١٠,٩٠٠ في البندقية في يوم واحد<sup>(٢٥)</sup> . وبعد موت بولس انتقد نفر من قادة الكنيسة إجراءاته لما فيها من مغالاة في العنف وعدم التمييز ، ورفض مجمع ترنت فهرسه ، وأصدر تحريماً أكثر تنظيماً ، هو « الفهرس الثلاثي » ( ١٥٦٤ ) . وشكلت لجنة خاصة للفهرس في ١٥٧١ لمراجعة القائمة وإعادة نشرها بصفة دورية .

ومن العسير الحكم على أثر هذه الرقابة . وعند باولو ساربي ، وكان راهباً سابقاً ، ومعارضاً للإكليروس ، أن الفهرس « هو أبداع سر كشف إلى الآن . . . لفرض البلاهة على الناس<sup>(٢٦)</sup> » . ولعله شارك في أحداث اضمحلال إيطاليا الفكرى بعد عام ١٦٠٠ ، واضمحلال أسبانيا بعد عام ١٧٠٠ ، ولكن العوامل الاقتصادية والسياسية كانت أهم . والفكر الحر ، كما يقول أقوى مؤرخ إنجليزي له ، عاش في الدول الكاثوليكية خيراً مما عاش في الدول البروتستنتية ، وتبين حتى عام ١٧٥٠ أن الحكم المطلق للكتب المقدسة الذي فرضه اللاهوتيون البروتستنت أشد إيذاء للبحث والتفكير المستقلين من فهارس الكنيسة ومحكمة تفتيشها<sup>(٢٧)</sup> . أياً كان الأمر فإن الحركة الانسانية ذبلت ، في الدول الكاثوليكية والبروتستنتية على السواء . وخف التأكيد على الحياة في الأدب ، واضمحلت دراسة اليونانية ومحنة الآداب



الوثنية ، ورمى اللاهوتيون المنتصرون الإنسانيين الإيطاليين ( ولهم بعض العذر في هذا ) بأنهم كفرة متغطرسون فاسقون .

ونفذت الرقابة على الكتب في تراخ حتى وكلها بولس الرابع إلى محكمة التفتيش ( ١٥٥٥ ) . وكانت هذه المؤسسة التي أنشئت أولاً عام ١٢١٧ قد انتكست سلطتها وسمعتها نتيجة لتساهل بابوات النهضة . ولكن حين أخفقت آخر محاولة للمصالحة مع البروتستانت في راتسبون ، وظهرت التعاليم البروتستنتية في إيطاليا ذاتها ، حتى بين رجال الإكليروس ، وخيف أن تتحول مدن بأسرها مثل لوكا ومودينا إلى البروتستنتية (٢٨) اشترك الكردينال جوفاني كارافا ، وإجناتيوس لويولا ، وشارل الخامس في الإلحاح على إعادة محكمة التفتيش . وأذن بولس الثالث ( ١٥٤٢ ) ، وعين كارافا وخمسة كرادلة آخرين لإعادة تنظيم المؤسسة ، ونحول لهم سلطة تفويض كنسيين خاصين في أرجاء العالم المسيحي ، وشرع كارافا في التنفيذ بما عهد فيه من صرامة ، وأنشأ مقرا للمحكمة وسجنا ، ووضع هذه القواعد لمرءوسيه :

- ١ — حين يكون الإيمان موضع شك يجب ألا يكون هناك أى تأجيل ، ولا بد من اتخاذ الإجراءات الصارمة بكل سرعة إذا قامت أقل شبهة .
- ٢ — يجب ألا يكون هناك أى اعتبار لأى أمير أو حبر مهما علا منصبه .
- ٣ — الصرامة المتناهية أولى أن تستعمل مع أولئك الذين يحاولون الاحتماء بأى حاكم . ولا يعامل بالرفق والعطف الأبوى إلا من اعترف اعترافاً كاملاً .

- ٤ — يجب ألا يحط لإنسان من قدره بابداء التسامح نحو المهرطقين أياً كان نوعهم ، ونحو الكالفنيين على الأخص (٢٩) .

فأما بولس الثالث ومارتشييلوس الثانى فقد قيدا حماسة كارافا ، واحتفظا بحق العفو عند الاستئناف . وأما يوليوس الثالث فكان أوهن من أن يتدخل في عمل كارافا ، فأحرق في عهده نفر من المهرطقين في روما .



وفي عام ١٥٥٠ أمرت محكمة التفتيش الجديدة بمحاكمة أي كاهن كاثوليكي لا يعظ ضد البروتستنتية . فلما ارتقى كارافا نفسه عرش البابوية باسم بولس الرابع ، انطلقت المؤسسة إلى العمل بكل طاقتها . « واكتسبت المحكمة بفضل صرامته الحارقة سمعة واسعة ، بحيث لم يكن هناك كرسي قضاء آخر في الأرض يتوقع الناس منه إصدار أحكام أشد بشاعة وإرهاباً » على حد قول الكردينال سيريبياندو<sup>(٢٠)</sup> . ووسع اختصاص محكمة التفتيش حتى شمل التجديف والمتاجرة بالرتب الكهوتية ( السيمونية ) ، واللواط ، والزواج المتعدد ، وهتك العرض ، والقوادة ، وانتهاك نظم الكنيسة في الصوم ، وغير هذه من الذنوب التي لا تمت للهرطقة بسبب . ونحن نسوق أيضاً هذه الفقرة من كلام مؤرخ كاثوليكي عظيم :

« كان البابا العجول السريع التصديق يعير أذنًا صاغية لكل اتهام ولو كان شديد السخف . . . وكان رجال محكمة التفتيش الذين لم يفتر البابا عن حضهم يشمون الهرطقة في حالات كثيرة ما كان المراقب الهادئ الحذر ليكشف فيها أثراً لهرطقة . . . وحرص الحاسدون والمفترون على بذل الجهد في تسقط الكلمات المريبة من شفاه رجال كانوا عمداً راسخة للكنيسة ضد المبتدعين ، وعلى تلفيق تهم الهرطقة لهم . . . وبدأ عصر إرهاب فعلى ملأ روما كلها بالخوف »<sup>(٢١)</sup> .

وفي قمة هذا العنف ( ٣١ مايو ١٥٥٧ ) أمر بولس بالقبض على الكردينال جوفاني موروئي ، أسقف مودينا ، وفي ١٤ يونيو أمر الكردينال بولي بأن يتخلى عن سلطة الممثل البابوي في إنجلترا ويحضر إلى روما ليواجه محاكمته بتهمة الهرطقة . وقال البابا إن مجمع الكرادلة نفسه سرت إليه دعوى الهرطقة . أما بولي فقد بسطت عليه الملكة ماري حمايتها ومنعت تسليم الاستدعاء البابوي له . وأما موروئي فقد اتهم بأنه وقع اتفاق راسبون حول عقيدة التبرير بالإيمان ، وبأنه تهاون مع المهرطقين الداخليين في

! نطاق سلطته ، وبأنه كان صديقاً لبولى ، وفتوريا كولونا ، وفلامينيو ، وغيرهم من الشخصيات الخطرة ، وبعد أن قضى ثمانية عشر يوماً سجيناً فى قلعة سانت أنجيلو أصدر قضاة التفتيش حكمهم ببراءته ، وأمروا بالإفراج عنه ، ولكنه أبى أن يرحل زنزانته حتى يقر بولس ببراءته . ولكن بولس رفض ، فظل موروئى سجيناً حتى أطلقه موت البابا . وأما فلامينيو فقد فوت على محكمة التفتيش غرضها بموته ، « ولكننا أحرقنا أخاه شيزارى فى الميدان المواجه لكنيسة الميرفا » (٢٣) ، كما قال بولس : وراح الخبر المحنون يطارد أقرباءه هو بشبهات الهرطقة فى عناد لا يعرف التحيز . قال « لو أن أبى ذاته كان مهرطقاً لجمعت الخطب لحرقه » (٢٣) .

كان بولس لحسن الحظ بشراً نهايته الموت ، فمضى لحسابه . بعد أربع سنوات من الحكم . واحتفلت روما بموته بأربعة أيام من الشغب المرح ، حطمت خلالها الجماهير تمثاله ، وجرت فى الشوارع ، ثم أغرقته فى نهر تير ، وأحرقت مباني محكمة التفتيش ، وأطلقت سجناءها ، وأتلفت وثائقها (٢٤) . ولعل البابا كان يرد على هذا بأنه ما كان فى استطاعة رجل أن يصلح أخلاق روما ومفاسد الكنيسة إلا إذا أوتى صرامته وشجاعته اللتين لا هواده فيهما ، وأنه وفق فى هذه المغامرة بينما أخفق أسلافه . ومن أسف أنه فى محاولته لإصلاح الكنيسة تذكر توركويمادا ونسى المسيح .

وتنفس غرب أوروبا كله الصعداء حين اختار مجمع الكرادلة سنة ١٥٥٩ جوفانى أنجيلو دى مديتشى حبراً أعظم باسم البابا بيوس الرابع . لم يكن مليونيراً مديتشياً ، بل ابن جاب للضرائب ميلانى ، اشتغل بالمحاماة ليكسب قوته ، وظفر بأعجاب بولس الثالث وثقته ، فعين كردينالاً ، واشتهر بالذكاء والميل إلى أعمال البر ، فلما ارتقى عرش البابوية ابتعد عن الحرب ووبخ أولئك الذين كانوا يشيرون بالسياسات العدوانية ، ولم يقض على محكمة التفتيش ، ولكنه أشعر قضاتها بأنهم



« يسرونه أكثر لو ياشروا عملهم بلطف السادة المهذبين لا بجلافة الرهبان » (٣٥). وأراد اغتياله متعصب حسب مفرطاً في الدين ، ولكنه شل رهبة حين مر به البابا هادئاً مجرداً من أسباب الدفاع . وقد برهن على ما أوتي من روح المصالحة إذ سمح لأساقفة ألمانيا الكاثوليك بمناولة سر القربان بالخبز والخمر كليهما . وأعاد عقد مجمع ترنت ، وقاده إلى خاتمة اتسمت بالنظام ، ثم فارق الحياة عام ١٥٦٥ بعد رئاسة دعمت في هدوء حركة المعارضة للإصلاح البروتستنتي .

### ٣- مجمع ترنت ( ١٥٤٥ - ٦٣ )

قبل أن يأتي لوثر بزمن طويل ارتفعت مئات الأصوات مطالبة بعقد مجمع يصلح الكنيسة . وطالب لوثر بعرض نزاعه مع البابا على مجمع عام حر ، وطالب شارل الخامس بعقد مجمع كهذا بأمل نفض يده من المشكلة البروتستنتية ، وربما بأمل تأديب البابا كلمنت السابع ، واستطاع ذلك البابا الذي أنهكته الهجمات المتكررة أن يجد مائة عذر لتأجيل مثل هذا المجمع حتى يصبح بعيداً عن متناوله . فقد تذكر ما حدث للسلطة البابوية في مجع كونيستانس وبازل ، وما كان ليسمح لأساقفة معادين له ، أو لمدوبي الإمبراطور ، بدس أنوفهم في سياساته أو مصاعبه الداخلية أو مولده . ثم كيف يستطيع مجمع أن ينقذ الموقف ؟ ألم يرفض لوثر الاعتراف بالمجامع كما رفض الاعتراف بالبابوات ؟ ولو قبل البروتستنت في مجمع وسمح لهم بحرية الكلام فإن النزاع الذي سيسفر عنه هذا القبول سيوسع الانشقاق ويزيده مرارة ويزعج أوروبا بأسرها ؛ ولو حيل بينهم وبينه لأثاروا غضب التمرد والعصيان . وأراد شارل أن يعقد المجمع على أرض ألمانية ، ولكن فرنسوا أبي السماح للإكليروس الفرنسي بحضور اجتماع خاضع لسيادة الإمبراطور . يضاف إلى هذا



رغبة فرنسوا في الإبقاء على النيران البروتستنتية مشتعلة في المؤخرة الإمبراطورية . لقد كان الموقف مختلطاً أشد الاختلاط .

فلما جاء بولس الثالث ساورته كل مخاوف كلمنت ، ولكنه كان أشجع منه . ففي عام ١٥٣٦ أصدر دعوة لمجمع عام يجتمع في مانتوا في ٢٣ مايو ١٥٣٧ ، ودعا البروتستنت لحضوره . وافترض أن جميع الأطراف التي ستحضره ستقبل النتائج التي يخلص إليها المجمع ؛ ولكن ما كان للبروتستنت وهم أقلية في مؤتمر كهذا أن يقبلوا مثل هذا الالتزام . وأشار لوثر بعدم الحضور ، ورد مؤتمر البروتستنت المنعقد في شمالكالدين دعوة البابا دون أن يفتحها . وواصل الإمبراطور إصراره على عقد المجمع في أرض ألمانية ، وكانت حجته أنه لو عقد في أرض إيطالية لازدحم بالأساقفة الإيطاليين ولأصبح لعبة في يد البابا . وبعد الكثير من المفاوضات والتأجيلات وافق بولس على عقد المجمع في ترنت ، وكانت تقع في أرض إمبراطورية وتخضع لشارل على الرغم من غلبة الإيطاليين على سكانها . ودعى المجمع للانعقاد فيها في أول نوفمبر ١٥٤٢ .

ولكن ملك فرنسا رفض أن يلعب دوره . وأبى نشر دعوة البابا في أرجاء ملكه ، وهدد بالقبض على أي فرد من الإكليروس الفرنسي يحاول حضور مجمع منعقد على أرض عدوه ، فلما افتتح المجمع لم يكن حاضراً سوى بضعة أساقفة كلهم إيطاليون ، وأجل بولس الاجتماع حيناً حتى يسمح شارل وفرنسوا بانعقاد المجمع بكامل عدده . وبدأ أن صلح كريبي قد أزاح العقبات من الطريق ، ودعا بولس إلى عودة انعقاد المجمع في ١٤ مارس ١٥٤٥ . ولكن تجدد الخطر على الإمبراطور من العثمانيين أكرهه ثانية على مصالحة البروتستنت ، فطلب تأجيل المجمع مرة أخرى ، ولم يبدأ « المجمع المسكوني التاسع عشر للكنيسة المسيحية » دوراته النشيطة إلا في ١٣ ديسمبر ١٥٤٥ .

ولكن حتى هذه البداية لم يحالفها التوفيق ، ولم تبلغ قط مبلغ « نصف العمل » . ذلك أن البابا الذى قارب الثمانين ظل فى روما ، يرأس المجمع « غيايباً » ، ولكنه ندب عنه ثلاثة كرادلة يمثلونه : ديل مونتي ، وتشرفيني ، وبولى . وكان قوام المجمع كردينال ترنت مادروزو ، وأربعة رؤساء أساقفة ، وعشرين أسقفاً ، وخمسة من قادة الطرق الديرية ، وبعض رؤساء الأديار ، وبضعة لاهوتيين ؛ ولم يكن فى وسع المجمع حتى ذلك الحين الزعم بأنه « مسكونى » — أى عالمي<sup>(٣٦)</sup> . وبينما كان حق التصويت فى مجمعى كونستانس وبازل متاحاً للقساوسة ، والأمراء ، وبعض العلمانيين ، كما كان متاحاً للأساقفة ، وكان التصويت بالمجموعات القومية ، فان هذا الحق قصر هنا على الكرادلة والأساقفة والقواد ورؤساء الأديار ، وكان التصويت بالأفراد ، ومن ثم فان الأساقفة الإيطاليين — وأكثرهم مدين للبابوية أو موال لها لأسباب أخرى — سيطروا على المجمع بأغليتهم العددية . وحضرت اللجان المجتمعة فى روما بإشراف البابا المسائل التى لا يمكن عرض غيرها للمناقشة<sup>(٣٧)</sup> . وقد لاحظ مندوب فرنسى أنه ما دام المجمع يزعم بأنه يعمل بإرشاد الروح القدس ، فان الأقوم الثالث كان يأتى إلى ترنت بانتظام فى حقبة البريد القادمة من روما<sup>(٣٨)</sup> .

ودارت أولى المناقشات حول الإجراءات : أمن الواجب البدء بتعريف الإيمان ثم البحث فى الإصلاحات ، أم العكس ؟ فأما البابا ومؤيدوه الإيطاليون فأرادوا البدء بتعريف للعقائد . وأما الإمبراطور ومؤيدوه فأرادوا البدء بالإصلاح ، أملا من شارل فى تهدئة البروتستنت أو إضعافهم أو إحداث مزيد من الانقسام فى صفوفهم ، وأملا من الأحبار الألمان والأسبان أن تقلل الإصلاحات من سلطة البابا على الأساقفة والمجامع . وقد أمكن الوصول إلى حل وسط ، فاتفق على أن تحضر لجان متزامنة القرارات حول العقيدة والإصلاح ، وتعرض هذه القرارات على المجمع بالتناوب .



وفي مايو ١٥٤٦ أوفد بولس اثنين من اليسوعيين هما لاينيز وسالميرون ليساعدا مندوبيه في الشئون اللاهوتية وفي الدفاع عن البابا ؛ ثم انضم إليهما بيتر كانيزيوس وكلود لوجي . وما لبث تفقّه اليسوعيين الذي لم يضارعهم فيه أحد أن أكسبهم نفوذاً طاغياً في المناقشات ، وقاد إصرارهم على سلامة العقيدة المجمع إلى إعلان الحرب على أفكار الإصلاح البروتستنتي بدلا من التماس التوفيق أو الوحدة . وكان حكم الأغلبية فيما يبدو أن أي تنازلات للبروتستنت لن ترأب الصدع ؛ وأن الملل البروتستنتية تعددت وتنوعت بحيث لا يمكن لأي حل وسط أن يرضى بعضها دون أن يغضب البعض الآخر ، وأن أي تغيير جوهري في العقائد التقليدية من شأنه أن يضعف بنيان الكاثوليكية العقائدي واستقرارها كله ؛ وأن السماح للعلمانيين بالسلطات الكهنوتية سيقوض السلطة الأدبية للكهنة والكنيسة ، وأن هذه السلطة لا غنى عنها للنظام الاجتماعي ؛ وأن لاهوتاً يرتكز بصراحة على الإيمان سيحبط نفسه إذا خضع لأهواء التفكير الفردي . وبناء عليه فإن دورة المجمع الرابعة ( أبريل ١٥٤٦ ) أكدت من جديد كل فقرة من فقرات العقيدة النقية ، وادعت سلطاناً متساوياً لتقليد الكنيسة وللكتاب المقدس ، وأعطت الكنيسة الحق دون غيرها في شرح الكتاب وتفسيره ، وأعلنت أن ترجمة جيروم اللاتينية هي الترجمة والنص النهائي للكتاب ؛ وتقرر أن القديس توما الأكويني هو الشارح العمد لللاهوت النقي من الشواذب ، ورفع كتابه « خلاصة اللاهوت » إلى مقام لا يعلوه فيه إلا الكتاب المقدس والمراسيم البابوية (٣٩) . وهكذا نرى أن الكاثوليكية بوصفها ديناً ذا سلطان معصوم بدأت عملياً من مجمع ترنت ، وتبلورت على هيئة استجابة عنيدة لذلك التحدي الذي واجهتها به البروتستنتية ، والعقلانية ، والرأي الفردي . وانتهى بذلك « اتفاق الجنتلمان » بين كنيسة النهضة والطبقات المفكرة .



ولكن إذا كان الإيمان حيويًا إلى هذا الحد . فهل كان أيضاً كافياً في ذاته لاستحقاق الخلاص كما زعم لوثر ؟ لقد ارتفعت في الدورة الخامسة ( يونيو ١٥٤٦ ) مناقشات عنيفة حول هذه النقطة ، وأمسك أحد الأساقفة بلحية آخر وانتزع منها حفنة من الشعر الأبيض ، ولما سمع الأمبرطور بما وقع أرسل إلى المجمع يقول إنه إن لم يهدأ فسيأمر بالقاء نفر من الأساقفة في نهر أدبيج ليهديء ثائرتهم<sup>(١٠)</sup> . ودافع ريجينالد بولى عن رأى قريب قريباً خطراً من رأى لوثر ، حتى أن الكردينال كارافا (الذى أصبح بولس الرابع فيما بعد) دمغه بالهرطقة ، وانسحب بولى من المعركة قاصداً بادوا ، واعتذر بالمرض عن التخليف عن حضور المجمع<sup>(١١)</sup> . ودافع الكردينال سيريباندو عن الصيغة التوفيقية التى عرضها فى راتسبون الكردينال كنونتينى ، وكان قد مات ، ولكن لاينز أقنع المجمع بأن يشدد على أهمية الأعمال الصالحة وحرية الإرادة ، معارضاً بذلك لوثر معارضة كاملة .

أما إجراءات الإصلاح الكنسى فكانت حركتها أقل نشاطاً من تعريفات العقيدة . كان أسقف كاتدرائية القديس مرقس قد افتتح دورة ٦ يناير ١٥٤٦ برسمه صورة قائمة للفساد الذى استشرى فى العالم ، والذى لن يفوقه فى ظنه فساد الأجيال القادمة إطلاقاً ، وقد عزا هذا الفساد « إلى شر الرعاة دون سواه » . وقال إن هرطقة لوثر سببها الرئيسى خطايا الإكليروس ، وإن إصلاح الإكليروس خير سبيل لقمع هذا التمرد<sup>(١٢)</sup> . ولكن الإصلاح الجوهري الوحيد الذى تحقق فى هذه الدورات الأولى كان ذلك الذى حرم على الأساقفة الإقامة بعيداً عن أسقفياتهم ، أو شغل أكثر من أسقفية . واقترح المجمع على البابا أن ينقل إصلاح قسم الوثائق من التوصيات النظرية إلى الأوامر الفعلية ، ولكن بولس كان يريد أن ترك شئون الإصلاح للبابوية ، فلما أصر الإمبراطور على مزيد من السرعة فى مناقشات الإصلاح فى المجمع ، أمر البابا مندوبيه بأن يقترحوا نقل

المجمع إلى بولونيا — التي تسمح لروما بأن تشرف على أعمال المجمع إشرافاً أسرع لأنها واقعة في الولايات البابوية . ووافق الأساقفة الإيطاليون ، أما الأساقفة الإسبان والإمبراطوريون فاحتجوا ، وظهر في ترنت طاعون غير ذى بال في الوقت المناسب فقضى على أحد الأساقفة ، وانتقلت الأغلبية الإيطالية إلى بولونيا ، أما الباقيون فظلوا في ترنت . ورفض شارل الاعتراف بدورات بولونيا . وهدد بعقد مجمع منفصل في ألمانيا . وبعد عامين من الجدل والمناورة خضع بولس وعطل مجمع بولونيا ( سبتمبر ١٥٤٩ ) .

وخف توتر الموقف بموت بولس . ووصل يوليوس الثالث إلى تفاهم مع الإمبراطور ، فدعا المجمع للانعقاد مرة أخرى في ترنت في مايو ١٥٥١ لقاء وعد من شارل بالامتناع عن تأييد أى إجراء من شأنه اختزال سلطة البابا ، ووافق البابا على إعطاء اللوثرين فرصة الإدلاء بأقوالهم . ولكن هنرى الثانى ملك فرنسا رفض الاعتراف بالمجمع لانه كره هذا التقارب بين البابا والإمبراطور . فلما اجتمع كان عدد الحاضرين ضئيلاً فاضطر إلى تأجيل اجتماعاته . ثم عاد إلى الاجتماع في أول سبتمبر بحضور ثمانية من رؤساء الأساقفة ، وستة وثلاثين أسقفاً ، وثلاثة رؤساء أديار . وخمسة قادة ، وثمانية وأربعين لاهوتياً . ويواكيم الثانى ناخب براندنبورج ، وسفراء يمثلون شارل وفرديناند .

وأكدت الدورة الثالثة عشرة للمجمع ( أكتوبر ١٥٥١ ) من جديد عقيدة التحول الكاثوليكية ، فالكاهن بتقليده الخبز والخمر في سر القربان يحولهما فعلاً إلى جسد المسيح ودمه . بعد هذا لم يعد هناك جدوى من الاستماع إلى البروتستنت ، ولكن شارل أصر على هذا . واختار دوق فورتمبرج ، وموريس ناخب سكسونيا ، وبعض مدن جنوبى ألمانيا — اختار هؤلاء أعضاء وفد بروتستنتى ، ووضع ملانكتون بياناً بالعقيدة اللوثرية لرفعه .



إلى المجمع : وضمن شارل للمندوبين سلامة المرور ، ولكنهم إذ تذكروا كونستانس وهس طلبوا أيضاً ضماناً بسلامة المرور من المجمع ذاته . وبعد نقاش طويل منحهم المجمع الضمان . ولكن راهباً دومنيكياً ذكر في عظة تدور حول مثل الزوان ، ألقاها في ذات الكاتدرائية التي انعقدت فيها دورات المجمع ، أن زوان المهرطقين قد يمهلون إلى أجل ، ولكن لا بد في النهاية من حرقهم (٤٣) .

وفي ١٤ يناير ١٥٥٢ ألقى المندوبون البروتستنت كلمتهم في المجمع : فاقترحوا تأكيد المراسيم التي أصدرها مجمعا كونستانس وبازل بشأن تحويل المجمع سلطانياً أعلى على البابوات ، وأن يحل أعضاء المجمع الحاضر من عهود الولاء للبابا يوليوس الثالث ، وأن جميع القرارات التي وصل إليها المجمع حتى ذلك التاريخ يجب إلغاؤها ، وأنه يجب أن يعيد مجمع موسع يمثل فيه البروتستنت تمثيلاً كافياً مناقشة الموضوعات من جديد (٤٤) . ومنع يوليوس الثالث بحث هذه المقترحات . وقرر المجمع تأجيل البت فيها إلى ١٩ مارس ، وهو التاريخ الذي يتوقع فيه وصول مزيد من المندوبين البروتستنت .

وفي أثناء هذه العطلة طرأت على اللاهوت تطورات حربية على نحو غير متوقع . ففي يناير ١٥٥٢ وقع ملك فرنسا حلفاً مع البروتستنت الألمان ، وفي مارس زحف موريس أمير سكسونيا على إنزبروك ، وفر شارل ، وما كان لأية قوة أن تمنع موريس إن شاء من الاستيلاء على ترنت والإطاحة بالمجمع . واختفى الأساقفة واحداً بعد الآخر ، وفي ٢٨ أبريل عطل المجمع رسمياً . ونزل فرديناند بمقتضى معاهدة باساو ( ٢ أغسطس ) عن الحرية الدينية للبروتستنت المنتصرين حرياً ، فلم يعد المجمع يهتم في شيء بعد هذا .

ورأى بولس الرابع أن من الحكمة أن يدع المجمع يسبت خلال



رياسته . فلما جاء البابا بيوس الرابع ، وكان شيخاً دمث الخلق ، راودته فكرة مؤداها أن منح سر القربان بالخبز والخمر قد يهدى البروتستنت كما هدأ البوهيميين من قبل . فطلب إلى المجمع أن ينعقد من جديد في ترنت في ٦ أبريل ١٥٦١ ، ودعا إليه جميع الأمراء المسيحيين سواء الكاثوليك أو البروتستنت . وقد جلب المندوبون الفرنسيون إلى هذه الدورة الجديدة قائمة رهيبة بالاصلاحيات التي ينشدونها : القداس باللغة القومية ، والتناول بالخبز والخمر ، وزواج القسس ، وإخضاع البابوية للمجامع العامة ، وإنهاء نظام الاعفاءات البابوية (٤٥) ، ويبدو أن مزاج الحكومة الفرنسية كان في تلك اللحظة شبه هيجونوتي . وأيد فرديناند الأول هذه المقترحات ، وكان الآن إمبراطوراً ، وأضاف أن « البابا يجب أن يتواضع ، وينحضع لإصلاح شخصه ودولته وإدارته » ، أما أساطير القديسين فينبغي أن تنق من السخافات . وأما الأديار فينبغي إصلاحها حتى « لا تعود ثروتها الطائلة تنفق بمثل هذا السفه » (٤٦) . وأندر الموقف بالخطر على بيوس ، وترقب مندوبوه افتتاح الدورة في شيء من الدعر .

وبعد تأجيلات كان دافعها الروية أو الاستراتيجية التأم شمل الدورة السابعة عشرة للمجمع في ٢٨ يناير ١٥٦٢ ، بحضور خمسة كرادلة ، وثلاثة بطارقة ، وأحد عشر رئيس أساقفة ، وتسعين أسقفاً ، وأربعة قادة ، وأربعة رؤساء أديار ، ومختلف الممثلين العلمانيين للأمراء الكاثوليك . واستجابة لطلب من فرديناند عرض ضمان سلامة المرور لأي مندوب بروتستانتي قد يرغب في الحضور . ولكن أحداً لم يحضر . وترغم رئيس أساقفة غرناطة وشارل كردينال اللورين حركة ترمي إلى الحد من امتيازات البابا ، فأكد أن الأساقفة لا يستمدون سلطانهم عن طريقه بل بـ « الحق الإلهي » المباشر ، وردد أسقف سقوية هرطقة من هرطقات لوثر ،

إذ أنكر أنه كان للبابا سيادة على غيره من الأساقفة في الكنيسة الأولى (٤٧) .  
على أن هذا التمرد الأسقفى أطفأته البراعة البرلمانية التي أبدأها مندوبو البابا ،  
وولاء الأساقفة الإيطاليين والبولنديين للبابا ، وبعض المحاملات البابوية  
التي وجهت في الوقت المناسب إلى كردينال اللورين . وانتهى الأمر بتوسيع  
سلطة البابا لا بالحد منها ، واشترط على كل أسقف أن يقسم يمين الطاعة  
الكاملة للبابا . وأمكن تهدئة فرديناند بوعده بأن البابا سيسمح في ختام  
المجمع بأن يعطى القربان بالخبز والخمر كليهما .

أما وقد فرغ المجمع من أهم نزاع واجهه ، فقد انتهى بسرعة من  
أعماله الباقية . فحرم زواج الإكليروس ، وقرر توقيع عقوبات صارمة  
على تسرى القساوسة . وشرع الكثير من الإصلاحات الصغيرة للهوض  
بأخلاق رجال الإكليروس ونظامهم . وقرر إنشاء كليات لاهوتية يدرّب  
فيها الراغبون في القسوسية على عادات التقشف والتقوى . أما سلطات  
الإدارة البابوية فقد اختزات . ووضعت قواعد لإصلاح الموسيقى والفن  
الكنسيين ، وتقرر تغطية صور العرايا بما يكفي لمنع إثارتها للخيال الحسى .  
ووضح الفارق بين عبادة الصور وعبادة الأشخاص الذين تمثلهم الصور .  
وتأيد استعمال الصور الدينية بالمعنى الثانى . أما المطهر والغفرانات والتوسل  
إلى القديسين فقد دافع عنها وأعيد تعريفها . وهنا اعترف المجمع في صراحة  
بالمناشد التي انبعثت عن شررها نار التمرد اللوثرى . وقد نص أحد  
القرارات على ما يأتى : —

« إن المجمع يقرر بصدد منح الغفرانات . . . أنه يجب القضاء كاية  
على كل كسب لإجرامى متصل بها ، باعتباره مصدراً لفساد مخزن بين  
الشعب المسيحى . أما عن غير ذلك من ضروب الخلل والفوضى الناجمة  
عن الخرافة أو الجهل أو الاستهانة بالمقدسات أو أى سبب كائن ما كان  
— فبما أن هذه كلها لا يمكن القضاء عليها بالتحريمات الخاصة نظراً إلى



انتشار الفساد على نطاق واسع ، فان المجمع يلقي على عاتق كل أسقف واجب التعرف على ما يوجد في أسقفيته من مفساد ، وعرضها على المجمع الإقليمي التالى ، وإبلاغها إلى الحبر الأعظم في روما بعد موافقة الأساقفة الآخرين (٤٨) .

وأجمع البابا والإمبراطور على أن المجمع قد بلغ الآن نهاية نفعه ، وفي ٤ ديسمبر ١٥٦٣ فض نهائياً وسط ابتهاج المندوبين المرهقين . بعد أن حدد طريق الكنيسة لقرون قادمة .

لقد نجحت معارضة الإصلاح البروتستنتى في أهدافها الأساسية : صحيح أن الرجال — سواء في الأقطار الكاثوليكية أو البروتستنتية — ظلوا يكذبون ويسرقون ، يغوون العذارى ويبيعون الوظائف ، يقتلون ويشنون الحرب (٤٩) . ولكن أخلاق الإكليروس تحسنت ، وروّضت الحرية الحاجة التي اندفعت فيها إيطالية النهضة فتكيفت تكييفاً مهنياً وفق مزاعم البشر . فالبلغاء الذى كان صناعة كبرى في روما والبندقية أيام النهضة أخفى الآن رأسه ، وأصبحت العفة طابع العصر . وتقرر اعتبار تأليف الكتب القدرة أو نشرها جريمة كبيرة في إيطاليا . وهكذا شق نيكولو فرانكو ، سكرتير أريتينو وعدوه ، بأمر من البابا بيوس الخامس عقاباً على تأليفه كتاب Priapeia (٥٠) . أما أثر القيود الجديدة على الفن والأدب فلم يكن مؤذياً أذى مطلقاً لا خلاف عليه ، مثال ذلك أن فن الباروك انبعث على استحياء من مكانه المغمور ، كذلك إذا نظرنا من زاوية أدبية خالصة فاننا لا نجد تاسو ، وجوارينى ، وجولدوني ، يهبطون هبوطاً عن مرتبة بوياردو ، وأريوستو ، ومكافيللى المسرحى . وقد أقبل أعظم عصور أسبانيا الأدبية والفنية في ملء « الرجعية الكاثوليكية » . ولكن الفرحة التي كانت طابع إيطالية النهضة انطفأت ، وفقدت النساء الإيطاليات بعض ذلك السحر والابتهاج الذى أتاها من حريتهن السابقة لحركة الإصلاح البروتستنتى . وساد إيطاليا عصر أقرب ما يكون إلى



البيورتانية نتيجة لقيام أخلاقية قائمة واعية . وانتعشت الديرية . وكانت خسارة للنوع الإنساني ، من وجهة نظر العقل الحر ، أن تقضى الرقابة الكنسية والسياسية على حرية الفكر النسبية التي سادت أيام النهضة ، وكانت مأساة أن تعاد محكمة التفتيش في إيطاليا وغيرها من البلاد في الوقت الذي أخذ العلم ينبثق فيه محطماً قشرته الوسيطة . وضحت الكنيسة عن عمد بالطبقات المفكرة في سبيل الأكثرية المتدينة التي صفتت لقمع أفكار قد تذيب إيمانها المعزى .

كانت الإصلاحات الكنسية حقيقية ودائمة . وإذا كانت الملكية البابوية قد رفع مقامها فوق الارستقراطية الأسقفية للمجامع ، فإن هذا كان يساير روح العصر ، حين كانت الارستقراطيات في كل بلد ، عدا ألمانيا ، تفقد سلطانها ليتقلده الملوك . وأصبح البابوات الآن أرقى من الأساقفة خلقياً ، وأمكن تنفيذ النظام الذي تطلبه الإصلاح الكنسي على يد سلطة مرمزة خيراً من سلطة مقسمة ، وأنهى البابوات محاباتهم لأقربائهم . وشفوا الإدارة البابوية من تسوياتها الباهظة الثمن ورشوتها المفضوحة . وأصبحت إدارة الكنيسة بشهادة من فحصوا هذا الأمر من غير الكاثوليك نموذجاً للكفاية والنزاهة (٥١) . وأدخل استعمال مقصورة الاعتراف المظلمة (١٥٤٧) وجعل إجبارياً (١٦١٤) ، ولم يعد التسييس عرضة لأن يفتنه جمال بعض المعترفات . أما باعة صكوك الغفران الحائلون فقد اختفوا ، وأما الصكوك فقد خصصت في معظم الحالات للعبادات الورعة والأعمال البر لا للتبرعات المالية ، وبدلاً من أن يتقهقر رجال الإكليروس الكاثوليك أمام زحف البروتستنت أو الفكر الحر . انطلقوا ليعيدوا اقتناص فكر الشباب وولاء السلطان . وأصبحت روح اليسوعيين ، تلك الروح الواثقة ، الإيجابية ، النشيطة ، المدربة على النظام ، هي روح الكنيسة المجاهدة .

لقد كان شفاء الكنيسة في جملة شفاء مذهبها ، وثمره من أروع الثمرات التي جادت بها حركة الإصلاح البروتستنتي .

## كلمة ختامية

النهضة ، والإصلاح البروتستنتى . والتنوير

إن النهضة والإصلاح البروتستنتى هما ينبوعا التاريخ الحديث ، والمصدران المتنافسان للتجديد الفكرى والخلقى الذى طرأ على الحياة الحديثة . وقد ينقسم الناس حسب ميولهم وانتسابهم هنا ، حسب دينهم الواعى الذى يدينون به للنهضة التى أطلقت العقل من عقالة وأضمت الجبال على الحياة ، أو حسب عرفانهم بصنيع الإصلاح البروتستنتى الذى شحذ الإيمان الدينى والحس الخلقى . والخلاف بين إرزمس ولوثر متصل ، وسوف يتصل ، لأن الحقيقة التى قد يصل إليها الناس فى هذه الأمور الكبيرة هى ثمرة الجمع بين الأضداد ، وستشعر هذه الحقيقة دائماً بأبوتها المزدوجة .

ويمكن القول إن الخلاف من بعض النواحي سلالى وجغرافى ، خلاف بين اللاتين والتيوتون ، بين الجنوب الحسى الطلق والشمال الجلد المعتم ، بين شعوب هزمت على يد روما وتلقت منها التراث الكلاسيكى ، وشعوب قاومت روما — وبعضها هزم روما — وأحبت جذورها وأرضها أكثر كثيراً من اليونان جالبي المواهب أو الرومان حاملى القوانين . لقد قسمت إيطاليا وألمانيا فيما بينهما تشكيل النفس الحديثة ، إيطاليا بالرجوع إلى الأدب والفلسفة والفنون الكلاسيكية ، وألمانيا بالرجوع إلى الإيمان والشعائر المسيحية الأولى . وكانت إيطاليا على وشك النجاح فى محاولتها الثانية لغزو ألمانيا — بالعشور والمذهب الإنسانى هذه المرة ؛ ولكن ألمانيا قاومت ثانية ، وطردت الكنيسة وأسكتت الإنسانين . وأنكرت حركة الإصلاح البروتستنتى النهضة واهتمامها بالشئون والمباهج الدنيوية ، وعادت إلى تلك الناحية ( وهى ناحية واحدة فقط ! ) من نواحي العصور الوسطى التى عدت لإنجازات البشر ومباهجهم تافهة باطلة ، ووصفت الحياة بأنها واد



للموع ، ودعت الخطاة إلى الإيمان والتوبة والصلاة . فأما إيطاليو النهضة الذين قرأوا مكيافللي وأريتينو ، فقد رأوا في هذا انتكاساً إلى العصور الوسطى ، وعوداً إلى عصر الإيمان في مرحلة المراهقة المناضلة التي يمر بها عصر العقل . وقد ابتسم الإيطالي الذي استمع إلى يومبوناتزي ، وعاش تحت حكم بابوات النهضة الهين اللين ، حين وجد لوثر وكالفن وهنري الثامن يحتفظون بكل العقائد الحارقة التي اتسم بها الإيمان الوسيط — كتاب مقدس من إملاء الله ، وإله مثلث الأقانيم ، وإيمان بالقضاء والقدر ، وخلق خلقت بأمر إلهي ، وخطيئة أصلية ، وتجسد ، وولادة من عذراء ، وتكفير ، ودينونة أخيرة ، وجنة ونار — ثم يرفضون بالضبط عناصر المسيحية الوسيطة — عبادة العذراء ، والإيمان بإله ملؤه المحبة والرحمة ، وتوسل إلى القديسين الشفعاء ، والطقوس التي تزدان بكل الفنون — تلك عناصر التي أضفت على ذلك الإيمان رقة وعزاء وجمالاً يبرر التغاضي عن الأساطير تغاضياً سمح بالاستمتاع بالفنون .

كان الكاثوليكي الصادق الإيمان حجته ضد حركة الإصلاح البروتستنتي . فهو أيضاً يكره العشور ، ولكنه لا يستطيع أن يتصور القضاء على الكنيسة . لقد كان عليماً بأن الرهبان أخذ يفلت زمامهم ، ولكنه شعر بأنه ينبغي أن يفسح في الدنيا مكان ومؤسسات لرجال انقطعوا للتأمل والدرس والصلاة ، وكان يقبل كل كلمة من الكتاب المقدس بشرطين : أن ناموس المسيح أبطل ناموس موسى ، وأن للكنيسة سلطاناً مساوياً لسلطان الكتاب لأن مؤسسها هو ابن الله ، ويجب أن يكون لها الحق النهائي في تفسير الكتاب والملاءمة بينه وبين حاجات العيش المتغيرة . وماذا تكون النتيجة لو أن فقرات من الكتاب ملتبسة متناقضة في ظاهرها تركت ليفسرها كل فرد تفسيراً حراً ويحكم عليها كما يشاء ؟ أفلا تمزق مئات العقول الكتاب إرباً ، وألا تتحطم المسيحية وتتبدد شيعاً مقتتلة لا حصر لها ؟ .



ويواصل الكاثوليكي العصري الحجة مروراً بكل ناحية من نواحي الحياة العصرية فيقول « لقد كان إصراركم على الإيمان دون الأعمال مدمراً ، فأفضى إلى دين توارت برودة القلب فيه خلف ورع العبارة ، وكاد البر أن يموت طوال مائة عام في مراكز انتصاركم . ولقد قضيتم على سر الاعتراف وخلفتم مئات التوترات في نفوس البشر الذين تتنازعهم الغريزة والحضارة ، وهأنتم أولاء تعيدون متأخرين ذلك النظام الشافي تحت أشكال مريية . ولقد دمرتم جل المدارس التي أنشأناها ، وأضعفتم الجامعات التي أسستها الكنيسة وطورتها حتى أشرفتم بها على الموت . إن قادتكم يسلمون بأن تمزيقكم الإيمان أدى إلى تدهور خلقى خطر في ألمانيا وإنجلترا . فلقد أطلقتم على الناس فوضى من الفردية في الأخلاق والفلسفة والصناعة والحكم . ولقد انتزعتم من الدين كل بهجته وجماله ، وملأتموه بدراسة الشياطين وبالرعب ، وحكمتكم على الجماهير الكبيرة من الناس باللعنة الأبدية لأنهم « مرفوضون » ، وعزيتهم قلة وقحة بفخر « الاختيار » والخلاص . لقد خنقتم نمو الفن ، وحيثما انتصرتم ذبلت الدراسات القديمة . لقد صادرتكم أملاك الكنيسة لتعطوها للدولة والأغنياء ، ولكنكم تركتم الفقراء أفقر مما كانوا ، وأضفتم الاحتقار إلى فقرهم وتعاستهم . لقد تغاضيتم عن الربا والرأسمالية . ولكنكم حرمتهم العمال أيام الراحة المقدسة التي منحتم إياها كنيسة رحيمة . لقد رفضتم البابوية لا لشيء إلا لتمجدوا الدولة ، وأعطيتم الأمراء الانانيين حق تقرير ديانة رعاياهم ، واستخدم الدين سنداً لحروبهم . لقد فرقتهم بين الأمة والأمة ، وقسمتم كثيراً من الأمم والمدن على ذواتها ؛ لقد حطمت الضوابط الأدبية الدولية على القوى القومية ، وخلفتم فوضى من القوميات المقتتلة . لقد أنكرتهم سلطان كنيسة أسسها ابن الله باعترافكم ، ولكنكم أقررتهم الملكية المطلقة ، ومجدتم حق الملوك الإلهي . ودمرتهم وأنتم لا تدرون

قوة « الكلمة » ، وهى البديل الوحيد لقوة المال أو السيف . وادعيتهم حق الحكم الشخصى ، ولكنكم أنكرتموه على غيركم حالما أمكنكم هذا ، وكان رفضكم التسامح مع المنشقين أقل وضوحاً للأفهام من رفضنا ، لأننا لم ندافع قط عن التسامح ، فليس فى وسع إنسان أن يتسامح إلا فى الأشياء التى لا يبالى بها : ثم انظروا ما أفضى إليه حكمكم الشخصى هذا . فكل رجل يصبح بابا ، ويحكم على تعاليم الدين قبل أن يبلغ من العمر ما يتيح له فهم وظائف الدين فى المجتمع والأخلاق ، وحاجة الناس إلى إيمان ديني . وإن ضرباً من جنون التزيق والتفريق لا تكبحه أى سلطة مجمعة موحدة يلقى باتباعكم فى منازعات بلغ من سخفها وعنفها أن الناس راحوا يتشككون فى الدين كله ، وكادت المسيحية ذاتها تصبح فى خطر الانحلال ، وكاد الناس يتركون فى عرى روحى أمام الموت ، لولا وقوف الكنيسة صامدة وسط كل تقلبات الرأى والجدل ، وكل مستحدثات العلم والفلسفة ، ولولا أنها تحفظ قطيعها الذى التأم شمله ، منتظرة ذلك الوقت الذى يخضع فيه المتفهمون منكم ، والمسيحيون الحقيقيون ، كبرياء الفردية والعقل لحاجات البشر الدينية ، ويعودون إلى الحظيرة الوحيدة القادرة على صون الدين برغم الايديولوجيات المجدفة التى راجت فى هذا العصر الشقى .

ترى أيستطيع البروتستنت الرد على هذا الاتهام ؟ « يجب ألا ننسى السبب فى انشقاقنا : فلقد فسدت كنيستكم الكاثوليكية سواء فى ممارساتها أو فى أشخاصها ، وكف قساوستكم عن أداء وظائفهم ، وكان أساقفتكم متعلقين بنعيم الدنيا ، وبابواتكم معرة العالم المسيحى ؛ ألا يعترف مؤرخوكم بهذا ؟ لقد طالبكم رجال أمناء بأن تصلحوا ما فسد ، محتفظين بولائهم للكنيسة ؛ فوعدتم وتظاهرتهم بالإصلاح ، ولكنكم لم تفعلوا ، بل لأنكم على العكس من ذلك أحرقتهم بالنار رجالاً من أمثال هس وجيروم البراغى لأنهم رفعوا عقائرتهم مطالبين بالإصلاح . لقد بذلت مئات الجهود



لإصلاح الكنيسة من الداخل ، ولكنها أخفقت ، إلى أن أكرهتكم حركة إصلاحنا البروتستنتى على العمل ؛ وحتى بعد ثورتنا أصبح البابا الذى حاول تطهير الكنيسة مثار هزء روما وسخريتها .

« إنكم تتباهون بأنكم خلقتم النهضة ، ولكن الكل مجمعون على أن النهضة كانت تنبعث وسط فساد خلقى ، وعننف ، وخيانة ، لم تعرفها أوروبا منذ عهد نيرون ؛ أفلم نكن محقين فى الاحتجاج على هذه الوثنية ، التى تحتال عجباً حتى فى الفاتيكان ؟ وإذا سلمنا أن الأخلاق انحدرت حيناً بعد أن بدأت حركة إصلاحنا ، فإن إعادة بناء حياة خلقية بليت أسسها وخدماتها الدينية استغرق بعض الوقت ، وأخيراً أصبحت أخلاقيات البلاد البروتستنتية أسمى بكثير من أخلاقيات فرنسا وإيطاليا الكاثوليكيين .

قد ندين بيقظتنا الذهنية للنهضة ، ولكننا ندين بشفائنا الخلقى لحركة الإصلاح البروتستنتى ، فقد أضافت دعم الخلق إلى تحرير العقل ، ثم إن نهضتكم اقتصرت على الارستقراطية والمفكرين ، لقد احتقرت الشعب ، وأغضبت عن خداع باعة صكوك الغفران لأفراده ، وعن غش مستغلى الخرافات من المتظاهرين بالنسك . أو لم يكن خيراً تحدى هذا الاستغلال المالى العمارخ لآمال البشر ومخاوفهم ؟ لقد رفضنا الصور والتماثيل التى بثنتموها فى كنائسكم ، لأنكم كنتم تسمحون للناس أن يعبدوا الصور ذاتها ، كما كان يحدث حين فرضتم عليهم الركوع أمام الدى المقدسة المحمولة فى مواكب تحترق الشوارع . أما نحن فقد جرونا على إرساء ديانتنا فوق إيمان قوى نشيط ، بدلا من محاولة تخدير عقول الناس بالطقوس ؟

« وقد اعترفنا بأن السلطة الزمنية من عند الله — كما اعترف لاهوتيوكم من قبلنا — لأن النظام الاجتماعى يتطلب حكومة محترمة . ولم نرفض سلطة البابوات الدولية إلا بعد أن استعملوها استعمالاً فاضحاً ، لا للحكم بالعدل بين الأمم بل لخدمة مآربهم المادية . وعجزُ بابواتكم الأنانيين عن توحيد



أوروبا في حملة صليبية ضد العثمانيين يدل على أن خيانة البابوية حطمت وحدة العالم المسيحي قبل حركة الإصلاح البروتستنتي بزمان طويل . ومع أننا أيدنا حق الملوك الإلهي ، فإننا أيضاً شجعنا نمو الديمقراطية في إنجلترا واسكتلندة وسويسرة وأمريكا ، في حين كان قساوستكم في فرنسا وإيطاليا وأسبانيا يخضعون للملوك ؛ وقد حطم تمردنا على سلطة كنيستكم تعويذة الحكم المطلق ، وهياً أوروبا لمساءلة كل ألوان الاستبداد دينية كانت أو علمانية . إنكم تعتقدون أننا جعلنا الفقراء أفقر مما كانوا . ولكن هذه أيضاً كانت مرحلة عابرة ، فالرأسمالية ذاتها التي استغلت فقر الفقراء حيناً تعلمت أن تغني الرجل المتوسط كما لم يغن من قبل ؛ وما من ريب في أن مستوى المعيشة في إنجلترا وألمانيا وأمريكا البروتستنتية أعلى منه في إيطاليا وأسبانيا وفرنسا الكاثوليكية .

« وإذا كنتم اليوم أقوى مما كنتم بالأمس ، فإنما الفضل في هذه القوة لنا . فماذا كان يحدث لو لم تكرهكم حركة الإصلاح البروتستنتي على إصلاح الإدارة البابوية ، وإنقاذ إكليروسكم من التسرى ، وتنصيب رجال مؤمنين على كرسي البابوية بدلا من الوثنيين ؟ ولمن تدينون بالفضل فيما يتمتع به إكليروسكم اليوم من سمعة النزاهة ؟ أجمع ترنت ؟ ولكن لمن تدينون بالفضل في مجتمع ترنت إن لم يكن لحركة الإصلاح البروتستنتي ؟ فلولا ذلك الضابط لواصلت كنيستكم انحدارها من المسيحية إلى الوثنية حتى ينتهي الأمر بتتويج بابواتكم على عالم لا أدرى أيقورى . وحتى مع هذا التجديد الذي فرضناه على كنيستكم ، فإن الشعوب التي تقبل عقيدتكم أشد إهمالا للدين ، وتشككاً في المسيحية ، من الشعوب التي اعتنقت الإصلاح البروتستنتي ؛ ويكفي أن تقارنوا بين فرنسا وإنجلترا : »

« ولقد تعلمنا أن نوفق بين تديننا وبين حرية العقل ، وأقطارنا البروتستنتية هي التي شهدت أعظم ازدهار للعلم والفلسفة . ونحن نأمل

أن نلاثم بين مسيحيتنا وبين تقدم المعرفة — ولكن أنى يتيسر هذا لكنيسة ترفض كل علم القرون الأربعة الماضية ؟ » .

وهنا يتدخل الإنسانى فى المناقشة ، فيهدم البيتين جميعاً على رأسه . هذا فخر البروتستنتية وضعفها ، فهى تستهوى العقل ، الذى لا يفتأ يتغير ، أما قوة الكاثوليكية فى رفضها أن تكيف نفسها وفق نظريات العلم ، التى ثبتت من الخبرة التاريخية أنها قلما تعيش بعد القرن الذى ولدت فيه . إن الكاثوليكية تستهدف إشباع مطالب الناس الروحية ، الناس الذين قلما سمعوا بكوبرنيك وداروين ، ولم يسمعوا قط بسينوزا وكانط ، وهؤلاء الناس كثيرون خصبون ، ولكن أنى لدين يتحدث إلى العقل ، ويتمركز حول العظة ، أن يكيف نفسه وفق كون آخذ فى الاتساع ، كون أصبح فيه الكوكب الذى ادعى أنه تلقى ابن الله نقطة عابرة فى الفضاء ، وليس النوع الذى مات من أجله سوى لحظة فى مشهد الحياة الدائم التغير ؟ وما الذى يحدث للبروتستنتية إذا أخضع الكتاب الذى اتخذته أساسها الوحيد والمعصوم للنقد « الأعلى » الذى يحيله من كلمة الله إلى أدب العبرانيين وإلى تحول المسيح فى لاهوت بولس الصوفى ؟ .

« ليست المشكلة الحقيقية التى تواجه العقل الحديث ذلك الخلاف بين الكاثوليكية والبروتستنتية ، ولا بين الإصلاح البروتستنتى والنهضة ، إنما بين المسيحية والتنوير — هذه الحقبة التى ليس من اليسير تحديد تاريخها ، والتى بدأت بفرانسيس بيكن ، وعقدت آمالها على العقل والعلم والفلسفة ، وكما كان الفن ركيزة النهضة ، والدين روح الإصلاح البروتستنتى ، فكذلك أصبح العلم والفلسفة إلهى التنوير . ومن وجهة النظر هذه كانت النهضة تسير فى الخط المباشر للتطور العقلى الأوروبى ، وأفضت إلى الاستنارة ، أما حركة الإصلاح البروتستنتى فكانت انحرافاً عن ذلك الخط ، ورفضاً للعقل ، وتأكيذاً جديداً للإيمان الوسيط .



« ومع ذلك فان حركة الإصلاح البروتستنتى برغم تعصبها فى أول عهدها أسدت صنيعين لحركة التنوير ، فتمدح طمت سلطان العقيدة ، وبعثت عشرات الملل والنحل التى لو وجدت قبلها لماتت حرقاً ، وسمحت بأن يقوم فيما بينها جدل كان من القوة بحيث اعترف فى النهاية بأن العقل هو المحكمة التى يتعين على جميع المذاهب أن تترافع أمامها عن قضاياها ما لم تكن مسلحة بقوة مادية لا تقاوم . وفى تلك المرافعة ، فى ذلك الهجوم والدفاع ، تضعضعت كل المذاهب والعقائد ، ولم ينقض قرن على تمجيد لوثر للإيمان حتى أعلن فرانسيس بيكن أن المعرفة قوة . وفى ذلك القرن السابع عشر بعينه قدم المنسكرون من أمثال ديكارت وهويز وسبينوزا ولوك الفلسفة بديلاً للدين أو أساساً له . وفى القرن الثامن عشر جهر هلفتيوس وهولباك ولامترى بالإلحاد ، ونعت فولتير بالتعصب لأنه آمن بالله . هذا هذا هو التحدى الذى واجهته المسيحية ، فى أزمة أعمق كثيراً من الجدل بين الترجمة الكاثوليكية والبروتستنتية لعقيدة العصر الوسيط . والجهد الذى بذلته المسيحية للبقاء برغم كوبرنيك وداروين هو المسرحية الأساسية للقرون الثلاثة الأخيرة . فليت شعري أى قيمة لصراعات الدول والطبقات بالقياس إلى تلك المعركة الفاصلة الكبرى ، هرجدون النفس الإنسانية ؟ » .

الآن إذ نلقى إلى الوراء بنظرة على هذه القصة المتعرجة التى روتها هذه الصفحات الألف ، ندرك أننا نستطيع التعاطف مع جميع الأطراف المقاتلة . نستطيع أن نفهم غضب لوثر على فساد روما وتسلطها ، وكره الأمراء الألمان أن يروا العطايا الألمانية تسمن إيطاليا ، وعزم كالفن ونوكس على بناء جماعات خلقية مثالية ، ورغبة هنرى الثامن فى أن يكون ملكه وريث ، وأن يكون له على مملكته سلطان . ولكننا نستطيع أن نفهم أيضاً آمال إرزمس فى إصلاح لا يسمم العالم المسيحى بالحقد ، ونستطيع أن نشعر بفزع الأتقياء من أساقفة روما مثل كونتاريني مما يحتمل من تمزيق



كنيسة ظلت القرون حاضنة وحارسة للحضارة الغربية ، وما زالت أمتع حصن ضد فساد الخلق والفوضى واليأس .

إن شيئاً من هذه الجهود لم يضع سدى . فالفرد يستسلم للموت ، ولكنه لا يموت إذا خلف للبشرية شيئاً . لقد عاونت البروتستنتية في الوقت المناسب على تجديد حياة أوروبا الخلقية ، وطهرت الكنيسة نفسها فغدت منظمة أضعف سياسياً وأقوى خلقياً مما كانت . وثمة درس واحد ينبعث ويعلو فوق دخان المعركة . وهو أن الدين يكون في أفضل حالاته إذا اضطر للعيش في ظروف المنافسة ؛ وهو يتزع إلى التعصب متى وحيثما افتقر إلى التحدي وغدا السيد الأعلى . وأعظم ما جادت به حركة الإصلاح البروتستنتي نحو تزويدها أوروبا وأمريكا بتلك المنافسة الدينية التي تشهد همة كل مذهب ، وتنبيهه إلى التسامح ، وتهب عقولنا المشقة لذة الجرية وامتحانها .

تشجع أيها القارئ ! فلقد قاربنا النهاية .

# المراجع

## CHAPTER XXXV

1. Putnam, *Books*, II, 40 - I,
2. Luther, *Works*, IV, 128.
3. Janssen, III, 355.
4. Ibid., 356.
5. 363.
6. Luther, IV, 156.
7. Richard, *German Civilization*, 289; Janssen, III, 358.
8. Paulsen, *German Education*, 56-7.
9. Luther, IV, 128.
10. Janssen, XIII, 260, 264.
11. *Camb. Mod. Hy*, II, 468 ; Gasquet, *Eve*, 42.
12. Traill, III, 93.
13. Owen, J., *Skeptics of the French Renaissance*, 438.
14. Graves, F., *Peter Ramus* 15.
15. *Camb. Hy of Poland*, I, 274
16. Elyot, *The Governor*, I, 21.
17. Ibid., I, 11.
18. Watson, F., *Luis Vives*, 33.
19. In Haydn, *Counter-Renaissance*, 242 .
20. Ibid., 199.
21. Sichel, *Women* 47.
22. Marot, *Rondeau* 13. in Maude, 165 .
23. France, A., *Rabelais*, 6,
24. Smith, *Erasmus*, 414; France, *Rabelais*, 38.
25. Faguet, 211.
26. Rabelais, *Gargantua*, ed, Cluny, *Introd.*, xxi.
27. Michelet, III, 300.
28. Rabelais, *Introd.*, xxiii.
29. Owen, *French Renaissance*, 619.
30. Rabelais, *Works*, bkii, ch, 8,
31. Tilley, *Studies in the French Renaissance*, 85 f.
32. Nock, *Rabelais*, 105,
33. Brunetière, *Manual of French Literature*, 46n.
34. France, *Rabelais*, 216.
35. Smith, *Reformation*, 195n.
36. France, 124.
37. Sichel, *Women*, 239.
38. Sichel, *Catherine' de Medici*, 245.
39. La Tour, *Origines*, IV, 413.
40. Roeder, *Catherine de Medici*, 510.
41. Holzknecht, *Backgrounds of Shakespeare*, 270
42. *Camb. Hy of English Literature*, III, 189.
43. Richard, *German Civilization*, 151.
44. Janssen, XIII, 467.
45. In Bainton, *Reformation*, 129
46. En. Brit., IX, 675.
47. Putnam, *Books*, II, 243.
48. Janssen, XI, 317 f.
49. In Friedell, *Cultural Hy of the Modern Age* I, 232.
50. Janssen, XII, 324 f.
51. En Brit., XXXIII, 1192.
52. In Trend, *Civilization of Spain*, 101.
53. Prescott, *Ferdinand*, II, 568n.
54. Ibid., 569n; *Camb. Mod. Hy*, V, 495.



55. Hefele, *Ximenez*, 101; Hume, *The Samish People*, 348.
56. Allen, *Political Thought*, 119.
57. Diaz del Castillo, *True Hy of Conquest of Mexico*, xi.
58. Mendoza, *Lazarillo de Tormes*, Introd., 3.
60. Mendoza, 71.

#### CHAPTER XXXVI

1. In Coulton, *Art and the Reformation*, 408.
2. Janssen, XI, 56.
3. Calvin, *Institutes*, I, xi 12.
4. Michelet, III, 295.
5. Dimler, *French Painting in the Sixteenth Century*, 51.
6. Tavannes in Sichel, *Catherine*, 294.
7. Vasari, II, 355.
8. Ibid.
9. Blomfield, *Hy of French Architecture*, I, 81.
10. Lacroix, *Arts of the Middle Ages*, 151.
11. Ward, *Architecture of the Renaissance in France*, II, 125.
12. Sichel, *Catherine*, 394.
13. *Réalités* magazine, March, 1954, p. 27.
14. Conway, *The Van Eycks*, 494.
15. Glück, *Peter Brueghel le Vieux*, 7.
16. Conway, 492.
17. Glück, *Brueghel: Details from His Pictures*, 10 - 11.
18. Craven, *Treasury of Art Masterpieces*, 112.
19. Smith, Luther, 176.
20. Bond Fr., *Westminster Abbey*, 131.
21. Bacon, Fr., *Henry, VII, i Works*, VI, 245.
22. Blomfield, *Renaissance Architecture in England* 8; Lees Milne, *Tudor Renaissance*, 31
23. Ibid.
24. 45.
25. Blomfield, 11.
26. Ganz, P., *The Paintings of Hans Holbein*, 218.
27. So Stange, *German Painting* ---, but Ganz 223, assigns it to 1528-30.
28. En. Brit., VIII, 679a.
29. Stange, 22.
30. Janssen, XI, 48.
31. Ibid.
32. Ganz, 284.
33. Woltmann, *Holbein and His Time*, 454.
34. Calvert, *Cordova*, 97.
35. Dieulafoy, *Art in Spain and Portugal*, 230.
36. Calvert, *Sculpture in Spain*, 125; but Sirling - Maxwell, *Annals of the Artists of Spain*, I, 126, questions the story.
37. Dieulafoy, 336.

#### CHAPTER XXXVII

1. Schaff, *Swiss Reformation*, 182.
2. Janssen, XII, 292.
3. Traill, III, 269.
4. Janssen, XII, 307.
5. Thorndike, *Hy of Magic and Experimental Science*, V, 231.
6. Coulton, *Medieval Village*, 268.
7. Janssen, XII, 372.



8. Bainton, *Hunted Heretic* 112.
9. In Kesten, *Copernicus*, 96.
10. Lacroix, *Science and Literature in the Middle Ages*, 211, Thorndike, V, 175. 255-9.
11. Bainton, *Hunted Heretic*, 112.
12. Smith, *Luther*, 310.
13. Roeder, *Catherine de' Medici*, 368.
14. Lecky, *Rationalism*, II. 3.
15. Lacroix, *Military, and Religious Life*, 444; Smith, *Reformation*, 656.
16. Friedell, I, 283.
17. Lea, *Studies in Church History*, 588.
18. Lea, *Inquisition in Spain*, IV, 220.
19. Lecky, *History of European Morals*, II, 54.
20. Traill, III, 326; Froude, *Henry VIII*, III, 191.
21. Lea, IV, 212-25.
22. Janssen, XII, 355.
23. Spence, *Cornellius Agrippa*, 84.
24. Ibid.
25. Thorndike, V, 136-7.
26. Spence, 79.
27. Owen, *Evenings with the Skeptics*, II, 495-6.
28. Kesten, 196; Thorndike, V, 178 f.
29. Cath. En., IV, 352.
30. Leonardo, *Notebooks*, I, 310-298.
31. Cassendi in Kesten, 109.
32. Kesten, 132.
33. Ibid. 153.
34. *Commentariolus*, in Rosen, *Three Copernican Treatises*, 58.
35. Trattner, *Architects of Ideas*, 28.
36. Luther, *Table Talk*, 69. in Fosdick, *Great Voices of the Reformation*, xviii.
37. In Russell, B., *History of Western Philosophy*, 528.
38. Kesten 233.
39. Ibid. 382.
40. 309.
41. 295-6.
42. Rosen, 30.
43. Kesten, 297-8.
44. E. g., Kesten. 299; Trattner, 31.
45. *Prefaces and Prologues*, in Harvard Classics XXXIX, 52, f.
46. Copernicus, *De revolutionibus*, I, 5.
47. Ibid, I, 10.
48. Josiah Royce in Fletcher, J. B., *Dante*, 236.
49. In *White Warfare of Science with Theology*, I, 212.
50. In Agricola *De re metallica*, 595.
51. Penrose *Travel and Discovery*, 306.
52. R. I. Mantiri of Indonesia has argued unconvincingly that Magellan was not killed on Mactan, but chose to remain behind and to found a kingdom in the Celebes.
53. Castiglioni *History of Medicine*, 421.
54. Sigerist *The Great Doctors*, 125.
55. In Saunders & O'Malley, *The Illustrations from the Works of Andreas Vesalius* 14.
56. Locy, *Biology and Its Makers*, 28.



57. Saunders, 14; Italics mine.
58. Ibid., 15.
59. In Haydn, *Counter-Renaissance*, 198.
60. Vesallus, *De humani corporis fabrica* v, 15, in Thorndike, V, 526.
61. Locy, 35.
62. Letter of Vesalius June 13. 1546, in Thorndike, V, 529.
63. Sarton, III-1, 267.  
4, Saunders, 37.
65. Ibid., 39.
66. Walsh *Popes and Science*, 117
67. *Speculum*, April, 1928, P.193,
68. Castiglioni, 466.
69. Janssen XIV, 68.
70. Sigerist, 131.
71. Ibid., 111. The usual interpretation of *Paracelsus* as meaning "Beyond Celsus" is stultified by the very minor rank of Celsus ( Ist cy A. D ) in the history of medicine.
72. Pachter, *Magic into Science: the Story of Paracelsus*, 92.
73. Ibid., 105-6
74. Cf. Passage in Robinson, D. S., *Anthology of Modern Philosophy*, 13-14.
75. Pachter, 67, 112-116.
76. Thorndike, V, 628.
77. *Opus Poramirum*, in Pachter, 129.
78. Thorndike, V, 665.
79. In Pachter, 210.
80. Ibid., 211.
81. Ibid,
82. 147.
83. 152-3
84. 163.
85. 158.
85. 155.
87. 168.
88. 187.
98. 167.
90. Inscription on engraving of Paracelsus in Vienna State Library.
91. Pachter 108, 229.
92. Ibid., 4.
93. Commentary on Galatians, iii, 6, in Janssen XIV, 121.
94. Robertson, *Freethought*, I, 399.
95. Ibid., 389.
96. *Table Talk*, 66.
97. La Tour, IV, 417.
98. Sichel, *Women*, 225.
99. In Hallam, *Introd to the Literature of Europe*, II, 140.
100. Montaigne Letter to M. de Mesmes in Sichel, *Montaigne*, 21.
101. In Rocker, R., *Nationalism and Culture*, 134.
102. In Taylor, *Thought and Expression in the 16th Cy*, I, 381.
103. *Speculum*, Oct, 1933 P. 431.
104. Owen J., *Skeptics of the French Renaissance*, 505.
105. Ibid., 539.
106. Graves, *Peter Ramus*, 108. Italics mine.
107. Owen, 529.
108. Ibid., 534-5; Michelet, III, 474; Graves, 106-7.
109. Ibid., 106.
110. Micheler, III, 474.

# CHAPTER XXXVIII

1. Pastor, X, 310; XII, 494; Robertson, *Freethought*, I, 408.
2. Noyes, *Ferrara* 203-19.
3. *Camb. Mod. Hy*, II, 386.
4. Trend, *Civilization of Spain*, 123.
5. Schaff, *Swiss Reformation*, 651.
6. Pastor, XI, 3.
7. *Ibid.*, X, 444.
8. Carpaccioli in Ranke, *Hy of the Popes*, I, 131.
9. Janelle, *Catholic Reformation* 64.
10. Pastor, XI, 134.
11. *Ibid.*, 155 f.
12. Ranke, *Popes*, I, 117.
13. In Pastor, XI, 164 f.
14. *Ibid.*, 192.
15. McCabe, *Crises in the History of the Papacy*, 319.
16. Voltaire, *Selected Works*, ed. McCabe, IV, 216.
17. Fülöp-Miller, *Saints That Moved the World*, 333.
18. *Ibid.*, 350.
19. 354.
20. James, *Varieties of Religious Experience*, 414.
21. Fülöp-Miller, 375.
22. James, 411.
23. Fülöp Miller, 367.
24. *Ibid.*, 396.
25. 405.
26. 419.
27. 274.
28. Ignatius, St., *Autobiography*, 28.
29. *Ibid.*, 40.
30. 54.
31. Cath. En., VII, 640
32. Fülöp-Miller, 302.
33. *Camb. Mod. Hy*, II, 657; McCabe, *Candid Hy of the Jesuits*, 8; Ranke, *Popes*, I, 173n.
34. Longridge, *The Spiritual Exercises of St. Ignatius Loyola*, 119.
35. Sengkick, *Ignatius Loyola*, 350; McCabe, *Candid Hy* 40 .
36. Sedgwick, 182.
37. Billeoc, 228-234.
38. McCabe, 32.
39. Sedgwick, 221.
40. *Ibid.*, 215.
41. Symonds, *The Catholic Reaction*, I, 215.
42. Report of Father. Gorzalez in Sedgwick, 344.
43. Fülöp-Miller, 319-20
44. Cath En., VII, 643.
45. Sedgwick, 111.
46. Penrose, *Travel and Discovery*, 69.
47. Campbell, Thos., *Jesuits*, 77-8
48. *Ibid.*, 78.
49. 84.
50. McCabe, 84.
51. Actno, *Lectures*, 115.
52. Robertson, *Charles V*, II, 78.
53. Pastor, XIII, 222.
54. Graves, *Hy of Education during the Middle Ages*, 4 2
55. Smith *Reformation*, 666.

# CHAPTER XXXIX

1. Pastor, VII, 6.
2. *Ibid.*, 5.



3. Pastor, X. 385.
4. XI, 40.
5. Cellini, *Autobiography*, i, 123.
6. Pastor, XI, 50.
7. *Camb. Mod. Hy*, II, 233.
8. Ranke, *Popes*, I, 125.
9. Froude, *Council of Trent*, 313.
10. Pastor, XI, 356.
11. XII, 61 f.
12. *Ibid.*, 154.
13. Robertson, *Charles V*, II, 401
14. Pastor, XIV, 72
15. Armstrong, *Charles V* II. 361.
16. Pastor, XIV, 126.
17. Ranke, *Popes*, I, 218.
18. Pastor, XIV, 345.
19. *Ibid.*, 142-3.
20. Ranke, I, 226.
21. *Ibid.*, 227.
22. Acts, XIX, 19.
23. Putnam, *Censorship of the Church of Rome*, I, 1.
24. Draper, *Hy of Intellectual Development*, II, 214.
25. Pastor, XIV, 277 f.
26. Sirpi, *Isioria del Concilio Tridentino*, II, 91, in Symonds, *Catholic Reaction*. I, 154.
27. Robertson, *Freethought* I, 456-7.
28. Pastor, XII, 503.
29. Ranke, I, 159.
30. Pastor, XII, 508.
31. XIV, 286.
32. *Ibid.*, 300.
33. *Ibid.*
34. 414f.; Ranke, I, 235.
35. *Ibid.*, 245n.
36. Admitted by Janelle. 78.
37. *Ibid.*, 71.
38. *Camb. Mod. Hy*, II, 664, 678.
39. Sarton, 11-2, 916.
40. Ranke, I, 153; *Camb. Mod. Hy*, II, 667; Froude, *Edward VI*, 9 f.
41. Ranke, I, 155; *Comb. Mod. Hy*. II, 668.
42. Lea, *Sacerdotal Celibacy*. 518
43. Froude, *Council of Trent*, 283
44. Pastor, XIII, 116.
45. *Camb. Mod. Hy*. II, 675; Ranke, I, 252.
46. *Ibid.*, 251.
47. *Camb. Mod. Hy*, II, 680.
48. Session XXV; Cath. En.; VII, 787.
49. For Italy cf. Symonds, *Catholic Reaction*, I, 234, 333; for Spain, Lea, *Auricular Confession*, II, 426.
50. Lacroix, *Prostitution*, II, 1156
51. Figgis, *From Gerson to Grotius*, 43; Robertson, *Charles V*, II, 515-6; Tain, *Italy: Rome and Naples* 240.

## تصويب الاخطاء الطباعية

نورد الصواب وحده فيما يلي :

صفحة	سطر	صفحة	سطر
٨	٤	٧٥	٦
١١	٤	٨	٨
١٥	١٧	٨٤، ٨٣	٢٤
١٦	١٢	٨٧	٨
١٧	١٦	٨٨	١
٢٤	٢١	١٦	١٦
٢٥	٥	٨٩	٨
٢٦	١٤	٢١	٢١
٢٩	١٥	٩٥	١٥
٤١	٤	٩٩	٦
٨	٨	١٠٠	١٣
٤٢	١٦	١٠١	١
٥٠	١٣	١٠٣	٣
٥١	١٨، ١٧	٧	٧
٥٣	١٠	١٠٥	٩
٥٤	٢	١٩	١٩
٥٥	٢٠	١٠٦	٨
٦٠	٨	١٠٨	١٨
٦٧	٢٠	١١٠	١٧
٦٨	١٦	١١١	٣
٧٠	٤	١٣٨	٢٤
٧٢	١٤	١٤٥	١٣
٧٤	٢، ١	١٥٠	٢٢
١٤	١٤		

صفحة	سطر	صفحة	سطر
١٥٤	١١	٢٠٩	٥
١٦٥	١٣		١٩
	٢٣	٢١١	٦
١٦٦	٤	٢١٤	٩
١٦٧	١٥		١٣
١٧٣	٢١	٢١٦	٨
١٧٤	٤	٢١٧	٦
١٧٨	٢١	٢١٨	٢٥
١٨٥	١٤	٢٢٠	١٢
١٨٦	٢٠		١٦
١٨٧	١٧		٢٥
١٨٨	٣	٢٢٢	٢٣
	٨	٢٢٣	١٩
١٨٩	٤	٢٢٤	٢٢
	١٦	٢٢٧	٩
١٩٣	٥	٢٣٣	٢١
	١١		٢٤
	١٤	٢٣٤	١٦
١٩٤	٧		٢٠
١٩٥	١٣	٢٤٠	٧
١٩٨	٤	٢٤٦	١٣
	١١	٢٥٢	١٧
	١٤	٢٥٣	٨
	٢٤	٢٥٥	٤
٢٠٢	٢١		١١
	٢٤		١٢
٢٠٣	٢٣		١٤
٢٠٤	٢٤		٢٤
		٢٥٦	٢



# قصة الحضارة

ول وَايريل ديورانت

## بداية عصر العقل

مراجعة  
عائبة أدهم

ترجمة  
محمد علي أبو درة

المجلد الأول من المجلد السابع

٢٨



تونس



بيروت



# فهرس

## الجزء الأول من المجلد السابع

من قصة الحضارة

### الكتاب الاول

ابتهاج غامر في انجلترا

١٥٥٨ — ١٦٤٨

### الفصل الاول

الملكة العظيمة

١٥٥٨ — ١٦٠٣

رقم	بيان
١	( مزايا المحنة ... .. ٢
٢	( حكومة اليزابث ... .. ٦
٣	( العذراء العاشقة ... .. ١
٤	( اليزابث وحاشيتها ... .. ١٤
٥	( اليزابث والدين ... .. ٢٠
٦	( اليزابث والكاثوليك ... .. ٢٦
٧	( اليزابث والبيوريتانيون ... .. ٣٢
٨	( اليزابث وايرلنده ... .. ٣٩



- ٩ ( اليزابث وأسبانيا ... .. ٤٣  
١٠ ( رالى واسكس ... .. ٥٤  
١١ ( السحر يذوى ويلدبل ... .. ٦١

## الفصل الثانى

انجلترا المرحه

١٦٢٥ — ٥٥٨

---

١. ( فى العمل ... .. ٦٦  
٢ ( فى المدارس ... .. ٧٤  
٣ ( الفضيلة والرذيلة ... .. ١٦  
٤ ( العدالة والقانون ... .. ٧٩  
٥ ( فى البيت ... .. ٨١  
٦ ( الموسيقى الانجليزية ... .. ٨٧  
٧ ( الفن الانجليزى ... .. ٩٠  
٨ ( الرجل فى عهد اليزابث ... .. ٩٤

## الفصل الثالث

على سفوح بارناسوس

١٥٥٨ — ١٦٠٣

---

- ١ ( الكتب ... .. ٩٧  
٢ ( حرب الأدباء ... .. ١٠١  
٣ ( فيليب سدنى ... .. ١٠٤

- ٤ ( ادموند سبنسر ... .. ١١٠  
٥ ( المسرح ... .. ١١٥  
٦ ( كرسٲونر مارلو ... .. ١٢١

## الفصل الرابع

وليم شكسبير

١٥٦٤ — ١٦١٦

---

- ١ ( أيام الشباب ... .. ١٣٠  
٢ ( تطور الشاعر ... .. ١٣٢  
٣ ( تفوق الشاعر ... .. ١٣٦  
٤ ( براعة شكسبير الفنية ... .. ١٤٣  
٥ ( فلسفة شكسبير ... .. ١٥٠  
٦ ( الرضا والقناعة ... .. ١٥٦  
٧ ( بعد موت الشاعر ... .. ١٦٠

## الفصل الخامس

ماري ملكة اسكتلنده

١٥٤٢ — ١٥٨٧

---

- ١ ( الملكة العنيفة ... .. ١٦٥  
٢ ( اسكتلنده ... .. ١٦٧  
٣ ( ماري ونركس ... .. ١٧٠  
٤ ( الملكة تقع في شرك الغرام ... .. ١٧٧  
٥ — التكفير ... .. ١٨٦

## الفصل السادس

جيمس السادس والأول

١٥٦٧ — ١٦٢٥

---

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| ١ | ( جيمس السادس ملك اسكتلنده ... .. ١٩٦ |
| ٢ | ( جيمس الأول ملك انجلترا ... .. ٢٠٤   |
| ٣ | ( مؤامرة البارود ... .. ٢٠٩           |
| ٤ | ( المسرح في عهد جيمس ... .. ٢١٤       |
| ٥ | ( بن جونسون ... .. ٢١٩                |
| ٦ | ( جون دون ... .. ٢٢٨                  |
| ٧ | ( جيمس يثير العاصفة ... .. ٢٣٥        |

## الفصل السابع

الدعوة إلى العقل

١٥٥٨ — ١٦٤٩

---

- |   |  |
|---|--|
| ١ | ( الخرافة ... .. ٢٤٣                   |
| ٢ | ( العلوم ... .. ٢٤٥                    |
| ٣ | ( صعود فرانسيس بيكون وسقوطه ... .. ٢٥٤ |
| ٤ | ( التجديد الكبير ... .. ٢٥٧            |
| ٥ | ( فلسفة رجل الدولة ... .. ٢٦٤          |
| ٦ | ( صبيحة العقل .. ... ٢٦٩               |



## الفصل الثامن

### الثورة الكبرى

١٦٢٥ - ١٦٤٩

---

- ١ ( الاقتصاد المتغير ... .. ٢٧٦
- ٢ ( مرجل الديانة... .. ٢٧٩
- ٣ ( البيوريتانيون والمسرح .. .. ٢٨٩
- ٤ ( النثر في عهد شارل الأول ... .. ٢٩١
- ٥ ( الشعر في عهد شارل الأول ... .. ٢٩٥
- ٦ ( شارل الأول يواجه البرلمان .. .. ٣٠٠
- ٧ ( شارل حاكم مطلق ... .. ٣٠٦
- ٨ ( البرلمان الطويل ... .. ٣١١
- ٩ ( الحرب الأهلية الأولى .. .. ٣١٩
- ١٠ ( المنطرفون ... .. ٣٢٤
- ١١ ( وأسدل الستار ! ... .. ٣٢٨



# الكتاب الأول

ابتهاج غامر في إنجلترا

١٥٥٨ - ١٦٤٨



# الفصل الأول

## الملكة العظيمة

١٥٥٨ - ١٦٠٣

١ - مزايا المحنة

في السابع عشر من نوفمبر ١٥٥٨ ، ركض أحد الرسل إلى فناء القصر الملكي في هاتفيلد - على مسافة ٣٦ ميلا إلى الشمال من لندن - وأعلن إلى اليزابث تيودور أنها أصبحت ملكة على إنجلترا . ان أختها غير الشقيقة ، الملكة ماري ذات السمعة التي يرثى لها ، قد وافاها الأجل المحتوم في غسق الصبح في ذاك اليوم . وفي لندن عند ما تلقى البرلمان هذا النبأ هتف : « حفظ الله الملكة اليزابث ! فايطل أمد حكمها علينا ! » - ولم يكن يدور بخالده أو يحلم بأن حكمها سوف يمتد إلى خمسة وأربعين عاما . وعلى الرغم من أن الكنائس كانت توجس خيفة من صليل نواقيسها هز أجواز الفضاء . ومد الناس في إنجلترا موائد الأفراح في الشوارع ، كما فعلوا من أجل ماري من قبل ، وصبغوا السماء في ذاك المساء بأضواء المشاعل التي تشف عن الأمل الخالد .

وفي يوم السبت التاسع عشر من نوفمبر . احتشد كبار اللوردات والسيدات وأعضاء مجلس العموم من جميع أنحاء المملكة في قصر هاتفيلد . ليقيموا يمين الولاء للملكة ، ويلتمسوا في هذه المناسبة غنا ، وفي اليوم العشرين خطبت فيهم اليزابث في أسلوب ملكي حقا ، قائلة :

أيها اللوردات : أن توازن الطبيعة لتثير في نفسي لواعج الأمل والحزن على أختي ، وإن العب الذي ألقى على كاهلي ليذهاني ، ولكنني بوصفي من عباد الله ، يتعين

على الامتثال لاختياره إياي لهذا المنصب . انى فوق ذلك سوف أخضع لمشيئته ، تحذوني الرغبة من أعماق قلبي ، فى أن يبنى العون ، بفضله وكرمه : على تنفيذ إرادته سبحانه وتعالى فى المهمة التى وكلت اليوم إلى ، وما أنا ، من الناحية المادية إلا بشر ، ولكنى بإذنه تعالى بشر سياسى عليه أن يحكم . فهل لى أيها اللوردات ، وخاصة النبلاء منكم ، كل على قدر مرتبته وسلطته — هل لى أن أطمع فى أن تكونوا عوناً لى ، حتى أستطيع أنا بحكمى وأنتم بخدماتكم ، أن نقدم لله سبحانه وتعالى عملاً مقبولاً ، ونترك لأعتابنا على الأرض شيئاً من الرفاهية والراحة (١) . »

وفى اليوم الثامن والعشرين من نوفمبر ، اخترقت اليزابث ، مرتدية ثوباً من القطيفة القرمزية ، شوارع لندن فى موكب عام ، إلى نفس « برج لندن » التى كانت سجينة فيه منذ أربعة أعوام ؛ تنتظر الموت . وفى طريقها ، أخذ الأهلالي اليوم يهللون ويهتفون لها والمنشدون يتغنون بمجدها وعظمتها ، والأطفال يتلون عليها . وهم يرتعدون ، ما حفظوه من عبارات الولاء والإجلال ، ورحبت طلقات المدافع والبنادق التى لم يسمع لها نظير من قبل ، بحكم قدر له أن يكون أزهى وأحفل بالرجال والعقول من أى حكم سبقه فى إنجلترا .

وكانت خمس وعشرون سنة من المحاكمات قد هيأت اليزابث لتسيطر وتتفوق . وفى ١٥٣٣ بدا أن من حسن طالعها أن يكون هنرى الثامن أباً لها ، ولكن كان خطراً عليها أن تكون أمها آن بولين . إن العار الذى لحق بأمها ثم لإعدامها ، وقعاً فى وقت لم تكن الطفلة فيه تعى أو تذكر شيئاً ( ١٥٣٦ ) ، ولكن مرارة هذا التراث الكريه لازمتها وما انجابت عنها طيلة شبابها ، ولم تبرأ منها إلا بفضل بلسم الملك . ونص قرار أصدره البرلمان فى ١٥٣٦ على أن زواج آن باطل ، ومن ثم صارت اليزابث ابنة غير شرعية ، ولاكت الألسنة موضوع أبوة البنت ، واختلفت الأقوال فيه بشكل قاس ، وكانت فى نظر معظم الإنجليز ، على أية حال ، ابنة زنى . ولم تعد الشرعية إليها قط بحكم القانون ، ولكن قراراً آخر من البرلمان ( ١٥٤٤ ) ثبت حقها فى تولى العرش ، بعد ادوارد أخيها من أبيها ، ومارى أختها لأبيها . وفى أثناء حكم ادوارد ( ١٥٤٧ — ١٥٥٣ ) تمسكت اليزابث بالبروتستانتية ولكن عندما اعتلت



مارى الكاثوليكية العرش ، آثرت اليزابث الحياة على التمسك بمذهبها ، فتحولت إلى انطوقس الرومانية الكاثوليكية . ولما اخفقت ثورة ويات Wyatt ( ١٥٥٤ ) في خلع ماري ، اتهمت اليزابث بالاشتراك في المؤامرة ، وأرسلت إلى برج لندن ( السجن ) . ولكن ماري قررت بأن التهمة غير ثابتة على اليزابث ، وأفرجت عنها لتعيش في وودستوك Woodstock تحت المراقبة . وأقرت ماري قبل وفاتها أن تخلفها أختها على العرش ، وأرسلت إليها مجوهرات التاج . وإنا لنعزو حكم اليزابث إلى شفقة ماري « السفاحة » .

وكان التعليم الأكثر منهجية لاليزابث واسعا ، وكان معلمها الخاص المشهور — روجر أسكام — يتيه فخرا « بأنها تتحدث بالفرنسية والإيطالية بمثل ما تتحدث بالإنجليزية ، وأنها كثيرا ما تحدثت معي في يسر وطلاقة باللاتينية ، وإلى حد ما باليونانية<sup>(٢)</sup> » ، وكانت تتلقى في كل يوم لحظة من اللاهوت ، وتضلعت في العقيدة البروتستانتية ، ولكن يبدو أن معلمها الإيطاليين نقلوا إليها شيئا من مذهب الشك الذي رضعوه وتأثروا به من بومبوناتزي ومكيافللي ورومه في عصر النهضة .

ولم تكن اليزابث مطمئنة على تاجها وعرشها قط . وأكد البرلمان من جديد في ١٥٥٣ عدم شرعية زواج أمها من أبيها ، واتفقت الحكومة والكنيسة على أنها ابنة زنى ، واستبعد القانون الإنجليزي — متجاهلا وليم الفاتح — كل أولاد الزنى ، من ولاية العرش ؛ واعتقد العالم الكاثوليكي — وكانت إنجلترا لا تزال كاثوليكية إلى حد كبير — أن الوريثة الشرعية للتاج الإنجليزي هي ماري استيوارت ، ابنة حفيدة هنري السابع ، وقد أشير على اليزابث بأنها لو سلمت الكنيسة ، لحدا عنها البابا وصمة بنوة الزنى واعترف بحقها في الحكم . ولم يكن بها ميل شديد إلى هذا . فإن آلافا من الإنجليز كانوا قد وضعوا أيديهم على أملاك انتزعها البرلمان من الكنيسة في عهد هنري الثامن وادوارد السادس . وكان هؤلاء الملاك ذوو النفوذ يفتشون العودة إلى الكاثوليكية . ومن ثم تفرض الكنيسة استعادة أملاكها . ولذلك كانوا على استعداد للنضال من أجل ملكة بروتستانتية . كما أن الكاثوليك في إنجلترا آثروا الملكة البروتستانتية على الحرب الأهلية . وفي ١٥ يناير ١٥٥٩ ، وسط هتافات لندن



البروتستانتية ، توجت إليزابيث في كنيسة وستمنستر « ملكة على إنجلترا وفرنسا وإيرلنده ، وحامية للعقيدة » . ذلك أن ملوك إنجلترا منذ عهد ادوارد الثامن طالبوا ، بانتظام ، بحقهم في عرش فرنسا ، لأنهم لم يقصروا في شيء يثقل كاهل الملكة بالمتاعب .

إن إليزابيث الآن في سن الخامسة والعشرين ، وفيها كل الفتنة التي تقترن بنضج الأنوثة . وكانت متوسطة الطول ، حسنة المظهر ، مليحة القسمات ، ذات بشرة تميل إلى السمرة ، وعينين وضاعتين ، وشعر أسمر يضرب إلى الحمرة ، ويدين جميلين عرفت كيف تظهرهما للعيان<sup>(٣)</sup> . ويدا ضربا من المستحيل أن تتمكن مثل هذه الفتاة من أن تواجه بنجاح الفوضى التي تحيط بها ، فقد مزقت المذاهب الدينية المتصارعة أوصال البلاد ، جريا وراء السلطة ، مستخدمة السلاح ، وكان الفقر المدقع داء متوطنا ، وكان التشرد قد بقى على حاله بعد العقوبات الرهيبة التي فرضها عليه هنري الثامن . وعوقت العملة الزائفة سير التجارة الداخلية ، وانتشرت هذه العملة الزائفة لمدة نصف قرن ، وكان لهذا أثره في هبوط رصيد الخزنة ، مما جعل الحكومة تدفع ١٤٪ فائدة على القروض ، واستغرقت العقيدة الدينية كل تفكير ماري تيودور . إلى حد أنها لم تول شئون الدفاع الوطني أية عناية ، وقبضت يديها عنه ، فأهملت الحصون وبقيت الشواطئ دون حماية ، ولم تعد البحرية صالحة ، وساءت رواتب الجيش وطعمه ، وشغرت الوظائف فيه . وباتت إنجلترا — التي كانت أيام ولزي تحتفظ بميزان القوى في أوربا — باتت الآن كسيح سياسي مشلول لا تتقازفه كل من أسبانيا وفرنسا . ودخلت الجيوش الفرنسية إلى اسكتلندة ، وكانت إيرلنده توجه الدعوة إلى أسبانيا . وكان الحرمان من الكنيسة — حرمانا مطلقا أو جزئيا — سيفا مصلتا على رأس الملكة يهددها به البابا ، كما كان يهددها بغزو الدول الكاثوليكية لبلادها . وبدأ الغزو وشيكا قطعاً في ١٥٥٩ . وكان الخوف من القتل يساورها دوماً ، ولم ينقذها إلا ديب الشقاق بين أعدائها ، وحكمة مستشاريها ، وشجاعة روحها . ولقد صعد السفير الأسباني<sup>١</sup> بروح المرأة . . . . . أن بين جنبها شيطانا يملكها : ويقودها حيث يريد<sup>(٤)</sup> . ولم تكن أوربا تحسب أنها ستجد روح إمبراطور وراء ابتسامات فتاة .

## ٢ - حكومة اليزابث

برزت قدرة إيزابث على التمييز وحسدة ذهنها ، على الفور ، في اختيار معاونيها . انها مثل أبيها الذي كان يستعد دوما للمعركة . وعلى الرغم من خطابها السياسي في هاتفيلد ، اختارت رجالا ليسوا من أصل عريق أو محتد كريم ، ذلك أن معظم قدامى النبلاء كانوا من الكاثوليك ، وحسب بعضهم أنهم أصلح منها لتولى العرش . فعينت وليم سيسل سكرتيرا ومستشارا أولا لها ، وهو الذي أصبحت عبقريته في انتهاج سياسة حكيمة وفي الملاطفة وتدبر الأمور عاملا بارزا في نجاحها ، إلى حد خيل معه إلى الذين لا يعرفون الملكة ، أنه هو الملك . وكان جده من صغار الأعيان الميسورين ، ثم أصبح سيدا من سادة الريف ، وكان أبوه موظفا في خزائن الملابس في قصر هنري الثامن وهيا صـداق أمه للأسرة ضيعة مناسبة . وترك وليم جامعة كمبردج دون الحصول على درجة جامعية ، ودرس القانون في Oray's Inn ( أحد أجهزة العدل التي تمنح أجازة الاشتغال بالقانون في لندن ) . وقضى شبابه الداعر يعيش فسادا في مواخير لندن<sup>(٥)</sup> . ودخل مجلس العموم في سن الثالثة والعشرين ( ١٥٤٣ ) . وتزوج زوجته الثانية ملرد كوك Mildred Cooke . وقد ساعدته بيوريتانيته القاسية على التزامه المذهب البروتستانتي والتمسك به . وخـدم الوصي « سومرست » ثم غريمه نورثمبرلند . وأيدليدي جين جراي لتخلف ادوارد السابع ، ثم تحول في اللحظة الحاسمة إلى ماري تيودور ، وأصبح كاثوليكيًا مطيعا بناء على اقتراح منها ، وندبته للترحيب بتقديم الكاردينال بول إلى إنجلترا . وكان رجل عمل ومصلحة ، لا يسمح لتقلباته الانلاذرية أن تخل بتوازنه السياسي . وعند ما عينته اليزابث سكرتيرا لها تحدثت ، بفطنتها المألوفة . إليه قائلة : —

« لقد عهدت إليك بهذه السهة . وهي أن تكون من بين أعضاء مجلس شورى الملكة . وترتضى أن تبذل أقصى الجهد من أجل ومن أجل مملكتي . واني لآنس فيك أنك لن تفسدك أية منحة أو هدية مهما يكن نوعها : وأنت ستكون مخلصا للدولة ، وأنتك ستمحضني ما ترى أنه خير الرأي والنصيحة ، دون اعتبار لإرادتي الخاصة ،



وأنت إذا رأيت أن ثمة شيئا ضروريا يجب إبلاغه إياه سرا فستفضي به إلى وحدي ، وتأكد أني لن أعجز عن التزام الصمت في مثل هذه الحالة ، ومن ثم فاني أعهد إليك بهذه المهمة (٦) .

واحتفظت به سكرتيرا لمدة أربعة عشر عاما ، كانت بمثابة امتحان لأمانته وكفايته ، عينته بعدها وزيرا للخزانة لمدة ست وعشرين سنة أخرى ، حتى وفاته . ولقد رأس مجلس شورى الملكة ، وأدار دفة العلاقات الخارجية ، والشئون المالية العامة والدفاع الوطني ، وقاد خطى اليزابث في تدعيم المذهب البروتستانتي في إنجلترا . انه ، مثل ريشيليو ، اعتبر أن سلامة بلاده واستقرارها يتطلبان الحكم الملكي المطلق الذي يعمل على التوحيد ، في مواجهة النبلاء المتناحرين والتجار الجشعين ، والعقائد التي يحاول بعضها القضاء على بعض ، وكل أولئك يعمل على التفريق والتمزيق . واتبع بعض أساليب مكيافللي ، وقليل ما كان قاسيا ، ولكنه أخذ المعارضة بلا رحمة وبلا هوادة (٧) ، وفكر مرة في قتل ارل وستمورلند (٨) ، وكان ذلك في لحظة نفذ فيها الصبر ، حانت في نصف قرن من التشبث الصابر والاستقامة الشخصية . وكان له عيون وجواسيس على كل شيء ولكن اليقظة الباطنية هي ثمن السلطة والقوة . وكان مقتصدًا مولعا بالكسب ، ولكن اليزابث غفرت له ثراءه لقاء حكمته ، وأحبت فيه لتقدير الذي أعد الوسائل لقهر الأرمادا ، ولولاه لكان من المحتمل أن تضللها المظاهر البراقة والمغرورون المبذرون مثل ليستر وهاتون واسكس . وقال السفير الأسباني في تقرير له : « إن ذكاء سيسل يفوق كل ذكاء سائر أعضاء المجلس مجتمعين ، ومن ثم فهو موضع حسد الجميع وكراهيتهم (٩) » . وأصبغت اليزابث أحيانا إلى ما يقوله عنه أعداؤه ، فعاملته من حين لآخر في خشونة وجفوة إلى حد أنه كان يخرج من حضرتها محطما باكيا ، حتى إذا هدأت سورة غضبها أدركت أنه أثبت دعامة للملكها . وفي ١٥٧١ عينته « لورد برجلى » Burghley ، أى زعيم الارستقراطية الجديدة التي وقفت في وجه النبلاء المعادين . فدعمت عرشها ورفعت من شأن مملكتها .

ويستحق صغار معاونيها أن نلم بهم في بضعة سطور في هذه العجالة التاريخية . لأنهم خدموها بكفاية وشجاعة ، ولم يجزوا الجزاء الأوفى ، حتى أفنوا حياتهم في



خدمتها . منهم سير نيقولا سيكون — والد فرنسيس سيكون — وكان حامل الخاتم الملكى منذ بداية حكم اليزابث حتى وفاته ١٥٧٩ . وسير فرانسيس نولليس Knollys الذى كان عضوا فى مجلس شورى الملكة منذ ١٥٥٨ ، ورئيسا للخاصة الملكية حتى وفاته ( ١٥٩٦ ) ، كما كان سير نيقولا ثروكمورتون Throckmorton سفيرها البارع فى فرنسا ، وتوماس رندولف سفيرها فى اسكتلنده وروسيا وألمانيا ، وكان فى المرتبة الثانية ، بعد سيسل ، من حيث الاخلاص والدهاء ، وسير فرنسيس ولسنهام الذى تولى منصب الوزارة من ١٥٧٣ حتى وافته المنية ( ١٥٩٠ ) ، وكان رجلا دمثا مرهف الحس ، قال عنه سبنسر « إنه ماسيناس(\*) العظيم فى عصره » ، روعته المؤامرات المتكررة على حياة الملكة حتى أنه أقام لحمايتها شبكة من الجاسوسية ، امتدت من ادنبره إلى القسطنطينية ، وأوقعت فى شراكها ملكة اسكتلنده المنكوبة الحظ . وقلما حظى حاكم بمعاونين على مثل هذا القدر من الكفاية والقدرة والولاء ، مع هذا القدر من الرواتب الضئيلة التى كانوا يتقاضونها .

وكانت الحكومة الإنجليزية نفسها فقيرة . وزادت الثروات الخاصة على الاعتمادات العامة . وبلغ مجموع الدخل ٥٠٠.٠٠٠ (١٠) جنيه فى ١٦٠٠ ، وهو ما يعادل المبلغ التافه ٢٥ مليون دولار . وقلما فرضت اليزابث ضرائب مباشرة ، ولم تحصل من الرسوم الجمركية إلا على ٣٦.٠٠٠ جنيه ، واعتمدت عادة على دخل ممتلكات التاج ، وعلى منح من الكنيسة الإنجليزية ، وعلى قروض من الأغنياء ، كانت من الوجهة العملية إجبارية ، ولكنها كانت تسدد بانتظام (١١) . وأقرت الديون التى خلفها أبوها وأخوها وأختها ، وتمتعت بسمعة طيبة فى الوفاء بالدين إلى حد أنها استطاعت أن تحصل على القروض من أنتورب بفائدة قدرها ٥٪ على حين أن فيليب الثانى ملك أسبانيا لم يستطع فى بعض الأحيان أن يقترض قط ، وكانت الملكة مسرفة ، على أية حال ، فى الانفاق على ملابسها وحليها ، وفى المزايا الاقتصادية التى تغدقها على ذوى الخطوة لديها .

---

(\*) Moeceuas أحد رجال الدولة الرومان ، فى القرن الأول ق . م . كان صديقا لهوراس وفرجيل ، وكان كريما راعيا للأدب .

وقل أن دعت اليزابث البرلمان ، وعلى مضض منها ، لمساعدتها من الناحية المالية ، لأنها لم تكن تطيق المعارضة أو النقد أو المراقبة ، ولم تؤمن قط بنظريات سيادة الشعب أو البرلمان . وآمنت مع هومبروس وشكسبير بأن رأسا واحدا هو الذى يجب أن يتولى الحكم - ولم لا يكون رأسها هى ، الذى جرى فيه دم هنرى الثامن وتألقت كبرياؤه ؟ وتمسكت بحقوق الملوك والملكات الآلهية . وأودعت بعض الأفراد السجن بمحض إرادتها هى دون محاكمة ، أو سبب واضح ، وكان مجلس الشورى الذى انعقد على هيئة محكمة عليا لمحاكمة المجرمين السياسيين ، يعطل ، دون استئناف ، حقوقهم فى المعارضة وفى قانونية حبسهم ، أوفى محاكمتهم أمام المحلفين (١٢) . وعاقبت أعضاء البرلمان الذين اعترضوا سبيلها فى تحقيق أهدافها . وأوحت إلى الأقطاب المحليين الذين يديرون شئون الانتخابات النيابية ويؤثرون فيها ، أنه مما ييسر الأمور أن يختاروا مرشحين ليس لديهم نزعات صهيانية فى حرية الكلام ، لأنها طمعت فى الحصول على المال دون أن يناقشها أحد الحساب ! واستسلمت برلماناتها الأولى إلى هذا الوضع بلباقة ، وخضعت البرلمانات غاضبة فى أواسط عهدها ، أما بعد ذلك فقد قاربت البرلمانات أن تثور .

وتغابت إرادتها لأن الأمة آثرت حكمها المطلق الحكيم على عنف الأحزاب التى تتنافس على السلطة ، ولم يفكر أحد فى أن يدع الشعب يحكم ، وكانت السياسة - وهى كذلك دائما - صراعا بين الأقليات ، على أيها يحكم الأغلبية . واستاء نصف إنجلترا من سياسة اليزابث الدينية ، واغتازت كل إنجلترا تقريبا من عزوبتها ، ولكن الناس فى جملتهم ، وهم يحمدون الضرائب المنخفضة والتجارة المزدهرة ، والنظام فى الداخل ، والسلام الذى طال أمده ، بادلوا الملكة حبا بحب . لقد أقامت لهم المهرجانات ، وقامت بجولات ملكية بينهم ، واستمعت إليهم دون أن يظهر عليها أى امتعاض ، وشاركتهم ألعابهم العامة ، وبمائة أسلوب آخر تصيدت قلوب الناس (١٣) . وكتب السفير الأسباني ، وهو يذوب حسرة على اعتناقها البروتستانتية ، إلى الملك فيليب يقول : « أنها أشد التصاقا بالأهالى ، وهى على ثقة من أنهم جميعا إلى جانبها ، وهذا هو الحق بعينه (١٤) » . وزادت المحاولات



التي بذلت القضاء على حياتها من شعبيتها وسلطانها ، حتى أن البيوريتانيين الذين اضطهدتهم دعوا لها بالسلامة ، وأصبحت الذكرى السنوية لارتقاها العرش عيداً قومياً للشكر وإقامة الاحتفالات .

وهل كانت اليزابث هي الحاكم الفعلي ، أو مجرد واجهة محبوبة للطبقة الدنيا من النبلاء في إنجلترا ، والأقلية التجارية في لندن ؟ وكثيراً ما صحح معاونوها أخطاء سياستها ، على الرغم من خوفهم من انفعالها ، ولكنها بدورها ، كثيراً ما صححت أخطاءهم كذلك . لقد أبلغوها حقائق مرة ، وزودوها بنصائحهم المعارضة لرأيها ، وامثلوا لقراراتها ، أنهم حكموا ولكنها ملكت . وقال السفير الأسباني : « إنها تصدر الأوامر ، وتفعل ما تريد ، تماماً كما كان يفعل أبوها (١٥) » . وقلما أدرك سيسل نفسه ماذا اعتزمت أن تفعل ، واضطرب واغتاظ من رفضها المتكرر لمشورته التي وصل إليها بعد جهد شاق وتمحيص دقيق . وعندما حثها على عدم التفاوض مع فرنسا ، والاعتماد فقط على تأييد البروتستانت ، انتهزته في قسوة وحدة « أيها السكرتير ، أفهم أنني انتهيت من هذا الموضوع ، وسوف استمع إلى مقترحات ملك فرنسا ، ولن أكون بعد اليوم مربوطة إليك وإلى اخوتك في المسيحية (١٦) » .

ودفعت تصرفاتها في شؤون الدولة الأصدقاء والأعداء إلى البكاء ، على حد سواء . فقد كانت متأنية مترددة إلى حد مثير ، في البت في الأمور ، ولكن ترددها عاد بالفائدة في أحوال كثيرة ، لقد عرفت كيف تتحالف مع الزمن الذي يحل من المشاكل أكثر مما يحل الرجال ، وكما هيأ تسويقها في البت ، للعوامل المعقدة في موقف ما ، أن تستقر وتركز وتتضح . لقد أعجبت بالفيلسوف الأسطوري الذي ألحوا عليه في طلب الجواب ، فتلا حروف الهجاء في صمت قبل الادلاء به . واتخذت شعاراً لها : « اني أرى وأنا صامت » . واكتشفت أنه في السياسة كما في الحب ، من لم يتردد يضيع نفسه . وإذا تذبذبت سياستها في غالب الأحيان ، فهذا هو شأن الحقائق والقوى التي يعمل حسابها . ولما كانت محاطة بالأخطار والدسائس ، فإنها تحسست طريقها في حذر موسوم بالتسامح والصفح ، محاولة آناً سبيلاً آخر ، فهي لا تدعى الثبات في عالم مائع . وتعثر ترددها في بعض أخطاء جسيمة ، ولكنها



احتفظت بإنجلترا في سلام حتى بلغت من القوة ما تستطيع معه أن تحارب . ولما كانت قد ورثت أمة تشيع فيها القوضى من الناحية السياسية ، منهارة من الناحية العسكرية ، فقد كانت السياسة الوحيدة التي يمكن انتهاجها هي الحيلولة دون اتحاد أعدائها ضدها ، وتشجيع ثورة الهيجونوت ضد ملك فرنسا ، و ثورة الأراضى الوطنية ضد أسبانيا ، و ثورة البروتستانت ضد ملكة اسكتلنده الوثيقة الصلة بفرنسا . لقد كانت هذه سياسة مجردة من المبادئ الأخلاقية ، ولكن اليزابث آمنت مع مكيافللى بأن الوسائوس لا تلتئم مع الحكام المسئولين عن الدول . ومهما يكن من أمر فإن ضعفها الموسوم بالحدق والدهاء يشير إلى أنها حافظت على بلادها من السيطرة الأجنبية ، وحافظت على السلام لمدة ثلاثين عاما — باستثناء فترات قصيرة ، وتركت لإنجلترا أغنى مما كانت عليه في أى وقت مضى ، ماديا وفكريا .

واستطاعت اليزابث الدبلوماسية ، أن تلقن وزراء الخارجية في زمانها ، دروسا في الإعلام النشيط السريع والوسائل اللبقة الماكرة والخطوات الكثيرة التي لا يمكن التنبؤ بها . وكانت أقدر أهل زمانها على الكذب . ومن بين النساء الأربع — ماري تيودور ، ماري ستيوارت ، كاترين دي مديتشى واليزابث — اللائي ضربهن نوكس Knox مثلا على « حكم النساء الرهيب » في النصف الثاني من القرن السادس عشر ، تفوقت اليزابث عليهن بلا منازع في الفطنة السياسية والبراعة الدبلوماسية . وذهب سيسل إلى أنها « أعقل امرأة وجدت ، لأنها فهمت ميول كل أمير في زمانها وما يولع به وما يستهويه . وكانت على علم تام بمملكتهما إلى حد أن أيا من مستشاريها لم يكن لينبئها بشيء لم تكن تعرفه من قبل (١٧) . وهذا بطبيعة الحال يتطلب الرقية من الحسد ببعض حصوات من الملح ، وتمتعت الملكة بميزة التباحث مباشرة مع السفراء بالفرنسية أو الإيطالية أو اللاتينية ، ومن ثم كانت في غنى عن الاعتماد على المترجمين والوسطاء . ويقول السفير الأسباني : « ان هذه المرأة يملكها مائة ألف شيطان ، ولكنها مع ذلك تزعم لى أنها تحب أن تكون راهبة ، تعيش في صومعة تتلو تسابيحها وصلواتها من الصباح إلى الليل (١٨) » ، لقد أدانتها كل حكومة في قارة أوروبا ، وفي نفس الوقت أعجبت بها وقال عنها البابا سكستس السادس : « لو لم تكن زنديقة لكانت تساوى عالما بأسره (١٩) » .

٣ — العذراء العاشقة

كانت عذرية اليزابث هي السلاح الخفي في دبلوماسيتها . وهذا بطبيعة الحال تفصيل ثانوى عويص يجدر بالمؤرخين ألا يزعموا التيقن منه ، أو لنكن نزاعين إلى الثقة ، مثل سير والترالى حين يطلق الاسم على مستعمرة ويعينها بذاتها . ولقد ساورت سيسل بعض شكوك عابرة عندما لاحظ عبث اليزابث الطويل الأمد مع لستر ومغازلتها . ولكن سفيرين أسبانيين لا يتورعان ولا يجدان حرجا في تشويه سمعة الملكة ، انتهى إلى أنها شريفة (٢٠) . وذكرت الاشاعات التى انتشرت في البلاط — كما رواها بن جونسون لدروموند هوثورندن — « أن فيها غشاء يجعلها غير أهل لمعاشرة الرجال ، ولو أنها حاولت مع كثير منهم لمجرد اللهو والمرح . . . » وأخذ جراح فرنسى على عاتقه أن يستأصلة ، ولكن الخوف منعها من ذلك (٢١) . وكتب كاندن في حولياته ١٦١٥ : « صب الناس اللعنات على هويك Huic طبيب الملكة لأنه ثبت همتها في الزواج بسبب عائق وعاهة فيها (٢٢) » . غير أن البرلمان الذى توسل إليها مرارا لتتزوج ، افترض قدرتها على الحمل ، ولقد منى معظم ملوك آل تيودور بالاخفاق في هذه الناحية : فيحتمل أن تكون مصائب كاترين أوف أراجون في الولادة ترجع إلى داء الزهرى الذى أصيب به هنرى الثامن ، ومات ابنه ادوارد في سن الشباب نتيجة علة كريهة الوصف . وحاولت ابنته ماري محاولة شديدة أن يكون لها طفل ، وكل ما حدث أنها ظنت خطأ أن داء الاستسقاء حمل ، وعبثت اليزابث ما شاءت ، ولكنها لم تجرؤ على الزواج ، وقالت : « لقد كنت أنفر منه دائما » . وأعلنت منذ ١٥٥٩ عزمها على أن تبقى عذراء (٢٣) . وفي ١٥٦٦ وعدت البرلمان : « سوف أتزوج حالما أرى الوقت مناسبا . . . وآمل أن يكون لي أطفال (٢٤) » . ولكن في نفس العام ، عندما أنبأها سيسل أن ماري ستيوارت أنجبت طفلا ، كادت اليزابث تدرف الدمع وقالت : « ان ملكة الاسكتلنديين أم لابن جميل ، أما أنا فلست إلا أرضا مجذبة (٢٥) » . وهنا ولفترة وجيزة ، كشفت عن حزنها المقيم — لأنها لم تستطع أن تحقق أنوثتها .



وزادت التورطات السياسية في عمق المأساة . وأعتقد كثير من رعاياها الكاثوليك أن عقمها ليس إلا عقابا وفاقا على خطايا والدها ، ووعده بأن ماري الكاثوليكية سوف ترث العرش . ولكن البرلمان وسائر إنجلترا البروتستانتية كانوا يوجسون خيفة من هذه التوقعات ، وألحوا عليها في أن تجد لها زوجا . ولقد حاولت ، ولكنها بدأت بأن شغفت حبا برجل متزوج ، هو لورد روبرت ددلي وهو رجل مديد القامة وسيم كيس مصقول شجاع ، وهو ابن دوق نورثمبرلند الذي كان قد لقي حتفه على جبل المشنقة لمحاولته ابعاد ماري تيودور عن وراثة العرش لتجلس عليه جين جراي . وتزوج ددلي من آمي روبسار Amy Robsart ولكنه لم يكن يقيم معها . وراجت الإشاعات بأنه عاثر خليع لاخلق له . وكان جمعية اليزابث في وندسور ، عند ما سقطت زوجته من على درج السلم في Cumnor Hall فشق عنقها وقضت نحبها (١٥٦٠) . وحامت الشبهات عند السفير الأسباني وآخرين غيره بأن ددلي والملكة دبرا هذه الميتة الشنيعة . وكانت الريب ظالمة (٢٦) . ولكنها قضت ، لبعض الوقت ، على آمال ددلي في أن يصبح زوجا لاليزابث . ولما ذهب بها الظن إلى أنها ستقضى نحبها (١٥٦٢) توسلت أن يعين ددلي وصيا على المملكة ، واعترفت بأنها أحبه منذ زمن طويل ، ولكنها أشهدت الله : على أنهما لم يرتكبا عملا غير لائق (٢٧) . وبعد عامين قدمته إلى ملكة اسكتلنده ، وخلعت عليه لقب « ارل لستر » ، لتزيد من مفاته ، ولكن ماري كرهت أن يشاركها عشيق غريمها فراشها فواسته اليزابث وهدأت من روعه بما أغدقت عليه من احتكارات ، وكان موضع عطفها ورعايتها حتى مات (١٥٨٨) .

واحتمل سيسل هذه الإشاعة في اشمزاز وقور ، وفكر لبعض الوقت في الاستقالة من منصبه احتجاجا ، فقد اتجه تفكيره الخاص إلى زواج يعسل على تقوية إنجلترا ، بعقد أواصر الصداقة مع دولة قوية . ولمدة ربع قرن من الزمان حوم حول الملكة نفر عديد من الأجانب يطلبون يدها . وكتب أحد السفراء : « هناك اثني عشر سفيرا ينافس بعضهم بعضا في طلب يد جلالتها ، ولسوف يأتي بعد ذلك دوق هولشتين ليطلب يدها الملك الدنمركي . وهنا دوق فنلنده الذي جاء رسولا عن أخيه ملك السويد ،



وهو يهدد بتتل مبعوث الإمبراطور ، ولشد ما تخشى الملكة أن يقطع كل منهم رقبة الآخر في حضرتها (٢٨) . ولا بد أنها أحست بشيء من الرضا حين قدم لها فيليب الثاني ، وهو أعظم عاهل في العالم المسيحي يده المحنكة (١٥٥٩) ، ولكنها رفضت هذه الحيلة لتحويل إنجلترا إلى ولاية كاثوليكية تابعة لأسبانيا . وتمهلت طويلا في الرد على اقتراح من شارل التاسع ملك فرنسا ،

كانت آنذاك تسلك سلوكا محمودا . وشكا السفير الفرنسي « من أن الدنيا خلقت في ستة أيام ، وأن الملكة قضت حتى الآن ثمانين يوما ، ولا تزال مترددة » . فأجابت هي جوابا بارعا ما كرا بأن الدنيا « خلقتها من هو أعظم منها (٢٩) » . وبعد عامين أوعزت لوكلاء إنجلترا أن يقترحوا زواجها من شارل أرشيدوق النمسا ، ولكنها بتحريض من ليستر تخلت عن هذه الفكرة . ولما كان الموقف الدولي يقتضى مسaire فرنسا (١٥٧٠) ، فقد تشجع دوق ألسون (ابن هنرى الثانى من كترين دى مديتشى) على التفكير فى أن يصبح زوجا فى السادسة والعشرين لملكة فى السابعة والثلاثين ، ولكن المفاوضات توقفت بسبب ثلاث عقبات — مذهبه الكاثوليكي ، وشبابه غير الناضج وندوب فى أنفه . وانقضت خمس سنوات ذلت فيها إحدى هذه العقبات ، واتجه التفكير مرة أخرى إلى ألسون الذى أصبح الآن دوق أنجو ، ودعى إلى لندن ، ولمدة خمس سنوات أخرى غررت اليزابث به وبفرنسا ، وعقب فترة أخيرة (١٥٨١) تلاشت هذه المغازلة المرحية ، وانسحب دوق أنجو من الميدان ، وهو يلوح برباط لجورب الملكة تذكارا لهذه الواقعة ، وكانت الملكة فى نفس الوقت قد منعت من الزواج من ابنة ملك أسبانيا ، ومن ثم حالت دون تحالف عدوتها فرنسا وأسبانيا . وقل أن غنمت امرأة مثل هذا الغم من عقمها ، أو نعمت بمثل هذا اللهو والسرور من عذريتها .

#### ٤ - اليزابث وحاشيتها

وجدت الملكة فى تودد هذه الزمرة من رجال عصرها النشيطين المكتملين رجولة وقوة إياها وملاطفهم إياها — نقول وجدت ارتياحا ورضا أكثر مما هو فى

مضاجعة شاب مريض بالزهري مثلاً . وان المغازلة لتبقى ما لم يقض عليها الزواج ، ومن ثم تلذذت اليزابث بالزلفى والملق والتودد طوال الوقت واستطابت ذلك كله في نهم لا يشبع . وجر اللوردات الخراب على أنفسهن في سبيل الاحتفاء بها وتسليتها ، وعبروا بالمواكب والمهرجانات ومظاهر الأبهة والمسرحيات التنكزية عن عظمة الملكة ومجدها ، وأغرقها الشعراء بقصائدهم واهداياتهم ، وداعب الموسيقيون أوتار آلاتهم شدوا بمدحها . ولقد تغنت قصيدة غزلية بعينها على أنهما كرتان ملكيتان تأسران الناظر إليهما وتقهرانه ، وصدرها على أنه « أكمة جميلة تكمن فيها الفضيلة والبراعة القدسية »<sup>(٣٠)</sup> وقال لها رالى إنها تحكى في مشيتها فينوس ، وفي صيدها ديانا ، وفي ركوبها الخيل الأسكندر ، وفي غنائها ملاكا ، وفي لعبها أورفيوس<sup>(٣١)</sup> . وكادت اليزابث تصدق هذا . وكانت مزهوة ، وكأن كل مزايا إنجلترا وفضائلها لم تكن إلا الثمار المباركة لأموستها ، وهذا حق إلى درجة ما . ولما كانت ترتاب في مفاتن جسمها ، فقد بلحأت إلى ارتداء أثمن الثياب التي تغيرها كل يوم تقريبا ، حتى لقد تركت عند موتها ألفى ثوب . وقد تحلت بالمجوهرات في شعرها وذراعيها ومعصمها وأذنيها وأثوابها ، وإذا ما استنكر أحد الأساقفة حبها للمجوهرات ، بعثت إليه بمن ينذره بالأطرق هذا الموضوع ثانية ، وإلا لقي ربه قبل الأوان<sup>(٣٢)</sup> .

وقد يكون سلوكها وعاداتها مفرعة . فقد صفت رجال حاشيتها أو لطفهم وداعبتهم ، بل حتى المبعوثين الأجانب . ولقد وخزت رقبة ددلى من الخلف حين انحنى ليتسلم براءة لقب ارل<sup>(\*)</sup> ، وبصقت أنى شاءت — وذات مرة على معطف ثمين . وكانت عادة أليفة يسهل الوصول إليها . ولكنها تحدثت بلسان ذرب ، وربما غدت سليطة لا يمكن الرد عليها ، وأقسمت كما يقسم القرصان (وكانت كذلك بالوكالة) وكان من أخف الأيمان التي تقسم بها « بحق وفاة الرب » . وكان في مقدورها أن تكون قاسية ، كما هو الحال في لعبة القط والفار ، التي لعبتها مع ماري ستيوارت ،

---

(\*) يروى أدبرى قصة سمجة : « ان ادوارد دى فر de Vere ارل أكسفورد ، وهو ينحى اجلالا للملكة اليزابث خرجت منه ربح فنجعل وشعر بالمار . وغادر البلاد لمدة سبع سنين دأبا ، فلما عاد رحبت الملكة بعودته إلى الوطن وقالت سيدي اللورد ، لقد نسيت الريح<sup>(٣٣)</sup> .



أو في ترك ليدي كاترين جراي تدبل وتن حتى الموت في « برج لندن » . ولكنها كانت أساسا عطوفة رحيمة ، وخلطت بين رقتها وضرباتها . وكثيرا ما ثارت وفقدت صوابها ، ولكن سرعان ما استعادت ضبط النفس والسيطرة على الأعصاب . وكانت تنفجر ضاحكة إذا تسلت ، وكثيرا ما حدث ذلك . وأولعت بالرقص فرقصت على قدم واحدة حتى بلغت التاسعة والستين وكانت تثب وتغامر وتضطاد . كما أحببت المسرحيات والحفلات التنكرية ، واحتفظت بروح معنوية عالية حتى حين هبطت مواردها .

وكانت غاية في الشجاعة والذكاء عند مواجهة الخطر . وكانت معتدلة في طعامها وشرابها ، شرهة في المال والمجوهرات ، وكانت تجد لذة كبيرة في مصادرة ممتلكات العصاة الأثرياء ، ودبرت أن تحصل على مجوهرات التاج في اسكتلنده وبرجندى والبرتغال وتقتنيها ، بالإضافة إلى ذخيرة من الجواهر والأحجار الكريمة أهداها إليها اللوردات المرتقبون نفعا أو المرشحون للمناصب ، ولم تشتهر بعرفان الحميل ولا بالسخاء ، وحاولت في بعض الأحيان أن تدفع أجور العاملين لديها كلمات حلوة بدلا من النقود ، وقد كان ثمة شيء من حب الوطن في تقديرها وكبريائها على السواء . وعند ما تولت العرش ، لم تكذب توجده أمة بلغت من الفقر حدا تنظر معه إلى إنجلترا بعين الاجلال والتقدير ، أما عند مماتها فقد كانت لإنجلترا السيادة على البحار . كما كانت تتمحى سيطرة إيطاليا وفرنسا في مجال الفكر والعقل .

وأى نوع من العقل كان لهذه المرأة ؟ لقد حصلت من التعليم على القدر الذى يمكن أن تحصل عليه ملكة دون عناء ، وقد استمرت أثناء حكمها في دراسة اللغات . وتبادلت الرسائل بالفرنسية مع ماري ستيوارت ، وتحدثت بالإيطالية مع أحد سفراء البندقية ، ووبخت مبعوثا بولنديا بلغة لاتينية قوية . وترجمت سالوست Salust و بوثيوس Boethius ، وألمت بقدر من اليونانية يكفى لقراءة سوفوكليس ولترجمة إحدى مسرحيات يوريبيدس . وزعمت أنها قرأت من الكتب عدد ما قرأ أى أمير في العالم المسيحى ، والأرجح أن يكون الأمر كذلك . ودرست التاريخ كل يوم تقريبا ، ونظمت الشعر وألفت الموسيقى ، وعزفت ، مع شيء من التسامح ، على العود والعذراوية ( آلة موسيقية تشبه البيان الصغير بدون قوائم ) ، ولكن كان



عندها من الادراك ما تسخر به من منجزاتها ، وتميز به بين التعليم والذكاء . وإذا ما أطرى سفير معرفتها باللغات ردت عليه قائلة : « ليس غريبا أن تعلم امرأة أن تتكلم ، بل الأصعب منه كثيرا أن تعلمها كيف تكف عن الكلام<sup>(٣٤)</sup> . » وكان ذهنها حادا قدر حدة كلامها وكان ذكاؤها يجارى الزمن ولا يتخلف عنه . وقال فرنسيس بيكون : « إنه كان من عاداتها أن تقول عن توجيهاتها لكبار موظفيها إنها مثل الثياب ، تكون محكمة محبوكة لأول مرة يلبسها الإنسان ، ولكنها تصبح يوما بعد يوم فضفاضة<sup>(٣٥)</sup> » وكانت رسائلها وخطبها بلغة إنجليزية من إنشائها وحدها : معقدة ملتوية متكلفة ، ولكنها زاخرة بالصيغ الغريبة ، ساحرة في فصاحتها وأسلوبها .

وتحلت اليزابث بالذكاء أكثر منها يسداد الرأي . قال عنها ولستهم : « إنها غير صالحة لمعالجة أى موضوع له وزنه<sup>(٣٦)</sup> » . ولكنه ربما تحدث في مرارة التفتانى الذى لم يلق جزاءه . لقد كمنت براعتها فى الرقة الأنثوية ودقة الادراك الحسى ، لا فى المنطق المره . وفى بعض الأحيان كشفت نتيجة هذا كله عن حكمة أكبر فى تصرفاتها الماكرة منها فى تعليلها لها ، إنها روحها التى يتعذر تحديدها أو تعريفها هى التى يعتمد بها ، وهى التى حيرت أوروبا وسحرت إنجلترا ، وأمدت بلادها بالقوة والقدرة على الازدهار والنمو . وأعادت اليزابث بناء الاصلاح الدينى من جديد ، ولكنها مثلت عصر النهضة - التلهف على أن يحيا الإنسان هذه الحياة الدنيا إلى أبعد مدى ، ينعم بها ويزينها كل يوم . ولم تكن نموذجا للفضيلة ، ولكن كانت مثالا للحياة والنشاط . ان سيرجون هايوارد الذى كانت قد زجت به فى السجن لتزويده اسكس الأصغر ببعض الأفكار الثورية ، غفر لها ذلك فكتب عنها : بعد تسع سنوات من مكافأتها إياه ( بالادراج عنه ) - كتب يقول : -

إذا كان ثمة إنسان أوتى من الموهبة أو الأسلوب ما يستطيع أن يكسب به قلوب الناس ، فهو هذه الملكة . وإذا أظهرت شيئا مثل هذا يوما ، فقد ظهر فى أنها تجمع بين اللطف والجلال كما كانت تفعل : وفى تواضعها الموسوم بالفخامة حتى مع أقل الناس شأنًا . وكانت كل قدراتها فى حركة دائبة ، وبدت وكأن كل حركة بمثابة

عمل موجه أحسن توجيه . فقد تكون عيناها عالقتين بشخص ما ، على حين أرهفت أذنيها لآخر وأصدرت أمرا لشخص ثالث ، ووجهت حديثها لرابع ، وكأنما روحها تحوم في كل مكان ، ومع ذلك تبدو منظوية على نفسها وكأنها غير موجودة في أى مكان آخر . وكانت ترثى لبعض الناس ، وتطرى آخرين ، وتقدم الشكر لغيرهم ، وتداعب فريقا آخر في سرور وسخرية ، دون أن تزدري أحداً ، أو تغفل واجبا ، وكانت توزع ابتساماتها ونظراتها ولفاتها بقدر من الدهاء والفطنة يضاعف معه الناس من مظاهر اغتباطهم وابتهاجهم (٢٧) .

وتطبعت حاشيتها بطباعها — يحبون ما تحب ، ويقوون من ميلها إلى الموسيقى والروايات والعبارات المشرقة ، ويرقون به إلى نشوة القصيد والغزليات والتمثيلات وحفلات الرقص ، والنثر الذى لم تشهد إنجلترا مثيلا له فيما بعد . وفي قصورها — هويتهاول ، وند سور ، جرينتش ، رتشموند ، هامبتون كورت ، تنقل اللوردات والسيدات والفرسان والسفراء والمغنون والخدم والحشم بين ألوان عدة من المراسم الملكية والمرح الأنيق . وكان ثمة دائرة خاصة تعد ألوان التسلية لإبتداء بالاحاجى والرد إلى حلقات الرقص الصاخبة وروايات شكسبير ، وأقيمت الاحتفالات بانتظام في عيد الصعود وعيد الميلاد وعيد رأس السنة والليلة الثانية عشرة ، وكاندلماس ( عيد العذراء ) ، وشروفتيد ( عيد قبل الصوم الكبير ) ، وزخرت بألوان الملاهى والتسلية ، والمباريات الرياضية ، والمقارعة بالسيوف ، والتمثيل التنكرى والمسرحيات وحفلات الرقص . وكانت الحفلات التنكرية شيئا من الأشياء الكثيرة التى استوردت من إيطاليا إلى إنجلترا في عهد إليزابث ، وكانت خليطا براقا من المهرجانات والشعر ، والموسيقى والقصص الرمزية والتهريج والباليه ، ضمها بعضها إلى بعض الروائيون والفنانون ، وكانت تقدم في البلاط أوفى ضياع الأثرياء ، بأجهزة ووسائل وحركات معقدة ، تؤديها سيدات ورجال متنكرون يرتدون أغلى الثياب في تصميم بسيط ، وكانت إليزابث مولعة بالتمثيلات ، وبخاصة الهزلية منها . ومن يدرى كم من روايات شكسبير كان يصل إلى المسرح أو إلى الأعقاب والأجيال القادمة ، لو لم تقف الملكة وليستر إلى جانب



المسرح وتدعمانه ضد كل الهجمات التي شنها عليه البيوريتانز .

ولم تقنع اليزابث بقصورها الخمسة ، فانطلقت كل صيف تقريبا في جولات تجوب البلاد ، لترى الناس ويروها وتراقب اللوردات التابعين وتستمتع بما يبذلون لها من اجلال وتكريم كاردين . وكان يتبعها بعض رجال البلاط ، فرحين بالتغيير ، متذمرين لعدم توفر وسائل الراحة والبيرة . وارتدى أهالى المدن ثيابا من القطيفة والحرير ايرحبوا بها بالخطب والهدايا ، وكم أفلس النبلاء في سبيل الاحتفاء بها ، وابتهل اللوردات المعسرون إلى الله ألا تعرج عليهم . وامتطت الملكة في جولاتها صهوة جواد أو تنقلت في محفة مكشوفة ، تحيي في فرح وسرور الجموع التي احتشدت على الطريق . وابتهج الناس لرؤية مليكتهم التي لا تقهر ، وافتنوا بتحياتها الكريمة وسعادتها التي انتقلت إليهم فغمرتهم ودفعتهم إلى تجديد الولاء لها .

وانتهجت الحاشية نهجها في مرحها وحريتها في السلوك ، وترفها في الثياب . وولعها بالمراسم ، ومثلها الأعلى في الكياسة ، فقد أحبت أن تسمع خشخشة المجوهرات ونافس الرجال المحيطون بها النساء في تشكيل ما يحصاون عليه من منتجات الشرق على طرز إيطالية . وكان السرور واللهو يشكلان البرنامج المعتاد وليكن على المرء أن يكون على أهبة الاستعداد في أية لحظة لأية مغامرات عسكرية فيما وراء البحار . وينبغي على من يقدم على اغواء الفتيات أن يكون على أشد الحذر ، لأن اليزابث كانت تحس بأنها مسئولة أمام آباء وصيقات الشرف اللأى يعملن لديها عن شرفهن . ومن ثم أبعدت ازل بمبروك عن البلاط لأن ماري فتون حملت منه سفاحا (٢٨) . وفي بلاطها - مثل أى بلاط آخر ، حيكت الدسائس مثل نسيج العنكبوت ، وتنافس النساء على الرجال ، وتنافس الرجال على النساء ، دون وازع من ضمير أو خلق ، وكل ذلك ارضاء للملكة وكسبا لعطفها ، وللمنح التي تغدقها نتيجة لذلك . ان هؤلاء السادة الذين رفعوا ، شعرا ، من شأن نقاوة الحب والأخلاق ، تلهفوا نثرا على المناصب الكبيرة التي تدر ربحا بلا عمل ، وقدموا الرشاوى أو أخذوها ، وعضوا بالنواجذ على الاحتكارات ، وشاركوا في أسلاب القرصنة ، ونظرت الملكة الشرهة بعين التسامح إلى الرشوة التي تزيد من الأجر



الضئيل الذى يحصل عليه خدمها . وبفضل هباتها أو باذن منها أصبح ليسستر أغنى لوردات إنجلترا ، واستولى سير فيليب سدنى على أراض شاسعة فى أمريكا ، وأخذ رالى أربعين ألف فدان فى إيرلنده ، ونعم ارل اسكس الثانى باحتكار استيراد النسيج الخلو ، وارتفع سيركرستوفر هاتون من مجرد « كلب مدلل » لدى الملكة إلى أكبر منصب فى الدولة وحامل خاتم الملكة . ولم تعد اليزابث تحس بالعقول الجبارة قدر احساسها بالسيقان الرشيقة — لأن عمدة المجتمع هؤلاء لم يكونوا قد شطوا سيقانهم بالبنطلونات بعد ، وعلى الرغم من كل أخطاء الملكة ، فإنها اتخذت خطوة وشقت الطريق بغية إبراز الطاقات المخزنة فى رجال إنجلترا الأفذاذ ، واستثارت همهم وشجاعتهم للقيام بالمشروعات الضخمة ، وعقولهم إلى التفكير الحر ، وسلوكهم نحو الكياسة والفطنة ، وإلى نظم الشعر والدراما والفن . وحول هذه الحاشية ، وهذه المرأة تكاد تكون قد تجمعت كل عبقرية إنجلترا فى أزهى عصورها .

#### ٥ — اليزابث والدين

احتدمت معركة الإصلاح الدينى المريعة داخل البلاط الملكى والأمة ، وأثارت مشكلة اتجه تفكير كثير من الناس إلى أنها ستربك المملكة وتدمرها ، فقد كان ثلثا إنجلترا : وربما ثلاثة أرباعها من الكاثوليك (٢٩). وكان معظم القضاة والحكام وكل رجال الدين من الكاثوليك . وكان البروتستانت محصورين فى الثغور الجنوبية والمدن الصناعية ، وكانت لهم الغلبة فى لندن حيث تضخم عددهم بسبب اللاجئين إليها من وجه الظلم فى القارة . أما فى المقاطعات الشمالية والغربية — وكلها زراعية تقريبا — فكان عددهم لا يكاد يذكر (٤٠) . وكانت روح البروتستانت على أية حال : أشد حماسا وغيره من الكاثوليك بشكل لا يقاس . وفى ١٥٥٩ نشر جون فوكس كتابا يصف فيه ، فى غضب شديد ، معاناة البروتستانت فى العهد السابق ، وترجمت مجلدات الكتاب فى ١٥٦٣ تحت اسم *Aclesand Monuments* (الأعمال والآثار) ، وكانت معروفة بين الناس باسم « كتاب الشهداء » . وكان لها أثر مثير فى نفوس البروتستانت الإنجليز لأكثر من قرن من الزمان . وكان لبروتستانتية

في القرن السادس عشر الطاقة المحمومة لفكرة جديدة تناضل من أجل المستقبل ،  
على حين كان للكاثوليكية قوة المعتقدات والأساليب التقليدية المتأصلة في  
أعماق الماضي .

وفي الأقلية الآخذة في الانتشار زاد الاضطراب الديني من نزعة الشك ، بل حتى  
الاحاد ، هنا وهناك . وباتت العقول العملية الواقعية شكافة في كل النظريات  
اللاهوتية ، بسبب الصراع بين المذاهب ، والنقد المتبادل بينها ، وتعصبها الدائم  
والتناقض بين الإيمان الذي يجهر به المسيحيون وبين سلوكهم . وإليك ما قال روجر  
أسكام في « المعلم » ١٥٦٣ :

ان الإيطالي الذي ابتدع لأول مرة المثل الإيطالي ضد رجالنا الإنجليز الذين  
تشبهوا بالإيطاليين ، لم يعد يقصد زهوم وخيلاءهم في حياتهم أكثر مما يقصد رأيهم  
القيبيح في الدين . وإنهم لأشد اعتدادا بعظات شيشرون منهم برسائل القديس  
بولس ، وبقصص من بوكاشيو منهم بقصص الكتاب المقدس ، وإنهم ليعتبرون  
أسرار انديانة المسيحية من قبيل الأساطير الخرافية ، ويجعلون المسيح وانجيله  
في خدمة السياسة المدنية ، ثم إن المذهبين كليهما ( البروتستانتية والكاثوليكية )  
لا يأتیان خطأ إليهم . وفي الوقت المناسب يرفعون من شأنهما علانية ، وبين الجدران  
يسخرون منهما سرا . . . . . وإن استطاعوا سبيلا ، ومع رفاقهم ، يضحكون  
أو يزدرون البروتستانتية واليابوية . ولا يلتقون بالألا إلى الكتب المقدسة ، وإنهم  
لهزأون بالبابا ، ويشكون مر الشكوى ، وبألفاظ جارحة ، لوثر . . . . . ان  
المعبود الذي يرتضون ليس إلا مسرتهم الشخصية ونفعهم الخاص . ومن ثم فإنهم  
يعلنون في وضوح أنهم يتبعون في حياتهم مدرسة الأبيقوريين ، وأنهم من الناحية  
النظرية ملحدون (١١) .

وشكا سيسل ( ١٥٦٩ ) من « أن الساخرين من الدين والأبيقوريين والملحدین  
موجودون في كل مكان (١٢) » . وفي ١٥٧١ صرح جون ستريب Strype « هناك  
كثيرون تخلوا عن الكنيسة تماما ، ولم يعودوا يحضرون لآداء واجباتهم الدينية (١٣) »  
وذهب جون ليلي Lyly ( ١٥٧٩ ) إلى أنه « لم يكن بين الوثنيين الهمجيين مثل هذه



الفرق الدينية ، ولا مثل هذه المعتقدات الخاطئة بين الكفار ، مثل ما هو حادث الآن بين العلماء<sup>(٤٤)</sup> . وألف علماء اللاهوت وغيرهم كتباً كثيرة ضد « الاتحاد » وهو يعنى على أية حال الإيمان بالله ، وعدم الإيمان بالوهية المسيح . وفى ١٥٧٩ ، ١٥٨٣ ، ١٥٨٩ أحرقت بعض الأفراد لانكارهم ألوهية المسيح<sup>(٤٥)</sup> : واشتهر عدد من الروائيين — جرين ، كد Kyd ومارلو — بأنهم ملحدون . إن الدراما فى عصر اليزابث — وهى فيما عدا ذلك تصور الحياة تصويراً شاملاً — تتضمن أقل القليل عن صراع المعتقدات ، ولكنها تعرض الأساطير الوثنية أكبر عوض .

وفى رواية شكسبير Love's Labour's Lost هناك بيتان غامضان :

أى تناقض هذا ؟ السواد شارة الجحيم ،

ولون السجن ومدرسة الليل .

ويفسر كثيرون<sup>(٤٦)</sup> العبارة الأخيرة على أنها تشير إلى الاجتماعات التى كان يعقدها والتر رالى ، والعالم الفلكى توماس هاريوت ، والعالم لورنس كيمس ، وربما الشاعران مارلو وتشابمان ، وغيرهم ، فى دار رالى الريفية فى شربورن ، لدراسة الفلك والجغرافيا والكيمياء والفلسفة واللاهوت . وقال أنتونى رود عالم الآثار عن هاريوت — ومن الواضح أنه الزعيم الفخرى لهذه الجماعة — « إنه كانت لديه أفكار غريبة عن الكتب المقدسة . وكان دائماً يحط من قدر القصة القديمة عن الخلق ( التكوين ) . . . . . وألف لاهوتا نبذ فيه التوراة » . لقد آمن بالله ، ولكنه أنكر الوحى وألوهية المسيح<sup>(٤٧)</sup> » وكتب زوبرت بارسونز — وهو من الجزويت — فى ١٥٠٢ عن « مدرسة والتر رالى للاتحاد . . . . . حيث كانت السخرية من موسى وعيسى المخلص ، والتوراة والإنجيل على حد سواء ، ولقن التلاميذ أن يطرحوا الرب وراء ظهورهم<sup>(٤٨)</sup> » واتهم رالى بأنه استمع إلى بحث قرأه مارلو عن « الاتحاد » . وفى مارس ١٥٩٤ اجتمعت لجنة حكومية فى Cerne Abbas فى دورست ، للتحقيق فى شائعات راجت عن مجموعة من الملحدون فى الأماكن المجاورة ، ومن بينها موطن رالى . ولم يؤد التحقيق إلى إجراء معروف لدينا اليوم . ولكن تهمة الاتحاد وجهت إلى رالى أثناء محاكمته ( ١٦٠٣ )<sup>(٤٩)</sup> . وفى



مقدمة كتابه « تاريخ العالم » أشار إلى إيمانه بالرب ، على أنه نقطة يتناولها بالتفصيل فيما بعد .

وحامت الشبهات في حرية الفكر حول الزابث نفسها . ويقول جون ريتشارد جرين « لم توجد قط امرأة مثلها مجردة تجردا تاما من أية عاطفة نحو الدين (٥٠) » . ويقرر المؤرخ الإنجليزي فروود « أن الزابث لم يكن لديها اقتناع عاطفى واضح . . وأنها ، وهى التى كان إيمانها بصدق المذهب البروتستانتي والمذهب الكاثوليكي ضعيفا على حد سواء ، كانت تنظر باحتقار موسوم بالتسامح إلى كل الأفكار والنظريات اللاهوتية (٥١) » . لقد دعت الله بأغلظ الأيمان التى أزعجت وزراءها . أن يدمرها إذا هى نقضت عهدها بالزواج من ألدسون ، على حين أنها فيما بينها وبين نفسها سخرت من مزاعمه بطلب يدها (٥٢) . وصرحت الملكة لمبعوث أسباني بأن الفرق بين المذاهب المسيحية المتناحرة لم يكن سوى « شئء تافه » ، ومن ثم استخلص أنها ملحدة (٥٣) .

وعلى الرغم من كل شئء ، فإنها ، مثل كل الحكومات تقريبا قبل ١٧٨٩ ، اعتبرت كقضية مسلم بها ، أن شيئا من الدين وشيئا من مصدر القوة الحارقة وشيئا من الوازع الأخلاقى ، كل أولئك أمور لا يمكن الاستغناء عنها من أجل النظام الاجتماعى والاستقرار فى الدولة . ولفترة من الوقت ، حتى دعمت مركزها ، بدا أنها تتردد ، وتلاعبت على آمال زعماء الكاثوليك فى احتمال أن يكسبوها فى مذهبهم العام ، لقد أحبت الطقوس الكاثوليكية وعزوبة رجال الدين الكاثوليك . ودراما القداس ، ولربما كان من المحتمل أن تعقد أواصر السلام مع الكنيسة ، لولا أن هذا كان يحمل فى طياته الخضوع للبابا . وارتابت فى الكاثوليكية على أنها قوة أجنبية يمكن أن تؤدى بالإنجليز إلى وضع اخلاصهم للكنيسة فوق ولائهم للملكة . ولقد ترعرعت فى أحضان بروتستانتية والدها ، وهى تعنى الكاثوليكية بغير البابوية ، وهذا ، أساسا ، هو ما عقدت العزم على إقراره من جديد فى إنجلترا . وراودها الأمل فى أن تهدئ الطقوس شبه الكاثوليكية فى كنيستها الإنجليزية من روع الكاثوليك فى الريف . على حين يرضى نبذ البابوية البروتستانت فى المدن ، وتشكل

الرقابة الحكومية على التعليم الجليل وفق هذه التسوية التي دبرتها اليزابث ، فيبدأ هذا الصراع الدينى الذى يمزق البلاد ، ويستتب السلام . انها اتخذت من تردها فى موضوع الدين ، مثل تردها فى أمر الزواج ، وسيلة لخدمة أغراضها السياسية ، وأبقت على أعدائها الأقوياء مذهولين ممزقين حتى أصبح فى مقدورها أن تواجههم بحقيقة بارعة كاملة .

وحرصتها قوى كثيرة على استكمال الاصلاح الدينى . وكتب إليها المصلحون الدينيون فى أنحاء القارة شاكرين لها سلقا إعادة العبادة الجديدة . وأثرت فيها رسائلهم . وكان الذين استولوا على الأراضي التي كانت ملكا للكنيسة من قبل ، يرجون تسوية بروتستانتية . وأغرى سيسل اليزابث بأن تجعل من نفسها زعيمة لأوروبا البروتستانتية . وأبدى البروتستانت فى لندن مشاعرهم بتحطيم تمثال للقديس توماس والقائه فى عرض الطريق . وكان أول برلمان فى عهدها — ٢٣ يناير — ٨ مايو ١٥٥٩ ) بروتستانتيا بأغلبية ساحقة ، وتمت الموافقة على الاعتمادات التي طلبتها دون تحفظ أو ابطاء . ومن أجل توفيرها فرضت ضريبة على كل الأفراد ، دينيين أو علمانيين . وصدر قانون التنسيق الجديد Act of Uniformity ( ١٨ أبريل ١٥٥٩ ) وبمقتضاه أصبح « كتاب كرامر للصلوات العامة » ، بعد مراجعته ، هو قانون الطقوس الانجليزية ، وحرم كل ما عداه من الطقوس الدينية ، وألغى القداس ، وطلب إلى كل الانجليز حضور صلوات يوم الأحد فى الكنيسة الانجليكانية ، أو دفع غرامة قدرها شلن لمعونة الفقراء . وفى ٢٩ أبريل صدر « قانون السيادة » الجديد الذى نص على أن تكون اليزابث الحاكم الأعلى لانجلترا فى المسائل الروحية والزمنية على السواء . ووضع « قسم السيادة » يعترف بالسيادة الدينية للملكة ، وكان من المحتم أن يؤدي هذا القسم كل رجال الدين والمحامين والمعلمين ، والمتخرجين فى الجامعات والحكام والقضاة وكل موظفى الكنيسة والتاج ، وعهد إلى محكمة كنسية ذات سلطة عليا ، تختار الحكومة أعضائها ، باجراء التعيينات الكبرى فى الكنيسة واتخاذ القرارات الكنسية . وأى دفاع عن سلطة البابا على انجلترا كان عقابه السجن مدى الحياة لأول مخالفة والموت للثانية ( ١٥٦٣ ) . ولم تأت سنة ١٥٩٠ حتى كانت



كل الكنائس الانجليزىة بروتستانتية .

وزعمت اليزابث أنها لم تضطهد حرية الرأى . فقالت ان لكل إنسان أن يتمتع بحرية الفكر وحرية العقيدة كما يشاء . شريطة أن بطيع القانون ؛ وان كل ما تتطلبه هو الانسجام الخارجى : حرصا على وحدة الأمة . وأكد لها سيسل : « أن هذه الدولة لن تستشعر الأمان والاطمئنان ، ما دام فيها تسامح نحو عقيدتين (٥٤) » — ولو أن هذا لم يمنعها من طلب التسامح مع البروتستانت الفرنسيين فى فرنسا الكاثوليكية (٥٥) . ولم يكن لديها اعتراض على الرياء المسالم ، على ألا تكون حرية الرأى هى حرية الكلام . ومن ثم فإن الوعاظ الذين لم يشاركوها وجهات نظرها فى أى موضوع هام كان مصيرهم أن تخرس ألسنتهم أو يطردوا (٥٦) . وحددت من جديد قوانين الهرطقة وطبقت . وحرمت من حماية القانون طائفة الموحدين ( الذين يقولون بالتوحيد لا التثليث ) والقائلين باعادة تعميد البالغين (٥٧) . وأعدم أثناء حكم الملكة خمسة من المهرطقين ، وهذا رقم متواضع فى ذاك الزمان .

وحدد مجمع من رجال اللاهوت فى ١٥٦٣ المذهب الجديد . واتفق رأى الجميع على « القضاء والقدر » . فان الله بمحض مشيئته ، قبل خلق الدنيا . ودون اعتبار لمزايا الإنسان أو مثالبه . كان قد اصطفى أفرادا ليكونوا من الصفوة التى كتب لها الخلاص ، على حين ترك بقية البشر من الهالكين الملعونين . وتقبلوا فكرة لوثر عن الخلاص بالإيمان بنعمة الله ، ودم المسيح المخلص ، على أنهم فسرُوا « القربان المقدس » بالمعنى الذى ذهب إليه كلفن ، أى أنه اتصال روحى أكثر منه مادى بالمسيح . وبمقتضى قرار من البرلمان ( ١٥٦٦ ) انتظمت المواد التسع ، والثلاثون العقيدة الجديدة . وأصبحت اجبارية على كل رجال الدين فى إنجلترا ، ولا تزال تعبر عن المذهب الانجليكانى الرسمى .

وكذلك كانت الطقوس الجديدة حلا وسطا . فالغنى القداس ، ولكن مما أزعج البيوريتانز أن صدرت التعليمات إلى رجال الدين بارتداء الملابس الكهنوتية البيضاء عند تلاوة الصلوات وعند تقديم القربان المقدس . وكان يجب تناول القربان ركوعا — فى شكل الخبز والنبيذ . واستبدل بالتوسل بالقدسين الاحتفال سنويا بذكرى أبطال



البروتستانتية ، واستبقى تثبيت العماد ورسامة الكهنة على أنهما طقوس مقدسة ، ولكن لا يعتبران من الأسرار المقدسة التي عينها السيد المسيح ، وشجع الاعتراف للكاهن في حالة دنو الأجل فقط . واحتفظ كثير من الصلوات بصيغته الكاثوليكية الرومانية ، ولكنها اكتست بالرداء الانجليزي ، وأصبحت جزءا بارزا عظيمًا من آداب الأمة . ولمدة أربعمئة سنة ، نفخت هذه الصلوات والتراتيل التي تتلوها الفرق أو الكاهن في الكاتدرائيات الفسيحة الفخمة ، أو في كنيسة الأبرشية البسيطة — نقول نفخت في روح الاسرار الانجليزية وحياتها ، وزودتها بالسلوى والتهذيب الخلقى والهدوء العقلي .

#### ٦ — الزابث والكاثوليك

والآن جاء دور الكاثوليك ليعانوا من الاضطهاد . فقد كان محرما عليهم — ولو انهم كانوا لا يزالون يشكلون الأغلبية — أن يقيموا الصلوات الكاثوليكية ، أو يكون لهم أدب كاثوليكي . وحطمت الصور المقدسة في الكنائس بأمر الحكومة ، كما أزيلت المذابح . وأرسل ستة من طلبة اكسفورد إلى « البرج » لمقاومتهم لإزالة صليب يمثل صلب المسيح من كنيسة كليتهم<sup>(٥٨)</sup> ، وخضع معظم الكاثوليك للتعليمات الجديدة في حزن وأسى ، ولكن عددا كبيرا منهم آثر دفع الغرامة على حضور الطقوس الانجليكانية . وجمع المجلس الملكي نحو خمسين ألفا من هؤلاء « العصاة المتمردين » في إنجلترا ( ١٥٨٠ )<sup>(٥٩)</sup> . وشكا الأساقفة الانجليكانيون إلى الحكومة من أن القداس كان يقام في بيوت خاصة ، وأن الكاثوليكية بدأت تكون عبادة عامة ، وأنه كان من الخطر في بعض الجهات المتحمسة أن يكون المرء بروتستانتيًا<sup>(٦٠)</sup> . ووبخت الزابث رئيس الأساقفة باركر على تراخيه ( ١٥٦٥ ) ، ومن ثم طبقت القوانين بشكل أشد صرامة . وأودع السجن الكاثوليك الذين حضروا القداس في كنيسة سفير أسبانيا ، وفتشت البيوت في لندن — وأمر الأجانب الذين وجدوا فيها بالادلاء ببيان عن ديانتهم ، وطلب إلى الحكام أن يعاقبوا كل من يوجد في حوزته كتب المذهب الروماني الكاثوليكي ( ١٥٦٧ )<sup>(٦١)</sup> .

ويجدر بنا ألا نحكم على هذا التشريع على أساس التسامح الديني النسبي الذي أكسبنا إياه الفلاسفة والثورات في القرنين السابع عشر والثامن عشر ، فإن المعتقدات آنذاك كانت تحارب بعضها بعضا ، وكانت متشابكة بالسياسة ، وفي هذا المجال كان التسامح محدودا . فقد اتفقت كل الأحزاب والحكومات في القرن السادس عشر على أن الانشقاق الديني كان شكلا من التمرد السياسي . وأصبح الصراع الديني — عندما أصدر البابا بيوس الخامس — بعد احساسه بأنه تأخر تأخيرا طويلا مملا — مرسوما (١٥٧٠) ، لم يحرم اليزابث من الكنيسة فحسب ، بل أحل رعاياها من الولاء لها كذلك ، وحرّم عليهم الامتثال لتنبيهاتها وأوامرها وقوانينها . ومتع انتشار المرسوم في أسبانيا وفرنسا اللتين كانتا تخطيان ود إنجلترا آنذاك ، ولكن نسخة منه وضعت بطريقة سرية على باب مقر الأسقف البروتستانتي في لندن وسرعان ما كشف المحرم وأعدم ، وعندما ووجه وزراء الملكة بهذا الإعلان للحرب ، طلبوا إلى البرلمان سن قوانين أشد صرامة ضد الكاثوليك ، وصدرت تشريعات تنص على أنه يعتبر من الجرائم التي يعاقب مرتكبوها بالاعدام : قذف الملكة بأنها هرطقة أو منشقة أو مغنصبة . أو طاغية : أو ادخال مرسوم بابوي إلى إنجلترا ، أو تحويل بروتستانتي إلى الكنيسة الرومانية (٦٢) . وفوضت المحكمة العليا في اختبار آراء أي فرد مشتبّه فيه ، وأن تعاقبه على أية مخالفة لأي قانون ، لم يعاقب عليها من قبل ، بما في ذلك الفسق أو الزنى (٦٣) .

ولم يجد ماوك أوروبا الكاثوليك لديهم من الجرأة ما يحتاجون به على هذه الاجراءات الظالمة التي شابهت إجراءاتهم إلى حد كبير ، واستمر معظم كاثوليك إنجلترا على الخضوع في سلام ، وأملت حكومة اليزابث في أن تؤدي العادة إلى القبول والرضا ، ثم الايمان في الوقت المناسب ، ولكن حال دون هذا أن وليم ألن Allen المهاجر الانجليزى أسس في دوى Douai ( مدينة في شمال فرنسا ) ثم في الأراضي الوطنية الأسبانية ، كلية ومعهدا لاهوتيا لتدريب المبعوثين الانجليز الكاثوليك لارسالهم إلى إنجلترا . وأفصح عن غرضه في حماسة قائلا :

إن دراستنا في المقام الأول . . . تقوم على أن نثير في عقول الكاثوليك الحماسة



والازدراء المبني على الحق بالهرطقة . وإنا لنفعل هذا بأن نضع أمام أعين الطلاب الحلال الفريد الذي تتميز به طقوس الكنيسة الكاثوليكية في المكان الذي نعيش فيه . . . وفي نفس الوقت نعيد إلى الذاكرة النقيض الحزن الذي يحدث في وطننا ، ألا وهو الدمار الشامل الذي حل بكل الأشياء المقدسة هناك . . . وأصدقائنا وأقربائنا ، وأعزائنا ، إلى جانب الأرواح التي لا تحصى ، ممن هلكوا في الانشقاق والكفر ، وفي الأبراج المحصنة والسجون المكتظة عن آخرها ، لا باللصوص والأشرار ، بل بكهنة المسيح وخدامه ، بل كذلك بآبائنا وأنسابنا وعشيرتنا . ومن ثم فليس هناك شيء يجدر بنا ألا نكابده ، أكثر من أن نتعهد بعلاج ما تعانيه أمتنا من علل (٦٤) .

وعملت الكلية في دوى حتى ١٥٧٨ ، حين استولى الكلفينيون على المدينة ، ثم في ريمس ؛ ثم في دوى ثانية ( ١٥٩٣ ) . وأخرج إنجيل دوى — وهو ترجمة إنجليزية عن الأصل اللاتيني الذي وضعه جيروم — في ريمس ودوى ( ١٥٨٢ — ١٦١٠ ) وكان ممددا للنشر قبل طبعة الملك جيمس بسنة واحدة . وفيما بين عامي ١٥٧٤ و ١٥٨٥ رسمت الكلية ٢٧٥ كاهنا من المتخرجين فيها ، وأرسلت ٢٦٨ منهم للعمل في إنجلترا . واستدعى ألن إلى رومه وعين كاردينالا . ولكن العمل في الكلية استمر ، وأرسلت ١٧٠ كاهنا آخر إلى إنجلترا قبل وفاة اليزابث ( ١٦٠٣ ) ، ومن مجموع هؤلاء المبعوثين ( ٤٣٨ ) عوقب ٩٨ بالاعدام .

وانتقلت رئاسة هذه الارساليات إلى رجل من الجزويت . هو روبرت بارسونز Parsons ، وهو رجل يتقد حماسه وجراءة وشجاعة ، قوى الحججة شديد المراس في المناظرة والجدل ، بارع في النثر الانجليزي . وأعلن بصراحة أن مرسوم خلع اليزابث يبرر قتلها . وصعد كثير من الكاثوليك الانجليز لدى سماع هذا التصريح ، ولكن تولوميو جالي ، أحد مستشاري البابا جريجوري الثالث عشر السياسيين أبدى موافقته على هذه الفكرة (٦٥) (\*) . وحرص بارسونز الدول الكاثوليكية على غزو

---

( \* ) يضيف مؤرخ كاثوليكي إلى ذلك قوله . « إذا كان مستشار البابا أقر قتل اليزابث فان هذا يتفق مع القانون الذي كان نافذا آنذاك . كما أن جريجوري ، أيضا - ولا بد أن مستشاره كان قد عرض عليه الأمر قبل ارسال كتابه . وافق على هذه الفكرة (٦٦) »



إنجلترا . ولكن السفير الأسباني في إنجلترا استنكر هذه الخطة على أنها « حماقة إجرامية » ، وحرّم افراز مركوريان Everard Mercurian رئيس طائفة الجزوبث - على بارسونز التدخل في السياسة (٦٧) . ولم يرتدع ، وعقد العزم على أن يغزو إنجلترا شخصيا . وتنكر في زى ضابط إنجليزى عائد من الخدمة في الأراضي الوطيفة . وهيأت له عصاه العسكرية وسترته الموشاة بالحيوط الذهبية وقبعته ذات الريش ، الوصول إلى موظفى الحدود ( ١٥٨٠ ) ، بل انه كذلك مهد الطريق لرجل آخر من الجزوبث ، ادموند كامبيرن ، ليتبعه في زى تاجر مجوهرات ، وأقاما سرا في قلب لندن .

وزار الرجلان الكاثوليك المسجونين ، ووجدوا أنهم يعاملون معاملة حسنة . وقد جندا معاونين علمانيين وروحانيين ، وشرعا في العمل ، بحثان ويشجعان الكاثوليك على أن يبقوا مخلصين للكنيسة ، ويردان البروتستانت الحديثين إلى مذهبهم الأول . ولكن القساوسة المدنيين المختفين في إنجلترا ، الذين روعتهم جرأة الرجلين ، أنذروهما بأنهما لا بد أن يكشف أمرهما ويقبض عليهما سريعا ، وان اكتشافهما سوف يسىء أكثر إلى الكاثوليك ، وتوسلوا إليهما أن يعودا إلى القارة . ولكن بارسونز وكامبيون تمسكا بموقفهما . وانتقلا من بلد إلى بلد ، يعقدان الاجتماعات سرا ويسمعان الاعترافات ، ويقمان القداس ، ويمنحان البركات للمصلين الهامسين الذين نظرا إليهما على أنهما رسولان من عند الله . وقيل إنهما في بحر سنة من قدومهما حولاً عشرين ألف مرتد (٦٨) ، وانشأ مطبعة ونشرا الدعاية ، ولقد وجدت في شوارع لندن نشرات جاء فيها أنه ما دامت اليزابث قد حرمت من الكنيسة ، فإنها لم تعد الملكة الشرعية لإنجلترا (٦٩) . وأرسل رجل جزويقي ثالث إلى ادنبره ليحرض الاسكتلنديين الكاثوليك على غزو إنجلترا من الشمال . ولبي ارل وستمورلاند نداء من الفاتيكان ، وأحضر معه من رومه إلى الفلاندرز مجموعة من السبائك الذهبية لتمويل الغزو من الأراضي الوطيفة . وفي صيف ١٥٨١ اعتقد كثير من الكاثوليك أن قوات دوق ألفا الأسبانية سوف تعبر البحر إلى إنجلترا (٧٠) .

وتلقت الحكومة الإنجليزية تحذيرات من جواسيسها ، فضاعفت جهودها للقبض

على الجزويت . أما بارسونز فقد شق طريقه عبر القنال الإنجليزي ، ولكن قبض على كامبيون في يولية ١٥٨١ . ونقل إلى « برج لندن » عبر القرى المتعاطفة ولندن المعادية . وارسلت اليزابث في طلبه وحاولت انقاذه . وسألته : هل يعتبرها عاهله الشرعى ؟ فرد بالإيجاب . وكان سؤالها الثانى هل يستطيع البابا قانونا أن يحرمها من الكنيسة ؟ فأجاب بأنه لا يستطيع أن يبت فى مسألة يختلف عليها أولو العلم . فأعادته إلى البرج ، مع توجيهات بحسن معاملته ، ولكن سيسل أصدر أوامره بتعذيبه حتى يعترف بأسماء رفاقه المتآمرين . وبعد يومين من الكرب والألم المبرح استسلم وأدلى ببضعة أسماء ، فألقى القبض على عدد آخر من الأفراد . فلما استعاد جراته تحدى رجال الدين البروتستانت أن يشهدوا معه حوارا عاما . وعقد الحوار فى كنيسة برج لندن ، باذن من مجلس شورى الملكة ، وسمح لرجال البلاط والمسجونين والجمهور بحضوره ، ووقف الجزويتى على ساقيه الواهنتين عدة ساعات يدافع عن المذهب الكاثولىكى . ولم يقنع أحد الطرفين الآخر . ولكن عندما قدم كامبيون إلى المحاكمة لم يتهم بالزندقة ، بل وجهت إليه تهمة التآمر على قلب الحكومة عن طريق التخريب الداخلى والغزو الخارجى . وأدين كامبيون وأربعة عشر شخصا معه ، وشنقوا فى أول ديسمبر ١٥٨١ .

إن أولئك الكاثوليك الذين تنبأوا بأن بعثة الجزويت سوف تغضب الحكومة وتؤدى بها إلى مزيد من الاضطهاد ، اثبتوا أنهم كانوا على حق . وأصدرت اليزابث نداء إلى رعاياها ، ليفصلوا بينها وبين أولئك الذين ابتهغوا سبيلا إلى عرشها أو حياتها واصدر البرلمان ( ٥٨١ ) قانونا ينص على أن الارتداد إلى الكاثوليكية سوف يعاقب بتهمة الخيانة العظمى ، وأن أى قسيس يقيم قداسا يعاقب بغرامة قدرها مائتا مارك مع السجن لمدة عام ، وأن من يمتنع عن حضور الصلوات الأنجليكانية يعاقب بدفع عشرين جنيها فى الشهر (٧١) ، وهذا يكفى لافلاس الناس اللهم إلا أثرياء الكاثوليك . وكان العجز عن دفع الغرامة يستتبع الاعتقال ومصادرة الأملاك . وسرعان ما امتلأت السجون بالكاثوليك إلى حد أن القلاع القديمة استعملت بمثابة سجون (٧٢) . وساد التوتر كل الجوانب ، وزاد من حدته ما كان مرتقبا من إعدام مارى ستيوارت ،



والصراع المتزايد مع أسبانيا ورومه . وفي يونية ١٥٨٣ قدم أحد سفراء البابا إلى جريجورى الثالث عشر خطة تفصيلية لغزو إنجلترا بثلاثة جيوش فى وقت واحد ، من إيرلنده وفرنسا وأسبانيا وأبدى البابا تقديره وتأييده لمشروع غزو إنجلترا ، واتخذت الإجراءات اللازمة له (٧٣) . ولكن الجواسيس الإنجليز تنسموا أخبار هذه التدابير ، واتخذت إنجلترا ترتيبات مضادة ، وأجل الغزو .

وثار البرلمان بمزيد من تشريعات القمع . فكل القساوسة الذين رسموا منذ يونية ١٥٥٩ وظلوا على امتناعهم عن أداء « قسم السيادة » ، طلب إليهم أن يغادروا البلاد فى بحر أربعين يوما ، وإلا أعدموا بتهمة التآمر الموسوم بالخيانة العظمى ، وشنق كل من آووهم أو أخفوههم (٧٠) . وبمقتضى هذا القانون وغيره من القوانين أعدم فى عهد اليزابث ١٢٣ قسيسا و ٦٠ من العلمانيين ، وربما قضى مائتان آخرون نحبهم فى السجن (٧٥) . واحتج بعض البروتستانت على قساوة هذا التشريع ، وارتد بعضهم إلى الكاثوليكية . وفر وليم ، حفيد سيسل إلى رومه ( ١٥٨٥ ) واقسم يمين الطاعة للبابا (٧٦) .

وكان معظم الكاثوليك الإنجليز يعارضون أى إجراء عنيف ضد الحكومة . وفى ١٥٨٥ وجهت زمرة منهم إلى الملكة اليزابث نداء أكدوا فيه ولاءهم ، واثمسا « النظر بعين العطف والرحمة إلى ما يعانون من شقاء » . ولكن — وكأنما كان يؤيد ما زعمته الحكومة من أن إجراءاتها إنما تبررها الحرب — أصدر الكاردينال ألن ( ١٥٨٨ ) منشورا قصص به شحذ همم الإنجليز الكاثوليك لمساندة هجوم أسبانيا الوشيك على إنجلترا . ودمغ الملكة بأنها « ابنة زنى حمل بها وولدت فى الخطيئة لأم سيئة السمعة من محظيات البلاط » واتهمها « بأنها باعت جسدها ولوثته مع ليستر وكثيرين غيره ، . . . مما يندى الجبن لذكره ، وبما لا يصدق من ألوان الشهوة والفسق » ، وأهاب بالكاثوليك فى إنجلترا أن يهبوا فى وجه هذه الهرطقة الفاسقة اللعينة المحرومة من الكنيسة » ، « ووعد بأكبر التسامح والغفران كل من يعاون فى خلع » رأس الخطيئة والمقت فى هذا العصر (٧٧) « فما كان جواب الكاثوليك فى إنجلترا إلا أن قاتلوا بمثل البسالة التى قاتل بها البروتستانت ضد الأسطول الأسبانى » « الأره ادا » .



واستمر الاضطهاد بعد هذا لانتصار ، كجزء من الحرب المستمرة ، وشنق ٦١ قسيسا و ٤٩ علمانيا فيما بين عامي ١٥٨٨ - ١٦٠٣ . واقتلع كثير من هؤلاء من المشنقة وسحبوا ونزعت أحشاؤهم وقطعوا أربا - وهم أحياء (٧٨) . وفي خطاب شهير قدام إلى الملكة في عام وفاتها ، التمس ١٣ قسيسا الترخيص فم بالبقاء في إنجلترا . وتبرأوا من كل عدوان على حقها ، وانكروا أى سلطان للبابا في خلعها ، ولكنهم لم يستطيعوا ، في ضمائرهم ، أن يعترفوا بغير البابا على رأس الكنيسة لمسيحية (٧٩) . ووصلت هذه الوثيقة إلى الملكة قبل وفاتها بأيام قلائل ، ولم يرد ذكر شيء عن نتائجها ، ولكنها ، عن غير عمد ، ولمدة قرنين من الزمان ، رسمت المبادئ التي يمكن على أساسها حل المشكلة . ووافى الملكة أجلها منتصرة في أعظم صراع شابه عهد لم يلمح بشيء أسوأ من هذا الانتصار .

#### ٧ - اليزابث والبيوريتانيون ( المتطهرون )

لم تنتصر اليزابث على الدير الذي كان من الواضح أنه أشد ضعفاً ، وهم حفنة من البيوريتان . وكانوا رجالا أحسوا تأثير كهن . وكان بعضهم قد زار جنيف في أيامه بوصفهم لاجئين مريميين ، وقرأ كثيرون الانجيل الذي ترجمه وزوده بالملاحظات والتعليقات جماعة من أتباع كلهن بجنيف ، وكان بعضهم قد سمع أو قرأ عن نفخات بوق جون نوكس ( واعظ ومصاح ديني بروتستانتي اسكتلندي في القرن / ١٦ ) ، وربما كان بعضهم قد سمع أصداء حركة ويكلف وأتباعه « القساوسة القراء » . وقد اتخذوا من الانجيل دليلا لا يخطئ ، فلم يجدوا فيه شيئا عن الممارسات الأسقفية والملابس الكهنوتية التي نقلتها اليزابث عن الكنيسة الرومانية إلى الكنيسة الأنجليكانية ، بل إنهم على النقيض من ذلك وجدوا كثيرا عن المشايخ ( الكهنة ) الذين لم يكن لهم سيد أو ملك غير المسيح وأقروا بأن اليزابث رأس الكنيسة في إنجلترا ، لا شيء إلا لخل يد البابا ، ولكنهم في أعماق قلوبهم ، رفضوا أية رقابة من الدولة على الكنيسة ، وتمنوا أن تكون لديانتهم الرقابة على الدولة . وبدئ حصارا إلى ١٥٦٤ بتسميتهم « البيوريتانز » ( المتطهرون ) وهو لفظ أسى استخدامه ، لأنهم طالبوا بتطهير المذهب البروتستانتي الإنجليزي من كل الطقوس والعبادات غير الواردة

في العهد الجديد — الانجيل . واستمسكوا كل الاستمسك بنظريات القضاء والقدر ، والاصطواء ، واجنة الأبدية ، وأحسوا أنه لا مهرب من الجحيم إلا بالخضاع كل ناحية من نواحي الحياة للدين والأخلاق . وكلما قرأوا الانجيل في أيام الأحد المقدسة المهيبة في بيوتهم ، كاد أن يتوارى شكل المسيح أمام الرب الحقود المحب للانعام « يهوه » الوارد ذكره في التوراة ( اشارة إلى تشددهم وقسوتهم ) .

وبدأت حملة البيوريتانز على اليزابث في الظهور ( ١٥٦٩ ) عندما ألحت محاضرات توماس كارتريت أستاذ اللاهوت في كمبردج ، على أوجه التناقض بين نظام المشيخية في الكنيسة المسيحية القديمة والكين الأسقفي في الكنيسة الرسمية الانجليكانية . وأيد كثيرون في الكلية كارتريت ، ولكن جون وتجفت Whitgift رئيس كلية ترنتي ، أبلغ الملكة بما كان من أمر كارتريت ووشى به لديها ، وحصل على موافقتها ، على فساده من هيئه التدريس ( ١٥٧٠ ) . وهاجر كارتريت إلى جنيف حيث نهل — تحت رياسة تودور دي بيز de Bèze — أصول التيوقراطية الكلفنية في أقوى صورها . وادى عودته إلى إنجلترا ، أسهم مع والتر ترانرس وآخرين في صياغة فكرة البيوريتانز عن الكنيسة . ومن رأيهم أن السيد المسيح كان قد استن أن يعهد بالسلطة الكنسية إلى الكهنة وكبار السن من العلمانيين . كل أولئك تنتخبهم كل أبرشية ومديرية ودولة . وتقرر الهيئه المشكلة على هذا النحو ، المذهب والطقوس والقانون الأخلاقي ، بما يتسق مع ما جاء في الكتاب المقدس . وكان ينبغي أن يكون لهم حق الدخول إلى كل بيت ، والسلطة التي يفرضون بها الالتزام « بالحياة الربانية أو بأوامر الرب ونواهي » ، من حيث المظهر الخارجي على الأقل ، كما يكون لهم الحق في حرمان المتمردين من الكنيسة ، ولحكم بإعدام الهرطقة . وكان على القضاة المدنيين أن ينفذوا هذه المراسيم التنظيمية ، على ألا يكون للدولة أي سلطان قضائي ررحي بأي شكل من الأشكال (٨٠) .

وأسست أول أبرشية إنجليزية على هذه المبادئ في واند زورث Wandsworth في ١٥٧٢ ، وقامت كنائس ( مشيخيات ) مماثلة في المقاطعات الشرقية والوسطى . وفي هذا الوقت كانت أغلبية البروتستانت في لندن وفي مجلس العموم من البيوريتانز



واستحسن الحرفيون في لندن ، الذين تسربت إليهم بقوة مبادئ كلفن ، عن طريق اللاجئين الكالفنيين من فرنسا والأراضي الوطيدة — نقول استحسن هؤلاء الحرايون ، هجوم البيوريتانز على النظام الأسقفى وعلى الطقوس : ونظر رجال الأعمال في العاصمة إلى البيوريتانية على أنها حصن منيع للبروتستانتية ضد الكاثوليكية التى لا تنظر بعين الرضا بصفة تقليدية إلى « الربا » وإلى الطبقة المتوسطة . وكان كلفن « صارما » بعض الشيء في نظرهم ولكنه كان قد أقر « الفائدة » واعترف بمزايا الصناعة والادخار ، وحتى المقربون إلى الملكة وجدوا بعض الخير لهم في البيوريتانية ، بل أن سيسل ولستر ، وولسنجهام ونولليس راودهم الأمل في أن يستخدموها سيفاً يشهرونه في وجه الكاثوليكية إذا وصلت ماري ستوارت إلى عرش إنجلترا (٨١) .

ولكن الزايت أحست بأن الحركة البيوريتانية تهدد كل التسوية التى دبرتها لتهدئة الصراع الدينى ، وارتأت أن الكالفنية شبيهة بنظرية جون نوكس الذى لم تغفر له الملكة قط احتقاره لحكم النساء . واحتقرت النظريات البيوريتانية المتشددة من كل قلبها ، وربما إلى حد أكبر من كراهيتها للكاثوليكية ، وكان لها ولع قديم بصورة المسيح المصلوب ، وغيرها من الصور الدينية ، وعندما دمرت الثورة ضد الصور المقدسة اللوحات والتماثيل والزجاج الملون في أوائل حكمها (٨٢) ، قدمت التعويضات إلى ضحايا الثورة ، وحظرت اقتراف مثل هذا العمل في المستقبل (٨٣) . ولم تكن تهتم بالتفاصيل الدقيقة في كلامها ، ولكنها استاءت من الوصف الذى نعت به أحد البيوريتانيين « كتاب الصلوات بأنه نفاية مأخوذة من الاقدار البابوية : كتاب القداس » ، وما نعت به محكمة اللجنة العليا من أنها « خندق بغيض صغير » (٨٤) . كما رأت الملكة في الانتخاب العام للكهنة وفي حكومة الكنيسة عن طريق المشايخ والمجالس الكنسية المستقلة عن الحكومة ، شيئاً من النظام الجمهورى الذى يهدد الملكية . ورأت أن سلطتها الملكية فحسب هى التى يمكن أن تبقى على البروتستانتية في إنجلترا ، أما الاقتراع الشعبى فيؤدى إلى عودة الكاثوليكية .

وشجعت الأساقفة على التنكيل بمثيرى الفتنة ، فأوقف رئيس الأساقفة باركر (مطبوعاتهم ، وأخرس ألسنتهم في الكنائس ، ومنع اجتماعاتهم . وكان رجال الدين



البيوريتانز ينظمون اجتماعات للمناقشة العامة في نصوص الكتب المقدسة ، فأصدرت اليزابث أمرها إلى باركر بوضع حد لهذه « المواقظ » ففعل . وحاول خلفه ادموند جرنندال أن يحمي البيوريتانز ، ولكن اليزابث أوقفته عن العمل . ولما مات (١٥٨٣) عينت في منصب رئيس أساقفة كنتربري ، قسيسها الجديد ، جون وتجت Whitgift الذي نذر نفسه لآخراش السنة البيوريتانز . وطلب إلى جميع رجال الدين الانجليز أن يؤدوا قسما بقبول « المواد التسع والثلاثين » ، وكتاب الصلوات ، والسيادة الدينية للملكة ، واستدعى كل المعارضين للمثول أمام محكمة اللجنة العليا ، وهنا تعرضوا لتحقيق تفصيلي ملح عن سلوكهم ومعتقداتهم ، إلى حد أن سيسل وازن بين هذا الاجراء وبين محاكم التفتيش (٨٥) .

وازدادت حدة الثورة البيوريتانية ، وانشقت أقية ذات عزم أكيد عن حظيرة الكنيسة الانجليكانية ، وعقدت مجامع مستقلة لانتخاب الكهنة الخاصين بها ، ولم تعترف بأية رقابة أو سيادة أسقفية . وفي ١٥٨١ أُلقي إلى هولنده روبرت براون - وكان تلميذ كارتريت ( ثم أصبح عدوا له فيما بعد ) ، وأول لسان ناطق باسم هؤلاء « المستقلين » أو « الانفصاليين » أو « الأبرشانيين » ( الذين يقولون بالاستقلال الذاتي لكل أبرشية ) ، وهناك نشر كراستين صاغ فيهما دستورا ديموقراطيا للمسيحية نص فيه على أنه يجب أن يكون لأية جماعة مسيحية الحق في أن تنظم عبادتها ، وتشكل عقيدتها على أساس الكتاب المقدس ، وتختار رؤساءها وقادتها وتحيا حياتها الدينية متحررة من أي تدخل أجنبي ، ولا تعترف إلا بحكم الكتاب المقدس ، وسلطان المسيح ، وقبض في إنجلترا على اثنين من أتباع براون وأتباعها بالطعن في السيادة الدينية للملكة ، وشنقا ( ١٥٨٣ ) .

وفي الحملات الانتخابية لبرلمان ١٥٨٦ شن البيوريتانز حربا خطابية على كل مرشح غير متعاطف مع مبادئهم . ودمغ مثل هذا الشخص بأنه « مقامر ، مدمن على الخمر ، كما وصم آخر بأنه « أقرب إلى البابوية أو الكاثوليكية ، قلما يأتي إلى كنيسته وانه داعر خليل للبغايا » وتلك كانت أيام الكلام القوي الحاسم . وعندما اجتمع البرلمان قدم جون بنري التماسا لاصلاح الكنيسة ، واتهم الأساقفة بالمسئولية عن مفاسد رجال

الدين وعن الوثنية الشائعة . وأمر وتجفت باعتقاله ، ولكن سرعان ما أفرج عنه .  
وتقدم أنطوني كوب Cobe بمشروع قانون بإلغاء الكنيسة الرسمية الأسقفية برمتها  
وإعادة تنظيم المسيحية الانجليزية على أساس الحطة المشيخية ( على أساس الانتخاب ) .  
وأصدرت إليزابيث أمرها إلى البرلمان بعدم عرض مشروع القانون هذا للمناقشة .  
وأثار بيتر ونتورث موضوع الحرية البرلمانية ، وأيده أربعة آخرون من الأعضاء .  
فما كان من إليزابيث إلا أن زجت بالخمسة جميعا في السجن في برج لندن .

ولما خاب فآل البيوريتانز في البرلمان ، انصرف بنرى وآخرون إلى المنشورات ،  
وتخلصوا من رقابة وتجفت الشديدة على المطبوعات ، وأغرقوا إنجلترا ( ١٥٨٨ -  
١٥٨٩ ) ، بوابل من الكراسات المطبوعة سرا ، وكلها موهورة بتوقيع « Martin Marprelate Gentleman » هاجموا فيها سلطة الأساقفة وخلقهم الشخصي  
في نقد لاذع بدئى ممتلىء بالسباب . وبث وتجفت واللجنة العليا كل أجهزة التجسس  
للكشف عن المؤلفين والطابعين . ولكن هؤلاء كانوا ينتقلون من بلد إلى آخر ،  
وساعدتهم تعاطف الجمهور معهم على الإفلات من أيدي الجواسيس حتى أبريل  
١٥٨٩ . واستخدم الكتاب المحترقون - مثل جون ليلي ، وتوماس ناش - في الرد  
على مارتن ( صاحب التوقيع ) ونافسوه أيما منافسة في البذاءة . وأخيرا ، وعندما  
نفدت لغة السوق ، خفت حدة الشتائم والتراشق ، ورثى الرجال المعتدلون لامتهان  
المسيحية على هذا النحو والانحدار بها إلى فن للمهارة والقدح .

وآلمت هذه النشرات الملكة أشد الأيلام فأطلقت يد وتجفت في كبج جمساح  
البيوريتانز . ونقد عثر على من تولوا طبع Marprelate ، وزاد عدد المقبوض  
عليهم ، وتلا ذلك تنفيذ الأعدام ، وصدر الحكم بإعدام كرتريت ، ولكن الملكة  
أصدرت عفوا عنه . وفي ١٥٩٣ شق أثنان من زعماء « حركة براون » ، هما جون  
جرينلند وهنرى بارو ، وسرعان ما لحق بهما جون بنرى . وأصدر البرلمان (١٥٩٣)  
قانونا ينص على أن كل من يعترض على السيادة الدينية للملكة ، أو يتغيب عمدا عن  
الصلوات في الكنيسة الأنجليكانية ، أو يشهد « اجتماعات أو صلوات سرية غير  
مشروعة أو لقاءات تحت ستار ممارسة العقيدة أو ادعاء لممارستها » يعاقب بالسجن



— فإذا لم يتعهد بالانزاع العقيدة الرسمية ، عليه أن يغادر إنجلترا دون رجعة ، وإلا كان جزاءه الموت<sup>(٨٦)</sup> .

وعند هذا الحد . وسط هذا العنف البالغ والاضطراب الشديد ، ارتفع قس متواضع بموضوع النزاع إلى مستوى الفلسفة والتقوى والنثر الرائع . وكان ريتشارد أحد اثنين من رجال الدين عهد إليهما باقامة الصلوات في معبد لندن ، أما الثاني فهو والتر ترافرس : صديق كارتريت . وفي موعظة الصباح دافع هوكر عن سيادة الزايت الدينية ، وفي المساء انتقد ترافرس حكومة الكنيسة من وجهة نظر البيوريتانز ، ووسع كل منهما عظته حتى صارت كتاباً : ولما كان هوكر يكتب أدباً كما يكتب اللاهوت ، فقد توسل إلى أسقفه أن ينقله إلى بيت ريفي هادئ . ومن ثم فإنه في بسكوم Boscombe في ولتشير أكمل الأجزاء الأربعة الأولى من مؤلفه « قوانين الدولة الكنسية » ( ١٥٩٤ ) ، وبعد ذلك بثلاثة أعوام ، في Bishopsbourne أرسل الكتاب الخامس إلى المطبعة ، وهناك في سنة ١٦٠٠ قضى نحبه ، وهو في سن السابعة والأربعين .

ولقد أدهشت إنجلترا « قوانينه » بالوقار الهادئ غير المتحيز الذي اتسمت به مناقشته وحججه ، والعظمة الرفيعة التي تميز بها أسلوب كتبه الذي كاد أن يكون لاتينيا . وامتدحه الأسقف ألن بأنه خير كتاب أخرجته إنجلترا . وأثنى عليه البابا كليمنت الثامن لفصاحته وغزارة علمه . وقرأته الزايت شاكرة ممثلة على أنه دفاع مجيد عن حكومتها الدينية . وسكن روح البيوريتانز لما رأوا من الوضوح المذهب في لهجته . وتلقته الأجيال بوصفه مجاملة نبيلة للتوفيق بين الدين والعقل ، وأدهش هوكر معاصريه بتسليبه بأن البابا نفسه يمكن تخايصه . وأذهل هوكر رجال اللاهوت بتصريحه بأن « تأكيد ما نؤمن به بكلمة الرب ليس مقنناً لنا قدر الاقتناع بما ندركه بالعقل<sup>(٨٧)</sup> » وأن موهبة التعليل والتعقل ، ان هي إلهية وإلهام من عند الله .

بنى هوكر نظريته في « القانون » على فلسفة العصـور الوسطى التي صاغها توماس الأكويني ، وسبق نظرية « العقد الاجتماعي » التي جاء بها هوبز ولوك . وبعد أن أبرز ضرورة التنظيم الاجتماعي ونعمته ، جادل في أن الاشتراك الاختياري



في مجتمع يتضمن قبول الحكم بقوانينه ، ولكن المنبع الأساسي للقوانين هو الجماعة نفسها . وقد يصدر الملك أو البرلمان القوانين بوصفه مفوضا أو ممثلا للجماعة فحسب . « ان القانون يصنع الملك ، وان أية منحة أو منة من الملك تتعارض مع القانون عقيدة لا قيمة لها . . . . ومن أجل الرضا السلمي من جانب الطرفين ، تبدو موافقة المحكومين ضرورية . . . وليست القوانين هي تلك التي لم يجعل منها الاستحسان اللام قوانين (٨٨) » . وأضاف هوكر نبذة ربما أزعجت شارل الأول :

ان برلمان إنجلترا ، مع انجمع الكنسي الذي انضم إليه ، هو الأساس الذي تعتمد عليه كل حكومة في هذه المملكة . بل انه جسم المملكة بأسرها ، انه ينتظم الملك وكل رعاياه على هذه الأرض ، لأنهم موجودون جميعا هناك بأشخاصهم . أو انهم فوضوه مختارين (٨٩) .

وبدا الدين في نظر هوكر جزءا لا يتجزأ من الدولة ، لأن النظام الاجتماعي ، ومن ثم الازدهار المادي نفسه ، يعتمدان على التنظيم الاخلاقي الذي ينهار إذا لم يغرسه الدين ويدعمه . ولذلك ينبغي على كل دولة أن توفر التعليم الديني لشعبها . وقد يشوب الكنيسة الأنجليكانية بعض الشوائب . ولكن هذا هو ما ينتظر من أية نظم يقيمها بنو آدم أو يعلمونها . « ان هذا الذي يحجب الآفاق ليقنع الناس بأنهم ليسوا كما ينبغي أن يكونوا عليه ، من أوضاع مرضية ، لن يعوزه من ينصتون إليه ويتعاطفون معه ، لأنهم يعرفون النقائص البشرية التي تتعرض لها أية حكومة أيا كان نوعها . أما العوائق والصعاب الخفية التي لا تحصى والتي لا يمكن تفاديها في مجريات الأمور العامة ، فليس من المألوف أن يكون لأحد الناس من الله بيز والعقل ما يمكنهم من النظر إليها وتقديرها (٩٠) » .

وكان منطق هوكر غير مباشر بدرجة كان معها غير مقنع كما كان علمه ثقيلديا قديما بحيث لم يواجه قضايا عصره ، كما كان يلتزم الحذر والتحفظ إلى حد شكر معه النظام وامتدحه فلم يدرك اللفتة على الحرية . وأقر البيوريتانز بفصاحته ، ولكنهم ساروا في طريقهم واضطروا إلى الخيار بين وطنهم وعقيدتهم ، فهاجر كثير منهم ، مؤلّبين الحركة البروتستانتية في القارة على إنجلترا ، ورحبت هولنده بهم وقامت

المجامع الإنجليزية في مدلبرج وليدن وامستردام ، وهناك عمل المنفيون وذرياتهم  
بجد وعلموا ووعظوا وكتبوا ، وبذلك مهدوا الطريق في شغف هادئ لانتصاراتهم  
في إنجلترا وتوفيقيهم في أمريكا .

#### ٨ - اليزابث وايرلنده

غزا الإنجليز أيرلنده بين عامي ١١٦٩ - ١١٧١ ، ووضعوا أيديهم عليها منذ  
ذلك الوقت ، على أساس أنها ، بغير ذلك ، سوف تستخدمها فرنسا وأسبانيا كقاعدة  
لشن الهجمات على إنجلترا . وعند اعتلاء اليزابث العرش كان الحكم الإنجليزي  
المباشر في أيرلنده مقصورا على الساحل الشرقي ، حول دبلن وفي جنوبها «The Pale» .  
أما باقي الجزيرة فكان يحكمه شيوخ القبائل الأيرلنديون الذين اعترفوا لإنجلترا  
بالسيادة الاسمية فقط . وعوق الصراع الدائم مع الإنجليز الإدارة القبلية التي كانت  
قد جلبت لأيرلنده الفوضى والعنف ، ولكنها كذلك هيأت لها الشعراء والعلماء  
والقديسين ، وكانت الغابات والمستنقعات تغطي معظم الأرض ، وكان النقل  
والمواصلات بمثابة مغامرات بطولية ، وعاش السكان الأصليون الكلتيون وعددهم  
نحو ٨٠٠,٠٠٠ نسمة ، في بؤس على حافة الهمجية لا يكاد يسود فيهم قانون . وكاد  
الإنجليز في إقليم «البال» أن يكونوا على مثل هذه الحال من الفقر ، وازدادت مشكلة  
اليزابث سوءا بفسوقهم واختلاساتهم وجرائمهم ، ودأبوا على اغتصاب أموال  
حكومة لندن ، مثل دأبهم على سلب الفلاحين الأيرلنديين . وأثناء حكم اليزابث  
أخرج المستوطنون الإنجليز ملاك الأراضي والمستأجرين عن أراضيهم عن طريق  
«بيع التصفية» ، وناضل من انتزعت أملاكهم إلى حد ارتكاب جريمة القتل ،  
وأصبحت حياة الغالبين والمغلوبين ، على حد سواء ، جحما لا يطاق من العنف  
والكراهية . وذهب سيسل نفسه إلى حد القول بأن «الفلمنكيين لم يكن لديهم ما  
يحملهم على الثورة على ظلم الأسبان ، مثل ما كان لدى الأيرلنديين للثورة ضد  
الحكم الإنجليزي» (٩١) .

وقامت سياسة اليزابث في أيرلنده على اقتناعها بأن أيرلنده الكاثوليكية سوف



تكون خطرا يهدد إنجلترا البروتستانتية ، فأمرت بفرض البروتستانتية فرضا كاملا في أنحاء الجزيرة . وحرم القداس ، وأغلقت الأديرة وتوقفت الصلوات العامة خارج اقليم « البال » الضيق . وظل القساوسة مخففين عن الأنظار ، وأدوا الأسرار المقدسة لقليل من الناس خفية . وكادت الأخلاق أن تختفى بعد الحرمان من الدين والسلام ، وانتشر القتل والسرقة والزنى والاغتصاب والسلب ، وغير الرجال زوجاتهم دون تدمير أو وخز من الضمير ، واستصرخ الزعماء الايرلنديون البابا وملك أسبانيا لحمايتهم أو نجدهم . ونخشى فيليب الثانى أن يغزو أيرلنده حتى لا يغزو الانجليز الأراضى الوطيئة ويساعدوا ثوارها ، ولكنه أسس مراكز وكليات للاجئين الايرلنديين فى أسبانيا . وبعث بيوس الرابع إلى أيرلنده بجزويتى أيرلندى ( ١٥٦٠ ) هو دافيد ولف الذى جمع بين الشجاعة والانخلاص اللذين تميز بهما النظام الجزويتى . وأسس ولف بعثات سرية ، واستقدم أفرادا آخرين من الجزويت متكرين واستعاد للكاثوليكية تقواها وآمالها ، وتحمس شيوخ القبائل وثاروا ، الواحد بعد الآخر ، ضد الحكم الانجليزى .

وكان أقوى الشيوخ هو شين ( أى جون ) أونل أوف تيرون . وكان رجلا يمكن أن تتغنى به الأساطير ويقا تل الأيرلنديون من أجله . ولقد دافع بضراوة عن لقبه ( أونل ) ضد أخ مغتصب . وتجاهل كل « الوصايا » وعبد الكنيسة ، وأحبط كل جهود الانجليز لإخضاعه . وغامر برأسه ليزور لندن ويكسب التحالف مع اليزابث وتأييدها له ، وعاد ظافرا ليحكم ألستر كما كان يحكم نيرون ، واشتبك فى حرب ضروس مع عشيرة « أودونل » المنافسة ، وأخيرا هزم أمامها ( ١٥٦٧ ) ، عندما التجأ إلى آل مكدونل ، وهم المهاجرون الاسكتلنديون الذين سبق له أن هاجم مستوطناتهم فى أنtrim .

وكان تاريخ أيرلنده بعد موته عرضا من الثورات والمذابح والمندوبين السامين ( ممثلى الملكة ) . وخدم سير هنرى سدننى ( والد فيليب ) اليزابث فى هذا المنصب الجحود تسع سنين . واشترك فى هزيمة أونل ، وتعقب رورى أو مور حتى الموت ، واستدعى فى ١٥٧٨ لأن انتصاراته كانت باهظة التكاليف . وفى عامين من تولى



والتر دفرية — وكان ارل اسكس من قبل — هذا المنصب ، اشتهر اسمه بمذبحة في جزيرة راتلين بعيدا عن شاطئ انتريم . وكان الثوار هناك — وهم آل مكدونل السابق ذكرهم ، قد أبعثوا زوجاتهم وأطفالهم وشيوخهم ومرضاهم ، حرصا على سلامتهم ، مع حرس يحميهم . وأرسل اسكس قوة للاستيلاء على الجزيرة . وعرضت الحامية الاستسلام إذا سمح لها بالابحار إلى اسكتلنده . ورفض هذا العرض ، واستسلمت الحامية . فأعمل السيف فيهم وفي النساء والأطفال والشيوخ والمرضى . وكان عددهم نحو ستمائة شخص ( ١٥٧٥ ) (٩٣)

أما الثورة العظمى التي قامت في أثناء حكم الملكة في أيرلنده فهي ثورة عشيرة جيرالدين في مونستر Munster فان جيمس فيتز موريس فيتزجيرالد وقع في الأسر وهرب مرات كثيرة ، استطاع بعدها أن يعبر إلى القارة ، حيث شكل فرقة من الأسبان والايطاليين والبرتغاليين والفلمنكيين والانجليز الكاثوليك المهاجرين ، ونزل بهم على ساحل كرى Kerry ( ١٥٧٩ ) ، وكل الذي حدث أنه لقي حتفه في قتال طارئ نشب بينه وبين عشيرة أخرى . وقاد الثورة من بعده ابن عمه جيرالدفيتزجيرالد — الارل الخامس عشر لدموند Desmond ، ولكن عشيرة بتار المجاورة بزعامه ارل أورمند البروتستانتى انحازت إلى إنجلترا . ونظم الكاثوليك في اقليم البال جيشا وهزموا قوات نائب الملكة الحديد ، آرثر لورد جراى ( ١٥٨٠ ) . ولكنه بعد أن وصلته الامدادات حاصر قوات دسموند الرئيسية برا وبحرا من نتوء جبى في خليج سمروك Smerwick . ولما وجد الثوار الباقون على قيد الحياة وعددهم نحو ٦٠٠ ، أنهم عاجزون عن الدفاع عن أنفسهم ضد مدفعية جراى ، استسلموا والتسوا العطف والرحمة ، ولكن كان مصيرهم القتل ، رجالا ونساء ، اللهم إلا بعض الضباط الذين يمكن أن يعدوا بدفع فدية كبيرة (٩٣) . ونحرت مونستر الحرب بين الانجليز والاييرلنديين . وبين العشائر بعضها البعض ، إلى درجة قال عنها كاتب حوليات أيرلندى : « لم يسمع خوار بقرقة أو صوت رجل يحترث الأرض طوال هذه السنة من دنجل إلى صخرة كاشل » . وكتب أحد الانجائز ( ١٥٨٢ ) : « أودت المجاعة بحياة ٣٠ ألفا في مونستر في أقل من نصف عام . غير

الذين شنقوا وقتلوا (٩٤) ، وكتب مؤرخ إنجليزي كبير « إن قتل أيرلندي من أهالي هذه المنطقة لم يكن ينظر إليه إلا على أنه قتل كلب مسعور (٩٥) » . وكادت مونستر أن تخل من الأيرلنديين وقسمت إلى مستعمرات ومزارع للمستوطنين الإنجليز (١٥٨٦) ، ومنهم ادموند سبنسر الذي أكمل هناك رواية *The Faerie Queen* .

وثار الأيرلنديون اليائسون مرة أخرى في ١٥٩٣ ، وانضمت قوات هيو أودونل إلى قوات هيو أونل ارل تيرون الثاني . ووعدت أسبانيا بالمساعدة ، حيث كانت آنذاك في حرب مكشوفة مع إنجلترا . وفي فترة خلا فيها منصب نائب الملك هزم أونل جيشا إنجليزيا هزيمة منكرة في أرماغ ، واستولى على بلاكووتر ، وهو معقل إنجليزي في الشمال (١٥٩٨) ، وأرسل قوة تعمل على إشعال نار الثورة من جديد في مونستر ، ولأذ المستعمرون الإنجليز بالفرار تاركين مزارعهم ، وعم الأمل والفرح أيرلنده ، بل إن الإنجليز أنفسهم توقعوا أن تسقط دبلن نفسها .

تلك هي الأزمة التي عينت فيها اليزابث الشاب روبرت ديفريه ارل اسكس الثاني نائبا للملكة في أيرلنده (مارس ١٥٩٩) . وزودته بجيش قوامه ١٧٥٠٠ رجل ، وهو أكبر جيش أرسلته إنجلترا إلى الجزيرة . وأمرته بمهاجمة أونل في تيرون ، وألا يعبد صلحا إلا بعد استشارتها ، والا يعود إلا بترخيص منها . وضع ديفريه الوقت سدى أثناء الربيع ، وقام بمناوشات قليلة ، وفنى جيشه بسبب الأمراض ، ووقع مع أونل هدنة لم يكن لديه السلطة لإبرامها ، وعاد إلى إنجلترا في سبتمبر ١٥٩٩ ، ليفسر للملكة أسباب اخفاقه . وسرعان ما خلفه في منصبه شارل بلونت ، لورد مونتجوى الذي واجه في بسالة وبراعة تكفل أونل الداهية مع أودونل غير الهياب ، وأسطولا راسيا في كينسال Kinsale يحمل جنودا وأسلحة من أسبانيا . وغفرانا من البابا كليمنت الثامن لكل من يدافع عن أيرلنده وعن العقيدة . وأسرع مونتجوى إلى الجنوب ليقابل الأسبان ، فهزمهم في معركة فاصلة إلى حد أن أونل استسلم ، وانهارت الثورة وصدر عفو عام أدى إلى سلام مزعزع (١٦٠٣) وفي تلك الأثناء كانت اليزابث قد ماتت .

وانتقص سجل تاريخ اليزابث في أيرلنده من مجدها وعظمتها . لقد أساءت تقدير صعوبة الغزو في بلد تسكاد تنعدم فيه الطرق ، وسط شعب لا يربطه بالحياة



وبالوقار إلا حبه لبلده ولعقيدته . وأنحت باللائمة على نوابها لاختلافهم الذي كان من أسبابه تفتيرها هي ، حيث عجزوا عن دفع رواتب الجند الذين وجدوا أنه من الأرجح لهم أن يسلبوا الإيرلنديين من أن يحاربوهم . وتذبذبت بين المهادنة والإرهاب ، ولم تلتزم قط سياسة واحدة إلى نقطة حاسمة . وأسست كلية ترنتي وجامعة دبلن ( ١٥٩١ ) ولكنها تركت الإيرلنديين أميين كما كانوا من قبل . وبعد اتفاق عشرة ملايين من الجنهات ، تمخض السلام الذي أمكن الوصول إليه عن بيداء قاحلة غطت نصف الجزيرة الجميلة ، وعن روح كراهية لا توصف سادت الجزيرة بأسرها ، تنتظر الفرصة الملائمة لتستأنف القتل والتخريب من جديد .

#### ٩ - اليزابث وأسبانيا

كانت الملكة في خير حال لدى تدبير الأمر مع أسبانيا ، لقد مدت للملك فيليب حبل الأمل في أن تكون زوجا له أو لابنه ، وحبل الأمل في الظفر بإنجلترا مقابل خاتم العرس . وتذرع فيليب بالصبر حتى نفر منه أصدقاؤه وابتعدوا عنه ، وقويت اليزابث ، فاربما رجاء البابا والإمبراطور وملكة اسكتلندة المنكودة الطالع أن يغزو إنجلترا ، ولكنه كان شديد الارتياح في فرنسا ، وكان يلاقى أشد المتاعب في الأراضي الوطیئة ، إلى حد لا يجرؤ معه على أن يوجه ضربة لا يمكن التنبؤ بنتائجها في لعبة السياسة . ولم يكن يضمن ألا تنقض فرنسا على الأراضي الوطیئة الأسبانية في اللحظة التي يتورط فيها مع إنجلترا . وكان يتردد في تشجيع الثورة في أي بلد ، أو على طريقته في التباطؤ الثقيل ، وثق بأن اليزابث قد تجد في الوقت المناسب مخرجاً أو آخر من المخرج التي وهبتها إيانا الطبيعة الحاذقة في حياتنا ، ومع ذلك لم يتعجل تسليم عرش إنجلترا إلى فتاة اسكتلندية وقعت في غرام فرنسا . ومنع لعدة سنوات ، البابا من إعلان قرار حرمان اليزابث من الكنيسة . وحتمل في صمت كئيب معاملتها للكاثوليك في إنجلترا : واحتجاجاتها على معاملة الإنجليز البروتستانت في أسبانيا ، وحافظ ، قرابة ثلاثين عاما ، على السلام ، بينما شن القراصنة الإنجليز ، بأمر من الحكومة ، الحرب على مستعمرات أسبانيا وتجارها .



إن طبيعة الإنسان لتكشف عن نفسها في سلوك الدول ، لأن هذه الدول ليست إلا أشخاصاً في جملتها ، وهي تتصرف على نفس النسق الذي يحتمل أن الإنسان كان يتصرف عليه قبل أن يفرض الدين والقوة أخلاقاً وقوانين . وإن الضمير ليسير وراء رجل الشرطة ، ولكن لم يكن ثمة رجال شرطة من أجل الدول . ولم يكن ثمة « وصايا عشر » على البحار ، وإنما قامت التجارة بإذن من القراصنة ، واستخدمت مراكب القرصنة الصغيرة مداخل الشاطئ الإنجليزي مخبئ لها ، ومنها انطلقت لتستولى على كل ما يمكن أن تستولى عليه — وإذا كان الضحايا من الأسبان كان للإنجليز أن ينعموا بالحفاصة الدينية التي يجدونها في سلب ونهب رجل ينمى إلى البابا . ودرب رجال جسورون من أمثال جون هوكنز وفرانسيس دريك عدداً كبيراً من القراصنة وكأن البحار ملك لهم . وتبرأت اليزابث منهم وأنكرتهم ، ولكنها لم تعكر صفوهم أو تزعجهم ، لأنها رأت في القراصنة نواة أسطول لها ، وفي هؤلاء المغامرين أمراء البحر لها في المستقبل : وصار ثغر الهيجونوت « لا روشيل » مكاناً أثيراً للقاء بين قوارب الإنجليز والهولنديين والهيجونوت ، « تنقض منه على تجارة الكاثوليك أياً كان العلم الذي ترفعه (٩٦) » ، وعلى تجارة البروتستانت أيضاً ، عند الحاجة

ومن هذه القرصنة عبر هؤلاء المغامرون إلى تجارة الرقيق الرائجة التي كانت قد بدأها البرتغاليون قبل ذلك بقرن من الزمان . وكان المواطنون في المستعمرات الأسبانية في أمريكا يموتون تحت تأثير الكدح المضنى الذي لا يتناسب مع بيئتهم أو مع المناخ الذي يعيشون فيه . واقتضى الأمر المطالبة بسلالة من العمال أشد وأقوى . واقترح المدافع عن المواطنين : لاس كاساس ، نفسه ، على شارل الأول ملك أسبانيا أن زنوج أفريقية أقوى من هنود البحر الكاريبي ، ويجب نقلهم إلى أمريكا لينهضوا بالعمل الشاق من أجل الأسبانيين هناك (٩٧) . ووافق شارل ، ولكن فيليب استنكر هذه التجارة ، وأمر الحكام الأسبان في أمريكا أن يمنعوا استيراد العبيد إلا بترخيص من الإدارة المحلية في أسبانيا (٩٨) — وهذا أمر عسير وباهظ التكاليف . وقاد هوكنز وهم يعلم أن بعض الحكام الأسبان براوغون في هذه القيود — ثلاث سفن إلى أفريقية (١٥٦٢) وقبض على ٣٠٠ من الزنوج ، وأخذهم إلى جزر الهند الغربية ، وباعهم

إلى المستوطنين الأسبان ، مقابل السكر والتوابل والعقاقير . ولما عاد إلى إنجلترا أغرى لورد بيمبروك وآخرين غيره ، بأن يسهموا بأموالهم في مغامرة ثانية ، وحرص اليزابث على أن تضع سفينة من أحسن سفنها تحت تصرفه ، وفي ١٥٩٤ انطلق جنوباً بأربع سفن ، وأمسك بأربعمائة من زنوج أفريقية ، وأبحر إلى جزر الهند الغربية ، وباع العبيد إلى الأسبان ، تحت التهديد بضربهم بمدافعه إذا هم رفضوا الشراء . وعاد إلى إنجلترا حيث رحبوا به بوصفه بطلا ، واقتسم الغنائم بينه وبين أنصاره وبين الملكة التي حصلت على ٦٠ ٪ نظير استثماراتها (٩١) . وفي ١٥٦٧ أعارته سفينتها « يسوع » . وأبحر بها مع أربع سفن أخرى إلى أفريقية ، ووضع يده على كل ما أمكنه من العبيد ، وباعهم في أمريكا الإسبانية بمائة وستين جنياً للواحد ، وفي طريق عودته ، ومعه غنمة تقدر قيمتها بنحو مائة ألف جنيه ، اعترضه أسطول أسباني بعيداً عن شاطئ المكسيك : عند سان جوان دي ألوا ، ودمر أسطوله فيما عدا مركبتين صغيرين عاد فيهما هوكنز إلى إنجلترا صفر اليدين (١٥٦٩) ، بعد أن لاقى آلاف الأحوال والأخطار .

وكان ممن بقوا على قيد الحياة بعد هذه الرحلة ، أحد أقرباء هوكنز الصغار ، وهو فرنسيس دريك . ولما كان قد تربى على نفقة هوكنز ، فقد قيل عنه إنه من سكان البحر . وفي سن الثانية والعشرين تولى إمرة سفينة في رحلة هوكنز الفاشلة . وفي سن الثالثة والعشرين ، بعد أن فقد كل شيء إلا اشتهاره بالبسالة ، أقسم أن ينتقم من الأسبان ، وفي سن الخامسة والعشرين حصل من اليزابث على براءة بالقرصنة . وفي ١٥٧١ ، وهو في سن الثامنة والعشرين ، أسر قافلة من السفن الإسبانية محملة بسبائك الفضة قرب شاطئ بنما ، وعاد إلى إنجلترا ثرياً منتقماً من أسبانيا ، وأخفاه مستشارو اليزابث عن الأنظار لمدة ثلاث سنوات . عل حين كانت أسبانيا تطالب برأسه . ثم جهز له لستر وولسليم وهاتون أربع سفن صغيرة يبلغ مجموع حمولتها ٣٧٥ طناً ، أبحر بها من بليموث في ١٥ نوفمبر ١٥٧٧ ، فيما صار فيما بعد ثاني طواف حول الكرة الأرضية . ولما خرج أسطوله من مضائق ماجلان إلى المحيط الهادى واجهته عاصفة هوجاء . أطاحت بالسفن بعيداً بعضها عن بعض : ولم يلتئم شملها ثانية قط ، وسار



دريك وحده بالسفينة « بليكان » على الساحل الغربى للأمريكتين إلى سان فرنسيסקو مهاجما كل السفن الأسبانية في طريقه ، ثم انعطف غرباً في جراًة وبسالة ، إلى الفلبين وأبحر من جزر ملقا إلى جاوه ، وعبر المحيط الهندى إلى أفريقية ، وحول رأس الرجاء الصالح صعبداً في المحيط الأطلسى ، ليصل بليموث في ١٦ سبتمبر ١٥٨٠ ، أى بعد مغادرتها بأربعة وثلاثين شهراً . ومعه من الأرباح ٦٠٠,٠٠٠ جنيه سلم الملكة منها ٢٧٥,٠٠٠ (١٠٠) ، وحيته إنجلترا على أنه أعظم ملاح وقرصان في عصره وتناولت اليزابث العشاء على ظهر سفينته ، ومنحته لقب فارس .

ومن الوجهة الفنية ، كانت إنجلترا طوال هذا الوقت في سلام مع أسبانيا . وكم قدم فيليب إلى الملكة من احتجاجات ، فقدمت هي الاعتذارات ، وتشبثت بغنائمها ، وأشارت إلى أن الملك نفسه كان هو أيضاً يخرق « القانون » الدولى بإرساله المساعدات إلى الثوار في أيرلنده . ولما هدد السفير الأسبانى بالحرب ، هددت هي بالزواج من النسون وبالتحالف مع فرنسا . ولما كان فيليب مشغولاً بغزو البرتغال ، فقد أصدر أمره إلى سفيره بالإبقاء على السلام . وكما هي العادة ، انضم حسن حظ الملكة إلى عبقريتها الموسومة بالتردد ، فهاذا كان عساه يحدث لها لو لم تشطر الحرب الأهلية فرنسا الكاثوليكية إلى شطرين ، ولولم يرهق الأتراك بغاراتهم المتكررة الإمبراطور والنمسا الكاثوليكية ، ولولم تكن أسبانيا متورطة مع البرتغال وفرنسا والبابا ورعاياها الثائرين في الأراضي الوطيئة ؟

ولعدة سنوات كانت اليزابث تناور وتداور في مكر وخداع في الأراضي الوطيئة ، وتغير سياستها وفق الظروف المائعة . ولم تكن أية اتهامات بالتردد أو الخيانة تجعلها تسبر في طريق مستقيم واحد لا تحيد عنه . ولم تكن تحب الكلفنية في الأراضي الوطيئة أكثر من حبها للبيوريتانية في إنجلترا ، كما لم تكن تحب التحريض على الثورة أكثر من حب فيليب له . وأدركت أهمية التجارة المنتظمة مع الأراضي الوطيئة للاقتصاد الإنجليزى ، فعملت على تأمين الثورة ومساعدتها هناك بشكل يحفظها من الاستسلام لأسبانيا أو الارتقاء في أحضان فرنسا ، وما دامت الثورة قائمة ، انشغلت أسبانيا بها بعيداً عن إنجلترا .



وحانت لحظة مباركة ابتسم فيها الحظ السعيد للملكة ، فهبأ لها الفرصة لمساعدة الثوار مقابل كسب مغر يدخل إلى خزائنها . ذلك أن القراصنة الإنجليز ساقوا في ديسمبر ١٥٨٨ إلى موانئ القنال الإنجليزي عدة سفن أسبانية كانت تحمل ١٥٠,٠٠٠ جنيه لدفع رواتب جنود دوق ألفا في الأراضي الوطيفة ، ورأت اليزابث - وكانت قد ترامت إليها لتوها أنباء الكارثة التي وقعت لهوكنز في سان جوان دي ألوا - رأت أن العناية الإلهية هيأت لها هذه الفرصة لتعويض إنجلترا عما فقدته بسبب تلك الهزيمة . وسألت الأسقف جول Jewel : هل لها حق في الأموال الأسبانية ؟ فحكم بأن الرب ، وهو بروتستانتي قطعاً ، يسره أن يرى البابويين يسلبون . وفوق ذلك ، علمت الملكة أن فيليب كان قد اقترض هذا المبلغ من مصارف جنوه ، ورفض الاعتراف بملكيته حتى يصل سالمًا إلى أنتورب . ونقل المال إلى خزائن الملكة ، وجأر فيليب بالشكوى وقبض دوق ألفا على كل ما وصلت إليه بداه من رعايا إنجلترا وبضائع إنجليزية في الأراضي الوطيفة ، واعتقلت اليزابث كل الأسبان في إنجلترا . ولكن مقتضيات التجارة أعادت بالتدريج العلاقات الطبيعية بين الطرفين . وأبى دوق ألفا أن يستحث اليزابث على التحالف مع الثوار ، والتزم فيليب الهدوء والصبر ، واحتفظت اليزابث بالمال .

واستمر السلم المزعزع يجرر أذياله ، إلى أن ورطت الحملات الإنجليزية المتكررة على السفن الأسبانية وصرخات أصدقاء ماري ستيوارت المسجونين ، نقول ورطت هذه وتلك فيليب في مؤامرة لقتل الملكة (١٠١) ، وكانت اليزابث مقتنعة بأشترأكه فيها ، فطردت السفير الأسباني ( ١٥٨٤ ) وساعدت الثوار علانية . ودخلت الجيوش الإنجليزية فلشنج ، بريل ، أوستند ، سليس Sluys ، وأرسل لستر ليتولى قيادتها . ولكن الأسبان هزموهم في زوتفين Zuiphen ( ١٥٨٦ ) . ولكن الآن ، على الأقل بلغ السيل الزبي ، وحانت ساعة الفصل . فقد استعد فيليب واليزابث بكل ما أوتيا من قوة للرب التي قد تحدد لأيهما تكون السيادة على البحار ، كما تحدد ديانة إنجلترا ، وربما ديانة أوروبا ، وربما ديانة الدنيا الجديدة .

وأثرت أسبانيا ثراء واسعاً بفضل كولبس والبابا اسكندر السادس وقرارات للتحكيم التي أصدرها ( ١٤٩٣ ) والتي منحت وطنه أسبانيا كل الأمريكتين تقريباً :

وبهذه الرحلات والمراسيم لم يعد البحر المتوسط مركز حضارة الرجل الأبيض وقوته ، وبدأ عصر الأطلنطى . ومن بين دول أوروبا العظمى الثلاث المطلة على المحيط ، كانت فرنسا مغاولة اليدين بسبب الحرب الأهلية فلم تشارك في الصراع الدائر حول السيادة على المحيطات أما إنجلترا وأسبانيا فقد استمر الصراع بينهما ، وصارت كل منهما تمتد نحو الأرض الموعودة مثل الصخرة الناتئة في البحر . وبدأ من العسير زحزحة أسبانيا عن مكان الصدارة والغلبة في أمريكا ، فما وافت ١٥٨٠ حتى كان لها فيها مئات المستعمرات ، على حين لم يكن لإنجلترا شيء قط . وتدفقت الثروات الهائلة من مناجم المكسيك وبيرو إلى أسبانيا ، وبدأ قدراً محتوماً أن تحكم أسبانيا نصف الكرة الغربى ، وتدخل الأمريكيتين في نطاق كيائها السياسى والدينى .

ولم يكن دريك راضياً عن هذا المشهد الذى توقعه ، أو قانعاً به . وكانت الحرب من أجل السيطرة على العالم ، لفترة من الوقت ، محصورة بينه وبين أسبانيا . وفى ١٥٨٥ أمدّه أصدقاؤه والملسكة بالمال اللازم ، فجهز ثلاثين سفينة انقض بها على الإمبراطورية الأسبانية . ودخل مصب نهر فيجوى فى شمال غرب أسبانيا ، وأعمل السلب والنهب فى ثغرفيجو ، وعرى تمثالا للعدراء ، وحمل معه المعادن النفيسة والملابس الثمينة من الكنائس . وأبحر إلى جزر الكنارى والرأس الأخضر واجتاح أكبرها ، وعبر إلى الأطلنطى ، وأغار على سان دومينجو ، وقبض ثلاثين ألفاً من الجنهات ، منحة أو رشوة ، لئلا يدمر مدينة قرطاجنه فى كولمبيا . وسلب وأحرق مدينة سانت أوجستين فى فلوريدا ، وعاد إلى إنجلترا ( ١٤٨٦ ) ، لا لشيء إلا أن الحمى الصفراء أودت بثلاث بحارته .

تلك كانت حرباً دون أن تحمل اسم الحرب وفى ٨ فبراير ١٥٨٧ ، أعدمت الحكومة الإنجليزية ملكة اسكتلنده ، وهنا أبلغ فيليب البابا سكستس الخامس أنه على استعداد لغزو إنجلترا وخلع الزابث . وطلب إليه الإسهام بمليونى كراون ذهباً . وعرض سكستس ستمائة ألف لا تدفع لأسبانيا إلا إذا وقع الغزو فعلاً . وأصدر فيليب أمره إلى خير قواده ، أمير البحر مركيز سانتا كروز . بإعداد أكبر أسطول عرف فى التاريخ حتى ذاك الوقت ، وتجمعت السفن أو بنيت فى لشبونه وأعدت المخازن والمستودعات فى قادس .



وألح دريك على الزابث لتزوده بأسطول يدمر الأرمادا قبل أن يتخذ وضعاً تتعذر معه مقاومته ، فوافقت ، وفي الثاني من أبريل ١٥٨٧ انطلق مسرعاً من بليموث ومعه ثلاثون سفينة ، قبل أن تغير الملكة رأيها . وهذا ما حدث فعلاً ، ولكن بعد فوات الأوان ، فلم تدركه . وفي ١٦ أبريل أسرع بأسطوله إلى ميناء قادس ، وأجرى مناورة بعيداً عن سرى مدفعية الشاطئ ، وأغرق بارجة أسبانية ، وهاجم سفن النقل والتموين ، واستولى على حمولتها ، وأشعل النار في كل سفن العدو ، وارتحل دون أن يمسّه أذى . وألقى مراسيه بالقرب من لشبونة وتحدى سانتا كروز أن يخرج لملاقاته . فأبى المركز أن يفعل ، لأن سفنه لم تكن قد زودت بالسلاح بعد ، فسار دريك شمالاً إلى لاكورونا واستولى على سؤن وذخائر كثيرة كدست هناك ، ثم إلى جزر الآزور حيث استولى على سفينة أسبانية ضخمة ( غليون ) ، وعاد بها إلى إنجلترا بين سفنه . وعجب الأسبان أنفسهم لجرأته ومهارته البحرية وقالوا « لو لم يكن لوثر يا ، بروتستانيا ، لما كان له نظير في العالم (١٠٢) » .

وأعاد فيليب بناء أسطوله ، في صبر ، ومات المركز سانتا كروز في يناير ١٥٨٨ ، فعين مكانه دوق مدينا — سيدونيا ، وهو نبيل يتميز بكرم المحتد أكثر منه بالكفاية والقدرة . ولما اكتمل الأرمادا آخر الأمر ، كانت عدة سفنه ١٥٠ سفينة حولة كل منها في المتوسط ٤٤٥ طناً ، وكان نصفها من سفن البضائع ، ونصفها الآخر من البوارج الحربية ، مزودة بثمانية آلاف وخمسين بحاراً ، وأبحر عليها تسعة عشر ألف جندي . وفكر فيليب وقواده في اتباع الطريقة القديمة في الحروب البحرية — وهي القفز فوق ظهر سفن العدو . ومصارعة الرجل للرجل ، على حين كانت خطة الإنجليز أن يغرقوا سفن العدو بمن احتشد عليها من بحارة ، واطلاق النيران عليها دفعة واحدة من الجوانب ، وأصدر فيليب تعليماته إلى الأسطول ألا يجد في طلب السفن الإنجليزية ويهاجمها ، بل لا بد من الاستيلاء على رأس جسر ساحلي في إنجلترا ، والعبور إلى الفلاندرز ، لينقل إلى المراكب الثلاثون ألف جندي الذين كانوا قد أعدهم هناك دوق بارما ، والسير إلى لندن بعد الحصول على هذا المدد . وفي نفس الوقت هرب إلى إنجلترا ( أبريل ١٥٨٨ ) رسالة دمجها كاردينال ألن



يأمر فيها الكاثوليك بالانضمام إلى الأسبان لخلع مليكتهم « المغتصبة الهرطيقية البغى (١٠٣) ». ورافق الأرمادا للمعاونة في إعادة الكاثوليكية إلى إنجلترا مئات من الرهبان تحت رئاسة النائب الأسقفى العام لمحاكم التفتيش (١٠٤). وهزت روح دينية مخلصه مشاعر البحارة الأسبان وسادتهم ، وآمنوا إيمانا عميقا مخلصا بأنهم كانوا يؤدّون مهمة مقدسة ، فأبعدوا البغايا ، وانقطع التجديف والدنس ، وامتنع القمار ، وفي صباح اليوم التاسع والعشرين من مايو ١٥٨٨ ، حين أفلح الأسطول من لشبونه ، تناول القربان المقدس كل من كان على ظهر السفن ، وأقامت كل أسبانيا الصلوات .

وواتت الريح اليزابث ، على حين واجه الأرمادا عاصفة مدمرة ، فالتجأ إلى ميناء لاكورونا ، حيث ضمد جراحه ، وأقلع ثانية ( ١٢ يولييه ) . وانتظرت إنجلترا في مزيج محموم من الآراء المنقسمة والاستعدادات المتعجلة والعزيمة اليائسة ، والآن حانت الساعة لتنفق اليزابث الأموال التي كانت قد كنزتها في ثلاثين عاما من التقدير والتهور والشرور ، وهب شعبها في شجاعة وتصميم ، كاثوليك وبروتستانت على السواء ، لنجدتها ، وتدريب الحرس الوطنى المتطوع في المدن ، وأمد تجار لندن الفرق بالمال اللازم ، وطلب إليهم أن يجهزوا خمس عشرة سفينة ، فأمدوها بثلاثين . وكان قد مضى على هوكنز عشر سنوات وهو يبني السفن لبحرية الملكة . وأصبح دريك الآن نائبا لأمير البحر ، وأتى قراصنة البحر بسفنهم في انتظار اللقاء الحاسم . وفي أوائل يولية ٨٨ ١ احتشد في بليموث للقاء العدو القادم ، اثنتان وثمانون سفينة كاملة العدة ، تحت امرة شارل ، لورد هوارد افنجهام ، أمير البحر العام في إنجلترا .

وفي ١٩ يولية (\*) شوهدت طلائع الأرمادا عند مدخل القنال الإنجليزي . وأقلع الأسطول المدافع من بليموث ، وفي اليوم الحادى والعشرين بدأ العمل . وانتظر الأسبان حتى يقترب الإنجليزي منهم إلى حد يكفى ليناوش الواحد منهم الآخر ، ولكن.

---

(\*) النجوم القديم ، وهو أسبق بشرة أيام من الجريجورى الذى اقتبس في أسبانيا ١٥٨٢ ، ولكن لم يؤخذ به في إنجلترا إلا في ١٧٥١ .

على العكس من ذلك ، فإن السفن الإنجليزية الخفيفة المبينة خصيصا للمياه الضحلة والمسالك الضيقة ، انطلقت بسرعة حول البوارج الأسبانية الثقيلة ، تمطرها بوابل من النيران من كل جانب ، وكانت سطوح المراكب الأسبانية عالية ، وكانت مدافعها تطلق قذائفها على بعد مرتفع فوق السفن الإنجليزية محدثة بها أقل الأضرار ، وجرت السفن الإنجليزية تحت النيران ، وتركت قدرتها على المناورة وسرعتها ، الأسبان عاجزين حيارى مضطربين . وعندما جن الليل هرب الأسبان في اتجاه الرياح ، تاركين إحدى سفنهم ليأخذها دريك ، وأخرى نسفها أحد رجال المدفعية الألمان المتمردين ، ووقع حطامها في أيدي الإنجليز . ولحسن الحظ كانت كلتاها تحمل مؤنا وذخائر سرعان ما نقلت إلى أسطول الملكة . وجاء مزيد من المؤن والذخائر . ولكن الإنجليز لم يكن لديهم منها حتى الآن إلا ما يكفي لقتال يوم واحد فقط . وفي الخامس والعشرين ، وبالقرب من جزيرة وايت ، قاد هوارد هجوما ، وسارت سفينة قيادته إلى قلب الأرمادا ، وتبادلت النار مع كل بارجة مرت بها ، وحطم تفوق النار الإنجليزية الروح المعنوية لدى الأسبان . وكتب مدبنا سيدونيا في تلك الليلة إلى دوق بارما : « ان العدو يطاردني . إنهم يرمونني بالنيران من الصباح إلى المساء ، ولكن السفن لن تلقى مراسيها . . . وليس ثمة من علاج ، فهم سريعو الحركة ونحن بطيئون(١٠٥) » . وتوسل إلى بارما أن يرسل إليه ذخيرة ومددا ، ولكن ثغور دوق بارما كانت تحاصرها وتعترض سبيلها السفن الهولندية .

وفي اليوم السابع والعشرين ألقى الأرمادا مراسيه في مداخل كاليه . وفي الثامن والعشرين أشعل دريك النار في ثمان سفن صغيرة غير ضرورية يمكن الاستغناء عنها ، ووضعها في مهب الريح لتسير وسط الأسطول الأسباني . وتوجس مدبنا سيدونيا شرا ، فأمر سفنه بالخروج إلى عرض البحر . وفي اليوم التاسع والعشرين هاجمها دريك في جرافلين ، بعيدا عن الشاطئ الفرنسي ، في حرب حقيقية . وقاتل الأسبان في بسالة ، ولكن كان يعوزهم المدفعية والبراعة في فن الملاحة . وظهر أسطول هوارد وصيب الأسطول الإنجليزي بكامل عدده من النيران على الأرمادا بما أعجز بعض سفنه عن العمل وأغرق بعضها الآخر . واختارقت طلقات الإنجليز أبدان سفن



الأرمادا على الرغم من أن سمكها يبلغ ثلاثة أقدام ، وقتل آلاف من الأسبان ، وشوهدت الدماء تسيل من ظهور السفن إلى البحر . وما أن غربت شمس ذلك النهار حتى كان قد فقد من الأسبان أربعة آلاف رجل وجرح أربعة آلاف آخرون ، وأمكن بصعوبة الاحتفاظ بالسفن الأسبانية الباقية عائمة على سطح الماء . ولما رأى مدينا سيدونيا أن بحارته لا يستطيعون احتمال شيء بعد ما حدث ، أصدر أوامره بالانسحاب . وفي اليوم الثلاثين من يولية حملت الريح حطام الأرمادا إلى بحر الشمال . وتبعه الإنجليز شمالا إلى مصب نهر فورت ، وكانت تعوزهم الأغذية والذخيرة فعادوا إلى مراسيهم ، وكانوا قد فقدوا ستين رجلا ، ولم يبقوا سفينة واحدة .

أما بالنسبة لبقايا الأرمادا ، فلم يكن ملاذ أقرب من أسبانيا نفسها . فقد كانت اسكتلنده معادية ، وثور أيرلنده في أيدي القوات الإنجليزية . واستماتت السفن المصابة والرجال الذين يتضورون جوعا في شق طريقهم حول الجزر البريطانية ، وكانت المياه هائجة والرياح عاصفة ، فتحطمت الصواري وتمزقت الأشرعة ، وما كان يمر يوم حتى يغرق مركب أو يغادره ملاحوه ، وألقيت جثث ألوف في البحر . وتحطمت سبع عشرة سفينة على شواطئ أيرلنده الوعرة . وفي سليجو Sligo وحدها ظهر على شاطئها الرمل جثث ١١٠٠ من الغرقى الأسبان . ونزل بعض البحارة إلى أيرلنده يلتمسون بعض الطعام والشراب ، فلم يصيبوا شيئا ، وبلغ المئات منهم من الهزال حدا لم يستطيعوا معه القتال ، فكان مصيرهم الذبح بأيدي أشباه المتوحشين من سكان السواحل من كل جنس . ومن المائة والثلاثين سفينة التي كانت قد غادرت أسبانيا أول الأمر ، عاد ٥٤ فقط ، ومن السبعة والعشرين ألفا من الرجال عاد عشرة آلاف معظمهم جريح أو مريض . ولما كان فيليب يحاط غلما بأنباء هذه الكارثة الطويلة الأمد يوما بيوم ، فقد حبس نفسه في صومعة في الاسكوريال ، ولم يكن أحد يجروا على التحدث إليه . أما البابا سكستس الخامس فقد دفع بأنه ما دام لم يحدث غزو على إنجلترا قط ، فإنه لن يرسل إلى أسبانيا الفلسفة بدوكات واحد .



وكانت اليزابث حريصة على المال قدر حرص البابا عليه . وكانت يقظة إلى أية اختلاسات في البحرية ، وطالبت بحساب عن كل شلن انفقته البحرية والجيش . قبل المعركة وفي اثنائها وبعدها . وعوض كل من هوارد وهوكنز من جيبه الخاص عن أى تناقض أو تضارب لم يستطيعا له تفسيراً (١٠٦) . وكانت اليزابث تتوقع حرباً طويلة الأمد ، ومن ثم كانت تصرف للملاحين والجنود مؤناً قليلة ورواتب ضئيلة ، وانتشر الآن مرض فتاك ، أشبه بالتيفود ، بين الرجال العائدين ، قضى فى بعض المراكب على نصف من فيها من الملاحين أو أقعدهم عن العمل ، حتى تعجب هوكنز قائلاً : ماذا كان عساه أن يكون مصير إنجلترا لو أن الوباء سبق العدو ؟

واستمرت الحرب البحرية حتى موت فيليب ١٥٩٨ . وسار دريك بأسطول وخمسة عشر ألفاً من الرجال لمساعدة البرتغاليين في ثورتهم ضد الأسبان ( ١٥٨٩ ) ولكن البرتغاليين أحسوا ببغض أكثر للبرتغاليين منه للأسبان . وأفرط الإنجليز في احتساء النبيذ الذى استولوا عليه إلى حد الثمل ، وباءت الحملة بالفشل والعار . وقاد لورد توماس هوارد أسطولا إلى جزر الأزور ليغترض طريق الأسطول الأسباني الذى يحمل الفضة والذهب إلى أسبانيا ، ولكن أسطول فيليب الحديد أرغم السفن الإنجليزية على الفرار ، فيما عدا السفينة « ريفنج » Revenge التى أمسكوا بها وتسكع خلف سائر السفن ، فقاتلت قتالا بطوليا حتى تغلب عليها الأسبان ( ١٥٩١ ) . وقام دريك وهوكنز بحملة أخرى على جزر الهند الغربية ( ١٥٩٥ ) ولكنهما تنازعا وماتا في الطريق . وفي ١٤٩٦ أرسلت اليزابث أسطولا آخر لتدمير السفن فى الثغور الأسبانية مثل قادس ، فوجد هناك ١٩ بارجة حربية و ٣٦ سفينة تجارية ، ولكنها جميعا هربت إلى عرض البحر ، على حين أشغل أسكس السلب والنهب فى المدينة . وأخفقت هذه الحملة كذلك ولكنها أظهرت من جديد سيادة إنجلترا على الأطلنطى .

وكان لهزيمة الأرمادا أثرها على كل شىء تقريبا فى مدينة أوروبا الحديثة . فكانت بداية تغيير حاسم فى تكتيك البحرية ، وأخلى القفز إلى سفن العدو ومصارعة الرجل الرجل مكانيهما للترشق بالمدافع من جوانب السفينة وظهرها . وساعد

إضعاف أسبانيا الهولنديين على نيل استقلالهم ، وارتقى بهنرى الرابع إلى عرش فرنسا ، وفتح أمريكا الشمالية أمام المستعمرات الإنجليزية . وبقيت البروتستانتية وقوية . وتضاءل شأن الكاثوليكية . وكف جيمس السادس ملك اسكتلنده عن مصادقة البابوات ومجاملتهم . ولو أن الأرمادا بنى بطريقة أحكم ، وسارت قيادته على وجه أكمل ، فلربما كانت الكاثوليكية قد استعادت إنجلترا ، وسادت أسرة جيز في فرنسا . ونخضعت هولنده ، ولم يظهر قط شكسبير ويكون وهما رمزان لإنجلترا الظافرة وثمرتان من نتاجها ، ولربما كان على النشوة الغامرة في عهد اليزابث أن تواجه محكمة التفتيش الأسبانية . وهكذا تحدد الحروب مصير اللاهوت والفلسفة ، كما أن القدرة على القتل والتدمير شرط أساسى للحصول على الترخيص بالحياة والبناء .

#### ١٠ — رالى واسكس

على الرغم من أن سيسل وولسingham ودريك وهوكتز كانوا الأدوات المباشرة للمجد والنصر ، إلا أن اليزابث هى التى تجسدت فيها إنجلترا الظافرة المنتصرة ، وكانت وهى فى سن الستين فى ذروة الشهرة والقوة والسلطان ، وتجمع وجهها قليلا ، وتساقط شعرها ، وفقدت بعض أسنانها ، وأسود البعض الآخر ، ولكنها فى مجوهراتها التى تبعث الرهبة فى النفوس ، من غطاء الرأس المخرم وطوق الرقبة المكشكش المهفوف ، والأكام المحشوة ، والتنورة المطوقة وكلها تتألق بالجوهر والآلى ، وقفت مزهوة رافعة الرأس ، ملكة بلا منازع . وتدمر البرلمان من أساليبها الملكية ولكنه خضع واستسلم ، وقدم المستشارون القدامى نصائحهم فى رعدة الشباب الغض الذى يطلب يد المرأة ، ولكن الطلاب الشبان الذين انطلقت ألسنتهم بالتمجيد والتسبيح أحاطوا بالعرش . وقضى لستر وولسingham نحبهما ، وسرعان ما يبتلع البحر دريك وهوكتز ، وقد ظنا أنهما سيحكمانه . أما سيسل الذى أطلق عليه يكون (١٠٧) « نصف الإله الذى يحمل السماء على كتفيه Atlas فى هذه الدولة » ، فقد كبرت الآن سنه ، وكان يئن ويذبل بداء النقرس ، وكان على اليزابث الآن أن تتولى تمرينه فى مرضه الأخير وتطعمه لقياته الأخيرة بيديها (١٠٨) واعتراها الحزن لفقدان



هؤلاء الرجال ، ولكنها لم تدع هذا كله يشوه فخامة جلالها أو يقلل من حيوية بلاطها ومرحه ونشاطه .

وتألفت حولها وجوه جديدة ، جلبوا إليها شبابا بديلا . وكان كرسنوفر هاتون رشيقا لدرجة أنها عينته مستشارا ( ١٥٨٧ ) . وظلت مترددة تسع سنوات في قبول نصيحة برجلي في تعيين ابنه الحبيب الأحدث روبرت سيسل وزيرا لها . وكانت أكثر استساغة لقسمات والتر رالي الحميلة وقعقة سيفه ، ولم تعبأ بشكوكه الدينية الخاصة ، فقد كانت لها هي الأخرى شكوكها الخاصة كذلك .

ويكاد رالي أن يكون رجل عصر اليزابث الكامل : سيد مهذب ، جندي ، ملاح ، مغامر ، شاعر ، فيلسوف ، خطيب ، مؤرخ ، شهيد ، فكان « الرجل العالمي » الذي صورته أحلام النهضة الأوروبية ، والذي جمع العبقرية من أطرافها ، ولكنه لم يدع الجزء قط ليكون كلا . ولد رالي في ديفونشير في ١٥٥٢ ، والتحق بجامعة اكسفورد في ١٥٦٨ ، ولكنه فر من الكتب إلى الحياة ، وانضم إلى مجموعة شهمة من المتطوعين ذوى الأصل الكريم ، عبروا البحر إلى فرنسا ليناضلوا في صفوف الهيجونوت . وربما كانت الأعوام الستة التي قضاها في تلك الحروب قد علمته شيئا من العنف المجرد من المبادئ الخلقية في العمل والحرأة غير المكترثة في الحديث مما شكل مصيره في مستقبل أيامه ، وعاد إلى إنجلترا ١٥٧٥ وألزم نفسه بدراسة القانون ، ولكنه غادر البلاد ثانية في ١٥٧٨ متطوعا لمساعدة الهولنديين ضد الأسبان . وبعد ذلك بعامين كان في أيرلنده رئيسا في الجيش الذي أخذ ثورة دسموند ، ولعب دورا فعالا في مذبحة سمروك Smerwick . وكافأته اليزابث باثني عشر ألف فدان في أيرلنده ، وبضمه إلى بلاطها . ولابتهاجها بقوامه ومديحه لها وتملقه إياها (\*) وذكائه . أصغت إليه في شك أقل ما اعتادت أن تنظر أو تسمع به إلى الناس ، عند ما اقترح عليها إنشاء مستعمرات إنجليزية في أمريكا ، ومنحته امتيازاً بذلك ، وفي ١٥٨٤ أرسل — ولكنه لم يصحب — أول حملة من عدة حملات ، حاولت

---

( \* ) أن قصة سجوده تحت قدميها ومطافه ممرغ في الوحل ، قصة خيالية .



تأسيس مستعمرة في فرجينيا ، ولكنها أخفقت ، وبقي الاسم تذكارا خالدا لعدم وصول الملكة إلى مبتغاها ، وأثبتت اليزابث تركمورتون Throckmorton — وهي وصيفة شرف في البلاط — أنها أقرب منالا ، وارتضت رالى عشيقا لها ، وتزوجت منه سرا ( ١٥٩٣ ) . ولما كان محظورا على أى عضو في البلاط أن يتزوج دون موافقة الملكة ، فان العروسين المتيمين قضيا شهر عسل غير متوقع في برج لندن ( السجن ) . وظفر رالى باطلاق سراحه — مع اقصائه عن البلاط — برسالة كتابا إلى برجلي يصف فيه الملكة بأنها مزيج من كل ألوان الكمال والقداسة في التاريخ .

وأوى رالى إلى ضيعته في شربورن ، ونظم رحلات واكتشافات ، وتلاعب بالإلحاد ، ونظم شعرا كان لكل بيت فيه رنين متميز ولذع خاص . ولكن عامين من الهدوء والدعة استنفدا ثباته واستقراره ، ويفضل مساعدة أمير البحر هوارد وروبرت سيسل جهاز خمس سفن وأقلع بها إلى أمريكا الجنوبية بحثا عن الدرادو — وهي أرض أسطورية فيها قصور من ذهب ، وأنهار يجرى فيها الذهب ، ونساء محاربات ( أمازونات ) لا تذبل مفاتهن . وسار مائة ميل صعدا في نهر أورينوكو ، ولكنه لم يعثر على نساء محاربات ولا على ذهب ، ولقد حيرته وعوقته مساقط المياه وسرعة جريانها فعاد إلى إنجلترا صفر اليدين ، ولكنه روى كيف أن السكان الأمريكيين دهشوا وأعجبوا بجمال الملكة حين أراهم صورتها . وسرعان ما أعيد إلى البلاط . وأكد بيانه الفصيح عن « امبراطورية جويانا الشاسعة الغنية الحميلة » نقول أكد من جديد إيمانه بأن الشمس لا تشرق على أية ثروات في أى جزء في العالم . « أكثر منها في إقليم الأورينوكو » . وألح دون كلل أو ملل في إثارة الرغبة في انتزاع ثروات أمريكا من أيدي الأسبان إلى أيدي الإنجليز ، وشرح نظرية سيادة البحار أكمل شرح ، « أن من يسيطر على البحار يسيطر على التجارة ، ومن يسيطر على تجارة العالم يسيطر على ثرواته ، ومن ثم يسيطر على العالم نفسه ( ١٥٩٩ ) » .

وفي ١٥٩٦ انضم إلى الحملة على قادس . وقاتل ببسالة — كما قال ، وأصيب بجرح في رجله . وعاملته الملكة يومئذ « معاملة كريمة » وعينته قائدا للحرس . وفي ١٥٩٧ قاد قسما من الأسطول الذى كان تحت امره أسكس إلى جزر الآزور ، وفصلت

المصنفة بينهما . ولكن أسطول رالى التحم مع العدو وهزمه ، ولكن اسكس لم يغفر له قط انتزاع قصب السبق منه .

وقاق روبرت دفرية ارل اسكس الثانى ، حتى رالى نفسه ، فتنة وسحرا . وكان له طموح رالى وحيويته وزهوه ، ويزيد عنه حدة فى الطبع ، ويقل عنه ذكاء ، ويفوقه كثيرا فى الكرم والنبيل . وكان رجل عمل مفتونا بالذكاء والفطنة ، تحالفه النصر فى المقارعة بالسيف وفى ميدان الألعاب الرياضية ، يتميز بالبسالة والجرأة فى الحرب ، إلى جانب أنه كان مع ذلك صديقا نافعا للشعراء والفلاسفة مقدرهم لهم . ولما أصبحت أمه الزوجة الثانية لارل لستر ، رفع مكانته فى البلاط ليتكافأ مع ما تميز به رالى من فتنة سارة مدهنة . ووقعت الملكة ، وهى فى سن الثالثة والخمسين ، فى حب الأمومة مع ابن العشرين الوسيم الشديد الحساسية (١٥٨٧) ، فهنا ولد بمزيتها عن عدم انجابها أولادا ، وتجاذبا أطراف الحديث واستمعا إلى الموسيقى ، ولعبا الورق معا ، وانتشر القيل والقال : « إن سيدى اللورد لا يعود إلى مسكنه قبل صباح الديكة عند الفجر » (١١٠) . وتوجع قلبها الهرم حين تزوج سرا من أرملة فيليب سدنى ، ولكن سرعان ما اغتفرت له هذا . وفى ١٥٩٣ صار عضوا فى مجلس شورى الملكة ، ومهما يكن من أمر فانه كان قليل الصلاحية لحياة البلاط وعمل رجل الدولة . وقال عنه خادمه كوف : « ان وجهه نم دوما بوضوح عما يكتنه من حب وبغض ، ولم يعرف قط كيف يخفى هذا أو ذاك » (١١١) . وجلب عداوة رالى ، ووليم سيسل وروبرت سيسل ، وأخيرا عداوة يكون العاق والمملكة المستناة الكارهة .

أما فرانسيس بيكون الذى قدر له أن يكون أكبر أثرا على الفكر الأوربى من أى شخص عداه من رجال عصر اليزابث . فقد ولد فى ١٥٦١ فى قلب البلاط الملكى ، فى بورك هاوس ، المقر الرسمى للورد حامل خاتم الملكة ، وهو أبوه ، سير نيقولا ، وأطلقت اليزابث على الابن « حامل خاتم الملكة الصغير » وقد صرفه نضعف بنيته عن الألعاب الرياضية إلى الدراسة . وساعده ذكاؤه المتقد على التقاط العلم والمعرفة فى نهم . وسرعان ما باتت سعة اطلاعه إحدى عجائب تلك « الأزمنة



المترفة » . وبعد سنوات ثلاث قضاها في كبردج أرسل إلى فرنسا مع السفير الإنجليزي ليتيح له الفرصة ليتعلم فنون السياسة والحكم . وفي أثناء وجوده هناك مات أبوه فجأة ( ١٥٧٩ ) قبل أن يشتري الضيعة التي كان قد قصد شراءها لابنه فرانسيس ، وكان من أصغر أولاده . وفجأة ضعفت موارد فرانسيس فعاد إلى إنجلترا ليدرس القانون في Gray,s Inn . ولما كان ابنا لأخت ولیم سیسل ، فقد توسل إليه أن يعينه في منصب سياسي ، وبعد أربع سنوات من الانتظار أرسل إليه كتابا غريبا يذكره فيه بموضوعه جاء فيه « أن الاعتراض على سني سوف يزول مع طول سرتي (١١٢) » . وبطريقة ما انتخب في تلك السنة ( ١٥٨٤ ) عضوا في البرلمان ، ولو أنه كان في سن الثالثة والعشرين . واشتهر بتأييده لمزيد من التسامح مع البيوريتانز ( وكانت أمه منهم ) وتجاهلت الملكة حججه ، ولكنه أعاد اثباتها في شجاعة ، في منشور وزع سرا . مس فيه تناقضات كنيسة إنجلترا ( ١٥٨٩ ) واقترح فيه ألا يضار إنسان بسبب عقيدته الدينية إذا تعهد بالدفاع عن إنجلترا ضد أية سلطة أجنبية — بما في ذلك البابوية — تهدد سيادة إنجلترا أو حريتها الكاملتين . ورأت الملكة وسيسل أن الفيلسوف الشاب قد تقدم قليلا . والحق أنه كان سابقا لزمانه .

واطمأن اسكس إلى حدة ذهنه ليكون وطلب مشورته . وأشار الحكيم الصغير على انبيل الصغير أن يتظاهر بالتواضع ، أن لم يستطعه ، ويخفض من انفاقه ، ويلتمس وظيفه مدنية أكثر منها حربية ، حيث أن التخلص من آثار النكسات السياسية والتعويض عنها ، ميسوران أكثر منهما في الهزائم العسكرية . كما أشار عليه بأن يعتبر أن كب حب الناس خطر عليه لدى الملكة (١١٣) . وكان يكون يراوده الأمل في أن ينضج اسكس فيصبح من رجال الدولة ويهيئ لناصره المجلس أو معلمه الخاص فرصة للارتقاء والظهور .

وفي ١٥٩٢ ناشد سيسل مرة ثانية في سطور مشهورة قال فيها : —

لقد أصبحت الآن أكبر سنا إلى حد ما . وإن إحدى وثلاثين سنة ليست بالشيء اليسير في عمر الإنسان . . . . وإن صغر ضيعتي يقلقني بعض الشيء . واعترف أن عندي من الغايات التأملية الفكرية الواسعة قدر ما عندي من الغايات الدنيوية المتواضعة



أو المعتدلة ، أى أن ما عندى من التطلع إلى العلم والمعرفة يفوق كثيرا تطلعى إلى أى  
جاء مآدى . لأنى اعتبرت العلم والمعرفة هما دنياى أو مجالى الخاص . وإذا كان هذا  
فضولا ، أو عظمة جوفاء ، أو طبيعة فى ، فهو راسخ فى ذهنى ، ولا يمكن  
محوه (١١٤) .

وعند ما ألح اسكس على وليم سيسل وروبرت سيسل والملكة لتعيين بيكون  
فى وظيفة المدعى العام الشاغرة ، ذهبت توسلاته أدراج الرياح ، واختير بدلا منه  
ادوارد كوك Coke وهو أكبر منه سنا وأكثر صلاحية من الناحية الفنية . وتحمل  
اسكس اللوم فى رقة وكياسة ، وأقطع بيكون ضيعة فى توكنهام تدر ١٨٠٠  
جنيه (١١٥) . وقبل أن يستطيع بيكون الإفادة من هذه المنحة عانى من سجن قصير  
الأمم بسيط من أجل الديون (١١٦) . وفى ١٥٩٧ عين فى « المجلس العلمى » الذى  
يضم المحامين الذين كانوا يقدمون المشورة إلى مجلس شورى الملكة (١١٧) .

وعلى الرغم من نصيحة بيكون انضم اسكس إلى جماعة الحرب ، ودبر أن  
يكون على رأس الجيش . وهيات له بسالته المندفعة فى قادم شعبية بالغة لدى  
المجلس ، ولكن اخفاقه فى الآزور ، وكبرياءه لم تتضاءل قط ، وتبذيره ،  
ولسانه السليط ، كل أولئك نفر منه المجلس واهاج ثائرة الملكة . ولما رفضت  
صراحة توصيته بتعيين سير جورج كارو فى إحدى الوظائف فى أيرلنده ، أدار لها  
ظهره ، بإيماءة تتم على الاحتقار والزراية . فاستشاطت غيظا ولكمته على أذنيه  
صارخة : « اذهب إلى الشيطان » . فأمسك بسيفه وصاح فيها « هذه اساءة لن  
أصبر عليها ، وما كنت لأحتملها من يدى أيلك » . واندفع غاضبا من الغرفة ،  
وتوقع كل رجال البلاط أن يعجل بزجه فى السجن فى برج لندن (١٥٩٨) (١١٨) .  
ولكن الزابث لم تفعل شيئا . بل على النقيض من ذلك ، وربما لتخلص منه ،  
عينته بعد عدة أشهر من هذا الحادث ، نائبا للملكة ، فى أيرلنده .

وكان بيكون قد حذر اسكس من اللجوء إلى هذا العمل البغيض ، ألا وهو  
مقاومة العقيدة بالقوة . ولكنه طلب جيشا : وفى ٢٧ مارس ١٥٩٩ ارتحل إلى

دبلن ؛ وسط تهليل الجماهير ، وهو اجس أصدقائه وريهيم ، وارتياح أعدائه ورضاهم . وأخفق في مهمته ، وبعد ستة أشهر عاد مسرعا إلى لندن دون إذن من الملكة ، واندفع ، دون أن يعلن عن قدومه ، إلى غرفة ملابسها ، وحاول أن يفسر أعماله في أيرلنده ، فأصغت إليه في غضب مكظوم ، ثم أمرت بنقله إلى سجن قصر حامل الاختام في يورك هاوس حتى يمكن الاستماع إلى التهم الموجهة إليه .

وتدمر الناس في لندن لأنهم كانوا يجهلون اخفاقه ويذكرون انتصاراته . وأمر مجلس شورى الملكة ، بمحاكمة شبه علنية ، وفوض بيبكون بوصفه عضوا في مجلس العلماء ومحاميا تعهد بالدفاع عن الملكة ، في أن يعد قرار الاتهام ، وطلب بيبكون اعفائه . ولكنهم ألحوا فقبل . وكان الاتهام الذي أعده معتدلا ، أقر اسكس بصحته ، وعرض خضوعه المتواضع وقد جرد من جميع وظائفه ، وأبلغ أن يلزم داره حتى تتفضل الملكة باطلاق سراحه ( ٥ يونيه ١٦٠٠ ) ودافع بيبكون عنه ، فأعيدت إليه حريته في ٢٦ أغسطس .

والآن وهو في قصر اسكس ظل يواصل السعى وراء السلطة ، فأرسل صديقا حميا له ، حامى شكسبير وراعيه هنري ريوتسلي Wriothesley ، ارل سوثمبتون — أرسله إلى أيرلنده ليقتراح على مونتجوى نائب الملك هناك ، أن يعود إلى إنجلترا مع الجيش الإنجليزي . ويعاون اسكس في تولى حكم أيرلنده . ورفض مونتجوى . وفي أوائل ١٦٠١ كتب اسكس إلى جيمس السادس ملك اسكتلنده طالبا مساعدته مع وعد بتأييده خلفا لاليزابث على عرش إنجلترا . ورد عليه جيمس بكتاب مشجع ، وراجت الاشاعات الفظيعة في العاصمة المهتاجة بأن روبرت سيسل كان يخطط ليضع ابنة ملك أسبانيا Infanta ملكة على عرش إنجلترا ، ويزج باسكس في برج لندن ، وأن رالي أقسم ليقتلنه . وحث سيسل الأصغر الملكة على أن تبعث برسالة إلى اسكس تطلب إليه الحضور إلى المجلس ، وربما كان الغرض من ذلك ارغامه على الافصاح عن نياته ، وحذره أصدقائه بأن هذا ربما كان خدعة للقبض عليه . وحجز أحد الأصدقاء وهو سير جيللى مرك للمستشار وصحبه مقاعد في المسرح حيث كانت تمثل ذاك المساء في سوثوارك Southwark ، رواية شكسبير



«ريتشارد الثاني» ، وهى تظهر كيف أن ملكا خلع عن عرشه عدلا وحقا (١١٩) .

وفى اليوم التالى ( ٧ فبراير ١٦٠١ احتشد ثلثمائة من أنصار اسكس المتحمسين المسلحين فى فناء داره . وعند ما خرج إليهم اللورد حامل الأختام وثلاثة من الشخصيات الكبيرة ليسألوهم عن سبب هذا التجمع غير المشروع أغلق عليهم الحشد الأبواب وساقوا الارل الحائر معهم إلى لندن وإلى الثورة ، وكان يراوده الأمل فى أن يهب الناس لمساعدته ، ولكن الخطباء أمروهم بالتزام بيوتهم فامثلوا . وكانت قوات الحكومة لهم بالمرصاد ، فتعقبوا المتمردين ، وقبض على اسكس وزج به فى برج لندن .

وسرعان ما قدم للمحاكمة بتهمة الخيانة . وأمر المجلس بىكون بمساعدة كوك فى إعداد قرار الحكومة . وربما كان رفضه يؤدى إلى تدمير حياته السياسية ، وقبوله إلى انهيار سمعته التى واثته بعد وفاة أبيه ، فلما تلغثم كوك فى عرض التهمة نهض بىكون وعرض المسألة فى وضوح مقنع يدين المتهم ، واعترف اسكس بجرمه ، وذكر أسماء شركائه (١٢٠) . وقبض على خمسة من هؤلاء وقطعت رؤوسهم . وحكم على سوثمبتون بالسجن مدى الحياة ، وأفرج عنه جيمس الأول فيما بعد . وتروى أسطورة أن اسكس بعث إلى الملكة بخاتم كانت قد أعطته إياه يوما مع الوعد بأن تهب لنجدته إذا أعاده إليها فى ساعة العسرة . ولكن الخاتم لم يصل إليها ، ولو كان قد أرسل (١٢١) . وفى الخامس والعشرين من فبراير ١٦٠١ ، وهو فى الخامسة والثلاثين ، ذهب اسكس فى بسالة إلى المصير الذى كان طابع شخصيته . وبكى عدوه رالى عند ما هوت الضربة على عنقه ، وعرض برج لندن ، لمدة عام ، الرأس المفصول عن جسده ، والذي أصابه الانحلال والعفن .

#### ١١ - السحر ينوى ويذبل ١٦٠٠ - ١٦٠٣

إن منظر رأس اسكس ، أو ادراك اليزابث أن الرأس كان يحدق النظر إليها ليل نهار ، لا بد أن يكون قد شارك فى الكتابة التى خيمنت على الملكة فى سنواتها الأخيرة : فكانت تقضى الساعات الطوال جالسة وحيدة فى صمت ، حزينه تطيل



التفكير ، وأبقت على ملاهى حاشيتها ، وتظاهرت أحيانا ، تظاهرا جريئا بالمرح ، ولكن اعتلت صحتها ومات قلبها . ولم تعد لإنجلترا تحبها ، حيث أحست بأنها عمرت أكثر مما ينبغي لها ، وأنه يجدر بها أن تخلى الطريق للملكية الفتية . وثار آخر البرلمانات فى عهدا ثورة اتسمت بعنف أكثر من ذى قبل ، ضد انتهاكها خيرية البرلمان واضطهادها لليبيريتانية ، وطلباتها المتزايدة للاعتمادات ، واغداقها احتكارات التجارة على ذوى الخطوة لديها . ودهش الجميع حين استسلمت الملكة فى آخر لحظة ، ووعدت بوضع حد لهذا الخلل . وذهب كل أعضاء مجلس العموم ليقدموا لها الشكر ، وجثوا بين يديها حين وجهت إليهم الخطاب . وكان آخر خطاب لها ( ٢٠ نوفمبر ١٦٠١ ) ، وهو « خطابها الذهبى » الحزين ، قالت : ليس ثمة جوهرة ، ارتفعت قيمتها بشكل لم يسبق له مثيل من قبل ، أوترها على حبكم . . . ان تقديرى له ليفوق تقديرى لأى كثر . . . ولقد رفعنا الله إلى أعلى عليين ، ولكنى أحسب أن عظمة عرشى هى أنى حكمت بفضل حبكم لى (١٢٢) .

وطابت إليهم أن ينهضوا ثم استطردت فى الحديث قائلة :

لأن يكون الإنسان ملكا ويلبس التاج شئ سار لمن يراه ، أكثر مما هو سار لمن يحمله . . . ومن ناحيتى أنا ، إذا لم يكن ارضاء لضميرى أن أنهض بالواجب الذى فرضه الله على ، وأن أحافظ على « مجده » وأوفر لكم الأمن والسلامة ، لوددت ، استجابة لطبيعتى ، أن أترك هذا المكان لغيرى ، وسعدت بالتححرر من هذه العظمة التى تتضى جهودا مضنية ، لأنى لست راغبة فى أن أحيأ أو أحكم أطول من عمرى ، وسيكون الحكم من أجل خيركم . وعلى الرغم من أنه قد حكمكم من قبل ، ولسوف يحكمكم من بعد ، ملوك أقوى وأعقل منى . من فوق هذا العرش ، فانكم لم تشهدوا ، ولن تشهدوا من هو أعظم حبا لكم منى (١٢٣) .

وكانت اليزابث تؤجل ما وسعها الجهد موضوع ورائة العرش ، فما دامت مارى ملكة اسكتلنده باقية على قيد الحياة ، وريثة شرعية لعرش إنجلترا . فان

اليزابيث لم يهدأ لها بال ، خشية أن تفسد ماري السنوية التي انتهت هي إليها مع البروتستانت ، أما الآن وقد ماتت ماري ، وكان جيمس السادس ملك اسكتلنده هو صاحب الحق الذي لا ينازع في وراثة العرش ، فقد اطمأنت اليزابيث إلى ذلك ، لعلمها بأن جيمس ، مهما كان مترددا أو مراوغا ، فهو بروتستانتي . ووصل إلى علمها أن روبرت سيدسل وآخرين من رجال البلاط كانوا يتفاوضون سرا مع جيمس لتيسير ارتقائه العرش ، وليصيروا المغنم المرتقبة في هذه المناسبة ، وأنهم كانوا يعدون الأيام الباقية على موتها .

وانتشرت الاشاعات في كل أنحاء أوروبا أن السرطان سيقضى عليها . ولكنها كانت تموت من امتداد حياتها إلى أكثر مما ينبغي ، وما كان جسمها ليحتمل مزيدا من الأفراح والأتراح ، أو من أعباء وضربات السنين القاسية التي لا ترحم ، وعندما حاول ابنها بالمعمودية سيرجون هارنجتون ، أن يسرى عنها بأشعاره الفكاهة الظريفة أخرجته من حضرتها وقالت « إذا أنت أحسست بالوقت يزحف زحفا نحو بابك ، أي بدنو الأجل ، قل ابتهاجك بمثل هذه الحماقات (١٢٤) » . وفي مارس ١٦٠٣ ، وكانت قد عرضت نفسها في جرأة لبرد الشتاء ، انتابتها حمى انهكتها لمدة ثلاثة أسابيع ، وقضت معظم الوقت جالسة على كرسي أو مستندة إلى الوسائد ، ولم تترض أن يعود لها طبيب ، ولكنها رغبت في الاستماع إلى الموسيقى ، فجاء بعض العازفين أخيرا . واقتنعت بالتزام الفراش ، وتمنى لها رئيس الأساقفة وتجفت أن تطول حياتها فأنهرته ، وسجد إلى جانب سريرها وصلى ، وظن أنه أدى قدرا كافيا من الصلوات وحاول أن ينهض ، ولكنها أمرته أن يتابع الصلاة . ومرة ثانية « تعبت ركبتا الرجل العجوز » . فأشارت إليه أن يؤدي مزيدا من الصلوات . ولم ينقذه إلا أن غلبها النعاس في ساعة متأخرة من الليل ، ولم تصح من رقدتها هذه قط ، وفي اليوم التالي ( ٢٤ مارس ) كتب جون ماننجهام في مفكرته : « في نحو الساعة الثالثة من صباح اليوم فارقت جلالتها الحياة ، في وداعة مثل الحمل ، ويسر مثل قطف التفاحة الناضجة من شجرة (١٢٥) » . وهكذا كان يبدو .

وأحست إنجلترا بهول المصيبة ، على الرغم من أنها كانت قد طال انتظارها



لموتها . وأيقن الكثيرون أن عهدا عظيما قد انقضى ، وأن يدا جبارة قط سقطت عن دفة السفينة . وخشى بعضهم ، مثل شكسبير ، حدوث الفوضى (١٢٦) . أما يكون فقد قال إنها ملكة عظيمة إلى حد :

إنه لو كان بلوتارك الآن على قيد الحياة ، ل يكتب عن سير الحياة بالتناظر ، فقد يجد مشقة في أن يجد لها شبيها بين النساء . لقد وهبت هذه السيدة معرفة فريدة بين بنات جنسها ، بل حتى نادرة بين الأمراء والرجال . . . .

أما بالنسبة لحكومتها . . . . فإن هذا الجزء من الجزر البريطانية لم يشهد قط خمسا وأربعين سنة خيرا من هذه ، لا في هدوء هذه الفترة فحسب ، بل في الحكمة التي سادت الحكم . فلو نظرنا ، من ناحية . إلى صدق العقيدة التي رسخت قواعدها ، والسلام والأمن الدائمين ، والإدارة الحسنة للعدالة . والتصد والاعتدال في استخدام الحقوق الملكية . . . . وازدهار المعرفة . . . . ثم لو نظرنا ، من ناحية أخرى ، إلى الخلافات الدينية ، ومتاعب البلاد المجاورة ، وأطباع أسبانيا ، ومعارضة روما ، ثم إلى أنها — أى الملكة — كانت وحيدة ، بنفسها ، أقول لو نظرنا بعين الاعتبار إلى هذه الأشياء كلها ، لما كان في مقدورى أن أختار مثالا آخر حديثا ومناسبا إلى مثل هذا الحد ، وكذلك أظن أنه ما كان في مقدورى أن أختار شيئا أروع أو أبرز . . . . من اقتران المعوفة لدى الأمير بالسعادة التي عاش في ظلها الشعب (١٢٧) .

والآن ونحن ننظر إلى الوراء ، نتأمل طبيعة أحداث ذلك الزمان بعد وقوعها ، لا بد لنا من أن نطل الصورة بعض الشيء ، ذاكرين أخطاء الملكة التي لا تضاهيها ملكة ، غافرين لها هذه الأخطاء . إنها لم تكن قديسة ، أنها لم تؤت الحكمة ، ولكنها سيدة ذات مزاج وذات هوى مفعمة بحب الحياة . ولم تتركز تماما « حقيقة العقيدة » ، ولم يكن كل رعاياها ، كما زعم شكسبير ، « يأكلون في ظل كرومهم التي زرعوها بأيديهم ، آمنين مطمئنين . وينشدون أغنيات السلام البهيجة (١٢٨) » وإن شيئا من رشاد حكمها ليعود إلى حكمة معاونيها ، وكان تذبذبها في الرأي



يقترن في غالب الأمر بحسن الطالع ، وربما كان ذلك بسبب ما يحدث مصادفة من  
تغيير ، وأدى هذا التذبذب أحيانا إلى ضعف في السياسة إلى حد أن المتاعب الداخلية  
لدى أعدائها هي التي ساعدتها على البقاء بعد النكسة . ولكنها استطاعت البقاء ، بل  
وحققت نجاحا ، بوسائل مشروعة أو ملتوية ، لقد حررت اسكتلنده من ربة فرنسا  
وربطتها بإنجلترا ، ومكنت هنري نافار من إيجاد التوازن بين قداسه في باريس وبين  
مقتضيات مرسوم نانت . ولقد وجدت إنجلترا مفلسة محتقرة ، وخلفتها غنية قوية ،  
وترعرعت ونمت منابع المعرفة والآداب في ظل الثروة التي كان يرفل فيها شعبها ،  
وتابعت الحكم الاستبدادي المطلق على عهد أبيها ، ولكنها لطفّت من حدته  
بالإنسانية والفتنة . لقد حرمت الزوج والولد ، وتبنت إنجلترا وجعلت من نفسها  
أما لها ، وأحبها حبا خالصا ، وأفنت نفسها في خدمتها ، فكانت أعظم حاكم  
عرفته إنجلترا .

## فصل ثانى

### إنجلترا المرحلة<sup>(١)</sup>

١٥٥٨ - ١٦٠٣

#### ١ - فى العمل

أى نوع كانت إنجلترا تلك التى أمدت اليزابث بالقوة وهيات لها النصر .  
ووهبت شكسبير اللغة والإلهام ؟ وأى صنف من الناس كان هؤلاء الإنجليز فى عصر  
اليزابث ، أولئك المغامرون فى تهور ، الصرحاء الممثلون حيوية ونشاطا ؟ كيف  
عاشوا وعملوا ولبسوا وفكروا ، وأحبوا وشادوا وغنوا ؟

فى ١٥٨١ بلغ عدد السكان نحو خمسة ملايين ، معظمهم مزارعون ، ومعظم  
هؤلاء يفلحون الأرض لمصلحة المالك نظير جزء من المحصول ، وبعضهم يستأجر  
الأرض مقابل إيجار محدد يدفعه ، وكان ثمة عدد متزايد من صغار المزارعين  
الأحرار الذين يمتلكون الأرض ملكية مطلقة ، وبقيت مساحات من الأرض على  
المشاع حيث ثبت أن أرض المراعى تدرجها أكثر من الأرض المحروثة ، وكاد  
الرقيق أن ينقرض ، ولكن طرد المستأجرين عن طريق المساحات المشتركة المسورة  
وعن طريق الضم كان يخلق طبقة بائسة من العمال الذين غامروا ببيع عضلاتهم من  
مزرعة إلى مزرعة ، ومن حانوت إلى حانوت فى المدن الآخذة فى التوسع ( التنقل  
من أجل الحصول على عمل نظير أجر ) .

وباستثناء العاصمة ، كانت المدن لا تزال صغيرة ، على أية حال ، وزاد عدد  
السكان قليلا عن عشرين ألفا فى كل من نورويك Norwich وبرستول ، وهما أكبر  
مدينتين بعد لندن . وكان لهذه المسألة جانبها المشرق : ذلك أن سكان المدن كانوا  
متوادين متحابين ينعمون بحسن الجوار . وحتى فى لندن نفسها ، كان لمعظم البيوت

حدائق ، أو أنها كانت قرية من الحقول المكشوفة ، ومن ثم يمكن جمع مختلف أنواع الأزهار التي ترنم بها شكسبير . وحصلت البيوت على التدفئة بإحراق الخشب ، واستخدمت معظم المصانع الفحم لتوليد الطاقة ، ولكن أسعار خشب التدفئة ارتفعت كثيرا في القرن السادس عشر ، وحدا ازدياد الطلب على الفحم بملك الأراضي إلى التنقيب عن الرواسب في أراضيهم . وجيء بالعمال الألمان لتحسين التعدين وعلم المعادن . وحرمت اليزابث استخدام الفحم في لندن ، ولكن ثبت أن أوامرها كانت أقل حسما من الضرورة الاقتصادية<sup>(٢)</sup> . وزادت محلات النسيج واتسعت بعد لجوء النساجين والقصارين إلى إنجلترا هربا من جور دوق ألفا في الأراضي الوطيفة ، وجلب الهيجونوت من فرنسا مهاراتهم الحرفية والتجارية ، على أن رجلا إنجلترا هو الداهن الموقر « وليم لي » هو الذي اخترع ( ١٥٨٩ ) « جهاز الجوارب » شبه الآلي للحياكة . وكان صيد السمك أكثر الصناعات ازدهارا ، لأن الحكومة شجعتها بغية تعويد الناس على ركوب البحر والملاحة ، ومن ثم تهيئ احتياطيا للبحرية . ومن ثم انحنت اليزابث إجلالا للكنيسة الكاثوليكية ، وأمرت رعاياها أن يمتنعوا عن أكل اللحم يومين في الأسبوع ، وأيام الصوم التقليدية في الصيام الكبير .

وكانت نقابات التجار والصناع قد سلبتها القوة والفعالية قيود العصور الوسطى وتوجيهاتها ، ومن ثم ظلت النقابات تفقد أسواقها في عصر النزعة الفردية والتجديد . وجمع المتعهدون المهرة رأس المال ، واشتروا المواد الخام ، ووزعوها على المتاجر والأسرات ، واشتروا الإنتاج ، ثم باعوه ، قدر ما تحتل ظروف التجارة والمقايضة . وبدأت الرأسمالية في إنجلترا في البيت ، بعمل الأب والأم والابنة والابن ، للمفاول أو الملتزم . أما وقد نشأ الآن « هذا النظام المنزلي » فقد سار حتى أواخر القرن الثامن عشر . وكان كل بيت تقريبا ، بمثابة مصنع مصغر ينسج فيه النساء ، وينزلن الكتان والصوف ، ويحكن ويطرزن ، ويقمن بتحضير الأدوية من الأعشاب وتقطير المشروبات ، ونجحن إلى حد كبير في النهوض بفن الطبخ ، في إنجلترا .

وسنت حكومة اليزابث القوانين للاقتصاد بمثل ما سنت به للعقيدة ، من غير



رحاس . وأدركت أن القيود البلدية على الصناعة والتجارة ، تعوق النشاط التجارى والصناعى ، فاستبدلت بأنظمة الوحدات الإدارية نظاما قوميا واحدا . وقرر تشريع « التلمذة الصناعية » المشهور ( ١٥٦٣ ) مجموعة قواعد ومبادئ هامة للرقابة والإلزام الحكوميين ، وقد ظل قانون إنجلترا حتى ١٨١٥ . ومنذ كان القانون يهدت إلى القضاء على الحمول والتعطل ، فانه تطلب من كل شاب قوى الجسم قادر على العمل أن يخدم كتلميذ لمدة سبع سنوات ، لأن الرجل « حتى يبلغ الثالثة والعشرين ، يكون فى أغلب الأحوال ، وليس دائما ، متهورا طائشا لا يحسن التمييز ، لم يؤت من التجربة والخبرة ما يستطيع معه أن يحكم نفسه (٢) » . وكل منعطل عن عمد قبل الثلاثين من العمر ، ليس له دخل سنوى مقداره أربعون شلنا ، يمكن إجباره على العمل ، وفقا لتوجيه السلطات المحلية . وكل الأصحاء الذين لم يبلغوا الستين فى الريف يمكن إلزامهم بالعمل فى جمع المحاصيل . ويجب تأجير العمال بحقوق سنوية نظير نوع من أجر سنوى مضمون . وخول قضاة الصالح سلطة تحديد الحد الأقصى والحد الأدنى لمكافأة كل عمل فى المنطقة التى يعمل بها كل منهم . وحدد أجر العامل فى لندن بتسعة بنسات يوميا . وفرضت غرامة قدرها أربعون شلنا على أصحاب العمل الذين يفصلون العمال بشكل تعسفى . أما المستخدمون الذين يتركون أعمالهم بغير سبب مشروع فكان يزج بهم فى السجن . وكان محظورا على أى مستخدم أن يترك مدينته أو أبرشيته دون إذن من رب العمل أو الحاكم المحلى . وحددت ساعات العمل باثنتا عشرة ساعة يوميا فى الصيف ، وبساعات ضوء النهار فى الشتاء . وكان الاضراب أيا كان نوعه محظورا ، وكانت عقوبته السجن أو الغرامة الثقيلة (٤) .

وعموما كان لهذا التشريع مفعوله فى حماية أرباب العمل ضد من يستخدمون من العمال ، والزراعة ضد الصناعة ، والدولة ضد الثورة الاجتماعية . وكتبت نقابة البنائين بالأجر فى مدينة هل فى صدر قانونها المحلى هذه العبارة : « كل الناس متساوون بالطبيعة ، خلقهم خالق واحد من طينة واحدة » . ولكن لم يؤمن بهذا أحد ، وفى أقل القليل سيسل واليزابث ، ويحتمل أن يكون سيسل هو الذى

وجه التشريع الاقتصادي في ١٥٦٣ ومن نتائجه بالنسبة للطبقات العاملة أنه جعل القتر أمرا إجباريا . واقترح إعادة تحديد الأجور بصفة دورية وفقا لأسعار المواد الغذائية الأساسية ، ولكن الحكام المكلفين بهذا العمل كانوا ينتسبون إلى طبقة المستخدمين (أرباب العمل) . وارتفعت الأجور ، ولكن بمعدل أبطأ كثيرا من الأسعار . وفيما بين عامي ١٥٨٠ و ١٦٤٠ ارتفعت الأسعار بنسبة ١٠٠ ٪ ، على حين ارتفعت الأجور في نفس الفترة ٢٠ ٪ فقط (٦) .

وفي خلال القرن من الزمان الذي يمتد من ١٥٥٠ إلى ١٦٥٠ كانت أحوال المهنيين والعمال تزداد سوءا يوما بعد يوم (٧) . وامتألت ضواحي لندن « بطبقة فقيرة نسبيا ، شريرة غالبا ، تقطن في أحقر المساكن (٨) » ، تعيش في بعض الأماكن على السرقة والتسول ، وفي جنازة ارل شروزبرى (١٥٩١) جاء نحو عشرين ألفا من المتسولين يلتمسون الصدقات (٩) .

وشنت الحكومة حملات على هذه الرذائل بمجموعة من القوانين الصارمة ضد التسول والاستجداء ، وبمجموعة إنسانية نسبيا من « قوانين الفقراء » ( ١٥٦٣ - ١٦٠١ ) التي اعترفت بمسئولية الدولة عن حماية رعاياها من الموت جوعا . وفي كل وحدة إقليمية جمعت ضريبة لرعاية الفقراء غير القادرين على العمل ، ونشغيل القادرين على العمل في مصانع تديرها الدولة .

وتبين أن ارتفاع الأسعار كان حافزا للصناعة والتجارة قدر ما كان مأساة وكارثة على الفقراء . والأسباب الرئيسية في هذا هو استخراج الفضة في أوروبا ، واستيراد المعادن النفيسة من أمريكا ، وغش الحكومات للعملة ( تخفيض قيمتها بزيادة ما تحتويه من معدن نحاس ) وفيما بين سنتي ( ١٥٠١ - ١٥٤٤ ) كانت جملة مقادير الفضة المستوردة أو المستخرجة في أوروبا تساوي نحو ١٥٠ مليونا من الدولارات بمعدلات ١٩٥٧ ، وفيما بين عامي ١٥٤٥ - ١٦٠٠ نحو ٩٠٠ مليون (١٠) . وكافحت اليزابث بشرف غش النقد الإنجليزي ، وتقبلت نصيحة مستشارها البعيد النظر ، سيرتوماس جريشام ، الذي حذرها ( ١٥٦٠ ) في عبارة أصبحت « قانون جريشام » ، وهي



أن العملة الرديئة تطرد العملة الجيدة ، وأن العملة التي تحتوى على النسبة الصحيحة من المعدن النفيس قد تحتزن أو ترسل إلى الخارج ، على حين أن العملة التي لا تحتوى على النسبة المقررة الصحيحة من المعدن النفيس تستعمل لسائر الأغراض الأخرى ، وبخاصة في تسديد الضرائب أى « أن يدفع للحكومة النقد الذى سكتته هى (وغشته) » ، وأصلحت الزايت وسيل النقد الذى كان قد غشه أبوها وأخوها ، وأعادت إلى العملة الإنجليزية النسبة الصحيحة من الذهب أو الفضة . وارتفعت الأسعار على الرغم من هذا ، لأن تدفق الذهب والفضة أو إنتاجهما ، وتداول العملة ، فاقا سرعة إنتاج السلع .

وأسهمت الاحتكارات في رفع الأسعار . ورخصت الزايت في احتكار صناعة أو بيع الحديد والزيت والحل والفحم والرصاص ونترات البوتاسيوم أو الصودبوم (الملح الصخرى) والنشا والحيوط والجلد ، والجلود المدبوغة والزجاج ، ولقد مكنت هذه التراخيص ، من جهة لتشجيع رأس المال على تحسين الإنتاج ، وإقامة صناعات جديدة ، ومن جهة أخرى كتعويض أو مكافأة للوظائف والخدمات التي لا تحصل بدونها ( أى تراخيص الاحتكار ) على أجر كاف . ولما ارتفعت الشكوى من هذه الاحتكارات إلى حد أن البرلمان كاد أن يثور ، وافق الزايت على وقفها حتى يتم التحقيق فيها والتصديق عليها ( ١٦٠١ ) ، ومن ثم كان الاحتفاظ ببعضها .

ونتيجة لهذا التعويق نمت التجارة الداخلية بخطى أبطأ من تقدم التجارة الخارجية . وفيما عدا أيام المناسبات والأعياد ، لم يكن يسمح لأى إنسان أن يبيع السلع في أية مدينة لا يكون هو من سكانها ، وكانت هذه المناسبات دورية في كثير من المراكز ، وبلغت أكثر من مائة يوم في السنة . وكان أكثرها شيوعا ، « يوم القديس برثلميوس » الذى يقام في شهر أغسطس من كل عام بالقرب من لندن ، مع « سيرك » يجذب الناس إلى السلع ، وكان انتقال البضائع على الماء أكثر منه بالبر ، وكانت الأنهار تعج بالحركة ، وكانت الطرق رديئة ، ولكنها آخذة في التحسن . ويمكن السير فيها ركوبا لمسافة مائة ميل في اليوم ، وقطع الرسول الذى حمل إلى ادنبره نبأ وفاة الزايت



١٦٢٢ ميلا في يومه الأول . وكانت الخدمات البريدية التي انشئت في ١٥١٧ مقصورة على الحكومة وحدها . أما البريد الخاص فكان يرسل مع الأصدقاء أو الرسل أو السعاة أو أى مسافرين آخرين . وكان معظم السفر بالبر على ظهور الخيل ، أما المركبات فأدخلت حوالى ١٥٦٤ ، وظلت حتى ١٦٠٠ لونا من الترف لدى قلة من الناس ، وما جاءت سنة ١٦٣٤ حتى كثر عددها إلى حد إصدار بلاغ بتحريم استخدام الأفراد لها استخداما خاصا ، بسبب ازدحام حركة المرور<sup>(١١)</sup> . وكانت الأنزال (الفنادق) حسنة ، كذلك كانت النادلات فيها ، اللهم إلا عند الدفع . لكن كان ينبغي على عابر السبيل أن يحرص على كيس نقوده ، وأن يخفى وجهته<sup>(١٢)</sup> . لقد كان على المرء في إنجلترا على عهد اليزابث أن يكون نشيطا حذرا مستعدا .

ونمت التجارة الخارجية بتقدم الصناعة . وكان تصدير المنتجات الكاملة الصنع هو الوسيلة المفضلة لتسديد ثمن ما يستورد من المواد الخام ومواد الترف الشرقية . وتوسعت السوق من الوحدة الإقليمية إلى الأمة بأسرها ، ثم إلى أوروبا ، بل حتى إلى آسيا وأمريكا . واتسعت مجالات الحكومات الوطنية وأهدافها وسلطانها مع اتساع مدى التجارة ومشاكلها ، وقد رغبت إنجلترا - مثلما رغبت أسبانيا وفرنسا - في تصدير السلع واستيراد الذهب . لأن « النظرية التجارية(\*) » التي سادت آنذاك ، كانت تقيس ثروة الأمة بمقدار ما لديها من المعادن النفيسة . وواضح أن فرانسيس بيكون كان أول من تحدث عن « ميزان تجارى<sup>(١٣)</sup> » مرض ، قصد به زيادة الصادرات على الواردات ومن ثم امتصاص الفضة أو الذهب ، أو تبرئهما إلى داخل البلاد . وأعلن سيسل عن هدفه بقوله : « يجب ، بكل الوسائل ، أن نقصر استخدامنا للسلع الأجنبية على ما هو ضرورى لنا<sup>(١٤)</sup> » ولقد أدرك أن الفضة والذهب لا يؤكلان ولا يلبسان ، ولكنهما كانا نقدا دوليا ، يمكن أن يشتري به عند الضرورة

---

(\*) **Mercantilism** وهو النظام الاقتصادي الذى نشأ في أوروبا خلال تفسخ الاقطاع لتعزيز ثروة الدولة ن طريق تنظيم حكومى صارم للاقتصاد الوطنى في جميع نواحيه ، وانهاج سياسة تهدف إلى تطوير الزراعة والصناعة وإنشاء الاحتكارات التجارية الخارجية . ( المترجم نقلا عن قاموس المورد ، بيروت ١٩٧١ ) .

أى شىء تقريبا ، حتى الأعداء ، وتجب حماية الصناعة الوطنية زمن السلم ، حتى لا تعتمد الأمة على المنتجات الأجنبية زمن الحرب ، ومن ثم عوقت الحكومات الاستيراد عن طريق الرسوم الجمركية ، وشجعت التصدير عن طريق الإعانات ، وتكونت « شركات التجارة » لبيع المنتجات الإنجليزية في الخارج وهى « التجار المغامرون » . الإنجليز منفذا للصادرات في همبرج . ورأس أنطونى جنكنسون بعثة تجارية إلى روسيا ( ١٥٥٧ ) وأخرى إلى إيران ( ١٥٦٢ ) ، وذهبت بعثة أخرى إلى الهند ( ١٥٨٣ - ١٥٩١ ) . وأنشئت لجنة إنجليزية تركية ( ١٥٨١ ) . وأسست الشركة المسكوفية في ١٥٩٥ ، وشركة الهند الشرقية الشهيرة في التاريخ في ٣١ ديسمبر ١٦٠٠ ، وكان المسرح ممهدا لهستنجز وكليف . وقام عشاق البحر أو المال بمغامرات عبر المحيطات بحثا عن طرق جديدة للتجارة . وكان علم الجغرافيا . من بعض النواحي ، نتيجة غير مقصودة لحماستهم . وقامت حركة ضخمة لبناء السفن ، بحثا عن الأسواق والمستعمرات . وتحولت أخشاب غابات إنجلترا إلى سفن وصوار . وشرعت بريطانيا تحكم في الأمواج وتحكم البحار ، وولدت الامبراطورية البريطانية قولا وعملا .

ولما انتشرت التجارة واتسع مجالها ، تطورت النظم المالية لتيسير عملياتها وتعجيلها . وتضاعف عدد المصارف . وفي ١٥٥٣ أنشأ « التجار المغامرون » شركة مساهمة مشتركة للتجارة مع روسيا ، أصدرت ٢٤٠ سهما قيمة كل منها ٢٥ جنيها ، وكانت الأرباح توزع بعد كل جولة ، ويعاد رأس المال المستثمر (١٥) . ومولت شركة الهند الشرقية رحلاتها بمثل هذه الطريقة . وأدت الأرباح التى بلغت ٨٧ ٪ فى أول رحلة إلى اندفاع المساهمين إلى الاشتراك فى المشروع أو المغامرة الثانية - ومنهم رجال البلاط ، والقضاة ، ورجال الدين ، والفرسان ، والأرامل ، والعوانس ، والحرفيون . وأحب الرجال والنساء آنذاك المال حبا جما ، كما هو الحال اليوم تماما . وكان البرلمان قد حرم الفوائد على القروض حتى ١٥٥٢ ، بوصفها « رذيلة ما أقبحها » (١٦) ، ولكن القوة المتزايدة لرجال الأعمال فى مجلس العموم ، أدت إلى صدور « قانون الربا » فى ١٥٧١ ، وقد ميز هذا القانون بين الفائدة والربا ،



وأجاز نسبة ١٠ ٪ سعرا للفائدة . ولما ازداد التعامل في الأسهم أنشئت سوق الأوراق المالية ( البورصة ) لتبادل ملكية الأسهم والبضائع . وسك مزيد من النقود المتداولة ليتسنى شراء السلع وبيعها . وفي ١٥٦٦ أسس جريشام « البورصة الملكية » لتقوم بمثل هذه العمليات التجارية والمالية . وفي ١٥٨٣ أصدرت أقدم « بوليصة » تأمين على الحياة (١٧) .

ونمت الروح التجارية مذ أصبحت لندن واحدة من أسواق ومراكز العالم المزدهرة . وتألقت الشوارع غير المضاعة بما تكدرس فيها من بضائع . وحكم جواب آفاق طاف بأقطار كثيرة ، بأن منشآت الصياغ في لندن أفخم مثيلاتها في أى مكان آخر في العالم (١٨) . وجن جنون أصحاب الأعمال للحصول على دور لهم ، واستعمل بعضهم صحن كاتدرائية سانت بول مقرا مؤقتا لمكاتبهم ، وكلهم ثقة بأن « المسيح » كان قد غير رأيه منذ ظهر كلفن ، وهناك تعامل الحامون مع عملائهم ، وأحصى الناس المسال فوق المقابر ، وفي الفناء باع الباعة المتجولون الخبز واللحم والسمك والفاكهة والجمعة والبيرة ، وتدافعت حشود المشاة والباعة المتجولون والمركبات وعربات النقل في الشوارع الضيقة الموحلة . واستخدم نهر التاميز كطريق رئيسي تمر به مراكب نقل البضائع والمعديات ومراكب التزهة ، وكاد يوجد في كل نقطة فيه مجدف أو معدة معه قارب ، مستعد لنقل البضائع أو الركاب عبر النهر ، ضد التيار ، أو مع التيار . ومن ثم كانت صيحاتهم العالية ( نداءاتهم للركاب ) : « شرقا » أو « غربا » ، التي أخذت عنها عنوانات « روايات جاكوب » . وكان النهر ، إذا زالت عنه رائحته — نعمة كبرى للتجارة والتزهة والعشاق ، وخلفية للمشاهد المسرحية الفخمة والمساكن الفاخرة . وكان جسر لندن الذي بنى في ١٢٠٩ مفخرة المدينة ، والطريق الوحيد بين طرفيها الشمالى والجنوبى . وتخصص الجنوب في الحانات والمسارح والمواخير والسجون . أما الشمالى فكان المركز الرئيسى للأعمال . وهنا كان التاجر هو السيد ، وكان اللورد صاحب اللقب يدخل بعد السماح له بالدخول . وكانت الشخصيات الملكية والنبلاء يقطن معظمهم في قصور خارج لندن . وكان حى وستمنستر ، مقر البرلمان آنذاك : مدينة منفصلة . وهناك أيضا أجبرهم رجل الأعمال



على سماع صوته ، وما وافت سنة ١٦٠٠ حتى بات في مقدوره أن يزعم الملكة ،  
وبعد نصف قرن تقريبا ( حوالى ١٦٥٠ ) قطع رأس الملك .

## ٢ - فى المدارس

لم يكن عصر شكسبير متوفرا على التعليم . فتعلم العصر قليلا من اللاتينية ،  
وأقل منه من اليونانية ، مع قدر أكبر من الإيطالية والفرنسية ، وقرأ الكتب بنهم .  
ولكن بسرعة ، واندفع يحكم عليها بالتجربة والاختبار ، وتعلم من مدرسة الحياة ،  
وأجاب معلمه بوقاحة لم يسمع بمثلا .

ولم تكن اللغة التى استعملها هذا العصر هى لغة المدارس ، ولكنها كل لغة  
الحديث الموروثة عن عهود الكلت والرومان والسكسون والنورمانيين فى إنجلترا ،  
مزينة بالغنائم اللغوية من فرنسا وإيطاليا ، كما انتزعت بعض الألفاظ العامية من  
شوارع لندن ، ومن اللهجات فى المقاطعات ، ولكن لغة العصر لم تقنع بهذا ،  
فجعات الكلمات تلد كلمات ، وجعلت الخيال الواسع يتخبط فى الكلام الخلاق .  
وهل كان ثمة لغة حية قوية مرنة غنية مثلها ؟ ولم تتوقف لتضع لهجائها القواعد ،  
وقبل ١٥٧٠ لم توجد قواميس للإرشاد إلى ضبط الهجاء والإملاء ، ولم يحدد  
شكسبير يوما كيف يتهجى اسمه . واستخدم الاختزال ، ولكنه لم يهدى من روع  
أصحاب الأعمال المهتاجين ، ولم يسعف الشعر .

وقضى هنرى الثامن على تعليم البنات المنظم حين حل أديار الراهبات . أما التعليم  
الإبتدائى فكان ميسورا مجانا لأى ولد يمكنه الوصول إلى إحدى المدن . وفتحت  
اليزابث مائة مدرسة متوسطة مجانية Grammar School ، وأضاف إليها جيمس  
الأول وشارل الأول ٢٨٨ مدرسة أخرى . أما الأولاد ( البنين ) من ذوى الأصل  
العريق فقد كانت قد أسست لهم بالفعل مدارس خاصة Public School ( مدارس  
ثانوية داخلية ) فى ونشستر ، وايتون ، وسانت بول ، وشروزبرى ، وأضيف  
إليها الآن رجبى ( ١٥٦٧ ) ، وهارو ( ١٥٧١ ) ، ومدرسة Merchant Taylor's  
( ١٥٨١ ) حيث لمع الاسم التربوى العظيم ريتشارد مولكاستر . وكان المنهج تقليديا ،

بالإضافة إلى الضرب ، وكان تعليم المذهب الأنجليكاني إجباريا في جميع المدارس .  
وفي وستمنستر كانت الدراسة تبدأ في السابعة وتنتهى في السادسة ، مع فترات فيها  
شئ من الشفقة : لطعام الإفطار في الثامنة ، ولسنة من النوم والحلوة بعد الظهر .  
وكان الآباء يصرون على أن تنهض المدرسة على أكمل وجه ، بإحدى مهامها  
الرئيسية ، ألا وهي تخليصهم من أبنائهم .

وظلت اكسفورد وكمبردج تحتكران التعليم الجامعي . وكانتا قد فقدتا هيئتهما  
والثقة بهما في أثناء الاصلاح الديني وما اقترن به من هياج وشغب ، كما انصرف  
عنهما آلاف الطلاب ، ولكنهما كانتا تستردان مكانتهما ، وفي ١٥٨٦ كانت  
كل جامعة منهما تضم نحو ١٥٠٠ طالب . وفي جامعة كمبردج تبرع سير والتر ميلدماي  
Mildmay بكلية عمانويل في ١٥٨٤ ، وأسست فرانسس ، كونتييسة سسكس وعمه  
فيليب سدن ، كلية سيدني سسكس في ١٥٨٨ . وفي اكسفورد أسست كلية يسوع  
بأموال حكومية وغير حكومية ١٥٧١ ، وأضيفت كليتا وادهام (١٦١٠) وبمبروك  
(١٦٢٤) في عهد جيمس الأول . وشرفت كمبردج في ١٥٦٤ بزيارة الملكة التي  
استمعت في وقار وتواضع إلى خطاب رسمي باللاتينية في مدحها ، وفي كلية ترنتي  
ردت باليونانية على خطاب باليونانية ، وفي الطرقات تبادلت الحديث مع الطلبة  
باللاتينية ، وفي نهاية الزيارة وجهت خطابا باللاتينية أعربت فيه عن أملها في أن  
تفعل شيئا من أجل التعليم . وبعد ذلك بعامين زارت اكسفورد مبهجة مفاخرة  
بقاعاتها وملاعبها ، وعند مغادرتها الجامعة صاحت في حماس : «وداعا رعاياي  
الأفاضل ، وداعا أبنائي الطلبة الأعزاء ، وفقكم الله في دراستكم» (١٩) . لقد  
عرفت كيف تكون مليكة .

ونافست نساء إنجليزيات أخريات اليزابث في مجال العلم والمعرفة . فاشتهرت  
بنات سير أنطوني كوك بعلمهن . واتخذت ماري سدن كونتييسة بمبروك من بيتها ،  
في ولتن منتدي للشعراء ورجال السياسة والفنانين الذين تبينوا فيها عقلا ناضجا يمكنها  
من تقدير أحسن ما يملكون أو يقدمون . وتلقى مثل هؤلاء السيدات معظم تعليمهن



على أيدي معلمين خاصين في البيت . وكانت المدارس المتوسطة مفتوحة للجميع ، أما الثانوية الخاصة والجامعات فكانت مقصورة على الذكور فقط .

وكان من أبرز سمات العصر أن أقدر الممالين في عهد اليزابت أسس في لندن ( ١٥٧٩ ) « كلية جريشام » للقانون والطب والهندسة وعلوم البلاغة وغيرها من الدراسات النافعة لطبقة أصحاب الأعمال ، وحدد أن تكون المحاضرات بالإنجليزية واللاتينية على حد سواء ، طالما أن التجار وغيرهم من المواطنين سيلتحقون بها (٢٠) . وأخيرا كان تعليم طبقة ذوى اليسار أو ذوى الألقاب يكمل بالسياحة والرحلات . وقصد الطلبة إلى إيطاليا لاستكمال تدريبهم الطبى والجنسى ، وللتعرف على آداب الإيطاليين وفنونهم ، وتعلم كثيرون أن يعرجوا على فرنسا في الطريق . ولم تكن اللغة عائقا آنذاك ، لأن كل متعلم في غرب أوربا ووسطها كان يعرف اللاتينية . وعلى الرغم من ذلك فإن المسافرين العائدين أتوا معهم إلى الوطن بأثارة من الإيطالية والفرنسية ، كما جاءوا بولع شديد بالأخلاقيات الهينة اللينة التى سادت إيطاليا في عصر النهضة .

### ٣ — الفضيلة والرذيلة

إن كل تلميذ ليعرف تنديد روجر أسكام في ١٥٦٣ بالرجل الإنجليزي الذى يتشبه بالإيطاليين ، حيث يقول : —

أنى لأعتقد أن الذهاب إلى هناك « إلى إيطاليا » . . . . . خطر ، أى خطر . . . . . لقد جعلت الفضيلة يوما من هذه البلاد سيدة على العالم . ولكن الرذيلة جعلت منها الآن عبدا لمن كانوا من قبل يلذ لهم أن يخدموها . . . . . انى على العكس من ذلك ، أعرف رجلا غادروا إنجلترا ممن عرفوا فيها بالحياة البريئة والمعرفة الواسعة عادوا من إيطاليا وقد رغبت نفوسهم عن الاستقامة في الحياة وانصرفوا عن العلم ، ولم يعودوا إلى ما كانوا عليه قبل سفرهم إلى الخارج . وإذا ذهب بك الظن إلى أننا لا نقرر الحقيقة . فاستمع إلى ما يقوله الإيطاليون . . . . . ان الإنجليزي الذى يتشبه بالإيطاليين ليحمل بين جنبيه شيطانا متجسدا فيه « . . . . . وكنت أنا نفسى ذات مرة



في إيطاليا ، وأحمد الله اني لم أمكث فيها إلا تسعة أيام فقط . ومع ذلك رأيت في هذا الوقت القصير ، في مدينة واحدة ، من الاباحية والمجون والإثم مالا أكاد أذكره عن مدينتنا الفاضلة لندن في تسع سنوات (٢١) .

ولم يكن معلم اليزابث هو الوحيد الذي ضرب على هذه النغمة . فقد كتب ستيفن جسون Gosson في كتابه « مدرسة الفساد » ( ١٥٧٩ ) « لقد سلبنا إيطاليا دعاتها ، انك إذا قارنت بين لندن ورومه ، وبين إنجلترا وإيطاليا لوجدت أن مسارح الواحدة منهما ومفاسد الأخرى منتشرة انتشارا واسعا بيننا » . ونصح سيسل ابنه ألا يسمح لأولاده أن يعبروا جبال الألب . « لأنهم لن يتعلموا هناك شيئا سوى الغرور وعدم احترام المقدسات والإلحاد (٢٢) » . وفي كتابه « تشريح المفاسد » ، وصم فيليب ستبز Stubbs — وهو بيوريتاني — الإنجليز في عصر اليزابث — بأنهم أشرار مترفون مزهوون ، يفاخرون بخطاياهم . ونعى الأسقف جول Jewel في موعظة ألقاها أمام الملكة — نعى على الناس في لندن أنهم في سلوكهم وأخلاقهم « يهزأون بكتاب الله المقدس ، الإنجيل ، ومن ثم يصبحون أكثر فسقا وأكثر شهوانية وحبا للعالم وأكثر دعارة ، مما كانوا عليه في أي وقت مضى . . . وإذا كانت حياتنا تشهد بعقيدتنا ونتم عن ديننا ، فانها تنادى بأعلى صوت . . . . ليس هناك إله (٢٣) (\*) » .

إن مشار الضجة والنعي على الأخلاق يرجع في كثير منه إلى أساتذة الأخلاق

---

(\*) يروي أوربري قصة تويد أسكام ، يقول « كان والتر رالي مدعواً إلى العشاء مع شخصية كبيرة . وكان ابنه يجلس إلى جواره ، محتشماً غاية الاحتشام ، على الأقل طيلة نصف فترة العشاء . ثم قال : هذا الصباح ، ولم تكن خشية الله ماثلة أمام عيني ، قصدت إلى واحدة من بنات الهوى كنت شديد الهيام بها ، وأردت أن استمتع بها . ولكنها دفعتني عنها وأقسمت ألا أقرّبها ، قائلة إن أباك كان يضاجعني منذ ساعة فقط » . فما كان من والتر ، وقد فوجئ بمفاجأة مذهلة ، وخاصة في مثل هذه المأدبة العظيمة ، إلا أن لطم ابنه لكمة شديدة على وجهه . ولكن الابن ، رغم فظاظته وغلظته ، لم يضرب أباه ، بل لطم للرجل الذي كان يجلس إلى جواره ، وقال : لكمة هنا وهناك ستصيب أبي محالاً . . . » ( موجز سير الحياة Brief Lives — ص ٢٥٦ ) .

الذين نددوا أشد التنديد بالنساء والرجال الذين لم يعودوا يلقون بالا إلى أهوال  
الحجيم أو يؤمنون بها . ويحتمل ألا يكون الناس في مجموعهم شرا أو خيرا عما  
كانوا عليه من قبل ، ولكن ، كما تشددت الأقلية البيوريتانية في أخلاقها وقترت  
في أموالها واقتصدت في بنات شفاها ، كذلك اتفقت أقلية وثنية مع الإيطاليين  
على أن التمتع بالحياة ، أفضل من إرهاب أنفسنا بالتفكير في الموت دون جدوى .  
ويمكن أن تكون الأنبذة الإيطالية ، التي كان الناس بقبولون عليها في إنجلترا ، قد  
ساعدت على الإباحية في الأخلاق ، وبالمثل على توسيع الشرايين ، وكان ذلك أبقى  
أثرا . وربما جاء من إيطاليا ومن فرنسا ومن الآداب القديمة ، معنى أصرح احساسا  
بالجمال . ولو أن هذا المعنى جلل بشيء من الحزن نتيجة شعور أقوى بقصر عمر  
الجمال . وحتى جمال الشاب النضير كان يثير الناس في عصر اليزابث أشد إثارة .  
وأجرى مارلو ( في روايته دكتور فاوست ) على لسان ميفستوفيلس . امتداحه لفواست  
على أنه أجمل من السموات . وتأرجحت قصائد شكسبير ( Sonnet ) تتألف من  
١٤ بيتا ) بين عشق المرء لأفراد جنسه وعشقه لأفراد الجنس الآخر . ولم يعد جمال  
المرأة مجرد خيال شعري ، ولكنه ثمل سرى في الدم وفي الآداب وفي البلاط ،  
وحول القراصنة إلى شعراء . وجمع نساء البلاط الظرف وخفّة الدم إلى التجميل  
والتطرية فسحرن أبواب الرجال كما أسرن قلوبهم . وكان في التواضع إغراء  
بالاقتناص ومضاعفة لسلطان الجمال . وضاعت الابتهالات إلى مريم العذراء وسط  
استنكار العذرية والانتقاص من قدرها . وتفجر الحب الرومانتيكي في الأغاني مع  
حرارة الرغبة المتمنعة . وابتهج النساء إذ رأين الرجال يقتتلون من أجلهن ، وأسلمن  
أنفسهن ، بالزواج أو بغيره ، لمن تكون له الغلبة . وكان من سمات اضمحلال  
سلطان العقيدة أن موافقة الكنيسة أو مراسيمها لم تعد الآن مطلوبة لصحة الزواج .  
ولو أن الاعتراف به كان يعتبر إساءة للناموس العام ، تميزا له عن القانون .  
وكانت معظم الزيجات تدبر عن طريق الوالدين ، بعد إطراء متبادل لمزايا الطرفين ،  
ومن ثم تصبح معبودة للساعة المشدوّهة ، ربة بيت متحرره من الأوهام . منصرفه  
بكليتها إلى أولادها ومهامها الشاقة ، هكذا يعمر الجنس البشري .



وثمة انحلال خلقي أسوأ دمغت به الحياة العامة ، فقد تفشى في الوظائف الرسمية ابتزاز الأموال ، قلت أو كثرت ، وتغاضت عنه اليزابث ، كعذر لها عن عدم زيادة الرواتب (٢٥) . وكان أمين صندوق الحرب يحصل على ١٦٠٠٠ جنيه سنويا علاوة على راتبه . وبالاحتيال القديم قدم الأزل ، كانوا يحتفظون بأسماء الجنود الموتي في قوائم الجيش ويضعون نخصصاتهم في جيوبهم ويبيعون الملابس المخصصة لهم (٢٦) . وكان الجندي يساوى وهو ميت أكثر منه وهو حي ، وقبض ذوو المناصب الكبيرة مبالغ ضخمة من فيليب الثاني ليوجهوا سياسة إنجلترا نحو أهداف أسبانيا (٢٧) . ومارس أمراء البحر القرصنة وباعوا الرقيق . وباع رجال الدين رواتب الكنيسة (٢٨) ، وكان يمكن إغراء الصيادلة بتسميم الأدوية والأطباء بوصفها للناس . وغش التجار في البضائع ، ووصل الأمر إلى فضيحة عالمية ، ففي ١٥٨٥ حدث من الغش في الأقمشة الصوفية وغيرها في إنجلترا أكثر مما حدث منه في أوربا بأسرها (٢٩) ، وكانت الأخلاق العسكرية بدائية ساذجة . وكم من مرة حدث الاستسلام بلا قيد ولا شرط ، فكان جزاؤه إعمال الذبح في الجنود وفي غير المحاربين على حد سواء . وكان السحرة والعرافون يجرقون . كما كان الخزويت يؤخذون من فوق المشنقة ليقطعوا أربا (٣٠) . لقد جرت ينابيع الرحمة الإنسانية مستأنية في عهد الملكة الفاضلة اليزابث .

#### ٤ - العدالة والقانون

مازالت طبيعة الإنسان تنفر من المدنية ، على رغم القرون العديدة التي سادت فيها الديانات وقامت الحكومات ، وظلت تعبر عن الاستياء والاعتراض في سلسلة طويلة من الخطايا والجرائم ، لم تفلح النواين والأساطير والعقوبات في وقف سيلها . وكان في قلب مدينة لندن أربع مدارس للقانون هي The Inner Temple, The Middle Temple, Gray's Inn, Lincoln's Inn، تعرف في جملتها باسم دور القضاء وأقام الطلبة فيها كما كانوا يقيمون في قاعات كليات أكسفورد وكمبريدج . ولم يسمح بالالتحاق بها إلا لذوي المتمدن الكريم ، وكان كل المتخرجين فيها يقسمون اليمين على خدمة الناجح . وكان البارزون منهم أو الذين يسهل قيادهم يصبحون قضاة في



محاكم الملكة . وارتدى القضاة والمحامون في أثناء تأدية عملهم أردية تدل على الهيبة والوقار ، وكان عظمة القانون وجلاله يكمنان في خياطة الثياب .

وكانت المحاكم ، بالاجماع ، فاسدة . وعرف أحد أعضاء البرلمان قاضى الصلح بأنه : « حيوان يمكنه أن يستغنى بست دجاجات عن اثنا عشر قانونا » (٣٢) . وطلب فرنسيس بيكون مغريات أكبر . وفي رواية شكسبير قال الملك لير الذى روعه الحزن : « اكسوا الخطيئة بالذهب ، يتكسر سيف العدالة القاطع دون أن يؤذى أحدا » (٣٣) ، ولما كان القضاة يعزلون وفق مشيئة الملكة فانهم حسبوا لهذا حسابه في أحكامهم ، وقبض ذوو الخطوة لديها الرشوة ليغروها بالتدخل في قرارات المحاكم (٣٤) ، وظل نظام المحلفين معمولاً به ، إلا في تهمة الخيانة العظمى ، ولكن غالبا ما كان القضاة أو موظفو التاج يخوفون المحلفين ويكرهونهم على قضاء مآربهم بالتهديد (٣٥) . وكان هناك توسع في تعريف تهمة الخيانة العظمى لتشمل كل عمل يهدد حياة صاحب العرش أو جلاله . وكان نظر مثل هذه القضايا أمام محكمة قاعة النجم ( The Star Chamber ) — وهو مجلس شورى الملكة منعقدا على هيئة محكمة ليمارس سلطاته القضائية ، وهناك كان المتهم محروما من تحقيق المحلفين لقضيته أو المعارضة في أمر حبسه ، أو من محام للدفاع عنه ، بل كان عرضة للاستجواب المرهق أو التعذيب ، وكان يحكم عليه عادة بالسجن أو الإعدام .

وقام قانون العقوبات على العوائق أكثر منه على المراقبة والكشف عن الحقيقة . ولما كانت القوانين ضعيفة فقد باتت العقوبات صارمة . وكان الإعدام هو العقوبة القانونية لأية واحدة من مائتى جريمة . منها الابتزاز بالتهديد ، وقطع الأشجار الصغيرة ، وسرقة أكثر من شلن واحد . وبلغ متوسط من شنقوا بسبب الجريمة ، سنويا ، في إنجلترا المتهجة ، في عهد اليزابث ، ٨٠٠ شخص (٣٦) . أما الجرائم الصغرى فكان عقابها التعذيب بالمشهرة والمخلعة والجلد بالسياط ، وإحراق ثقب في الأذن أو اللسان ، وقطع اللسان أو إحدى الأذنين أو اليدين (٣٧) . ولما كتب جون سنسبز ، وهو محام بيوريتاني ، نشرة يستنكر فيها اقتراح زواج اليزابث من ألسون ،

باعتبار هذا الزواج خضوعا أو استسلاما للكاثوليكية ، قطعت يده اليمنى بأمر القاضي ، فرفع جون الجذعة الدامية ، ورفع بيده اليسرى قبعته ، ثم هتف « لتحي الملكة (٣٨) » وقدم فيليب سدفى إلى الملكة احتجاجا على هذه الوحشية . واستشعر سيسل العار والحجل فعينه فى منصب حكومى ذى راتب كبير وجهد يسير . وكان التعذيب غير مشروع ، ولكن محكمة قاعة النجم استخدمته ، وإنا لنلاحظ أنه برغم أن آداب العصر كانت عميقة قوية ، فإن المستوى العام للمدنية العصر لم يبلغ مستوى المدنية فى إيطاليا أو أفنيون فى عهد بترارك ، وأقل كثيرا منه فى رومه على عهد أغسطس .

#### ٥ - فى البيت

بدأت الحياة الإنجليزية بمحاولة التغلب على مشكلة وفيات الأطفال ، وكانت نسبها عالية ، وكان سير توماس براون من أعلام الطب ، ومع ذلك مات ستة من أولاده العشرة فى سن الطفولة (٣٩) . ثم كانت الأوبئة ، مثل « مرض العرق » ١٥٥٠ ، والطاعون الذى حل بالبلاذ ١٥٦٣ ، ١٥٩٢ - ١٥٩٤ ، ١٦٠٣ . ولا بد أن متوسط الأعمار كان منخفضا ، قدرته بعض الاحصاءات بثمان سنوات ونصف سنة (٤٠) . وكبر الناس وأدركهم الهرم بأسرع مما هو حادث الآن . أما الذين عمروا فهم الشجعان ذوو القدرة على الاحتمال الذين صلبت أعوادهم وقويت أعصابهم بمقارعة الموت ، من أجل الخدع الحرية والأسلاب .

وكانت الرعاية الصحية آخذة فى التحسن . وبدأ الصابون يكون ضروريا بعد أن كان ترفا . وحوالى ١٥٩٦ ابتدع سيرجون هارنجتون مرحاضا فيه ماء جار . وكانت الحمامات الخاصة قليلة . واستخدمت معظم الأسرات حوضا خشبيا موضوعا أمام نار مكشوفة . وكان فى كثير من المدن حمامات عامة . وهى Bath and Buxton للطبقة العليا منشآت أنيقة للاستحمام . وقدمت « الدفيئات » ( Hot Houses ) حمام البخار ، وقدمت التسهيلات للأكلات واللقاءات الغرامية غير المشروعة ، وزودت بيوت الموسرين دون غيرهم بموارد مياه خاصة بهم فى منازلهم ، أما معظم الأسرات فكانت تلتمس الماء من قنوات عامة مفتوحة على يتابع مزخرفة .



وبنيت البيوت في القرى والمدن من الآجر والحصى ، تحت سقوف من الفش ، ولا يزال كوخ آن هاثاواى بالقرب من ستراتفورد — أون — أفون ، محتفظا به في حالة جيدة ، كنموذج لهذه المساكن . أما في المدن الكبرى فكانت البيوت متلاصقة عادة ، واستخدم في بنائها قدر أكبر من الآجر والحجر ، وكان لها سقوف من القرميد ، وكانت المشربيات المقسمة بأعمدة من الحجر والأدوار العليا الناتئة تلفت أنظار الذين لم يألّفوا رؤيتها . وكانت البيوت من الداخل مزدانة بالنقوش والأعمدة . وكانت المدفأة تضيف على الغرفة الرئيسية أو القاعة الكبرى جلالا وتزودها بالدفء ، كما كان السقف — من الخشب أو الجص — يقسم إلى رسوم متماثلة أو غريبة . وكانت هناك المداخل التي تنفث الدخان إلى الخارج ، وكان من قبل يلتمس له منفذ من ثقب في السقف . وكانت المواقد تساعد على تدفئة البيت . وكانت النوافذ الزجاجية شائعة آنذاك . ولكن ظلت الإضاءة في الليل بالمشاعل أو الشموع . وغطيت أرضية البيوت بالأسل والأعشاب ذات الرائحة الزكية عندما تكون طازجة ، ولكنها لا تلبث أن تصبح كريهة الرائحة ، وتووى الحشرات . وجاء السجاد بعد ذلك بخمسة وأربعين عاما . وكانت الجدران تزدان بالأقمشة المزركشة بالصور والرسوم ، مما مهد الطريق لرسم اللوحات ، في عهد شارل الأول . واستخدم معظم الناس المقاعد الطويلة لمخمين أو أكثر والكراسي ذوات الأرجل الثلاث ، أما الكرسي ذو الظهر فكان ترفا يختص به الضيف الكريم أو رب البيت أو ربه ، ومن هنا جاء التعبير « يأخذ الكرسي ذا الظهر » بمعنى « يتراأس المجلس » ، وفيما عدا هذا كان الأثاث متينا راثعا . فكانت ، صواوين المائدة ( البوفيه ) والمنضدة وخزائن النفائس ( دولاب الفضية ) والصناديق الثمينة والأسرة ذوات القوائم العالية تصنع وتحفر من خشب الجوز أو البلوط ، لتعمر قرونا طويلة . وكان السرير المزود بحشاي سميك من الريش ، وبأغطية مطرزة ، وظلة حريرية ( ناموسية ) ، يتكلف ألفا من الجنيهات ، ويعتبر شيئا ثمينا يزهو به أهل البيت ويتوارثونه جيلا بعد جيل . وخلف البيت أو حوله ، في كل الطبقات تقريبا ، كانت توجد حديقة زاخرة بالأشجار والشجيرات ، تهيئ لهم الطل ، وتمدهم بالأزهار التي اعتاد النساء أن



يستعملنها في تزيين بيوتهن وشعورهن ، واعتاد شكسبير أن يعطر بهما شعره — زهرة الربيع ، الزنبق ، صرمة الجدى (شجيرة أزهارها غنية بالرحيق) وزهر العايق الحميل ، والقرنفل الملتحي ، والادريون ( القطيفة ) ، وزهرة كيوييد وزنبقة الوادي ، وغيرها كثير ، بالإضافة إلى الورود البيضاء أو الحمراء . . . . . ويقول سيكون : « ان الله سبحانه وتعالى غرس حديقة ، لولاها لسكانت الأبنية والقصور التي شيدها الإنسان فظة غير مقبولة (٤١) » .

وغالبا ما تكلفت زينة المرء أكثر كثيرا من زخرفة بيته ولم يبرز أى عصر من العصور عصر اليزابث في فخامة الثياب . وكان من بين نصائح بولونيوس قوله : « إن ثمن الثياب مرهون بما تستطيع أن تدفع » . وعند الطبقات الموسرة اجتمعت كل الأزياء من فرنسا وإيطاليا وأسبانيا ، لتعوض الإنسان عما سلبته إياه الشهوة والزمن . وسخرت بورشيا من الشاب فالكيندرج قائلة : « أظنه اشترى صداره من إيطاليا وسرواله القصير من فرنسا ، وقلنسوته من ألمانيا وسلوكه من كل مكان (٤٢) » . وضربت اليزابث مثلا ونموذحا للتزين ، إلى درجة أنه في عصرها تغيرت الأزياء مرارا وتكرارا ، لأن محاكاة الناس لها بشكل عام ، كادت تمحو الفروق الطبقيّة . وتبدى شخصية من شخصيات « أسمع جعجعة ولا أرى طحنا Much ado about Nothing » « الحزن والأسف على أن » تغير الأزياء يفنى من الثياب أكثر مما يفنيه الإنسان (٤٣) . وحاولت قوانين الانفاق أن تضع حدا لهذا الاضطراب والفوضى في حياكة الملابس ، نصدر قانون ١٥٧٤ ليعالج « التبذير والضياع عند عدد كبير من الشبان » الذين يلبسون ما يملكون من أرض فوق ظهورهم . وحرّم هذا القانون على غير الأسرة المالكة ، والدوق والمركيز والارل ، لبس اللون الأرجواني ، أو الحرير أو القماش الموشى بالذهب ، أو فراء السمور ، كما حرّم على غير البارونات وذويهم لبس الفراء والمحمل القرمزى . أو الأصواف المستوردة ، والملابس المطرزة بالذهب أو الفضة أو اللؤلؤ (٤٤) ، ولكن سرعان ما أمكن التهرب من هذه القوانين ، لأن البرجوازية الطامعة استنكرتها لأنها مثيرة للاستياء والغضب فحسب ، بل لأنها كذلك تعوق التجارة . فألغيت في ١٦٠٤ .

واتخذت القبعات على أى شكل ومن أى لون ، من القطيفة أو الصوف أو الحرير أو الشعر الناعم الرقيق ، ووضع الناس قبعاتهم على رؤوسهم دائماً تقريباً ، خارج البيت أو البلاط ، وحتى في الكنيسة كان الرجال يرفعون قبعاتهم — تمسكاً بالمراسم — عند الالتقاء بالسيدات . ولكنهم يلبسونها فوراً . واحتفظ الرجال بشعورهم الطويلة قدر ما احتفظت النساء بها . وأرخوا الحى غزيرة . ووضع الجنسان كلاهما حول الرقية طوقاً مكشكشا وياقة من الكتان و « الكمبريكى Cambric » ( قماش من القطن أو الكتان أبيض ناعم ) موضوعة على اطار من الورق المقوى والأسلاك ، تبيست في ثنيات أو طيات عريضة حادة ، « بمادة سائلة سموها النشا » (١٥) ظهرت في إنجلترا آنذاك لأول مرة . وكانت كثيرين دى مديتشي أدخلت هذه البدعة إلى فرنسا ١٥٣٣ بوصفها شيئاً للترزين والزخرف . ولكن الزى السائد ( موضوعة العصر ) توسع فيها حتى جعل منها آلة تعذيب تصل إلى الأذنين .

وجعلت الملابس من النساء لغزاً لا يمكن النفاذ إلى كنهه إلى حين . ولا بد أن نصف يومهم كان يستغرق في اللبس والخلع . ويتم تجهيز السفينة وتزويدها بكل ما يلزمها بأسرع مما تنزين المرأة (١٦) . حتى الشعر كان يمكن أن يلبس أو يخلع . لأن الزيا بث رسمت لهم نموذجاً في لبس الامة أو الشعر المستعار المصبوغ بلون خصلاتها الذهبية أيام شبابه . وكان الشعر المستعار شائعاً لأن النساء الفقيرات — كما قال شكسبير — كن يبعن خصلات شعرهن « بالميزان » (١٧) . وبدلاً من القبعات آثر معظم النساء قلنسوة بالغة الصغر أو شبكة شفافة تسمح بإبراز فتنة شعرهن . وكانت أدوات التجميل تصبغ الوجوه وترجج الحواجب ، والأقراط تتدلى من الأذان ، والمجوهرات تتألق في كل مكان . وكان الطوق المكشكش للنساء . مثل ما هو للرجال ، ولكن كان صدر المرأة في بعض الأحيان عارياً إلى حد ما (١٨) . ولما كانت الزيا بث ضامرة الصدر مستطيلة البطن ، فقد ابتدعت زياً تطول فيه السترة على شكل مثلث إلى رأس دقيق تحت الحصر المشدود . وكانت التنورة تمتد من الأوراك بواسطة الطوق الموسع . وكانت العباءة المصنوعة من قماش هفهاف بشكل محكم ، تغطي الأرجل ، وابتدعت الملكة الحواريب الحريرية . وكانت التنورات تتدلى



حتى تلمس الأرض ، والأكام منتفخة ، والقفازات مطرزة معطرة . وكانت السيدة تستطيع في الصيف أن تتحدث بالمروحة المزدانة بالجوهر ، ومن ثم تأتي بأفكار فيها من الرقة مالا تعبر عنه الكلمات .

ولكن الحياة في البيت نادرا ما كانت بملابس كاملة . وكان تناول الإفطار في الساعة السابعة والغداء في الحادية عشرة أو الثانية عشرة ، والعشاء في الخامسة أو السادسة . وهكذا ينقضي النهار . وكانت الوجبة الرئيسية يتناولونها قرب الظهر<sup>١٣</sup> ، وكانت وجبة زاخرة بألوان الطعام . وقال أحد الفرنسيين « إن الإنجليز يملأون بطونهم<sup>(٤٩)</sup> » . وظلت الأصابع تقوم مقام الشوكة التي بدأ استعمالها في عهد جيمس الأول . وكانت الأطباق الفضية تزين البيوت الموسرة . وكان اختزانها بالفعل وقاء ضد التضخم . أما الطبقات الوسطى الدنيا فانها استخدمت أواني من القصدير ( البيوتر ) ، واستخدم الفقراء أطباقا من الخشب وملاعق من مادة قرنية ( من القرون ) . وكان اللحم والسمك والخبز هي الأطعمة الرئيسية ، وكان كل من يداوم عليها تقريبا يعاني من داء النقرس . وكانت منتجات الألبان شائعة مألوفة في الريف لأن وسائل التبريد كانت لا تزال غير متوفرة في المدن . وكان الفقراء فقط يستخدمون الخضروات بكثرة لأنهم كانوا يزرعونها في أراضي حدائقهم . وكان البطاطس الذي جاء به والتر رالي أثناء رحلاته في أمريكا ، من إنتاج الحدائق ؛ لأنه لم يكن قد أصبح من محاصيل الحقول . واشتهر الإنجليز « بالبودنج » ( نوع من الخلوى ) يستطيعون أكله فوق الفاكهة التي يهتمون بها طعامهم . وكان الإنجليز يقبلون على الخلوى ، قدر اقبالهم عليها اليوم . ولهذا كانت أسنان اليزابث سوداء .

وتطلبت هذه الأكلات الشهية بعض السوائل المزلفة : البيرة ، النبيذ أو عصير الفاكهة . ولم يكن الشاي والقهوة قد أصبحتا مشروبات إنجليزية . وشاع شرب الويسكي في أنحاء أوربا في القرنين السادس عشر والسابع عشر ( وكان يسمى ماء الحياة ) . وكان تقطيره من الحبوب في الشمال ، ومن النبيذ في الجنوب . وكان شرب الخمر بمثابة احتجاج على المناخ الرطب . وتوحي عبارة « ثمل كأنه لورد » ، بأن هذا العلاج كان يتمشى مع السلم الاجتماعي . وأدخل التبغ إلى إنجلترا على يد



جون هوكنز (١٥٦٤) ودريك ، وسير رالف لين ، وجعل رالى من التدخين عادة مألوفة فى البلاط ، وأخذ منه نفثة أو نفثتين قبل ذهابه إلى المشقة ، وكان التبغ فى أيام اليزابث غالى الثمن إلى درجة حالت دون انتشار التدخين ، وفى بعض التجمعات التى تسودها الألفة والبهجة ، كانوا يعمدون إلى تمرير غليون واحد على كل الضيوف حتى يستمتع كل منهم بنصيبه من التدخين وفى ١٦٠٤ شن الملك جيمس « هجوما عنيفا على التبغ » ، ناعيا ادخاله إلى إنجلترا محذرا من « سم معين » فيه . يقول : —

« ليس من أشد الحرق والقذارة أنه على المائدة ، وهى محل الاحترام والنظافة والتواضع ، لا ينجل الناس من أن يتقاذفوا الغلايين وينفثوا الدخان ، الواحد منهم فى وجه الآخر . فينبعث الدخان القذر والرائحة الكريهة على الأطباق . ويلوث الهواء ؟ »

لقد انتشر استعماله فى كل زمان وفى كل مكان بين الناس على اختلافهم . . . لأنهم : على الأقل ، اضطروا إلى تناوله ، على كره منهم : نجلا من أن يرموا بالشذوذ . . . وفوق ذلك ، وهذا أثم كبير ، فإن الزوج لا ينجل من أن يكره زوجته الرقيقة الصحيحة الجسم النظيفة البشرة على هذا الخطر العظيم — التدخين — ففساد بذلك أنفاسها الزكية ، أو توطن النفس على أن تظل دوما فى عذاب الثمل . . . إنها عادة ضارة بالعينين ، كريهة للأنف ، مؤذية للمخ ، خطيرة على الرئتين . إن هذا الدخان الأسود الكريه أقرب الشبه بنار جهنم التى لا قرار لها (٥٠) .»

وبرغم هذا ، وبرغم الضرائب الباهظة ، كان فى لندن سبعة آلاف حانوت لبيع التبغ . ولم يحل إشعال الغليون ونفث الدخان محل الحديث والمناقشة ، فقد تحدث أفراد الجنس بصرامة فى موضوعات يقتصر فيها الحديث الآن على قاعات التدخين ومائتى الشوارع ، أو على رجال العلم . وتنافس النساء مع الرجال فى حلف الإيمان التى تقارب الكفر والتجديف على الله . وفى الدراما فى عهد اليزابث يلتصق العهراوت بالأبطال . وترقش التورية « المأساة » العنيفة . وكانت آداب السلوك

متكافئة أكثر منها مهذبة . وغالبا ما تدرجت الكلمات إلى لطافات . وجاءت آداب كما جاءت الأخلاق ، من إيطاليا وفرنسا ، كما جاءت الكتيبات التي عالجت قواعد السلوك واللياقة ، وحاولت أن تجعل من الأرستقراطيين سادة أفاضل ، ومن الملكات سيدات فضليات . وكانت أساليب التحية مسرفة في التعبير ، واقتربت بالتقيل غالبا . وكانت البيوت بما فيها من الأضواء وحفلات الابتهاج الصاخبة ، أكثر مراحا عن ذي قبل ، أيام الازهاب في العصور الوسطى ، وفيما بعد أيام البيوريتانية وما سادها من كآبة . وكانت الأعياد والمهرجانات كثيرة ، فأى شيء يمكن أن يبرر إقامة احتفال أو عرض ، فالزفاف ، أو الولادة ، بل حتى الحنازة ، قد تهى مناسبة للاحتفال ، أو على الأقل للولائم . ومارسوا الألعاب على اختلاف أنواعها في البيوت والملاعب ، وعلى نهر التاميز . وقد ذكر شكسبير « البلياردو » ، وتحدث فلوريو عن « الكركت » وسخر الناس من القوانين الزرقاء وأيام الأحد الزرقاء ( قوانين متشددة سنها البيوريتانز بحرمون بها الرقص والألعاب والمهرجانات يوم الأحد . . . ) وإذا كانت الملكة قد خطت الخطوة الحميدة السارة : فلم لا يترسم الناس خطاها ويحذون حذوها ؟ لقد رقص كل الناس تقريبا : بما فيهم كما قال بيرتون « عجائز النساء والرجال الذين كان لهم من أصابع القدمين أكثر مما في الأفواه من أسنان » . وكان كل الإنجليز يغنون .

#### ٦ — الموسيقى الإنجليزية ١٥٥٨ — ١٦٤٩

إن الذين لا يعرفون من إنجلترا إلا الفترة التي أعقبت البيوريتانية ، لا يمكنهم أن يحسوا بالدور البهيج الذي لعبته الموسيقى أيام اليزابث . فمن البيت والمدرسة والكنيسة والشارع والمسرح ونهر التاميز ارتفعت ألحان الموسيقى المقدسة أو المأجنة — القداسات ، الموسيقى الطباقية المتعددة النغمات ، القصائد الغزلية ، الأغاني الشعبية ، وأغاني الحب الرقيقة القصيرة . مثل تلك التي وجدت لها مجالا في روايات عهد اليزابث . وكانت الموسيقى برنامجا أساسيا في مناهج التعليم ، وخصص لها في مدرسة وستمنستر ساعتان في الأسبوع ، وكان في أكسفورد كرسي للموسيقى ( ١٦٢٧ ) وكان مفروضا أن يقرأ كل رجل مهذب الموسيقى ويعزف على كل بعض الآلات .



وفى كتاب توماس مورلى : « مقدمة واضحة ميسرة عن الموسيقى العملية » جاء ذكر رجل إنجليزي خيالى ساذج غير مثقف ، يعزف بنجمله وعاره ، فيقول :

« بعد العشاء جىء بكتب الموسيقى ، كما كانت العادة ، وقدمت إلى سسييدة البيت شيئا منها ، وطلبت فى رفق أن أغنى ، فاعتذرت كثيرا ، وامتنعت ، وقلت وأنا صادق فيما أقول ، انى لا أعرف ، فتعجب كل الحاضرين ، وتهامسوا متسائلين : كيف نشأ هذا الرجل ؟ » (٥١)

وكانت حوانيت الحلاقين تقدم للزبائن المنتظرين آلات موسيقية ليحزفوا عايتها . وكانت الموسيقى فى عهد اليزابث ، فى معظمها ، علمانية ، وبقي بعض الملاحنين ، من أمثال طاليس وبيرد وبل ، على مذهبهم الكاثوليكيى برغم القوانين ، وألفوا الموسيقى للطقوس الرومانية ، ولو أن تلك التآليف لم تكن تعزف علنا . واعترض كثير من البيوريتانيين على موسيقى الكنيسة باعتبار أنها تشتت أذهان المصلين وتصرفهم عن التقوى . وأنقذت اليزابث والأساقفة موسيقى الكنيسة فى إنجلترا ، كما أنقذها بالسترينا ومجلس ترنت فى إيطاليا . وساندت الملكة بعزيمتها المعهودة رؤساء المنشدين الذين نظموا الفرق الموسيقية الكبيرة والموسيقى الرسمية للكنيسة الملكية والكاتدرائيات . وأصبح كتاب الصلوات العامة ، مرجع النصوص الموسيقية الهائل للملاحنين الإنجليز ، وكانت الصلوات الأنجليكانية تنافس الصلوات الكاثوليكية فى القارة فى فخامة فن تعدد الألحان ووقاره . وحتى البيوريتانيون أنفسهم ، منتهجين نهج كلفن ، أقرروا انشاد جماعات المصلين للترانيم . وسخرت اليزابث منهم قائلة : « ان جنيف ترقص ، أما هؤلاء فقد ارتقوا إلى مستوى الترائيل والتسابيح الكريمة » .

ولما كانت الملكة تحمل بين جنبها روحا دنيوية دنسة ، مولعة بالغزل والملق والملاطفة والتودد ، فقد كان من المعقول أن تكون القصيدة الغزلية هى مفخرة الموسيقى فى عهدها — أغنية حب فى طباق موسيقى — وهى جزء من أغنية لاتصاحبها الآلات الموسيقية . ووصلت القصيدة الغزلية من إيطاليا ١٥٥٣ . ففتحت الطريق .



وحاول مورلى أن يسهم فى هذا المجال ، وشرحها فى حوارهِ السهل الرشيق ، ودعا إلى تقليدها ، وثمة قصيدة غزلية لخمسة مغنين ، وضعها جون دلباى ، توحى بالأفكار الرئيسية فى هذه الأغاني .

واحسرتاه . أية حياة تعسة ، وأى موت هذا ،  
حيث المحبوب الظلوم يسيطر ويتحكم !  
ان نضارة أيامى تذبل وأنا فى ربيع العمر ،  
وتلاشت أحلامى الحميلة تماما ، وحياتى تنصرم .  
وتولت أفراحي الواحد بعد الآخر  
وتركت أعانى سكرات الموت  
من أجل تلك التى تحتقر آهاتى وأناى .

آه ، انها لتهجرنى ، وتكبت حى  
وهى التى من أجلها ، واحسرتاه ، أموت شاكيا ، وهى متحجرة القلب<sup>(٥٢)</sup>.  
وكان وليم بيرد شكسبير الموسيقى فى عهد اليزابث ، اشتهر بالقداسات والقصاصات  
الغزلية الملفوطة أو المعزوفة على الآلات ، والألحان على حد سواء . وكرمه معاصروه  
على أنه « رجل عظيم جدير بالذكر » . وقال عنه مورلى « انه حظى من الاجلال  
والاحترام ما يستحق معه أن يخلد اسمه بين الموسيقيين<sup>(٥٣)</sup> » وكان فى مثل مكانته  
العالية وتعدد براعاته وجوانبه أورلندوجيون وجون بل Bull ، وهما عازفان على  
الأرغن فى الكنيسة الملكية . واشترك هذان مع بيرد ١٦١١ فى وضع أول كتاب  
عن لوحة المفاتيح للموسيقى فى إنجلترا ، وهو كتاب Parthenia ، أو باكورة  
أول موسيقى طبعت فى إنجلترا للعدراوية ( وهى آلة موسيقية شبيهة ببيان صغير  
بدون قوائم . ) وفى نفس الوقت أكد الإنجليز شهرتهم فى تلحين الأغنية المنفردة  
( مع آلة واحدة أو مغن واحد ) ، ذات العذوبة الحميلة المعبقة بعبير للريف  
الإنجليزى ، وحظى جون دولند الذى اشتهر بالعزف على العود ، بالمدح والثناء من  
أجل أغانيه ، ونافسه توماس كامبيون منافسة شديدة . ومن ذا الذى لا يعرف  
مقطوعة كامبيون : « الكرز الناضج — Cherry Ripe ؟ »<sup>(٥٤)</sup> ،

وكان الموسيقيون ينتظمهم اتحاد قوى : انفصمت عراه بسبب الصراع الداخلى أيام شارل الأول (٥٥) ، وكادت الآلات تتنوع ، كما هي اليوم : العود ، القيثارة ، الأرغن ، العذراوية ، أو البيان الصغير ، موتره المفاتيح ( آلة موسيقية وترية مزودة بلوحة مفاتيح ) أو البيان القيثاري ، الفلوت ( آلة نفخ موسيقية ) ، الصافرة ، المزمار ، البوق ، المترددة ، النفير . الطبول ، وأشكال كثيرة من الفيول ، حل محلها الكمان الحالى . وكان العود مفضلا فى العزف . وفى مصاحبة الغناء ، أما العذراوية ، وهى الأم المتواضعة للبيان ، فكانت محبوبة شائعة لدى السيدات الصغيرات ، وعلى الأقل قبل الزواج ، وألفت الموسيقى الآلية أساسا للعذراوية والفيول والعود . ولحن نوع من الموسيقى الحجرية ( موسيقى الحجرة : يعزفها بضعة موسيقيين أمام نفر قليل من الناس . ) للعزف على عدة فيولات تختلف فى الحجم والطبقة . وفى مسرحية تنكرية للملكة آن زوجة جيمس الأول ، استخدم كامبيون فرقة من عازفى العود وموتره المفاتيح والبوق مع تسعة فيولات . ( ١٦٠٥ ) وقد انحدر إلينا كثير من الموسيقى الآلية التى وضعها بيرد ومورلى ودولند وغيرهم . وهى مؤسسه إلى حد بعيد على أشكال الرقص ، كما تتبع النماذج الإيطالية ، وتتفوق فى الجمال الرقيق المرهف أكثر منها فى القوة والطبقة . وتطورت الفوج وفن مزج الألحان ، ولكن دون تنوع فى الأفكار الرئيسية أو الموضوع ، أو براعة فى تغيير طبقة الصوت والانتقال من نغمة إلى أخرى ، أو نشاط مقصود أو تناغم لوني . ومع ذلك فأننا عندما ترهق أعصابنا بمشاق حياتنا الحديثة ، نجد فى موسيقى عصر اليزابث ما يخفف عنا ويريح أعصابنا ، فليس فيها كلام طنان منمق ، ولا تنافر مزعج ، ولا خواتيم راعدة ، انك لا تسع فيها إلا صوت شاب إنجليزى أو شابة إنجليزية تغنى فى حزن أو ابتهاج ، انشودة الحب السرمدى الذى تعترض العوائق سبيله .

#### ٧ — الفن الإنجليزى ١٥٥٨ — ١٦٤٩

لم يكن للفن فى هذا العصر شأن يذكر . وأنتج بعض صناع المعادن بعض



المشغولات الفضية الجميلة ، مثل مملحة موشين للمائدة ، والنوافذ المصبغة الفاخرة مثل الموجودة في كنيسة سان جورج في وندسور . ودخلت صناعة الزجاج الزينة الفنية حوالى ١٥٦٠ . وفاقَت قيمة الأواني المصنوعة من هذا الزجاج قيمة مثيلاتها من الذهب أو الفضة . ولم يكن النحت وصناعة الخزف مشهورتين . وافتتح نيقولا هليارد مدرسة لرسم المنمنمات ، ومنحته اليزابث احتكار اخراج رسوم لها بهـسدا الأساوب . أما رسامو الأشخاص فقد استقدموا من الخارج . فجاء فدريجوزوتشارو من إيطاليا ، وماركوس جيرار وابنه الذى يحمل نفس الاسم من الأراضى الوطيفة . وخلف لنا الابن صورة مهيبة لوليم سيسل في ثياب متأقفة فضفاضة فخمة ، وهى التى يرتديها الفرسان الذين يحملون وسام ربطة الساق (٥٦) . وفيما عدا هذا لا توجد فى إنجلترا لوحات أو رسوم عظيمة فيما بين هولبين ، وفانديك :

ولكن العمارة كانت فنا عظيما فى إنجلترا فى عهد اليزابث وجيمس . وتكاد تكون علمانية تماما . وبينما كانت أوربا تناضل من أجل المذاهب الدينية ، أهمل الفن الدين كما أهمله السلوك . وفى القرون الوسطى ، حين تأصلت جذور أعمق للشعر والفن فى السماء ، توفرت العمارة على بناء الكنائس ، وجعلت من الدور شكلا من أشكال سجون الحياة . وفى إنجلترا على عهد أسرة التيودور ، هجر الدين الحياة إلى السياسة ، وذهبت أموال الكنيسة إلى أيدٍ دنيوية ، وتحولت إلى صروح مدنية وقصور باذخة ، وتبعاً لذلك تغير الطراز . وفى ١٥٦٣ عاد جون شوت Shute من إيطاليا وفرنسا مسرعا مع (أفكار) فتروفوس وبالاديو ، وسرليو . ونشر على الفور « الأسس الأولى والهامية للعمارة » يمجّد الطرز الكلاسيكية القديمة . ومن ثم انتقل إلى إنجلترا احتقار إيطاليا للفن القوطى ، وكافحت الأعمدة الرأسية القوطية لتجد لها متنفسا وسط أفقيّات النهضة التى تطوقها .

إن هذا العصر يستطيع أن يفاخر ببعض المنجزات الجميلة فى العمارة المدنية : بوابة الشرف فى كلية كايوس ، والساحة الرباعية الزوايا بكلية كلار ، فى كمبردج ، ومكتبة بودليان فى أكسفورد ، وسوق الأوراق المالية فى لندن ، واحدى دور القضاء المسماة Middle Temple . ولما كان المحامون منذ أيام ولزى : قد حلوا



محل الأساقفة في إدارة البلاد في إنجلترا ، فقد كان من اللائق أن تكون تحفة النهضة المعمارية في عهد اليزابث هي القاعة الكبرى في مدرسة الحقوق التي كملت في الدار سابقة الذكر ١٥٧٢ . ولم يكن في إنجلترا كلها أشغال خشب أجمل من الحاجز المصنوع من خشب البلوط في الطرف الداخلي لهذه القاعة . وقد دمرته القنابل في الحرب العالمية الثانية .

وحالما تهيأت الأسباب لأقطاب عصر اليزابث ، شادوا قصورا نافسوا بها قصور الاقطاع الفرنسي على نهر اللوار . فشاد سيرجون ثين Thynne قصر لوندجيت ، واليزابث كونتيسة شروزبرى قاعة Hardwick ، وبني تومارس ارل سفوك Suffolk قصر Audley End الذي بلغت تكاليفه ١٩٠ ألف جنيه « حصل عليها أساسا من الرشا الأسبانية (٥٧) » . وشيد سير ادوارد فيلبس قصر مونتاكوت على طراز عصر النهضة البسيط غير المبالغ في زخرفته ، كما بني سير فرانسيس Willoughby قاعة Wollaton . كما أنفق وليم سيسل بعض ما جمع من مال في ابتناء قصر ضخم بالقرب من ستامفورد ، وأنفق ابنه روبرت ما يقارب هذا القدر على تشييد قصر هاتفيلد . الذي يعتبر بهوه الطويل القائم على أعمدة ، أضخم الأجزاء الداخلية في العمارة في ذاك العصر . ومثل هذه الأبناء الطويلة المقامة على أعمدة عالية ، حلت في قصور عهد اليزابث محل القاعة الخشبية العظيمة في قصر مالك الأرض . ان المدانين الكبيرة والأثاث الضخم المصنوع من خشب الجوز أو خشب البلوط ، والمدرج الفخم والدرابزين المنقوش ، والسقوف الخشبية — نقول إن هذه كلها ، هيأت لغرف هذه القصور من الدفء والعظمة ما كان ينقص الغرف الأكثر تألقا في القصور الفرنسية ، ومبلغ علمنا أن مصممي هذه القصور كانوا أول من حصلوا على لقب مهندس معماري . ان اللوحة المنقوشة على ضريح روبرت سميثسون Smythshon . الذي أنشأ قاعة وللاتون ، تسميه « البناء البارع » . أما الآن ، وأخيرا ، فقد وجدت المهنة العظيمة اسمها الحديث ( الهندسة المعمارية ) .

كذلك أصبح الفن الإنجليزي في تلك الأيام فنا شخصيا ، حيث طبع الرجل عمله بطابع شخصيته وإرادته . ولد انيجو جونز في سميثفيلد ١٥٧٣ ، وأظهر في شبابه

مريلا إلى التصميم جدا بأحد النبلاء ( ارل ) أن يبعث به إلى إيطاليا ( ١٦٠٠ ) ليدرس عمارة عصر النهضة . ولما عاد إلى إنجلترا ١٦٠٥ أعد مناظر كثير من المسرحيات التنكزية للملك جيمس الأول وزوجته الدنمركية ، وزار إيطاليا ثانية ( ١٦١٢ ) — ( ١٦١٤ ) وعاد متحمسا للقواعد المعمارية القديمة التي سبقت له دراستها في ترجمتها الانجليزية للمهندس المعماري الروماني فيروفيوس ( القرن الأول قبل الميلاد ) ، والتي وجد خير مثال لها في أبنية بللاديو ، وبروتزي ، وسان ميشيلي ، وسانسوفينو في فينيسيا وفينيزيا . ونبذ هذا الخليط الشاذ من الأشكال الجرمانية والفلمنكية والفرنسية والإيطالية التي كانت قد سيطرت على العمارة في عصر اليزابث . واقترح طرازاً خالصاً ، يمكن فيه الاحتفاظ بالنظم الدورية والآيونية والكورنثية متفرقة أو مجمعة في تتابع ووحدة متجانستين .

وفي ١٦١٥ عهد إليه بكل الإنشاءات الملكية بوصفه مشرفاً عاماً على الأعمال . ولما احترقت قائمة الولايم في قصر هويتول ودمرت ١٦١٩ ، عهد إلى جونز بتشييد قاعة جديدة للملك . فوضع تصميم مجموعة ضخمة من المنشآت — ١١٥٢ × ٨٧٤ قدماً في جملتها — ولو اكتمل بناؤها لهيأت لعاهل بريطانيا قصراً أوسع بكثير من اللوفر أو التويلري أو الاسكوريال أوفرساي . ولكن جيمس أثر أن يعيش يومه عن أن يبني للقرون . واقتصر الاتفاق على قاعة الولايم الجديدة ، التي لم يتوفر لها ما قصد من أبهة ، فباتت مظهراً كاذباً غير جذاب للخطوط القديمة وخطوط عصر النهضة . ولما طلب رئيس الأساقفة لود من جيمس الأول اصلاح كاتدرائية سانت بول القديمة ، ارتكب المهندس جريمة تغطية صحن الكنيسة القوطي الطراز بمظهر خارجي من طراز عصر النهضة ، ولحسن الحظ دمر الحريق الكبير الذي حدث ١٦٦٦ هذا المبنى . وحلت واجهات جونز المأخوذ تصميمها عن بللاديو . محل الطراز التيودوري . وسادت في إنجلترا حتى أواسط القرن الثامن عشر .

ولم يخدم جونز الملك شارل الأول بوصفه كبير مهندسيه فحسب ، بل انه تعلم كيف يحب هذا الرجل المنكود ، بشكل واضح ، إلى حد أنه عند ما نشبت الحرب الأهلية دفن مدخراته في Lambeth marshes وهرب إلى هامبشير ( ١٦٤٣ ) .



وقبض عليه جنود كرومول هناك ، ولكنهم أبقوا على حياته مقابل ١٠٤٥ جنيه<sup>(٥٨)</sup>. وفي أثناء تغييه عن لندن وضع تصميم قصر ريفي في ولتشير من أجل ارل بمبروك ، كانت واجهته من طراز عصر النهضة البسيط ، أما الداخل فكان آية في الفخامة والأناقة ، فان القاعة « المزدوجة التكعيب » — ٦٠ × ٣٠ × ٣٠ قدما ، قيل بأنها أجمل قاعة في إنجلترا<sup>(٥٩)</sup>. ومنذ استنفذت الجيوش الملكية ثروات الأرستقراطية ، فقد جاوزت الرعاية والحب والألفة ، وانزوى وأفل نجمه ، ومات فقيرا ١٦٥١ . لقد غلب النعاس على الفن ، على حين أعادت الحرب تشكيل الحكومة الجديدة في إنجلترا .

#### ٨ — الرجل في عهد اليزابث

كيف نفهم الرجل الإنجليزي على عهد اليزابث من المواطن البريطاني المزعوم أنه رزين صامت ، والذي عهدناه في شبابنا ، وهل يمتن أن يكون الخلق القومي من صنع الزمان والمكان والتغير ؟ لقد اعترضت البيوريتانية والميثودية ( المنهجية — حركة اصلاح الكنيسة الانجليزية في النصف الأول من القرن الثامن عشر ) بين العصرين والنمطين : قرون سادت فيها مدارس ايتون ، وهارو ، ورجبي ، وعهود الغزاة الطائشين الذين يغمدون أنفاس الناس حين يسيطرون .

لقد كان الرجل الانجليزي في عهد اليزابث سليل النهضة تماما . وفي ألمانيا قهر الاصلاح الديني النهضة ، وفي فرنسا نبذت النهضة الاصلاح الديني . وفي إنجلترا اندمجت الحركتان كلتاها . فقد انتصر الاصلاح الديني في حكم اليزابث ، وانتصرت النهضة في شخصها هي . وكان ثمرة بعض البيوريتانيين من ذوى الحس المتبلد ، ولو لم يكونوا صامتين ، ولكنهم لم يترقوا الباب . ولكن كان الرجل المهيمن في ذاك العصر شعلة من نشاط ، متحررا من المبادئ والتعاليم والعوائق العتيقة ، ولو لم يكن مرتبطا بشيء جديد بعد ، ولم يكن ثمرة حدود لطموحه وأطماعه ، وكان متطلعا إلى تنمية قدراته ، لا يقعه شيء عن المرح ، يتذوق الآداب إذا كانت تنبض بالحياة ، ميالا إلى العنف في العمل وفي الحديث ، ولكنه ، وسط



كلامه المنمق الطنان ورذائله وقساوته ، يجاهد ليكون سيدا مهذبا . وتأرجح مثله الأعلى بين صفات الكياسة والمجاملة واللفظ المحببة إلى النفوس والتي ذكرها كاستليونى فى كتابه « رجل البلاط » وبين ما جاء به ماكيافلى فى كتابه « الأمير » من لا أخلاقيات لا تعرف الرحمة إلها سيلا . لقد أعجب بسدى ، ولكنه تاق إلى أن يكون مثل دريك .

وشقت الفلسفة طريقها فى شرح العقيدة الدينية المهاوية . وكانت أحسن العقول فى ذلك الزمان هى أشدها ارتباكا وحيرة . وكانت هناك نفوس محافظة سليمة العقيدة ، ونفوس وديعة مجبولة على الجبن ، وفى وسط هذا التدفق الذى لا يتوقف كان ثمة رجال أفاضل مثل روجر أسكام . ولكن تلاميذهم كانوا فى بلعة المغامرة ؛ وإليك ما يقوله جبرائيل هارفى عن كبردج :

تعلموا الإنجيل ، ولم يعوه أو يحفظوه ، والمبدأ المسيحى فاطر ضعيف ، وليس ثمة شىء حسن إلا بنسبته إلى شخص ما . وباختصار ألغى قانون الطقوس الرسمى ، وأبطل قانون القضاء تماما من الوجهة العملية ، وتخلّى الناس عن القانونى الأخلاقى ، وألح الجميع فى طلب الحديد ، من الكتب والأزياء والقوانين ، وألح بعضهم فى طلب سموات جديدة ، وجهنم جديدة أيضا ، وفى كل يوم تظهر آراء جديدة مشكلة حديثا ، فى الهرطقة واللاهوت والفلسفة والإنسانية والسلوك . . ولم يكن الشيطان مكروها قدر كراهية الناس للبابا (٦٠) .

وكان كوبرنيكس قد قلب العالم ، وأطلق الأرض مندفعة هائمة فى الفضاء ، وجاء جيوردانو برونو إلى أكسفورد ١٥٨٣ وتحدث عن الفلك الحديث وعن العوالم اللانهائية ، وعن الشمس التى تفنى بفعل حرارتها ، وعن الكواكب السيارة التى تتلاشى فى ضباب ذرى . وأحس شعراء مثل جون دون ، ان الأرض تنساب من تحت أقدامهم .

وفى ١٥٩٥ شرع فلوريو فى نشر ترجمته لمونتاني . ولم يكن ثمة شىء يقينى بعد ذلك . وامتلأ الناس بالشك ، وكما أن ماراو هو مكيافلى ، فان شكسبير هو

مونتاني . وعلى حين شك الرجال العقلاء ، كان الشبان الصغار يخططون . وإذا بدا أن السماء ضاعت في سحابة فلسفية ، فيمكن الشباب أن يعقدوا العزم على امتصاص الحياة جافة ، ويختبروا كل الحقيقة مهما تكن مميتة . وكل الجمال مهما يكن سريع الزوال ، وكل القوة مهما تكن سامة ، وهكذا رأى مارلو في فاوست وتامبورلين .

إن انتزاع الأفكار القديمة . وتحرير العقل ليعبر ان تعبيراً جباراً عن الآمال والأحلام الجديدة ، وهما اللذان خلدا عهد اليزابث في إنجلترا . وماذا كان يهمننا من أمر منافساتها السياسية ، ونزعاتها الدينية وانتصاراتها الحربية ، إذا انحصر أدب عصرها في تلك الأشياء العابرة ، ولم يعبر عن تطلعات النفوس المفكرة في كل عصر . وحيرتها ونياتها . ان كل تأثيرات هذا العصر المثير انتهت إلى نشوة إنجلترا على أيام اليزابث . فان رحلات الغزو والكشف التي وسعت الكرة الأرضية والسوق والعقل ، وثراء الطبقة المتوسطة الذي وسع مجال المشروعات وأهدافها ، والكشف عن الآداب والفنون الوثنية ، وجيشان الإصلاح الديني ، ونبد النفوذ البابوي في إنجلترا . والحوار اللاهوتي ، تلك التي ساقى الناس عن غير عمد ، من العقيدة إلى العقل ، والتعليم ، والاقبال المتزايد على الكتب والمسرحيات ، والسلم الطويل المفيد ، ومن ثم التحدي المثير والنصر الباهر على أسبانيا ، والتصعيد العظيم في الثقة في قوة الإنسان وفكره ، تلك كلها كانت الحوافز التي استحققت صعود إنجلترا في مراقى العظمة والمجد ، وتلك هي الأصول التي نبت منها شكسبير . فالآن ، وبعد انقضاء نحو قرنين من الزمان منذ عهد تشوسر ، اندفعت إنجلترا في لجة من النثر والشعر والدراما والفلسفة ، وتحدثت جهرا في شجاعة إلى العالم بأسره .

## الفصل الثالث

### على سفوح بارناسوس

١٥٥٨ - ١٦٠٣

١ - الكتب

كانت الكتب يتزايد عددها بشكل رهيب ، حتى قال برنابى رتش فى ١٦٠٠ « ان من الأمراض الفظيعة فى هذا العصر هو هذا السيل الضخم من الكتب التى تثقل كاهل العالم غير القادر على هضم هذا القدر الكبير من المادة التافهة التى تخرج إليه كل يوم » كذلك كتب روبرت بيرتون (١٦٢٨) : إننا مهددون بفوضى وتشويش لا حد لهما من الكتب التى ترهقنا ، فتصاب أعيننا بسبب القراءة ، وتتألم أصابعنا بسبب تقليب الصفحات (١) . وهذان الشاكيان كلاهما من مؤلفى الكتب .

إن النبلاء ، بعد أن تعلموا القراءة ، أجزلوا العطاء وبسطوا رعايتهم على هؤلاء المؤلفين الذين كانوا قد كرموهم وتملقوهم بأهداء مؤلفاتهم إليهم . وكان سبيل : وليستر ، وسدننى ، ورالى ، واسكس ، وسوثمبتون ، وارل ودوقة بمبروك : كان هؤلاء جميعا رعاة وحماة أفاضل أقاموا بين النبلاء الإنجليز وبين المؤلفين علاقة استمرت حتى بعد أن انهر جونسون راعيه لورد تشستر فيلد ، وكان الناشرون ينقدون المؤلفين نحو ٤٠ شلنا عن كل كراسة ، ونحو خمسة جنيهات عن الكتاب ، وسعى بعض المؤلفين إلى أن يعيشوا على أقلامهم . وظهرت فى إنجلترا هذه الصناعة البائسة ألا وهى « صناعة الأدب » وكانت المكتبات الخاصة كثيرة لدى الأغنياء . ولكن المكتبات العامة كانت نادرة . وفى طريق العودة إلى الوطن من قادس ١٥٩٦ ، توقف اسكس فى فارو بالبرتغال ، واستولى على مكتبة الأسقف جيروم أوزوريوس ، وأهداها إلى سيرتوماس بودلى الذى ضمها إلى مكتبة بودلى التى وهبها للجامعة أكسفورد ١٥٩٨ .



وكانت حياة الناشرين أنفسهم قلقة مضطربة ، خاضعة لقوانين الدولة وهوى الجمهور أو نزواته . وكان منهم في إنجلترا أيام اليزابث ٢٥٠ ، حيث كان النشر وبيع الكتب حرفة واحدة . وقام معظمهم بعملية الطباعة لأنفسهم ، لأن الفصل بين الطباعة والنشر بدأ حوالى نهاية عصر اليزابث . واتحد الناشرون والطابعون وباعة الكتب ١٥٥٧ في « شركة القرطاسية » ، وأنشأ تسجيل المطبوعات في هذه النقابة « حق الطبع » ، على أن هذا لم يحم المؤلف بل الناشر فقط . وطبيعى أن هذه الشركة لم تسجل من الكتب إلا ما حصل على ترخيص قانونى بطبعه . فقد كان يعتبر جريمة كتابة أو طبع أو بيع أو اقتناء أية مادة تسيء إلى سمعة الملكة أو الحكومة ، كذلك نشر أو استيراد كتب الإلحاد أو المراسيم والرسائل البابوية ، أو اقتناء أية كتب تؤيد سيادة البابا على الكنيسة الإنجليزية<sup>(٢)</sup> . وكان ثمة جملة معاذير لحرق هذه المراسيم . وفوضت « شركة القرطاسية » هذه في تفتيش كل دور الطباعة وإحراق أية مطبوعات غير مرخص بها ، وسجن ناشريها<sup>(٤)</sup> . وكانت الرقابة على المطبوعات في عهد اليزابث أقسى منها في أى وقت قبل الإصلاح الدينى . ولكن الأدب ازدهر ، كما شحذت العقول في فرنسا في القرن الثامن عشر ، بفضل مخاطر الطباعة .

وكان العلماء قليلين ، وكان عصر خلق وابداع أكثر من أن يكون عصر نقد ، وكان تيار الحركة الإنسانية ( التوكيد على قيمة الإنسان وقدرته على تحقيق الذات عن طريق العقل ) قد جف معينه في تلك السنين التى حفلت بالاهتمام باللاهوت . وظل معظم المؤرخين من كتاب الحوليات ، يقسمون مدوناتهم حسب السنين . ولكن ريتشارد نولز Knolles أدهش برجلي ببراءته النسبية في كتاب « التاريخ العام للأتراك » ١٦٠٣ . وأضفت « حوليات » رافائيل هولنشد على صاحبها مزيدا من الشهرة لم يبذل فيه جهدا ، ذلك أن هذه الحوليات أمدت شكسبير بسير ملوك إنجلترا . واصطبغت « حوليات إنجلترا » ( ١٥٨٠ ) بلجون ستو Slow « بظلال من الحكمة ، ودعوات إلى الفضيلة وتنفير من الحقائق المرذولة<sup>(٥)</sup> » ، ولكن طابعها العلمى يرثى له ، وأسلوبها قوى مؤثر . وكان كتابه « استعراض لندن » ١٥٨٠ أدق بحثا وأوسع علما ، ولكنه لم يدر عليه ربحا ، وكان حريا به في سنى شيخوخته أن يمنح رخصة

للتسول<sup>(٦)</sup> . وفي لغة لاتينية جيدة سجل وليم كامدن « جغرافية إنجلترا ومناظرها وآثارها » في كتابه « بريطانيا » ١٥٨٢ . وفي كتابه « حوليات تاريخ إنجلترا في عهد إليزابث » ( ١٥ - ١٦٢٧ ) الذي بنيت قصته على دراسة واعية للوثائق ، مجد كامدن الملكة العظيمة دون حساب ، وامتدح سبنسر وأثنى على روجر أسكام ، ولسكنه حزن لموت مثل هذا العالم الجليل فقيرا معدما بسبب حبه للعب النرد ومصارعة الديكة<sup>(٧)</sup> .

وترك أسكام عند موته ١٥٦٨ بوصف أنه كان سكرتيرا لما رى اللعينة ومعلما خاصا لـإليزابث ، أشهر الرسائل الانجليزية في التعليم ، وهي « المعلم » ( ١٥٧٠ ) وموضوعها الأصلي تعليم اللاتينية ، ولكنها تضمنت في لغة إنجليزية قوية بسيطة ، دعوة إلى احلال الرحمة المسيحية محل صرامة كلية ايتون في التعليم . وروى أسكام كيف أنه كان يتناول الغداء يوما مع بعض عظماء الرجال في حكومة إليزابث ، وتطرقت المناقشة إلى موضوع التعليم في نقد لاذع ، وكيف أن سيسل آثر الوسائل الرقيقة ، وكيف أن سير ريتشارد ساكفيس اعترف سرا لأسكام « بأن معلما أحق صرفه عن حب التعليم بأسره ، خوفا من الضرب<sup>(٨)</sup> » .

إن أكبر وأنفع مهمة يضطلع بها العلماء الانجليز كانت إخصاب العقل الانجليزي بالفكر الأجنبي . وفي النصف الثاني من القرن السادس عشر اكتسحت البلاد موجة من الترجمة ، من اليونان ورومه وإيطاليا وفرنسا . وكان على هوميروس أن ينتظر حتى ١٦١١ لجورج ، تشابمان وربما أسهم عدم وجود الترجمات الانجليزية للروايات اليونانية في صبغ دراما عصر إليزابث بالرومانتيكية أكثر منه بالشكل التقليدي القديم ، ولكن كانت هناك ترجمات لـكتاب تيوكريتس « القصائد الرعوية » ، وملحمة موزائيس Hero and Leander وكتاب ابكتيتس Enchiridion ، وكتابي الأخلاق والسياسة لأرسطو ، وكتابي زينوفون Cyropaedia , Oeconomicus . وخطب ديموستين وايزوقراط ، ومؤلفات هيرودوت وبوليوس وتيودور الصقلي وجوزيفس وأبيان في التاريخ ، وقصص هليودوروس ولونجوس ، كما كان هناك ترجمة عن الفرنسية



قام بها سير توماس فورت لكتاب بلوتارك « السير » . وعن اللاتينية نقلت كتب فرجيل وهوراس وأوفيد ومارشال ولوكان ، وروايات بلوتوس وثيرنس وسنكا . ومؤلفات ليفي وسالوست وتاسيتس وسوتونيس في التاريخ . وعن الإيطالية نقلت قصائد بنزارك ( Sonnets ) و Filocopo and Fiammetta لبوكاشيو ( ولكن لم يترجم ديكامرون حتى ١٦٢٠ ) ، ومؤلفات جوتشياردينى ومكيافللى في التاريخ . وأشعار بويارد وواريوستو ، وكتاب كاستليونى « آداب السلوك » ، وكتاب تاسو عن تحرير أورشليم ، وكتاب جرارينى « Pastor fido » ومجموعة قصص خرافية لباندلو وآخرين دوت في مجموعات مثل كتاب وليم بينر Palace of Pleasure ( ١٥٦٦ ) ، ولم ينقل كتاب مكيافللى « الأمير » حتى ١٦٤٠ ، ولكن مادته كانت معروفة لرجال عصر اليزابث . ويذكر جبرائيل هارفى أن جامعة كمبردج نبذت دوتز سكوتس وتومان الأكوينى وغيرهما من رعييل العلماء « واستبدل بهم مكيافللى وجان بودان<sup>(٩)</sup> . وترجم عن الأسبانية واحدة من أطول القصص الغرامية الخيالية Amadis de Gaula ، وواحدة من أقدم القصص الأسبانية Lazarillo de Tormes وواحدة من الروايات الرعوية القديمة The Diana of Montemayor . وكان ما أخذ عن الفرنسية قصائد البلياد Pleiades ( بنات أطلس السبع اللائى وضعهن زبوس بين النجوم ) ومقالات مونتاني التى ترجمها جون فلوريو إلى لغة إنجليزية رائعة ( ١٦٠٣ ) ٥

وكان أثر هذه الترجمات على الأدب في عصر اليزابث عظيما جدا ، وبدأت التلميحات القديمة — وظلت لمدة قرنين من الزمان — ترهق الشعر والنثر الانجليزين . وكانت اللغة الفرنسية معروفة لدى معظم المؤلفين الجديرين بالذكر في عهد اليزابث ، ومن ثم كان يمكن الاستغناء عن الترجمات . ولقد سحرت إيطاليا إنجلترا ، واتجه الشعر الرعوى الانجليزى بأفكاره إلى سانا زارو وقاسو وجوارينى . والقصائد الانجليزية المشهورة بالسونيت إلى بنزارك ، والأدب القصصى إلى بوكاشيو والقصص ، وهذه الأخيرة هى التى أمدت مارلو وشكسبير ووبستر وماسنجر وفورد بالفكر الرئيسية في رواياتهم . كما زودت الروايات في عهد اليزابث بمواقع إيطالية . إن



إيطاليا التي نبذت الإصلاح الديني ، كانت قد ذهبت بعيدا عنه لتحطم اللاهوت القديم ، حتى الأخلاق المسيحية ، وعلى حين أن العقيدة في عهد اليزابث نازعت الكاثوليكية والبروتستانتية ، نجد أدب ذاك العصر ، وقد تجاهل هذا الصراع ، عاد إلى روح النهضة وحيويتها . ولما أصابت إيطاليا النكسة لبعض الوقت ، بسب تحول طرق التجارة ، أسلمت مشعل الميلاد الحديدي لأسبانيا وفرنسا وإنجلترا .

## ٢ - حرب الأدباء

وفي وسط هذه الوفرة والحيوية في عصر اليزابث ، كان ثمة فيضان جارف من الشعر والنثر كليهما . ولنا لنعرف أسماء مائتين من الشعراء في عهد اليزابث ، ولكن النثر كان هو الذي يجذب انتباه الناس ويطرق أسماعهم بقوة في هذا العصر في إنجلترا ، حتى أخرج سبنسر « فيري كوين The Faerie Queen » ( ١٥٩٠ ) .

وكان جون ليلي أول من عمد إلى هذا اللون في قصته الخيالية يوفيس Eupheus أو « تشريح الذكاء » في ١٥٧٩ . وعرض ليلي أن يظهر كيف أن العقل السليم والخلق الكريم يمكن تكوينهما عن طريق التعليم والتجربة والأسفار والنصح الحكيم . ويوفيس ( الكلام الطيب ) شاب آثني تقدم مغامراته مسرحا لمخادئات مسهبة عن التعليم والسلوك والصدقة والحب والاحاد - ومما جعل هذا الكتاب أكثر الكتب رواجاً في عصره ، هو أسلوبه - فيض من الجناس والطباق والتشبيه والتورية ، والحمل المتوازنة والاشارات القديمة والأفكار ، مما هاج حاشية اليزابث ، وأصبح الأسلوب السائد لمدة جيل ، مثال ذلك :

إن هذا الشاب الأنيق الذي يتحلى بالذكاء أكثر مما يملك مالا ، بل يملك من المال أكثر ما لديه من الحكمة ، ومذ يرى أنه لا يقل عن غيره من حيث الأفكار الجميلة ، فقد حسب أنه يفوق الجميع في التصرفات الأمينة . إلى حد حسب معه نفسه صالحا لكل شيء ، ومن ثم لم يتوفر على شيء قط (١٠) .

ولا يعرف على وجه التحديد من أين أصاب ليلى هذا المرض ، من مارينى الإيطالى ، أو من جيفارا الأسبانى أو من « بلاغة » الفلاندرز ، فهذا محل مناقشة ، ورحب ليلى على أية حال بهذه السموم العقلية ونقلها إلى كثير من رجال اليزابث . فأفسدت كوميديات ( ملهاوات ) شكسبير الأولى ، وتركت مسحة منها على أعمال بيكون ، وأثرت فى اللغة .

لقد كان العصر يعنى باللفظ . وبذل جبرائيل هارفى — من أساتذة كبردج — كل نفوذه ليحول الشعر الإنجليزى من النبرات والقوافى إلى الأوزان القديمة المبنية على التفاعيل أو المقاطع . وبتحريض منه أسس سدنى وسبنسر فى لندن ناديا أدبيا الآريوباجوس areopagus ، كافح لبعض الوقت ليحول النشاط والطاقة الحيوية فى عصر اليزابث إلى أشكال فرجيل وصيغه . وقلد توماس ناش ، هازثا ، أوزان هارفى السداسية التفاعيل « التى تشبه فى وقعها الوثب على قدم واحدة » ، وسخر منها واعتبرها غير جديرة بالنظر والاهتمام فعلا . ولما جمع هارفى بين الشتائم والسباب والحدلقة فى التنديد بأخلاقيات جرین صديق ناش ، أصبح الهدف الرئيسى لحرب الكتيبات التى جلبت إلى إنجلترا كل ما عرف فى عصر النهضة من تراشق وذم وقذح .

إن حياة روبرت جرین لتتثل ألفا من سير الحياة الأدبية البوهيمية التى لا تقيم وزنا للأعراف والقيم ، إبتداء من فيللون Villon ( شاعر فرنسى غنائى فى القرن الخامس عشر ) إلى فرلين Verlaine ( شاعر رمزى فرنسى فى القرن التاسع عشر ، وكان رفيق دراسة لهارفى ومارلو فى كبردج ) ، وسط « أوغاد لا يقلون عنه دعارة وفجورا » ، « أفنى معهم زهرة شبابه » :

كان يملؤنى الزهو والتهو والغرور . كانت الدعارة رياضتى اليومية ، وادمان الشراب ملذتى الوحيدة . . . وكنت أبعد ما يكون عن أن أرجع إلى الله ، وقليل ما كنت أذكره . ولكنى كنت أجد لذة كبيرة فى الحلف والتجديف على الله . وإذا حققت رغبتى وأنا على قيد الحياة ، فانى راض قانع ، فلاأخذ طريقى إلى الموت



بأية حال ، انى لم أخش قضاة المحكمة أكثر مما أخشى حساب الله (١١) .

وجال جريرن فى إيطاليا وأسبانيا ، ويقص علينا أنه هناك « رأى ومارس من أعمال الخسة والجرائم ما يندى الجبين لذكره . » فلما عاد أصبح شخصية بارزة فى حانات لندن ، بشعره الأحمر ولحيته المحددة وجواربه الحريرية وبطانته الخاصة . وتزوج وكتب كتابة رقيقة عن الاخلاص فى الزواج ونعمته . ثم هجر زوجته من أجل سيدة أنفق عليها كل ثروة الزوجة . ومن معرفته الخاصة المباشرة وصف أقانين حياة الرذيلة والاجرام فى كتاب A Notable Discovery of Cozenape ( ١٤٩١ ) كشف فيه الغطاء عن الدجالين والمحتالين ، وحذر فيه زوار لندن القرويين من أحابيل المخادعين والغشاشين فى ورق اللعب ، والنشالين والقوادين والعاهرات . مما حدا بهؤلاء أن يحاولوا قتله . وإنه لما يبعث على الدهشة أن جريرن ، مع انغماسه فى حياة الرذيلة إلى هذا الحد ، وجد وقتا ليكتب فى سرعة صحفية ونشاط وحيوية ، اثنتا عشرة قصة ( بأسلوب يوفيس ) وخمسة وثلاثين كتيباً ، وكثيراً من الروايات الناجحة . وعندما فتر نشاطه وقل دخله وجد للفضيلة بعض المعنى ، وندم ندماً شديداً قدر ما كان يأثم أثماً فاحشاً ، وعبر عن ندمه وأثمه بأبلغ تعبير . ونشر فى ١٥٩١ كتابه « وداعاً أيتها الحماسة » . وفى ١٥٩٢ نشر كتيبين لهما بعض الأهمية ، أحدهما : « ملحوظة ساخرة لرجل البلاط الناشئ » حمل فيه على جبرائيل هارفى ، أما الثانى « ما يساوى بضعة بنسات من ذكاء جريرن يشتري بمليون من التوبة والندم » . وفيه هاجم شكسبير وأهاب برفاقه فى الفسق والفجور - وواضح أنه يقصد مارلو وبيبل وناش - أن يقلعوا عن الآثام والخطايا وينصرفوا معه إلى التقوى والندم . وفى ٢ سبتمبر ١٥٩٢ أرسل إلى زوجته التى هجرها يتوسل إليها أن تدفع عشرة جنيهات إلى صانع أحذية لولا صدقته وإحسانه « لكنت مت جوعاً فى الطرقات » وفى اليوم التالى ، وفى دار صانع الأحذية هذا ، مات جريرن - كما يقول هارفى - بسبب « تخمة أصابته من الإفراط فى أكل سمك الرنجه المخلل وشرب نبيذ الراين » . وتجاوزت صاحبة الفندق عن ديونه من أجل أشعاره ، وتوجهت بأكليل من الغار ، ودفعت نفقات جنازته (١٢) .



وكان توم ناش صديق جرّين أشدّ مؤلفى الكتيبات فى عصر اليزابث سلاطة لسان وأكثرهم قراءً . وكان ابنا لمساعد قسيس ، وضاق ذرعا بالحشمة والوقار ، وما أن تخرج فى أكسفورد حتى أخذ يسرح ويمرح فى لندن ، ويكسب قوته بنفثات قلمه ، وتعلم كيف يكتب بسرعة « قدر ما تسعفه يده » . وألف فى إنجلترا قصص المتشردين بادئا بقصته « السائح المنكود الحظ » — أو حياة جاك ولتون ( ١٥٩٤ ) . ولما مات جرّين ، وهاجم هارفى بعنف جرّين وناش فى كتيبه « أربع رسائل » ثأر ناش بسلسلة من الكتيبات بلغت الذروة فى كتيب « خذ معك إلى سافرون والدن Salfron Walden مسقط رأس هارفى فى ١٥٩٦ :

« ابتهمجوا أيها القراء ، فلن أدخر وسعا فى أن أدخل عليكم السرور والبهجة . . . إن هذا لن يكلفنى إلا إنحرافا عن الطريق المستقيم ، ولكنه سيطرّد من الجامعة مدحورا . . . قبل أن أكف عنه . . . ماذا تمنحوننى لو أنى أتيت به إلى المسرح فى أهم الكليات فى كمبردج (١٤) » .

وعمر هارفى بعد هذه الحنة ، وعمر بعد هؤلاء البوهيميين ومات فى ١٦٣٠ عن خمسة وثمانين عاما . وأكمل ناش رواية صديقه مارلو « Dido » واشترك مع بن جونسون فى « جزيرة الكلاب » ١٥٩٧ ، واتهم بالتحريض على الفتنة ، وانزوى فى نعمة من الحرص والجذر ، وتوج حياة العجالة بموت مبكر .

### ٣ — فيليب سدنى ١٥٥٤ — ١٥٨٥

بعيدا عن هذا الحشد الخبول شق سدنى طريقه فى هدوء إلى نهاية أقرب ، وانا لتطالعنا صورته حتى اليوم فى « قاعة الصور الوطنية » فى لندن ، حيث يبدو رقيقا أكثر مما ينبغى للرجل أن يكون ، نحيل الوجه ، ذا شعر أسمر يضرب إلى الحمرة ، وكما يقول لانجيه « ليس فيه شيء من أمارات التمتع بصحة جيدة (١٥) » . وقال أوبرى « كان آية فى الجمال ، لم تكتمل سمات الرجولة فيه كما ينبغى ، ولكن يتميز بشجاعة عظيمة (١٦) » . وذهب بعض المتذمرين إلى أنه يداخله بعض الغرور (١٧) ، وأنه بالغ فى الكمال والدقة إلى حد التطرف ، ولكن نهايته البطولية هى وحدها التى غفرت له فضائله .

ولكن من ذا الذى لا يتيه عجباً بأن أمه هى ليدى مارى ددلى إبنة دوق نورثمبرلند الذى حكم إنجلترا أيام إدوارد السادس ، وأن أباه هو سير هنرى سدن رئيس ويلز ، ونائب الملك فى أيرلنده ثلاث مرات ، وأنه أخذ اسمه المسيحى عن فيايب الثانى ملك أسبانيا بوصفه أباً له فى التعميد . وقضى بعضاً من عمر الزهر الذى عاشه فى قصر بنزهيرست الرحيب الذى تعد سقوفه المصنوعة من خشب البلوط ، والرسوم على جدرانها ، وثرياته البللورية من أجمل مخلفات ذلك العصر . وعين وهو فى سن التاسعة رئيساً لعلمازيا لاقطاعة كنسية تدر عليه ستين جنيتها فى السنة . والتحق فى سن العاشرة بمدرسة شروزبرى التى لم تبعد كثيراً عن حصن لدلو Ludlow مقر والده بوصفه رئيساً لويلز . وكتب سير هنرى لولده وهو فى الحادية عشرة من عمره كلمات حب وإعزاز تشع منها الحكمة (١٨).

ووعى فيليب هذه الدروس جيداً . وأصبح أنيرا لدى خاله ايستر ، وصديق والده وايم سبيل . وبعد سنوات ثلاث قضاه فى أكسفورد أرسل إلى باريس فى منصب ثانوى فى بعثة إنجليزية . واستقبل فى بلاط شارل التاسع وشهد مذبحه سانت برثلميو . وجال على سهل فى فرنسا والأراضى الوطيدة وألمانيا وبوهيميا ورومانيا والمجر والنمسا وإيطاليا . وفى فرنكفورت نشأت بينه وبين هيوبرت لانجيه صداقة العمر ، وهو أحد قادة الفكر لدى الميجونوت . وفى فينسيا رسم له باولو فيرونيز صورته ، وفى بادوا رضع تقاليد قصائد بترارك من نوع السونيت . فلما عاد إلى إنجلترا رحب به البلاط ، وظل لمدة عامين تقريباً فى معية الملكة . ولكنه خسر عطفها لبعض الوقت . لمعارضته مشروع زواجه من دوق ألسون . وكان يتحلى بكل صفات الفروسية — الاعتداد بقدرته على الاحتمال ، المهارة والبسالة فى المبارزة ، آداب اللباقة والسلوك فى البلاط ، الشرف فى كل المعاملات والفصاحة فى الحب ودرس كتب كستليونى "رجل البلاط" وحاول أن ينسبط سلوكه على المثل الأعلى لرجل المهذب الذى وضعه الفيلسوف الأديب ، وحاول آخرون أن يحاكوا سدن . وأطلق عليه "بسنر اسم "ملك النبيل والفروسية" .

وكان من مميزات هذا العصر أن الأرستقراطية التى كانت يرما تحقر معرفة



القراءة والكتابة ، نظمت الآن الشعر ، وأذنت للشعراء في الزرد عليهم .  
وأصبح سدي ، وأولم يكن ثريا ، أعظم حمة لأدب في جيله . ومد يد المساعدة  
إلى كمدن وهاكلوت وناش وهارفي ودون ، ودانيل وجونسون ، وفوق كل  
شيء سبنسر الذي أزعج إليه آيات الشكر بوصفه " أمل العلماء جميعهم ، وحامي  
عروس الشعر الصغيره عدى " (١٩) . ولم يكن يتفق مع طبيعة الأشياء أن يكون  
إهداء كتاب ستيفن جوسون " مدرسة الهجاء " وجهاً إلى سدي ( ١٥٧٩ ) ،  
وقد ورد في تقديم هذا الكتاب أنه " هجوم لطيف على الشعراء والزمارين والمغامرين  
والهرجين ، وأمثلهم من توافه الرجال السلاطين في البلاد " . وقبل سدي النحدي  
وكتب أول الروائع الأدبية في عهد أليزابيث " دفاع عن الشعر " واقتداء بأرسطو  
والقائد الإيطاليين ، عرف سدي الشعر بأنه " فن المحاكاة " فهو يمثل أوزيريف  
أو يجسد صورة ناطقة . " قصد بها أن تعلم وتدخل البهجة (٢٠) " . وسما بالأخلاق  
كثيراً فوق الفن ، فبرر الفن على أنه معلم للأخلاق عن طريق النماذج المصورة  
يقول :

"إن الفيلسوف ... والمؤرخ ... قد يصلان إلى الهدف ، أولهما بالتعليم الأخلاقي ،  
والثاني بضرب المثل ، ولكن كلاهما لا يملكهما معاً . ومن ثم يتعثر كلاهما . فإن الفيلسوف ،  
وهو يترر الحقيقة المجردة للأخلاق ، عن طريق الحجج الشائكة ، قد يصعب عليه  
التعبير ، ويغلب عليه الغموض فيناق على المرء فهمه إلى حد أن الإنسان الذي لا يتيسر  
له مرشد غيره يخوض معه حتى يدركه الهرم قبل أن يجد مبرراً كافياً لأن يكون  
أميناً . ذلك أن علمه يقوم على التجريد والتعميم ، حتى ليكون سعيداً من يستطيع  
أن يفهمه . أما المؤرخ من جهة أخرى ، فإنه ، وهو يعوزه القاعدة أو المبدأ  
الأخلاقي ، مرتبط ، لا بما يجب أن يكون ، بل بما هو كائن ... ومن ثم فإن المثل  
الذي ضربه يستتبع نتائج غير ضرورية ، ولذلك يكون نظرية أقل جدوى .

أما الشاعر المذفانه يؤدي الاثنين معاً ، لأنه يرسم صورة دقيقة لمن يظن أنه قام  
بما قال الفيلسوف بوجوب عمله . وهو بذلك يكمل الفكرة العامة بالمثال المحدد .  
وأقول بأنها صورة كاملة متقنة لأنه لا يقدم إلى قوى العقل صورة لم يقدم عنها



الفيلسوف إلا وصفا كلاميا لا يستوقف النظر ولا ينفذ إلى الأعماق ولا يتسم بالرؤية الروحية قدر ما للصورة من هذا كله (٢١) .

وعلى هذا فإن الشعر ، في نظر سدفى ، يشمل كل الأدب التخيلي التصويرى : الدراما ، النظم ، النثر التصويرى . « ليست القوافى والأوزان هى التى تصنع الشعر . وقد يكون ثمة شاعر بلا أوزان ، وقد يكون ثمة ناظم دون أن يكون شاعراً » . لقد جمع سدفى بين التعليم الأخلاقى والنموذج . وفى نفس العلم الذى أخرج فيه « الدفاع عن الشعر » شرع فى كتابه « جنة كونتيس بمبروك » . وكانت أخته هذه من أكثر سيدات هذا القرن جمالا وجاذبية . ولدت ١٥٦١ ، أى أنها تصغر فيليب بنحو سبع سنوات . وتلقت من التعليم قدر ما احتملت ، بما فى ذلك اللاتينية واليونانية والعبرية ، ولكن فتنها لم تدبل . وأصبحت عضوا فى آل بيت اليزابث ورافقتها فى رحلتها الملكية . وأسهم خالها ليستر فى المهر الذى مكنها من الزواج من هنرى ارل بمبروك . وكما يقول أوبرى « كانت داعرة شديدة الشهوة للرجال فاتخذت بعضا من الخلان أو العشاق لتكمل زوجها » ، ولكن هذا لم يمنع فيليب من تقديسها ، وكتابة « الجنة » بناء على طلبها .

واتخذ فيليب من « جنة » سانازارو ( ١٥٠٤ ) مثالا يحتذى به ، فتخيل فى تفصيل شديد وفى يسر ، عالما من الأمراء الشجعان والأميرات الرفيعات التهذيب ، ومعارك الفروسية والأقنعة المحيرة والمناظر الطبيعية الساحرة . « إن جمال افروديت (يورانيا) هو أعظم شئ يمكن أن يعرضه العالم ، ولكنه أقل ما يمتدح فيها (٢٢) » وكان بللاديوس يتمتع ببصيرة نافذة مجردة من التباهى والتفاخر ، وأفكار عالية تتسم باللياقة وحسن الأدب ، وكانت الكلمات تخرج من فيه فى فصاحة عذبة ولكنها لاتسغمه فى التعبير . كما كان يتحلى بسلوك نبيل إلى حد أنه أضفى جلالا على الجنة (٢٣) .

” ومن الواضح أن سدفى قرأ يوفيس ، فالقصة متاهة غزلية ، لقد تذكر بيروكليز فى زى امرأة ليكون قريبا من فياوكايا الجميلة ، ولكنها تخيب أمله بحبها إياه على أنه أخت لها ، ويقع أبوها فى غرامه حين حسب أنه سيدة ، وتقع أمها أيضا فى غرامه حين أدركت أنه رجل ، ومهما يكن من أمر فإن كل شئ ينتهى طبقا لما

أمرت به الوصايا العشر . ولم يأخذ سدنى الحكاية مأخذ الجدل كثيرا . ولم يصحح قط الأوراق التي سلمها لأخته . وأمر بإحراقها وهو على فراش الموت ، ولكن احتفظ بها وطبعت ونشرت ( ١٥٩٠ ) وظلت لعقد من السنين أعظم ما يعجب به الناس من النثر في عهد اليزابث .

وبينما كان سدنى يكتب هذه القصة الرومانتيكية و ” الدفاع عن الشعر “ ، ووسط حياته الدبلوماسية والعسكرية نظم مجموعة قصائد من السونيت ( ١٤ بيتا ) مهدت الطريق أمام قصائد شكسبير التي من هذا النوع . وكان في حاجة إلى شيء من الحب الفاشل ، فعثر عليه في بناوب دفرية **Penelope Devereu** ابنة ارل اسكس الأول ، ورحبت بآهاته وأشاعره على أنها هو مشروع ، ولكنها تزوجت من بارون رتش ( ١٥٨١ ) . واستمر سدنى يوجه قصائده إليها ، حتى بعد زواجه هو من فرانس ولسنهام . ولم يصعق من رجال عصر اليزابث لهذا الفجور الشعري إلا نفر قليل ، ولم يتوقع أحد أن يكتب رجل شعرا حتى ازواجه هو ، التي أخذ كرمها شاعريته ، ونشرت المجموعة ١٥٩١ ، بعد وفاة سدنى ، تحت عنوان **Astrophel and Stella** — ( عاشق النجم والنجم ) وقد نهجت نهج بترارك الذي استبقت محبوبته لورا بشكل عجيب عيني يلوب وشعرها وحاجبيها ونخاياها وبشرتها وشفقتها . وكان سدنى يدرك تماما أن هواه ليس إلا تمنية أو حماية شعرية . وكان هو نفسه قد كتب : ” لو كنت أنا نفسى محظية لما استطاع الشعراء كتاب السونيت أن يثمنوني بأنهم يحبوننى (٢٤) “ وما أن قبلت قصائد السونيت على أنها هو برىء حتى باتت أحسن شيء من نزعها قبل سونيات شكسبير . وحتى القمر كان مريضا بالحب :

بأية خطى حزينة تصعد إلى السموات أيها القمر ، وفي

أى صمت ، وبأى وجه شاحب ؟

ماذا ، هل حتى في السموات .

يحاول رامى السهام النشط أن يجرب سهامه الحادة .

حقا ، لو أن هذه العيون التي خبرت الحب طويلا



تستطيع أن تحكم على الحب . لشعرت بفضية حبيب ،  
لتمد قرأتها في نظراتك وفي جمالك الذى يذبل .  
إن حالاك لنكشف لى عن بعد ، أنا الذى أحسن بمثل  
ما تحسن به . إذن ، حتى بحق الزمالة أيها القمر خبرنى .  
أيعتبر الحب الدائم هناك نقصا فى العمل ، وهل  
ذوات الجملاء هناك مزهوات كما هن هنا ، هل  
يحظين بما هو فوق الحب ، ومع ذلك يحتقرن المحبين  
الذين يأسرهم الحب .

وهل يسون الفضيلة هناك ضربا من الجحود (٢٥) ؟

وفى ١٥٨٥ أرسلت إليزابيث فيليب سدننى لمساعدة ثوار الأراضى الوطيئة ضد  
أسبانيا ، وعين حاكما على فلشنج ، ولولم يبلغ الحادية والثلاثين من العمر ، وأغضب  
الملكة المتقرة يطلب مزيد من المؤن والأجور لجنوده الذين كانوا يتقاضونها عملة  
مزيفة مخفضة القيمة (٢٦) . وقاد جنوده إلى الاستيلاء على آكسل بالقرب من فلشنج  
( ٦ يولييه ١٥٨٦ ) ، وحارب فى المقدمة . ولكنه فى معركة زوتفين (٢٢ سبتمبر)  
أتى من ضروب البسالة أكثر مما ينبغى ، فقد قتل جواده فى الهجوم ، وقفز سدننى  
إلى جواد آخر ، وشق طريقته فى صفوف العدو ، فنفذت طلقة بندقية إلى فخذيه ،  
وهرب جواده جافلا إلى معسكر ليستر (\*) . ومن ثم أخذ سدننى إلى دار خاصة فى  
آرنهيم ، ولمدة خمسة وعشرين يوما عانى من عجز الجراحين وجهلهم وسرى التسمم ،  
وفى ١٧ أكتوبر استنبل عجيبة زماننا الموت بصدر رجب ( كما رثاه سبنسر )  
وقل فى يومه الأخير " لن استبدل يا بهاجى إمبراطورية العالم (٢٨) " ونمل جثمانه  
إلى لندن ، وأودع مقره الأخير فى جنازة لم تشهد لها إنجلترا شيلا قبل  
وفاة نلسون .

---

(\*) تروى قصة لم تتأكد صحتها ، أنه عندما قدم إلى سدننى الجريح زجاجة من الماء ، فأولها إلى  
جندى كان يهاتى سكرات الموت بالقرب منه قائلا : إن حاجتك إليا أشد من حاجتى ( Fulke )  
Oreille حياة مشاهير الرجال - سير فيليب سدننى ( ٢٧ )



٤ - إدموند سبنسر ١٥٥٢ ١٥٩٩

وكتب سبنسر « مات سدن » ، مات صديقى بهجة الدنيا وزينتها (٢٩) « إن سيدنى هو الذى أمد سبنسر بالشجاعة لينظم القريض . نشأ إدموند ابناً لا يبشر بحسن المستقبل لصانع ملابس باليومية ، وكان ينتمى من بعيد لآل سبنسر الاستقراطيين ، مما لم يتيح للصبي أية فرصة للظهور . ومكنته أموال البر والصدقات من اللحاق بمدرسة Merchant Taylors ثم كلية بمبروك فى كمبردج حيث عمل ليكسب أجر إقامته بالقسم الداخلى بها . وما أن بلغ سن السابعة عشرة حتى كان يكتب ، بل حتى ينشر ، شعراً . وحاول هارفى أن يوجهه إلى القوالب والموضوعات الكلاسيكية القديمة . وحاول سبنسر فى تواضع أن يرضيه ، ولكن سرعان ما تمرد على القيود التى فرضتها الأوزان البغيضة على عروس الشعر عنده . وفى ١٥٧٩ عرض على هارفى القسم الأول من ملحمة « الفيرى كوين » ، ولم يتذوق هارفى محتواها المجازى الذى يشبه أسلوب العصور الوسطى ، ولم يقدر وزنها الشعرى الرقيق ، ونصح للشاعر أن يتخلى عن مشروعه ، ولكن سبنسر تابع العمل .

إن هارفى ، النكد المتجهم المشاكس ، هو الذى هيا لسبنسر مكاناً فى خدمة إرل ليستر . وهناك التقى الشاعر بسدن وأحبه وأهدى إليه « تقويم الراعى » (١٥٧٩) قلد فيها من حيث الشكل تيوكريتس ، ولكنه اتبع فيها خطة التقاويم الشعبية المألوفة التى تحدد أعمال الرعاة تبعاً لفصول السنة . وقامت فكرتها الرئيسية على حب غير مرغوب فيه من جانب الراعى كولين كلوت لروزيلاند القاسية . وليست مما يوصى أحد بقراءتها ، ولكن أطراء سدن لها أكسب سبنسر شيئاً من الإقبال عليها أو التهلل لها . وارتضى الشاعر ، رغبة منه فى كسب العيش ، منصب سكرتير آرثر لورد جراى نائب الملكة الجديد فى إيرلنده ( ١٥٧٩ ) ، ورافقه إلى ساحة القتال . وشهد وأقر ما عمده إليه آرثر من ذبح من استسلموا من الإيرلنديين فى سمروك . وبعد سبع سنوات من الخدمة الكتابية للحكومة الإنجليزية فى إيرلنده ، منح من الأملاك المصادرة من الثوار الإيرلنديين ، قصر كاسكولمان Kilcolman على الطريق بين مالو وليرك ، بالإضافة إلى ٣٠٠٠ فدان .

وهناك أنخلد سبنسر إلى حياة الزراعة الهادئة وانصرف إلى الشعر الرقيق . وخلد ذكرى موت سدنى بمرثية بليغة ولكنها مطولة عنوانها « أستروفيل » ( ١٥٨٦ ) ، ثم صقل وطول في ملحمة « فيرى كوين » وعبر البحر ، وهو ممتلئ حماسة إلى إنجلترا ، وقدمه رالى إلى الملكة ، فكتب لها إهداء « الأجزاء » الثلاثة الأولى ، « لتبقى في ظل خلود شهرتها . » وليضمن الترحيب بالقصيدة صدرها ببضعة أبيات في المديح موجهة إلى كونتيس بمبروك ، وليدى كارو ، وسير كرسفور هاتون ، ورالى ، وبرجلى ، ووالسنهام ، واللوردات هنز دن وبكهيرست وجراى وهوارد افنجهام ، وارل إسكس ونورثمبرلند وأكسفورد وأورمند وكمبرلند . ولما كان بيرجلى يناصر ليستر العداء ويحمل له الاضغان ، فانه قال عن سبنسر إنه شاعر خامل ، ولكن كثيرا من الناس هملوا له بوصفه أعظم شاعر منذ عهد تشوسر . وتلطف الملكة فمنحته معاشا سنوياً قدره خمسون جنيتها ، وتلكأ بيرجلى ، بوصفه وزير الخزانة ، في دفعه . وكان سبنسر يأمل فى شئ أكثر سخاء . فلما خاب أمله عاد أدراجه إلى قصره فى إيرلنده ليتابع ملحمة المثالية ، وسط الهمجية والكراهية والخوف .

وكانت خطته أن تكون القصيدة فى إثنى عشر جزءاً ، نشر الثلاثة الأولى منها فى ١٥٩٠ ، وثلاثة أجزاء أخر فى ١٥٩٦ . ولم يذهب إلى أبعد من هذا . ومع هذا فإن الفيرى كوين ضعف الإلياذة وثلاثة أمثال « الفردوس المفقود » . وقدم كل جزء على أنه قصة رمزية — للقداسة والاعتدال وضبط النفس والعفة والصدقة والعدالة والاياقة والكياسة ، وقصد الأجزاء جميعها « أن تصوغ أو تشكل سيدا ماجدا » أو إنسانا نبيلًا ذا خلق فاضل وديع (٣٠) ، بتزويده بالأمثلة التى تعين على تشكيله ، وكل هذا يتفق مع فكرة سدنى فى أن الشعر عبارة عن تعاليم أخلاقية تنقلها نماذج متخيلة . وإذا التزم سبنسر جانب الحشمة والوقار ، فانه لم يجز لنفسه إلا يضع قطع قليلة شهوانية أو حسية . فهو يلتقى نظرة عجلى على « صدر عاجى عار للانقضاض عليه غنيمة باردة (٣١) » ، ولكنه لا يذهب إلى أبعد من هذا . وإنه فى ستة من الأقسام الرئيسية فى قصيدته ليشدو بأعلى أنغام حب الفروسية والشهامة ، باعتباره خدمة خالية من الأثرة للسيدات الجميلات .

أما نحن الذين نسينا الفروسية والشهامة ، فإننا نضيق ذرعاً بالفرسان وتربكنا المجازات



والاستعارات والقصص الرمزية ، فان ملحمة الفيرى كوين ، تكون لنا في أول الأمر بهيجة سارة بشكل غريب ، ولكنها أخيراً شيء لا يحتمل . إن تلميحاتها السياسية التي فرح بها أو استاء لها المعاصرون ، فقدت قيمتها لدينا ، وإن الممارك اللاهوتية التي تشير إليها لدى الارهاصات الراسبة في صباننا ، وإن قصصها لهو في أحسن الأحوال ، أصدقاء شجية لفرجيل وأريستو وتاسو ، وليس ثمة قصيدة في الأدب العالمي تفوق ” الفيرى كوين “ في أفكارها المتكلفة ، وتغييراتها الكثيرة في الأوضاع السوية للكلمات والاسلوب ، وألفاظها المهجورة وتعبيراتها الجديدة الطنانة ، ومبالغتها الرومانتيكية الحمقاء التي لم تلتطفها ابتسامة أريستو . ومع ذلك فان كيتس وشللي أحبا سبنسر وجعلاه ” شاعر الشعراء “ فلماذا ؟ ألان شيئاً من الجمال الحسى للشكل عوض عن سنف العصور الوسطى وأسلوبها ، أم لأن فخامة الوصف زركشت شيئاً أرائفاً غير واقعي ؟ وكان المقطع الجديد ذو الأبيات التسعة صعباً من ناحية التعبير الفني ، وكثيراً ما يرونا سبنسر باتقانه الكامل وسهولته الدافقة . ولكنه ، كم من مرة أفسد منطقته من أجل قافية !

وانقطع عن ملحمة ” فيرى كوين “ لينظم قصائد موجزة ربما كانت تبرز شهرته ، من ذلك قصيدته ” حي الصغير “ ، على شكل السونيت ، التي كانت تشبه هوى بترارك ونزواته وخيالاته . أو أنها ربما كانت تعكس أيام خطبته التي دامت عاماً لاليزابيث بويل . وقد تزوجها في ١٥٩٤ ، وشدا بأفراح الزفاف في أرق قصائده Epithalamium . ولأنه ليقسم معنا مفاتيح العروس ، دون أثره أو أنانية . يقول :

أنبتوني يا بنات التجار هل رأيتم  
مخلوقاً جميلاً مثل هذا في بلدكم من قبل  
بمثل هذه الملاحاة والوسامة والرقعة مثلها .  
تزينها نعمة الجمال وكثر الفضائل  
وعيناها الواسعتان وكأنهما لؤلؤتان تشعان نورا ،  
وجبهتها الناصعة البياض كالعاج



ووجنتاها وكأنهما تفاحتان كستهما الشمس بحمرة الورد ،  
وشفتاها كثمرتين من الكريز تسحران الرجال ليقضموهما .  
وصدرها الذى يشبه وعاء من قشدة لم تتخثر بعد ،  
وثدياها أشبه بزنبقتين تفتحتا  
وعنقها الناصع البياض مثل عمود من المرمر ،  
وجسمها بأسره وكأنه قصر جميل ...  
ولما انتهى الحفل والولائم أمر مدعويه أن ينصرفوا دون إبطاء ، قائلا  
هيا ، الآن اكفنى أيتها الآنسات ، لقد انتهت مسراتكن ،  
كفى ، ان النهار كله كان لكن  
والآن ولى النهار ، والليل يرخى سدوله .  
فأحضرن العروس إلى منزل العريس . . .  
وضعنها فى مخدعها  
وأحطنها بالزنبق والبنفسج  
وضعن الأستار الحريرية فوقها ،  
مع الملاءات المعطرة والأغطية المزركشة .  
وليكن الليل هادئا ساكنا  
دون زوابع عاصفة أو شجارات صاخبة محزنة .  
كما رقد جوبيتر مع ألكمينا . . .  
ولتكف الآنسات والشبان عن الغناء ،  
ولا تدعن الغابات يجبنهم أو يرجعن أصداءهم .  
فهل ثمة عذراء زفت بمثل هذه العذوبة والحلاوة ؟  
ودعم سبنسر هذا التحليق ، وهذه الانطلاقة « بأربع ترانيم » ( ١٥٩٦ ) يمجّد  
فيها الحب الدنيوى والجمال الدنيوى ، والحب الإلهى والجمال الإلهى . ونهج نهج  
أفلاطون وفيسينو ، وكاستايونى ، ومهد الطريق للشاعر كيتس ، فأقر بما اتعرفت  
من « أعمال شريرة كثيرة » ، فقرر فى نفسه أن ينفذ إلى أعماق الجمال الطبيعى  
( ٨ )

ليجد ويشعر بالجمال الإلهي الذي يكمن بدرجات متفاوتة في كل ما هو على الأرض .  
ولما كان سبنسر يعيش على بركان من الشقاء في إيرلنده ، فانه كان من الموت  
قاب قوسين أو أدنى ، في كل يوم . وقبل أن ينفجر بركان الثورة ثانية ، كتب في  
نثر رقيق ( لأن الشاعر وحده هو الذي يستطيع أن يكتب نثرا جيدا ) « وأيه في  
الحالة الراهنة في إيرلنده » يدافع فيها عن طريقة أفضل لاستخدام الأموال وترتيب  
الجنود الانجليز لإخضاع الجزيرة . وفي اكتوبر ١٥٩٨ قام الايرلنديون الذين جردوا من  
أموالهم في مونستر بثورة وحشية ، وطردها المستوطنين الانجليز وأحرقوا حصن  
كلكلمان . ونجا سبنسر وزوجته بحياتهما وهربا إلى انجلترا . وبعد شهور ثلاثة ،  
وقد انتهى رصيد الهوى والمال ، قضى الشاعر نحبه ( ١٥٩٩ ) ، ودفع اربل اسكس  
الأصغر — الذي قدر له أن يلحق بسبنسر بعد فترة وجيزة ، دفع نفقات الجنازة ،  
التي سار فيها النبلاء والشعراء الذين نثروا الأزهار ، وألقوا المراثي على قبره في  
كنيسة وستمنستر .

وسادت انجلترا الآن لهفة جنونية على نظم ” السونيت ” ، نافست الالهفة على  
الدراما ، وكأها تقريبا غاية في براعة الشكل ، ذات قالب واحد من حيث الموضوع  
الرئيسي والعبارة ، وكلها تقريبا موجهة إلى العذارى أو الحماة ، تنعى عليهم أنهم  
يغلون أيديهم إلى أعناقهم أولا يبسطونها إلى الشعراء ، وكانوا يستحثون الجمال على  
أن يأذن بقطف ثماره قبل أن تذبل على سوقها . وقد تقتحم القصيدة في بعض الأحيان  
نغمة مبتكرة ويبشر العاشق سيده بمولود مكافأة لها على الاقتران السريع . وينقب  
كل شاعر فيجد فتاة أحلامه — دانييل : دليا ، لودج : فيليس ، كونستابل : ديانا ،  
فولك جريفيل : ساليا . وكان أشهر ناظمي السونيت هؤلاء ، هو صمويل دانييل ،  
على أن بن جونسون — الذي كان ” قاسيا ” أكثر منه ” لينا ” — قال عنه إنه  
” رجل أمن وليس شاعرا ” (٣٢) ” وحومت قصيدة ميشيل درايتون ” Pegasus “  
حول كل أشكال الشعر ، بما كان له من قدم في النثر . ولكن إحدى قصائده  
ضربت على نغمة جديدة ، ونخزت الفتاة ونهتها إلى مغبة صدودها ، بأن آذنها  
بالوداع — ” لينا لم يكن ثمة رجاء أو عون ، تعالى ، تتبادل البلى ثم نفترق ، “ .

وكان الأدب الإنجليزي في جملته في عهد اليزابث — فيما خلا الدراما — متخلفاً جيلاً عن الأدب الفرنسي . كان النثر قوياً مرناً ، وفي الغالب معقداً مطبناً إلى حد الضجر ، خيالياً ، ولكنه أحياناً يحرك المشاعر بجلاله الملكي أو ايقاعه الفخم . ولم ينتج النثر الإنجليزي أحداً مثل رابليه أو مونتاني ، وقلد الشعر الأشكال الأجنبية في حرص وحذر ، باستثناء *The Faerie Queen, Epithalamium* ولم يجد سبنسر قراء له في القارة قط ، كما لم يجد رونسار ( شاعر فرنسي في القرن السادس عشر ) قراء له في إنجلترا . فان الشعر يخلق من اللغة والعاطفة موسيقى لا يمكن الاستماع إليها خارج حدود الكلام ، لقد اتصلت الأغاني الشعبية البسيطة بالناس ووصات إليهم ، بشكل أشد وثاقاً مما فعل شعر القصور والبلاط ، فان الأغاني كانت معلقة على جدران البيوت والحانات ، وكانت تغنى وتباع في الشوارع ، وما زالت أغنية « لورد راندال » تهز مشاعرنا بلحنها الحزين (٣٣) . وربما كان هذا الشعر الشعبي — لا المحسنات البارة اللطيفة — في قصائد السونيت ، هي التي مهدت عقول الناس في عصر اليزابث ليقدروا شكسبير .

#### ٥ — المسرح

كيف إذن ، صعد الأدب الإنجليزي التافه إلى هذا الحد في فترة الخفاف الطويل بين تشوسر وسبنسر ، نقول إذن كيف صعد هذا الأدب إلى شكسبير ؟ لعله بسبب نمو الثروة وانتشارها ، والسلام الطويل المثمر ، وبسبب الحرب المثيرة الظافرة ، والآداب الأجنبية والأسفار التي وسعت عقول الإنجليز . وكان بلوتس وترنس Terence يعلمان إنجلترا فن الملهاة كما يعلمها سنكا أساوب معالجة المأساة . ومثل الممثلون الإيطاليون في إنجلترا ( ١٥٧٧ وما بعدها ) وأجريت آلاف التجارب . وفيما بين عامي ١٥٩٢ و ١٦٤٢ شاهدت إنجلترا ٤٣٥ ملهاة تمثل . وتطورت الهزليات والفصول الإضافية إلى الملهاة . وتخلت الأسرار الدينية والتعاليم الأخلاقية عن مكانها للمسرحيات المأساوية الدنيوية ، كما فقدت الأساطير المقدسة سلطانها على القصيدة . وفي ١٥٥٣ أخرج نيقولا يودال في *Ralph Roister Doister* أول ملهاة



إنجليزية في شكل كلاسيكي قديم . وفي ١٥٦٢ مثل المحامون في The Inner Temple مسرحية Gorboduc وهي أول مأساة في شكل كلاسيكي .

وبدا لبعض الوقت أن ذلك الشكل ، المنحدر من رومه ، كان محتوما عليه أن يصوغ المسرحية الإنجليزية في قالبها ، في عصر اليزابث . ودافع الجامعيون مثل هارفي ، والمحامون الشعراء مثل جورج جاسكوين ، والذين تلقوا تعليما كلاسيكيا مثل سدن - دافعوا عن ضرورة ملاحظة ثلاث « وحدات » في الرواية ، أي أنه لا بد أن يكون هناك « عمل » ( موضوع ) ، وأن هذا لا بد أن يجري في « مكان » واحد ، ويتمثل في « يوم » واحد لا أكثر . ومبلغ علمنا أن هذه الوحدات صاغها لأول مرة لودوفيكو كاستلفترو ( ١٥٧٠ ) في تعليق على « شعريات » أرسطو . إن أرسطو نفسه لا يتطلب إلا وحدة العمل ، ويوصي بأن يجري هذا العمل " خلال دورة واحدة للشمس " ويضيف ما يمكن أن نسميه وحدة الحالة النفسية بمعنى أن الملهاة " التي تمثل الطبقة الدنيا من الناس " لا يجوز أن تختلط بالمأساة " وهي تمثل العمل البطولي (٢١) " . وأخذ سدن في كتابه " دفاع عن الشعر " ، نظرية وحدات المسرحية عن كاستلفترو ، وطبقها بدقة ، ولكن في مرح لطيف ، على الروايات في عصر اليزابث ، تلك التي كانت الجغرافية طاغية فيها :

فترى فيها آسيا في ناحية ، وأفريقية في الناحية الأخرى ، وكذلك ممالك سفلى كثيرة ، حتى أن الممثل حين يدخل ، لا بد أن يبدأ بأن يخبرك أين هو . . . . أما عن الزمن فإنهم أكثر تحمرا ، وأنه لأمر عادي أن يقع أميران شابان في شرك الغرام ، وبعد عواثق حمة تحمل العشيقة في طفل من شاب وسيم . . . ثم ينمو حتى يصبح رجلا يقع في شرك الغرام . مستعداً لأن ينجب طفلا آخر . وكل هذا على مدى ساعتين (٢٥) .

واتبعت فرنسا القواعد الكلاسيكية وأنجبت راسين . أما إنجلترا فنبذتها وهيأت لمسرحيتها المأساوية حرية رومانتيكية ومجالا يغلب عليه المذهب الطبيعي ، وأنجبت شكبير . وكان المثل الأعلى لعصر النهضة في إنجلترا فكان الحرية والإرادة

والمرح والحياة . وكان جمهور النظرة في عصر الزابث يتألف من صغار اللوردات ومن متوسطى الحال ومن محتلى مقاعد الدرجة الثالثة ، وكان ينبغي أن يقدم لهذا الجمهور غذاء دسم متنوع ، حيث كان له قدرة على الضحك ملء أشداقه ، ولم يكن يعبأ بحفارى قبور يتجاذبون أطراف الحديث في المذاهب الفلسفية مع أمير ، وكان لهذا الجمهور خيال لم يروض بعد ، يمكن أن يقفز من مكان إلى مكان ويعبر قارة بأسرها ، لأية إشارة أو تلميح . وكانت المسرحية في عهد الزابث تمثل الإنجليز في أيامها ، لا الإغريق في عهد بريكليز ، ولا المرنسيين في عهد البوربون ، ومن ثم أصبحت الفن القومى ، على حين أن الفنون التى اتبعت نماذج أجنبية لم تتغلغل جذورها في إنجلترا .

وكان على المسرحية الإنجليزية أن تخوض معركة أخرى قبل أن تخطو إلى مارلو وشكسبير ، فقد نبذت الحركة البيوريتانية الناشئة مسرح الزابث على أنه وكر للوثنية والتجديف الدنس ، واستنكرت وجود النساء والبغايا بين الجمهور ، واقترب المواقف من المسارح . وفي ١٥٧٧ نشر نورثبروك نقداً لاذعاً عنيفاً ضد "لعب النرد والرقص والروايات . والفصول الضاحكة" :

لانى مقتنع بأن الشيطان ليس لديه وسيلة أسرع ولا مدرسة أصلىح ، لينفذ رغبته ، ويلقنها ، ويوقع الرجان والنساء فى شرك الغواية ، واسق والشهوات الدنيئة لدى بات الهوى الداعرات الشريدات ، من هذه الروايات والمسارح . ومن ثم فانه من الضرورى أن تحظر هه الأماكن ويمنع هؤلاء الممثلون ، وأن يقضى عليهم ، وأن تهدم المسارح بأمر السلطات ، كما هو الحال بالنسبة للمواخير وبيوت الدعارة (٣٦) .

وكان كتاب ستيفن جوسون " مدرسة لطجاء " معتدلاً نسبياً . واعترف بأن ثمة روايات وممثلين ، " لاغبار عليهم " . ولكنه عندما رد عليه لودج ، أطلع جوسون عن أى تمييز . وفى كتابه " Players Confuted in Five Actons " ، وصف الروايات بأنها " غذاء للخطيئة وللشغب وللزنى " ، والممثلين بأنهم " أساتذة



للرذيلة ومعدو الخلاعة والفجور (٣٧). " ورأى النقاد فى الملهاة صورا للرذيلة تفسد الأخلاق ، وفى المأساة أمثلة مشيرة للقتل والحيانة (٣٨) والتدرد . وفى السنوات الأولى من حكم اليزابث كان يوم الأحد هو اليوم المخصص للتمثيلات . وكانت الأبواق تعان عنها ، كما تدعو أجراس الكنائس الناس إلى صلوات المساء . وكم فزع رجال الدين من تسلل جمهور الكنيسة خلسة من صلواتهم ليزحوا المسرح . وتساءل أحد الوعاظ : أليست رواية قدرة تستحث بنفخة من بوق ألفا من الناس الحضور بأسرع مما تحضر دقات الناقوس لمدة ساعة مائة منهم لسماع موعظة (٣٩) ؟ » وذهب نورثبروك إلى أبعد من ذلك فقال : « إذا كنتن تعرفن كيف تخدعن أزواجكن ، أو خداع الأزواج لزوجاتهم ، وكيف تمثلن دور بنات الهوى ، وكيف يكون الملق والمداهنة والكذب والقتل والتجديف على الله ، وترديد لأغاني القدرة ... فهلا تتعلمن كيف تمارسن كل هذا فى مثل هذه الفصول المأجنة ؟ (٤٠) »

ورد الكتاب المسرحيون على هذا بنشرات أصدرودا ، وبلسخرية من البيوريتانيين فى مسرحياتهم . من ذلك ما أورد مالفوليو فى رواية « ليلة الائمة عشرة » ، حيث يسأل سير توبى بلش لمهريج فى تلك الرواية : " هل تظن أنه ان يكون هناك كعك وجعة لأنك رجل متمسك بأهداب الفضيلة ؟ " فيجيب لمهريج " نعم ، وبحق سنت آن ، وسيكون الزنجبيل كذلك ساخنا فى الفم (٤١) . " واستمر هؤلاء الكتاب ، حتى شكسبير نفسه ، يملحون رواياتهم بشئ من أعمال العنف والغضب وسفاح ذوى القربى والزنى والدعارة . وهناك فى رواية شكسبير " بريكلز " مشهد يعرض حجرة فى ماخور يشكو مديره العام من أن : " التعاملات عنده بتن من العمل المتواصل ، فى أسوأ حال (٤٢) " .

وذهبت سلطات مدينة لندن — وكان بعضهم من البيوريتانيين — إلى أن البيوريتانيين ألزموا معارضتهم الحجة . وفى ١٥٧٤ حرم « المجلس العام » تمثيل الروايات إلا بعد فحصها وإجازتها ، ومن هنا جاء بيت شكسبير " لقد كتمت السلطات أفواه الفن (٤٣) . ولكن ، لحسن الحظ ، كانت اليزابث ومجلس شورى الملكة مغرمين بالمسرحيات : وكان لبعض اللوردات فرق من الممثلين ، وفى ظل



رقابة مترامية على المصنفات ، أجزيت ست فرق لإخراج الروايات فى المدينة .

وفى ١٥٧٦ كانت الأعمال المسرحية تجرى أساساً على منصات مؤقتة فى أفنية الفناذق . ولكن فى تلك السنة بنى جيمس بوربىج أول مسرح دائم فى إنجلترا ، وأطلق عليه ببساطة اسم " المسرح " . وللأفلات من سلطان الجهات المسئولة فى لندن أقيم المسرح خارج حدود المدينة نفسها ، فى ضاحية شورديث ، وسرعان ما أقيمت مسارح أخرى : ( ١٥٧٧ ؟ ) The Black Friars , The Curtain ( ١٥٩٦ ) The Fortune ( ١٥٩٩ ) . وفى تلك السنة الأخيرة هدم ريتشارد وكوثبرت بوربىج مسرح والدهما ، وأقاما المسرح المشهور Globe فى سوثرارك على نهر التاميز تماماً . وكان مضمن الأضلاع فى شكله الخارجى ، ولكن ربما كان مستديراً فى الداخل ، ومن ثم أطلق عليه شكسبير " هذه الدائرة الخشبية " This Wooden O ( ٤٤ ) وكانت كل مسارح لندن من الخشب قبل ١٦٢٣ . وكان معظمها عبارة عن مدرجات كبيرة تتسع لنحو ألفين من المتفرجين جالسين فى صفوف من شرفات محيطية ، ويمكن لألف آخرين أن يشاهدوا الرواية وقوفاً فى الساحة التى حول المنصة أو خشبة المسرح . وهؤلاء " الألف " هم " جمهور الدرجة الثالثة " الذين وبخهم هملت بأنهم « المشهد الصامت والضجيج » ( ٤٥ ) وكان المشاهد الواقف يدفع بنساً واحداً ، أما الجالس فى الشرفات فيدفع بنسين أو ثلاثة ، أما المقعد على المنصة فكان يكلف أكثر من ذلك قليلاً . وكانت هذه المنصة عبارة عن منبسط يخرج من أحد الجدران إلى وسط الساحة . وفى المؤخرة كانت غرفة الملابس ، وفها يرتدى الممثلون ملابسهم ، ويتولى " خازن المسرح " أمر أدوات التمثيل والإخراج المسرحى ، وكانت تشمل قبوراً وحاجم وصناديق أشجار ، وشجيرات الورد ، وعلب مجوهرات وستائر ومراجل ، وسلام وأسلحة ، وأدوات ، وقوارير دم وبعض رؤوس مفصولة وكان يمكن بواسطة الآلات إنزال الآلهة والالهات من السماء ، أو رفع العفاريت والسحرة من الأرض ، كما يمكن إسقاط المطر بشد حبل ، وتعليق الشمس فى السماء « بحزام مزدوج » ( ٤٦ ) . وكان على هذه الأدوات أن تعوض عن جهاز المسرح . وعوقت المنصة المكشوفة غير المحجوبة سرعة تغيير الوضع . وعوضاً عن ذلك كان

التمثيل وسط الجمهور تماماً ، حتى ليكاد يحس بأنه جزء من الحدث .

ولم يكن النظارة يشكلون جزءاً صغيراً من المسرح . وكان متعهدو الحفلات يبيعون التين والتفاح والبندق والكتيبات للمتفرجين ، وفيما بعد ذلك — إذا صدقنا وليم برين البيوريتاني ، — كانت الغلايين تقدم للنساء (١٧) . وجاءت النساء إلى الروايات أفواجا ، لا يعوقهن عن ذلك تحذيرات المناظر بأن مثل هذا الاختلاط يخرس على الغواية . وفي بعض الأحيان — حين كان الصراع الطبقي يعترض المسرحية ، كان جمهور الدرجة الثالثة يقذفون بمخلفات طعامهم على المتأنقين الجالسين على المنصة ، ويجدر بنا ، لكي نفهم الرواية في عصر اليزابث ، أن نذكر هذا الجمهور : العاطفة التي تهمل لقصة حب ، والمرح القايي الحماسي الذي تلهف على رؤية المهرجين مع الملوك ، والخيلاء التي استساغت البلاغة ، والحيوية الفظة التي استمتعت بمشاهد العنف — كما نتذكر قرب المنصة المثلثة الجوانب التي تغرى بالمناجاة والكلام على انفراد .

وكثر الممثلون ، وكاد الممثلون جوابو الآفاق أن يظهر وافي أية مدينة تقريباً في أيام الأعياد والاحتفالات ، يمثلون في ميدان القرية ، أو في فناء الحانة ، أو في حظيرة للماشية أو في قصر من القصور ، وفي أيام شكسبير لم يكن هناك ممثلات ، وكان الأولاد يمثلون الأدوار النسائية ، فكان يمكن للمشاهدين في أيام اليزابث أن يروا ولداً يمثل امرأة متشكرة في زى فتى أو رجل . وفي المدارس الخاصة الاستقرائية قدم الطلبة مسرحيات كجزء من تدريبهم أو دراستهم . وناfst فرق الممثلين الأولاد هذه فرق الممثلين الكبار ، عن طريق عرض الروايات في مسارح خاصة للجمهور وللمتفرجين الذين يدفعون أجوراً ، وشكا شكسبير من هذه المنافسة (١٨) ، وتوقفت بعد ١٦٢٦ .

وحتى يتفادى الممثلون البالغون إدراجهم في مصاف المتشردين ، نظموا أنفسهم في فرق تحت رعاية وحماية النبلاء الأثرياء — ليستر ، سسكس ، أكسفورد ، اسكس وكان للورد أمير البحر فرقة ، وكذلك للورد كبير الأمتاء ، وكان هؤلاء الرعاية والحماة يدفعون أجور الممثلين عن العروض التي يقدمونها في قاعات البارونات والنبلاء . وفيما عدا هذا عاش الممثلون مزعزين غير مستقرين على أنصبتهم في فرقهم .



ولم تكن الأنصبة توزع توزيعاً عادلاً ، فكان للمدير الثالث ، واستولى نجوم الممثلين على نصيب الأسد من الباقي . وترك ريتشارد بوريدج — وهو أشهر هؤلاء النجوم — أملاً كآ تدر ٣٠٠ جنيه سنوياً ، أما منافسه إدوارد ألين Allyn فقد شاد وتبرع بكلية داوتش في لندن . وكوفئ مشاهير رجال المسرح بأعجاب الجمهور الأعظم بهم ، ويتهاقت السيدات عليهم يخطبن ودهم .

ويروى لنا جون ماننجهام في مذكراته عن مارس ١٦٠٢ قصة مشهورة :

ذات مرة ، حين مثل بوريدج " ريتشارد الثالث " ، كانت هناك مواطنة قريبة الشبه به إلى حد بعيد : لدرجة أنها قبل أن تنصرف من الرواية حددت له موعداً ليحضر إليها تلك الليلة باسم ريتشارد الثالث . وكان شكسبير يسترق السمع إلى الحديث ، فسبقه إليها ، ولقي ترحيباً ونفذ خطته قبل حضور بوريدج . ثم جاء رسول يقول إن ريتشارد الثالث بالباب ، فرد شكسبير الرسول ليقول إن وليم الفاتح سيق ريتشارد الثالث (١٩) .

٦ — كريستوفر مارلو ١٥٦٤ — ١٥٩٣

لم ينجن كتاب المسرح من الربح قدر ما جنى الممثلون . ذلك أنهم باعوا رواياتهم دون تحفظ إلى الفرق المسرحية لقاء مبلغ يتراوح بين ٤ و ٨ جنيهات ، ولم يحتفظوا بحقوقهم في المخطوطة أى في أصل الرواية ، وحظرت الفرقة عادة نشر النص لئلا تستخدمه فرقة منافسة . وسجل كاتب الاختزال الرواية أحياناً في الوقت الذي تمثل فيه . وربما أصدر صاحب المطبعة من هذا التسجيل طبعة مسروقة محرفة لا يصيب المؤلف منها إلا ضغط الدم الشديد . ولم تحمل مثل هذه الطبعات دوماً اسم المؤلف ومن ثم ، فإن الروايات مثل Arden of Faversham ( ١٥٩٢ ) عمرت عدة قرون دون أن تحمل اسم مؤلفها .

وبعد ١٥٩٠ عاش المسرح الإنجليزي على روايات طابعها القيمي ، ولو أن عدداً قليلاً منها فقط هو الذي عمر لأكثر من يوم . وزخرف جون ليلي ملهياته بأغان شعبية ساحرة فقد مهد السحر الرقيق في روايته Endymion لرواية « حلم منتصف ليلة صيف » .



وربما تبادلت رواية روبرت جرين « Friar Bacon and Friar Bungay » (١٥٨٩) التي عالجت عجائب السحر ، نقول ربما تبادلت الفكرة مع رواية مارلو « دكتور فاوست » ( ١٥٨٨ ؟ — ١٥٩٢ ؟ ) . وروت « المأساة الأسبانية » لتوماس كد ( ١٨٥٩ ؟ ) قصة قتل دامية كادت لا تبقى على أحد في النهاية ، وأوحى نجاحها إلى كتاب الرواية في عصر اليزابث ودفعهم إلى منافسة القواد والأطباء في سفك الدماء . وهنا ، كما هو الحال في هملت نجد « شبحا » يطالب بالثأر ، كما نجد رواية داخل رواية .

وعمد كريستوفر مارلو قبل تعميد شكسبير بشهرين اثنين ، وهو ابن صانع أحذية في كنتربري ، ومن ثم فانه ما كان ليحظى بالتعليم الجامعي لولا أن رئيس الأساقفة باركر قدم له منحة دراسية . وطوال سني دراسته بالكلية استخدمه سير فرانسيس ولسنهام جاسوسا للتحري عن أية مؤامرات ضد الملكة . ولقد زعزت دراسته لأداب الإغريق والرومان من عقيدته الدينية ، كما أضنى اطلاعه على آراء مكيافللي على تشككه اتجاهها إلى المذهب الكلي ( السخرية ) . وانتقل إلى لندن بعد الحصول على درجة الأستاذية ( ١٥٨٧ ) ، وأقام في غرفة مع توماس كد . وانضم إلى حلقة المفكرين الأحرار التي تزعمها رالي وهاريوت . ورفع ريتشارد بارنز — أحد عمال الحكومة — إلى الملكة في ٣ يونية ١٥٨٩ تقريراً جاء فيه أن مارلو كان قد أعلن أن أول أصل في الدين لم يكن إلا إبقاء الناس في رعب وفرع . . وأن المسيح كان ابن زنى . . . وأنه إذا كان ثمة ديانة حقة فهي الكاثوليكية ، لأن عبادة الله عندهم تقوم على مزيد من الطقوس ، وأن جميع البروتستانت حمير مرءون منافقون . . . وأن العهد الجديد ( الإنجيل ) كله مكتوب بشكل قذر بذيء . ويضيف بارنز « ثم أن مارلو هذا . . . في كل اجتماع يخضره تقريرا . . . يحرض الناس على الإلحاد ، ويريدهم ألا يخشوا » البع بع » والغيلان : مزدريا كل الازدراء للرب ورسله<sup>(٥٠)</sup> . « كما أن بارنز ( الذي أعدم شنقا في ١٥٩٤ لفعلة شائنة ) أضاف — ليحكم التدبير — أن مارلو دافع عن اللواط<sup>(٥١)</sup> . ووصف روبرت جرين في دعوته أصدقاءه إلى الإصلاح : وهو على فراش الموت : نقول « وصف مارلو

بأنه مبال إلى التجديف والإلحاد<sup>(٥٢)</sup> وقرر توماس كند - وقد قبض عليه في ١٢ مايو ١٥٩٣ - تحت تأثير التعذيب ، أن مارلو كان مارقا مدمنا للخسر ، قاسى القلب » ، معتادا على « السخرية من الكتب المقدسة » و « الاستهزاء بالصلوات<sup>(٥٣)</sup> » .

وقبل أن تصل هذه التقارير إلى الحكومة بوقت طويل ، كان مارلو قد كتب وأخرج للمسرح روايات تشير إلى كفره وشكوكه في الكتب الدينية . ومن الواضح أنه ألف Tamburlaine The Great في الكلية وأنه أخرجها في عام تخرجه ، وإن تمجيدها للمعرفة والعلم والجمال والقوة ليكشف عن مزاج الشاعر المصطبغ بمبادئ فاوست ( فيلسوف يبيع نفسه للشيطان مقابل حصوله على العلم والمعرفة ) .

إن نفوسنا التي تستطيع بما أوتيت من مواهب

أن تدرك عجيب صنع العالم ،

وتقيس مدار كل كوكب سيار ،

ولا تزال تصعد وراء المعرفة اللانهائية ،

وتنتقل دائما مثل الأجرام التي لا يقر لها قرار

تريدنا أن نفنى أنفسنا ، وألا نهدا ،

حتى نصل إلى أنضج الثمار في كل شئ<sup>(٥٤)</sup> .

وكانت الروايتان اللتان كتبهما عن تيمورثيان عن فجائتهما ، وكان تصوير الشخصيات مبسطة أكثر مما ينبغي التبسيط - فكل شخص يمثل صفة واحدة ، فتامبورلين هو الزهو بالقوة ، ويكاد الزهو أن يكون غرور طالب جامعي منتفخ الأوداج ببدع وأشياء جديدة لم يتمثلها جيدا في عقله ، لا أن يكون ثقة هادئة بالنفس لدى ملك ظافر : وتجري القصة على أنهار من الدماء تعترضها السدود أو الاحتمالات البعيدة . والأسلوب ينزع إلى الكلام المنمق الرنان . ماذا إذن أكسب هذه الرواية أعظم النجاح ، إلى هذا الحد ، في عصر اليزابث ؟ يحتمل أن يكون ذلك راجعا إلى ما فيها من عنف وسفك دماء وتنميق ، ولكننا أيضا قد نؤمن بأنه يرجع إلى ما فيها من زندقة وهرطقة وفصاحة ، ففيها أفكار تدوى بجرأة أكثر ،

ووصور يحس بها المرء إحساساً أعمق . وعبارات استخدمت بذكاء أكثر مما سمع  
أو عرف في المسرح الاليزابيثي من قبل . وهنا كانت عشرات من « الأبيات  
العظيمة » مما حدا بجونسون أن يمتدحها ، وقطع تتسم بجمال شجي ، حتى لقد ذهب  
سوينبرن إلى أنها فريدة في نوعها .

وأعجل التهليل والثناء مارلو ، فأسرع الخطي ، وكتب بكل ما أوتي من قوة  
الروح أعظم أعماله : « التاريخ الفاجع لدكتور فاوست » (١٥٨٨ ؟) . إن أخلاق  
العصور الوسطى التي ربما أقرت « أن بهجة المعرفة بهجة يعروها الحزن والأسى » (٥٥) ،  
وأن في المزيد من الحكمة . مزيداً من البلية (٥٦) » كانت قد دمغت اللهفة الجامعة على  
المعرفة بأنها إثم عظيم ، بيد أن طموح العصور الوسطى تحدى هذا الحظر ، حتى  
إلى حد مناشدة السحر والشيطان بغية الوقوف على أسرار الطبيعة وقواها . وإن مارلو  
ليمثل فاوست على أنه طبيب ويتنبرج العالم الشهير الذي يتميز غيظاً من الحدود الضيقة  
لمعرفته وعلمه ، ويحلم بوسائل سحرية تجعله يحيط بكل شيء علماً .

إن كل شيء يتحرك بين القطبين الساكنين

سوف يكون تحت أمرى . . .

وهل أجعل الأرواح تأتيني بكل ما أريد ،

وتبدد كل غموض والتباس .

وتقوم بكل مغامرة يائسة أبتغيها ؟

سأجعلها تطير إلى الهند من أجل الذهب

وتنقب في المحيطات وراء لآلئ الشرق

وتفتش في كل أركان الدنيا المكتشفة حديثاً

من أجل الفاكهة الشهية وكل ألوان النعيم والترف ،

وسأجعلها تتلو على غرائب الفلسفة .

وتقص على أنباء الملوك الأجانب (٥٧) .

وبناء على نداء منه ، يظهر مفستوفيلس . ويعرض عليه أربعاً وعشرين

سنة من السعادة والقوة ، شريطة أن يبيع نفسه إلى لوسيفر ويوافق فاوست ويوقع



العقد بدم ذراعه المقطوعة . وكان أول مطلب له هو أن يأتيه بأجل فتاة في ألمانيا لتكون زوجة له ، " لأنني شهواني لعوب داعر " ، ولكن مفستوفيلس يثنيه عن الزواج ، ويقترح بدلا منه مجموعة متعاقبة من الخليلات والمحظيات . ويطلب فاوست بهيلين عادة ترواده ، فتأتي إليه ويغرق هو في غمرة النشوة والابتهاج :

هل هذا هو الوجه الوحيد الذي هاجم ألف سفينة  
وأحرق أبراج ترواده الشاهقة ؟  
أيها الجميلة هيلين امه . بني الخلود بقبلة منك . . .  
آه . . . إنك أحلى من نسيم المساء  
مكسوة بجمال ألف من النجوم

وعولج المشهد الأخير في قوة هائلة : التوسل الأخير إلى الله في شيء من الرحمة ، أو على الأقل في نثرة من اللعنة والعذاب — « فليعيش فاوست ألف سنة بل مائة ألف سنة في الجحيم ، لينجو في النهاية » — ثم اختفاء فاوست عندما آذنت الساعة بحلول منتصف الليل ، وسط ضجة هائلة من السحب المعتمة المصطدمة بعضها ببعض . وتنشد الفرقة الموسيقية كلمات تخليد ذكراه — وذكرى مارلو :

انقطع الغصن الذي نما وترعرع مستقيما عاليا ،  
واحترق فرع الغار الذي يكلل أبوللو

ربما استطاع مارلو ، في هذه الروايات ، أن يظهر ميوله الخاصة نحو المعرفة والجمال والقوة ، ولكن تطهير العواطف ، أو أثر التنقية والتنظيف — ذلك الذي عزاه أرسطو إلى المسرحية المأساوية ، كان يظهر في المؤلف أكثر منه في جمهور المشاهدين . وفي مسرحية « يهودى مالطه » ( ١٥٨٩ ؟ ) تأخذ الرغبة في القوة شكلا متوسطا من جشع المال والثروة ، وتدافع عن نفسها في الخطبة التي ألقاها مكبافل :

إنى لأعجب لأولئك الذين يبغضوننى كل البغض .  
وعلى الرغم من أن بعضهم يندد علانية بكثي  
فانهم ، سيقراؤها ، ومن ثم يصلون

إلى كرسى بطرس ، وعندما يتخلصون منى  
سيكون أعدائى الصاعدون خطراً عليهم  
وإنى لأعتبر الدين لعبة أطفال ،  
وأعتقد أنه ليس شمة خطيئة غير الجهل .

ومرة أخرى نجد أن بارباس مقرض النقود صفة واحدة مجسدة ، هى الجشع  
إلى حد الكراهية لكل من يعوق سبيل مكاسبه فى صورة ساخرة بغیضة عولحت  
برذائل مهیبة .

لقد تعلمت فى فلورنسة كيف أقبل یدى  
وأرفع ذراعى عندما ينادونى يا كلب ،  
وأأتوارى ذليلاً مثل أى أخ عارى القدمين  
أملأ فى أن أراهم يموتون جوعاً فى حظيرة (٥٨) .

وإنه ، وهو يدقق التأمل فى مجوهراته ، يهتز طرباً ” لثروتهم التى لا حد لها ،  
فى غرفة صغيرة (٥٩) “ وعندما تستعيد ابنته حقائق أمواله المفقودة ، يصبح فى خليط  
من المشاعر ، سبق بها شيلوك ، ” آه يا ابنتى ، ذهبى ، ثروتى ، بهجتى (٦٠) “ .  
وفى هذه الرواية قوة تكاد تكون ضراوة ، وفيها وخز بالألقاب وقوة فى العبارة ،  
أدت بمارلو ، بين الحين والحين ، إلى الاقتراب كثيراً من شكسبير .

وكان أشد اقتراباً منه فى رواية إدوارد الابن ( ١٥٩٢ ) ، فلما أن توج الملك  
الضغير أرسل إلى صديقه الأغريقى ” جافستون ، وأغدق عليه بسخاء القبلات  
والمناصب والأموال ، فثار النبلاء الذين أهملهم وخلعوا إدوارد الذى اتجه إلى  
الفلسفة ، فنادى رفاقه الباقين :

تعال يا سينسر ، تعال يا بالدوك ، اجلسا إلى جوارى

جربا الآن تلك الفلسفة ،

التي فى بيوت حضانتنا المشهورة للفنون

كنتم ترضعونها من أفلاطون وأرسطو .

إن هذه الرواية ( إدوارد الثانى ) — بهذا البنيان المحكم ، وبالشعر المفعم بالحساسية والخيال والقوة ، وبهذه الشخصيات التى رسمت فى وضوح وتماسك ، وبهذا الملك الممزوج من اللواط والزهو ، ومع ذلك يمكن الصفح عنه فى بساطة صباه وجماله الغض — نقول إن هذه الرواية بكل ما ذكرنا ، كانت قيد خطوة من رواية شكسبير « ريتشارد الثانى » التى أعقبتها بسنة واحدة .

وماذا كان عساه ينجر هذا الكاتب المسرحى الذى بلغ من العمر سبعة وعشرين سنة ، إذا اكتمل نموه . فى مثل تلك السن كان شكسبير يكتب توافه مثل :  
Two Gentlemen of Verona, A comedy of Errors Love's Labour's Lost  
وفى « يهودى مالطة » كان مارلو يعرف كيف يجعل كل منظر يدفع أمامه مكيدة مرتبة ، وفى « إدوارد الثانى » تعلم كيف يعرف الشخصية الواحدة على أنها أكثر من صفة واحدة مجسدة ، وربما تيسر له فى عام أو عامين تطهير رواياته من الكلام المنمق الطنان والأحداث المثيرة ، ولربما سما إلى فلسفة أرحب أفقا ، وإلى تعاطف أعظم مع أساطير بنى الإنسان ونقاط الضعف فيهم . وربما كانت نقيصة المعيبة هى الحاجة إلى الفكاهة ، فليس ثمة ضحك لطيف فى رواياته ، فاللهو العارض — كما هو الحال فى روايات شكسبير ، لا يؤدى مهمته الصحيحة فى المأساة — ألا وهى تهدئة روح المستمع قبل الارتفاغ به إلى ذروة المأساة . وكان يستطيع أن يقدر الجمال الحسى أو المادى فى النساء ، ولا يقدر ضعفهن وقلقهن وكياستهن . وليس فى رواياته شخصية نسوية قوية نشيطة ، حتى فى الروايتين اللتين لم يكملهما « ديدو » و « ملكة قرطاجة » .

ولم يبق أمامنا إلا الشعر . وأحيانا تغلب الخطيب على الشاعر ، فصاح الخطيب « بخطبة عظيمة مدوية »<sup>(٦١)</sup> . ولكن كم من مشهد كان الشعر المشرق ينساب فيه بصور حية وألفاظ متناغمة إلى حد أن الإنسان قد يخطئ بعض السطور فيظنها من فيض خيال شكسبير . وأثبت الشعر المرسل عند مارلو أنه الأداة الصحيحة للمسرحية الإنجليزية ، وقد يكون أحيانا مملا على وتيرة واحدة ، ولكنه عادة متنوع فى أوزانه ، محقق لاتصال وترباط يبدو ان طبيعيين .



وأسدل الستار الآن فجأة على « تاريخه الفاجع » الخاص ، ففي ٣٠ مايو ١٥٩٣ ، اجتمع ثلاثة من جواسيس الحكومة — انجرام فريزر ، نيقولا سكيرز ، روبرت بولى — بشاعرنا مارلو — وربما كان هو الآخر لايزال جاسوسا — اجتمع الأربعة للعشاء فى منزل أو حانة فى دتفورد ، على بعد أميال من لندن ، وطبقاً لما جاء فى تقرير ولیم داني — المحقق فى أسباب الوفيات المشتبه فيها — « تراشق فريزر ومارلو بالفاظ نابية قبيحة فى تبيان السبب الذى من أجله لم يتفقا . . . على دفع نفقات العشاء . فما كان من مارلو إلا أن استل خنجرا من حزام فريزر وطعنه به فأصابه ببعض جروح سطحية . فأمسك فريزر بيد مارلو وسدد الخنجر إليه فورا ، وأصابه بجرح قاتل عمقه بوصتان فى عينه اليمنى ، . . . ماث المدعو كرسطوفر مورلى متأثرا به فى الحال » ، حيث وصل النصل إلى المخ . وقبض على فريزر فترافع بأنه كان فى حالة دفاع عن النفس ، وأفرج عنه بعد شهر . أما مارلو فقد وورى التراب فى أول يونية فى قبر غير معروف الآن (٦٢) . وقد بلغ من العمر تسعة وعشرين ربيعاً .

وبالإضافة إلى Dido ترك مارلو شذرتين غاية فى السمو . أما Hero and Leander فهى قصيدة رومانتيكية ، من المقاطع ذوات البيتين من نوع الملحمة ، عن قصة موزائيس التى حكى فى القرن الخامس عن شاب قطع الدردنيل سباحا ليوفى بموعده لقاء . وإن أنشودة « الراعى المشبوب العاطفة فى الطريق إلى حبيبته » . هى واحدة من أعظم الأغاني الشعبية فى عهد أليزابث . واعترف شكسبير اعترافاً جميلاً بفضل مارلو ، فأجرى فقرات من هذه القصيدة على لسان سير هيو أيفانز فى رواية « الزوجات المرحات فى وندسور » ، كما أشار إليها إشارة رقيقة فى رواية « على هواك As You Like It » :

أيها الراعى الذى قضى نحبه ، إلى أرى الآن قولك المأثور فى القوة  
« من ذا الذى أحب . إذا لم يكن أحب لأول نظرة ؟ »

وهذا هو البيت رقم ٧٦ من رواية مارلو Hero and Leander

لقد أنجز مارلو الشئ الكثير في العمر القصير . ولقد جعل من الشعر المرسل كلاماً مرناً قوياً . وأنقذ المسرح على أيام الزابث من دعاة القديم ومن البيوريتانيين وأضنى أشكاهم المحددة الواضحة على مسرحيات الأفكار ومسرحيات التاريخ الإنجليزي . وترك بصماته على شكسبير في روايتي تاجر البندقية وريتشارد الثاني ، وفي شعر الغزل ، وفي الاسلوب البليغ الفخم . وبظهور مارلو، وكيد Kid ، ولودج ، وجرين ، وبيل Peele ، كانت الطرق قد فتحت ، وكان شكل المسرحية وبنائها وأسلوبها ومادتها قد هيئت كلها . فلم يكن شكسبير معجزة ، بل كان منفذاً ومنجزاً لما بدأ به هؤلاء جميعهم .

# الفصل الرابع

## وليم شكسبير

١٥٦٤ - ١٦١٦

١- أيام الشباب ١٥٦٤ - ١٥٨٥

فلنلخص الآن ، استكمالاً للبحث ، ما يعرفه نصف العالم عن شكسبير . واليوم وقد عكف الباحثون المخلصون على فحص مخلفاته ودراستها لثلاثة قرون . فإنه يهمننا أن نقيس ما نعرف عنه - وهناك شيء كثير يطرح جانباً لأنه غير جدير بالمناقشة ، وهناك الشكوك التي تثار حول تأليفه لكل الروايات التي نسبت إليه تقريباً .

ومهما يكن من أمر فإننا لسنا على يقين من اسمه . فقد أبحاث اليزابث من الخيرية في هجاء الكلمات أكثر مما أبحاث في حرية العقيدة ، ولربما حملت نفس الوثيقة الواحدة عدة رُق لهجاء كلمة واحدة بعينها ، ولربما وقع رجل بعينه اسمه بأشكال مختلفة تبعاً لمزاجه وسرعته في الكتابة . وهكذا كتب المعاصرون مارلو ، ماراين ، موري وغيرها ، أما توقيعات شكسبير الستة الباقية فهي كما تقرأ : Willm Shakspe ، Willjam Shakspeare—Willm Shakspere—Wm Shakspe - William Shakespe وهو الهجاء السائد الآن ، وليس له ما يؤيده في مخطوطاته ، والتوقيعات الثلاثة الأخيرة تنبع من نفس الفكرة .

وكانت أمه ماري آردن . من أسرة قديمة في ووركشير . وقد قدمت إلى جون شكسبير ، ابن مستأجر أرض والداه ، صداقاً ضخماً نقداً وأرضاً ، وأنجبت له ثمانية أطفال كان ثالثهم وليم . وأصبح جون من رجال الأعمال الأثرياء الناجحين في ستراتفورد على نهر الآفون ، واشترى دارين ، وخدم بلده ذائلاً للجمعة . ومسئولاً عن الأمن ، وعضواً في مجلس المدينة ، ومساعداً للأمور التنفيذية ، وأحس إلى الفقراء



بسبب وبعد ١٥٧٢ انحطت موارده. وأقيمت عليه تدعوى من أجل ثلاثين جنياً. وأخفق في دفع التهمة عنه، وصدر أمر بالقبض عليه. وفي ١٥٨٠، ولأسباب مجهولة، مثل أمام المحكمة ليقدم ضماناً بعدم الإخلال بالأمن. وفي ١٥٩٢ سجل اسمه ضمن الذين « لا يحضرون إلى الكنيسة شهرياً طبقاً لما نصت عليه قوانين صاحبة الجلالة ». واستنتج بعضهم من هذا أنه كان كاثوليكيًا « عاصياً »، وآخرون أنه كان بيوريتانياً، كما استنتج غيرهم أنه لم يكن يجرؤ على مواجهة دائنيه. واستعاد وليم فيما بعد مالية أبيه، ولما قضى الوالد نحبه (١٦٠١) بقى في شارع هنلى منزلان باسم شكسبير.

وسجلت كنيسة الأبرشية في ستراتفورد تعميد وليم في ١٦ أبريل ١٥٦٤. ودون نيقولا رو - وهو أول من كتب سيرة حياته - في ١٧٠٩، أسطورة ستراتفورد التي يصدقها الجميع الآن، وهي أن الوالد ربى ابنه... لبض الوقت في مدرسة مجانية... ولكن سوء ظروفه وحاجته إلى مساعدة أبيه له في موطنه... أجبرته على سحب ابنه من المدرسة (١). وفي المراجعة التي ظهرت في مقدمة طبعة فوليو الأولى لروايات شكسبير، قال بن جونسون مخاطب منافسه الذي مات « لقد تعلمت قليلاً من اللاتينية، وأقل منه من اليونانية... ومن الواضح أن الكتاب المسرحيين اليونانيين ظفروا على حالم يونانيين بالنسبة لشكسبير (لم يطلع عليهم). ولكنه تعلم من اللاتينية ما يكفي لملء رواياته الصغيرة بشذرات لاتينية وتوريات ثنائية اللغة، ولو أنه تعلم المزيد منها فلربما كان يصبح عالماً آخر، مجداً نشيطاً، مجهولاً، وتصبح لندن مدرسته.

وثمة أسطورة أخرى سجلها ريتشارد ديفيز حوا ١٦٨١ وصفت وليم الصغير بأنه « كثيراً ما كان سيء الحظ في سرقة الغزلان والأرانب، وبخاصة من سير توماس لوسى الذي كان غالباً ما يجلبه بالسوط، وأحياناً يسجنه (٢) ». وفي ٢٧ نوفمبر ١٥٨٢ عندما كان هذا الوغد المزعوم في سن الثامنة عشرة، حصل هو وآن هاثواي، وكانت هي في نحو الخامسة والعشرين، على إذن بالزواج. وتشير الظروف إلى أن أصدقاء آن أرغموا شكسبير على الزواج منها (٣). وفي مايو ١٥٨٣ - أي بعد زواجهما بستة أشهر، ولدت لها طفلة أسمياها سوزانا، وأنجبت آن فيما بعد للشاعر

توأمن عمدا تحت اسم هامنت وجوديث في ٢ فبراير ١٥٨٥ . ويحتمل أنه حوال نهاية هذا العام هجر شكسبير زوجته وأولاده . وليس لدينا أية معلومات عنه فيما بين عامي ١٥٨٥ — ١٥٩٢ . حين نعتز عليه ممثلاً في لندن .

## ٢ — تطور الشاعر ١٥٩٢ — ١٥٩٥

أن أول إشارة لشكسبير هنا تخط من قدره . وفي ٣ سبتمبر ١٥٩٠ أصدر روبرت جرین وهو على فراش الموت تحذيراً إلى أصدقائه ، بأنه يزحزحهم عن مكانهم في مسرح لندن " غراب ناشئ يزدان بريشنا نحن ، وأنه في جرأة وحشية ( له قلب نمر ) يرتدى جلد الممثلين ، ( وفي هذا تهجم لاذع على بيت في مسرحية هنري السادس ) ، ويظن بذلك أنه قادر على أن يطنطن بالشعر المرسل كأحسن فرد فيكم أنتم . وبما أنه مستخدم يؤدي كل المهام ، ففي تصويره أنه أحسن ممثل في أي بلد (١) " . وأعد هذه القطعة للطبع باعتبارها جزءاً من كتاب جرین « مايساوى بضعة بنسات » من ذكاء جرین — أعدها هنري شاتل ، الذي قدم في رسالة لاحقة ، اعتذاراً إلى أحد الرجلين ( ويحتمل أن يكونا مراو وشكسبير ) اللذين هاجمهما جرین . إنني لم تكن لي صلة بأى من هذين الرجلين المعتدين ، ولا أعبأ قط بأنني لن تكون لي صلة بأحدهما . أما الآخر ، فاني آسف لأنني رأيت به سي أن سلوكه لم يكن أقل لطفاً ، كالم يكن هو أقل امتيازاً في المهنة التي يدعيها ، وفوق ذلك فإن مختلف العادات تؤكد استقامة تصرفاته ، التي تتم على أمانته وكياسته في الكتابة التي تؤيد فنه (٥) .

ويبدو أنه ليس ثمة شك في أن هجوم جرین واعتذار شاتل كانا يشيران إلى شكسبير . وما أن جاءت سنة ١٥٩٢ حتى كان سارق الصيد في ستراتفورد ممثلاً وكاتباً مسرحياً في العاصمة . ويروي دودال ( ١٦٩٣ ) ورو ( ١٧٠٩ ) أنه « استقبل في المسرح كخادم في مرتبة وضيعة جداً (٦) » ، وهذا أمر محتمل . ولكن صدره كان يجيش بأشد الطموح " يتلهف على فن هذا ومقدرة ذاك ، دون أن ينصرف تفكيره إلى شيء سوى الجلال والعظمة (٧) " وسرعان ما كان يمثل أدواراً صغيرة ، جاعلاً من نفسه متعة وبهجة للنظر (٨) . ثم مثل دور " آدم الشفوق " في رواية



”على هواك“ والشبح في هملت وربما صعد إلى مرتبة أعلى لأن اسمه تصدر قائمة الممثلين في رواية جونسون *Everyman in His Humour* أو في رواية جونسون *Sejanus* (١٦٠٤) هو ويوريدج بأنهما ”الممثلان المأساويان الرئيسيان“ (٩) . وفي أواخر ١٥٩٤ أصبح مساهماً في فرقة تشمبرلين للممثلين . ولم يكسب ثروته من كونه كاتباً مسرحياً ، بل لكونه ممثلاً ومساهمًا في فرقة مسرحية .

ومهما يكن من أمر فانه في ١٥٩١ كان يكتب الروايات . ويبدو أنه بدأ ”طبيباً للرواية“ (يعالجها وبفحصها) فحرر المخطوطات ونقحها وكيفها للفرقة . وانتقل من مثل هذا العمل إلى الاشتراك في التأليف . وإن الأجزاء الثلاثة من ”هنري السادس“ (١٥٩٢) لتبدو أنها من مثل هذا الإنتاج المشترك . وبعد ذلك كتب روايات بمعدل اثنتين كل عام ، حتى بلغت جمعتها ستاً وثلاثين أو ثمانين وثلاثين رواية . وإن عدة من رواياته الأولى مثل *Two Gentlemen of Venoma* ، *Acorn Comedy of Errors* (١٥٩٤) ، *Loves Labours Lost* (١٥٩٤) — توافه هزلية مليئة بالمزاح المرهق لنا الآن . وإنه لمن الدروس المفيدة أن نعلم أن شكسبير صعد سلم المجد بالعمل الشاق والجهد المضني . ولكن الصعود كان سريعاً . وأوحى إليه رواية مارلو ”إدوارد الثاني“ أن يلتمس في التاريخ الإنجليزي أفكاراً لموضوعات مسرحية كثيرة وضارعت رواية ”ريتشارد الثاني“ (١٥٩٥) رواية مارلو . أما رواية ”ريتشارد الثالث“ (١٥٩٢) فكانت بالفعل قد بزتها . ووقع إلى حد ما في خطأ خلق شخص واحد من صفة واحدة — الملك الأحذب من الطموح الموصوم بالخيانة والقتل ، ولكنه بين الحين والحين ارتفع بالرواية عن مستوى مارلو بعمق التحليل وقوة الإحساس ومضات من العبارة المشرقة . وسرعان ما أصبحت عبارة ”جواد! جواد! مملكتي مقابل جواد!“ — ذائعة على كل الألسنة في لندن .

ثم. فترت العبقرية في *Titus Andronicus* (١٥٩٣) . وغلب التقليد ، وعرض رقصة الموت البغيضة ، فان تيتس يقتل ابنه ، وآخرين صهره أو زوج ابنته ، على المسرح ، وتغتصب عروس وراء الكواليس فتأتي إلى خشبة المسرح ، وقد قطعت يداها ، وقطع لسانها ، والدم ينزف من فمها . ثم يقطع أحد الحوت يد



تيتس بفأس أمام جمهور الدرجة الثالثة الذين تكاد عيونهم تلتهم المشهد . وتعرض رأسا ابنى تيتس المفصولان ، وتقتل إحدى المرضعات على المسرح . وجهد النقاد الذين يجلون شكسبير ليحملوا المشتركين في التأليف جزءاً من مسئولية هذه المذبحة ، طبقاً للنظرية الخاطئة القائلة بأن شكسبير لا يكتب هراء ، ولكنه كتب بالفعل قدراً كبيراً منه .

وَألف شكسبير حوالى هذه المرحلة من مراحل تطوره ، شعره القصصى وقصائده السونيت ، وربما كان الطاعون الذى تسبب فى إغلاق كل مسارح لندن بين ١٥٩٢ — ١٥٩٤ ، هو الذى تركه فى فراغ أليم بائس ، ورأى أنه من صواب الرأى أن يوجه شيئاً من الشعر المؤمل إلى أحد رعاة الشعر . وفى ( ١٥١٣ ) أهدى فينوس وأدونيس إلى هنرى ريو تسلى أزل سو ثمبتون الثالث . وكان لودج قد اقتبسها من قصة أوفيد Metamorphoses ، واقتبسها شكسبير عن لودج . وكان الأزل شاباً وسيامنغمسا فى الملذات الجنسية والصيد والقنص ، وربما تلت أوكيفت لتلائم ذوقه . ويبدو كثير منها غذاء تافها عديم القيمة فى هذه السنوات العجاف ، ولكن فى غمرة هذا الإغراء الشديد هناك قطع ذات جمال حسى مثل الأبيات من ( ٦٧٩ — ٧٠٨ ) مما قل أن قرأت إنجلترا مثله من قبل . وتشجع شكسبير بما لقيت القصيدة من استحسان عام ، وهدية من سو ثمبتون فأصدر فى ١٥٩٤ The Ravishment of Lucrece حيث تم الإغراء باقتصاد أكبر فى الشعر . وكانت هذه آخر ما أصدره بمحض اختياره .

وحوالى ١٥١٣ بدأ يكتب ولكنه حجز عن المطبعة قصائد السونيت التى كانت أول ما ثبت مكانته الرفيعة بين شعراء عصره . وهى من الناحية الفنية أدق أعمال شكسبير تقريبا ، وقد نهلت كثيرا من معين بئراك من قصائد السونيت — الجمال العابر للمحبة وتردداتها وتقلباتها القاسية ، وتناقل خطوات الزمن الذى يضيع سدى وغيرة الحبيب وظمؤه الأتل . وتفاخر الشاعر بأن قريضه سوف يخلد جمال الحبيبة وشهرتها إلى الأبد . بل إن هناك عبارات وألقابا ونعوتاً متحلة من كونستابل ودانيل . وواطسون — وغيرهم من شعراء السونيت الذين كانوا هم أنفسهم حلقات

في سلسلة السرقات الأدبية . ولم يفلح أحد في ترتيب قصائد السونيت في نظام قصصى ثابت ، وكانت كلها عملا طارئا في أيام متباعدة . ويجدر بنا ألا نأخذ بكثير من الحد حبكتها الغامضة - حب الشاعر لشاب يافع ، وميله إلى « سيدة سمراء » في البلاط . وصدودها عنه ، وترحيبها بصديق له ، وظفر شاعر منافس بذلك الصديق ، وسهاد شكسبير اليائس وتقكيره في التخلص من الحياة . ومن الجائز أن شكسبير ، وهو يمثل في البلاط ، اختلس النظرات في لهف بعيد إلى الوصيفات المحيطات بالملكة ، واللائي تضمخن بعطور ذات رائحة مشملة ، وارتدين ثيابا تبهر الأنظار ، ولكن ليس من المرجح أنه تحدث إليهن أو حاول اقتناصهن قط . ولقد أصبحت واحدة منهن ، وهي ماري فتون Filton خليعة أرل بمبروك ، ويبدو أنها كانت شقراء ، أو أن هذا كان مجرد أصباغ زائلة ، ومهما يكن من أمر فقد كانت غير متزوجة . في الوقت الذي خانت فيه زوجة شكسبير « عهد الزوجية » بحب الشاعر و « محبوبة » (١٠) .

وفي ١٦٠٩ نشر توماس ثورب قصائد السونيت ، وواضح أن هذا كان بدون موافقة شكسبير ، لأن المؤلف لم يكتب فيها إهداء ، ولكن ثورب نفسه صدرها بإهداء حير الأجيال : « إلى الوحيد الذي يقدر القصائد التالية ، السيد و . ه . مع كل ما بشر به شاعرنا الخالد من سعادة وخلود ، مع أطيب التمنيات للمغامر الذي ينبغي الخير ، فيما يعتزم من ترحال . » ويحتمل أن التوقيع ا ت : ث . « توماس ثورب » . ولكن من هو « و . ه . » ؟ ربما كان هذان هما الحرفان الأولان من وليم هربرت أرل بمبروك الثالث الذي أغوى ماري فتون ، والذي قدر له هو وأخوه فيليب أن يتلقيا إهداء الكتاب الذي نشر بعد وفاة مؤلفه ، على أنه أعظم راع لرجال العلم والأدب من أي نبيل في عصره أو منذ ذلك العصر . وكان هربرت في عامه الثالث عشر فقط حين بدأت قصائد السونيت ١٥٩٣ ، ولكن تأليفها امتد حتى ١٥٩٨ ، حين كان بمبروك قد اشتد عوده ونضج للحب ورعاية الأدب والأدباء . ويتحدث الشاعر بحرارة عن حبه « للمحبوب الفتي » . وغالبا ما استخدمت كلمة الحب بمعنى الصداقة . ولكن القصيدة رقم ٢٠ تطلق على النبي



« سيد — سيدة هيامى وهوأى » وتنتهى بتورية تصور الحب الجنسى . والقصيدة ١٢٨ ( والظاهر أنها موجهة « للفتى الوسيم » الوارد ذكره فى القصيدة ١٢٦ ) تتحدث عن نشوة العشق والغرام . وكان بعض الشعراء فى عصر اليزابث أدباء لوطيين قادرين على تهيئة أنفسهم للحب الطروب المبهج ، لأى رجل من ذوى اليسار .

إن أهمية قصائد السونيت لا تكمن فى قصصها بل فى جمالها . فكثير ( مثل القصائد التى تحمل أرقام ٢٩ ، ٣٠ ، ٣٣ ، ٣٥ ، ٦٤ ، ٦٦ ، ٧١ ، ٩٧ ، ١٠٦ ، ١١٧ ) زاخرة بسطور يتجلى فيها عمق التفكير وحرارة الأحاسيس وروعة التصوير وجزالة العبارة ، مما جعل صداها يرن لعدة قرون عبر العالم الذى يتحدث باللغة الانجليزية .

### ٣ — تفوق الشاعر : ١٥٩٥ — ١٦٠٨

ولكن نظم السونيت وما تطلبه من صنعة وفرضه من قيود ، قصص أجنحة الخيال ، ولا بد أن شكسبير ابتهج بما هيا له الشعر المرسل من حرية واسعة ، حين أطلق لنفسه العنان ، وهو بعد يافع متحمس ، فى إحدى قصائد الحب العظيمة الباقية على مر الزمان ، لقد جاءت قصة « روميو وجوليت إلى إنجلترا من قصص مازوتشيو وباندللو ، وأعاد آرثر بروك صياغتها ( ١٥٦٢ ) فى شعر قصصى . ونقلنا عن بروك ، وربما عن رواية أخرى أسبق فى نفس الموضوع ، أخرج شكسبير للمسرح روايته « روميو وجوليت » حوالى ١٥٩٥ . وأسلوبها محشو بأخيلة وأوهام ربما علقت بقلمه من نظم قصائد السونيت ، فجاءت المحازات جافة شاذة ، ورسمت شخصية روميو بشكل ضعيف إلى جانب مركوشيو المنفعل المهتاج . وحل العقدة عبارة عن سلسلة متصلة من السخافات . ولكن من ذا الذى يذكر الشباب ، أو يرسب فى أعماقه حلم ، يستطيع أن يستمع إلى هذه الموسيقى العاطفية الرومانسية الحلوة ، دون أن ينبذ كل معايير الثقة والتصديق ، وينهض لاهثا أو حابسا أنفاسه نحو الشاعر وهو يشق طريقه إلى هذا العالم بما فيه من غيرة جامحة وقلق مرتجف ، وفناء حزين ؟



والآن يسير شكسبير من نصر إلى نصر في عالم المسرح ، في كل عام تقريبا ،  
ففي ٧ يونية ١٥٩٤ أعدم رديجو لوبيز ، طبيب الملائكة اليهودي ، بتهمة قبول رشوة  
ليدس السم للملكة . ولم يكن الدليل قاطعا ، وترددت الزايت طويلا في التصديق  
على حكم الاعدام ، ولكن العامة في لندن أخذوا جريمتهم قضية مسلما بها . واستعرت  
روح العداء للسامية في الحانات (١١) . ويمكن أن يكون شكسبير قد تأثر إلى حد أن  
يضرب على هذا الوتر الحساس ، أو أنه كلف بذلك ، فكتب « تاجر البندقية »  
( ١٥٩٦ ؟ ) ، وشارك إلى حد ما مستمعيه في مشاعرهم ، فأجاز أن يمثل شيلوك  
في شخصية هزلية في ثياب رثة مع أنف عريض مصطنع ، ونافس مارلو في إبراز  
كراهية مقرض النقود وجشعه ، ولكنه أضفى على شيلوك بعض الصفات المحببة  
التي لا بد أنها جعلت الحمقى يحزنون ، ثم أنه أورد على لسانه عرضا للقضية من  
أجل اليهود ، بلغ من الوضوح والجرأة حدا جعل كبار النقاد لا يزالون يجادلون فيما  
إذا كان شيلوك قد صور مفترى عليه أكثر منه آثما مذنباً (١٢) ؟ وهنا ، فوق  
كل شيء ، أظهر شكسبير براعته في أن يؤلف صورة متناقضة الأجزاء من خيوط  
مختلفة من قصص جاءت من الشرق ومن إيطاليا ، كما جعل جسيكا المرتدة متلقية  
مثل هذا الشعر العاطفي الرومانتيكي ، كما لا يمكن أن تتصوره إلا روح ذات  
حساسية عالية .

وانصرف شكسبير طيلة أعوام خمسة إلى الملهاة بصفة أساسية . وربما أدرك  
أن الجنس البشري المنهوك يختص بأسخى جوائز أولئك الذين يستطيعون إلهاءه بالضحك  
والخيال . إن رواية « حلم منتصف ليلة صيف » « راء قوى عوض عنه مندلسون .  
ولم تنقذ هيلينا رواية « Alls Well That Ends Well » . أما رواية « أسمع  
جعجعة ولا أرى طحنا » فهي تتفق مع اسمها . ورواية « الليلة الثانية عشرة »  
محتملة فقط لأن فيولا تمثل فتى وسما جدا . ورواية « ترويض النمرة » زاحرة  
بمرح صاحب بشكل لا يصدق ، ومن المستحيل ترويض النساء ذوات الألسنة السليطة .

---

(١) فارن Two Gentlemen of Verona - ٢ - ٢٠٢ و Merry Widows of Windsor ١ - ٢ .

هذه الروايات كلها كانت إنتاجاً لمجرد كسب المال ، وإرضاء جمهور الدرجة الثالثة ،  
ووسائل لإبقاء القطيع داخل الحظيرة ، وإبقاء الذئب بعيداً عن الباب .

ولكن مجزئى " هنرى الرابع " ( ١٥٩٨/١٥٩٧ ) صعد الساحر العظيم ثانية  
إلى القمة ، وجمع بين المهرجين والأمراء — فولستاف وبستول — هتسبير والأمير هال —  
في نجاح كان يمكن أن يجعل سدنى يتردد . واستساغت لندن استخدام تاريخ الملوك  
على هذا النحو ، مزخرفاً بالأوغاد ، والمومسات . وتابع شكسبير العمل فأخرج  
" هنرى الخامس " ( ١٥٩٩ ) ، يهز بها مشاعر المشاهدين ويسليهم في وقت معاً ،  
ثرثرة فولستاف الذى يعانى سكرات الموت : " أيتها المروج الحضر " ، ويشيرهم  
بمجموعة أجنكورت ، ويهيجهم بمغازلة الملك الذى لا يقهر للأميرة كيت Kate  
بلغتين . وإذا اعتقدنا فى صحة كلام رو ، فإن الملكة لم تكن ترضى الراحة لفولستاف  
وأمرت منشئه ( مؤلف الرواية ) أن يحببه ويعرضه فى مشهد عشق وغرام (١٢) .  
ويضيف جون دندس ( ١٨٠٢ ) وهو يروى نفس القصة ، أن اليزابث رغبت فى أن  
تم المعجزة فى مدى أسبوعين . وإذا كان كل هذا صحيحاً ، فإن رواية " الزوجات  
المرحات فى وندسور " كانت عملاً مذهشاً من أعمال البراعة والقوة ، لأنها برغم  
كونها صاخبة لأنها حافلة بالخشونة والعنف متخمة بالتوريات . ففيها فولستاف  
فى ذروة نشاطه وحيويته . حتى ألقى به إلى النهر فى سلة غسيل . وقيل لنا إن  
الملكة كانت مسرورة .

وأنه لشيء مروع أن نجد كاتباً مسرحياً ينتج فى موسم واحد ( ١٥٩٩ —  
١٦٠٠ ؟ ) مثل هذا الهراء التافه . ثم ينتج بعده هذه المقطوعة القصصية الرومانتيكية  
البالغة الرقة " على هواك " وربما كان سبب هذا هو أنها استرشدت بمقطوعة لودج  
" روزاليند " ( ١٥٩٠ ) ، وموسيقى الرواية صافية نقية — لا تزال معوقة بالمزاح  
والهزل الخاف غير الممتع ، ولكنها ناعمة رقيقة من حيث الإحساس ، مرحة رشيقة من  
حيث الكلام . فأية صداقة كريمة هنا بين سليا وروزاليند ، وهذا أورلندو ويحفر اسم  
روزاليند فى لحاء الشجر ، معلقاً القصائد الغنائية على أشجار الزعرور البرى ، والمرائى  
على الأشجار كثيرة الشوك ، وأى رصيد سيد من الفصاحة ينثر عبارات خالدة



على كل صحيفة — وأية أغان رجت بها ملايين الشفاه : ” نحت الشجرة الخضراء هب : هب يا نسيم الشتاء ، ” ” فهناك كان عشيق وفتاته ” . إن التدفق أو الإنتاج بأسره كان حماقة وعاطفة لزيدتين محبتين ، لا يمكن مباراته في أى أدب .

ولكن وسط هذه الوفرة من الحلوى يضع مسيو ميلانكولى جاك شيئاً من الفاكهة المرة . معلنا أن ” مسرح الحياة الواسع العالمى يعرض مهرجانات وأبهة فارغة أفجع أو أشد حزناً مما يقدم المشهد الذى نمثله ” على خشبة المسرح ، وليس ثمة شيء محقق يقينى إلا الموت ، ولكنه عادة يأتى بعد مرحلة من الشيخوخة لا طعم لها ، يفقد المرء فيها أسنانه وبصره :

وهكذا من ساعة إلى ساعة نتمو وننضج ، وبعد ذلك ، من ساعة إلى ساعة ندبل وندوى ، حتى نصبح حديثاً بعدنا (١٤) .

وهكذا أُنذرنا شاعر آفون أن رواية ” على هواك ” كانت آخر روائع المرح والبهجة ، ومن بعدها ، حتى إشعار آخر ، عرض أن يسبر غور الحياة ليظهرنا على حقيقتها الدامية ، وهو الآن يريد أن يفيض علينا من معين ” الرويات المأسوية ” ، ويجمع بين المرارة وطيب المذاق .

فى ١٥٧٩ عرض كتاب توماس نورث عن بلوتارك ذخيرة نفيسة من المسرحيات ، أخذ منها شكسبير ثلاثاً من ” سير الحياة ” وصاغها فى مسرحية ” يوليوس قيصر ” ( ١٥٩٩ ؟ ) . ووجد أن ترجمة نورث مفعمة بالحياة إلى حد أنه أخذ منها عدة قطع بأكملها كلمة كلمة بالنص ، وكل ما عمله هو أنه حول النثر إلى شعر مرسل ، ومهما يكن من أمر فإن خطبة أنتونى أمام جثمان قيصر كانت من ابتداء الشاعر نفسه : جاءت تحفة رائعة فى فن الخطابة والرقّة والدقة ، ثم الدفاع الوحيد الذى أجازّه لقيصر . وربما أثر فيه إعجابه بدوق سوثمبتون وإرل بمبروك ، وارل إسكس الشاب : فرأى القتل من وجهة نظر النبلاء الأرستقراطيين المتآمرين المهددين بالخطر . ومن ثم يصبح بروتس محور الرواية . ولكننا ، نحن الذى حصلنا على تفاصيل مومسن عن الفساد ذى الرائحة الكريهة فى ” الديمقراطية ” التى أطاح بها قيصر ، أشد ميلاً إلى التعاطف مع قيصر . كما فوجئنا بموت بطل الرواية فى مستهل الفصل الثالث .



وإن الماضي ليقف عاجزا بين يدي الحاضر الذي كثيرا ما يعيد تشكيله ليصبح من نزوات الساعة .

وفي كتابة هملت استعان شكسبير برواية سابقة في نفس الموضوع وتحداها . وكانت هملت قد أخرجت في لندن قبله بست سنوات فقط . ولسنا ندرى كم أخذ من هذه « المأساة » المفقودة ، أو من كتاب بلفورست « التواريخ الفاجعة » ( ١٥٧٦ ) ، أو من « تاريخ الدنمرك » ( ١٥١٤ ) للمؤرخ الدنمركي ساكسو جراماتيكيوس ، كما أننا لا نستطيع القول بأن شكسبير قرأ « أمراض الاكتئاب والحزن » ، وهي ترجمة إنجليزية حديثة لكتاب طبي فرنسي ألفه دي لورنس . وإنا ، ونحن نشك في غير انفعال أو تدمير ، في كل محاولة لتحويل الروايات إلى سيرة حياة ذاتية ، ليباح لنا أن نتساءل عما إذا كان شيء من الحزن الشخصي — بالاضافة إلى تأديب الليل والنهار — قد انضم إلى التشاؤم الذي شاع في هملت ، واشتدت مرارته فيما أعقبها من روايات . وكان يمكن أن يكون هذا تحررا جديدا من وهم الحب ، وهل كان القبض للمرة الأولى على اسكس ( ٥ يونية ١٦٠٠ ) ، أو إخفاق ثورة اسكس ، أو اعتقال اسكس وسوثمبتون ، أو إعدام اسكس ( ٢٥ فبراير ١٦٠١ ) ؟ ويفترض أن هذه الأحداث كلها زت مشاعر شاعرنا الزهف الحس ، الذي كان قد امتدح ، في حرارة بالغة . اسكس في مقدمة الفصل الأخير من « هنري الخامس » ، كما كان في إهداء « لوكريس » إلى سوثمبتون ، قد عاهده على الولاء له إلى الأبد . ومما يكن من أمر . فإن أعظم روايات شكسبير كتبت أثناء هذه النكبات أو فيما بعدها . فهي أدق في حبكة الرواية ، وأعمق في التفكير ، وأروع في اللغة من سابقتها . ولكنها تعبر كذلك عن أمر اللوم والعتاب للحياة في الأدب بأسره . إن إرادة هملت المذبذبة ، بل « عقله الملوكي الممتاز » على الأغلب قد أصابهما بالاعتدال والاضطراب اكتشاف الحقيقة واقتراب الشر . وتشبعه بفكرة الانتقام ، حتى تملكته هون نفسه قساوة لا ترحم ولا تهذا ، فأرسل أوفليا ، لا إلى دير للراهبات ، بل إلى الجنون والموت . وفي النهاية تبحىء مذبحة عامة . لم يفلت منها إلا دوراشيو ، وقد قارب أن يصاب بلوثة .

وفي الوقت نفسه وجدت الزايت ، هي الأخرى ، البلمس الأخير . وأصبح جيمس السادس ملك اسكتلنده ، ملكا على إنجلترا تحت اسم جيمس الأول . وما أن جلس على العرش حتى ثبت وتوسع في إمتيازات فرقة شكسبير التي أصبحت « رجل الملك » . ومثلت روايات شكسبير أمام الملك بانتظام ولقيت تشجيعاً ملكياً كبيراً . وصعدت المواسم الثلاثة بين ١٦٠٤ - ١٦٠٧ بالشاعر إلى ذروة عبقريته وأقصى مرارته ، فرواية « عطيل » ( ١٦٠٤ ؟ ) قوية بقدر ما هي بعيدة عن التصديق . فقد أثار إخلاص ديدمونا وموتها شفقة المشاهدين ، كما افتتنوا بنحبت ياجوالدال على ذكائه ؛ ولكن في تصوير مثل هذا الشر المحض الذي لا باعث عليه في الانسان ؛ وقع شكسبير في خطأ مارلو ؛ ألا وهو الشخصيات القائمة على وحدة كاملة . وحتى عطيل نفسه ، على الرغم من أنه جمع بين البراعة العسكرية والغباء ، كان يتقصه هذا المزيج الفنى من العناصر التي تضمنى الروح الإنسانية على هملت ولير وبروتس وأنطوني .

ولا تزال « ماكبث » ( ١٦٠٥ ؟ ) تأملا أشد رهبة في الشر الذي لا تخف حدته . وكان شكسبير يستشهد بهولنشد في الحقائق المطلقة ، ولكنه زاد في عتامة القصة وكآبتها بتحرره من الوهم بشكل انفعالى غاضب وانحطت هذه الحالة النفسية إلى الحضيض ، كما بلغ الفن ذروته في رواية « الملك لير » ( ١٦٠٦ ؟ ) وكان جوفرى أوف مموث قد طور القصة ، ثم نقلها هولنشد ، وأخرجها للمسرح مؤخراً كاتب مسرحى مجهول الآن تحت عنوان « التاريخ الصحيح للملك لير » ( ١٦٠٥ ) وكانت حيكات الرواية ملكا مشاعا . ونهجت المسرحية القديمة نهج هولنشد في أنها هيأت للملك لير خاتمة سعيدة ، عن طريق احتمائه بابنته كورديليا واستعادة العرش ، وواضح أن شكسبير آثم في جنون الملك وموته بخلع من العرش كما أنه أضاف الإغماء الدامى الفظيع الذى أصاب جلوستر على المسرح . إن المرارة هي النغمة الأساسية السائدة في الرواية ، وإن لير ليأمر الفسوق أن ينتشر والزنى أن يزداد « لآنى يعوزنى الجنود (١٥) » وكل الفضيلة ، في نظره القائمة ، ما هي إلا واجهة للفسق والفجور ، وكل الحكومة رشوة ، وكل التاريخ عبارة عن الإنسانية تفترس نفسها أوبنى البشر



يأكل بعضهم بعضا . وهو يصاب بالحنون وهو يرى عمق الشر وانتصاره الواضح . وهو يضع كل إيمانه وثقته « بالعناية الإلهية » التي تشد من أزره وتأخذ بيده .

وتصل رواية « أنطوني وكليوبطره » إلى آفاق وأعماق أقل . وثمة شيء أنبل في هزيمة أنطوني منه في سورة غضب لير ، شيء أكثر تصديقا واحتمالا في افتتان الرومان بالملكة المصرية منه في قساوة البريتون البغيضة مع ابنة صريحة صراحة حمقاء ، وفي جن كليوبطره في الحرب ، وروعها في الانتحار . وهنا كانت لدى شكسبير روايات سابقة يعمل على أساس منها ، فتناولها أيضا بالتحسين ، وجدد في القصة التي طال ترديدها ، وزادها إشراقا وتألقا ، بتحليل أدق للخلق ، وبسحر بيانها المتألى الذي لا يعرف الكلل . أما التشاؤم في رواية « تيمون الأثيني » ( ١٦٠٨ ؟ ) فهو تشاؤم تهكمي ، لم يتخلص منه . ويصوب لير سهامه إلى النساء ، ولكنه يحس ببعض الرثاء المتأخر للبشر ، ويحتقر بطل « كوريولانس » الناس على أنهم النتاج المتقلب الدليل الأبله للإهمال والطيش ، ولكن تيمون يذم الجميع ربيعهم ووضيعهم ، ويصب اللعنة على المدنية نفسها على أنها أفست أخلاق البشر . وكان بلوتارك في سيرة أنطوني قد ذكر تيمون على أنه مبغض للبشر مشهور ، وكان لوشيان قسدا أورده في حوار ، كما كانت رواية إنجليزية قد ألقت عنه قبل أن يأخذ شكسبير الفكرة مع مساعد مجهول بثماني سنوات . وكان تيمون ثريا ( مليونير ) أثينا يحيط به أصدقاء متملقون متفتحون يسارعون إلى تقبل أفكاره ، وعندما يفقد ماله ، ويرى أصدقاءه يختفون بين عشية وضحاها ، ينفذ غبار المدنية عن قدميه ويأوى — جادا صارما — إلى العزلة في غابة ، حيث يأمل أن « يجد أشد الحيوانات وحشية أكثر رفقا وشفقة من بنى الإنسان (١٦) » وهو يتمنى لو « أن ألسبيادس » كان كلبا « حتى أكن لك شيئا من الحب (١٧) » ويعيش على جذور الشجر ، وينقب فيجد ذهبا ، وهنا يظهر الأصدقاء من جديد فيطردهم ويحتقرهم ويهجوهم ألدع هجاء . ولكن عندما تأتي العاهرات وبنات الهوى ينفعهن بالذهب ، شريطة أن ينقلن الأمراض التناسلية إلى أكبر عدد ممكن من الرجال :

انشرن الأمراض والعلل .

لتنخر في عظام الرجال الخوفاء ، واضربن على طنايينهم



وأفسدن عليهم زيجاتهم ، وأخرسن  
صوت المحامى

حتى لا يعود يترافع عن اللقب الزائف  
وتدوى مرافعاته عالية رنانة ، وجللن بالمشيب  
ذاك الكاهن

الذى يسلق الناس بالسنة حدا من أجل طييعتهم الشهوانية  
وهو لا يصدق نفسه ، حطمن الأنف  
حطمها ، وأكسرن قصبها تماما ،  
ولتدعن دعاة الحرب المتبجحين الذين ليس فيهم أثر الجراح  
ينقلوا عنكن الأمراض الموجهة . اصبين العذاب على الجميع  
حتى يقهر ويقمع نشاطكن  
مصدر كل بناء وتعمير — ثمة مزيد من الذهب .  
هل تردن إداة آخرين ، فلتنصب اللعنة عليكن (١٨)

وفى سورة الكراهية يأمر تيمون الطبيعة أن تكف عن النسل ، ويأمل أن تتكاثر  
الوحوش الضارية لتستأصل الجنس البشرى ، إن هذا الاسراف فى بغض البشر  
يجعله يبدو غير حقيقى ، ولا يمكن أن نصدق أن شكسبير قد أحس بهذا التشامخ  
السخيف على الخطائين ، وبأنه غير مؤهل بمثل هذا الجبن لمتاع الحياة الدنيا . إن مثل  
هذه المبالغة فى تقدير توافه الأمور لتوحى بأن الداء قد عالج نفسه بنفسه ، وأن  
شكسبير لابد ستعود إليه الابتسامة سريعا .

#### ٤ — براعة شكسبير الفنية

كيف تستى لأمرئ لم يتلق من العلم إلا أقله أن يخرج على الناس بروايات تعددت  
وتنوعت فيها ألوان المعرفة المكتسبة بالاطلاع والدرس ؟ ولكنها لم تكن إحقاق معرفة  
على هذا النحو . ولم تكن شاملة أو واسعة فى أى من حقولها اللهم إلا فى لم النفس ،  
ولم يكن شكسبير يعرف من الكتاب المقدس إلا ما أتاحت له دراسته فى صباه أن يطالعه ،  
وكانت مراجعاته وإشاراته إلى الكتاب المقدس عادية . وجاء علمه بالآداب القديمة اليونانية واللاتينية

مصادفة عن غير قصد ، ودون اتقان أو تعمق ، وواضح أنه كان مقصورا على المترجمات . وعرف معظم المعبودات الوثنية ، حتى أقلها شأنًا وأكثرها خلاعة ، وربما استقى هذه المعرفة من الترجمة الانجليزية لكتاب أوفيد *Melamorphoses* ووقع في أخطاء صغيرة ، ما كان سيكون مثالا ليقع فيها ، من ذلك أنه قال عن تيسيسيوس بأنه « دوق » وجعل هكتور من القرن الحادى عشر قبل الميلاد يشير إلى أرسطو في القرن الثالث ق . م . (١٩) وأجاز لأحد أشخاص رواية كوريولانوس (٢٠) (القرن للقرن الخامس ق . م . أن يقتبس من كاتو ( من القرن الأول ) .

وكان على المام يسير بالفرنسية ، وأقل منه بالإيطالية ، وله بعض المام بالجغرافية ، فزود رواياته ببعض أماكن ومواقع دخيلة من اسكتلنده إلى إفسس ، ولكنه خلع على بوهيميا شاطئًا على البحر (٢١) . وأرسل اثنين من نيرونا إلى ميلان بحرا (٢٢) . وبرسبيرو من ميلان في قارب عابر المحيط (٢٣) . وأخذ معظم ما عرف من التاريخ الرومانى عن بلوتارك ، ومعظم ما عرف من التاريخ الانجلى عن هولنشد وعن روايات قديمة ، ولم يقدر للزلات التاريخية أية أهمية للكاتب المسرحى ، فوضع ساعة الحائط في رومه على عهد قيصر ، والبليارد في مصر على عهد كليوباتره . وكتب « الملك جون » دون ذكر للعهد لأعظم ( ماجنا كارتا ) ، و « هنرى الثامن » دون التعرض للإصلاح الدينى ، ومن ثم نرى من تجديد أن الماضى يتغير مع كل حاضر . ومن ناحية الإيجاز والعرض العام نجد أن مسرحياته التاريخية الانجليزية صحيحة من وجهة نظرنا السائدة ، أما من حيث التفصيل فهى غير جديرة بالثقة ، وهى تصطبغ ، من وجهة نظرنا ، بصبغة الوطنية — فان جان دارك فى رأى شكسبير ساحرة داعرة . وعلى الرغم من هذا كله ، اعترف بعض الانجليز مثل القائد مارلبورو بأنه استقى معظم معلوماته عن التاريخ الانجلى من روايات شكسبير .

واستخدم شكسبير — مثل غيره من كتاب المسرح فى عهد إليزابث ، كثيرا

---

(٢١) انقضى بن جونسون على هذا فى أحاديثه مع درومند فى هوثورنديل (٢١) ، ونعاه شكسبير عن قصة لروبرت جرين ؛ وهو متخرج فى الجاهلية ؛ فثبت حكم أرتوكار الثانى ( ١٢٥٣ — ٧٨ ) مات بوهيميا سلطانها إلى شواطئ الأديرياتيك (٢٢) .



من المصطلحات القانونية استخداما غير صحيح أحيانا : وربما كان قد التقطها من دور القضاء — مدارس الحقوق التي أخرجت فيها ثلاث من رواياته — أو من القضايا التي انشغل بها هو ووالده . وكانت لديه ذخيرة كبيرة من المصطلحات الموسيقية ، وواضح جدا أنه كان يتمتع بحس موسيقى مرهف — « أليس غريبا أن أحشاء الغم تذهب بالأرواح لتخلق بعيدا عن أجسامها (٢٥) » ؟ وإنه ليدكر في رقة وحنان أزهار إنجلترا ، وينظمها في عقد في رواية « قصة الشتاء » ، ويكسو بها أوفيايا عندما انتابتها الحمى وأخذت تهذى . وهو يلمح إلى مائة وثمانين نوعا مختلفا من النبات ، وكان ملما بالألعاب الميدانية وبسباق الخيل ، ولكنه لم يهتم إلا قليلا بالعلوم ، التي سرعان ما افتن بها بكون . وكما فعل بكون ، حفظ شكسبير فلك بطلميوس (٢٦) . وبدأ في بعض الأحيان ( سونبت ١٥ ) أنه يؤمن بالتنجيم ، فتحدث عن روميو وجوليت بأنهما « عاشقان منحوسان (٢٧) » : ولكن ادوموند في « الملك لير » وكاسياس في « يوليوس قيصر » يرفضان التنجيم بشدة . « إن الخطأ ، يا عزيزي بروتس ، ليس في نجومنا ( في طالعنا ) بل في أنفسنا ، ذلك أننا أتباع أذلاء (٢٨) » .

وجملة القول ، إن كل الدلائل تشير إلى أن شكسبير حصل على المعرفة العارضة التي يتسنى الحصول عليها لرجل الأعمال المشغول أعظم الشغل بالتمثيل والادارة ، الذي عاش لينكب على الكتب . وعرف أفضع آراء مكيافللي ، وأشار إلى رابليه ، واقتبس من مونتاني . ولكن ليس من المرجح أنه قرأ مؤلفاتهم . ووصف جونزالو للدولة الديمقراطية (٢٩) مأخوذ من بحث مونتاني « أكلة لحوم البشر » . وربما أراد شكسبير بشخصيته كاليب ( العبد الرقيق الذي كان يمتلكه برس-بيرو في رواية العاصفة ) — أراد أن يهجو مونتاني لأنه أضفى الصفات المثالية على هنود أمريكا . أما التشكك عند دملت ، وهل ينسب شيء منه إلى شكوك مونتاني اللطيفة ، فهو مسألة لم تحل بعد . فقد نشرت المسرحية في ١٦٠٢ ، أي قبل طبع ترجمة فلوريو بعام واحد ، ولكن شكسبير عرف فلوريو ، وربما اطلع على المخطوطة وربما ساعد نقد مونتاني الدقيق على تعميق فكر شكسبير ، ولكن ليس في كتاب الرجل الفرنسي ( ١٠ )



ما يماثل مفاجأة هملت ، أو الدم الشديد للحياة في الملك لير ، كريولانوس ،  
ثيمون ، ماكبث ، . إن شكسبير ذو شكسبير يسرق الموضوعات والقطع والعبارات  
والآيات ، من كل مكان ، ومع ذلك فهو أعظم الكتاب في كل الأزمان أصالة  
وامتيازاً وخلقاً وإبداعاً .

وتكمن الأصالة في اللغة والأسلوب والخيال والفن المسرحي والدعابة وأشخاص  
الرواية والفلسفة . فلغته أغنى اللغات في كل الأدب : فهناك خمسة عشر ألف  
لفظ ، بما فيها المصطلحات الفنية وشعارات النبلاء ورموزهم ، والموسيقى والألعاب  
والمهن ، ولهجات المقاطعات : ولهجات رواد الأرض في الشوارع ، بالإضافة إلى  
ألف من الابتكارات المتعجلة أو البطيئة - Occulted, unkenneled, Fumitory, -  
Burnet, Spurring . . . لقد استساغ ألفاظا ، ونقب في مختلف أركان اللغة  
وجوانبها ، وأحب الألفاظ عامة ، فانسابت منه في حيوية دافقة ، مرحة ، فاذا  
ذكر اسم زهرة ، فانه لا بد يتابع حتى يسمى اثني عشرة زهرة ، وإن الألفاظ  
نفسها ليفوح منها عبير الزهر . وأجرى على ألسنة الأشخاص في رواياته كلمات  
متعددة المقاطع يتشدقون بها ويدورون بها حول المعنى . وكان يخرب في النحو  
والصرف تخريباً لطيفاً ، فيحول الأسماء والصفات ، بل حتى الظروف إلى أفعال ،  
ويقلب الأفعال إلى صفات ، كذلك الضمائر إلى أسماء ، ويضع فعل الجمع للفاعل  
المفرد ، أو الفعل المفرد للفاعل الجمع ، ولكن لم يكن هناك حتى ذلك الوقت  
استخدام للنحو ولا الصرف في الإنجليزية ولا قواعد لها . ولقد كتب شكسبير  
على عجل ، ولم يتيسر له وقت فراغ للندم .

وللأسلوب الرائع « الأنثى المتميز الباروكي » (٣٠) ( يتسم بالزخرفة والتعقيد  
والصور الغريبة ) نقول إن لهذا الأسلوب أخطاء ثروته غير الخاضعة لقانون : في عبارات  
متكلفة أو ملتوية بشكل غريب ، وصور بعيدة الغور ، وتلاعب باللفظ معقد بشكل  
مرهق ، وتورية وسط المأساة ، ومجازات واستعارات يهبط بعضها فوق بعض  
في فوضى وتناقض ، وتكرارات لا حصر لها ، وتفاهات مبتذلة حافلة بالحكم ،  
وهنا وهناك كلام منمق مملوء بالمرح الصاخب والهراء تتشدد به أبغض الأفواه غير

المرغوب فيها . ولا شك أن التعليم الكلاسيكي ربما هذب وبسط الأسلوب ، وقضى على التورية والغموض ، لكن تدبر ، ماذا عسانا كنا نفقد حينئذ ؟ ولعله كان يفكر في نفسه حين أورد وصف أوريانو باعتباره رجلاً على لسان فرديناند :

إن لديه في مخه داراً لسك العبارات ،

وإن عباراته لتسلب الألباب

وكأنها الإيقاع الساحر .

ولكني أحتج ، أحب أن أسمعك يكذب (٣١)

ومن هذه الدار صدرت عملة من العبارات تكاد تكون عالمية : شتاء استيائنا (٣٢) ،  
تضييع وقت السلم سدى (٣٣) ، أريد أباً للفكر (٣٤) ، قل الحق وأخجل الشيطان (٣٥) ،  
يسكن الريح في هذا الركن (٣٦) ؟ لا يستقر قرار للرأس الذي يحمل التاج (٣٧) . يطل  
الزنبق (٣٨) ، لمسة واحدة من الطبيعة تجعل العالم كله أسرة واحدة (٣٩) ، أى حمقى  
هؤلاء البشر المعرضون للفناء (٤٠) . إن الشيطان ليستطيع أن يقتبس من الأسفار المقدسة  
ما يخدم غرضه (٤١) ، جنون منتصف الصيف (٤٢) طريق الحب الصادق ممثلى  
بالأشواك (٤٣) ، ألبس قلبي على كمي (أحمل رأسي فوق كفي) (٤٤) ، في كل بوصة  
ملك (٤٥) ، قدر الطاقة (٤٦) ، الإيجاز روح الفطنة (٤٧) ، . . وربما كان هذا تلميحاً  
لنا للاكتفاء بهذا القدر . هذا إلى جانب ألف مجاز واستعارة قد نفيد منها « قد نرى  
الأشعة نحمل وينتفخ بطنها بالريح الفاجرة (٤٨) » . كما أن هناك قطعاً بأكملها تكاد  
تكون مألوفة بنفس القدر ، مثل العبارات : آنية أزهار أوفيليا المضطربة ،  
أنطوني أمام جثة قيصر ، كليوباترا تحتضر ، لورنزو على موسيقى الكون ، كما أن  
هناك ذخيرة من الأغاني : « من هي سيلفيا (٤٩) » ؟ ، « هارك ! القبرة تغرد على  
باب السماء (٥٠) » ، أبعادوا ، أبعادوا هذه الشفاه غنى (٥١) ، وربما حضر جمهور  
نظارة شكسبير من أجل هذه الزخارف ، ومن أجل القصص معاً .

” إن الخيال ليتمثل المجنون والعاشق والشاعر منضمين في صورة واحدة (٥٢) ،  
واجتمع في شكسبير اثنان من هؤلاء ، وربما مس الثالث مساً . إنه ليخلق في كل  
رواية عالماً ، ولا يقنع بهذا ، فيملأ الامبرطورايات والغابات والمروج المتخيلة بسحر



صبياني ، وجن سريع العدو ، وسحرة مرعبين وأشباح . وإن خياله ليجعل أسلوبه الذي يفكر باصوّر ، يحول كل الأفكار إلى صور ، وكل التجريدات إلى أشياء محسوسة أو مرئية : فمن غير شكسبير ( وبتاراك ) كان يمكنه أن يجعل روميو ، وقد نفى من فيرونا ، يتميز غيظاً وحقدًا ، لأن قططها وكلابها قد تحديق النظر إلى جوليت ، على حين لا يباح له هذا ؟ ومن غير شكسبير ( اللهم إلا بليك ) كان يستطيع أن يجعل الدوق المطرود في رواية ” على هواك “ ، يأسف لأنه لا بد أن يعيش على صيد حيوانات هي في الغالب أجمل من الإنسان ؟ لا عجب أن روحاً قوية بكل معاني الكلمة ، لا بد أن تكون قد انفعلت انفعالا شديداً بالقبح والكتابة والحشع والقسوة والشهوة والألم والحزن ، مما بدا في بعض الأحيان أنه يشيع في النظرة الشاملة إلى العالم .

ولم يؤت شكسبير من الأصالة في الفن المسرحي إلا أقلها ، لقد عرف ، بوصفه رجل المسرح ، أفانين مهنته . فبدأ رواياته بمشاهد أو ألفاظ تشد انتباه جمهور المشاهدين الذين يقضمون البندق ويلعبون الورق ويحتسون البيرة ويتبادلون النظرات الغرامية مع النساء . وأفاد أكبر فائدة من ” أدوات “ المسرح في عهد اليزابث وآلاته . ودرس رواقه في التمثيل وخلق الأدوار الملائمة لخصائصهم الجسمية والذهنية . واستخدم كل حيل التنكر والتعرف ، وكل تغييرات المناظر ، وكل تعقيدات رواية داخل رواية . ولكنه ، مع مهارته الفنية ، لم يتفاد آثار العجلة والتسرع . فإن الحبكة داخل الحبكة قد تشطر القصة إلى اثنتين أحيانا ، فإذا كان شأن كارثة جلوستر بكارثة لير ؟ فكل القصص تقريبا تنقلب إلى مصادفات بعيدة الاحتمال ، وهويات خفية ، ورؤى ملائمة إلى حد بعيد ، وقد يطلب منا بحق أن نؤمن بالمسرحية كما نؤمن بالأوبرا ، من أجل القصة أو الأغنية ، ولكن بمجرد بالفنان أن يحصر في أقل الحدود ” البناء القائم على غير أساس “ لحلمه ، أو اختلاقه دون مبرر . وأقل من هذا أهمية تناقضات الزمن والحلق (٥٣) ، ويحتمل أن شكسبير الذي فكر في سرعة الإنتاج . لا في النشر الدقيق ، قدر أن هذه العيوب والأخطاء قد تمردون أن يلحظها أحد من الجمهور المتأثر ، وإن المعايير القديمة والدوق الحديث لتنكر العنف الذي يصطبغ



به مسرح شكسبير ، وهذا امتياز آخر منح لشاغلي المقاعد الرخيصة ، ومحاولة لمواجهة مدرسة " القتل والذبح " عند المسرحيين في عهد اليزابث وجيمس الأول .

ولما أخذ شكسبير بأسباب النمو والتطور ، عوض عن العنف بالدعابة والمرح ، وتعلم الفن الشاق ، فن تكثيف المأساة بالترويح الفكاهي . وكانت الروايات الهزلية ( الملهيات ) القديمة ذكاء وبراعة ودعابة غير مجسمة ، والروايات التاريخية القديمة ثقيلة مملة حيث كان يعوزها المرح والدعابة ، وفي مسرحية هنري الرابع تعاقبت المأساة والملهات على التوالي ، ولكنهما لم تتكاملا تسكاملا تاما . ولكن التكامل تحقق في هملت ، وتبدو الدعابة في بعض الأحيان بذيئة أكثر مما ينبغي ، ولا بد أن سوفوكليس ورأسين كانا يشتمزان من النكات التي تدور حول غازات بطن الانسان (٥٤) أو تبول الخيل (٥٥) . وإن زكوة جنسية لدى أكثر استساغة لدى الذوق الحديث . ودعابة شكسبير ، بصفة عامة ، بهيجة ودية ، بعكس البغض الوحشي للجنس البشري عند سويفت ، فقد أحس شكسبير بأن العالم يكون أفضل بوجود مهرج أو اثنين ، واحتمل المهرجين في صبر وأناة ، وشارك الرب رأيه في أنه ليس ثمة فرق كبير بينهم وبين الفلاسفة الذين يفسرون العالم .

وإن أعظم مهرجيه لينافس هملت ، وهو أسمى وأروع ما أنجزه شكسبير ، في خلق أشخاص الرواية — وهذا أشق اختبار يواجهه المؤلف المسرحي . إن ريتشارد الثاني وريتشارد الثالث ، وهوتسبير ، رولانز وجونت وجلوستر ووبروتس وأنطوني ليعثون من زوايا النسيان في التاريخ إلى حياة ثانية . وليس هناك في المسرحية اليونانية ، ولا حتى في بلزاك ، أشخاص خياليون أسبق عليهم مثل هذه الشخصية المتناسكة والقوة والحياة . وكانت أصدق الشخصيات التي خلقها هي تلك التي تبدو فقط متناقضة ، بسبب تعقيدها — فالملك لير قاس ثم رقيق رؤوف ، وهملت دائم التفكير متهور ، شجاع . والشخصيات في بعض الأحيان بسيطة إلى حد كبير — ريتشارد الثالث مجرد خسة ونذالة ، وتيمون مجرد شك وسخرية وتهكم ، وياجوج مجرد كراذية . وتبدو بعض النساء في مسرحيات شكسبير ، وكأنهن اقتطعن من نفس العجينة — بياتريس روزالند ، كورديليا وديمونة ، ميراندا وهرميون —

ولأن يفقدن الحقيقة والواقع ، ثم في بعض الفترات ، تبعهن بضع كلمات قليلة إلى الحياة ، من ذلك أن أوفيليا ، حين يبلغها هملت أنه لم يكن يحبها في يوم من الأيام . تجيبه دون اتهام مضاد ، ولكن في بساطة حزينة مؤثرة : « كنت أنا المخدوعة أكثر » . إن الملاحظة والإحساس والتشخيص وتفتح الحواس المدهش ، ونفاذ البصيرة والانتقاء الرشيق لتفاصيل الهامة المميزة ، والذاكرة المتأسكة — كل هذه تأتي جميعها معاً لتعمر المدينة الخية بالأهواء أو الأنفس الخيالية . أو في مسرحية بعد أخرى تنمو هذه الشخصيات إلى الحقيقة والواقع والتعقيد والعمق ، حتى ينضج الشاعر في هملت ولير إلى يلسوف . وتصيح مسرحياته أدوات متألقة للفكر .

#### ٥ — فلسفة شكسبير

« ألك أية فلسفة ، أيها الراعي (٥٦) ؟ » هكذا يسأل تشستون Touchstone الراعي كورين ( في رواية « على هواك » ) ونحن بدورنا نوجه هذا السؤال إلى شكسبير . ويجيب أحد منافسيه المعترف بهم على السؤال بالنفي (٥٧) . وإنا لنقبل هذا الحكم . كما قصده برنارد شو — ليس لدى شكسبير ميته فيزيقياً ( فيما وراء الطبيعة ) ولا فكرة عن الطبيعة النهائية للحقيقة ، ولا نظرية عن الإله . وكان شكسبير أعقل من أن يذهب إلى أن أى مخلوق يستطيع تحليل خالقه ، أو أنه حتى عقله المرتكز على قطعة لحم ، يمكنه أن يدرك الكل . أى هوراشيو ، إن في السماء والأرض لأشياء أكثر مما تحلم به في فلسفتك (٥٨) . وإذا راوده خاطر احتفظ به لنفسه ، ومن ثم أثبت به أنه فيلسوف . وهو يتحدث دون اكتراث أو إجلال للفلاسفة المشهود لهم . ويشك في أن واحداً منهم احتمل يوماً ألماً في أسنانه صابراً متجلداً (٥٩) . وهو يسخر من المنطق ، ويؤثر عاياه نور الخيال ، وهو لا يعرض أن يفك طلاسم الحياة أو العقل ، ولكنه يشعر بها ويصير بها بقوة تزرى بافتراضاتنا أو تعمقها . وإنه ليقف بعيداً ، ويرقب أصحاب النظريات يدمر بعضهم بعضاً ، أو يتفسخون ويتحللون في غمرات الزمان . وإنه ليخفي نفسه في شخصياته ، وليس من اليسير أن تعثر عليه . ويحذر بنا أن نحذر نسبة أى رأى إليه ، إلا إذا عبر عنه في شيء من التوكيد اثنان على الأقل من مخلوقاته ( شخص مسرحياته ) .



وإنه ، لأول وهلة ، عالم نفساني ، أكثر منه فيلسوف ، ولكنه كذلك ليس نظريا ، بل على الأرجح ، مصور فكري عقلي ، يضع يده على الأفكار الخفية والأفعال العرضية التي تكشف عن طبيعة الانسان . ومهما يكن من أمر ، فانه ليس واقعا سطحيا ، فان الأشياء لاتقع ، والناس لا يتكلمون ، في الحياة ، كما يحدث في رواياته ، ولكننا في النهاية نحس من خلال هذه الأشياء البعيدة الاحتمال وهذه المغالاة . أننا نقرب من لب الفطرة الانسانية والفكر الانساني ، وإن شكسبير ليعلم جيدا ، مثل شوبنهاور « أن العقل يقود الارادة » (٦٠) وأنه ليعتق مذهب فرويد اعتناقا كاملا ، حين يورد قصائد الجنس على اللسان العذري ، لسان أوفيليا المحبولة التي تنضور جوعا ، ويذهب فيما وراء فرويد إلى دوستوفسكي في دراسة ماكبث ونصفه « الرديء » ( زوجته ) .

وإذا فسرنا الفلسفة ، لاعلى أنها علم ما وراء الطبيعة — الميتافيزيقا ، بل على أنها رسم متطور لأحوال الانسان ، أو نظرة تعميمية ، لالكون والعقل وحدهما ، بل للأخلاق والسياسة والتاريخ والعقيدة كذلك — نقول إذا فسرنا الفلسفة على هذا الأساس ، لكان شكسبير فيلسوفا أعمق من يكون ، مثلما أن مونتاني أعمق من ديكارت ، فليس الشكل هو الذي يصنع الفلسفة . إنه ليقر النسبية في الأخلاق « ليس ثمة شيء حسن أو رديء ، ولكن التفكير هو الذي يجعله كذلك » (٦١) . « وإن فضائلنا لتخضع لتفسير الزمن » (٦٢) . وأنه ليحس بلغز مذهب الجبرية ( القضاء والقدر ) الخير في أن بعض الناس أشرار بالوراثة « على حين أنهم غير مذنبين ، طالما أن الأخلاق لاتستطيع أن تختار أصلها أو منشأها » (٦٣) . وإنه ليعرف نظرية ثراسيماخوس ( فيلسوف سفسطائي أغريقي في القرن الخامس ق . م ) في الأخلاق : فيعتقد ريتشارد الثالث أن « الضمير ليس إلا كلمة يستخدمها ، الجبناء ابتكرت ، أول ما ابتكرت ، لتلق الرعب في قلوب الأقوياء ، فلتكن سواعدنا المفتولة هي ضميرنا ، ولتكن أسيافنا قانوننا » (٦٤) . أما ريتشارد الثاني فيقرر « أن أجدر الناس بالتملك هم أولئك الذين يعرفون أقوى السبل وأكثرها ضمانا للكسب » (٦٥) . ولكن هذين الشخصين اللذين اتبعا مذهب نيتشه باءا بنخامة محزنة . ويلحظ شكسبير ،



أيضا خلق الارستقراطية الاقطاعية الذى يتمسك بالشرف ، ويصفه بعبارات عظيمة ، ولكنه يستنكر ( كما ورد على لسان المهرج هتسبير ) نزوعه إلى الزهو والعنف ، و « سوء السلوك والحاجة إلى ضبط النفس » (٦٦) . أما الأخلاق عنده هو ، فتقوم فى النهاية على اعتدال ارسطو وضبط النفس عند الرواقيين . وكان الاعتدال والتعقل الموضوع الرئيسى فى حديث يوليسيز الذى أنب فيه أجاكس وأشيللس (٦٧) ، ومهما يكن من أمر ، فإن العقل وحده لا يكتفى ، ولا بد أن يدعمه خيط من توجيه الرواقيين :

على المرء أن يحتمل

ذهابه هناك قدر احتماله قدومه هنا

والنضج هو كل شئ (٦٨) .

والموت أمر يمكن التجاوز عنه مادما قد حققنا أنفسنا . وشكسبير يؤيد ابيقور كذلك ، ولا يسلم يتناقضات فاصلة بين اللذة والحكمة ، ويرد على البيوريتانيين بشدة فيورد على لسان الخادمة ماريا قولها لالقوليو : ” اذهب وهز أذنك (٦٩) “ أى ” أنت جمحش “ . وهو يتسامح ، مثل البابا ، فى خطايا الجسد ، ويجرى على لسان لير المحنون أنشودة مريحة صاحبة للاتصال الجنسى (٧٠) .

أما فلسفته السياسية فتتسم بروح المحافظة . وأدرك آلام الفقراء ، وجعل لير يرددها فى إحساس عميق . ولحظ صياد سمك فى ” بركليز “ ( ١٦٠٩ ٢ ) أن الأسماك تعيش فى البحر :

مثلما يعيش الناس على الأرض — تأكل كبارها صغارها ، ولا يمكن أن أقارن أغنياءنا البخلاء ، مقارنة سليمة ، إلا بالحيوت ، يلعب ويلهو ويسوق صغار السمك المسكين أمامه ، وفى النهاية يلتهمه دفعة واحدة ، ولقد سمعت عن مثل هؤلاء الحيتان على الأرض ، لا يفتأون يفغرون أفواههم حتى يبتلعوا الأبرشية بأسرها والكنيسة ، والبرج ، والأجراس ، وكل شئ (٧١) .

ويخلم جنزالو فى ” العاصفة “ بشيوعية فوضوية ” يكون فيها كل ما تنتجه الطبيعة ملكا مشاعا “ ، ولا يكون فيها قوانين ولاقضاة أو حكام ولاعمال

ولاحرب (٧٢) . ولكن شكسبير يهزأ بهذه « المدينة الفاضلة » - يوتويا - لأن طبيعة الانسان تجعل من المستحيل قيامها . ولا بد ، في ظل أى دستور ، من أن تأكل الحيتان السمك .

وماذا كانت ديانة شكسبير ؟ . إن البحث عن فلسفته في هذا المجال ، بوجه خاص ، شاق عسير . فهو من خلال أشخاص مسرحياته يعبر عن كل المعتقدات ، في تسامح لا بد أنه كان يحمل البيوريتانيين على القول بأنه كافر . وكثيرا ما استشهد بالكتاب المقدس في إجلال وتقديس ، وجعل هملت ، المفروض أنه متشكك ، يتحدث ، عن إيمان ، عن الله والصلاة والسماء والجحيم (٧٣) . ولقد عمد شكسبير وأبناؤه وفقا للطقوس الانجليكانية (٧٤) . وبعض أبياته تنم على بروتستانتية قوية ويتحدث الملك جون عن « الغفران البابوى » على أنه « شعوذة وسحر » . وكأنه يستبق هنرى الثامن :

... لن يفرض قسيس إيطالى

دفع العشور أو يقرع الناقوس فى أرضنا ،  
ولكن ، كما أننا نرفع الرأس عاليا تحت السماء ،  
فستكون لنا السيادة العظمى فى وجود الله العلى العظيم ،  
حيث نملك ونحكم ، ونثبت الملك وحدنا ،  
هكذا أنبئوا البابا ، مع كل الاحترام  
له ولسلطانه المغتصب (٧٥) .

على أن جون ، بطبيعة الحال ، يكفر عن خطيئته ، آخر الأمر . وثمة رواية بعد هذه ، «ى « هنرى الثامن » ، اشترك شكسبير فى جزء منها فقط ، تزودنا بصور مؤيدة لهنرى وكرانمير (أسقف كنتربرى) ، وتنتهى بمديح اليزابث - وكلهم كبار مهندسى الإصلاح الدينى فى إنجلترا . وثمة مسحة انحياز للكاثوليكية ، مثلما جاء فى تصوير كترين أراجوان والراهب لورنس ، بشكل فيه تعاطف (٧٦) ، ولكن الشخصية الأخيرة كانت قد جاءت إلى شكسبير ، كما شكلت فى أخبار الكاثوليك الإيطاليين .

وهناك بعض إيمان باقى فى الروايات المأساوية . ويظن الملك لير ، من فرط ما يشعر به من مرارة :

إننا بالنسبة للآلهة ، مثل الذباب بالنسبة للأطفال الأشقياء  
يقتلونهم من أجل اللهو واللعب (٧٧) .

ولكن إدجار الطيب يرد على ذلك بقوله « ولكن الآلهة عدول ، ولهم ليتخذون من رذائلنا السارة أدوات لتعذيبنا (٧٨) » ، كما يؤكد هممت إيمانه « باله يشكل نهاياتنا ويقطعها دون صقل كيفما نشاء (٧٩) .. » وعلى الرغم من الإيمان الذى يصطرع فى النفوس ، بعناية إلهية تتصرف معنا تصرفا عادلا ، هناك فى أعظم روايات شكسبير سحابة من عدم الإيمان بالحياة نفسها ، فان جاك ( أحد أتباع الدوق المطرود فى رواية على هواك . ) لا يرى فى « العصور السابقة » للانسان شيئا إلا كان بطيء النمو سريع العطب . ونسمع مثل هذه « اللازمة » فى رواية الملك جون :

الحياة مملة مثل حكاية تروى مرتين  
فترهق الأذن الثقيلة لرجل نعسان (٨٠) .

وفى ذم هممت للدنيا .

تبا لها آه ، تبا لها ، إنها حديقة مملوءة بالأعشاب الضارة .  
التي تنمو وتتكاثر ، وكل شيء يحدث ويكبر فى الطبيعة ،  
نمتلكه فحسب (٨١) .

وفى ماكيث :

انطفئ ، انطفئ أيتها الذبالة القصيرة !  
ليست الحياة إلا خيالا عابرا ، أو هى أشبه بممثل مسكين يمتثل ويضيع  
وقته فوق المسرح ، ثم لا يعود يسمع له صوت ، إنها حكاية  
يروىها معتوه ، تعج بالضجيج والعنف ،  
ولكنها لاتعنى شيئا (٨٢) .

وهل ثمة شيء من فكرة الخلود يخفف من حدة هذا التشاؤم ؟ إن لورنزو —  
بعد أن وصف بلحسيكا موسيقى النجوم ، يضيف أن « مثل هذا التناغم أو الانسجام



موجود في الأنفس الخالدة (٨٣). وتخيل كلوديو في رواية Measure For Measure حياة آخرة ، ولكن بالشكل القائم في جحيم دانتي أو في مشوى الأموات :

آه ولكننا نموت ؛ ونذهب إلى حيث لاندري ،  
ونرقد في حفرة باردة بعيدين عن الأنظار ، ونتعفن ،  
وتتحول الحركة الدائبة المحسوسة إلى كتلة من طين معجون ،  
وتستحم الروح المرحلة في بحار من نار ، أو تسكن  
في صقع متماوج من جليد متراكم تراكما كثيفا  
أو تسجن في الرياح غير المنظورة  
التي تهب في عنف لا يهدأ حول  
العالم المتدلى . . . . أن هذا شيء بالغ الرهبة (٨٤) .

وتحدث هملت عرضا عن النفس ، على أنها خالدة (٨٥) . ولكن مناجاته لا تؤكد  
أية عقيدة أو إيمان . وكلماته على فراش الموت في النسخة القديمة « فلتستقبل السماء  
نفسى » ، غيرها شكسبير إلى أن الراحة هي السكون ( الموت ) .  
ولسنا نستطيع أن نقول ، على وجه التحقيق ، كم من هذا التشاؤم ، جاء  
نتيجة لمتطلبات المسرحية المأساوية . وكم منه كان يعبر عن حالة شكسبير النفسية ،  
ولكن تكراره وتوكيده يوحيان بأنه - أى التشاؤم - عبر عن أحلك مراحل  
لفسفته . وإنما كان التخفيف الوحيد الذى جاء في الروايات التي توجت أعماله ،  
كان اعترافا حائرا مترددا بأنه يوجد هناك وسط رذائل هذه الدنيا نعم وبركات  
ومباهج ، كما يوجد وسط الأشرار الأوغاد كثير من الأبطال وبعض القديسين ،  
فهناك إلى جانب ياجو وجدت ديدمونه ، وإلى جانب جونريل وجدت كورديليا ،  
 وإلى جانب ادموند وجد ادجار أو كنت ، وحتى في هملت ، يهب نسيم عليل من  
وفاء هوراشيو ، ومن رقة أوفيليا وحنانها الموسومين بالحزن والكآبة . وبعد أن  
يغادر الممثل والكاتب المسرحي المهوك لندن بما فيها من فوضى ووحشية برغم  
الازدحام ، إلى المروج الحضر والسلوى الأبوية في بيته في ستراتفورد ، فلاسوف  
يستعيد الحب الشديد للحياة لدى الانسان .

٦ — الرضا والقناعة

ومهما يكن من أمر ، فليس ثمة سبب واضح يدعو شكسبير إلى الشكوى من لندن ، فقد هيأت له النجاح والهتاف باسمه والثروة ، وثمة أكثر من مائتى إشارة ومرجع له ، وكلها مؤيدة له وتشيد بذكره ، فى الأدب الباقي من عصره . وفى ١٥٩٩ أورد كتاب فرانسيس ميرز « خزانة المفكرين الموهوبين » ، سدفى ، سبنسر ، دانييل ، درايتون ، وارنر ، شكسبير ، مارلو ، تشابمان ، بهذا الترتيب ، على أنهم أقطاب المؤلفين فى إنجلترا ، ووضع شكسبير على رأس الكتاب المسرحيين (٨٦). وفى نفس العام أعلن ريتشار بارنفيلد — وهو شاعر منافس — أن أعمال شكسبير ( التى لم يكن أفضلها قد ظهر بعد ) قد وضعت اسمه فى « سجل الشهرة الخالد (٨٧) » وكان محبوبا مألوفاً حتى عند منافسيه . وكان درايتون وجونسون وبوريدج من بين أصدقائه الحميمين . وعلى الرغم من أن جونسون انتقد أسلوبه الطنان ، وتساهله الطائش فى التأليف ، وإغفاله الشنيع للقواعد الكلاسيكية ( القديمة ) ، فان جونسون نفسه ، فى المقدمة رفع شكسبير فوق كل الكتاب المسرحيين قديمهم وحديثهم ، وقرر أنه « ليس فريدا فى عصر بعينه ، بل فى كل العصور » وفى الأوراق التى خلفها جونسون عند موته ، كتب يقول « لقد أحببت الرجل . . . الشبيه بالصنم الذى يحبه الانسان حبا أعمى (٨٨) » .

وتحدثنا الأخبار بأن جونسون وشكسبير التقيا فى اجتماعات رجال الأدب فى حانة مرميد فى شارع « Bread Street » ، فتعجب فرانسيس بومونت الذى كان يعرف الرجلين كليهما :

ما هذا الذى رأيناه؟

فى مرميد ! سمعنا كلاما يفيض

رقة ، ويتقد حرارة

وكأنما جاء كل إنسان من حيث أتى

قاصدا أن يفرغ كل ذكائه وتفكيره فى نكتة ،

معزماً أن يةضى ، مهرجاً ، بقية  
حياته البلية (٨٩) .

وقال توماس فولر فى كتابه « الشخصيات البارزة فى إنجلترا ( ١٦٦٢ ) :  
كم كانت الحرب الفكرية سجالات بين شكسبير وجونسون . وإنى لأنظر إليهما ،  
وكأنهما سفينة شراعية أسبانية ضخمة وبارجة إنجليزية ، ومستر جونسون ( وهو  
كالأولى ) ، علا كعبه فى العلم والمعرفة ، وهوراسخ وطيد الأركان ، ولكنه يطىء  
فى أداء عمله . أما شكسبير . . . فهو أقل فى البنيان ولكنه أخف حين بمخر عباب  
الماء ، يستطيع أن يتجه حيث يتجه الموج ، ويغير اتجاهه حيث شاء ، ويستفيد من  
كل ريح ، بفضل سرعة بديته وابتكاره (٩٠) .

وتابع أوىرى حوالى ١٦٨٠ الأخبار المتواترة التى يسهل تصديقها عن شكسبير  
و « بديته الحاضرة اللطيفة المتدفقة » وأضاف أنه كان « رجلاً رشيماً وسيماً لطيف  
المعشر (٩١) » ، والشبيه الوحيد له الآن هو التمثال النصفى الموضوع على مقبرته  
فى كنيسة ستراتفورد ، والصورة الموجودة فى « الكتاب الأول » ، وهما يتفقان إلى  
حد كبير فى إبراز رجل نصف أصلع ، ذى شارب ، و ( فى التمثال ) ذى لحية ، وأنف  
حاد ، وعينين متأملتين ، ولكنهما لا تبديان أية إشارة إلى الشر الذى يتقد  
فى الروايات . وربما ضللتنا الروايات فيما يتعلق بأخلاقه ، فإنها توحى برجل ذى طاقة  
عصبية ، شديد الحساسية ، سريع الانفعال ، يتذبذب بين قمتى الفكر والشعر ،  
وشفىرى الكتابة واليأس ، على حين يصفه معاصروه بأنه مهذب أمين لا تأخذه العزة  
بالإثم ، ذو طبيعة صريحة منطلقة (٩٢) ، يستمتع بالحياة ولا يأبه بالنسل ، تبدو عليه  
مسحة من الروح العملية التى لا تلائم الشاعر . وسواء كان عن طريق الاقتصاد  
فى الانفاق أو عن طريق المنح والهبات ، فإنه كان بالفعل فى ١٥٩٨ ثرياً إلى حد يسمح  
له بالمشاركة فى تمويل « مسرح جلوب » . وفى ١٦٠٨ شيد هو وسبعة  
آخرون مسرح The Black Friars وزادت أنصبتة فى مثل هذه المشروعات من  
عائلاته بوصفه ممثلاً وكاتباً مسرحياً ، وعادت عليه بدخل كبير ، اختلف تقديره  
بين ٢٠٠ (٩٣) و ٦٠٠ (٩٤) جنيه سنوياً . ويبدو أن الرقم الأخير أصح لأنه يفسر لنا  
شراءه للعقارات فى ستراتفورد .



ويقول أوبرى إن شكسبير « تعود أن يزور مسقط رأسه مرة كل عام (٩٥) ». .  
وتوقف أحيانا على الطريق في أكسفورد ، حيث كان جون دافنانت يدبر نزلا ،  
وكان سير وايم دافنانت ( شاعر البلاط ١٦٢٧ ) يحب أن يوحى بأنه نتيجة غير  
مقصودة لتخلف شكسبير في هذا النزول (٩٦) . وفي ١٥٩٧ اشترى الكاتب المسرحي  
« البيت الجديد » New Place بستين جنيها ، وكان ثاني أكبر بيت في ستراتفورد ،  
ومع ذلك ظل يقطن لندن . ومات أبوه في ١٦٠١ تاركا له منزلين في شارع همل  
في ستراتفورد ، وبعد ذلك بعام واحد ، اشترى ١٢٧ فدانا من الأرض بالقرب من  
المدينة ، بثمن قدره ٣٢٠ جنيها ، ويحتمل أنه أجر هذه الأرض لمستأجرين مزارعين  
وفي ١٦٠٥ اشترى بمبلغ ٤٤٠ جنيها أسهما في العشور الكنسية المرتقبة في ستراتفورد  
وثلاث دوائر أخرى . وفي إثناء انشغاله بكتابة أعظم رواياته في لندن ، كان معروفا  
في ستراتفورد بأنه رجل أعمال ناجح ، أساسا ، مشغول في الغالب بالتقاضي من  
أجل ممتلكاته واستثماراته .

وكان ابنه هامنت قد توفي في ١٥٩٧ . وفي ١٦٠٧ تزوجت ابنته سوزانا من جول  
هول . وهو طبيب مشهور في ستراتفورد ، وبعد عام واحد جعلت من الشاعر جديداً ،  
ومن ثم كانت روابط جديدة تشده إلى مسقط رأسه . وحوالي ١٦١٠ هجر لندن  
واعزل المسرح ، وآوى إلى « البيت الجديد » . ومن الواضح أنه كتب هناك  
« Cymbeline » ( ١٦٠٩ ؟ ) و « قصة الشتاء » ( ١٦١٠ ؟ ) و « العاصفة » ( ١٦١١ ؟ ) .  
ولم يكن لاثنتين من هذه الروايات كبير قيمة . ولكن « العاصفة » تظهر أن  
شكسبير كان لا يزال يحتفظ بكل قواه . فهنا ميراندا التي تكشف منذ البدايه  
عن طبيعتها ، حين تشاهد من الشاطئ غرق سفينة فتصرخ « أوه لقد تأملت مع  
هؤلاء الذين رأيتم يتألمون » (٩٧) . وهنا كاليبان الذي يرد به شكسبير على روسو .  
وفيه أيضاً بوسبيرو الساحر الرقيق الفؤاد الذي يتخلى عن صولجان فنه ويودع دنياه  
المرحة وداعاً حنونا ، وهناك صدى لاكتئاب الشاعر ، في الفصاحة التي لم يعثرها  
أى وهن في أبيات بروسبيرو :

انتهى الآن مرحنا وصحبنا . إن ممثلينا هؤلاء

كما تنبأت لكم ، كانوا أرواحا ،  
ذابت في الهواء ، في الهواء الرقيق ،  
ومثل كيان هذه الرؤيا الوادن القائم على غير أساس  
تكون الأبراج التي يتوجها السحاب والقصور الشائخة  
والمعابد الرديئة ، والأرض الواسعة نفسها ،  
نعم ، وكل مآثره سوف ياوب ويفنى ،  
كما ذبلت هذه الآهة الفارغة المتهافئة ،  
لا تتركوا مصدرا للألم وراءكم ، إننا مصنوعون  
من نفس المادة التي تصنع منها الأحلام ، وحياتنا القصيرة  
يحف بها النوم (٩٨).

ولكن ليست هذه هي الحالة النفسية الغالبة الآن ، بل على النقيض من ذلك  
قالرواية هي شكسبير يسترخي ويستجم ، ويتحدث عن الغدران والأزهار ، ويشدو  
بأغنيات عذبة ، « Where the Bee sucks there Suckl., Full fathom five »  
— وعلى الرغم من كل المعارضين واعتراضاتهم ، فإن الشاعر الذي تقدمت به السن  
هو الذي يتحدث على لسان بروسبيرو وهو يودع الحياة :

. . . إن الأجداد ، بأمر مني  
أيقظت النيام ، فيها ، وفتحت أبوابها وأطلقتهم  
بفضل فني الفعال . ولكن هـ ! السحر الشاق  
أعد بأن أتخلى عنه هنا . . . ولسوف أحطم عصاي  
وأدفنها بضع أقدام تحت الأرض ،  
وفي مكان أعمق من أن ترن فيه رصاصة الفادن(\*)  
سوف أغرق كتابي (٩٩) .

وربما كان شكسبير أيضا ، الذي ابتهج بيناته وحفيده هو الذي صاح على لسان  
ميراندا :

---

(\*) الفنان — أداة مؤلفة من خيط في طرفه قطعة رصاص . يسير بها غور المياه .

عجبا !

كم من المخلوقات الوسيمة أرى هنا !  
ما أجمل بنى الإنسان ! أيتها الدنيا الحديدية الرائعة  
التي يعيش فيها مثل هؤلاء الناس (١٠٠) !

وفي ١٠ فبراير ١٦١٦ تزوجت جوديت من توماس كويني . وفي ٢٥ مارس كتب شكسبير وصيته . فترك ممتلكاته لسوزانا ، و ٣٠٠ جنيه لجوديت ، وأوصى بمبالغ لرفاق النمشيل ، و «بسريره الثاني» لزوجته التي كان قد هجرها ، وربما كان قد رتب مع سوزانا أن ترعى أمها . وعاشت آن هاثاواي سبع سنوات بعده . وذكر جون وارد قسيس كنيسة ستراتفورد ( ١٦٦٢ - ١٦٨١ ) ، أن « شكسبير ودرايتون وبن جونسون اجتمعوا في جلسة مرحة ، ويبدو أنهم أسرفوا في الشراب ، لأن شكسبير مات إثر حمى أصابته بعد ذلك (١٠١)\* » . وحم التضاء في ٢٣ أبريل ١٦١٦ ، ووروى جثمانه التراب تحت الهيكل في كنيسة ستراتفورد ، وهناك بالتراب من هذا المكان توجد بلاطة الضريح التي لا تحمل اسما ، وقد نقش عليها عبارة تخليد الذكري ، تنسبها أقوال متواترة محلية إلى شكسبير نفسه :

أيها الصديق الكريم ، بحق يسوع المسيح ، تحمل  
أن تحفر التراب الذي يحيط بهذا المكان ،  
وليبارك الله الرجل الذي يحافظ على هذه الأحجار ،  
ولعنة الله على من ينقل عظامي .

٧ - بعد موت الشاعر

ومبلغ علمنا ، أن شكسبير كان قد اتخذ خطوات للنشر رواياته . وطبعت الروايات الست عشرة التي كثيراً ما ظهرت في حياته ، وواضح أن هذا دون تعاون منه ، في قطع الربع عادة ، وعلى درجات متفاوتة من حيث التحريف في النص .

---

(\*) ليس هناك ما يدعو إلى نفي هذه الرواية - سررا . ك . سبرز في كتاب : « وليام شكسبير »  
الجزء الأول ص ٨٩ .



وأثارت هذه القرصنة والانتحالات اثنين من زملائه السابقين : جون همنج وهنرى كوندل ، فأصدرا فى ١٦٢٣ « الكتاب الأول » ، وهو مجلد من القطع الكبير به نحو ٩٠٠ صحيفة على نهري ، يضم النص الموثوق لست وثلاثين رواية . وجاء فى تصدير الكتاب « إننا لم نفعل إلا أن أدينا خدمة للراقدين تحت التراب ، ولم نبغ من وراء ذلك ربحا لنا أو شهرة ، بل نهدف إلى تخليد ذكرى صديق عظيم ماثل بيننا . . . شكسبير » وكان يمكن شراء المجلد آنذاك بجنبيه واحد . أما النسخ الباقية حتى الآن ، وعددها مائتان تقريبا ، فتقدر قيمة الواحدة منها بسبعة عشر ألفا من الجنيهات ، أى أعلى قيمة من أى كتاب آخر ، باستثناء الإنجيل جوتنبرج .

وتأرجحت شهرة شكسبير بشكل عجيب من حين لآخر . فى ١٦٣٠ امتدحه ملتون وقال « شكسبير الأعز ، ثمرة الذوق والفن » . ولكن على عهد البيوريتانيين ، حين أغلقت المسارح ١٦٤٢ - ١٦٦٠ ، خبت شهرة الشاعر ، وعادت بعودة الملكية . وفى الصورة التى رسمها فان ديك لسيرجون سكلنج ( والمحفوظة بقاعة فريك فى نيويورك ) ، ترى سكلنج يمسك « بالكتاب الأول » مفتوحا على رواية هملت . ويمتدج دريدن ، معجزة أواخر القرن السابع عشر ، شكسبير على أنه « من بين الشعراء الحديثين ، وربما القدامى أيضا ، أعظم نفس وأوسعها إدراكا . . . وكان دوما عظيما إذا عرضت له مناسبة عظيمة » ولكن « كثيرا ما انحط فنه الهزلى ( الملهاة ) التافه الفاتر إلى فن مرهق قليل تضيق النفوس به ذرعا ، كما انحط تمثيله الجاد إلى مجرد كلام منمق طنان (١٠٢) . . . » وذكر جون افلين فى مفكرته ( ١٦٦١ ) « أن الروايات القديمة تثير اشمئزاز هذا العهد المهذب ، حيث أن صاحب الجلالة عاش طويلا فى الخارج » ويقصد بهذا أن شارل الثانى والملكيين العائدين جلبوا معهم إلى إنجلترا المعايير المسرحية من فرنسا ، وسرعان ما أخرج المسرح بعد عودة الملكية أشد الروايات دعارة وفجورا فى الأدب الحديث ، وظلت روايات شكسبير تمثل ، ولكن عادة ، بعد تعديلها بمعرفة دريدن أو أتواى Olway أو غيرهما ممن يمثلون ذوق « عودة الملكية » .

وأعاد القرن الثامن عشر روايات شكسبير إليه . فنشر نيقلولا رو ( ١٧٠٩ ) أول طبعة انتقادية وأول سيرة حياة للشاعر . وأصدر بوب وجونسون طبعات وتعليقات . أما بترتون وجاريك وكبل ، والمثلة ساره سيدونز فقد جعلوا شكسبير معروفاً مألوفاً محبوباً بشكل لم يسبق مثيل على المسرح . وفي ١٧٧٨ خلد توماس بودلر Bowdler اسمه هو نفسه بنشر . نسخة مهذبة حذف منها « كل ما يناق الحشمة والفضيلة ، مما لا يمكن قراءته جهرا في الأسرة » . وفي أوائل القرن التاسع عشر احتضنت الحركة الرومانتيكية شكسبير ، وحولته مبالغيات كولردج وهازلت ودي كوينسي وتشارلز لام إلى معبود قبي .

واعترضت فرنسا — فما جاءت سنة ١٧٠٠ حتى كان رونسار وماليرب وبوالو قد شكلوا معاييرها الأدبية وفق التقاليد اللاتينية ، من حيث الترتيب والشكل المنطقي والدوق المذهب والتحكم العقلاني . وكانت فرنسا قد أقربت ، في أعمال راسين القواعد الكلاسيكية في المسرحية . وقد أزعجها وعكر صفوها شكسبير بتلاعبه الفارغ بالألفاظ ، والسيل الجارف من العبارات ، وعواصفه العاطفية ، ومهرجيه الألفاظ ، وجمعه بين الملهاة والمأساة . وعندما عاد فولتير من إنجلترا ( ١٧٢٩ ) أتى معه ببعض التقدير لشكسبير ، فهو يقول « أظهرت الفرنسيين لأول مرة على بعض الآلاء التي عثرت عليها بين الأكاداس الهائلة (١٠٣) » . ولكن إذا وضع أحدهم شكسبير في مرتبة أعلى من راسين ، انبرى فولتير للدفاع عن فرنسا بقوله « إن شكسبير همجي محبوب » (١٠٤) . وفي القاموس الفلسفي ( ١٧٦٥ ) أجرى فولتير بعض التعديل « إن لهذا الرجل نفسه قطعا تلهب الخيال وتنفذ إلى القلب . . . . . لقد أدرك هذه المنزلة من الرفعة والسمودون أن يسعى إليها (١٠٥) » وساعدت مدام دي ستاي ( ١٨٠٤ ) وجيزو ( ١٨٢١ ) وفيلمين ( ١٨٢٧ ) — ساعدوا فرنسا على الاصغاء لشكسبير في أناة وصبر . وأخيراً فان ترجمة الروايات إلى نثر فرنسي جيد ، تلك الترجمة التي قام بها فرنسوا بن فيكتور هيجو أكسبت شكسبير احترام فرنسا له ، ولو أنه لم يصل إلى مستوى



الاعجاب القلبي المخلص الذي أسبغته على راسين .

وكان حظ الشاعر من الطباعة أسعد في ألمانيا ، حيث لم ينافسه كاتب مسرحي محلي . فإن الكاتب المسرحي الألماني العظيم الأول جوتهلد لسنج ، هو الذي أنبأ مواطنيه ( ١٧٥٩ ) بأن شكسبير يسمو على كل الشعراء القدامى والمحدثين ، وأيده في هذا هرذر . ورفع أوجست فون سكلجل ولودفيج تيك وغيرهما من زعماء المدرسة الرومانتيكية راية شكسبير ، وأسهم جيته بمناقشة حماسية عن هملت في « قاعة وللم » ( ١٧٩٦ ) ( ١٠٦ ) . وأصبح شكسبير معروفا محبوبا على المسرح الألماني ، وانتزع العلماء الإلمان من انجلترا مقام الصدارة ، في دراسة حياة شكسبير ورواياته وتوضيحها .

ويتعذر التقدير الموضوعي أو المقارنة الموضوعية على هؤلاء الذين شبوا وترعرعوا وهم ينشقون عبر شكسبير . فان الذي يعرف لغة الإغريق على عهد بريكليز وعقيدتهم وفنهم وفلسفتهم ، هو وحده الذي يحس بالمسرحية المأساوية الديونيسية وسموها الذي لا مثيل له ، وبساطتها الواضحة ، وبالمناطق القوي في بنيانها ، وبضبط النفس الباعث على الفخر في القول والفعل ، وبالشرح الذي يهز النفوس في ترانيم مجموعة المغنين فيها ، وبالمغامرة النيلية في مشاهدة الانسان من زاوية مكانه وقدره في الكون . كما أن الذي يعرف اللغة الفرنسية والخلق الفرنسي ، وخلفية « القرن الأعظم » ( السابع عشر ) يمكنه وحده أن يحس ، في روايات كورني وراسين — لا مجرد عظمة الشعر وموسيقاه فحسب — بل يحس كذلك بالجهد البطولي للعقل في إثارة العاطفة وبعث الانفعال ، والتمسك الحكيم الرزين بالمعايير الكلاسيكية العسيرة ، وتركيز المسرحية في بضع ساعات تشد فيها الأعصاب ، لتلخيص حياة الانسان والفصل فيها ، كذلك فان الذي يعرف اللغة الانجليزية ، في كمالها أيام اليزابث ، ويتعمق ويجد اذة واستمتاعا في البلاغة والأغاني والتراشق في عهد اليزابث ، ولا يغفل المسرح عن أن يعكس صورة الطبعة ويحرر الخيال ، نقول إن هذا وحده هو



الذى يستطيع أن يهيب لروايات شكسبير ما تستحقه من تقدير وترحيب قلبا  
وقالبا ؛ ولكن مثل هذا الرجل لابد أن يرقص طربا لروعة لغتها ، ويهتز  
من الأعماق وهو يتابع ويسير غور الفكر فيها ، تلك هي الفترات الثلاث التي  
نعمت بموهبة المسرحية في العالم . ويجدر بنا ، على الرغم من عجزنا ، أن نرحب  
بها جميعا من أعماقنا ، شاكرين لثرائنا من الحكمة الاغريقية ، ومن الجمال  
الفرنسي ، ومن الحياة في عصر اليزابث .

# الفصل الخامس

## مارى ملكة اسكتلنده

١٥٤٢ - ١٥٨٧

### الملكة الجنية

وسط المسرحية المتشابكة ، مسرحية الإصلاح الدينى فى اسكتلنده مع السياسة فى عصر اليزابث ، جرت مأساه ماري ستيوارت ، بكل مافيا من سحر الجمال والحب المشبوب والصراع الدينى والسياسى ، والقتل والثورة والموت البطولى ، وكاد أسلافها ، أن يؤكدوا لها خاتمة عنيفة. وكانت ابنة ستيوارت الخامس ملك اسكتلنده ومارى أميرة جيز واللورين وفرنسا . وحفيدة مرجريت تيودور ابنة هنرى السابع ملك إنجلترا ، ومن ثم كانت بنت أخت ومن باب التساهل - بنت عمه ، « ماري اللعينة » واليزابث ، وكانت باجماع الآراء الوريثة الشرعية للتاج الإنجليزى . إذا توفيت اليزابث دون عقب ، وفى رأى هؤلاء الذين اعتبروا اليزابث ابنة زنى ، ومن ثم غير مؤهلة للملك - مثل الكاثوليك ( وهنرى الثامن فى وقت ما ) ، أنه كان لابد أن ترتقى عرش إنجلترا ١٥٥٨ ، ماري ستيوارت لا اليزابث . ولتصبح المأساه يقينا ، أباحت ماري ، عندما أصبحت ملكة فرنسا ( ١٥٥٩ ) - نقول أباحت لأتباعها ولوثائق الدولة أن يلقبوها ملكة إنجلترا . فثمة ادعاء فارغ ساد منذ أمد طويل بأن يكون ملوك فرنسا ملوكاً على إنجلترا أيضا ، كما يكون ملوك إنجلترا بدورهم ملوكاً على فرنسا ، ولكن الادعاء فى هذه الحالة قارب حقاً معترفاً به بصفة عامة . وما كان لأليزابث أن تطمئن على تاجها طالما بقيت ماري على قيد الحياة . وما كان ينقذ الموقف إلا النيات الطيبة أو النظرة الصائبة للأمور ، ولكن الملوك قل أن يطأطئوا رءوسهم إلى هذا الحد .

وعرضت الممالك على ماري ، في مدة سنة من ولادتها . فقد جعلها موت أبيها في بحر أسبوع من مولدها ، ملكة إسكتلنده ، واقترح هنري الثامن ، أملا منه في ضم إسكتلنده كمقاطعة ملحقة بإنجلترا - اقترح أن تخطب الطفلة إلى ابنه إدوارد وترسل إلى إنجلترا . وتربي فيها . مع افتراض أن تكون بروتستانتية ، لتكون ملكة مع ابنه إدوارد . ولكن بدلا من هذا ، قبلت أمها الكاثوليكية عرض هنري الثاني ملك فرنسا ( ١٥٤٨ ) أن تزوجها لأكبر أبنائه ( الدوفين ) . وحماية لماري من نخطافها إلى إنجلترا . أسرعوا بها وهي في سن السادسة إلى فرنسا ، حيث بقيت هناك ثلاثة عشر عاما ، وتلقت العلم مع أولاد الأسرة المالكة ، وتأصلت فيها الروح الفرنسية تماما . حيث كانت نصف فرنسية بحكم الدم . ولما نضجت واكتمل شبابها ، تجلت كل مفاتيح الأنوثة في جمال القسمات والقوام ، وحدة الدهن . والكياسة المرححة في السلوك والحديث ، وغنت غناء عذبا ، وعزفت على العود عزفا جيدا . وتحدثت باللاتينية ، وكتبت شعرا تكلف الشعراء إطراءه ، وخفقت قلوب الحاشية ( لرؤية وجهها النقي الناصع البياض كالثلج » ( برانتوم (١) ) « وشعرها المقصوص المضفر ، ( رونسار (٢) ) ، ورشاقة يديها النحيلتين ، وصدرها الممتلئ . وحتى أن لوبيتال الوقور الرزين ذهب إلى أن مثل هذا الجمال لا يمكن إلا أن يكون لأحد الآلهة . (٣) وأصبحت أكثر الشخصيات جاذبية وأعظمها كياسة في أكثر بلاط أوربا تهديبا وصقلا . ولما بلغت السادسة عشرة تزوجت ولي عهد فرنسا ( الدوفين ) في ٢٤ أبريل ١٥٥٨ . وما أن بلغت السابعة عشرة ، حتى أصبحت ، بارتقائه العرش ، ملكة على فرنسا . ويبدو أن كل آمال حلم خيالي قد أصبحت حقيقة .

ولكن في ٥ ديسمبر ١٥٦٠ مات فرنسوا الثاني ( زوجها ) بعد حكم دام سنتين . وفكرت ماري التي باتت أرملة وهي في سن الثامنة عشرة ، في أن تأوي إلى ضيعة في تورين ، لأنها أحبت فرنسا . ولكن إسكتلنده في تلك الأثناء تحولت إلى البروتستانتية ، وكانت على شفا ضياعها من فرنسا بوصفها حليفة . ورأت الحكومة الفرنسية أن من واجب ماري أن تذهب إلى أدنبره ، وتقود وطنها الأصلي إلى التحالف مع فرنسا . وإلى العقيدة الكاثوليكية من جديد . وارتضت ماري كارهة أن تترك



مباهج المدنية الفرنسية ورفاهيتها ، لتعيش في اسكتلنده التي تصورتها أرض الهمجية والبرودة . وكتبت إلى زعماء الأشراف مؤكدة إخلاصها لاسكتلنده ، ولكنها لم تذكر لهم أنها في عقد زواجها ، حولت ملك اسكتلنده إلى ملوك فرنسا إذا توفيت دون عقب . وافتتن بها النبلاء ، البروتستانت منهم والكاثوليك على حد سواء ، ودعاها برلمان اسكتلنده لتتبعوا عرشها . وطلبت إلى الزابث امتياز المرور بأمان عبر إنجلترا ، فرفض طلبها ، فأبحرت ماري من كاليه في ١٤ أغسطس ١٥٦١ ، مودعة فرنسا بالدموع ، محقة في الشاطئ الذي يتراجع من خلفها ، حتى لم يبق أمامها شيء إلا البحر .

وبعد خمسة أيام ألقت السفينة مراسيها في « ليث » ثغر ادنبره واكتشفت ماري اسكتلنده .

## ٢ - اسكتلنده ١٥٦٠ - ١٥٦١

كانت أمة ذات أصول عريقة وأساليب عتيقة ، قديتها الأراضي الجبلية الوعرة في الشمال بنظام إقطاعي ، يتحكم فيه أمراء مستقلون تقريباً ، يحيون حياة نصف بدائية قوامها الصيد والرعي ، واستئجار الأرض القابلة للزراعة . أما الجنوب فقد تميز بأرض منبسطة خصبة بفضل ماء المطر ، ولكنها مظلمة معتمة بسبب شتائها الطويل والبرد القارس الذي يشل الحركة . فهنا شعب يكافح ليخلق نظاماً أخلاقياً وحضارياً ، من حماة الأمية واختلاط الأنساب والفساد والتمرد على القانون والعنف ، شعب أعمته الخرافات ، وإرسال السحرة إلى الإعدام حرقاً ، يفتش في عقيدة دينية متشددة عن حياة أقل قساوة ومشقة . ورغبة في موازنة قوة البارونات التي مزقت أوصال البلاد ، كان الملوك ساندوا وشجعوا رجال الدين الكاثوليك وأغدقوا عليهم الثروات ، مما جرهم إلى الفساد وقبول الرشوة وعدم المبالاة ومعاشرة الخليلات (١) . وتحرق النبلاء لهفاً على ثروة الكنيسة ، فانتقصوا من قدر رجال الدين ، بملء الوظائف الكنيسة بأبنائهم الخبراء بشئون الدنيا ، ونادوا بالإصلاح الديني ، وجعلوا البرلمان الاسكتلندي الذي تحكموا فيه سيداً للكنيسة والدولة على حد سواء .

وكان الخطر الخارجي أقوى حافز على الوحدة الداخلية . ولم تحس إنجلترا

بالطمأنينة في جزيرة يشاركها فيها الإسكتلنديون الذين لم يروضوا بعد . وسعت من حين لآخر ، بالطرق الدبلوماسية أو الزواج أو الحرب ، إلى إخضاع إسكتلنده للحكم البريطاني . وأشار سيسل على اليزابث بمساندة النبلاء البروتستانت ضد مملكتهم الكاثوليكية ، ومن ثم أصبح إسكتلنده ممزقة ، ولا تعود تشكل خطراً على إنجلترا أو دعامة لفرنسا . وفوق ذلك يمكن لزعماء البروتستانت ، إذا حالفهم التوفيق ، أن يخلعوا ماري ، ويتوجوا نبيلاً بروتستانتيًا ، ويحولوا إسكتلنده كلها إلى البروتستانتية . وراود سيسل بصفة خاصة حلم توحيد إسكتلنده على هذه الصورة مع إنجلترا بإغراء اليزابث بالزواج من مثل هذا الملك (٥) . فلما أرسلت فرنسا إلى إسكتلنده قوة لإخماد البروتستانت سارعت اليزابث بإرسال جيش لحمايتهم وطرد الفرنسيين . ولما حاقت الهزيمة بفرنسا في ميدان القتال ، وقع ممثاوها في إسكتلنده في أدنبره ( ٦ يولية ١٥٦٠ ) معاهدة مشؤومة لا تنص على خروج الفرنسيين من إسكتلنده فحسب ، بل على عدم مطالبة ماري بأى حق في عرش إنجلترا . كذلك ، ورفضت ماري ، بناء على مشورة زوجها فرنسوا الثاني ، التصديق على المعاهدة . وعلمت اليزابث بذلك .

وكان الوضع الديني مضطرباً ، بنفس القدر . ذلك أن « برلمان الإصلاح الديني » الإسكتلندي الذى التأم ١٥٥٠ ، ألغى الكاثوليكية رسمياً ، وقرر أن تكون البروتستانتية الكلفنية دين الدولة ، ولكن ماري لم تصدق على هذه القرارات البرلمانية حتى تصبح قوانين نافذة المفعول في البلاد . وظل القساوسة الكاثوليك يشغلون معظم الوظائف الكنسية ذوات الدخول في إسكتلنده . وكان نصف النبلاء ، بابوين ، وظلجون هاملتون الذى يجرى في عروقه الدم الملكي ، يذهب إلى البرلمان بوصفه زعيم الكاثوليك في إسكتلنده . ومهما يكن من أمر فإن نسبة كبيرة من الطبقة المتوسطة في أدنبره وسانت أندروز وبرث وسترلينج وأبردين ، انحازت إلى الكلفنية ، بفضل الوعاظ المخلصين المتحمسين ، بزعماء جون نوكس Knox .

وفي العام الذى سبق مجيء ماري أخرج نوكس ومعاونوه كتاباً في قواعد السلوك والاضباط « Discipline » يحدد مذهبهم وأغراضهم ، فالديانة لا تعنى



إلا البروتستانتية ، و « الربانيون والأتقياء » لا يقصد بهم إلا الكلفنيون وحدهم ، أما « الوثنية » فإنها تشمل « القداس » ، والتضرع إلى القديسين وعبادة الصور . . . والاحتفاظ بها » ، أما « المتمسكون بهذه الأشياء البغيضة والداعون إليها ، فلا ينبغي أن يفلتوا من عقاب القضاة والحكام المدنيين . « وكل مذهب أو نظرية » تتنافى ” مع الإنجيل ، يجب “ القضاة عليها قضاءً تاماً ، على أنها لعينة تحول دون خلاص الإنسان (٦) ” . أما القساوسة فينبغي أن ينتخبوا في المجامع ، وعليهم أن ينشئوا المدارس ويفتحوها لكل أبناء الرب ، مع خضوعها لرقابة الجامعات الإسكتلندية — سانت أندروز ، جلاسجو ، أبردين . ويجب أن تخصص أموال الكنيسة الكاثوليكية والعشور الكنسية المستمرة لحاجيات القساوسة البروتستانت وتعليم الشعب ومعونة الفقراء . وعلى “ الكنيسة الإسكتلندية الوطنية ” ، الجديدة — لا السلطة المدنية — أن تصدر تشريعات الأخلاق ، وتفرض العقوبات على مخالفتها — السكر والجشع والتجديف والإسراف في الثياب ، ظلم الفقراء والفحش والفسق والزنى ، وكل من يعارض المذهب الجديد ، أو يتغيب عمداً عن طقوسه ، يحال إلى السلطة المدنية ، مع توصية من الكنيسة الإسكتلندية الوطنية بإعدامه (٧) .

على أن اللوردات الذين سيطروا على البرلمان أبوا أن يقرروا “ قواعد السلوك والانضباط ” ( يناير ١٥٦١ ) . ولم يستسيغوا قيام كنيسة وطنية قوية مستقلة . وكانت لهم خططهم الخاصة في استخدام أموال الكنيسة المنحلة. وظل “ كتاب قواعد السلوك ” هدفاً ونبراساً يهتدى به في تطوير الكنيسة الإسكتلندية الوطنية وتنميتها . ولما أخفق نوكس في إقامة حكومة لاهوتية يتولاها قساوسة يدعون أن لهم حق الكلام نيابة عن الرب ، بذل جهداً جباراً في إصرار بالغ ، في تنظيم الكهنوت الجديد ، وإيجاد الاعتمادات اللازمة لتدعيمهم ، وانتشارهم في كل أرجاء إسكتلندا ، لمواجهة رجال الدين الكاثوليك الذين ظلوا يؤدون وظائفهم ، وخلقت قوة العقيدة في مواعظه التي كان يلقيها وحماسة طائفته — نقول خلقت منه قوة في أدنبره وفي الحكومة . وكان لازماً على الملكة الكاثوليكية ، ماري ، أن تصني حسابها معه . حتى تستطيع تثبيت دعائم ملكها .



٢ — ماري ونوكس ١٥٦١ — ١٥٦٥

اتخذت ماري الترتيبات لتصل إلى إسكتلندة . قبل الموعد المضروب بأسبوعين ، حيث خشيت بعض المقاومة في دخولها إلى البلاد ، ولكن ما أن انتشر في العاصمة خبر وصولها إلى ليث حتى اكتظت الشوارع بالأهالي ، الذين عرّتهم الدهشة ليروا ملكتهم غادة جميلة مرحة منعممة بالحويوة ، لم تبلغ بعد التسعة عشر ربيعاً . وحياتها معظمهم وهتفوا لها وهي على ظهر جوادها الصغير إلى قصر هوليرود . Holyrood وهناك رحب بها اللوردات ، بروتستانت وكاثوليك فخورين بأن يكون لإسكتلندة ملكة فائنة إلى هذا الحد ، يمكن يوماً ما ، بشخصها أو بشخص ابن لها ، أن تخضع لإنجلترا الحكم ملك إسكتلندي .

وإن صورتها<sup>(٨)</sup> اللتين وصلنا إلينا لتؤكدان شهرتها بأنها من أجمل نساء عصرها . ولسنا ندرى إلى أي حد استطاع الرسامان اللذان نجعل الآن اسميهما ، أن يمثلها ، ولكننا نلاحظ في اللوحتين كليهما ، القسيمات الوسيمة واليدين الناعمتين والشعر الكستنائي الغزير الذي سلب ألباب البارونات وكتاب السير . ومع ذلك فإن هاتين الصورتين لا تكادان تكشفان لنا عن الجاذبية الحقيقية للملكة الصغيرة — روحها المرحّة ، وثرها الباسم . وحديثها العذب البارع ، وحاسها المتدفق ، وروح الألفة والحنان والمودة فيها ، وتلفها على الحب . وإعجابها المتهور بالأقوياء من الرجال ، وكانت طامتها الكبرى أنها أرادت أن تكون امرأة وملكة معاً — أي أن تحس بدفء العاطفة ، دون أن تنقص من امتيازات الملك . لقد فكرت في ذاتها بلغة قصص الفروسية — حسناوات مزهوات ولكنهن وديعات رقيقات ، عفيفات شهوانيات في وقت معاً ، وأهل للهفة المتقدمة والألم الحسى ، والإشفاق الرقيق ، والولاء الذي لا تفسده الرشوة ، والشجاعة التي تظهر عند الشدة . وكانت بارعة في ركوب الخيل ، تقفز بجوارها فوق الأسوار ، وتتخطى الخنادق في اندفاع وتهور ، وتستطيع احتمال مشاق الحملات دون كلل ولا شكوى . ولكنها لم تكن من الناحية الجسمية أو العقلية صالحة لأن تكون ملكة ، فقد منيت بالاعتلال والضعف في كل شيء اللهم إلا قوة الأعصاب ، وكانت عرضة لنوبات من الإغماء

تبدو وكأنها صرع . مصابة بعلّة لم يتيسر تشخيصها . غالباً ما شلت حركتها وجعلتها تتأوى من شدة الألم<sup>(٩)</sup> . ولم يكن لها ذكاء الرجال الذى تميزت به اليزابث ، وكانت فى الغالب بارعة حاذقة . ولكن قل أن اتسمت بالحكمة ، وكثيراً ما أطلقت العنان للهوى والعاطفة فأفسدتا الدبلوماسية ، وأظهرت فى بعض الأحيان قدراً كبيراً من ضبط النفس والجلد واللباقة ، ثم عادت فأودت بهذا كله ، نتيجة الانفعال السريع واللسان السليط . لقد كان جمالها نقمة عليها ، ولم توهب المقدرة العقلية . وكان فى أخلاقها قضاء عليها .

وبدلت ماري جهداً مضمناً لتواجه الأخطار المتشعبة فى موقفها ، متأرجحة بين اللوردات الجشعين ، والوعاظ المعادين ، والإكليروس الكاثوليكى المتفسخ الذى لم يرع حرمة عقيدتها التى تدعو إلى الثقة فيهم . واختارت لزعامة مجلس شورى الملكة اثنين من البروتستانت : أخاها غير الشقيق ، الابن غير الشرعى ، لورد جيمس ستيوارت ( لورد موري فيما بعد ) . وكان فى سن السادسة والعشرين ، ووليم ميتلند لثنجتون ، وكان فى سن السادسة والثلاثين ، وكان فيه من الذكاء أكثر مما يحتمله خلقه ، وقد تحول من جانب إلى جانب . مؤثراً تسوية الأمور والحلول الوسط بين الأطراف المتنازعة ، حتى وفاته . وكان هدف سياسة لثنجتون راعياً ممتازاً - وهو توحيد إنجلترا واسكتلنده لأنه البديل الوحيد للعداء الذى يودى بالبلدين كليهما ، وفى مايو ١٥٦٢ أوفدته ماري إلى إنجلترا ليرتب لقاء بينها وبين اليزابث : ووافقت اليزابث ، ولكن مجلس الشورى اعترض ، خشية أن أى تسليم مهما كان غير مباشر بحق ماري فى عرش إنجلترا ، قد يشجع الكاثوليك على محاولة قتل اليزابث . وتبادلت الملكتان الرسائل فى مودة دبلوماسية ، على حين كانت كل منهما تحاور وتداول وتتحين الفرصة للانقضاض على زميلتها ، أو كائناتاً تلعبان معاً لعبة القط والفأر .

وفى الأعوام الثلاثة الأولى حالف التوفيق حكم ماري فى كل ناحية ، فيما عدا الدين . وعلى الرغم من أنها لم تستطع قط أن تطيب نفساً بمناخ إسكتلنده أو ثقافتها ، فإنها سعت : بحفلات الرقص والتمثيليات الممتعة والجمال ، أن تجعل من قصر هوليرود " باريس " صغيرة فى منطقة مجاورة للمنطقة المتجمدة الشمالية . وتحرر



معظم اللوردات وأطلقوا لأنفسهم العنان في ظل مرحها وبهجتها . وتذمر نوكس وزمجر بأنهم سحرُوا . وفوضت الملكة موري ولشجنجتون في تدبير شئون المملكة ، فقاما بالمهمة خير قيام . وبدا ، لبعض الوقت ، أنه حتى المشكلة الدينية قد وجدت حلاً بفضل تنازلات الملكة . ولما حثها مندوبو البابا على إعادة الكاثوليكية ديناً رسمياً للبلاد ، أجابت بأن هذا مستحيل في الوقت الراهن ، وإلا تدخلت الزايبث بالقوة . ورغبة في تهدئة خواطر البروتستانت الإسكتلنديين ، أصدرت ماري في ٢٦ أغسطس ١٥٦١ بياناً يحرم فيه على الكاثوليك محاولة إحداث أية تغييرات في الديانة القائمة ، ولكنها طلبت أن يرخص لها هي نفسها في ممارسة الشعائر سرّاً ، وأن يقام لها القداس في الكنيسة الملكية الخاصة<sup>(١٠)</sup> . ويوم الأحد ٢٤ أغسطس أقيم القداس هناك . وتجمع نفر قليل من البروتستانت خارجها وطالبوا « بإعدام القسيس الذي يعبد الأصنام<sup>(١١)</sup> » ، ولكن موري حال دون دخولهم الكنيسة ، على حين اقتاد معاونوه القسيس إلى مكان آمن . . وفي يوم الأحد التالي استنكر نوكس سماح اللوردات بالقداس ، وأعلن إلى جماعة المصلين في كنيسة أن قداساً واحداً كان أكثر إساءة إليه من عشرة آلاف عدو مسلحين<sup>(١٢)</sup> .

وأرسلت الملكة في طلبه ؛ تستعطفه وتناشده التسامح . وفي قصرها ، في ٤ سبتمبر ، ألتقت العقيدتان لقاء تاريخياً ، لم تصل إلينا تفاصيل ماجرى فيه إلا من تقرير نوكس نفسه<sup>(١٣)</sup> . وانتهرت ماري لإثارته الفتنة ضد سلطة أمها الشرعية ؛ ولكتابته « هجومه العنيف » ضد « جماعة النسوة الخاطئات » ، الذي أساء إلى كل السيدات اللائي تولين الملك . فأجاب « بأنه إذا كان استنكار الوثنية معناه إثارة الرعايا ضد حكامهم ، فهلا يمكن التماس العذر فيه والصفح عنه ، فإن الله قد ارتضى . . . أن أكون واحداً ( من بين الكثيرين ) ممن أوصدوا أبواب هذه المملكة ضد باطل العقائد البابوية وضد خداع هذا الروماني عدو المسيح ، البابا ، وغروره وظلمه . أما الهجوم العنيف . فإنه يا سيدتي قد كتب بصفة أخص ضد المرأة الفاسقة في إنجلترا ماري تيودور . ويستطرد تقرير نوكس :



قالت الملكة : هل تظن أن الرعايا قد يقومون في وجه حكامهم ؟  
فأجاب نوكس : إذا تجاوز الحكام حدودهم ، فلا ريب في أنهم يلقون  
المقاومة ، حتى ولو بالقوة .

ونفضت الملكة من مقعدها ، وقد تولتها الدهشة . . ثم قالت في النهاية :  
حسنا ، إذن ، أرى أن رعاياي سوف يمثلون لك وليس لي .

فقال نوكس : إن الله يحرم على أن آخذ على عاتقي أن آمر أحدا بطاعتي ،  
أو أن أترك الناس أحراراً يفعلون ما يشاءون . واسكن رسالتى أن يلتزم الأمراء  
والرعايا جميعهم بطاعة الله . وهذا الخضوع لله وللكنيسة المحيدة — ياسيدتى —  
هو اسمى منزلة يمكن أن يحظى بها الإنسان على هذه الأرض .

فقالت : ولكنكم لستم الكنيسة التى سوف أرفعها وأخذ بيدها ، سوف  
أدافع عن كنيسة رومه ، لأننى أعتقد أنها كنيسة الله الحق .

فقال نوكس : لن تشكل مشيئتك سبباً ياسيدتى ، ولن يجعل مجرد تفكيرك  
أنت من هذه الفاجرة الداعرة الرومانية القرينة الحقبة الطاهرة التى تحمل بلادنس ،  
ليسمع المسيح . . . ولا تعجبى ياسيدتى لأننى أطلق على رومه ، المومس الفاجرة ،  
لأن هذه الكنيسة ملوثة تلوثة تاماً بكل ألوان الفجور الروحي .

فقالت : لا يحدثنى قلبى بهذا .

ولو كان هذا الحديث منقولاً نقلاً أميناً لكان مواجهة محزنة بين الملكية  
والديمقراطية اللاهوتية ، وبين الكاثوليكية والكلفنية . ولو كان لنا أن نصدق  
نوكس ، فإن الملكة تلقت توبيخات دون أن تقابل الأذى بمثله ، ولم تزد على  
أن قالت :

« لقد جاوزت الحد في إيلاي » وانصرفت إلى العشاء ، وذهب نوكس إلى  
كنيسته . وناشد لشنجتون نوكس أن يعامل الملكة برفق أكثر ، لأنها أميرة يافعة لم  
تخضع لأى تحرير أو إغراء (١٤) .

ولم يشعر أتباعه بأنه كان قاسياً عليها . ولما ظهرت في المحافل العامة قال بعضهم  
بأنها وثنية ، وصاح فيها الأطفال بأن الاستماع إلى القديس خطيئة . وأصدر حكام

ادنبره قرارا بنى الأشخاص الأقدار ( كذا ) « الرهبان ، أعضاء الأخوات الدينية ، الفساوسة الراهبات ، الزناة (١٥) » . فعزلت ماري هؤلاء الحكام وأمرت بإجراء انتخابات جديدة . وفي سترلنج طرد القساوسة الذين أرادوا أن يقيموا لها القداس والدم ينزف من رؤوسهم ، « على حين انفجرت هي باكية ، حيرة وعجزا (١٦) » . واجتمعت الجمعية العامة للكنيسة الوطنية الاسكتلندية وطالبت بمنعها من حضور أى قداس فى أى مكان ، ولكن لوردات مجلس الشورى أبوا أن يستجيبوا لهذا . وفى ديسمبر ١٥٦١ قام خلاف حاد بين المجلس والكنيسة حول توزيع إيرادات الكنيسة . فخصص للقساوسة البروتستانت السدس ، وللملكة سدس آخر ، واختص رجال الدين الكاثوليك ( ولا يزالون يشكلون الغالبية ) بثلثي الإيراد . فأوجز نوكس هذه النسخة فى قوله : أعطى للشيطان ثلثان ، وقسم الثلث الأخير بين الشيطان والرب (١٧) . وقبض الكهنة البروتستانت فى المتوسط مائة مارك ( ٣٣٣ ر شلنات ؟ ) سنويا (١٨) .

واستمر رجال الكنيسة الوطنية ، طوال العام التالى ، ينددون بالملكة ، وقد روعتهم التمثيليات والعريضة والصخب وحفلات الرقص والمغازلات التى تجرى فى بلاط ماري ، واقتصدت الملكة فى ملاحيتها ومباذلتها استجابة للاحتجاجات ، ولكن القساوسة أحسوا بأن عليها أن تفعل شيئا أكثر من هذا ، لأنها ما زالت تشهد القداس . وكتب أحد المعاصرين : « أ- جون نوكس يرغبى ويزيد ويدوى كالرعد من فوق المنبر ، إلى حد أنى لا أخشى شيئا أكثر من أنه يوما ما سيفسد علينا كل شئ ، إنه يسود ويتحكم ، ويخشاه الناس جميعا (١٩) » . وهنا أيضا اشتبك الإصلاح الدينى مع النهضة .

وفى ٥٥ ديسمبر ١٥٦٢ استدعت ماري نوكس ، واهمته ، فى حضرة موري ولثنجتون وغيرهما ، ببذر بذور الكراهية لها فى نفوس أتباعه . ويقول هو بأنه رد عليها بقوله : « إن الأمراء والحكام درجوا على اللعو واللغو وتضييع الوقت سدى أكثر منهم فى قراءة أعظم كلمات الله والاستماع إليها ، وأن العابثين واللاهين أعظم قيمة فى أعينهم من الحكماء والرجال الجادين الوقورين ، الذين قد يستطيعون



بشيء من النصيح الكريم أن يستأصلوا بعض الغرور الباطل والزهو الكامن في نفوس الناس جميعاً ، ولكنها صفات تتأصل وتقوى في نفوس الأمراء والملوك بفعل التعليم السيئ » فما كان جواب الملكة — على حد قول نوكس نفسه ، إلا أن قالت ( في حلم غير معهود فيها ) : « إذا سمعت عني ما يغضبك تعال وأبلغني إياه ولسوف أصغي إليك . » فرد عليها : « أنا ياسيدتي ، مكلف برسالة عامة في كنيسة الرب ، وعينت من قباه لأحاسب على خطايا ورذائل الناس جميعاً . ولست مكلفاً بأن آتي لكل فرد على حدة لأظهره على إثمه . فهذا عمل لا ينتهي . وإذا تفضلت جلالتك بحضور المواعظ العامة ، فلا يخامرني أي شك في أنك ستعرفين تماماً ما أريد وما أبغض . »

وتركته ينصرف في سلام ، ولكن استمر الصراع بين العقائد . وفي عيد الفصح ١٥٦٣ قبض الموظفون المحليون على عدة قساوسة كاثوليك ، كانوا قد خالفوا القانون بإقامة القداس ، وهددوهم بالموت لو ثبتتهم (٢١) . وسجن بعضهم ، وهرب آخرون واختفوا في الغابات فأرسلت ماري في طلب نوكس مرة أخرى ، وتوسطت للإفراج عن القساوسة المسجونين ، فأجابها بأنها إذا طبقت القانون ، فإنه يكفل لها انصياع البروتستانت وطاعتهم ، وإلا فإنه يعتقد أن هؤلاء البابويين كانوا جديرين بتلقيهم درسا . « فقالت : إني أعد بتحقيق رغبتك » . ودامت صداقتهما لبعض الوقت . ويأمر منها حوكم أسقف سانت أندروز وسبعة وأربعون قسيساً آخرون لإقامتهم القداس . وحكم عليهم بالسجن . وابتهج الكهنة البروتستانت بهذا . ولكن بعد أسبوع ، ( ٢٦ مايو ١٥٦٣ ) عندما شهدت ماري ووصيفاتها البرلمان في أبهى حلة ، وهتف بعض الناس « بارك الله ذلك الوجه الجميل » ندد هؤلاء الكهنة البروتستانت بترجهن وأذيال ثيابهن وماتدلى منها من حواش . وكتب نوكس : لم تشهد اسكتلنده مثيلاً لهذه الأبهة البغيضة في السيدات من قبل (٢٢) .

وترامى إلى سمع نوكس بعد ذلك بقليل أن لثنجتون كان يحاول عقد زواج بين ماري ودون كارلوس ابن فيليب الثاني ملك أسبانيا . وإحساساً منه بأن مثل هذا الزواج سيكون ضربة قاضية على البروتستانتية في أسكتلنده ، أعلن نوكس عن رأيه بصراحة في موعظة ألقاها على النبلاء الذين شهدوا البرلمان :



والآن أيها اللوردات ، وللقضاء على كل شيء ، أسمع عن زواج الملكة . . . واسمحوا لي أن أقول أيها اللوردات إنه حينما يعترف نبلاء اسكتلنده للسيد المسيح برضاهم عن أن يكون أحد الكفار ( وكل أتباع البابا كفار ) على رأس مملكته ، فإنكم بذلك تبدلون أقصى ما في وسعكم لإبعاد يسوع المسيح عنها<sup>(٢٣)</sup> .

وفقدت الملكة صوابها ، فاستدعته ، وسألته — كما يقرر هو نفسه : « ماشأنك بزواجي ؟ ومن أنت في هذه الدولة ؟ » فأجاب جوابه المشهور « فرد ولد في هذه البلاد نفسها ياسيدتي . ومع أنني لا إرل ولا لورد ولا بارون ، في هذه الدولة ، فقد اختارني الله ( مهما كنت حقيراً في عينيك ) عضواً نافعا فيها<sup>(٢٤)</sup> » فانفجرت ماري باكية ، وأمرته بالانصراف .

وبلغت جرأة نوكس ذروتها في أكتوبر ( ١٥٦٣ ) ذلك أنه أحاط مرة أخرى بالكنيسة الملكية الخاصة جمع من الناس احتجاجاً على القداس الذي كان على وشك أن يقام . ودخل أندرو آرمسترونج وباتريك كرانزتون إلى الكنيسة وأرهباً القسيس حتى انصرف ، فأمرت الملكة التي لم تكن في الكنيسة آنذاك ، بمحاكمة هذين الرجلين الكلفنيين بتهمة اقتحام حرمة الخاص . وفي أكتوبر أرسل نوكس كتاباً يأمر فيه « الاخوة من كل الطبقات ، الذين آثروا طريق الحق » بأن يشهدوا المحاكمة . وحكم مجلس الملكة بأن هذه الدعوة خيانة عظيمة ، ودعا نوكس للمثول للمحاكمة أمامها . وحضر نوكس ( ٢١ ديسمبر ١٥٦٣ ) ولكن حشداً هائلاً من مؤيديه تجمع في الفناء ، وعلى الدرجات « حتى وصل إلى باب القاعة التي جلست فيها الملكة ومجلسها » ودافع هو عن نفسه دفاعاً مجيداً إلى حد أن المحكمة برأته ، وقالت الملكة « تستطيع يامستر نوكس أن تعود إلى دارك الليلة . » فأجاب هو « أدعو الله أن يظهر قلبك من رجس البابوية<sup>(٢٥)</sup> » .

وفي يوم أحد السعف ١٥٦٤ تزوج « الرسول » الذي لا يقهر ، وهو في سن التاسعة والخمسين ، زوجته الثانية ، مرجريت ستيوارت ، التي تربطها

بالمملكة ، صلة قرابة بعيدة ، وهى فى سن السابعة عشرة ؛ وبعد ستة واحدة ، تزوجت الملكة للمرة الثانية .

#### ٤ - الملكة تقع فى شرك الغرام ١٥٦٥ - ١٥٦٨

من ذا الذى تستطيع الملكة أن تختاره زوجا لها ، دون أن تقع فى ورطة دبلوماسية ؟ أميرا أسبانيا ؟ . ولكن لابد أن تحتج فرنسا وإنجلترا ويغضب البروتستانت فى اسكتلنده . « فرنسا » ؟ ولكن إنجلترا لابد أن تقاوم ، حتى يجد السيف ، تجدد التحالف الفرنسى الاسكتلندى ، « أميرا نمسويا ، الأرشيذوق شارل » ؟ ولكن نوكس أنذر وحذر من فوق المنبر ، من الاتحاد مع « كافر » كاثوليكي ، كما أن اليزابث أخطرتها بأن الزواج من آل هابسبرج - الأعداء القدامى لآل تيودور - يعتبر عملا عدائيا .

وفى لحظ من الانفعال قطعت ماري العقدة الدبلوماسية . فى اكتوبر ١٥٦٤ رأى ماثيو ستيوارت أنه قد آن الأوان العودة إلى اسكتلنده - وكان ماثيو ، إرل لنوكس يعتقد أنه المرشح التالى لعرش اسكتلنده بعد ماري ، وكان قد فقد كل أراضيه بمساندته هنرى الثامن ضد اسكتلنده ، وهرب إلى إنجلترا تفاديا لانه ام الاسكتلنديين آنذاك . ولحق به فى اسكتلنده بعد قليل ابنه ، هنرى ستيوارت لورد دارنلى البالغ من العمر تسعة عشر عاما ، والذى هو ، عن طريق والدته ، من نسل هنرى السابع ملك إنجلترا ، مثل الملكة ماري . وفتنت ماري بالشاب الأمرد وأعجبت بمهارته فى لعب التنس والعزف على العود ، وتجاوزت عن غروره ، بوصفه أمرا يلتزم مع طلعه الحميلة ، واندفعت فى الغرام قبل أن تستطيع أن تدبى فيه الغباء والحمق . وفى ٢٩ يولية ١٥٦٥ ، وعلى الرغم من احتجاج اليزابث ونصف أعضاء مجلسها الخاص ، اتخذت ماري من هذا الفتى زوجا ، وأسمته ملكا . واستقال موري من المجلس وانضم إلى أعداء الملكة العنيدة الجاحمة .

ونعمت ، لشهور قلائل ، بالسعادة المشوبة بالمتاعب . لقد استبد بها توقعها الشديد إلى الحب طيلة السنوات الأربع التى قضتها أرملة . وقد أثلج صدرها أن تجد من يرغب فيها . لقد منحت زوجها حبها بلا قيد ولا شرط ، وأغدقت عليه كل



شيء بلا حدود . ، قال توماس راندولف سفير اليزابث : « لقد أولته كل ألوان الجلال والرفعة وألقاب الشرف ، ولا ينشرح صدرها لأي رجل لا يرضى عنه الملك الفتي ، وتنازلت عن إرادتها من أجله هو (٢٦) . » ولكن الحظ السعيد أفسد عقل الفتي . فأصبح دكتاتوراً مستبداً وقحاً وطالب بأن يشارك الملكة سلطانها : وفي نفس الوقت أقام الحفلات الصاخبة وأسرف في الشراب ، وأبعد المجلس ، وأصابته نوبات من الحقد ، وارتاب في أن ماري ترتكب الزنى مع دافيد رتشيو .

ومن يكون رتشيو هذا ؟ أنه موسيقار إيطالي كان قد قدم إلى إسكتلندة ١٥٦١ ، وهو في سن الثامنة والعشرين ، في معية السفير ( من سافوي ) . ولما كانت ماري دوالة بالموسيقى ، فقد ألحقت به خدمتها كمنظم للمهرجانات الموسيقية ، ولقد سعدت بنمطه وسرعة بديهته ، وتنوع ثقافته التي اكتسبها من القارة ( أوربا ) . ولما كان يعرف الفرنسية واللاتينية معرفة جيدة ، ويكتب بلغة إيطالية جميلة ، فقد اتخذته كذلك سكرتيراً لها ، وسرعان ما عهدت إليه بإعداد مراسلاتها الأجنبية وكتابتها . وأصبح مستشاراً لها ، وبات قوة لا يستهان بها ، وأسهم في توجيه السياسة . وجلس إلى مائدة الملكة يشاركها غداءها ، وشملها أحياناً إلى ساعة متأخرة من الليل . ومنذ رأى النبلاء الإسكتلنديون أن رتشيو قد نحاها عن مكانتهم وحل محلهم ، وارتابوا في أنه يناصر الكاثوليك ، فإنهم تأمروا على تدميره .

وكان الايطالي الداهية في بداية الأمر قد سحر لب دارنلي نفسه ، فكانا يسرحان ويمرحان معاً وينامان معاً ، ولكن على حين أن المهام المنوطة برتشيو وامتيازاته وتكريمه والحفاوة به زادت ، فإن حماقة دارنلي هبطت به إلى مستوى العجز السياسي ، فانقلب حب الملك للخادم الذي أصبح وزيراً إلى مقت وبغض . ولما حملت الملكة ماري ذهبت الظنون بالملك إلى أنها حملت بولد رتشيو . واعتقد روندولف في صحة هذا بل إنه في الجيل التالي أبدى هنري كواتر ملاحظة ساخرة فقال إن جيمس الأول ملك انجلترا لا بد أن يكون « سليمان الحديث » طالما أن أباه هو دافيد العازف على القيثارة (٢٧) . وإذا لعب الويسكي يوماً برأس دارنلي ، وألهب جراته ، انضم إلى



إرل مورتون ، والبارون روثفن وغيرهما من النبلاء في تدبير قتل رتشيو ، ووقعوا « عهداً » تعاهدوا فيه على تدعيم البروتستانتية في إسكتلندا ، وعلى منح دارنلي « تاج الزواج » - أى كل حقوقه وسلطاته بوصفه ملكاً على إسكتلندا - وأن يكون له الحق في العرش عند وفاة ماري . ووعده دارنلي بحماية الموقعين على " العهد " من نتائج "أية جريمة " قد ترتكب ؛ وبإعادة موري وسائر الاوردات المنفيين (٢٨) .

وفي ٦ مارس ١٥٦١ كشف راندولف لورد سيسل النقاب عن المؤامرة (٢٩) . وفي ٩ مارس نفذت : واقتحم دارنلي حجرة الملكة حيث كانت تتناول العشاء مع رتشيو وليدى أرجيل ، وأمسك بالملكة واحتجزها ، واندفع مورتون وروثفن وآخرون إلى الحجرة ، واقتادوا رتشيو خارجها ، رغم احتجاجات واعتراضات لا غناء فيها من ماري ، وعلى السلم كالوا له الطعنات حتى الموت - ستا وخمسين طعنة ، إحكاماً للتدبير وصماناً للقضاء عليه ودق أحدهم ناقوس الخطر في المدينة ، فسار حشد كبير من المواطنين المسلحين إلى القصر ، واقترحوا تمزيق ماري « إربا (٣٠) » ولكن دارنلي أقنعهم بالتفرق ، وبقيت ماري طوال الليل وطيلة اليوم التالي سجيناً السفاحين في قصر هوليرود . وفي نفس الوقت لعبت على فزع دارنلي وحبه لها ، فساعدها وصحبها ، عندما هربت في الليلة التالية ولجأت إلى دنبار Dunbar وهناك أقسمت أن تنتقم ، فأصدرت نداء إلى مؤيديها المخلصين ، ليهبوا لنجدة والدفاع عنها . وأعادت موري إلى المجلس ، وربما فعلت هذا رغبة في إشاعة الفكرة بين أعدائها .

وكان أكثر من عرضوا مساعدتها وحمايتها فعالية وأثر أجيمس هيرن Hepburn ، إيرل بوثول Bothwell الرابع . وكان شخصية غريبة سيئة الطالع ، ولم يكن وسيماً ، ولكن قوى الجسم والعاطفة والإرادة . مغامراً في البر والبحر ، يحذق الضرب بالسيف والمغول ( سيف مستقيم مستدق الرأس ذو حدين ) . يرهب الرجال بجرأته الهائلة ، ويفتن النساء بحديثه وتهوره واشتغاره بالقدرة على إغوائهن ، ولكنه كان كذلك على درجة عالية من التعليم ، ومحباً للكتب ، ومؤلفاً ، في وقت لم يكن فيه كثير من النبلاء الإسكتلنديين يعرفون كتابة أسمائهم . وكرهته الملكة أول الأمر ،

لأنه أساء إليها في أحاديثه ، ولكن هذه طريقة في كسب اهتمام المرأة . ولما عرفت صفاته العسكرية عينته قائداً للحدود ، ولما سمعت بدرايته بالسفن والملاحة عينته أمير الأسطول ، ولما علمت برغبته في الزواج من ليدى جين جوردون عجلت بإتمام الزواج .

وكانت الآن تخشى قتلة رتشيوترتاب في اشتراك زوجها في جريمتهم . ومن ثم ولت شطر بوثول تسأله الحماية والنصح . ولم تندفع ماري إلى هذا الرجل على عجل ، بل إن صفات الرجولة فيه : الشجاعة والحيوية والقوة والثقة بالنفس . كانت هي الصفات التي تصبو إليها طبيعتها الأنثوية ، ولم تجدها في فرنسوا الثاني أو دارنلي . وقد لحظت كيف أن الاحترام لسيفه ولجنوده أدى بالمتآمرين إلى الاختفاء أو الخضوع ، وسرعان ما أحست بأمان والاطمئنان إلى حد العودة إلى قصر هوليرود ، وعلى الرغم من أن نوكس كان قد أقر نيل رتشيو ، فإن ماري هدأت من روع القساوسة البروتستانت لبعض الوقت بوضع شروط أفضل لأرزاقهم والإبقاء عليهم . أما عامة الاسكتلنديين الذين لم يكونوا في يوم من الأيام يكونون ذرة من الحب للوردات ، فإنهم تعاطفوا معها ، وتمتعت الملكة لعدة أشهر بعد ذلك . بشعبية عامة : وكتب السفير الفرنسي يقول : « لم أر الملكة قط تحظى بمثل هذا الحب والتقدير والتكريم ، أو يمثل هذه الألفة بين رعاياها »<sup>(٢١)</sup> . « على أنها . عندما اقترب موعد الوضع ، انتابها الهواجس واستبدت بها فكرة أنها لا بد أن تقتل أو تخلع ، وهي راقدة لا حول لها ولا قوة ولا عون »<sup>(٢٢)</sup> . ولما وضعت ، في سلام وأمان ، طفلاً ذكراً في ١٩ يونية ١٥٦٦ ابتهجت إسكتلندة بأسرها . وكأنها تنبأت بأن هذا الصبي سيكون ملكاً على إسكتلندة وإنجلترا معاً . وكانت ماري في أوجها .

ولكنها كانت تعسة بدارنلي الذي استاء من تجديد دثبها بموري ، ومن إعجابها المتزايد ببوثل . وتناثرت الإشاعات بأنه قد يخطف الطفل الملكي ويحكم باسمه<sup>(٢٣)</sup> . واتهم دارنلي النبلاء بقتل رتشيو ، وطالب ببراءته هو . فما كان منهم ، انتقاماً منه . إلا أن بعثوا إلى الملكة بدليل اشتراكه في الجريمة<sup>(٢٤)</sup> . واقترح أرجيل ولشنجتون وبوثل على الملكة أن تطلقه ، فاعترضت بأن هذا قد يعرض العرش للخطر ،



فأجاب لثنجتون على هذا بأنه من الميسور إيجاد طريقة لتخليصها من دارنلى دون الإضرار بابنها فلم توافق وعرضت أنها تفضل الخروج من إسكتلندة ، وترك الحكم لدارنلى ، وأنهت الحديث بقولها : محذرة ، أريد منكم ألا تفعلوا شيئاً يلوث شرفى أو ضميرى ، ولذلك أتوسل إليكم أن تتركوا الأمور كما هى ، وأن نحتمل حتى يقضى الله فيها برحمته<sup>(٣٥)</sup> . وكمن مرة تحدث آنذاك عن الانتحار<sup>(٣٦)</sup> .

وفى أكتوبر ١٥٦٦ ، أو نحو ذلك . وقع أجريل وسير جيمس بلفور وبوثول ، وربما كان معهم لثنجتون ، على ميثاق بالتخلص من دارنلى . وترامى إلى مسامع إرل لينوكس نبأ هذه المؤامرة ، وحذر ابنه دارنلى الذى كان يعيش بعيداً عن مارى ، مع والده فى جلاسجو ( ديسمبر ١٥٦٦ ) . وهناك مرض دارنلى ، وكان من الواضح أنه مريض بالجدري ، رغم انتشار إشاعة بأنه مسموم . وفى الوقت نفسه حامت الشبهات حول مارى وعلاقتها الآثمة مع بوثول ، نتيجة لنمو المودة والألفة بينهما . ونعتها نوكس صراحة بأنها بغى عاهرة<sup>(٣٧)</sup> . ويبدو أنها اتصلت برئيس الأساقفة هملتون لاتخاذ الترتيبات لطلاق بوثول من زوجته . وعرضت على دارنلى أن تزوره ، ولكنه بعث إليها برد ملؤه التقريع والإهانة . وعلى الرغم من هذا ذهبت إليه ( ١٢ يناير ١٥٦٧ ) وأكدت إخلاصها له ، وأيقظت فيه من جديد حبه لها ، وتوسلت إليه أن يعود إلى إدنبره ، حيث وعدت أن ترعاه وتعيد إليه موفور الصحة والسعادة .

وهنا تدخل الرسائل المعروفة باسم « رسائل الصندوق الفضى » إلى مسرح الحوادث لتكمل المشهد . وتتوقف بقية القصة إلى حد ما على صحة تلك الرسائل ، وهذه قضية لا تزال بعد مضى أربعمئة سنة مثار خلاف ومناقشة . وزعموا أن تلك الرسائل وجدت فى صندوق صغير من الفضة كانت مارى قد أهدته إلى بوثول ، ثم استولى عليه ، فى ٢٠ يونية ١٥٦٧ ، من أحد خدم بوثول ، بعض وكلاء النبلاء الذين كانوا يسعون آنذاك إلى خلع الملكة . وفتح الصندوق فى اليوم التالى بمعرفة مورتون ولثنجتون وغيرهم من أعضاء المجلس الخاص : وسرعان ما عرضت



بعد ذلك على برلمان إسكتلندية ، ثم أخيراً على اللجنة الإنجليزية التي تولت محاكمة ماري في ١٥٦٨ ، وكانت عبارة عن ثمانية خطابات وبعض شذرات متناثرة من قصائد شعرية ، وكلها بالفرنسية ، غير موجهة لأحد ، ولا تحمل تاريخاً ، ولسكنهم زعموا أنها من ماري إلى بوثل . وأقسم اللوردات أعضاء المجلس أمام البرلمان أن الرسائل صحيحة ، ولم يحدث فيها أي تلاعب ، ولكن ماري ادعت أنها مزيفة . والظاهر أن ابنها اعتبرها «حقيقة» ، لأنه أتلّفها (٢٨) ، ولم يبق إلا صور منها . ولما أطلع ملوك القارة على هذه الصور تصرفوا وكأنما وثّقوا من صحتها (٣٩) . وارتابت اليزابث أول الأمر في صحتها ، ثم عادت فسلمت بها في شيء من التردد ، وأول ما يتبادر إلى الذهن عند قراءة الرسائل ، هو الارتياب في أن امرأة تتوسط في قتل زوجها ثم تفصح في طيش وإسهاب بالغين عن مقاصدها ، رسائل تعهد بها إلى رسل يمكن أن يعترض أحد سبيلهم أو يرشوهم ، ثم أنه يبدو من المستحيل أن يحتفظ بوثل بهذه الرسائل التي تدينه وتورطه في جريمة . ثم من غير المحتمل بنفس الأند أن يوجد في إسكتلندية أحد حتى الداهية لشعجتون نفسه (المشابه فيه بصفة خاصة) كان في مقدروه أن يزيّف أي جزء هام من هذه الرسائل في سحابة اليوم الذي مضى بين الاستيلاء على الصندوق وعرض الرسائل على المجلس أو البرلمان . والرسالة الثانية التي تحمل أكبر إدانة ، مطولة بشكل غريب . وتقع في عشر صفحات بالمطبعة . ولو كانت مزيفة ، لكانت أكبر عملية تزيف غير عادية ، لأن محتواها العاطفي يبدو متطابقاً مع طبيعة ماري ، قدر تطابق الكتابة مع خط ماري . وإنها لتمثل ماري شريكة ضالعة في قتل دارنلي ، مترددة تملؤها الحسرة والأسى ، وتشعر بالعار والحجل من أجل ذلك .

وسمح الملك العليل المتخوف الواثق بأن ينقل عبر اسكتلندية في محفة إيتيم في بيت

(\*) يميل القاد إلى القول بأن الرسائل حقيقية في معظمها مع بعض التعديلات . وذهب لورد أكتون وهو رجل خبر كاثوليكي أمين : إلى أن أوبما من هذه الرسائل حقيقة (٤٠) ؛ وأن الرسالة الثانية مزيفة ويمكن قراءة هذه الرسائل في كتاب أندرو لانج *Mystery of Mary Stuart* ؛ من

قسيس «كيرك أو فيلد» القديم في ضواحي أدنبره، وفست ماري عدم نومه فوراً إلى قصر هوليرود بأنها خشيت انتقال العدوى إلى طفلها . وهناك رقد لمدة أسبوعين ، حيث كانت ماري تزوره يومياً . وثابت على تمريره والعناية به حتى استرد صحته ، وكتب إلى والده ( ٧ فبراير ١٥٦٧ ) « . . . . إن صحتي الجيدة هي . . . النتيجة السريعة لحسن رعاية . . . الملكة التي أؤكد لكم أنها كانت طيبة طيلة هذه المدة ، ولا تزال ، تسهر على العناية بي ، على أنها الزوجة الطبيعية المحبة . ومع ذلك لا زلت آمل أن يمن الله علينا بما يدخل الفرح على قلوبنا التي أضنتها المتاعب طويلاً (١٤) » . ولماذا كانت تقوم على تمريره والعناية به طيلة أسابيع ممتدة إذا كانت تعلم أنه كان سيقتل حتماً ؟ « إن هذا جزء من السر الكامن وراء ماري استيوارت . وفي مساء ٩ فبراير تركته لتشهد حفل زفاف إحدى وصيفاتها في هوليرود م وفي تلك الليلة حدث انفجار في بيت كيرك أو فيلد ، وفي الصباح وجد دارنلي ميتاً في الحديقة .

وسلكت ماري في أول الأمر مسلك المرأة البريئة . فحزنت وولولت وأقسمت أن تتأثر . وأمرت أن تجال غرفتها بالسواد وأن يحجب عنها الضوء ، وبقيت تعاني الظلام والوحدة . وأمرت بالتحقيق القضائي في الحادث ، وأعلنت عن جائزة من المال والأرض لمن يدلي بأية معلومات تؤدي إلى القبض على الجناة . ولما ظهرت الإعلانات على الجدران في المدينة تتهم بوثل بالقتل ، وكان بعضها يورط الملكة في الحادث ، صدر بيان يهيب بموجهي الاتهام أن يتقدموا بأدلتهم ، ويعد بحماية المبلغين ومكافأتهم ، ورفض واضعو الإعلانات أن يظهروا ، ولكن لارل لنوكس حث الملكة على تقديم بوثل للمحاكمة على الفور . وأيد بوثل هذا المطلب ، وفي ١٢ أبريل مثل أمام المحققين . ولكن لنوكس لم يبرح جلاسجو ، لأنه كان يعوزه دليل الاتهام ، أو أنه كان يخشى جنود بوثل في العاصمة . وانتهى التحقيق إلى تبرئة بوثل ، وأعلن البرلمان براءته رسمياً . وفي ١٩ أبريل أقنع أرجيل وهنتلي ومورتون وإثنى عشر نبيلاً آخرين بتوقيع « عهد آنسلي » يثبتون فيه ثقتهم ببراءته ، ويتعهدون بالدفاع عنه ، ويوافقون على زواجه من ماري التي أولت بوثل آنذاك عطفها وحبا علانية ، وزادت على ما كانت قد أغدقت عليه من هدايا ثمينة .



وفي ٢٣ أبريل زارت ابنها في سترلنج ، وقد قدر لها ألا تراه بعد اليوم أبداً .  
وفي طريق عودتها إلى دبلن مع لثنجتون كمن لها بوثل و جنوده وهاجموها وحملوها  
بالقوة إلى دنبار ( ٤ أبريل ) . واحتج لثنجتون وهدده بوثل بالقتل . ولكن  
ماري أنقذته وأطلق سراحه ، وانضم بعد ذلك إلى أعداء الملكة . وفي دنبار  
استؤنفت المفاوضات لطلاق بوثل . وفي ٣ مايو عادت ماري وبوثل إلى أدنبره ،  
وأعلنت أنها طليقة من كل قيد ، وفي ٧ مايو منح بوثل الطلاق . وفي ١٥ مايو ،  
حين رفض قسيسها الكاثوليكي تزويجهما ( هي وبوثل ) ، تزوجا وفق الطقوس  
البروتستانتية ، أمام أسقف أوركني الذي كان فيما مضى كاثوليكياً . وانقلبت ضدها ،  
بوصفها نفساً هالكة ، أوربا الكاثوليكية التي كانت يوماً تنصرها . ونأى عنها  
رجال الدين الكاثوليك ، ونادى القساوسة البروتستانت بخلعها ، ووقف الأهالي منها  
موقفاً عدائياً . أما الأقلية التي تعاطفت معها فقد عزت غرامها الطائش إلى جرعة  
حب أعطتها إياها بوثل .

وفي ١٠ يونية أحاطت عصاة مسلحة بقصر بورثوك Borthwick حيث كانت  
تقيم ماري وبوثل ، فهرب الاثنان ، وكانت ماري في ثياب رجل . وفي دنبار  
جمع بوثل ألف رجل ، سعت ماري وبوثل بهم أن يشقوا طريقهم عائدين عنوة  
إلى أدنبره ، فاعترضهما في كاريري هل ( ١٥ يونية ) قوة مماثلة ترفع راية نقش  
عليها صورة دارنلي الميت وصورة الطفل جيمس السادس . وعرض بوثل تسوية  
الموضوع بالنزال الفردي ، ولكن ماري رفضت أن تسمح له بذلك . وارتضت أن  
تستسلم إذا سمح لبوثل بالهرب . وادعت فيما بعد أن زعماء الثوار كانوا قد وعدوها  
بالولاء لها إذا لحقت بهم دون قتال (٤١) . ولاذ بوثل بالفرار إلى الشاطئ واتخذ  
طريقه إلى الدنمرك . وهناك بعد عشر سنوات قضاه في السجن بأمر ملك الدنمرك  
قضى بوثل نفيه وهو في سن الثانية والأربعين ( ١٥٧٨ ) .

ورافقت ماري معتقليها إلى أدنبره وسط تصيحات الجنود والأهالي . « أحرقوا  
العاهرة اقلوها أغرقوها (٤٢) » واحتجرت تحت الحراسة في دار رئيس البلدية  
وهناك ، تحت نافذتها التي ظهرت منها شعناء الشعر نصف عارية ، استمرت



الجموع تهددها بأقذع العبارات . وفي ١٧ يونية ، رغم احتجاجاتها واعتراضاتها الشديدة نقلت إلى سجن سحيق وأكثر أمناً ، في جزيرة في بحيرة لوك ليفن ، على بعد نحو ثلاثين ميلاً إلى الشمال من العاصمة . وهناك طبّقاً لما رواه سكرتيرها كلود وضعت توأمين قبل الأوان (٤٤) . وأرسلت ملتصقاً إلى الحكومة الفرنسية ولكنها رفضت التدخل ، وأصدرت الزايت تعليمات إلى مبعوثها بالوعد بحماية ماري ، وتهديد النبلاء بأشد العقاب إذا مسوا الملكة بأي أذى ، ودعا نوّكس إلى إعدام ماري ، وأنذر بأن الله سوف يرسل إلى إسكتلندة بطاعون فظيع إذا أبقت على حياة ماري (٤٥) . وفي يونية أعاد اللوردات « رسائل الصندوق الفضي » ، وتوسلت ماري إلى البرلمان أن يستمع إليها ، (إلى ماري) ، ولكنه رفض على أساس أن الرسائل أوضحت قضيتها بما فيه الكفاية . وفي ٢٤ يولية وقعت وثيقة تخليها عن العرش ، وعين موري وصياً على ابنها .

وبقيت لنحو أحد عشر شهراً أسيرة في قصر لوك ليفن ، وخففت قيود السجن تدريجياً فتناولت الطعام مع أسرة ولیم دو جلاس صاحب القصر ، ووقع أخوه الأصغر جورج في غرامها ، وساعدها على الهرب ( ٢٥ مارس ١٥٦٨ ) واعتقلت ، ولكنها في ٢ مايو عاودت المحاولة وأفلحت . ووصلت تحت حماية دو جلاس الصغير ، إلى داخل البلاد حيث التقت بجماعة من الكاثوليك ، وركبت في ظلام الليل إلى لسان فورث ، وعبرته ، وآوت إلى بيت آل هملتون ، وهناك في بحر خمسة أيام ، تجمع ستة آلاف رجل ، وأقسموا أن يعيدوها إلى العرش ، ولكن موري دعا البروتستانت في إسكتلندة إلى حمل السلاح . والتقى الجمعان في لانجسيد بالقرب من جلاسجو ( ١٣ مايو ) ، ودحر جيش ماري السيء التنظيم . وهربت مرة أخرى ، وجدت السير على ظهر جوادها في تهوّر ، ثلاث ليال سوياً ، إلى دندرينان أبي على خليج سولواي . وأتذاك أعادت إلى مانحها ، الماسة التي كانت الزايت يوماً قد أهدتها إلى « أختها العزيزة » ، مع رسالة تقول « إني أعيد تلك الجوهرة إلى ملكتها ، وكانت رمزاً لصداقة ومعوونة موعودتين (٤٦) » . وفي ١٦ مايو ١٥٦٨ عبرت خليج

سولوای فی قارب مکشوف لصید السمک ، ودخلت إنجلترا ، ووضعت مصيرها بين يدي غريمها .

#### ٥ — التكفير ١٥٦٨ — ١٥٨٧

ومن مدينة كارليل Carlisle ( في شمال غرب إنجلترا ) أرسلت ماري رسالة ثانية إلى اليزابث تطلب مقابلتها لتشرح لها موقفها وساوكها . وكانت اليزابث من حيث المبدأ تناهض مساعدة الثوار ضد أي حاكم شرعي . ومن ثم مالت إلى دعوة ماري لمقابلتها . ولكن مجلس شوري الملكة أوقعها في حيرة وارتابك بما ساق لها من تحذيرات : فلو أن ماري سمح لها بالذهاب إلى فرنسا . لأغرقت الحكومة الفرنسية بارسال جيش إلى اسكتلنده لإعادة ماري إلى العرش . ولإعادة اسكتلنده حليفة كاثوليكية لفرنسا وشوكة في ظهر إنجلترا . وعند ذاك تساند فرنسا دعوى ماري في عرش إنجلترا بقوة السلاح . كما يساندها الكاثوليك الانجليز . ولوبتيت ماري حرة طليقة في إنجلترا فمن الممكن أن تكون مصدر بؤرة جديدة لثورة الكاثوليك ، وإنجلترا لاتزال في أعماق قلبها كاثوليكية في الكثير الغالب . وإذا أرغمت إنجلترا النبلاء الاسكتلنديين على إعادة مليكتهم إلى عرشها فإن حياة هؤلاء النبلاء تتعرض للخطر . كما تفقد إنجلترا حلفاءها البروتستانت في اسكتلنده : وربما اتفق سيسل مع هلام في الرأي القائل بأن احتجاج ملكة الاسكتلنديين أو تقييد حريتها قسرا . إنما هو خرق لكل قانون طبيعي أو عام أو محلي (١٧) . ولكنه أحس بأن مسئوليته التي تغطي على كل ماعداها . هي حماية إنجلترا .

ولما كان من إحدى مهام الدبلوماسية أن تخضع على الواقعية ثوب الأخلاقية ، فقد أبلغت ماري أنه ينبغي عليها قبل الاستجابة إلى طلبها في اللقاء مع الملكة اليزابث ، أن تبريء نفسها من عدة اتهامات أمام لجنة تحقيق . فأحابت ماري بأنها ملكة ، ولا يمكن أن تحاكم أمام مندوبين عاديين ، وبخاصة من بلد آخر . وطلبت أن تكون لها حرية العودة إلى اسكتلنده أو الذهاب إلى فرنسا . كما ضابت أن تلتقي بمورتون ولشنجتون في حضرة اليزابث . ووعدت بإثبات إدانتهم في قتل دارنلي . وفي ١٣ يولية ١٥٦٨ أمر المجلس الانجليزي بنقلها من كارليل ( لقوبها الشديد من



الحدود ) إلى قصر بولتون بالقرب من يورك . وهناك خضعت ماري للسجن البسيط بناء على وعد اليزابث : « ضعي نفسك بين يدي دون تحفظ ، ولن ألقى بالآ إلى أي شيء يبيء إليك . وسيكون شرفك في مأمن من أي خدش . ولبسوف تعادين إلى عرشك (٤٨) » . ولما هدأت اليزابث من روع ماري بهذا الشكل ، وافقت الأخيرة على تعيين ممثلين لها في لجنة التحقيق : وحاولت أن ترضي اليزابث بأدعائها قبول المذهب الانجليكاني ، ولأنها أكدت لفيليب ملك أسبانيا أنها لن تتخلى عن قضية الكاثوليك (٤٩) . ومن ذلك الوقت باتت ماري واليزابث فرسي رهان في سباق للنفاق ، الأولى تلتمس لنفسها العذر بأنها سجين ملكي خانوه وغدروا به ، والثانية بأنها ملكة تكتنفها المخاطر .

واجتمعت لجنة التحقيق في يورك في أكتوبر ١٥٦٨ . ومثل ماري فيها سبعة أشخاص أهمهم جون لازلي أسقف روس الكاثوليكي ، ولورد هريز Herries من إقليم المستنقعات الغربية في اسكتلنده ، وهو كاثوليكي أيضا ، وعينت اليزابث ثلاثة من البروتستانت . هم دوق نورفولك ، وارل سسكس ، وسير رالف سادلر : ومثل أمام اللجنة موري ومورتون ولشنجتون الذين عرضوا « رسائل الصندوق الفضى » على الأعضاء الانجليز سرا . وقالوا إنه إذا أقرت ماري أن يكون موري وصيا على العرش ، وقبلت أن تعيش في إنجلترا على راتب تقاعد كبير تدفعه لها اسكتلنده ، فإن تداع الرسائل . ولكن نورفولك — الذي كان يحلم بالزواج من ماري ، ومن ثم يصبح ملكا على إنجلترا بعد وفاة اليزابث ، رفض هذا العرض . أما سسكس فقد كتب إلى اليزابث بأنه يبدو من المرجح أن تكسب ماري قضيتها (٥٠) .

وأمرت اليزابث بأن تنتقل المحاكمة إلى وستمنستر . وهناك وضع موري الرسائل أمام المجلس ، وانقسم الرأي حول حجية الوثائق : ولكن اليزابث قضت بأنها لن تستقبل ماري قبل أن تثبت عدم صحتها . وطلبت ماري أن تطلع على الرسائل الأصلية أو صورتها ولكن اللجنة رفضت هذا الطلب : ولم تطلع ماري قط على أصل الرسائل أو صورتها (٥١) . وفي ١١ يناير ١٥٦٩ انفضت اللجنة دون أن تصدر قرارا . واستقبلت اليزابث موري ثم أعيد إلى اسكتلنده ومعه الرسائل . ونقلت



مارى - وهى غاضبة متحدية إلى سجن أشد قيودا فى تبرى Tutbury على نهر ترنت ، واحتجت الحكومات الأجنبية ، ولكن اليزابث أجابت بأنهم لو اطلعوا على الأدلة التى قدمت إلى اللجنة لاعتبروا معاملتها لمارى لينة هينة . لا قاسية (٥٢) . وأشار السفير الأسباني على فيليب بغزو انجلترا ووعدته بمعاونة شمال انجلترا الكاثوليكي له ، ولكن فيايب تشكك فى مثل هذه المعاونة ، كما أئذره دوق ألفا بأن اليزابث قد تأمر بقتل مارى عند أول بادرة للغزو أو الثورة .

وقامت الثورة . فى ١٤ نوفمبر ١٥٦٩ قاد ارل نورثمبرلند وارل وستمورلند جيشا قوامه ٧٠٠٠ رجل من الثوار إلى درهام ، وأطاحوا بمكتب الطائفة الانجليكانية وأحرقوا كتاب الصلوات العامة ، واستردوا المذبح الكاثوليكي ، واستمعوا إلى القداس ، ودبروا هجوما على تبرى لاطلاق سراح مارى ، ولكن اليزابث فوتت عليهم الفرصة بنقل مارى إلى كوفنترى فى ٢٣ نوفمبر ١٥٦٩ . وعجل ارل سسكس على رأس جيش معظمه من الكاثوليك ، باخماد الثورة . وأمرت اليزابث « بشنق المقبوض عليهم من المتمردين وأتباعهم المتواطئين معهم ، وألا تنقل جثثهم بل تظل فى أماكنها حتى تتساقط اربا (٥٣) » . وبهذا أمكن التخلص من نحو ستمائة رجل وصودرت أملاكهم للتاج ، وفر نورثمبرلند وستمورلند إلى اسكتلنده . وفى فبراير ١٥٧٠ قاد ليونارد داكريس ثورة أخرى من الكاثوليك . ولكنه هزم أيضا ، وهرب عبر الحدود .

وفى يناير ١٥٧٠ كتب نوكس إلى سيسل يشير عليه باصدار أمره بقتل مارى فورا ، « فانك إذا لم تستأصل الجذور عادت الأغصان التى تبدو ذابلة متكسرة إلى النمو والازدهار (٥٤) » ، وكان قد فرغ آنذاك من كتابه « تاريخ الاصلاح الدينى فى مملكة اسكتلنده » - وهو كتاب لا يدعى عدم التحيز : قصصى غير دقيق ، ولكنه مفعم بالحياة زانخر بالمعلومات عن سير الأفراد ، ذو أسلوب طريف فردى لاذع لأنه صادر عن واعظ لا يخشى فى الحق لومة لائم ، يصارح كلا بما فيه دون مواربة . وهو رجل موجه قاس ولكنه عظيم ، حقق حلمه فى القوة والسيطرة أكثر مما فعل كل من ،

وكان يبغض من كل قلبه ، ويناضل في بسالة وجراءة ، ويستنفذ آخر خفقة من الطاقة الجبارة إلى حد لا يصدق لارادته الحديدية . وما جاء عام ١٥٧٢ حتى كان قد استنزف قوته ، فلم يعد يستطيع المشى — إلا إذا أعانه عليه أحد . ولكنه كان يلوذ بمن يأخذ بيده يوم الأحد حتى يصل إلى المنبر في كنيسة سانت جيلز St. Giles وألقى آخر موعظة له في ٩ نوفمبر ١٥٧٢ ، ورافقه كل شعب الكنيسة إلى مسكنه ، ووفاه الأجل في ٢٤ نوفمبر ، وهو في السابعة والستين من العمر ، فقيرا كيوم ولدته أمه . « انه لم يتمجر بكلمة الرب » وترك للأعقاب أن تحكم عليه . لن يدرك هذا العهد الجحود ماذا كان بالنسبة لبلدى ، ومع ذلك فإن الأجيال القادمة سوف تضطر أن تكون شواهد عدل على الحقيقة . (٥٥) إن قلة من الناس هي التي أثرت تأثيرا حاسما في معتقدات الشعب ، وإن قلة من أهل عصره ضارعتة في تشجيعه للتعليم وفي التعصب وفي ضبط النفس . ولقد اقتسم نوكس ومارى روح اسكتلنده ، وكان هو يمثل الإصلاح الدينى ، وهى تمثل عصر النهضة ، واندحرت مارى لأنها — شأنها شأن اليزابث — لم تعرف كيف تزوج بينهما :

وحاولت مارى — مثل نمر قلق هائج حبيس — كل إمكانيات الهرب ووسائله . وفي ١٥٧١ قام روبرتودى ريدولفى ، وهو فلورنسى من أصحاب المصارف ذوى النشاط فى لندن — قام بدور الوساطة بين مارى والسفير الأسباني ، وأسقف روسى ، ودوق ألفا ، وفيليب ملك أسبانيا ، والبابا بيوس الخامس . واقترح أن يرسل ألفا على انجلترا قوات أسبانية من الأراضى الوطيدة ، وأن تغزو انجلترا فى نفس الوقت قوة كاثوليكية من اسكتلنده ، وأن تخلع اليزابث عن العرش ، وتنصب مارى ملكة على انجلترا واسكتلنده ، وأن يتزوجها نورفولك بهذه الخطة ، فلم يوافق عليها موافقة صريحة ، ولم يكشف عنها لأحد . وأقرتها مارى بصفة مؤقتة . (٥٦) ودفع البابا لريدولفى بعض المال على ذمة المشروع : ووعد بأن يوصى فيليب بقبوله ، ولكن فيليب علق رأيه على موافقة ألفا الذى دمع المشروع بالسخافة والحمق ، على أنه مشروع خيالى ، وأنه لن ينتهى الا بكارثة على أصدقاء مارى . وضبطت رسائل ريدولفى ونورفولك لدى من قبض عليهم من خدم مارى والدوق . وأودع السجن



نورفولك وروس وعدد من النبلاء الكاثوليك . وحوكم نورفولك بتهمة الخيانة ، وصدر الحكم عليه . وترددت أليزابث في التصديق على حكم الإعدام على مثل هذا النبيل البارز العظيم . ولكن سيسل والبرلمان الانجليزى وأقطاب الكنيسة الانجليكانية ، طالبوا بإعدام نورفولك ومارى كليهما . واتخذت أليزابث حلا وسطا فأرسلت نورفولك إلى السجن ( ٢ يونية ١٥٧٢ ) . ولما ترامت إلى انجلترا أبناء مذبحة سانت برثلميوس ( ٢٢ أغسطس ) تعالت الصيحات من جديد ، للمطالبة بإعدام ماري ( ٥٨ ) . ولكن أليزابث أصرت على الرفض .

ولن نستطيع أن ندرك مدى يأس ماري ومدى شعورها بنداحة الذنب إلا إذا نذكرنا أنها قضت في الأسر قرابة تسعة عشر عاما . وكان مكان احتجازها يتغير ، باستمرار ، مخافة أن العطف الذى يشعر به نحوها أهالى البلاد المجاورة أو سجانوها ، يأتى بمؤامرات أخرى أو يغرى بها ، وكانت شروط احتجازها تتسم بالروح الانسانية ، حيث سمح لها بتسلم معاشها — الفرنسى — ١٢٠٠ جنيه سنويا — وأعطتها الحكومة الانجليزية مبلغاً محترماً للطعام والعلاج الطبى والخدم ووسائل الترفيه وسمح لها بحضور القداس وغيره من الصلوات الكاثوليكية ، وحاولت أن تشغل الساعات الطوال بالتطريز والقراءة ، وفلاحة البستان واللعب مع كلابها المدللة . ولما تلاشت آمالها فى الحرية ، فقدت حرصها على العناية بنفسها ، ولم تريض إلا قليلا ، وأصبحت مترهلة بدنية . وأصيبت بالروماتيزم ، وتورمت رجلاها فى بعض الأحيان إلى حد لا تستطيع معه المشى . وفى ١٥٧٧ ، وهى بنت الخمسة والثلاثين عاما فقط ، ابيض شعرها فغطته بشعر مستعار .

وعرضت ، فى يونية ١٥٨٣ ، أن تنزل عن أى حق لها فى تاج إنجلترا ، إذا أطلق سراحها ، وألا تتصل بمتآمرين قط ، وأن تعيش فى أى مكان فى إنجلترا تختاره أليزابث ، وألا تبعد عن مقر إقامتها بأكثر من عشرة أميال . وأن تخضع لرقابة جيرانها واشرافهم . ولكن أشير على أليزابث ألا تثق فيها .

واستأنفت ماري مشروعات الحرب ، وبعده وسائل يائسة متنوعة سعت إلى الاتصال



بسفري فرنسا وأسبانيا وحكومتيهما . وبأنصارها في اسكتلنده وبممثلي البابا . وكانت الرسائل تهرب منها وإليها في ثياب الغسيل وفي الكتب ، وفي العصي ، وفي الشعر المستعار ، وفي بطانة الأحذية . ولكن جواسيس سيسل وولسنبام كشفوا عن كل مؤامرة في حينها . وحتى بين الطلبة والقساوسة في كلية الجزويت في ريمس ، كان لولسنبام عملاء ووكلاء يبلغونه بكل شيء .

ولكن الهالة الرومانسية التي أحاطت بماري الأسيرة حركت الشفقة والعطف في قلوب كثير من الشبان الانجليز ، كما ألهمت حماسة الشبان الكاثوليك . وفي ١٥٨٣ دبر فرانسيس ثروكمورتون ، وهو كاثوليكي ، وابن أخت المغفور له سفير الزابث لدى فرنسا ، دبر مؤامرة أخرى لإطلاق سراح ماري ، ولكن سرعان ما كشف أمره وعذب حتى اعترف . وصرخ مولولا : « لقد كتمت كل أسرارها ، تلك التي كانت أعز ما لدى في هذه الدنيا بأسرها (٥٩) » . وبات بضربة من فأس الجلاد وهو في سن الثلاثين .

وبعد ذلك بعام واحد ، أقنع وليم باري parry ، وهو أحد الجواسيس الذين يعملون في خدمة سيسل ، أقنع القاصد الرسولي في باريس ، بأن يقدم إلى جريجوري الثالث عشر طلبا بالغفران التام ، على أساس أنه سوف يقدم على محاولة خطيرة لإطلاق سراح ماري ستيوارت وإعادة إنجلترا إلى حظيرة الكاثوليكية . ورد وزير البابا ( ٣٠ يناير ١٥٨٤ ) بأن قداسته اطلع على التماس باري ، وابتهج لما اعتزم القيام به ، وأنه سيرسل إليه الغفران المطلوب ، ويكافئه على جهوده (٦٠) . وحمل باري هذا الرد إلى سيسل . واتهم جاسوس انجليزى آخر — يدعى ادموند نفيل — اتهم باري بتحريضه على قتل الزابث . وقبض على باري ، واعترف ، فشقق ، ومزقت أوصاله (٦١) ، وهو لا يزال ينبض بالحياه .

ولما اشتد غضب مجلس الملكة الزابث بهذه السلسلة الطويلة من المؤامرات . وجزع وفزع لمقتل وليم أورانج ، صاغ « التعهد بالتكاتف والترابط » ، يتعهد الموقعون عليه ألا يرتضوا قط خلفا لمليكتهم ، أى شخص جرت لمصلحته أية محاولة للقضاء على الزابث ، وأن يعذبوا حتى الموت أى فرد اشترك في مثل هذه

المحاولة . ووقع هذا التعهد كل أعضاء المجلس ومعظم أعضاء البرلمان ، كما وقعوه ذوو  
المكانة في طول إنجلترا وعرضها ؛ وبعد سنة أسبغ البرلمان على هذه الوثيقة صفة  
القانون النافذ المفعول أو المعمول به .

ولكن هذا لم يحل دون مزيد من المؤامرات . ففي ١٥٨٦ أغرى جون بللارد  
وهو قسيس كاثوليكي روماني ، أنتوني بابنجتون ، وهو شاب ثري كاثوليكي ،  
أغراه بتدبير مؤامرة لقتل إليزابيث وغزو إنجلترا بجيوش من فرنسا وأسبانيا والأراضي  
المنخفضة ، وتنصيب ماري على العرش . وكتب بابنجتون إلى ماري بهذا ، وأبلغها  
أن ستة من النبلاء الكاثوليك اتفقوا على التخلص من مغتصبة العرش ، وسألها  
إقرارا للخطة . وفي خطاب مؤرخ في ١٧ يولية ١٥٨٦ قبلت ماري مقترحات  
بابنجتون ، ولم توافق موافقة صريحة على قتل إليزابيث ، ولكنها وعدت بالمكافأة  
عند نجاح المشروع (٦٢) . وكان الرسول الذي عهد إليه سكرتيرها بحمل هذا الرد  
عميلا سريا لولسنتهام . فأخذ صورة من الرسالة وأرسلها إلى لولسنتهام ، وأرسل  
أصل الرسالة إلى بابنجتون . وفي ١٤ أغسطس قبض على بابنجتون وبللارد ،  
وبعد ذلك بقليل أودع السجن نحو ثلثمائة من أبرز الكاثوليك ؛ واعترف الزعميان ،  
وأغرى سكرتير ماري بالاعتراف بصحة خطابها (٦٣) . وأعدم ثلاثة عشر من المتآمرين ،  
وأطلقت الصواريخ النارية في سماء لندن ، ودقت النواقيس . وأنشد الأطفال  
التسابيح شكرا لله على نجاة الملكة إليزابيث . ودوت الصيحات في إنجلترا البروتستانتية  
تطالب بأوت ماري :

« وفلشت حجرات ماري ، وجمعت كل أوراقها ، وفي أكتوبر نقلت إلى قلعة  
فوذرنجاي Fotheringay . وهناك جرت محاكمتها أمام لجنة مؤلفة من ثلاثة وأربعين  
من النبلاء . ولم يسمح لها بالدفاع عنها ، ولكنها دافعت عن نفسها في عزم  
وإصرار . وأقرت باشتراكها في مؤامرة بابنجتون ، ولكنها أنكرت إقرارها للقتل ،  
واحتجت بأنها ، كإنسان سجن ظلما وعدوانا لمدة تسعة عشر عاما ، لها كل الحق  
في تخليص نفسها بأية وسيلة كانت . وأدانتها اللجنة بالإجماع . وطلب البرلمان إلى  
اليزابيث أن تصدر أمرا بإعدامها . ولكن هنري الثالث ملك فرنسا قدم طلبا مهذبا



للرافة . ولكن اليزابث قالت إن مثل هذا الطلب جاء بسند ضعيف من حكومة ذبحت آلافاً من البروتستانت دون محاكمة . ودافع معظم إسكتلنده الآن عن مليكتهم ، ولكن ابنها قام بوساطة تعوزها الحماسة ، حيث ارتاب في أنها أنكرته وتبرأت منه في وصيتها لأنه بروتستانتي . وأوعز مثله في لندن إلى ولسنجهام إلى أنه — ابنها ، جيمس السادس — ولو أنه حريص على ألا تقتل أمه ، سوف يعتبر الموضوع منتهياً ، ويقنع بأن يثبت البرلمان الانجليزي حقه في أن يخلف اليزابث على العرش ، وتزيد اليزابث من مبلغ المعاش الذي ترسله إليه . وضع الإسكتلندي المحاذر الحريص — الوقت سدى ، بدافع من الطمع شديد ، إلى حد أن أهالى إدنبره كانوا يطلقون عليه صيحات الاستهزاء والاستهجان ، وينعبون كالبوم في الشوارع (٦٤) . ولم يبق بين ماري وبين الموت إلا تردد اليزابث .

وانقصت قرابة أشهر ثلاثة تجرر الأيام فيها أذيالها متناقلة ، قبل أن تحزم اليزابث المنهوكة المنزعجة أمرها ، ثم لم تفعل شيئاً . كانت قادرة على السباحة والرحمة : ولكنها سئمت حياة الفزع من أن يعاجلها بالقتل في أية لحظة أنصار امرأة تدعى حقاً في عرشها ، كما وضعت في اعتبارها خطر غزو إنجلترا من جانب فرنسا وأسبانيا وإسكتلنده احتجاجاً على إعدام ملكة ، كما فكرت في إمكان موتها هي ، ميتة طبيعية أو بيد أثيمة ، وفي وقت يتيسر فيه لماري وللكاثوليكية أن تراثا إنجلترا : وحثها سيسل على توقيع التصديق على حكم الإعدام ، ووعد بأن يتحمل هو كل مسئولية نتائجه ، وفكرت في أن تتفادى هي الحسم في الموضوع بالإلماع إلى سير أمياس بولت Amias Paulet . المعين لحراسة ماري ، بأنه يمكنه أن يضع جداً لهذا الارتباك . بأن يأمر بإعدام ماري ، بناء على مجرد فهم شفوي بأن الملكة أو مجلسها يرغبان في ذلك . ولكن بولت أبى أن يتصرف دون أمر كتابي من اليزابث ، وأخيراً وقعت التصديق على الحكم ، وحمله سكرتيرها وليم دافيسون إلى المجلس الذي أرسله في الحال إلى بولت قبل أن تغير اليزابث رأيها .

أما ماري التي كانت طيلة هذا الإمهال الطويل ، قد عاودها الأمل ، فإنها لم تصدق النبأ في بداية الأمر ، ثم واجهته بشجاعة . وكتبت إلى اليزابث رسالة مؤثرة ،  
(١٢ - م)



سألتها فيها أن تسمح « لخدمى البؤساء الذين باتوا بلا صديق أو معين »: أن ينقلوا رفاتي ليدفنوها فى أرض مقدسة ، مع سائر ملكات فرنسا ، وقيل إنها فى صباح اليوم الذى أعدمتم فيه ، نظمت باللاتينية قصيدة قصيرة ، تشيع فيها كل الحماسة والرشاقة اللتين تتسم بهما ترانيم العصور الوسطى :

يا إلهى لقد وضعت كل أملى فىك

أنقذنى الآن يا يسوع العظيم ،

إنى أرسف فى الأغلال وأعانى أشد الآلام ، إنى أضرع إليك ،

متلهفة باكية راکعة ، أسبح بحمدك ، وأتوسل إليك

أن تخلصنى .

وطلبت أن يسمح لها بالاعتراف أمام كاهنها الخاص الكاثوليكي ، فلم تجب إلى طلبها ، وأحضر لها سجانوها بدلا منه قسيساً أنجليكانياً ، فرفضته : وارتدت الملابس الملكية لتقابل بها الموت ، وصفت شعرها المستعار بعناية ، وغطت وجهها بخمار أبيض ، وتدلى من عنقها صليب ذهبي ، كما كان فى معصمها صليب من العاج : وتساءلت لماذا منعت وصيقاتها من شهود إعدامها ، فقيل لها إنهن قد يخلثن اضطراباً ، فوعدت بأنهن لن يفعلن شيئاً . فرخص لها أن تصحب اثنتين منهن وأربعة رجال : وسمح لنحو ثلثمائة من الإنجليز بأن يشهدوا تنفيذ الإعدام ، فى القاعة الكبرى فى حصن فوذرنبجاي ( ٨ فبراير ١٥٨٧ ) وسأها اثنان من الجلادين المقنعين مغفرتها ، وتلقياها منها . ولما بدأت وصيقاتها فى الصراخ والعويل منعهما قائلة « لقد تعهدت بالنيابة عنكما » ، ثم ركعت وصلت ووضعت رأسها فى المقصلة ، وسقط الشعر المستعار عن رأسها المفصول عن جسدها ، وكشف عن شعرها الأشيب : وكانت فى سن الرابعة والأربعين .

الصفحة والمغفرة للجميع ، والعفو والمغفرة لما رى التى بذلت الجهد بشجاعته لتكون ملكة عادلة بهيجة على حد سواء : ولسنا نعتقد أنها ، وهى التى سهرت طويلاً على العناية بزوجها حتى استرد صحته وعافيته ، كانت قد رضيت عن قتله ، ويمكن أن نصف عن المرأة الشابة التى تخلت عن كل شىء مقابل حب مهما كان

طائشاً ، وينبغي أن نرثي للمرأة البائسة التي تخلى عنها أصدقاءها ، والتي قدمت إلى  
انجلترا تلتمس ماعجاً وملاذاً ، فلاقت بدلاً منه تسعة عشر عاماً في غيابة السجن ،  
ويمكننا أن ندرك محاولاتها الجبارة لاسترداد حريتها . كما يمكن كذلك أن نغفر  
للملكة العظيمة ( اليزابث ) التي أصر مستشاروها على أن احتجاز ماري بين جدران  
السجن ، أمر حيوي بالنسبة لأمن انجلترا وسلامتها ، والتي رأت أن حياتها وسياستها  
مهدتان دوماً بالمؤامرات من أجل إطلاق سراح منافستها ، ماري ، وإعادتها إلى  
العرش ، والتي أطالت مدة هذا الأسر البغيض القاسي ، والتي لم تقنع نفسها بإنهائه  
بالتصديق على إعدام ماري . وكانت امرأتين نبيلتين ، الواحدة منهما نبيلة سريعة  
الانفعال ، والأخرى نبيلة وحكيمة عاقلة مع شيء من التردد . وترقد كلتاها  
الآن في انسجام ، الواحدة قرب الأخرى ، في كنيسة وستمنستر وقد سويت الخلافات  
بينهما ، في ظل الموت والسلام :

## الفصل السادس

### جيمس السادس والأول

١٥٦٧ - ١٦٢٥

جيمس السادس ملك اسكتلند ١٥٦٧ - ١٦٠٣

توج جيمس السادس ملكا على اسكتلند ( ٢٩ يولية ١٥٦٧ ) حين كان عمره ثلاثة عشر شهرا ، حين كانت أمه سجيئة في لوكليفن . وكان عمره ثمانية أشهر حين قتل دارنلي الذي يفترض أنه والده ، كما كان يبلغ من العمر عشرة أشهر حين رأى أمه للمرة الأخيرة ، ولم تعد له إلا أسما وخيالات غشيه وتلطخه مأساة بعيدة مزرية . وتربى على أيدي لوردات نهازين باحثين عن مصلحتهم ومعلمين معادين لأمه ، وتلقى قدرا كبيرا من العلوم الانسانية ، وقسدا أكبر مما ينبغى في اللاهوت ، وقدرا ضئيلا جدا في الأخلاقيات ، حتى أصبح أعظم العلماء المسرفين في الشراب في أوروبا .

وتولى الحكم باسمه أربعة أوصياء على العرش على التوالي - موري ، لنوكس ، مار ، ثم مورتون ، وكلهم عدا واحدا ، ماتوا ميتة غير طبيعية : ودافعت جماعات النبلاء المتنافسة عن شخص الملك حصن سلطانهم وقوتهم : وفي ١٥٨٢ احتجزه بعض اللوردات البروتستانت تساندن الكنيسة الاسكتلندية الوطنية ، في قلعة رثفن Ruthven خشية أن يخضع لنفوذ قريبه الكاثوليكي ازمى ستيوارت ، فلما أطلق سراحه وعد بالدفاع عن العقيدة البروتستانتية ، ووقع تحالفا مع انجلترا البروتستانتية ، ولما بلغ السابعة عشرة من العمر ، نهض بالمهام العلية للملك ، وكان شادا بين الملوك : وكان سلوكه خشنا غير مهذب ، وكانت مشيته بشعة ، وصوته عاليا ، وكان حديثه محنة يبتلى بها سامعه لما فيه من الغلظة والحدلة المفتقرة



إلى الحكمة . وقال أحد المراقبين الذين لا يكونون له كثيرا من الحب : « كانت معرفته باللغات والعلوم وشئون الحكم أكثر من أى فرد فى اسكتلنده (١) » ، ولكن نفس المراقب أضاف : « أنه كان مغرورا بشكل غير عادى » . وربما كانت هذه السمة أو الميزة ضرورية للمحافظة على الحياة فى خضم من المتاعب ، بقدر ما هى المظهر المضلل لرجل لا يستطيع أن يسترجع فى ذاكرته يوما لم يكن فيه ملكا . ولا بد أن يتحلى بشيء من الدكاء المتقذ ليحتفظ بتاجه على رأسه فى اسكتلنده ، ويلبس تاجا أعظم فى إنجلترا حتى يموت ميتة طبيعية . وكان متقلبا إلى حد ما بالنسبة للجنس ، فزوج من الأميرة الدنمركية الكاثوليكية ، آن ، ولكن لم يكن به ميل شديد إلى النساء ، وانغمس فى التودد إلى المحظيات إلى حد ساعد على القيل والقال .

وكان عليه أن يشق طريقه بالحيلة والدهاء وسط الأفكار العنيفة المتصارعة فى أيامه . فان أسرة جيز فى فرنسا ، والملك فيليب فى أسبانيا ، والبابا فى رومه ، تعاهدوا معه على استعادة اسكتلنده إلى حظيرة الكنيسة الكاثوليكية . ولكن الكنيسة الاسكتلندية الوطنية كانت تحسب عليه أنفاسه خشية أن ينحرف عن مذهب كلفن . ولكنه لم يحرق الجسور من خلفه ، فتبادل الرسائل المهذبة مع الدول الكاثوليكية ، وكان به ميل إلى تخفيف القوانين المفروضة على العبادة الكاثوليكية فأطلق خفية سراح أحد الجزويت ، وتواطأ فى تهريب آخر (٢) . ولكن المؤامرات الكاثوليكية أغضبته ، وأثرت فيه البروتستانتية الظافرة فى إنجلترا . وتنبأ بما قدر له مع الكنيسة الوطنية الاسكتلندية .

ولم تكن هذه الكنيسة رفيقا مشجعا مريحا ، وما حلت سنة ١٥٨٣ حتى كان قساوستها يشكلون الأغلبية العظمى من رجال الدين الاسكتلنديين ، وكانت مواردهم ضعيفة وحظهم من علوم الدنيا ضئيلا ، ومن ثم انصرفوا إلى العبادة والورع والتقوى ، وتحلوا بالشجاعة والاقدام ، وكدوا وجدوا فى إعادة الكنائس المهملة ، ونظموا المدارس ، وتولوا أمر الصدقات ، وحمو الفلاحين من ظلم اللوردات ، وألقوا المواعظ المسهبة التى استوعبها ووعاها مستمعوهم ، بدلا من الكتب والمادة

المطبوعة . وفي جلسات الكنيسة وفي المجمع الإقليمية وفي الجمعية العامة . حظى  
الكليروس الحديد بقوة تنافس تلك القوة التي كانت هيئة الكنيسة الكاثوليكية  
قد استخدمتها ضدهم ببراعة . ولما كانوا يزعمون أنهم يتلقون الوحي من عند الله ،  
ومن ثم فإنهم معصومون من الخطأ في ناحية العقيدة أو في الناحية الأخلاقية ،  
فإنهم فرضوا على السلوك العام والخاص رقابة أقسى بكثير منها على عهد حراس  
أوجها المذهب القديم المتراخين . وفي كثير من المدن فرضوا غرامات على  
الاسكتلنديين الذين لم يحضروا الصلوات البروتستانتية ، وفرضوا توبة علنية ، وفي  
بعض الأحيان عقوبات بدنية ، على ما يضبط من خطايا<sup>(٣)</sup> . وروعوا بانتشار  
الفجور والزنى ففوضوا رؤساء الكنائس ، في أن يتنبهوا بتشديد خاص إلى أية  
انحرافات جنسية ، وأن يبعثوا بتقارير عنها إلى المجمع الكنيسة البروتستانتية عند  
انعقادها ، وصعقوا بالفحش والفجور في المسرح الإنجليزي فسعوا إلى تحريم التمثيل  
المسرحي في سكتلنده ، فلما عجزوا عن ذلك ، حظروا على أتباعهم أن يشهدوه ،  
وفعلوا ما فعله أسلافهم من اعتبار الهرطقة جريمة عقوبتها الإعدام . وتعقبوا السحرة  
في حماسة بالغة وأقروا لإعدامهم حرقاً<sup>(٤)</sup> . وأقنعوا البرلمان بأن يصدر قانونا يفرض  
عقوبة الإعدام على أى قسيس يقرأ القديس ثلاث مرات ، ولكن هذا المرسوم لم  
يطبق على أية حال ، وعندما ترامت إليهم أنباء مذبحة سانت برثلميو ، دعت  
الكنيسة الاسكتلندية البروتستانتية إلى تدبير مذبحة مماثلة للكاثوليك في اسكتلنده ،  
ولكن الحكومة أغفلت هذا النداء<sup>(٥)</sup> .

وباستثناء ادعاء نزول الوحي على القساوسة وعصمتهم من الخطأ ، كانت  
الكنيسة الوطنية الاسكتلندية ( البروتستانتية ) أكثر النظم ديمقراطية في عصرها .  
وكان قسيسو الدوائر أو الأقسام يختارون رؤساء الكنائس شريطة موافقة شعب  
الكنيسة ، وكان جمهور المؤمنين يشهدون الجلسات والمجمع والجمعية العامة .  
وأما جت وأغضبت هذه الإجراءات الديمقراطية البرلمان الارستقراطي والملك المسروح  
بالزيت . ولما كان جيمس يفكر ويجادل — وربما يعتقد ويؤمن — في أنه يحكم  
بمقتضى الحق الإلهي ، فانه شكاً من أن « جماعة من القساوسة المتهين حماسة وغيرة



في الكنيسة البروتستانتية ، ملكوا قيادة الشعب على هذا النحو ، وأنهم عندما استساغوا طعم الحكم وتلذذوا بحلاوته ، بدأوا يفكرون في شكل ديموقراطي ... لقد شوها سمعتي وافتروا على في مواعظهم ، لالآية رذيلة في شخصي ، بل لأنني ملك اعتبروه أكبر رذيلة (٦) » . وبذلك استؤنف نزاع العصور بين الكنيسة والدولة .

واتخذ النزاع آنذاك شكل هجوم أوحلة من القساوسة على الأساقفة . وكان هؤلاء - وهذا تراث كاثوليكي للكنيسة الاسكتلندية البروتستانتية - يختارون شكلا بواسطة القساوسة ولكن كانوا فعلا يعينون ، وغالبا ما يفرضون على الكليروس بواسطة الوصي أو الملك . وكانوا يسلمون قدرا كبيرا من إيرادات الكنيسة إلى الحكومة . ولم يجد القساوسة في الكتب المقدسة سندا أو أساسا للنظام الأسقفي ، ومن ثم عقدوا العزم على التخلص منه في اسكتلنده ، على أنه لا يلتئم مع التنظيم الشعبي السائد في الكنيسة الاسكتلندية الوطنية الجديدة .

وكان زعيمهم أندرو ملفيل ، اسكتلنديا عنيقا متحمسا هيأته الطبيعة ليرث عبادة جون نوكس . وبعد أن أنهى تعليمه الجامعي في سانت أندروز ، تابع دراسته في باريس ، ورضع لبان مذهب كلفن على يد بيز Bèze في جنيف . ولدى عودته إلى اسكتلنده ( ١٥٧٤ ) عين ، وهو في التاسعة والعشرين من العمر ، رئيسا لجامعة جلاسجو ، فأظهر مقدرة وكفاية في إعادة تنظيم المناهج . وقواعد الضبط والسلوك فيها . وفي ١٥٧٨ أسهم في جمع « الكتاب الثاني لقواعد الانضباط والسلوك » الذي قدد بالنظام الأسقفي باسم المساواة الكهنوتية ، ودافع عن الفصل النهائي بين مجالات كل من الكنيسة والدولة . وكان لهذا أثره في الفصل بينهما في الولايات المتحدة ، ولكنه طالب بحق القساوسة في تدريب الحكام المدنيين على ممارسة سلطاتهم « على أساس كلمة الله (٧) » . على أن جيمس ، على أية حال ، أراد أن يكون حاكما مطلقا مثل هنري الثامن واليزابث ، وآمن بأن نظام الأساقفة ضروري للإدارة الكنسية ، كما أنهم وسطاء مريحون بين الكنيسة والدولة .



وفي ١٥٨٠ « لعنت » الجمعية العامة للكنيسة الوطنية الإسكتلندية ( البروتستانتية )  
وظيفة الأسقف ودمعتها بأنها « حماقة من ابتداء الإنسان » . وصدر الأمر إلى جميع  
الأساقفة — تحت التهديد بعقوبة الحرمان من الكنيسة ، بأن يكفوا عن مباشرة  
أعمالهم ، والتقدم إلى الجمعية العامة بطلب الترخيص لهم بأن يكونوا مجرد كهنة عاديين ؛  
ونبذت الحكومة « الكتاب الثاني لقواعد السلوك والانضباط » ، وتمسكت بأن  
الحرمان من الكنيسة لا يصبح نافذ المفعول إلا إذا صدقت عليه الدولة . وفي ١٥٨١  
رشح لنوكس ، وكان آنذاك وصياً على العرش ، روبرت مونتهجرى رئيساً لأساقفة  
جلاسجو . ولكن قساوسة جلاسجو البروتستانت أبوا أن ينتخبوه ، ولكنه على  
الرغم من هذا أصر على أن يتولى مهام منصبه ، فقررت الجمعية العامة بزعامه ملفيل  
حرمانه من الكنيسة ( ١٥٨٢ ) ، ورضخ مونتهجرى وانسحب . واتهم ملفيل  
بالتحريض على ( الفتنة ) ، فرفض المحاكمة المدنية ، وطالب بأن يحاكم أمام محكمة كنسية .  
ولما أدين بتهمة احتقار المحكمة ، هرب إلى إنجلترا ( ١٥٨٤ ) . وأقنع جيمس البرلمان  
بأن يعان أنه يعتبر خيانة : رفض الخضوع للقضاء المدني ، وندخل القساوسة في شئون  
الدولة ، ومقاومة حكومة الأساقفة ، وأية اجتماعات كنسية لا يرخص الملك بعقدها ؛  
فأثر كثير من القساوسة أن يلحقوا بملفيل في منفاه ، على الامتثال لهذه الأوامر .  
فما كان من جيمس ، تمسكاً بسيادته العليا واستمئاعاً بها ، إلا أن أمعن في حكم  
الإرهاب : فعوقب الكهنة لأنهم صلوا من أجل إخوتهم المنفيين ، وأعدم اثنان  
آخران بهمة التآمر .

وقام رجال الدين والمترددون على كنائسهم ، بما عهد في الاسكتلنديين من عناد  
وصلابة ، وشوّهت النشرات التي لم يعرف مصدرها سمعة الملك . ونددت الأثافي  
بطغيانه والعار الذي لحق به من أجله ، وحتى النساء كنّ له نقداً ساخراً لا ذعاً يذرنه  
فيه بالبحيم وسوء المصير . وواقص شيئاً فشيئاً ما كان يحصل عليه أساقفته من  
الأموال ، وسلموا الدولة منها الأثل فالأقل ، ووجد جيمس أنه بات صفر اليدين ،  
بلا مال — وهو مصدر قوة إرادته ، واشتد ضده سنة بعد أخرى ، وأقر برلمان  
١٥٢٩ ، بموافقة التامة ، مرسوم يحتفظ للكنيسة الإسكتلندية الوطنية ( البروتستانتية )

بحريتها ، ويعيد إليها سلطاتها في الشئون القضائية والضبط ، ويلغى نظام الأساقفة :  
وعاد المنقبون .

ولما اشتدت جرأة ملفيل عن ذى قبل ، واجه جيمس بقوله : « خادم الرب  
الأبله » ، وألقى عليه الحقيقة اللاهوتية التي لا ريب فيها ، في ١٥٩٦ ، بمثل الثبات  
ورباطة الجأش اللتين واجه بهما جريجورى السابع الامبراطور هنرى الرابع قبل ذلك  
بخمسمائة عام ( ١٠٧٧ ) فقال : « إن فى إسكتلندة ملكين ومملكتين . فهناك  
يسوع المسيح ومملكته ، وهى فى الكنيسة ، وأحد رعاياها الملك جيمس . . . وما هو  
يملك ولا رئيس ولا لورد ، ولكن مجرد عضو (٨) » . وقال — دافيد بلاك — وهو  
قسيس كنيسة سانت أندروز ، لجماعة المصلين (١٥٩٦) إن جميع الملوك أبناء للشيطان ،  
وأن الزابث كافرة ملحدة . وأن جيمس هو الشيطان بعينه (٩) . واحتج السفير  
الإنجليزى ، واستدعى مجلس الشورى القس بلاك للتحقيق ، فأبى أن يذهب قائلا إن  
الحرم الذى يرتكب من فوق المنبر لا يخضع إلا لمحكمة الكنيسة ، هذا فضلا عن أنه  
تلقى رسالته من عند الله . وأمر جيمس بمحاكمة غيايباً . فذهبت إليه لجنة من  
القساوسة ، ولكن الملك لم يعالج الأمر بنجاح ، بل على العكس ، طالب بأن  
تخضع لتصديقه كل قرارات الجمعية الكنسية والبرلمان . ودعا القساوسة إلى صوم  
عام ، وأعلنوا مندرين متشائمين ، أنه مهما حدث من شيء « فلأنهم أبرياء من  
دم جلالته (١٠) » .

وتجمع حشد من المشاغبين حول المبنى الذى كان يقيم فيه جيمس ( ١٧ ديسمبر  
١٥٩٦ ) فهرب إلى قصر هوليرود . وفى صباح اليوم التالى غادر إدنبره مع كل  
حاشيته . وأعلن إلى سكانها ، عن طريق مناد ينطق باسمه ، أنها لم تعد تصلح لتكون  
عاصمة ، وأنه لن يعود إليها إلا لتنفيذ الحكم على الثوار والعصاة ، وأمر كل  
الاكليروس وغير المتوطنين بمغادرة المدينة . ولما لم يجد المشاغبون أحداً ليقتلوه ،  
تفرقوا . وحزن التجار على فقدانهم ما كان يعود عليهم من ربح فى التعامل مع  
الحاشية . وتساءل المواطنون فى دهشة : هل كان النزاع يستحق الاستشهاد  
الاقتصادى ، وعاد جيمس إلى المدينة فى ظفر مشوب بالغضب ( ١ يناير ١٥٩٧ ) ،



وعرضت الجمعية العامة المنعقدة في برث ، خضوع الكنيسة الوطنية الإسكتلندية ، ووافقت على ألا يعين أى قسيس في المدن الرئيسية دون موافقة الملك وشعب الكنيسة ، وألا يتعرض القساوسة في خطبهم لقرارات البرلمان أو مجلس الشورى ، وألا يهاجموا شخص أى إنسان من فوق المنبر . وسمح للقساوسة البروتستانت بعد ذلك بالعودة إلى العاصمة (١٥٩٧) . ولكن أعيد نظام الأساقفة . وغطت هدنة كثيفة منكودة على الحرب القديمة بين الكنيسة والدولة .

وبرزت في الأدب الإسكتلندي تلك في الحقبة شخصيتان عظيمتان : الملك نفسه ، وأشهر معلميه . وكانت سيرة حياة جورج بوكانان مدهشة ، فقد ولد في سترلنجشير في ١٥٠٦ ، ودرس في باريس ، وخدم العلم في فرنسا واسكتلندية ، ونهل الحاسة الفلسفية والسياسية من محاضرات جون ميجور ، وعاد من أجل الحب والعلم إلى باريس : ورجع أدراجه إلى اسكتلندية هرطقة هجاء لاذعاً ، وأودعه السجن الكاردينال بيتون ، فهرب إلى بوردو ، وقام هناك بتدريس اللاتينية ، وكتب قصائد ومسرحيات بلغة لاتينية جيدة إلى حد كبير ، وشاهد تلميذه مونتاني يمثل في إحدى هذه الروايات ، ورأس إحدى الكليات في كوامبرا ، وسجنته محكمة التفتيش الأسبانية لسخريته من الأخوة ( في فرقة دينية ) ، وعاد إلى إسكتلندية وفرنسا ، ثم اسكتلندية حيث تولى تعليم ماري ملكة إسكتلندية ( ١٥٦٢ ) ، وعين رئيساً للجمعية العامة ( ١٥٦٧ ) وأعلن صحة « رسائل الصندوق الفضى » واتهم بتزييف قسم منها (١١) . وأدان - ماري بلا هوادة ولا رحمة في كتابه « كشف النقاب عن حكم ماري » ( ١٥٧١ ) وتولى التدريس لابنها على الرغم من اعتراضها على ذلك ، وتحلى عن هذه المهمة ( ١٥٨٢ ) . وجد وجاهد في كتابه « تاريخ إسكتلندية » ( ١٥٧٩ ) لتخليص تاريخ بلاده من « القيود الإنجليزية والغرور الإسكتلندي » : وأكد من جديد في رسالته « الحكم الشرعى في إسكتلنده » - على الرغم من تلميذه الذى سيصبح عما قريب ملكاً مستبدًا - أكد نظرية العصور الوسطى القائلة بأن المصدر الوحيد للسلطة السياسية ، بعد الله ، هو الشعب ، وأن كل مجتمع يركز على عقد اجتماعى ضمنى يقوم على التزامات وقيود متبادلة بين المحكومين والحكام ،

وأن لإرادة الأغلبية ، بحق ، أن تحكم الكل ، وأن الملك يجب أن يخضع للقوانين التي يقرها ممثلو الشعب ، وأنه يمكن بحق أيضا مقاومة الطاغية أو عزله أو قتله (١٢) . فأنت ترى أن أسطورة العقد الاجتماعي ظهرت هنا قبل هوبز بقرن من الزمان ، وقبل مجيء روسو بقرنين . وشجب البرلمان الاسكتلندي كتاب بوكانان ، وأحرقت جامعة أكسفورد ، ولكن كان له أثر شديد . وذهب صمويل جونسون إلى القول بأن بوكانان هو العبد الذي أنجبته اسكتلنده (١٣) . وأسبغ هيوم ، في تواضع ، هذا الامتياز على نايبير ( عالم رياضيات اسكتلندي ١٥٥٠ - ١٦١٧ ، مخترع اللوغاريتمات ) ، أما المؤرخ الاسكتلندي كارليل فقد خص به نوكس ، حيث كان من أشد المعجبين به . أما جيمس السادس فقد كان له آراؤه الخاصة في هذه المسألة .

وكان الملك مزهواً فخوراً بكتبه قدر زهوه وفخره بحقوقه وامتيازاته . وفي ١٦١٦ نشر مجلدا ضخما « أعمال الأمير ، الأعظم والأقوى جيمس » ، وهو مهدي إلى يسوع المسيح . وكتب قصائد ، ونصائح إلى الشعراء ، وترجمة « للمزامير » ، ودراسة لسفر الرؤيا ، ورسالة عن « الشياطين » وكتابين من ( قطع الثمن ) دفاعا من الملكية المطلقة ، أحدهما وهو « إلهة الملكية » ( ١٥٩٨ ) كان كتاب نصائح لابنه هنري في فن الحكم وواجباته ، أكد حكم الكنيسة على أنه « ليس بالجزء اليسير من مهمة الملك » . أما الثاني وهو « القانون الحقيقي للملكيات الحرة » فقد شرح فيه الحكم المطلق ودافع عنه في فصاحة هائلة : إن الملوك مختارون من عند الله ، مادامت الأحداث الهامة تفرضها العناية الإلهية ، وأن تعيينهم ومسحهم بالزيت يشكلان سرا مقدسا لا يجوز الطق به ، مثلها في ذلك مثل أى سر مقدس آخر . ومن ثم كان لهم كل الحق في أن يكون حكمهم مطلقا ، وأن معارضتهم تعتبر حماقة ، وجريمة ، وإثما من شأنه أن يفضى إلى الضرر أكثر من أى طغيان . إن هذا الذي كان بالنسبة لاليزابث أسطورة نافعة ، أصبح بالنسبة لجيمس مبدأ عاطفيا ، ولد لأم ملكة . وورث عنه ابنه شارل النظرية ، ودفع الثمن أو تلقى القصاص . ومهما يكن من أمر فإن إنجلترا لم تتنبأ في ١٥٩٨ بما حدث في ١٦٤٩ ، وبعد



أن شروب جيمس نخب البروتستانتية. وتعهد بالتزامها ، اعترف مجلس شورى الملكة إليزابيث به وريثا للتاج الانجليزى ، عن طزيق أمه. ماري . وبعد مضي أربعة أيام على وفاة إليزابيث ، بدأ جيمس ( ٥ أبريل ١٦٠٣ ) رحلة بهيجة مريحة من ادنبرة إلى لندن ، وتوقف ، متمهلا ، فى الطريق ، ليحتفى به النبلاء الانجليز ، وفى ٦ مايو وصل إلى لندن التى أخذت زخرفها وأزينت للترحيب به — انحنى الجماهير له ، وقبل اللوردات يديه . وبعد ألف سنة من صراع عقيم لا غناء فيه اتحدت الأمتان ( ولم يتحد البرلمان قبل ١٧٠٧ ) وهكذا كان عثم إليزابيث نافعا مشمرا ؛

## ٢ — جيمس الأول ملك إنجلترا : ١٦٠٣ — ١٦١٤

أى صنف من الرجال كان قد أصبح جيمس فى سبع وثلاثين سنة ؟ كان متوسط القامة ، ذا رجلين ضعيفتين ، وكرش صغير ، يرتدى سترة ضيقة وبنطلونا محشوين أو مبطنين حتى يمنعا وصول نصال السفاحين إلى جسمه ، وكان شعره ذا لون أسمر بنى ، وخداه متوردين ، وأنفه مكور ، تشع من عينيه الزرقاوين نظرات الارتياب والحزن ، وكأثما كان الرب خجلا من جسمه . وكان كسولا نوعا ما ، فأثر الراحة من عناء العمل ، اعتمادا منه على إليزابيث ، وكانت اغته فظة ، يتميز لهوه وتسليته بالخشونة ، وكان يتمم ويتلعم كثيرا ، وكثيرا ما كان لسانه اللحن يفلت بغير حساب . وكان مزهوا كريما ، جبانا مخادعا ، لأنه كثيرا ما تعرض للخطر ، وخدع وغرر به ، مستعدا لتبادل الإساءة ، وليصفح ويلتمس الصفح ، من ذلك أنه عندما أنكر جون جب أنه ضيع بعض الوثائق الهامة ، فقد جيمس صوابه ، وركله بقدمه ، فلما عثر على الأوراق ، جثا أمام معاونه الذى أخرجه وأذله ، وأبى أن ينهض حتى يصفح عنه جب . وكان متسامحا وسط جو من التعصب وعدم التسامح . وكان فى بعض الأحيان صلبا قاسيا ، ولو أنه عادة حنون عطوف . وكان يرتاب فى ابنه هنرى لشعبيته البالغة ، ويحب ابنه شارل إلى حد الحمق . ولم تشب علاقته بالنساء أية شائبة ، ولكنه كان ميالا إلى ملاطفة الشبان الوسيمين . وكان يؤمن بالخرافات ، كما كان عالما . وكان سخيلا لاذعا ، يؤمن بالعفاريت والسحرة فى الوقت الذى يعطف فيه على بيكون وجونسون ، يحسد العلمساء ،

ويولع بالكتب ، وإن من أول قراراته بوصفه ملكاً أنه منج جامعتي أكسفورد وكبردج حق إرسال ممثلين لهما إلى البرلمان . ولما رأى مكتبة بودلي صاحب قائل : « لو لم أكن ملكاً لآثرت أن أكون جامعياً ، ولو قدر لي أن أسجن ، وكانت لي الحرية من أمرى ، لما آثرت مكاناً أسجن فيه غير هذه المكتبة ، ملازمها هؤلاء المؤلفين الأفاضل والأساتذة الذين قضوا نحبهم (١٤) . وصفوة القول انه كان رجلاً يعوزه الاتزان والحزم ، إلى حد ما ، ولو أنه كان في قرارة نفسه يسمحاً ودوداً ، يسخر منه الأذكياء ، ولكن يغفر له قومه ، لأنه حتى اقتربت نهايته المحزنة ، وفر لهم الأمن والطمأنينة والسلام :

ولم يكن جيمس يحب الماء كثيراً إلى حد أنه كره استخدامه لأغراض الغسل : وكان يدمن على الشراب ، وأباح في بعض حفلات حاشيته أن تسرف النساء والرجال في الشراب حتى تلعب الخمر برءوس الجميع وينتهي الأمر إلى ثمل عاطفي . ودرجت الحاشية على الاسراف في الملابس وفي الحفلات ، إسرافاً لم يسبق له مثيل في بلاط اليزابث . وكانت اليزابث تميل إلى التمثيليات التنكرية ، ولكن أما وقد كتب بن جونسون الرواية ، وصمم إنيجو جونز الملابس والمناظر ، وقام بالأدوار فيها اللوردات العظام والسيدات الفاتنات ، وكأنما ارتدى الجميع ، من شدة البذخ ، أموال المملكة ، فإن الفن الحرافي الغريب غير الواقعي بلغ الآن ذروته : وبلغ الاستهتار والخلاعة . والفساد في البلاط مبلغاً لم يسبق له مثيل . حتى جاء على لسان سيدة في إحدى روايات جونسون قولها . « أعتقد أنني إذا لم أجد من يحبني غير زوجي المسكين ، فسوف أشنق نفسي (١٥) » . وقبل أفراد الحاشية « هدايا » قيمة مقابل استغلال نفوذهم في الحصول على المراسيم والتراخيص والاحتكارات والمناصب لمن يطلبها . من ذلك أن البارون مونتاجو دفع عشرين ألفاً من الجنيهات مقابل تنصيبه وزيراً للخزانة (١٦) . وروى بسند ضعيف ، أن رجلاً حساساً رقيقاً مرض وفاضت روحه عند ما سمع كم دفع أصدقاؤه مقابل تعيينه قاضياً محلياً (١٧) .

ولم يول جيمس مثل هذه المسائل كلها اهتماماً كبيراً : ولم يجهد نفسه كثيراً في شئون الحكومة : وترك إدارة البلاد لمجلس الشورى الذي يتألف من ستة من



الإنجليز ومثلهم من الإسكتلنديين ، والذي يرأسه روبرت سيسل الذي عينه إرل سالسبورى ( ١٦٠٥ ) : وورث سيسل كل شيء إلا الصحة . فقد أقعده عن الحركة ظهره الأحدب ، حتى بات منظره يبعث على الحزن والأسى . ولكنه تحلى بكل ما كان لأبيه من فطنة فى اختيار الرجال وتوجيههم ، وتثبت صامت وكياسة ماهرة ، تفوق بها جميعاً على منافسيه المحليين . وعمل أفراد أى بلاط أجنبي . ولما مات « كلب الصيد الصغير » وقع جيمس تحت سيطرة شاب وسيم هو روبرت كار ، وعينه إرل سومرست ، فهياً له أن يخلف فى مجال السياسة والإدارة ، من هم أكبر منه سناً ، وأكثر صقلاً وعلماً ، مثل فرانسيس بيكون وإدوارد كوك .

وكان كوك تجسيدا للقانون ، وحارساً أميناً عليه ، اشتهرت محاكمته للورد إسكس فى ١٦٠٠ ، ورأى فى ١٦٠٣ ، والمشاركين فى مؤامرة البارود فى ١٦٠٥ : وخرج على الناس فى ١٦١٠ برأى تاريخى :

يبدو فى كتبنا أنه فى حالات كثيرة ، يطفى القانون العام على قرارات البرلمان ، وفى بعض الأحيان يعتبرها باطلة ؛ لأنه إذا كان قرار البرلمان مخالفاً للحق العام أو العقل : : . أو يستحيل تطبيقه ، فإن القانون العام لا بد أن يلغيه أو يقضى عليه بالبطلان (١٨) .

وربما كان البرلمان لا يسيغ مثل هذا رأى ، ولكن جيمس عين كوك رئيساً للمحكمة العليا ( ١٦١٣ ) وعضواً فى مجلس الشورى ؛ وانقلب من كونه رجل الملك ، إلى رجل يزعج الملك ويقض مضجعه ، يستنكر البحث أو التحقيق فى الآراء الخاصة ، ويؤيد حرية أعضاء البرلمان فى الكلام ، وتناول بالتجريح سلطة الملك المطابقة فى مذكرات لاذعة تؤكد أن الملوك ليسوا إلا خدماً للقانون . وفى ١٦١٦ اتهمه منافسه بكونه بارتكاب أعمال محظورة ، وعزل كوك ، ثم أعيد إلى البرلمان ليستمر فى تزعم حركة المقاومة ضد الملك ؛ وأودع سجن لندن ١٦٢١ ، ولكن سرعان ما أطلق سراحه ؛ ومات غير نادم ( ١٦٣٤ ) ، مخلصاً أشد الإخلاص لنصوص القانون

وصرامته ، وترك لنا أربعة مجلدات من « مجموعة القوانين » لا تزال تشكل مرجعاً هاماً في القضاء الإنجليزي (\*) .

وفي نفس الوقت كان جيمس يتابع مع البرلمان مناقشته التي كان لا بد أن تتمخض في عهد ابنه عن الحرب الأهلية وقتل الملك . إنه لم يكتف بممارسة كل السلطات التي كان هنري الثامن واليزابث قد سيطرتا بها على مشرعيهما المتدمرين أو الذين روعهم التهديد ، إنه صاغ دعاواه على أنها أوامر إلهية ؛ فأعلن إلى برلمان ١٦٠٩ :

إن مقام الملكية هو أسمى شيء على الأرض ؛ لأن الملوك لا يقومون مقام الله على الأرض ويجلسون على عرش الله ، فحسب ، بل إن الله نفسه يسميهم آلهة أو أرباباً : : : إن الملوك يسمون بحق آلهة ، لأنهم يمارسون شيئاً شبيهاً بالسلطة الإلهية على الأرض . فانكم لو تدبرتم في صفات الله لوجدتموها مجتمعة ومتفقة في شخص الملك : إن الله قادر على الخلق أو التدمير والإفناء ، على البناء والهدم ، وفق مشيئته ، يبعث الحياة أو يرسل الموت ، يحاسب كل الناس ولا يحاسبه أحد . . . وللملوك نفس القدرة أو القوة : لأنهم يصنعون رعاياهم أو يحطمونهم ، ولهم القدرة ، ولهم الكلمة العليا على كل رعاياهم ، وفي كل الأمور ، ومع ذلك لا يحاسبهم أحد إلا الله وحده . ولهم السلطة في أن يجعلوا : : : من رعاياهم قطع شطرنج يحركونها كيف شاءوا — فالبيدق يطيح

---

(\*) بردي (١) : أي أن ربة كوك الثانية — وهي أرملة سيروليم هاتون كانت حاملاً عندما بنى بها كوك ، وعندهم آوى إلى الفراش وضع يده على بطنها فلمحظ جنيناً يتحرك ، فسألها : « ما هذا ؟ » ولم في الدماء . (٢) : أي لما تزوجت طبائعا ( هذا تلاعب بالالفاظ في الانجليزية Cook - Coke ) ويمكن أن نضيف أنها كانت قد رفضت الزواج من منافسه ليكون .



بأسقف أو بفارس — فيرفعون أيّاً من رعاياهم إلى عنان السماء  
أو يخسفون به الأرض ، وكأنما يتصرفون في أموالهم (٢٠) .

وكانت هذه خطوة إلى الوراء ، لأن النظرية السياسية في العصور الوسطى ، كانت  
قد جعلت الملك دوماً . نائباً عن الشعب صاحب السيادة . والبابوات فقط هم الذين  
أعلنوا أنهم نواب الله على الأرض ؛ ولكي نضني على هذه الدعوى أفضل واجهة  
فلسفية ، يجدر بنا أن نفترض أن البابوات — بوصفهم الرؤوس العليا للسيادة  
والسلطان في العصور الوسطى ، كانوا قد آمنوا بأن الدوافع الفردية في الإنسان  
قوية إلى حد أن الإبقاء على النظام الاجتماعي لا يتأتى إلا بأن يخرس في نفوس  
الناس ، إجلال تقليدي للسلطة الدينية ، وللبابوات بوصفهم صوت الله ومثليه .  
ولكن إضعاف الإصلاح الديني للسلطة البابوية أو هدمها . كان قد ترك السلطات  
السياسية مسئولة في المقام الأول ، أو في النهاية ، عن النظام الاجتماعي . وحكم هؤلاء  
أيضاً بأن السلطة البشرية الخالصة عرضة للتحدى ، إلى درجة أنها لا تقوى على كبح  
بخاخ النزعات غير الاجتماعية في الإنسان ، بطريقة فعالة أو من الناحية الاقتصادية .  
ومن ثم نمت نظرية حق الملوك الإلهي ، جنباً إلى جنب ، مع تطور القومية والانتقاص  
من سلطة البابوات . وبعد أن تولى الأمراء اللوثريون في ألمانيا ، السلطات الروحية  
التي كانت للكنيسة القديمة في بلادهم ، أحسوا بأنهم محقون في أن يحيطوا أنفسهم  
بالهالة الإلهية التي اعتقد معظم الحكام والملوك قبل ١٧٨٩ أنها أساسية لا يستغنى عنها  
للسلطة الأدبية والسلام الاجتماعي . وأخطأ جيمس في التعبير عن هذا الافتراض  
بوضوح أكثر مما ينبغي ، وفي أشد صيغة تطرفاً .

وكان من الجائز أن يتقبل البرلمان ، قبولاً نظرياً ( مع ابتسامات خاصة ) هذه  
الاستبدادية الملكية ، إذا كان أعضاؤه ، كما كان الحال مع الزابث وهي في أوج  
عظمتها ، من كبار ملاك الأراضي — الذين كانوا مدينين لملوك التيودور بأعمال  
جليلة بطولية . ولكن مجلس العموم الآن كان يضم بين أعضائه البالغ عددهم ٤٦٧  
عضواً ، كثيراً من ممثلي الطبقات التجارية الناشئة الذين لا يستسيغون سيطرة ملكية  
بلا حدود على أموالهم — إلى جانب كثير من البيوريتانيين الذين ينكرون على الملك

دعواه في أن يحكم ديانتهم . وحدد المجلس حقوقه في إغفال جرى لألوهية جيمس ، أو حقوقه الإلهية . وأعلن أنه له القول الفصل في صحة انتخاب أعضائه . وطالب بحرية الكلام ، وحصانة أعضائه ضد القبض عليهم في أثناء انعقاده ، وأثبت أنه بغير هذا لا يكون للبرلمان أى معنى أو قيمة : واقترح أن يتولى التشريع في المسائل الدينية ، وأنكر سلطة الملك في الفصل في مثل هذه المسائل دون موافقة البرلمان . على أن الأساقفة الأنجليكانيين على أية حال طالبوا بحق المجمع الكنسى الأنجليكانى في الفصل في الأمور الكنسية ، على أن تخضع قراراته لموافقة الملك . وأبلغ رئيس مجلس العموم جيمس أنه ليس للملك أن يسن قانونا ، ولكن يستطيع فقط أن يعتمد أو يرفض أى قانون يجيزه البرلمان : وأعلن المجلس في يونيو ١٦٠٤ : « أن امتيازاتنا وحریاتنا هى حقوقنا وتراثنا القانونى : : : وليست بحال من الأحوال أقل شأنًا من أراضينا ومتاعنا . . . ولا يمكن انتزاعها منا ، دون أن يكون في ذلك إساءة صارخة إلى المملكة بأسرها (٢١) » :

وهكذا نسجت خيوط النزاع التاريخى بين « حقوق » الملك و « امتيازات » البرلمان ، هذا النزاع الذى قدر له أن يخلق ديموقراطية إنجلترا ، بعد مائة من السنين توالى فيها الانتصارات والهزائم :

### ٣ - مؤامرة البارود : ١٦٠٥

وفوق الصراع الاقتصادى والسياسى استعرت نار الحرب الدينية ، ضاربة فيه بحدور عميقة . وكانت معظم النشرات التى سممت الجو ، عبارة عن حملات عنيفة شنها البيوريتانيون على الأساقفة والطقوس الأنجليكانية ، أو الأنجليكانيون على صرامة البيوريتانيين وعنادهم ، أو شنها هؤلاء وهؤلاء على مؤامرات الكاثوليك لإعادة إنجلترا إلى حظيرة البابوية . ولم يقدر جيمس فظاعة هذه البغضاء ، وكان يحلم « بوفاق شبه ودى » بين البيوريتانيين والأنجليكانيين ، ولهذا الغرض دعا زعماء الفريقين إلى مؤتمر فى « هامبتون كورت » ( ١٤ يناير ١٦٠٤ ) : ورأس هو الاجتماع ، وكأنه « قسطنطين آخر » ، وأدهش الطرفين كليهما بعلمه اللاهوتى ( م - ١٤ )



وبراعته في الجدل والمناقشة ، ولكنه أصر على « مذهب واحد ، ونظام واحد ، وديانة واحدة شكلا وموضوعا » (٢٢) ، وأعلن أن النظام الأسقفي أمر لا معدى عنه . وذهب أسقف لندن إلى أن الملك ملهم من عند الله ، « وأنه لم ير له مثيل منذ عهد المسيح » (٢٣) . ولكن اليوريتانيين شكوا من أن الملك تصرف وكأنه طرف في الدعوى ، أكثر منه حكما أو قاضيا فيها ، ولم يتمخض المؤتمر عن شيء اللهم إلا القرار التاريخي الذي لم يكن يتوقعه أحد ، إلا وهو إعداد ترجمة جديدة للكتاب المقدس . وأصدر المجمع الكنسي الانجليكاني في ١٦٠٤ بعض القوانين التي تطلب من كل رجال الدين اتباع قواعد الكنيسة الانجليكانية : وفصل الذين رفضوا الامتثال ، وسجن آخرون ، واستقال كثيرون ، وهاجر فريق آخر إلى هولنده وأمريكا .

وجلب جيمس على نفسه الخزي والعار باحراق اثنين من طائفة الموحدين ( الذين يرفضون التثليث ويقولون بالتوحيد ) بتهمة الشك في ألوهية المسيح ، برغم البراهين التي قدمها الملك إليهم ( ١٦١٢ ) . ولكنه أحسن صنعا في أنه لم يجز بعد ذلك الاعداد بسبب الخلاف الديني ، فكان هذان الاثنان آخر من أتى حثفه بتهمة الكفر في إنجلترا . وباطراد التحسن في الحكومة الدنيوية ، أخذت تسود . في بطء ، الفكرة القائلة بأن التسامح الديني ينسجم مع الأخلاق العامة والوحدة الوطنية ، وتغزو ما كان راسخا في الأذهان . بطريقة تكاد تكون شاملة ، من أن النظام الاجتماعي يتطلب ديانة وكنيسة لا ينازعهما أحد . وحاول ايونارد بوشر في كتابه « السلام الديني » ( ١٦١٤ ) أن يدل على أن الاضطهاد الديني يوسع هوة الخلاف ويؤدي حتما إلى النفاق . ويضر بالتجارة ، وذكر جيمس بأن « اليهود والمسيحيين والأتراك المسلمين متسامحون في القسطنطينية ، ومع ذلك فهم جميعا مسالمون ، ويعيشون في سلام » (٢١) على أن بوشر هذا يرى أن الأفراد الذين تشوب عقيدتهم شائبة الخيانة — ولعله يقصد الكاثوليك الذين يرفعون البابا فوق منزلة الملك — ينبغي أن يحرم عليهم عقد الاجتماعات ، أو الإقامة في أبعد من عشرة أميال من مدينة لندن .

كان جيمس في أغلب الأحوال دوجماتيا متسامحا ( الجزمية ، الدوجمائية : توكيد  
الرأى أو القطع به ، بفطرته ودون مبرر كاف ، أودون أن يكون مبنيا على  
مقدمات سليمة موثوقة ) . لقد أغضب البيوريتانيين بتشجيعه الألعاب الرياضية في  
أيام الآحاد ، شريطة حضور الصلوات الأنجليكانية أولا . وكان ميالا إلى إرخاء قبضة  
القانون على الكاثوليك . وبرغم معارضة روبرت سيسل والمجلس ، أوقف قوانين  
العصيان ، وأباح للقساوسة دخول الريف وإقامة القداس في الدور الخاصة . وعلى  
طريقته الفلسفية غير المحكمة ، راوده حلم التوفيق بين الكاثوليكية والبروتستانتية في  
العالم المسيحي (٢٥) . ولكن عندما تكاثرت عدد الكاثوليك بفضل هذه البارقة من  
النور والأمل ، وندد البيوريتانون بتساهله ، أجاز تجديد قوانين الزايت المعادية  
للكاثوليك ، والتوسع فيها وتطبيقها ( ١٦٠٤ ) . من ذلك أن ارسال أى فرد  
للدراية في جامعة أو معهد لاهوتى في الخارج كان يعاقب عليه بغرامة قدرها مائة  
جنيه . ونفيت وأبعدت كل الارساليات الكاثوليكية ، وحرمت أى تعليم كاثوليكي ،  
وفرض على كل الكاثوليك الذين يمتنعون عن إقامة الصلوات الأنجليكانية غرامة  
قدرها عشرون جنيها في الشهر ، ويستتبع أى تخلف عن دفع مثل هذه الغرامات  
مصادرة الممتلكات الأصاية أو الشخصية ، والاستيلاء على الماشية في أرض المقصر  
في الدفع ، وعلى أثاثه وملابسه ، لمصلحة التاج (٢٦) .

ورأى أشباه المخبولين من الكاثوليك أنه لم يعد أمامهم الآن من علاج لهذه  
الحالة إلا القتل . وكان روبرت كاتسبي قد شهد أباه يعانى من السجن بتهمة العصيان  
في عهد الزايت ، وانضم إلى ثورة اسكس ضد الملكة . وهو الذى فكر الآن في  
مؤامرة البارود لنسف قصر وستمنستر ، في الوقت الذى يجتمع فيه الملك والأسرة  
الملك ، واللوردات والنواب لافتتاح البرلمان . وأشرك معه في المؤامرة توماس ونتر ،  
وتوماس برسى ، وجون رايت ، وجى فوكس Guy Fawkes ، وتعاهد الرجال  
الخمسة فيما بينهم وأقسموا على سرية الموضوع ، ووثقوا عهدهم بتناول القربان  
المقدس من يد مبسووث جزويتى اسمه جون جيرار . واستأجروا دارا ملاصقة  
للقصر ، وظلوا يعملون ستة عشر ساعة يوميا ليحفروا نفقا من قبر إلى قبر ، وأفلحوا



فما أرادوا . ووضعوا ثلاثين برميلا من البارود تحت قاعة الاجتماع في مجلس اللوردات مباشرة . وعطل تكرار تأجيل إنعقاد المجلس مرة بعد أخرى . تنفيذ مشروع المؤامرة ، تعطيل مشوباً بالقلق والشك . وطيلة عام ونصف العام كان على المتآمرين أن يزكوا نار الغضب في صدورهم ، فكم خامرهم الشك في فضيلة أو صواب مغامرة يروح ضحيتها كثير من الأرواح البريئة . مع من يظن الكاثوليك بلا هوادة ولا رحمة أنهم مذنبون . وسأل كاتسبي ، رغبة في إعادة الطمأنينة إلى نفوس المتآمرين - سأل هنري جارت أسقف الجزويت في إنجلترا : هل يجاز في الحرب الاشتراك في أعمال قد تودي بحياة أناس غير محاربين . فأجاب جارت بأن كل الشرائع السماوية تجيز هذا الأمر ، ولكنه حذر كاتسبي من أية مؤامرة على حياة العاملين في الحكومة ، لن تجر إلا مزيداً من الشقاء على الكاثوليك الإنجليز ، ونقل الأسقف مخاوفه وشكوكه إلى البابا وإلى زعيم الجزويت ، فأمره بالابتعاد عن كل دسائس سياسية ، وأن يحبط أية محاولات ضد الدولة (٢٧) . وأفضى كاتسبي إلى رجل آخر من الجزويت - اسمه أوزوالد جرينواي - « أثناء الاعتراف » بسر المؤامرة التي تضمنت الآن اتخاذ تدابير أخرى لقيام الكاثوليك في إنجلترا بثورة عامة . وأبلغ جرينواي زميله جارت بالموضوع « وحوار الرجلان الجزويتان بين أمرين : إفشاء سر المتآمرين إلى الحكومة ، أو الصمت ، وآثرا السكوت ، ومع ذلك بذلا قصارى جهدهما ليثنيا المتآمرين عن تنفيذ خطتهم .

وسعى كاتسبي - ليخفف من وخز الضمير عند زملائه ومن مخاوفهم - إلى اتخاذ الترتيبات بأن يتسلم أعضاء البرلمان الموالين لهم ، في صبيحة اليوم المحدد للاجتماع رسائل عاجلة تستدعيهم إلى خارج وستمنستر . وأندر فرد صغير الشأن بين المتآمرين ، صديقة لورد مونتجال قبل موعد الانعقاد بعدة أيام . فأطلع مونتجال روبرت سيسل على جلية الأمر ، فنقل الخبر إلى الملك ، فدخل عملاؤهم وأعوانهم إلى الأقبية ، وهناك وجدوا فوكس ، كما وجدوا المتفجرات في أماكنها ، وفي ٤ نوفمبر ١٦٠٥ قبض على فوكس واعترف بما كان يقصد إليه من نسف البرلمان في اليوم التالي ، ولكنه على رغم التعذيب الشديد رفض الإدلاء بأسماء المشتركين

معه . ولكن هؤلاء على أية حال ، كشفوا عن أنفسهم بحمل السلاح ومحاولة الهرب . فطوردوا ، وجرى قتال أصيب فيه كاتسبي ، وبرسي ، ورايت ، بجروح قتالة . وجرى البحث عن أتباعهم وأودعوا السجن . وعندما قدم المسجونون للمحاكمة اعترفوا صراحة بالمؤامرة . ولكن أى تهديد أو تعذيب لم يحملهم على توريط القساوسة الجزويت فيها . واقتيد فوكس وثلاثة آخرون ، وسط شوارع المدينة من السجن إلى دار البرلمان حيث أعدموا ( ٢٧ يناير ١٦٠٦ ) . ولا تزال إنجلترا تحتفل بيوم ه نوفمبر على أنه يوم جى فوكس ، بإطلاق الصواريخ والألعاب النارية وحمل تماثيل أو صور جى والطواف بها في الشوارع .

وفرجيرارد وجرينواي إلى القارة ، ولكن قبض على جارنت ومعه جزويتى آخر يدعى أولد كورن . وفي السجن وجد هذان الاثنان من الوسائل ما حساه سبيلا لاتصال خفى بينهما . ولكن الجواسيس نقلوا أحاديثهما بنصها ، واتهم كل منهما على انفراد بهذه الأحاديث فأنكرها جارنت ، وأقرها أولد كورن . فاعترف جارنت بأنه كان كاذبا . وانهارت قواه فسلم بأنه كان على علم بالمؤامرة ، ولكن بما أن أنباءها وصلت اليه عن طريق جرينواي الذى تلقاها على أنها سر من أسرار « الاعتراف » . فإنه لم يشعر بأنه حر في افشائها ، ولكنه على أية حال بذل كل ما في طاقته لإحباطها . فأدين بالتستر على المؤامرة ، لا بالتآمر . وتمهل الملك لمدة ستة أسابيع في التصديق على الحكم باعدامه ، وأبلغوه كذباً أن جرينواي في سجن لندن « البرج » فأرسل إليه خطاباً وضع الرقباء أيديهم عليه . وسئل جارنت عما إذا كان قد اتصل بجرينواي فأنكر ، فواجهوه بخطابه ، فدافع بقوله إن المراوغة مباحة لشخص في سبيل إنقاذ حياته . وفي ٣ مايو أعدم شنقاً ، ومزق إرباً (٢٨) .

وأحس البرلمان أنه على حق في تشديد القوانين ضد الكاثوليك ، فمنعوا من مزاوله الطب أو الاشتغال بالقانون ، ومن استخدامهم أوصياء أو حراساً قضائيين ، وحظر عليهم أن يبعدوا بأكثر من خمسة أميال عن مساكنهم ، كما طلب إليهم أن يؤدوا قسماً جديداً ، لا ينكر سلطة البابا في خلع الحكام المدنيين فحسب ولكنه كذلك يدمع الإصرار على هذه السلطة بأنه عمل موصوم بالعقوق والفسوق والكفر ،



ريستوجب اللعنة (٢٩) . وحرم البابا بول الخامس تأدية — مثل هذا القسم ، وامتناع  
للبابا أغلبية الكاثوليك الإنجليز وارتضت القسم أقلية كبيرة . وفي ١٦٠٦ أعدم ستة  
من التساوسة لرفضهم القسم وإقامتهم القداس . وفيما بين عامي ١٦٠٧ و ١٦١٨ أعدم  
ستة عشر آخرون (٣٠) . وامتلأت السجون بعدة مئات من التساوسة وعدة آلاف من  
الكاثوليك العاديين . وبرغم هذا الإرهاب كله ، استمر الجزويت الى دخول  
انجلترا ، ففي ١٦١٥ كان يوجد منهم ٨ على الأقل ، وفي ١٦١٣ : كان منهم  
٢٨٤ (٣١) . وشق بعض الجزويت طريقهم إلى إسكتلنده . وهناك أعدم واحد منهم  
— جون أوجيلنى — في ١٦١٥ ، بعد أن سحقت رجلاه في « الدهق » ( آلة  
التعذيب ) ، وإبقائه يقظاً لمدة ثمانية أيام بلياليها بغرز الدبابيس في لحمه (٣٢) .  
وهكذا وقعت أوزار الكنيسة القديمة على رأسها هي ، على يد الحقائق والقوى  
والسلطات الجديدة .

#### ٤ — المسرح في أيام جيمس

تابعت نشوة انجلترا مسيرتها في الأدب ، كما تابعتها في الدين . وإني لأنسب  
إلى عصر جيمس ، النصف الأروع في روايات شكسبير ، وكثيراً من روائع تشابمان ،  
ومعظم روائع جونسون ، ووبستر ، ومدلتون ، ودكر ، ومارستون ، وبعضاً  
من أحسن أعمال ماسنجر ، وكل روائع بومونت وفالتشر ، وفي الشعر دون ،  
وفي النثر بيرتون . وأروع وأكرم من هذا كله الكتاب المقدس ترجمة الملك  
جيمس ، وتلك أمجاد تكفى لأن يتألق بها أى عصر ، وكان الملك يتألق المسرحية .  
وفي أحد الاحتفالات بعيد الميلاد مثلت أربع عشرة رواية في البلاط الملكي .  
وفي ١٦١٣ احترق مسرح « الجلوب » عن آخره نتيجة إطلاق مدفعين استلزم  
إطلاقهما تمثيل رواية هنرى الثامن ، ولكن سرعان ما أعيد بناؤه . وفي ١٦٣١ كان  
في لندن أو بالقرب منها نحو سبعة عشر مسرحاً .

وكان جورج تشابمان يكبر شكسبير بخمسة سنوات ، وعمر بعده ثمانية عشر  
عاماً ، وشهد ثلاثة عهود ( ١٥٥٨ — ١٦٣٤ ) . وشق طريقه في أناة وروية

حتى صار فحلا في فنه ، وكان في ١٥٩٨ قد أكمل بنجاح رواية مارلو Hero and Leander ، ونشر سبعة كتب من الإلياذة ، ولكنه لم ينجز ترجمة هوميروس حتى ١٦١٥ ، وظهرت أحسن رواياته فيما بين ١٦٠٧ و ١٦١٣ . وفتح للمسرحية الإنجليزية مجالا جديداً ، حين اقتبس من التاريخ الفرنسي الحديث فكرة رواية Bussy d'Ambois (١٦٠٧) — خمسة فصول من الخطابة الصاخبة المليئة بالتهديد والوعيد ، لا يكاد يلفظ من عنفها شيء من سحر البيان ، ولكنها تقوى إلى حد مزعج في صحيفة يتبادل فيها بوسى وعدوه التحيات الساخرة التهكمية العسيرة الهضم قدر غير هضم الحقيقة . ولم يفق تشابمان قط من التعلم أو لم ينقطع عنه ، فإن القدر الكبير الذي حصله من اليونانية ، والقدر الأكبر من من اللاتينية استحوزا على كل تأملاته وتفكيره ، بشكل خائق ، وإن قراءة رواياته اليوم لهى ضرب من الجهد المضنى لمجرد الاطلاع والدرس ، لا حبا في الروايات أو الاستمتاع بها . ولن نبتهج كما فعل كيتس ، « لأول نظرة نلقها على ترجمة تشابمان لهوميروس » . فثمة حيوية دافقة هنا وهناك في الترجمة السباعية التفاعيل تسمو بها فوق ترجمة بوب ، التي هى أفضل بصفة عامة ، ولكن موسيقى الشعر تضيق في الترجمة ، فإن التفاعيل السداسية الوثابة في الأصل تداعبنا بتناغم أسرع مما تفعل التفاعيل الموزونة المقيدة في الشعر المقفى . إن أية قصيدة إنجليزية طويلة مقفاة لم تتخلص من النعاس الذى يغلب على أناشيد بحارة البندقية . وحول تشابمان إلى « شعر ملحمى » أبياتاً عشرية المقاطع ليتفق كل اثنين في القافية — حول الأوديسية في ترجمته لها بنفس قوة التهذؤة . ولا بد أن جيمس غلبه النعاس تحت هذه الأغطية الثقيلة ، إلى جانب إيماءات هوميروس العارضة ، لأنه أهمل في دفع مبلغ الثلاثمائة جنيه التى كان الأمير الراحل هنرى قد وعد بدفعه إلى تشابمان ، عند إتمام الترجمة . ولكن ارل سومرست أنقذ الشاعر العجوز من الفقر .

وهل نتوقف قليلا عند توماس هايوود ، وتوماس مدلتون ، وتوماس دكر ، وسيريل تورنير ، وجون مارستون ، أو يسمحون لنا بأن نمر عليهم مر الكرام مع تحية متواضعة لشهرتهم المتأرجحة ، أما فلتشر ، فلن نستطيع أن نبخسه حقه .



فانه في ذروة مجده ( ١٦١٢ — ١٦٢٥ ) رفعتة إنجلترا ، في مجال المسرحية ، إلى المرتبة التالية لمرتبة شكسبير وجونسون . كان فلتشر ابن أحد أساقفة لندن ، وابن أخ أو ابن عم لثلاثة شعراء من طراز متواضع ، فوضع الشعر وتربى على القوافي ، وأضاف هو إلى هذا التراث ما كسب من ميزة اشتراكه مع شكسبير في « هنري الثامن » ، « القريبان النبييلان » ، ومع ماسنجر في « الخورى الأسباني » ، واشتراكه بأعظم النجاح مع فرانسيس بومونت .

ومن هذا الطرز أيضا ولد فرانك . وكان ابنا لأحد القضاة البارزين ، وانحاز لشاعر صغير الشأن ، ولد قبله بعام ومهد له طريق الحياة . وأخفق بومونت في اتمام دراسته في أكسفورد أوفى أحد معاهد الحقوق The Inner Temple وحاول أن يجرب قلمه في شعر المرح ، وانضم إلى فلتشر في كتابة الروايات . وشارك الأعزبان الموسيمان الواحد منهما الآخر ، في الأكل والنوم ، والأمتعة والملابس ، والتحليلات والأفكار ، أو كما قال أوبري « كانت ثمة امرأة شركة بينهما ، وكان ثمة تشابه غريب في أفكارهما وصورهما الذهنية » (٢٣) . وتعارن الاثنان على مدى عشر سنوات في إخراج روايات مثل The Maids' Tragedy, Loves Liesa·Bleeding, Philaster The Knight of the Burning Pestle والحوار قوى ، ولكنه عاصف طنان ، وحبكات الرواية متشابكة تشابكا بارعا ، ولكن حل عقدها كان متكلفا . وقل أن ارتقى التفكير إلى مستوى الفلسفة . ومع ذلك فان هذه الروايات كما يؤكد لنا دريدن — كان لها في أواخر القرن ، من الشعبية على المسرح ، ضعف ما كان لروايات شكسبير (٢٤) .

وتوفى بومونت في سن الثلاثين ، في العام الذي توفى فيه شكسبير ، وبعد ذلك كتب فلتشر بمفرده أو مع آخرين ، سلسلة طويلة من الروايات الناجحة التي جر عليها النسيان ذيوله ، ونبتت ملهامة من رواياته التي قامت على دسائس ملتوية صاخبة مرحة ، نبتت من نماذج أسبانية ، كما أنها بدورها — بتركيزها على الزنى — مهدت للمسرحية في « فترة عودة الملكية » . ولما تعب من هذه المناظر الدامية أو الداعرة ، أخرج في ( ١٦٠٨ ) رواية رعوية « الراعية المخلصة » خالية من الهراء والحمق ، مثل

رواية شكسبير « حلم ليلة منتصف الصيف » . بل أنها تنافسها أحيانا من حيث  
المشعر . فان كلورين ، بعد أن مات حبيبها الراعى تأوى إلى كوخ رينى بسيط  
بالقرب من مقبرته وتقطع على نفسها عهدا ألا تبرحه حتى يوافيها الأجل المحتوم :

سلاما أيتها الأرض المقدسة التى تحتضن بين ذراعيها الباردتين ،  
أصدق رجل أطعم قطعانه على سهول تساليا الدسمة المثمرة ،  
وهكذا أحبي جدتك ، وأوتى بنذورى الأولى ، وأقدم نظرات  
الأكبار والاجلال لرفاتك التى لاتزال موضع حبي . وهكذا  
أحرر نفسى من دفء وحرارة أى حب ينشأ من بعدك ، وأودع  
كل رياضة أو بهجة أو ألعاب سارة ، يعتز بها الرعاة . ولن يتوج  
بعد الآن جبينى بالأكاليل الغضة النضيرة ، لأتصدر حلبة  
الرقص . ولن أفرح أو أبتهج بعد اليوم بصحبة الغادات اليانعات  
والرعاة المرحين ، ولا بصوت المزمار ذى الأنغام العالية السارة فى  
واد ظليل ، حين يداعب النسيم العليل الأغصان ، ولسوف أكون  
بمناى عن هذا كله ، مادمت أنت تأيت عنى ، يامن كنت أجلس  
كثيرا إلى جواره السعيد متوجة بالأزهار الناضرة ، بوصفى ملكة  
الصيف ، على حين يرتدى صببية الرعاة اللون الأخضر الزاهى  
المفعم بالحياة ، مع المنجل المزوق . والحقيبة المتدلية المصنوعة  
من الجلد الناعم الجميل . ولكنك وليت ، وقد ولت هذه  
كلها معك ، لقد فى كل شئ ، اللهم إلا ذكراك العزيزة ،  
التي سوف تبقى من بعدك ، والتي سوف تنمو وتنتعش ، طالما  
كانت هناك مزامير تصرخ أوراها مبهجون يغنون .

وألقيت هذه القصيدة الرعوية مرة واحدة ثم اختفت من المسرح . وأى  
حظ من الطهارة والعفة لمثل هذه التسيحة ، فى عصر لا يزال يجيش بانفعالات  
عهد اليزابث ؟



أما أقوى الكتاب المسرحيين في عهد جيمس وأسوأهم ، فهو جون وبستر . ونحن لانكاد نعرف شيئا عن حياته ، ومعنى في الحقيقة مجهولة . ونحن نستنتج حالته النفسية من مقدمة أحسن رواياته « الشيطان الأبيض » ( ١٦١١ ) حيث يطلق على جمهور المشاهدين « الحمير الجهلة » ويشهد مقسما بأغلظ الأيمان « بأن الأنفاس التي تخرج من الجمهور العاجز كفيلا بأن تسمم أعرق مسرحية مأسوية . والرواية هي قصة فكتوريا أكورامبوني ، التي هزت آثامها ومحاكتها كل إيطاليا ( ١٥٨١ — ١٥٨٥ ) أيام طفولة وبستر . ونحن فكتوريا بأن دخل زوجها لايتفق مع جمالها ، فتستجيب للملطفات دوق براتشيانو الثرى ، واقترح بأن يعمل هو على التخلص من زوجها ومن زوجته ، فيولى المونسوع عنايته على الفور ، بمعونة أخ قواد فاجر لفكتوريا هو فلامنيو الذى كان يقدم لمثل هذه الجرائم أشد الأشعار سخرية في الأدب الانجليزى . وقبض على فكتوريا للاشتباه فيها ، ولكنها تدافع عن نفسها في جرأة وبراعة إلى حد يجعل أى محام يفزع من لغته اللاتينية وأى كاردينال من قلنسوته . ثم اختطفها براتشيانو من بين يدي العدالة . فطورد الاثنان وأخيرا ، قتل الاثنان مع من كانوا يتعقبونهما ، قتلة مفاجئة مثيرة أشبعت رغبة وبستر إشباعا تاما طيلة مسنة كاملة ، لقد عولجت حبكة الرواية علاجا حسنا ، ورسمت الشخصيات رسما متماسكا متناغما . وكانت اللغة غالبا قوية أو كريهة ، والمناظر العصبية قوية . وارتفع الشعر أبيض إلى مستوى فصاحة شكسبير . ولكن الرواية بالذمة للدوق الذى أصابته المادية بالوسوسة وشدة الحساسية ، شوهم فظاظة فلامنيو المتكلمة . وحياته الحقة البائسة ، كما شوهمها اللامعات والشتائم إلى انساب حتى من أرق الشفاه . « أواه : لو أنى أستطيع قتلك أربعين مرة في اليوم الواحد ، وأفل هذا أربع سنوات سويا ، لكان هذا شيئا قليلا جدا » ( ٢٥ ) ، كما كان يشوه الرواية الفحش المنتشر فيها ، حيث ترددت لفظة « البغى » في كل صحيفة ، أخرى ، ثم الألفاظ المزدوجة المعانى التى ربما نحجل منها شكسبير نفسه .

وعاد وبستر إلى الأرض المخضبة بماء القتلى في رواية « دوق لى » ( ١٦١٣ ) فإن فرديناند دوق كالابريا ، يحرم على دوقه أمالى . أخته الشابة الأرملة الزواج

مرة ثانية ، لأنها إذا ماتت بلا زوج ، فإن أخاها الدوق يرث أموالها . فترثي الدوقة للطهارة المتكلفة التي أكرهت عايتها :

إن الطيور التي تعيش في المروج وفق هوى  
الطبيعة الجاحجة ، تحيا حياة أسعد من  
حياتنا ، حيث تستطيع أن تختار رفيقاتها  
وتشدو بألحانها العذبة للربيع (٣٦) .

واستبدت بها الشهوة والحرمان ، فأغرت قهرمانها أنطونيو بالزواج سرّاً ،  
وبمضاجعة عاجلة . فدبر أخوها فرديناند قتلها . وفي الفصل الأخير نرى شخصاً  
يقتل في كل دقيقة تقريباً ، فالأطباء يستعدون بالسموم ، والمتوحشون بخناجرهم ،  
ولم يتذرع أحد بالصبر انتظاراً لقصاص عادل أو حكم مشروع . أما أسوأ الأشرار  
الأوغاد في الرواية - الذي قتل الدوقة واستولى على ممتلكاتها ، واتخذ له خلية ثم  
قتلها - فهو كاردينال ، ولم يكن وبستر من أنصار البابوية . وهنا أيضاً توجد  
توريات في صراحة بالغة ، وتصميم على استنفاد ألفاظ اللعنة والبغض ، واستنكار  
وحشي مشوش لحياة الإنسان . وترى شيئاً من النبيل أو الإخلاص أو الرقة في الأركان  
السحيقة لهذه الحلبة المظلمة ، فان فرديناند ينسى نفسه ، ويبتسم بالشفقة لبعض  
الوقت ، وهو ينظر إلى أخته التي لا تزال جميلة في رقدة الموت .

« غطيا وجهها ! عيناى تنهران ! لقد ماتت في عنفوان شبابها (٣٧) !

ولكن سرعان ما يستعيد وحشيته .

ولنأمل في شيء أعذب وأحلى من هذا كله عند الرجل الذي كتب « اشربي من  
أجلي أنا وحدي ، بعينيك » . Drink to me only with thine Eyes

٥ - بن جونسون : ١٥٧٣ ؟ - ١٦٣٧

ولد في وستمنستر بعد وفاة أبيه بشهر واحد ، وعمد تحت اسم بنيامين جونسون ،  
وأسقط من اسمه حرف الباء تمييزاً لشخصه ، ولكن دور الطباعة ظلت تستخدمه ،



ولأنه مات ، حتى ١٨٤٠ ، ولا زال يظهر على لوحة معلة على جدران كنيسة وستمنستر . وكان الزوج الأول لأمه قسيساً . وكان زوجها الثاني بناء بالأجر . وكانت الأسرة فقيرة معدمة . وكان على بن أن يشق طريقه إلى التعليم بصعوبة بالغة . وما كانت إلا الشفقة التي ملأت قلب صديق بصير لتزوده بالمال ليلتحق بمدرسة وستمنستر ، وساقه حظه إلى الوقوع تحت إشراف « وكيلها » المؤرخ العالم الأثري ولیم كامدن ، وإنصرف إلى الدراسات النديمة ، مع عداة أقل من العادي ، وأحب شيشرون وسنكا ، وليفي وتاسيتس ، وكونتليان ، وزعم بعد ذلك ، وواضح أنه « على حق — » أنه يعرف من اليونانية واللاتينية أكثر من شعراء انجلترا جميعهم (٢٨) . على أن « مرحة » السريع الاهتياج والإثارة ، وعالم لندن الحشن العنيف بلا حدود ، هما اللذان حالا دون أن يدمر تعليمه فنه .

وبعد تخرجه في وستمنستر التحق بكبرج حيت « بقي — كما يقول أول مؤرخ لحياته — أسابيع قليلة ، لحاجته إلى مورد رزق آخر (٢٩) » ، وأراد له زوج أمه أن يكون صبي بناء ، وقد نتخيل بن جونسون وهو يتصبب عرقاً ويضطرب لمدة سبع سنين دأبا ، وهو يرص الطوب ويفكر في الشعر . ثم فجأة خرج إلى الحرب ، وانساق في تيارها ، واندفع إليها بنشاط وحيوية أكثر منه إلى صناعة البناء . وخدم في الأراضي الوطيئة ، وبارز جندياً من الأعداء ، فصره ، وسلبه ما معه ، وعاد إلى الوطن يروي قصصاً مفصلة . وتزوج وأنجب أطفالاً ، وارى منهم التراب ثلاثة أو أكثر . ووقع الشجار بينه وبين زوجته ، فهجرها لمدة خمس سنوات ، ثم عاد وعاش معاً عيشة ينقصها الوفاق والانسجام حتى ماتت . ولا تعرف كليمو نفسها كيف كان بن جونسون — زوجها — يدبر معاش الأسرة .

ويكون السر أعمق حين نعلم أنه أصبح ممثلاً ( ١٥٩٧ ) ، ولكن تفجرت منه أفكار مشرقة وأشعار ابقة . واهتز فرحاً حين دعه توم للمشاركة في رواية « جزيرة الكلاب » ولا شك في أنه حمل نصيبه من المسئولية في « المادة المثيرة للفتنة والتي تتضمن قذفاً وتشويهاً للسمعة » التي وجدها مجلس الشورى في الرواية . وأمر المجلس بوقف التمثيل وإغلاق المسرح والقبض على المؤلفين . أما ناش الذي كان خبيراً

عتيقاً يمثل هذه المآزق ، فقد قضى نحبه في يارموث . ووجد جونسون نفسه في السجن ، ولما كان نظام السجن يقتضيه أن يدفع نفقة طعامه وإقامته وأصفاده فقد اقترض أربعة جنيهات من فيليب هنسلو ، فلما أطلق سراحه انضم إلى فرقة هنسلو ( وشكسبير ) المسرحية ( ١٥٩٧ ) .

وبعد سنة ، كتب ملهاته الهامة الأولى : « Everyman in his humour » ورأى شكسبير يمثل فيها في مسرح « الجلوب » . ومن الجائز أن المؤلف المسرحي العظيم ( شكسبير ) لم يستغ مقدمة الرواية التي اقترحت - على الرغم من النموذج السائد - اتباع الوحدات الكلاسيكية ، أو التقاليد القديمة ، وحدة العمل والزمان والمكان ، لا أن :

تجعل طفلاً . ملفوفاً الآن في قماطه ، ينهض حتى يستوى رجلاً ويطوى ، بلحية وملايس حداد . ستين عاماً مضت ، إنك سوف تسر اليوم إذ تشهد رواية يجب أن تحتذى مثالها كل الروايات . رواية ليس فيها كورس ينطلق بك فيما وراء البحار ، ولا عرش ينهار . مما يفرح له الأولاد . . . بل فيها أعمال ، ولغة مثل تلك التي يستخدمها الناس ، وأشخاص ممن يجب أن تنتقهم الملهاة ، إذ كان لها أن تصور الزمان ، وتسلي الناس بخباقات الإنسان لا بالخرام .

وهكذا أثار جونسون ظهوره للمزاح أو الهزل الارستقراطي في ملهيات شكسبير الأولى ، وللجغرافيا والكرونولوجيا وتعيين تواريخ الأحداث وترتيبها وفقاً لتسلسلها الزمني الخارقتين في المسرحية « الرومانتيكية » . وأتى بأكواخ لندن إلى المسرح ، وتغلى عن ثقافة ، ومعرفة الواسعتين الخارقتين ليبرز إبرازاً مشهوداً لهجات الطبقات الدنيا وأساليبها . وكان أبطال الرواية - وما سكارياً - اتورية أكثر منها ابتكارات فلسفية معقدة ، ولكنهم يعيشون . وكانوا تافهين لا قيمة لهم ، ولكنهم من بنى الإنسان ، ولم يكونوا معقولين ولا مهذبين ، ولكنهم لم يكونوا قتلة ولا سناحين .



وكان اللاتينيون قد استخدموا لفظة Umor لتعني « الرطوبة » أو السائل ، كما استخدمت تقاليد أبقراط الطبية لفظة Humor لتدل على أربعة سوائل في الجسم — الدم ، البلغم ، الصفراء السوداء ، والصفراء الصفراء . وتبعا لغلبة الواحدة أو الأخرى من هذه المواد في جسم الانسان، كان يقال إنه ذو « مزاج » دموى ، ( متفائل ) ، أو باغمى ( بارد ) ، أو سوداوى ( مكتئب ) ، أو صفراوى ( سريع الغضب ) أما جونسون فقد حدد تفسيره لهذا الاصطلاح :

عندما تملك إنسانا صفة بعينها ، وتسيطر على كل أحاسيسه

وأنشطته وقواه ، حتى تسير كلها في اتجاه واحد — فهذا

ما يمكن أن يقال عنه بحق « المزاج » ( Humour ) (٤٠)

وظهرت الكلمة في التصوير المرح للكاتبين بوباديل ، وهو يتحدث مباشرة من رواية باريس « المحاربون الأمجاد » ، ولكنه يمزج مورا « بمزاجه » الخاص به المميز له ، ومرحه غير الواعي — فهو دوما شجاع إلا عند الخطر ، مندفع إلى القتال إلا عندما يتحداه أحد ، فهو رب السيف المكنون في عنده .

واستقبلت الرواية استقبالا حسنا ، وكان في مقدور بن الآن أن ينغمس في حماقات الشباب وشهواته على نطاق أوسع ، وكان فرحا بالثقة ، مزهوا بأنه شاعر يتحدث إلى اللوردات في أنفة وكبرياء ، ويقف راسخ القدمين ، يتعجل التمتع ويستسيغ الصراحة والمرح الصاخب ، ويغوى النساء من آن لآن ، ولكنه أخيرا ( كما قال لدروموند ) « آثر جور الزوجة على خفر الحليلة (٤١) » — وهجر التمثيل ، وعاش عيشة طائشة على قلمه ، وازدهر لبعض الوقت بتأليف التمثيليات التنكيرية للبلابل ، وتلاءمت الأشعار الخيالية التي نظمها مع المناظر التي صممها جونز ، ولكن بن كان حاد الطبع ، فكثرت مشاجراته . ففي عام نجاحه الأول اشتبك مع أحد الممثلين ، وهو جبرييل سبنسر ، وبارزه وقتله ، فأودع السجن بتهمة القتل ( ١٥٩٨ ) . ومما زاد الطين بلة ، أنه ارتد إلى الكاثوليكية في السجن ، ولكنه مع ذلك حوكم محاكمة عادلة ، وأجيز له أن يدفع « بالحصانة الكليريكية » لأنه تلا « المزامير » باللاتينية « كما يفعل رجل الدين » . وأطلق سراحه

بعد أن وشم إبهامه بحديد محمى بحرف T ، حتى يمكن في الحال اكتشاف أنه مجرم عائد ، إذا ارتكب جريمة القتل مرة ثانية ، وظل بقية حياته مدموغا بأنه مجرم .

وبعد سنة قضائها مطلق السراح أعيد إلى السجن من أجل دين عليه لم يسدده . ومرة أخرى أطلق سراحه بكفالة هنساو . وفي ١٦٠٠ سعى جونسون وراء تسديد ديونه بكتابة رواية *Every Man out of His Humour* . وأثقل الملهاة باقتباسات زخرفية كلاسيكية ، وأضاف إلى أشخاص المسرحية ثلاث شخصيات استخدمت كفرقة للتعليق على الأحداث ، وأمطر بوابل من المذمة والقدح ، البيويتانيين الذين « كان الدين بين طيات ثيابهم ، والذين حلتوا شعرة وسهم أقصر من شعر حواجبهم » ولوح بمعرفته وعلمه للكتاب المسرحيين الذين كانوا يحطمون « وحدات أرسطو » . وبدلاً من الروايات الرومانتيكية المستحيلة الحدوث حول اللوردات الذين لا يصدق وجودهم ، عرض جونسون أن يكشف للنحن عن ذاتها بلا هوادة ولا رحمة :

فليواجهوا مرآة كبيرة قدر كبر المسرح الذي تمثل عليه ،  
واسوف يرون فيها علل العصر ونقائصه . مثرحة تشريحاً  
دقيقاً مفصلاً في كل ناحية فيها ، في شجاعة لاتلين  
ولا تفتر . وفي ازدراء لأي خوف (٥٢)

وصنعت رواية من العداوات أكثر مما جلبت من أموال . وليس من يوصى اليوم بقراءتها . ولما لم يكن جونسون راضياً عن جمهوره الصاحب في مسرح الجلوب ، فإنه كتب ملهاته الثانية *Cynthia's Revels* ( ١٦٠١ ) لفرقة من اثنين الشبان ونخبة صغيرة من الجمهور في مسرح « Black Friars » ، وأحسن دكرودارسون أن الرواية تناولتهما بالهجاء . ولما استشاطت فرقة تسمبرلين غضباً منافسة أولاد مسرح « Black Friars » لها ، أخرجت في ١٦٠٢ رواية دكر « Satiromastix » (ضرب المؤلف الهجاء بالسياط) وفيها تشهير بجونسون بأنه سفاح وبناء تافه مغرور متحدث ، جسمه مليء بالبثور . وانتهى الشجار بتبادل المديح وتقارض الثناء : وابتسم الحظ



لبعض الوقت . واستضاف أحد المحامين النابيين بن جونسون في بيته وأرسل أول  
ممبروك إلى الشاعر عشرين جنيتها « ليشتري بها كتباً » (١٣) . وما أن أصبح في أمان  
من الفقر والحاجة حتى أمسك بالقلم محاولاً تأليف « مسرحية مأساوية » ، موضوعها  
« سيجانوس » الصديق الشرير الأثير لدى تيبيريوس . واعتمد في روايته بدقة  
على كتابات تاسيتس وسوتونيوس وديوكاسياس وجوفينال ، وأخرج تحفة رائعة  
ثقافية فيها بعض مناظر مؤثرة ( الفصل الخامس — ١٠ مثلاً ) وأبيات من الشعر  
الرائع . ولكن جمهور المشاهدين كره الخطب الطويلة والتوجيه الأخلاقي الممل  
الصادر عن شخصيات تعوزه الحيوية . وسرعان ما سحبت الرواية من المسرح .  
وطبع جونسون النص ، وأورد على الهامش مراجعه القديمة مع بعض ملاحظات  
باللاتينية . وتأثر لورد Aubigny ، فهياً للمؤلف المحزون مأوى آمناً لمدة  
خمسة سنوات .

وعاد جونسون إلى الحلبة في ١٦٠٥ بأعظم رواية له « Volpone — أو  
الثعلب » ، هاجم فيها ، في دجاء مقلد شهوة المال التي اجتاحت لندن ؛ وكما هو  
مألوف في الملهاة — من عهد بلوتس إلى رواية The Admirable Crichton —  
فإن محور الرواية هو خادم ماهر . ويحضر الخادم موسكا ( ذبابة بالايطالية ) إلى  
سيد البخيل فولبون ( الثعلب ) الذي يدعى أنه مريض مرضاً شديداً ، مجموعة من  
صيادى الميراث الوصيصة — فولتوز : زهر ، ثم كورباتشيو : غراب ، ثم  
كورفينو : غراب أسحم — وكل منهم يترك للسيد المريض ( الثعلب ) هدية ثمينة ،  
على أمل أن يسي وريثاً له . ويتقبل « الثعلب كل هدية بمنع جشع ، إلى حد  
استعارة زوجة كورباتشيو للياة واحدة . وينتهى الأمر بأن يخدع الخادم موسكا سيده  
فولبون حتى يعينه هو وريثاً وحيداً له . ولكن بوناريو ( الطليعة الطيبة ) ،  
يكشف الحياة ، ويرسل مجلس السناتو في البندقية كل الممثلين تقريباً إلى  
السجن . وجعلت هذه المسرحية ، آخر الأمر ، رواد مسرح الجلوب يركعون بين  
يدى جونسون .

وسرعان ما انتقل من نجاح إلى محنة . فقد اشترك مع مارستون وتشامان في

سرحية **Eastward ho** ( ١٦٠٥ ) واعتقلت الحكومة المؤلفين على أساس أن الملهاة أساءت إلى الاسكتلنديين : وهدد المعتقون بقطع أنوفهم وآذانهم ، ولكن أفرج عنهم دون أن يمسوا بأذى ، واشترك بعض ذوى المقامات الرفيعة — مثل كامدن وسلدن — في المأدبة التي أقامها الثالث الذي استرد حريته . ثم ، في ٧ نوفمبر ١٦٠٥ . استدعى جونسون إلى مجلس الشورى ، باعتباره كاثوليكيا يمكن أن يكون لديه معلومات عن مؤامرة البارود . وعلى الرغم من أنه كان قد تناول العشاء مع المهر الرئيسي كاتسبي ، قبل ذلك بشهر ، فانه تفادى كل تورط في المسألة . ولكن في ٩ يناير ١٦٠٦ . دعى إلى المحكمة بوصفه متمردا مخالفا للقانون . ولما كان فقيرا معدما إلى حد لا يستطيع معه دفع غرامة مجزية ، فان المحكمة لم تتشدد في الاتهام . وفي ١٦١٠ ارتد إلى المذهب الأنجليكاني ، في حماسة بالغة إلى حد أنه أتى على كل مافي كأس النبيذ حين جلس إلى « العشاء الرباني » (٤٤)

وفي تلك السنة أخرج أشهر مسرحياته « الكيميائي القديم **The Alchemist** » ، وهجا فيها ، لا مجرد الكيمياء القديمة ( محاولة تحويل المعادن الخسيسة إلى ذهب ) ، وهذه مسألة تافهة ، بل هجا كذلك ألوانا كثيرة من الدجل والخداع التي غزت لندن بالاشعوذة . إن سيرابيتور مامون واثق من أنه وقف على سر الكيمياء القديمة فيقول :

« الليلة سأحول كل مافي يتي من معدن إلى ذهب ، وفي الصباح الباكر أرسل إلى كل المشتغلين بالقصدير والرصاص ليبيعوني مالديهم من هذا وذاك ، وأرسل إلى لوثيري من أجل كل مافيها من نحاس .... ولسوف أشتري ديفونشير وكورنوال ، وأجعلهما مثل جزر الهند الشرقية تماما . فلنأري أن يكون لي من الزوجات والتحليلات مثل ما كان لسايمان ، الذي كان عنده خاتم مثل ما عندي . وسيكون لي بفضل إكسير الحياة



ظر قوى صلب مثل هر كيوليز ، فأصرع من الأعداء خمسين  
في الليلة الواحدة . أما المتعلقون لي فسيكونون من الكهنة ،  
الأطهار الوقورين ، الذين يمكن أن أستحوذ عليهم بمالي ....  
وسيقدم لي اللحم في أضداد هندية وأطباق مصنوعة من  
الذهب ومرصعة بالعقيق والزمرد والصفير والياقوت الأزرق  
والأحمر . أما السنة الشبوط ( سمك نهري ) ، والسنجاب ،  
وكعوب الأبل ... والفطر العتيق ، والصدور المكسوة بالدهن  
لخنزيرة سمينة حامل ، والتي قطعت لتوها ... فسأقول عنها  
لطبائحي « هاك الذهب » فتقدم ، ولتكن فارسا (٥) :

وقلما كان سيرا ييقور تافها ، ولكن بقية أشخاص الرواية كانوا حثالة ، وكان  
كلامهم بغضبا بما احتوى من معالجة موضوعات الدعارة القدرة ، وإنه لما يدعو  
إلى الأسى والحسرة أن نرى بن المثقف خيرا بهذا الغشاء وتلك النفاية ، وبلغة  
الأكواخ واللصوص والمشردين . وهاجم البيوريتانيون مثل هذه الروايات تجاوزا ،  
فانتقم منهم جونسون بتصويرهم في صور كاريكاتورية ساخرة في رواية  
The Bartholomew Fair ١٦١٤ .

وأخرج مسرحيات هزلية أخرى كثيرة مفعمة بالحياة ممثلة بالعكارات  
وتمرد هو نفسه في بعض الأحيان على واقعيتها الخشنة ، في مسرحية « الراعي  
الحزين » وأطلق لخياله العنان ليسرح دون مبالاة :  
إن وطء أقدامها لا يثني ورقة عشب ،  
أو يهز الطائر الأزغب في عشه  
ولكنها مثل الرياح الغربية الخفيفة انطلقت مسرعة  
وحيثما ذهبت تعمّت جذور الأزهار  
وكأنما زرعتها بأقدامها العطرة (٦) .

ولكنه ترك الرواية دون أن يكملها ، وقصر رومانتيكيته ، ( أو خياله

وعواطفه) بقية حياته ، على أغنيات رقيقة تناثرت في ملهاواته ، مثل الجواهر وسط  
القاذورات ، من ذلك أنه في ملهاة « الشيطان حمار The Devil is an Ass »  
( ١٦١٦ ) ، يغنى فجأة :

هل شهدت إلا سوسنة متألقة تنمو  
قبل أن تمسها الأيدي الحشنة ؟

هل شهدت إلا تساقط الثلوج  
قبل أن تلطخها التربة ؟  
أو لم تلمس فراء السمور  
أو ريش البجعة قط ؟  
وهل نشقت رائحة براعم الورد البري  
أو رائحة التاردين ودو يحترق ؟  
وهلا تذوقت شهد النحلة ؟

أوه ! يا لبياضها ، أوه ! يالرقها ، أوه ! يا لحلاوتها ؟

وأجمل من هذا بالطبع ، أغنية « إلى سليا To Celia » التي سرقها  
من اليونانية من فيلواستراتوس ، وحوّلها بدقة وبراعة إلى « اشربي من أجلى أنا  
وحدى بعينيك » .

وبعد موت شكسبير أصبح جونسون الرئيس المعترف به لجماعة الشعراء .  
وأصبح شاعر البلاط غير المتوج في إنجلترا — ولو أنه لم يعين رسمياً ، ولكن  
الحكومة اعترفت به في معظم الأحوال ، ومنحته معاشاً سنوياً قدره مائة قطعة ذهبية ،  
وأدرك الأصدقاء الذين التفوا حوله في حانة مرميد أن طبيعته الطيبة الخافتة تختفى  
وراء مزاجه الحاد ولسانه السليط ، فأفادوا من حديثه المثمر ، وهياؤوا له أن يلعب  
دور الزعامة كما كان الحال مع سمييه في القرن التالي .

وكان بن آنذاك بدينا ، كما سيكون الحال مع سمييه صمويل جونسون فيما بعد ،  
وما كان أكثر وسامة ولارشاقة ، وكم حزن على « كرشه الفظيع » ووجهه المتجعد



المملوء بالبثور نتيجة الأسقربوط . وقل أن زار صديقا دون أن يكسر كرسيه . وفي ١٦٢٤ نقل الندوة إلى « حانة الشيطان Devil Tavern » في شارع فليت . وهناك التقى بانتظام مع جماعة نادى أبوللو الذى كان قد أسسه هو من قبل . ليتزودوا بالطعام والشراب والدعابة وثمار الفكر ، وكان لجونسون مقعد مرتفع في أحد طرفي الغرفة له درابزين يؤدي بجسمه الضخم إلى العرش . وجرى العرف على تسمية أتباعه « قبيلة بن » ، وكان من بينهم جيمس شيرلى وتوماس كارو وروبرت هرك . الذين سموه القديس بن (٤٧) .

وكان جونسون في حاجة إلى صبر أيوب ، وهو غير مفطور على الصبر ، ليحتمل الفقر والمرض في السنين التي كان يتحطم فيها . وقدر أن كل رواياته لم تدر عليه إلا مبلغا يقل عن مائتي جنيه كان ينفقها بسرعة ، ويتضور جوعا طيله الأيام التي لا يعمل فيها . وكان يفتقر إلى شيء من الحاسة أو الخبرة المالية التي جعلت شكسبير خبيرا في إقتناء الأملاك الثابتة أو العقار ، وتابع شارل الأول صرف المعاش المخصص لجونسون ، ولكن عندما خفض البرلمان المخصصات الملكية . لم يكن المعاش يدفع دائما . على أن شارل أرسل إليه مائة جنيه في ١٦٢٩ وقرر رئيس كنيسة وستمنستر وجماعة الرهبان فيها خمسة جنيهات «لمستر بنيامين» جونسون في أيام مرضه وفاوته (٤٨) ولم تصب رواياته الأخيرة أى نجاح ، وذبلت شهرته ، وأختفى أصدقاؤه ، وقضت زوجته وأولاده نحبهم ، وما جاءت ستة ١٦٢٩ حتى عاش وحيدا قعيداً ، ملازما الفراش بسبب الشلل ، مع سيدة عجوز تتولى العناية بأمره . وظل يعاني من المرض والفقر ثماني سنوات أخرى ، ودفن في وستمنستر ، ونقش جون يونج على حجر يواجه القبر ، العبارة المشهورة :

« أى بن جونسون الفذ »

ولم يبق منها إلا الكلمتان الأوليان . ولكن أى انجليزى مثقف . تعلم يستطيع أن يكمل العبارة

٦ — جون درن ١٥٧٣ — ١٦٣١

في مؤتمر هامبتون كورت اقترح مندوب بيوريتاني ترجمة جديدة للكتاب المقدس

فاعترض أسقف لندن بأن الترجمات الموجودة صالحة تماماً . فقاطعة الملك جيمس وأمر بأن تتخذ إجراءات خاصة لترجمة رسمية موحدة يقوم بها أفاضل العلماء في كلتا الجامعتين ، ويراجعها الأساقفة ثم تقدم إلى مجلس الشورى ، ثم يعتمدها الملك حتى يمكن تلاوتها دون غيرها في كل الكنائس (١٩) . ونهض بهذه المهمة سير هنري سافيل وستة وأربعون عالماً آخرون ، مستندين إلى ترجمات ويكلف وتندال القديمة ، وأنجزوا عملهم في سبع سنين ( ١٦٠٤ - ١٦١١ ) وأصبحت هذه الترجمة المعتمدة « رسمية في ١٦١١ ، وكان لها أثرها البالغ على الحياة والأدب الحديث في إنجلترا . ودخل إلى اللغة الانجليزية من هذه الترجمة ألف من العبارات البليغة ، وكان تقديس الانجيل آنذاك قويا جداً في هذه البلاد البروتستانتية ، ولكنه الآن تزود بدفعة جديدة من القداسة والاقبال عليه في إنجلترا ، كما إزدادت معرفة البيوريتانيين ثم الميثوديين ثم الكويكرز بنصوصه والتعبد به ، بشكل لا يعدله إلا حب المسلمين للقرآن الكريم وتمسكهم به . وكان أثر الترجمة على أسلوب الأدب الإنجليزي مفيداً كل الفائدة ، فقد وضعت حداً للتعقيدات الطويلة الغريبة في النثر الإنجليزي في عهد اليزابث ، وانتهت به إلى جمل قصيرة قوية واضحة طبيعية وأحلت محل المصطلحات والتراكيب الأجنبية ألفاظاً أنجلوسكونية واصطلاحات انجليزية مفعمة بالحياة . وكان فيها ألف من الأخطاء العلمية ، ولكنها حولت العبرية الرفيعة واليونانية العادية في الكتاب المقدس بقسميه إلى أروع تحفة في النثر الإنجليزي .

وثمة مؤلفان آخران من النثر الرفيع ميزا هذا العصر . كتاب سير والتر رالي « تاريخ العالم » ( وهو ثانيهما في الظهور ) ، وكتاب روبرت بيرتون « تشريح الكآبة Anatomy of Melancholy ( ١٦٢١ ) (\*) — وهو المرجع الضخم الذي وضع فيه قسيس سان توماس في أكسفورد نبذاً مما جمعه من المعلومات اللاهوتية

---

(\*) اكتسب بعض النثر العادي منزلة تاريخية : من ذلك نشرات الاخبار التي كانت تبلى في لندن في أيام جيمس ، والتي تدرجت في ١٦٢٢ حتى أصبحت أول صحيفة انجليزية باسم « الانباء الاسبوعية » " The Weekly News



والتنجيمية ، والقديمة والفلسفية . وحسب أساتذة الجامعة أول الأمر أنه « مرح فكه ظريف » ولكنه أصبح في حياته فيما بعد مكتئبا إلى حد أنه لم يكن يسره ويسعده إلا بذاعة بحارة الزوارق في نهر التاميز (٥٠) . وللتخلص من كآبته « التهم » « بيرتون » « المؤلفين » الذين أمدته بهم مكتبة بودليان . وفي هذه الكتب وفي مخطوطه وفي علم التنجيم وفي الخدمات الكهنوتية : قضى أيامه الكثيرة ولياليه المستائة بالنجوم . وحسب طالعه الخاص ، وتنبأ باليوم الذي سيوافيه فيه الأجل المختوم بدقة ، إلى حد أن تلاميذ اكسفورد ارتابوا في أنه شق نفسه ليثبت أنه يعلم الغيب (٥١) .

أنه نشيط مفعم بالحياة في كتابه . ولما شرع في فحص وسواس المرض عنده ووصف العلاج له ، وجد أن الاستطراد ألطف من خطته . وبالمرح الشاذ ، الذي يشبه مرح رابليه في موضوعاته غير المطروقة ، ناقش كل شيء عن غير قصد كما كان يفعل مونتاني ، ويتبل صفحاته هنا وهناك بشيء من اللاتينية واليونانية ، ويغري قارئه شيئا فشيئا بشكل لطيف ، إلى لا شيء ، وهو لا يدعي الأصالة ، ويشعر بأن كل التأليف سرقة ، « ما أرانا نقول إلا ما إذا من لفظنا مكرورا . وربما كان الانشاء والمنهج من عندنا فحسب (٥٢) . » ويعترف بأنه عرف الدنيا عن طريق الكتب وعن طريق الأنباء التي تتسرب إلى اكسفورد فحسب .

أنى لأسمع أنباء جديدة كل يوم ، كما أسمع الاشاعات العادية عن الحرب والطاعون والحرائق والفيضانات والبرقات ، وحوادث القتل والمذابح والنيازك والمذنبات والأطيفاف والأعاجيب والأشباح ، وعن المدن التي تم الاستيلاء عليها . والمد التي حوصرت في فرنسا وألمانيا وتركيا ، وإيران وبولنده .... الخ والتجمعات والاستعدادات اليومية وغيره ، مما يتم في هذه الأيام المصفة : فتتشب المعارك ، وينهب كثير من الرجال ، كما نسمع عن غرق السفن وأعمال القرصنة والمعارك البحرية ، ثم الصلح وتكوين العصبات ، ثم خلع حربية وإنذارات جديدة ، أنها فوضىائلة من العهود

والرغبات والأعمال والقرارات ، والظلامات والقضايا البيئات  
والدفوع والقوانين والتصريحات . . . . والآراء والانشقاقات  
والهرطقات . . . . والأعراس ، والمسرحيات التنكيرية وشعارات  
الرياء والحفلات ، واحتفالات اليوبيل . . . . والحنازات (٥٣)

وأنه ليحس ( مثل ثورو ) أنه إذا قرأ أخبار يوم واحد ، فقد يكتفى بها  
ويأخذها قضية مسلمة بقية العام ، مع مجرد تغيير في الآراء والتواريخ . وهو  
يرتاب في أن الانسان سائر على طريق التقدم ، ومع ذلك يقول « لسوف أصنع  
يوتوبيا ( دنيا مثالية ) خاصة بي ... أتحكم فيها بمحض حريتي » ويصفها في تفصيل  
خيالى غريب . والواقع ، على أية حال ، أنه كان يؤثر تصفح الكتب في هدوء في  
مكتبه ، أو على ضفاف التاميز ، على الانصراف إلى إصلاح البشر . ويقدم له كل  
مؤلفي العالم أحسن ما لديهم ، ويثقل كاهله ما يجمع من اقتباسات ، فيعود مكتئبا  
مغتما من جديد ، وبعد مائة وأربع عشرة صحيفة ممتلئة ، يعقد العزم على التوصل  
إلى أسباب الكتابة ، وهى الخطيئة ، والشهوة الجامحة ، والافراط ، والشياطين .  
والسحرة ، والنجوم ، والامساك ، والاسراف الجنسى ، . . . . وأعراضها ( أى  
الكتابة ) ومن بينها : « ريح تقرر في البطن . . . . وتجشؤات كريهة . . . . وأحلام  
مزعجة (٥٤) » . وبعد أن أكمل مائتى استطراد ، تراه يصف أنواع العلاج للكتابة :  
الصلوات ، الغذاء ، الدواء ، المليينات ، إدرار البول ، الهواء الطلق ، الرياضة ،  
الألعاب ، الحفلات المسرحية ، الموسيقى ، الصحبة المرحية ، النبيذ ، النوم ، فصد  
الدم ، الاستحمام . ثم يستطرد من جديد ، إلى حد أن كل صحيفة تغدو نجبة للآمال  
ومفرحة معا — إذا توقف سير الزمن .

أما في الشعر فقد اختفى شعراء « السونيت » ، وظهر « شعراء ما وراء الطبيعة » :  
ريتشارد كروشو ، أبراهام كاوى ، جون دون ، جورج هربرت — الذين عبروا  
في جهال وديع ، عن الهدوء والتقوى في بيت الكاهن الأنجليكانى ، ولقد ساهم  
صمويل جونسون « ميتافيزيقيين » ، من ناحية واحدة فقط ، لأنهم نزعوا إلى  
الفلسفة واللاهوت والجدل ، وأساسا لأنهم اختاروا عن ليلى ، أوجونجورا ، أو  
البلياد — أساوبا يتميز بالبدع والتزوات اللغوية ، والدكاء اللفظى والتركيبات



المعقدة ، والمقتطفات الكلاسيكية ، والغموض المتكلف . على أن شيئاً من هذا كله لم يحل دون أن يكون « دون » أرق شعراء العصر .

وعاصر جون دون — مثل جونسون وتشابمان — ثلاثة عهود : ففي عهد إليزابيث كتب في الحب ، وفي عهد جيمس عن التقوى ، وفي عهد شارل عن الموت ؛ ومنذ نشأ كاثوليكيًا ، وتعلم على أيدي الجزويت وفي أكسفورد وكبردج ، فقد خبر مرارة الاضطهاد وهدأة الاختفاء . واعتقل أخوه هنري لإيوانه كاهناً محكوماً عليه بالموت ، وقضى هنري نحبه في السجن ، وزاد من اكتئاب جون انصرافه في بعض الأحيان إلى كتابات سانت تريز ولويس دي جرانادا الروحية . ولكن في ١٥٩٢ نبذ عقله الفتي النابض بالحياة ، ما ورد في ديانته من معجزات وكرامات ، وحام في العقد الثالث من عمره حول المغامرات العسكرية والجنسية وفلسفة التشكك .

ولفترة من الزمن قصر جون دون شعره على الاتصال الجنسي غير المشروع صراحة ، ففي القصيدة رقم ١٧ من قصائده التأملية التي تعروها الكتابة ، امتدح « أحلى شيء في الحب : التنوع ( لذة الهوى في التنقل ) :

ما كان أسعد آباءنا في الزمان الأول  
أولئك الذين لم يجدوا في تعدد العشاق جرماً (٥٥) .

وفي قصيدته التأملية رقم ١٨ سبح في « الدردنيل بين ستوس وأبيدوس في صدرها » وفي القصيدة رقم ١٩ « إلى حبيبته وهي تأوى إلى مخدعها » نزع عنها ثيابها ، وفي خيال واسع ، طلب إليها : اسمحي ليدي « أن تجوسا حيث تشاءان » ؛ وخلط بين علم الحشرات والعشق ، وحاول أن يبرهن على أنه ما دام أن البرغوث عضهما معاً فإنه قد خلط دمه بدمها فقد تزوجا آنذاك بالدم ، ومن ثم يسرحان في نشوة لا إثم فيها (٥٦) : ولكنه أنخم بالمظاهر فسئمها ، ووجد أنه ليس كريماً منه أن يرتكب الفاحشة مع كرائم السيدات ، ونسى مفاتهن الموقوتة ، ولم يتذكر إلا الحيل التي كن قد تعلمنها من دنيا لا قلب لها ، وصب على عشيقته جوليا أكبر

اللعنات ، ونصح قارئه أن يختار رفيقة طبيعية غير متكلفة لأن « الحب المبني على الجمال ، سريع الفناء مثل الجمال » (٥٧) ثم أنشد مقطوعة شعرية مضادة لفيللون ، ووضع ميثاقاً شعرياً كان كل مقطع فيه يهوى على « العشق » بضربة قاتلة .

وفي ١٥٩٦ أبحر مع اسكس ، وساعد في الحملة على قادس ، وأبحر معه ثانية في ١٥٩٧ إلى جزر الآزور وأسبانيا. ولما عاد إلى إنجلترا وجد وظيفة محترمة ، سكرتيراً لسير توماس أجرتون « حامل الأختام الملكية » ، ولكنه هرب مع ابنة أخيه وتزوجها ( ١٦٠٠ ) ، ونشط في أن يعولها بالشعر ، وواتاه الأولاد بمثل السهولة التي واثته بها القوافي . وغالباً ما عجز عن غذائهم وكسائهم ، وساءت صحة زوجته ، وكتب يدافع عن الانتحار . وأخيراً رق قلب سير أجرتون فارسل إلى الأسرة مبلغاً من المال ( ١٦٠٨ ) ، ووهبها سير روبرت دروري مسكناً في قصره ( ١٦١٠ ) في Drury Lane . ولكن بعد عام واحد فقد سير روبرت ابنته الوحيدة ، فنشر دون ، بلا توقيع ، أولى قصائده العظمى ، رثاء لها ، بعنوان *An Anatomy of The world* ، وفيها ضحك من موت إليزابيث دروري تضحياً حتى جعل منه فناء الإنسان ثم الكون بأسره :

وهكذا يفنى العالم منذ اللحظة الأولى . . . .

وتدعو الفلسفة الجديدة كل الناس إلى الشك .

ونخذ عنصر النار ،

وضاعت الشمس والأرض . ولا يستطيع عقل أى إنسان

أن يوجهه التوجيه الصحيح للبحث عنها .

ويعترف الناس صراحة أن الدنيا قد ولت ،

على حين أنهم في الكواكب وفي القبة الزرقاء

يلتمسون الكثير من الحديد ثم يرون أن كل هذا

قد انهار من جديد . . . .

لقد تفتت كل شيء ، وضاع التماسك ،

كل الزاد الكريم ، وكل علاقة (٥٨) .



وهكذا. حزن لأنه يرى كيف أن هذه الأرض « عرجاء مشلولة » . وكانت يوماً مشهد الافتداء السماوى ، والآن فى الفلك الحديد ، مجرد « ضاحية » للدنيا . وفى إحدى حالاته النفسية نراه يمجّد « الظمأ المقدس إلى العلوم » . وفى حالة أخرى يتساءل متعجباً هل سينتهى العلم بالجنس البشرى إلى الدمار

إنا نحارب أنفسنا بالأمراض الجديدة

وبالفيزياء الجديدة هناك آلة جديدة للحرب أسوأ كثيراً (٥٩) .

وكذلك تحول إلى الدين . فان تكرار صابته بالأمراض والعلل ، والموت المشنوم لأصدقائه الواحد بعد الآخر ، انتهى به إلى خشية الله . فانه . ولو أن عقله ظل يحاول فى اللاهوت : فانه كان قد تعلم ألا يثق فى العقل كذلك ، على أنه عقيدة أخرى . وقرر أن المذهب القديم يجب قبوله دون مزيد من النقاش ، إذا كان يوفر هدوء البال ولقمة العيش . وفى ١٦١٥ صار قسيساً إنجليكانياً ، ولم يقتصر حينئذ على إلقاء المواعظ فى نثر كتيب مؤثر . ولكنه نظم كذلك بعضاً من أكثر الأشعار الدينية تأثيراً فى اللغة الإنجليزية . وفى ١٦١٦ عين قسيساً خاصاً بخيمس الأول ، وفى ١٦٢١ أصبح رئيس كهنة سانت بول . ولم ينشر قصائده الغنائية الخمسية التى نظمها فى شبابه ، ولكنه كان قد سمح بتداول نسخ مخطوطة منها ، أما الآن فانه — كما روى جونسون « يندم أشد الندم ، وبسعى إلى إعدام كل قصائده (٦٠) » . وكتب بدلاً منها « قصائد مقدسة من نوع السونيت . وتحدى الموت . وهو يصفر فى الظلام .

أيها الموت . لا تزه ولا تتكبر . ولو أن بعضهم قد أسموك

جباراً رهيباً ، لأنك لست كذلك .

لأن هؤلاء الذين تظن أنك صرعتهم

لا يموتون . أيها الموت الحقير ، إنك كذلك لن تستطيع أن تصرعنى ...

لقد انقضت غفوتنا القصيرة ، وسوف نكون فى يقظة أبدية .

ولن يكون ثمة موت بعد الآن ، وسوف تموت أنت أيها الموت (٦١) .

وبعد أن أبل من مرض شديد ، كتب فى مذكراته فى ١٦٢٣ ، سطوراً مشهورة :

« إن موت أى رجل يهد من كيافى لأنى جزء متشابك فى الجنس البشرى ، ومن ثم لا أرسل

أحدًا لأستفسر عن تنعى النواقيس ، إنها تنعاني أنا (٦٢) . وني أول يوم جمعة من الصوم الكبير ١٦٣١ ، نهض من فراش مرضه ليلقي العظة التي بادر الناس فقالوا إنها عظة جنازته هو ، وكان معاونوه قد حاولوا أن يثنوه عن الكلام ، لما رأوا ( كما قل صديقه المخلص ايزك والزون ) أن علة قد اشتدت حتى تركته مجرد جلد على عظم (٦٣) » : وما أن انتهى من إلقاء موعظته التي كان فيها فصيحًا في التعبير عن الإيمان بالبعث ، « مبتهجًا أشد الابتهاج لأن الله أعانه على القيام بهذا الواجب المرغوب فيه ، حتى أسرع إلى بيته الذي لم يغادره ... إلا محمولاً على أيدي رجاله الأتقياء إلى قبره (٦١) » . ووافاه الأجل ( ٣١ مارس ١٦٣١ ) بين ذراعي أمه التي كانت قد احتلت صابرة آثامه ، كما استمعت في حنان وعطف إلى عظاته .

لقد كانت حياة حافلة متوترة ، انتظمت كل انعطاف من شهوة وحب ، وشك وانحلال ، واختتمت في عزاء دقي ، هو عزاء الإيمان القديم . إننا نحن أبناء اليوم الذين يسارع إلينا النعاس حين نقرأ سبنسر ، لنجد أنفسنا ، وقد هزها من سباتها هذا الواقعي الخيالي على نحو عجيب ، هذا الروح الرسيط معاً ، عند قراءة كل صفحة من صفحاته تقريباً . إن شعره خشن ، ولكنه هكذا أراد : إنه نبذ اللطائف المتكلفة في حديث الاليزابيثيين واستطاب الألفاظ التي لم تبيل جنتها ، وبحور الشعر الأنخاذه . وأحب الأنغام الناشزة المتنافرة التي يستطيع تحويلها إلى أنغام متناسقة لم تألفها الأذن . ولم يكن ثمة شيء مبتذل في شعره بعد أن تخرج في المواخير . إن هذا الرجل الذي صقل الفحش ، كما صقله كاتوللوس من قبل ، اكتسب من رقة الشعور والفكر ، ومن أصالة في العبارة والعاطفة ، ما لم يضارعه فيه شاعر آخر في ذلك العصر ، أهم إلا شكسبير نفسه .

#### ٧ - جيمس يثير العاصفة ١٦١٥ - ١٦٢٥

إن الحب والدبلوماسية رفيقان شيمتهما الخيانة والندر . ففي ١٦١٥ أحب الملك جيمس ، بأسلوبه الرقيق ذى الوجهين ، جورج فليير Villiers ، الشاب الوسيم البحرى الثرى ، ذا الثلاثة والعشرين ربيعاً ، فخلع عليه لقب ارل ، ثم مركز ثم



دوق بكنجهام ، ثم بعد ١٦١٦ أطلق يديه في توجيه سياسة الدولة . وكانت زوجة بكنجهام ، ليدى كاترين مانرز تتبع للطقوس الإنجليكانية في الظاهر ، ولكنها في أعماق قلبها كاثوليكية ، وكان من الجائز أن تقنعه بصداقة أسبانيا .

إن الملك جيمس نفسه كان رجل سلام ، ولم يكن ليدع اللاهوت أو القرصنة لتورطه مع القارة . وما أن تولى العرش حتى وضع حداً للحروب الأولى التي كانت إنجلترا قد شنتها على أمبانيا . ولما فقد فردريك أمير البلاتينات ( إقليم غرب الراين ) - وزوج ابنة جيمس المحبوبة إليزابث - أمارته في بداية « حرب الثلاثين عاماً » ، راود جيمس الأمل في أن استرضاء ملك أسبانيا وهو من ( آل هسبرج ) استرضاء جادا كريما ، قد يؤثر على امبراطور آل هسبرج فرديناند الثاني ، فيسمح لفردريك باسترداد عرشه . وأثار جيمس استياء الشعب واشمئزازه حين اقترح لهذا الغرض على فيليب الرابع زواج أخته « الأميرة ماريا » الأسبانية من الأمير شارل .

ولقي رالي نهايته الأليمة ضحية السياسة الأسبانية . وكان رالي يعارض سراً إرتقاء جيمس عرش إنجلترا ، كما كان يعارض بشدة اسكس ، سند جيمس ووثيده . وسرعان ما وصل جيمس إلى لندن حتى فصل رالي من جميع مناصبه الحكومية . وبأنفعال واندفاع تميز بهما والتر ، سمح لنفسه بالتورط في عدة محاولات لخلع الملك (٦٥) . فأودع السجن ، واحتج بأنه برئ وحاول الانتحار . وحكم ، وأدين بناء على آلة مشكوك في صحتها ، وحكم عليه بالإعدام ، في ١٣ ديسمبر ١٦٠٣ . وقاسى كل ألوان التعذيب ، على أنه خائن . وفي ٨ ديسمبر كتب إلى زوجته رسالة نفيس من رقة وتقى - لم يشهدهما العالم فيه من قبل . ورفض جيمس توسلات الملكة والأمير هنري للعفو عنه . ولكنه سمح للسجين بالبقاء على قيد الحياة لمدة خمس عشرة سنة أخرى ، مع بقاء حكم الإعدام سيفاً مصلتا على رأسه ، وسمح لزوجته رالي بالإقامة معه في بيت صغير بناه في تخوم البرج ( السجن ) . وأمدّه أصدقائه بالكتب وأجرى بعض التجارب الكيميائية ، ونظم بعض القصائد الرائعة ، وألف كتابه « تاريخ العالم » . وبدأ الكتاب - كما نشر ١٦١٤ بمقدمة ورعة مشوشة معقدة مطولة مملة ، تكشف عن عقل منهوك شديد الاضطرابات والخلل . وبدأت القصة

بتيوى ، وانتقلت عبر مصر وجنوب فلسطين ، وإيران وكلديا واليونان وقرطاجة ، وانتهت برومه الامبراطورية . ولم يحرص رالى على الوصول إلى الأزمنة الحديثة « لأن من يتوخى الصدق كل الصدق فى كتابة التاريخ ، قد لاينجو من الأذى ، وتحسن أسلوبه بمتابعة الكتابة ، حتى بلغ مرتبة عالية فى وصف معركة سلاميس ، وبلغ الذروة فى المناجاة الختامية « للموت البليغ العادل الجبار (٦٨) » .

ولكن رالى لم يرتض الهزيمة ولم يقنع بها ، ففى ١٦١٦ ، بعد أن جمع ١٦٠٠ جنيه ، رشا دوق بكنجهام ليتوسط له لدى الملك (٦٩) ، ووعدته ، فى حال إطلاق سراحه ، بالإبحار إلى أمريكا الجنوبية ، ليكشف عما ظن أنه مناجم الذهب الغنية فى جويانا ، ويعود بالغنائم الملكية للخرانة الظمأى . فأفرج عنه جيمس افراجا مؤقتا مشروطا ، ووافق على أن يحتفظ رالى وشركاؤه بأربعة أخماس أية كنوز قد يستولى عليها من « الوثنيين المتوحشين » ولكن الملك الحذر البعيد النظر أبى حكم الإعدام نافذ المفعول إغراء بحسن السلوك . وأشار السفير الأسبانى كونت جوندومار إلى أن هناك فى جويانا جاليات أسبانية ، ورجا ألا يضاروا أو يعكر صفوهم . فما كان من جيمس الحريص على السلام ، وعلى المصاهرة مع أسبانيا ، إلا أن حظر على رالى — تحت طائلة تنفيذ حكم الإعدام — التدخل فى شئون أية جاليات مسيحية فى أى مكان والأسبانية منها بوجه خاص (٧٠) ، ووافق رالى كتابة على هذه التحذيرات (٧١) ، واستمر جوندومار يعترض ويحتج ، فما كان من جيمس إلا أن أقسم على تنفيذ حكم الإعدام إذا خالف رالى تعليماته (٧٢) .

وجهاز رالى بمعونة أصدقائه ، أربع عشر سفينة أبحر بها فى ١٧ مارس ١٦١٧ إلى مصب نهر الأورينوكو . ولسكن مستوطنة سانتا توماس الأسبانية اعترضت الطريق عبر النهر إلى المناجم المزعومة ، وتلك مسألة أسطورية تماما . ونزل رجال رالى إلى البر — وبقي هو على ظهر السفينة — وهاجموا القرية وأحرقوها وقتلوا حاكمها . وفترت همة القوة المهوكة بما لقيت من مقاومة أسبانية بعد ذلك ، وتخلت عن ضالتها المنشودة فى الذهب ، وعادت صفر اليدين إلى السفن .



وانخلع قلب رالى عندما علم أن ابنه قد ذبح فى الهجوم ، وأنب الرجل الذى يليه فى القيادة ، فانتحر الرجل نتيجة لذلك . ولكن رجال رالى فقدوا ثقتهم به ، وتخلت السفن عن أسطوله الواحدة بعد الأخرى ، ولما عاد إلى إنجلترا ، ووجد أن الملك غاضب عليه أشد الغضب ، أجرى مفاوضات للهروب إلى فرنسا ، ولكن قبض عليه ، فعاود محاولة الهرب ، ووصل إلى جرينتش . ولكن جاسوسا فرنسيا غدر به ، فقبض عليه وأودع السجن ، وأمر الملك ، الذى كان يستحثه جونندومار ، بتنفيذ حكم الاعدام .

وكان رالى ، آخر الأمر ، قد سئم الحياة ورحب بنعمة الموت العاجل ، فسار فى ٢٩ أكتوبر ١٦١٨ ، إلى ساحة الاعدام فى وقار هادىء ، جعل منه بطل شعب يمقت أسبانيا . وقال للموكلين بتنفيذ الحكم : « هيا ، أنجزوا مهمتكم ، لقد حانت ساعتي ، وإن أدع أعدائي يظنون أنى أرتعد فرقا » . واختبر بابهاؤه نصل البليطة ثم قال « هذا علاج ناجح عادل لكل ما أعانى من مرض وشقاء (٧٣) » وطالبت زوجته الوفية بجثته ودفنتها فى إحدى الكنائس . وكتبت « لقد أنعم على السادة بجثته ، ولو أنهم أنكروا على حياته . اللهم احفظ على عقلى وألهمنى الصبر (٧٤) » .

إن رحلة رالى كانت واحدة من رحلات كثيرة ، حمت رعايا جيمس إلى أمريكا ، يحدوهم الأمل . فالفلاحون المتلهفون على امتلاك أرض خاصة بهم ، والمغامرون الذين يبحرون وراء الثراء من التجارة أو الأسلاب ، والمجرمون الذين يريدون الإفلات من قبضة القانون ، والبيوريتانيون المصممون على رفع راية مذهبهم فوق أرض عذراء — هؤلاء جميعا وغيرهم ركبوا الصعاب وتحملوا مشاق البحر ليؤسسوا « إنجلترا » الجديدة فى كل مكان . فأسست فرجينيا فى ١٦٠٦ — ١٦٠٧ ، وبرمودا فى ١٦٠٩ ، ونيوفوندلند فى ١٦١٠ ، وهرب رجال الدين « الانفصاليون » الذين رفضوا كتاب الصلوات والطقوس الخاصة بالكنيسة الأنجليكانية ، إلى هولنده مع أتباعهم فى ١٦٠٨ . ومن دلفت ( يولية ١٦٢٠ ) وسوثمبتون ويليموث ( سبتمبر ) أبحر هؤلاء الحجاج عبر الأطلسى . وبعد ثلاثة

أشهر من المحن والمخاطر . ألقوا مراسيهم على صخرة بليموث ( ٢١ ديسمبر ) .

وفي آسيا . اقتصرت شركة الهند الشرقية الانجليزية على ٣٠ ألف جنيه و ١٧ سفينة . حاولت بها عبثا أن تنزع الثغور والطرق التجارية من شركة الهند الشرقية الهولندية التي كان لها ٦٠ سفينة و ٣٤٠ ألف جنيه ، ولكن بعثة سير توماس رو ( ١٦١٥ ) انتهت إلى إنشاء مستودعات تجارية في أحمدأباد وسورات وأجرا ، وغيرها ، في الهند . وأنشئ وعزز بالأسلحة فورت سان جورج ، لحمايتها ( ٤٠ ٦١ ) . لقد اتخذت الخطوات الأولى لتأسيس الامبراطورية البريطانية في الهند :

وعلى الرغم من مغريات المصالح التجارية ، والاستحثاثات البرلمانية والغيرة الوطنية الشعبية : ظل الملك جيمس لمدة ستة عشر عاما متمسكا بسياسة السلام . وتوسل إليه مجلس العموم أن يدخل حرب الثلاثين عاما إلى جانب البروتستانت المهددين بالخطر في بوهيميا وألمانيا . وأهاب به أن يزوج ابنه الوحيد الباقي على قيد الحياة : لا من أميرة أسبانية ، بل من أميرة بروتستانتية . وندد بتراخيه في تنفيذ القوانين المعادية للكاتوليكية ، وحثه على الأمر بفصل الأطفال الكاثوليك عن آبائهم ، وأن ينشأوا على البروتستانتية ، كما حذره مجلس العموم من أن التسامح لا بد أن يؤدي إلى نمو كنيسة كاثوليكية مفطورة صراحة على التعصب وعدم التسامح (٧٥) .

إن اختلاف وجهات النظر بين البرلمان والملك في ١٦٢١ كاد أن يكون بمثابة تجريب للصراع بين البرلمان الطويل وشارل الأول ( ١٦٤٢ ) . واستنكر النواب اسراف البلاط ، والاحتكارات الدائبة على تعويق التجارة ، وفرضوا الغرامة والنفي على المحتكرين ، رافضين دفاعهم بأن الصناعة الناشئة لا بد من حمايتها ضد المنافسة . فلما أنب جيمس مجلس العموم على تدخله في أعمال « السلطة التنفيذية » أصدر المجلس ( في ١٨ ديسمبر ) « الاحتجاج الأعظم » التاريخي الذي أكد من جديد أن « الحريات والاعفاءات والامتيازات ، وسلطة البرلمان ، هي التراث القديم وحق المولد غير المشكوك فيهما لأبناء إنجلترا » : وأضاف : « أن المسائل الشائكة العاجلة



التي تتعاقب بالملك والحكومة والدفاع عن المملكة .. كلها موضوعات ومادة صالحة للمشورة والنافشة في البرلمان (٧٦) » . ومزق جيمس في غضب شديد ، من مضبطة البرلمان ، الصفحة التي دون فيها الاحتجاج ، وحل البرلمان ( ٨ فبراير ١٦٢٢ ) وأمر بأن يودع السجن أربعة من الزعماء البرلمانيين : سوثمبتون ، سالدن ، كوك ، بيم ، وعجل بتحقيق رغبة بكنجهام في التحالف العسكري مع أسبانيا .

وأغرى الوزير المستهتر آنذاك مليكه بأن يسمح له في اصطحاب الأمير شارل إلى مدريد ، متباهياً ، ليرى الأميرة الأسبانية ، ويتمم الزواج ، ووافق جيمس على كره منه ، لأنه خشى أن فيليب قد يرد شارل إلى إنجلترا خائباً ، فيكون أضحوكة أوروبا .

ووصل الأمير شارل ودوق بكنجهام إلى مدريد (مارس ١٦٢٣) ، فوجد أن الأميرة الفاتنة لا يمكن الوصول إليها أو الاقتراب منها ، وأن الشعب الأسباني غاضب أشد الغضب لمجرد التفكير في زواجها من أمير بروتستانتى ، قدر استياء الإنجليز لفكرة عودة أميرهم بعروس كاثوليكية إلى إنجلترا . وقام فيليب ووزيره أوليفار بمراسم الحفاوة والتكريم للضيوف ، وكتب لوب دى فيجا رواية كمظهر من مظاهر الترحيب ، ورسم فيلاسكيه لوحة للأمير شارل ، وامتدح بكنجهام المفاتن الأسبانية إلى حد الامتياز والشرف . ولكن وضع لإتمام الزواج شرط أساسى لا مناص منه ، وهو منح الحرية الدينية للكاثوليك الإنجليز . ووافق شارل على الفور ، ووافق جيمس آخر الأمر ، ووقعت معاهدة الزواج ، ولكن عندما طلب جيمس فيما بعد من فيليب أن يعد باستخدام الأسلحة الأسبانية ، إذا اقتضى الأمر ، في استعادة فردريك لإقليم البلاتينات ، أبى فيليب أن يلزم نفسه بشيء ، وأمر جيمس ابنه بالعودة إلى الوطن الحبيب . وإنا لنأمن الجانب الإنسانى فى الملك فى رسالته إلى شارل ( ١٤ يونيو ١٦٢٣ ) : « أنا الآن أعرض بنان الندم ، وأتألم أشد الألم ، لأنى سمحت برحيلك . عنى أنا لا أعبأ بالزواج ولا بغيره ، طالما أراك بين أحضانى ثانية . أعادك الله إلى أعادك الله إلى أعادك الله إلى (٧٧) » أما الأميرة الأسبانية فانها ، عند توديعها الأمير شارل ، جعلته يقطع على نفسه الوعد بالاهتمام بأمر الكاثوليك فى إنجلترا

ورعايتهم<sup>(٨٢)</sup> . وحيث انجلترا الأمير العائد بوصفه بظلا ، لأنه لم يأت بعروس ، بل أتى بدلا منها بمجموعة من لوحات تشيان ( Titian — رسام من البندقية ١٤٧٧ — ١٥٧٦ ) .

أما بكنجهام الذى غضب الآن أشد الغضب لأنه خدع نفسه فى أسبانيا وارتكب هذه الخباقة هناك ( كما أكد له أوليفار ذلك ) فقد ولى وجهه شطر فرنسا ليعتمد معها حلف مصاهرة ، وهياً لشارل الزواج من صغرى كريمات هنرى الرابع — وهى هنريتا ماريا التى كان مذهبها الكاثوليكي شوكة من الأشواك فى جنب البرلمان القادم . واستعاد الوزير الشاب المتهور شعبيته فى مجلس العموم ، بالالحاح على جيمس — الذى تدهورت صحته وانحطت قواه العقلية — ليعلن الحرب على أسبانيا . وعاد البرلمان إلى الاجتماع فى فبراير ١٦٢٤ ، وانتهج سياسة قوامها ، من جهة ، المصالح التجارية المتلهفة على الاستيلاء على المكاسب أو المستعمرات أو الأسواق الأسبانية ، ومن جهة أخرى ، صرف أسبانيا عن مديد المساعدة إلى الامبراطور الكاثوليكي ضد البروتستانت فى ألمانيا . إن الشعب الذى قال بأن جيمس جبان لأنه يحب السلام ، قال عنه الآن أنه طاغية لأنه يجند الرجال للخدمة العسكرية ، ولم تكن الكتائب التى أعدت ولا الأموال التى اعتمدت كافية . وأحسن جيمس بالمرارة ، لاختتام حكم سلمى بحرب عقيمة .

وتسكاثرت عليه العلل والأدواء فى أعوامه الأخيرة ، وكان قد سمم جسمه بالاسراف فى الطعام والشراب دون تمييز ، وكان يعاني الآن من التهاب بالجهاز التنفسي ، والتهاب المفاصل والنقرس والحصى فى الكلى واليرقان والاسهال والبواسير ، وكان لا بد من فصده يوميا ، حتى جعلت أقل متاعبه الملكية من هذا الفصد أمرا غير ضرورى<sup>(٨٩)</sup> . ورفض تناول الدواء . وتناول الأسرار المقدسة الخاصة بالكنيسة الأنجليكانية ، وفاضت روحه فى ٢٧ مارس ١٦٢٥ ، وهو يتمم بآخر راحة لنفسه فى عقيدته .

وعلى الرغم من غرور جيمس وخشوته كان ملكا أفضل من بعض ملوك  
(١٦)



يزوه فى النشاط والشجاعة والمغامرة . وكان « حكمه المطلق » بالدرجة الأولى عبارة عن « نظرية لطف الجبن من حديثها » وغالبا ما استسلمت لبرلمان قوى . ولم تحل مزاعمه اللاهوتية دون إرادة التسامح عنده ، وهو تسامح أكرم كثيرا من تسامح من خلفوه . وهيا حبه الجريء للسلام لانجلترا الازدهار ، وكبح جماح الولع بالقتال فى برلمانه ، وهو ولع يشوبه الفساد والرشوة ، وما يقابله من حماسة فى شعبه . وكان متملقوه قد أطلقوا عليه « سليمان » البريطانى لحكمته الدنيوية . ولما عجز صلي Sully عن توريطه فى النزاع فى القارة ( أوربا ) أطلق عليه « أعقل البلهاء فى العالم المسيحى » ، ولكنه لم يكن فيلسوفا ولا أبلا ، ولكنه كان عالما يمثل دور الحاكم ، ورجل سلام فى عصر جن جنونه بالأساطير والحرب . إن الكتاب المقدس الذى تمت ترجمته فى عهد الملك جيمس أفضل من تاج أى غاز أوفاتح .

## الفصل السابع

### الدعوة إلى العقل

١٥٥٨ - ١٦٤٩

#### ١ - الخرافة .

هل الناس فقراء لأنهم جهلاء ، أم جهل لأنهم فقراء ؟ تلك مسألة انقسم عليها الفلاسفة السياسيون إلى محافظين يؤكدون أهمية عامل الوراثة ( التفاوت الفطري الموروث في القدرة العقلية ) ، ومصلحين يعتمدون على البيئة ( أهمية التعليم وإتاحة الفرصة ) . وبازدياد الثروة وتوزيعها ينمو العلم ويتقلص ظل الخرافة . ومع ذلك فإنه حتى في البلد المزدهر ازدهارا كبيرا — وبخاصة بين الفقراء المهوكين والأثرياء الحاملين — نجد أن الفكر يعيش في متاهة من الخرافات : علم التنجيم ، حساب الحمل ( دراسة المعانى السحرية أو التنجيمية للأعداد ) ، قراءة الكف ، الأعاجيب ، الحسد ، السحرة ، الغيلان ، الأشباح ، العفاريت ، التعزيم لاستحضار الجن ، التعاويذ والرقى ، تفسير الأحلام ، الكرامات والمعجزات ، الشعوذة والدجل ، الخصائص الخفية ، الشافية أو المؤذية ، للمعادن والنباتات والحيوانات . فلتتدبر إذن الجحافل الخائقة الذي يسمم جذور العلم بثماره ، في شعب ذي ثروة ضئيلة أو مركزة في أيدي فئة قليلة . إن الخرافة لدى ضعاف الأجسام والعقول عنصر ثمين في قصيدة الحياة ، تضيء أيامهم الكثيرة بالأعاجيب المثيرة ، وتخفف من بؤسهم بالقوى السحرية والأمانى الخفية .

وفي ١٦٤٦ احتاج سير توماس براون إلى ٦٥٢ صحيفة ليعدد ويعالج في إيجاز الخرافات المنتشرة في أيامه<sup>(١)</sup> ، إن كل هذا الايمان بالقوى الخفية تقريبا ، نما وازدهر



بين البريطانيين في عهد اليزابث وأوائل عهد آل ستيوارت . ففي ١٥٥٧ نشر الملك جيمس السادس كتاباً يعتبر مرجعاً « الإيمان بالشياطين » وهو من المروعات في الأدب . وفيه ينسب إلى السحرة القدرة على ارتياد البيوت ، وغرس الحب والبغض في قلوب الرجال والنساء بعض لبعض ، ونقل المرض من شخص إلى آخر ، والقتل بإحراق تمثال أو دمية من الشمع ، وإثارة العواطف المدمرة . وبرز عقوبة الإعدام للسحرة والمشعوذين — بل حتى لزبائنهم<sup>(٢)</sup> . وعندما كادت زوبعة تودي بحياته في طريق عودته من الدنمرك مع عروسه ، أمر بتعذيب أربعة اشتبه فيهم حتى اعترفوا بأنهم كانوا قد تأمروا على القضاء عليه بوسائل سحرية . وأحرق واحد منهم حتى الموت ، وهو جون فين ، بعد أن عذب تعذيباً وحشياً<sup>(٣)</sup> .

واتفقت الكنيسة الوطنية الإسكتلندية مع الملك في هذا الشأن ، وهدد القضاة المدنيون الذين يتساهلون مع السحرة بالحرمان من الكنيسة<sup>(٤)</sup> . وفيما بين عامي ١٥٦٠ — ١٦٠٠ أحرق نحو ثمانية آلاف من النسوة باعتبارهن ساحرات في اسكتلندا التي لم يكن عدد سكانها يبلغ المليون<sup>(٥)</sup> . وكاد الاعتقاد في السحر في إنجلترا أن يكون عاماً شاملاً ، وشارك في هذا الاعتقاد أطباء علماء مثل وليم هارفي ونسبر توماس براون . ونصت اليزابث العنيدة في القوانين التي سنتها ١٥٦٢ على أن الاشتغال بالسحر جريمة عقوبتها الإعدام . وأعدم من أجلها إحدى وثمانون امرأة في عهدها<sup>(٦)</sup> . وخفف جيمس السادس من تزمته بعد أن أصبح جيمس الأول ملك إنجلترا ، وأصر على محاكمة المتهمين بالسحر محاكمة عادلة . وفضح الاعترافات والالتهامات الباطلة وأنقذ حياة خمس من النسوة اتهمهن صبي مخبول<sup>(٧)</sup> . وكادت المطاردة أن تنقطع بعد اعتلاء شارل للعرش ، ولكنها استؤنفت ، وبلغت أقصاها أيام حكم البرلمان الطويل ، حيث أعدم في عامين اثنين ( ١٦٤٥ — ١٦٤٧ ) مائتان من السحرة<sup>(٨)</sup> .

وفي وسط هذه الموجة العاتية من الضراوة والعنف ارتفع صوت واحد يناشد العقل ويتحكم إليه ، هو ريجنالد سكوت ، وهو إنجليزي على الرغم من اسمه ، وقد نشر في لندن ١٥٨٤ « الكشف عن السحر » . ولم يسبقه إلا جوهان فير في كتابه

« خدعة الشيطان » (بازل ١٥٦٤) في هذه المحاولة الخطيرة ، محاولة التخفيف من الخرافة البالغة القسوة . ووصف سكوت الساحرات بأنهن نسوة عجائز بائسات لا يستطعن الإضرار بأحد ، وأنهن ، حتى لو تصرف الشيطان عن طريقهن ، أولى بالثناء والإشفاق ، أكثر منهن بالإحراق ، وقال إن في نسبة المعجزات إلى هاتيك العجائز الشمطاوات ، امتهاناً لمعجزات السيد المسيح . وفضح سكوت ألوان التعذيب التي جعلت اعترافات السحرة غير ذات قيمة ، وإجراءات المحاكمة المجافية للعدالة ، والمشوبة بالمخالفات والتراخي . والشكوك التي يزدريها القضاة والمحققون . ولكن لم يكن ثمة أثر للكتاب .

وفي هذا الجوحاول العلم أن يشب على قدميه .

## ٢ — العلوم

ومع ذلك ، فإن تقدم التجارة والصناعة كان يفرض تقدم العلوم . وكان من العسير أن تتسق النزعات الأفلاطونية والفنية في عصر النهضة مع الاقتصاد المتوسع . واشتدت الحاجة إلى نهج عقلي يمكن أن يعالج الأرقام والحقائق . قدر ما يعالج النظريات والأفكار . ونشطت تجريبية أرسطو بعد تجريدها من أقنعة الفلسفة الهلينية المتأخرة في الأسكندرية ومن أقنعة فلسفة العصور الوسطى . وقد أفسح توكيد الفلسفة الإنسانية الإيطالية على أمجاد الآب القديمة وعظمتها ، نقول أفسح الطريق لتركيز أقل دقة إلى الحاجيات العممية الراهنة . وكان لازماً على الناس أن تعد وتحصى ، وأن تقيس وتصمم أو تخطط . في دقة وسرعة تحكمها المنافسة واحتاج الناس إلى أجهزة للرصد والتسجيل . ونشأت المطالب التي شغقت باختراع اللوغاريتمات والهندسة التمهيلية وحساب المثلثات والآلات . والمجهز (الميكروسكوب) . وطرق الإحصاء ، والموجهات الملاحية . والأجهزة الفلكية ، وتوافرت الحياة في أوروبا الغربية منذ الآن فصاعداً . على مواجهة تلك الحاجيات .

واقترح جون نابير في إسكتلندا ١٦١٤ ، وجوست بورجى في سويسرا ١٦١٠ ، كل على حدة ، اقترحا طريقة للوغاريتمات ( أى منطق الأرقام ) يمكن بواسطتها إجراء



عمليات الضرب والقسمة وإيجاد الحدود في سهولة ويسر من الجداول الرياضية (جداول اللوغاريتمات) بأساس معين. وفي ١٦١٦ عدل هنري بروجز الطريقة من أجل الحساب العادي ، بجعل الأساس ١٠ ونشر جداول تعطى لوغاريتمات الأعداد من ١ إلى ٢٠٠٠٠. وللآن يمكن إيجاد حاصل ضرب عددين ، بأن يستخرج من مثل هذه الجداول العدد الذي يكون لوغاريتمه هو مجموع لوغاريتمى العددين المطلوب ضربهما. كما يمكن قسمة أ على ب ، بإيجاد العدد الذي لوغاريتمه هو الفرق بين لوغاريتمى أ و ب. ( لو أ ب = لو أ - لو ب . وأعد وليم أوترد Oughtred ( ١٦٢٢ ) وادموند جنتر ( ١٦٢٤ ) مساطر حاسبة يمكن بواسطتها إجراء العمليات الحسابية في ثوان قليلة . وقد وفرت هذه المخترعات نصف الوقت الذي كان يصرفه الرياضيون والفلكيون ورجال الإحصاء والملاحون والمهندسون ، في عملياتهم الحسابية ، وأطالت في الواقع حياتهم<sup>(٩)</sup> . ووجه كبلر ، الذي استخدم الطريقة الجديدة في حساب حركات الكواكب ، مديحاً حماسياً إلى لورد مارشستون ( في إسكتلندة ) ١٦٢٠ ، ولم يكن يدري أن نابيير كان قد قضى نحوه قبل سنوات ثلاث ، وكان نابيير نفسه قد وقع في خطأ يسير في التقدير والحساب ، حين حدد أن العالم سينتهى فيما بين عامى ١٦٨٨ و ١٧٠٠<sup>(١٠)</sup> .

وظل الرياضيون والفلكيون متكاتفين تكاتفاً وثيقاً من أجل حساب حركات الأجرام السماوية ، وحساب التقويم ، وتطلب توجيه الملاحة بارة معقدة للقياسات الفلكية . ووضع توماس هاريوت ، بوصفه عالماً رياضياً ، الشكل القياسى للجبر الحديث ، وأدخل علامات الجذر « أكبر من » و « أقل من » وأحل الحروف الصغيرة محل الكبيرة القبيحة المنظر ، لتدل على الأرقام ، وعثر مصادفة على الطريقة الناجحة ، وهى وضع كل المقادير في المعادلة في طرف واحد ، ووضع الصفر في الطرف الثانى ( المعادلة الصفرية ) وبوصفه فلكياً اكتشف البقع الشمسية ، وقام بارصاده أتوابع المشتري ، مستقلاً عن جاليليو . إن جورج تشابمان نفسه ، وهو من فحول العلماء ، قدر أن علم هاريوت « لا يباريه فيه أحد ، وأنه لا حدود له<sup>(١١)</sup> » .

وكان علم الملك لا يزال ينضح بالتنجيم . وكان تنجيم « الساعة » يقرر هل تلاثم النجوم . مشروع الساعة أولا تلاثمه . وتنبا التنجيم « الشرعى أو القضاى » بالأحداث عامة ، فى تعميم غاض متسم بالحكمة عادة . أا التنجيم « الطبيعى » فكان يكشف عن قدر الفرد وحظه من برجه — أى اختبار موقع النجوم ساعة مولده — وكل هذا موجود فى روايات شكسبير ( ولو أنه لا يدل على إيمانه به ) ، وفى أيامنا هذه . وتقول نظرية النجوم بأن القمر يحدث المد والجزر ، والبكاء ، والحنون ، واللصوصية ( رواية شكسبير هنرى الرابع ١ — ٢ — ١٥ ) . وكانت كل علامة فى البروج تتحكم فى طبيعة وفى مصير أعضاء بعينها فى جسم الانسان ( الليلة الثانية عشرة الفصل الأول ، ٣ — ١٤٦ — ١٥١ ) . واستخدم جون دى Dee الراوز فى الزمن بادماج التنجيم والسحر والرياضيات والجغرافيا ، واشتغل بالعرافة البللورية وكتب Treatise of the Rosie Crucean Secrets ، واتهم بممارسة السحر ضد الملكة مارى تيودور ( ١٥٥٥ ) ورسم خرائط جغرافية ومائية للملكة اليزابث . واقترح طريقا عبر الشمال الغربى إلى الصين . وابتدع عبارة « الامبراطورية البريطانية » وألقى محاضرات عن اقليدس أمام جماهير غفيرة فى باريس ، ودافع عن نظرية كوبرنيكس ، وأيد استخدام التقويم الجريجورى ( قبل أن تروض انجلترا نفسها على هذه البدعة البابوية بمائة وسبعين عاما ) . ومات عن إحدى وثمانين سنة ، وكانت حياة حافلة . وعزز تلميذه توماس دجز Digges تقبل فرضية كوبرنيكس فى انجلترا ، واستبقى فكرة برونو عن الكون اللانهائى (١٢) . واستخدم توماس وأبوه ليونارد دجز « العدسات البللورية » ومن المحتمل أنها كانت بشيرا بظهور التلسكوب . واخترع وليم جاسكوان ( حوالى ١٦٣٩ ) المصغر ( الميكرومتر : أداة تستعمل مع التلسكوب أو فى الميكروسكوب لقياس الأبعاد والزوايا البالغة الصغر ) الذى مكّن الراصدين من ضبط التلسكوب بدقة لم يسبق لها مثيل . أا أرميا هوروكس ، وهو قسيس فقير من لنكشير مات فى سن الرابعة والعشرين ، فقال إن للقمر مدارا يضاويا . وتنبا — كما رصد ( ١٦٣٩ ) لأول مرة سجلها التاريخ — انتقال الزهرة حول الشمس . وساعدت تأملاته فى القوى التى



تحرك الكواكب ، نيوتن في نظرية الجاذبية الأرضية .

وفي نفس الوقت كانت دراسة المغناطيسية الأرضية تتمهد الطريق أمام نيوتن .  
فان جورج هارتمان ، وهو من رجال الدين الألمان ( ١٥٤٤ ) وروبرت نورمان ؛  
وهو انجليزى يشتغل بصنع البوصلة ( ١٥٧٦ ) ، اكتشفا ، كل منهما بمفرده  
بعيدا عن الآخر ، انحراف الإبرة المغناطيسية ، حين تكون معلقة تعليقا حرا من  
مركز ثقلها ، وميلها إلى الانحراف عن الوضع الأفقى إلى وضع يصنع زاوية مع  
سطح الأرض . وذهب نورمان في كتابه « الحديد الجذاب » إلى القول ( ١٥٨١ ) .  
بأن « عامل الجذب » الذى تنحرف إليه الإبرة يقع فى الأرض نفسها (١٣) .

وجاء بعد هذه الطليعة الباهرة ، ولیم جلبرت ، طبيب الزاويث . وبعد سبعة  
عشر عاما من البحث والتجربة — التى اعتمد فى تمويلها على ثروته الموروثة ، كما  
عاونته الملكة أحيانا — نشر النتائج التى توصل إليها فى أول مؤلف انجليزى كبير  
للعلوم : « فى المغناطيس ... والمغناطيس الأعظم وهو الأرض » ( ١٦٠٠ ) . لقد  
وضع إبرة بوصلة محورية ، على التعاقب : فى نقط مختلفة ، على حجر مغناطيس  
كروى . وسجل بخطوط على الكرة الاتجاهات التى اتجهت إليها الإبرة على التوالى ،  
ومد كل خط ليشكل دائرة كبيرة حول الحجر ، ووجد أن كل هذه الدوائر قطعت  
الكرة فى نقطتين متقابلتين تماما ، وكان هذان هما القطبان المغناطيسيان اللذان اعتبرهما  
جلبرت خطأ ، فى حالة الأرض ، القطبين الجغرافيين . ووصف الأرض بأنها  
مغناطيس ضخمة ، وفسر ، بناء على ذلك سير الإبرة المغناطيسية ، وأظهر أن أى  
قضيب حديدى يترك لمدة طويلة فى وضع شمالى جنوبى لا بد أن يصبح مغناطيسا .  
والمغناطيس الذى يوضع على أى من قطبي حجر المغناطيس الكروى . يأخذ وضعه  
عموديا على الكرة . وإذا وضع فى أية نقطة متوسطة بين القطبين ( وهى النقطة التى  
تكون خط الاستواء المغناطيسى ) يأخذ وضعه أفقيا . وانتهى جلبرت إلى أن انحراف  
الإبرة يكون أعظم ، كلما وضعت أقرب إلى القطبين الجغرافيين للأرض . وعلى  
الرغم من أن هذا لم يكن صحيحا تماما ، فقد أكدته تقريبا هنرى هيدسن فى ارتياده

المنطقة المتجمدة الشمالية ( ١٦٠٨ ) . ومن ملاحظاته الخاصة ، رسم اتجاهات لحساب خط العرض من درجة الانحراف المغناطيسى . وذهب إلى أنه « من حول جسم مغناطيسى تنتشر القوة المغناطيسية فى كل ناحية » . ونسب دوران الأرض إلى تأثير هذا المجال المغناطيسى . وانتقل جالبرت من هذا إلى دراسة الكهرباء — ولم يكن قد تم فيها شيء يذكر منذ القدم — وأثبت أن ثمة مواد أخرى كثيرة — غير الكهرمان ، يمكن بحكها أن تولد كهرباء بالاحتكاك . ومن اللفظة اليونانية لكلمة Amber ( كهرمان ) . كون لفظة Electric ( كهرباء ) لتدل على قوة تحرف الابرّة المغناطيسية . واعتقد بأن كل الأجسام السماوية مزودة بالمغناطيسية ، واستخدم كبلر هذه الفكرة لتفسير حركة الاجرام السماوية . والحق أن معظم عمل جالبرت كان مثالا يدعو إلى الاعجاب للنهج التجريبي ، وأن آثاره على العلوم والصناعة لا حدود لها .

وظهر تقدم العلوم أكثر إثارة فى جهود النفوس المغامرة أو المولعة بالتحصيل والكسب ، لا اكتشاف « المغناطيس الأعظم » لأغراض جغرافية واقتصادية . وفى ١٥٧٦ نشر سير همفري جالبرت ( ولا يمت بصلة إلى وليم جالبرت ) « مقالا موحياً .... عن طريق جديد إلى الصين » . مقترحا الإبحار فى اتجاه الشمال الغربى ، عبر كندا أو حولها . وفى نفس العام أبحر سير مارتن فروبشر بثلاث سفن صغيرة ليكتشف طريقا مثل هذا . وغرقت إحدى سفنه ، وهجر الثانية ملاحوها ، وسار هوندا بالسفينة « جبرائيل » البالغة الصغر والتي لم تتجاوز حمولتها ٢٥ طنا . ووصل إلى بنن لاند ، ولكن الاسكبمو حاربوه ، فعاد إلى إنجلترا طلبا لمزيد من الرجال والمؤن . وانحرفت رحلاته بعد ذلك عن الجغرافيا للبحث عن الذهب دون جدوى ، ثم تمسك جالبرت بضالته المنشودة ، وهى الطريق الشمالى الغربى إلى الصين . ولكنه أغرق وهو يحاول ذلك ( ١٥٨٣ ) . وبعد ذلك بأعوام أربعة اندفع جون دافيز فى المضيق المسمى اليوم باسمه ، وحارب الأرمادا ، ثم انطلق إلى البحار الجنوبية مع توهاس كافندش واكتشف جزر فولكلند ، وقتله القراصنة اليابانيون بالقرب من سنغافورة ( ١٦٠٥ ) وارثاد كافندش الجزء الجنوبى من أمريكا



الجنوبية وأكمل ثالث طواف حول الكرة الأرضية، ومات في البحر (١٥٩٢)، وسار هنري هيدسن في نهر هيدسن (١٦٠٩)، وفي رحلة أخرى وصل إلى خليج هيدسن، ولكن بحارته الذين ذهب الصعب بعقولهم، واشتد بهم الحنين إلى الوطن، تمردوا عليه، وأنزلوه هو وثمانية معه في قارب صغير مكشوف، (١٦١١) ولم يسمع لهم ذكر بعد ذلك قط، واكتشفت ولیم بفن الخليج والجزيرة اللتين تحملان اسمه، وغامر حتى وصل إلى خط عرض ٧٧ر٤٥ — وهو ما لم يصل إليه أحد مرة أخرى قبل مضي ٢٣٦ سنة — وكان له امتياز آخر، وهو إيجاد خطوط الطول لأول مرة برصد القمر. وشهد ريتشارد هاكلوت في هذه السفن المأخوذة من خشب البلوط فترة من البسالة والرعب تفوق أية الياذة، ونشر قصصها في مجلدات ظهرت تباعا، من أحسن ما عرف منها هو ما نشر تحت اسم «البحارات الرئيسية، رحلات الأمة الأنجلزية وكشوفها» (١٥٧٩، ١٥٩٨، ١٦٠٠)، وزاد صمويل بوركاس في هذا السجل بكتاب «رحلات بوركاس (١٦٢٥). وهكذا كان الطمع في الحصول على الذهب، والتحمس لمواجهة الأخطار ومشاهدة البلاد البعيدة سببا في تقدم الجغرافيا دون قصد.

وكان أحسن ما حققه العصر في الفيزياء والكيمياء والبيولوجيا من عمل القارة. أما في إنجلترا، على أية حال، فان سيركنلم دجبي Kenelm Digby اكتشف ضرورة الأكسجين لحياة النبات، كما أيد روبرت فلد Fludd، وهو متصوف وطبيب، فكرة التطعيم، قبل جنر Jenner بمائة وخمسين عاما. واستمرت وصفات الدواء تعتمد على إثارة الاشتمزاز ليكون للأدوية أثرها. وأوصى الدستور الرسمي للأدوية في لندن ١٦١٨، بالمر، وعصارة النبات (الدم) وتشريط الجلد، وعرف الديك، والفراء، والعرق واللعب والتعقارب وجلد الثعبان وحمار القبان (حشرة) ونسيج العنكبوت، على أنها وسائل للعلاج، وكان فصد الدم أول شيء يلجأون إليه (١٤) — وعلى الرغم من ذلك، فان هذه الحقبة تفاخر بتوماس بار «بار العجوز Old Parr» الذي قدم إلى شارل الأول ١٦٣٥، على أنه يتمتع بصحة جيدة مع أنه كان كما زعموا، في الثانية والخمسين بعد المائة من عمره. ولم

يدع بار أنه يعرف سنه على التحقيق ، ولكن ولالة الأمور في أبرشيته دونوا تاريخ ميلاده في ١٤٨٣ ، وادعى أنه التحق بالجيش في ١٥٠٠ ، وتذكر تفاصيل حل الأديار في عهد هنري الثامن . ( ١٥٣٦ ) ، فقال له الملك شارل الأول « لقد عمرت أطول من أى أناس آخرين ، فإذا فعلت أكثر مما فعلوا هم ؟ » فأجاب بار ، بأنه كان عمره فوق المائة حين ضاجع فتاة فحملت ، وأنه كفر عن خطيئته بأشد كفارة . وكان بار قد عاش ، تماماً تقريباً ، على البطاطس والخضر والخبز الخاف والبن المخيض ، ونادراً ما ذاق اللحم . ولفترة من الوقت أصبح بار مشهوراً في ردهات لندن وحاناتها ، وكانوا يقدمون له فيها ما لذ وطاب ، حتى أنه مات في بحر عام من لقائه مع الملك . وفحص سير وليم هارفي جثته بعد وفاته فوجد أنه غير مصاب بتصلب الشرايين ، وشخص موته بأنه نتيجة لتغير الهواء والغذاء (١٥) .

إن هارفي هو الذى هياً لهذا العصر ذروة المجد العلمى بشرحه للدورة الدموية ، وهو « أجل حدث في تاريخ الطب منذ عهد جالينوس (١٦) » . ولد في فولكستون ( ١٥٧٨ ) ، ودرس في كمبردج ثم في بادوا على فابريزيو دكوابندانت ، فلما عاد أقام في لندن ومارس الطب فيها ، وأصبح الطبيب الخاص بلويس الأول ثم شارل الأول ، وعكف صابراً مثابراً ، سنين طوالاً ، على إجراء التجارب والتشريح ، على الحيوانات والبحث ، ودرس ، بصفة خاصة تدفق الدم ومجراه في الجروح . ووصل إلى نظريته الأساسية في ١٦١٥ (١٧) . ولكنه نشرها ، متأخراً ، في فرانكفورت ١٦٢٨ ، على أنها « تجارب متواضعة في تشريح الجثث ودماء الحيوان » . وهى أول وأعظم أثر في الطب في إنجلترا .

وإن الخطوات التى تدرج فيها الكشف الذى توصل إليه هارفي لتوضيح عالمية العلم . فإن وظائف القلب والدم ، ظلت لأكثر من ألف عام ، تفسر كما فسرهما جالينوس في القرن الثانى الميلادى . وكان جالينوس قد افترض أن الدم يتدفق إلى الأنسجة من الكبد والقلب سواء بسواء ، وأن الهواء يمر من الرئتين إلى القلب ، وأن الشرايين والأوردة بها مجريان للدم ، يدفعهما ويستقبلهما القلب ، في حركة مد وجزر ، وأن الدم يجرى من الجانب الأيمن إلى الجانب الأيسر من القلب عبر



مسام في الحجاب الحاجز بين التجاويف . وعارض ليونارد ودافنى ( حوالى ١٥٠٦ ) فكرة مرور الهواء من الرئتين إلى القلب ، وأنكر فيساليوس ( ١٥٤٣ ) وجود مسام في الحجاب الحاجز . وكشفت رسومه البارعة للشرابين والأوردة عن أن نهاياتها أو أطرافها دقيقة ومتلاصقة حتى لا تتكاد توحى بالمرور والدورة . وأوضح فابريزيو أن الصمامات في الأوردة تجعل من المستحيل تدفق الدم الوريدي من القلب . وتلاشت نظرية جالينوس . واكتشف ميشيل سرفيتس ( ١٥٥٣ ) ، وريال دوكولومبو ( ١٥٥٨ ) ، الدورة الدموية الرئوية — أى مروره من الجانب الأيمن من القلب عبر الشريان الرئوى إلى الرئتين ومن خلالها ، وتنقية الدم هناك بوساطة الهوية ، وعودته عن طريق الوريد الرئوى إلى الجانب الأيسر من القلب . واستبق أندريا سيسالبينو ( حوالى ١٥٧١ ) — كما سنرى النظرية الكاملة للدورة ، وتحولت النظرية إلى حقيقة واضحة جلية بفضل ما قام به هارفى .

وبينما كان فرانسيس بيكون ، المريض الذى يتولاه هارفى ، يمجّد الاستقراء ، توصل هارفى إلى النتيجة الرائعة عن طريق الجمع اللافت للنظر بين الاستنتاج والاستقراء . إنه بتقديره كمية الدم المنزف من الباب فى كل انقباض أو تقلص بأنها نصف أوقية سائل ، حسب أنه فى ساعة ، لابد أن يصب القلب فى الشرايين ، ما يزيد على ٥٠٠ أوقية سائل ، وفى كمية تزيد على ما يحتوية الجسم كله ، فمن أين يأتى كل هذا الدم . وبدا من المستحيل أن مثل هذا القدر الكبير يمكن أن ينتج من ساعة إلى ساعة ، من هضم الغذاء . فاستنتج هارفى أن الدم الذى يخرج من القلب يعاد إليه ، وأنه ليس ثمة طريق آخر لهذا سوى الأوردة . وبفضل التجارب والملاحظات البسيطة . وعلى سبيل المثال ، الضغط بالأصبع على أى وريد سطحي — تبين فى الحال وبسهولة ، أن الدم الوريدي تدفق من الأنسجة نحو القلب .

عندما استعرضت مجموعة الشواهد التى لدى ، سواء ما استقيمتها من تشريحات الأحياء وتأملاتى فيها ، أو من تجاويف القلب والأوعية التى تدخل إليها أو تخرج منها . . . . . والتى كثيراً ما أمعنت التفكير فيها بشكل جدى . . . . ما عساها تكون كمية

الدم التي تنقل . . . ووجدت من المستحيل أن تكون مستمدة من عصارات الغذاء الذي يدخل إلى الجسم ، دون أن تجف الأوردة تدريجياً ، من جهة ، وأن تنفجر الشرايين لفرط امتلائها بالدم ، من جهة أخرى ، إلا إذا وجد الدم له ، بطريقة ما ، مخرجاً من الشرايين إلى الأوردة ، ومن ثم يعود إلى الجانب الأيمن من القلب . . . أقول إنى عندما استعرضت كل هذه البيانات والشواهد ، بدأت أفكر في أنه يمكن أن يكون هناك ، « حركة ، كما لو كانت في دائرة . . . » والآن يمكن أن أستبيح لنفسي أن ألى بفكرتى عن الدورة الدموية (١٨) .

وتردد طويلاً في نشر النتائج التي توصل إليها ، لما كان يعلم من روح المحافظة التي سادت مهنة الطب في عصره . وتنبأ بأن أى فرد فوق الأربعين لن يقبل نظريته (١٩) . وروى أوبرى « سمعته يقول إنه بعد صدور كتابه : الدورة الدموية ، تدهور تدهوراً شديداً في عمله ، حتى أعتد السوق أنه قد اختل عقابه (٢٠) . وحتى أثبت مالبيجي Malpighi ( ١٦٦٠ ) وجود الأوعية الشعرية التي تحمل الدم من الشرايين إلى الأوردة ، لم تكن دنيا العلم تسلم بأن الدورة الدموية حقيقة واقعة . إن الفكرة الجديدة أضاءت كل مجالات الفسيولوجيا تقريباً وأثرت على المشكلة القديمة ، مشكلة العلاقة المتبادلة بين الجسم والعقل . ويقول هارفى :

إن أى شعور في العقل ، مصحوب بألم أو لذة ، بأمل أو خوف ، هو سبب في إثارة يمتد أثرها إلى القلب . . . وفي كل عاطفة تقريباً . . . تتغير ملامح الوجه ، ويظهر الدم جارياً هنا وهناك . وفي حالة الغضب تتقد العينان ، ويتقلص إنسان العين . وفي حالة التواضع تغمر الوجنتان حمرة الحجل . أما في حالة الشهوة فما أسرع ما يتضخم أو ينتفخ العضو بالدم (٢١) .



وظل هارفى فى خدمة شارل حتى الخاتمة الأليمة التى منى بها الملك تقريبا ، فقد رافقه حين طوحت الثورة بالملك إلى خارج لندن ، كما رافقه فى معركة ادجهل Edgehill ، حيث نجا من الموت بأعجوبة (٢٢) . وفى نفس الوقت نهب الثوار داره فى لندن ، وعبثوا بمخطوطاته ومجموعات التشرىح التى كان يحتفظ بها . وربما كان هارفى قد جلب على نفسه عداوة كثير من الناس نظرا لحدة طبعه وآرائه . ولم يعتبر هارفى الانسان « إلاقردا ضخما شريرا كريها » كما قال أوبرى ، وذهب إلى « أننا نحن الأوربيين لم نعرف كيف نسوس نساءنا ونحكمهن ، وأن الأتراك هم الشعب الوحيد الذى استطاع أن يستخدمهن بحكمة (٢٣) . ولما كان محتفظا بنشاطه وحيويته وهو فى سن الثالثة والسبعين ، فانه نشر رسالة فى « علم الأجنة » ( ١٦٥١ ) ، نبذ فيها الاعتقاد السائد فى التوالد التلقائى لكائنات دقيقة من أجسام متحللة . واعتقد هارفى « بأن كل الحيوانات حتى هذه التى تنتج صغارها أحياء ، بما فى ذلك الانسان نفسه — تتطور وتخرج من بيضة ، وصاغ عبارة « كل حيوان يخرج من بيضة » . ومات بعد ذلك بست سنين بسبب شلل أصابه ، واهبا معظم ثروته التى تبلغ عشرين ألف جنيهه لكلية الأطباء الملكية ، وعشرة جنيهات لتوماس هوبز « رمزا للمحبة » .

### ٣ — صعود فرانسيس بيكون وسقوطه : ١٥٦١ — ١٦٢١

نحن الآن أمام أكبر عقل وأنشطه وأكثره مدعاة للفخر ، لقد وقفنا على مولده ونسبه ، ودراسته للأدب والدبلوماسية والقانون ، وفقره غير المتوقع ، والتماسه للوظيفة ، دون أن يسمع به أحد ، وتحذيره لصديقه المحسن الخير المحرم ، ومناضاته أياه على كره منه . ولقد استنفد العلم والمعرفة والطموح كل طاقته ، حتى لم يعد به ميل إلى النساء ، على أنه على أية حال ، كان يحب الشبان (٢٤) . وفى سن الخامسة والأربعين (١٦٠٦) تزوج من أليس برنهام Barnham التى هيأت له ٢٢٠ جنينا فى العام . ولكنه لم ينجب أطفالا .

وعندما اعتلى جيمس الأول عرش إنجلترا بعث إليه بيكون بكتاب مسرف فى

الزلفى والملق ، يعرض فيه نفسه على الملك على أنه صالح لتقلد المناصب وأهل لها ولما كان ابن حامل أختام الملك ، وابن أخ لآل سيسل أو من أبناء عمومتهم أو خؤولتهم ، فإنه أحس بأن طول انتظاره للوظيفة الحكومية يعكس شيئا من روح العداء من جانب الوزراء المتربعين على كراسى الحكم ، وربما كانت انتهازيته المتبرمة ، نتيجة ، وفي نفس الوقت سببا في تأخر تعيينه في أحد المناصب . وكان قد خدم بالفعل في البرلمان لمدة تسعة عشر عاما ، دافع فيها عادة عن الحكومة ، واشتهر بسعة الاطلاع ، والفكر البناء ، والعبارة الواضحة الأخاذة . وكان يرسل بين الحين والحين . إلى الملك « مذكرات » تفيض بالآراء السديدة في كيفية النهوض بالتفاهم المتبادل والتعاون بين مجلس العموم واللوردات ، وتوحيد برلمانى إنجلترا واسكتلنده ، وإنهاء الاضطهاد الدينى للمخالفين ، وتهدة أيرلنده باستمالة الكاثوليك فيها ، واعطاء الكاثوليك في إنجلترا مزيدا من الحرية دون فتح الباب للمزاعم البابوية ، وإيجاد وسيلة للتوفيق بين الانجليكانيين والبيوريتانيين . وقرر مؤرخ درس الشئون السياسية في تلك الحقبة دراسة مستفيضة - قرر « أن تنفيذ هذا البرنامج لم يكن يعنى الا تغيير كل مساوئ النصف الثانى من هذا القرن (٢٥) » . وطرح جيمس هذه المقترحات جانبا على أنها غير عملية في ظروف التفكير السائدة . واكتفى بضمم يكون إلى طبقة الفرسان الثلاثمائة الذين وزعهم ١٦٠٣ ، وتدرع يكون بالصبر وظلى يبنى نفسه .

وعلى الرغم من كل شئ ، فان براعته بوصفه محاميا لم توفر له الغنى والثراء إلا فى شئ من البطء . وفى ١٦٠٧ قدرت ثروته بنحو ٢٤,١٥٥ جنيه (٦) . وفى ضيعته التى زودها بكل ألوان الترف ، فى جورهامبرى ، كما هيا لها نخبة من العاملين المرتفعى الأجور والسكرتيرين اليقظين مثل توماس هوبز ، نقول انه فى هذه الضيعة استطاع أن ينعم بالجمال والراحة اللتين أحبهما فى حكمة أكثر مما ينبغى ، ورعى صحته بالعمل فى الحديقة التى بنى فى وسطها ركنا فاخرا يأوى إليه ليجلو إلى نفسه يتفرغ إلى الدرس والبحث ، فكتب كما يكتب الفلاسفة وعاش كما يعيش الأسراء ،



إله لم يجد سببا يبرر أن يكون العقل مفلسا ، ويبرر ألا يكون « سليمان » ( أى الحكيم ) ملكاً .

إن سيكون لم يطل به الأمد حتى يبلغ الهدف ، فإن الملك جيمس الذى قدره حق قدره آخر الأمر عينه فى ١٦٠٧ مساعدا للنائب العام وفى ١٦١٣ نائبا عاما ، وفى ١٦١٦ عضوا فى مجلس شورى الملك ، وفى ١٦١٧ حاملا للأختام ، وفى ١٦١٨ قاضيا للقضاة . وخلعت عليه ألقاب كريمة جديدة لتزين مواهبه وقدراته : وفى ١٦١٨ عين بارون فيرولام الأول ، وفى يناير ١٦٢١ فيكونت سانت ألباز . ولما غادر جيمس إنجلترا إلى اسكتلنده ، ترك قاضى قضائه ليحكم البلاد . « واستقبل بكون السفراء يحف به الجلال والعظمة » وعاش فى جورهامبرى ثمرة الفخامة والأبهة « حتى بدا أن البلاط الملكى هنا ( فى قصر جورهامبرى ) ، وليس قصر هويتهول أو فى قصر سان جيمس (٢٧) » .

لقد حظى بكون بكل شىء إلا الشرف . فى سعيه وراء المناصب كثيرا ما مضى بالمبادىء ، فاستغل نفوذه ، كمساعد للنائب العام ، لاصدار الأحكام القضائية على الصورة التى يرغب فيها الملك (٢٨) ودافع ، وهو حامل الأختام الملكية ، عن أشد الاحتكارات تعسفا وظلما ، وحماها ووضح أنه فعل هذا إبقاء على رضا بكنجهام . وقبل ، وهو قاض ، هدايا ثمينة من المتقاضين أمام محكمته . ولم يكن كل هذا إلا شيئا من فساد هذا العصر ورخاوته ، أن الموظفين العاميين كانوا يتقاضون رواتب هزيلة ، فعوضوا عنها « بالهدايا والعطايا » ممن يساعدونهم . واعترف جيمس قائلا : إذا كان لا بد لى من معاقبة الرشوة ، لما تركت واحدا من الرعايا » . أن جيمس نفسه كان يقبل الرشوة (٢٩) .

وثار تائرة البرلمان الذى اجتمع فى يناير ١٦٢١ ضد الملك — وكره بكون ، لأنه أكبر مدافع عنه ، وأنه هو الذى قضى بشرعية الاحتكارات ، وإذا لم يكن فى مقدور البرلمان بعد أن يخلع الملك ، فإن فى مقدوره تخرج وزيره ومساءلته . وفى فبراير عين لجنة لتقصي الحقائق فى دور القضاء خاصة . وفى مارس قامته لجنة تقريراً

أثبتت فيه أنها وجدت مخالفات كثيرة ، لاسيما في تصرفات قاضى القضاة وسلوكه ، وأهمته بثلاث وعشرين حالة محددة من حالات الفساد . وأهاب بـ يكون بالملك أن ينقذه ، متنبأ بأن « هؤلاء الذين يطعنون قاضى القضاة الآن ، سرعان ما يطعنون التاج بعده (٣٠) » . وأشار عليه جيمس باقرار الاتهام ، ومن ثم يضرب مثلا يحول دون الفساد في الوظائف العامة مستقبلا ، وفي ٢٢ أبريل أرسل بـ يكون اعترافا إلى مجلس اللوردات . وسلم بأنه أخذ هدايا من المتقاضين ، كما فعل سائر القضاة ، وأنكر أن أحكامه تأثرت بها — فانه كان قد أصدر في قضايا كثيرة أحكاما ضد مقدمى الهدايا ، وحكم عليه مجلس اللوردات « بدفع غرامة قدرها أربعون ألفا من الجنيهات . وبالسجن في برج لندن لمدة يرضاها الملك ، ولا يكون له إلى الأبد الحق في تولي المناصب العامة ، وألا يدخل البرلمان في الدولة بأسرها » . وسبق في ٣٠ مايو إلى برج لندن ، ولكن أفرج عنه بعد أربعة أيام بأمر من الملك الذى ألغى كذلك الغرامة التى تبهظ كاهله . وآوى قاضى القضاة المعاقب إلى جورهامبرى ، وحاول أن يحيا حياة أكثر بساطة . ووجد راوى Rawley وهو أول من كتب سيرة حياة بـ يكون — على ورقة كتبها عند وفاته ، بالرمز « كنت أعدل قاض فى إنجلترا فى هذه السنوات الخمسين ، ولكنه كان كذلك أعدل تزريع من البرلمان فى هاتين المائتين من السنين » (٣١) وكانت لهذا الاتهام والمحاكمة آثار طيبة ؛ ذلك أنها خففت من الفساد فى الوظائف العامة ؛ ولاسيما فى دور القضاء ، كما وضعت سابقة مسئولية وزراء الملك أمام البرلمان . كما أنها صرفت بـ يكون عن ميدان السياسة ، الذى كان فيه متحررا فى التفكير ؛ رجعيا فى التنفيذ ؛ وردته ثانية إلى مجال بديل ؛ هو مجال العلم والفلسفة حيث أمكنه « أن يدق ناقوس لتجتمع العبقريات معا » وأن ينادى فى نثر رائع بثورة العقل ومنهجه .

#### ٤ — التجديد الكبير

كانت الفلسفة لأمد طويل ، الملجأ الذى يلوذ به بـ يكون هربا من عناء العمل ، إن لم تكن حبه الدفين الذى يطوى عليه جوانحه ، وأسعد ما يصبو اليه ويقبل عليه ؛ وكان بالفعل قد نشر فى ١٦٠٣ — ١٦٠٥ مؤلفا عظيما The Proficiency (١٧)



and Advancement of Learning ( إتقان المعرفة والنهوض بها ) ولكن بدا له أن هذا مجرد برنامج تمهيدى وليس انجازا . وفى ١٦٠٩ كتب إلى أسقف إلى Ely : أرحو أن يأذن الله لى فى أن أكتب كتابا مستفيضا منصفيا فى الفلسفة ... (٣٢) » ، وفى ١٦١٠ كتب إلى كازوبون ( عالم لاهوتى وكاتب فرنسى معاصر له ) : « إن ما أهدف إليه هو أن أحدث تنظيما أفصل لحياة الانسان ... بفضل التأمل الصحيح الصادق (٣٣) » .

وفى أثناء السنوات التى أزعجته فيها المناصب ، كان سيكون قد أبصر — فى افتراض طائش فى أيام السعة والثراء — بخطة وقورة لتجديد العلم والفلسفة . وقبل سبعة شهور من سقوطه ، أعلن الخطة فى كتاب باللاتينية موجه إلى كل أوروبا ، أسماه فى جرأة « التجديد الكبير » . وكانت صحيفة العنوان نفسها تحديا ، ذلك أنه قد رسم عليها قارب يعبر بأقصى سرعته أعمدة هرقل إلى الأطلسى ، ووضع بين الأعمدة أحد شعارات العصور الوسطى « لا تذهب إلى أبعد من ذلك » وكتب سيكون « إن كثيرين سوف يمرون عبره ، ولسوف تزداد المعرفة والعلم » . وأضافت المقدمة المزهوة « إن فرانسيس فيرولام ( سيكون ) قد تدبر هذا بينه وبين نفسه ، وحكم بأنه من مصلحة الأجيال الحاضرة والمستقبلة أن تتعرف على أفكاره (٣٤) » .

ولما وجد أن « مايجرى فى مجال العلم الآن ليس إلا مجرد دوران حوله ، وحركة دائبة تنتهى إلى حيث تبدأ ، خلص إلى أنه » :

ليس ثمة إلا سبيل واحد أمامنا . . . . وهو أن نحاول الأمر كله من جديد ، وفق خطة أفضل ، وأن نشرع فى أن نقيم من جديد ، إقامة تامة ، صرح العلوم والفنون العملية ، وكل المعرفة الانسانية ، على أساس سليم . . . .  
وفضلا عن ذلك فانه لما لم يكن يعلم كم من الزمن قد ينتضى قبل أن تفسر هذه الأفكار لأجد غيره . . . . فانه

عقد العزم على أن ينشر على الفور كل ما يستطيع انجازه ،  
حتى يبقى ، في حال وفاته ، موجزا أو خطة لما كان قد  
فكر فيه . إن كل المطامح بدت لناظريه هزيلة ضئيلة  
إذا قورنت بالعمل الذي هو بصدد (٢٥) .

وجعل إهداء المشروع برمته إلى جيمس الأول مع رجاء المَعذرة « لأني سرقت  
من الوقت المخصص لانجاز المهام التي وكلتها إلى ، وقتا اقتضاه هذا العمل » ،  
ولكن مع أكبر الأمل في « أن يكون في نتيجته تخليد لذكرى اسمك وتشريف  
لعهدك » — وهذا ما حدث ، فان جيمس كان رجلا معروفا بسعة الاطلاع والنوايا  
الطيبة ، فلو أمكن اقناعه بتمويل الخطة ، فأى تقدم كان يمكن تحقيقه ؟ وكما كان  
روجر بيكون قد أرسل قبل ذلك بزمان طويل ( ١٢٦٨ ) إلى البابا كليمنت الرابع  
« العمل العظيم » يلتبس منه العون على تنفيذ اقتراح بالتهوض بالعلم والمعرفة ،  
فان سميته أهاب الآن بالملك أن يأخذ على عاتقه « مهمة ملكية » هي تنظيم البحث  
العلمي ، والتوحيد الفلسفي لنتائجه ، من أجل الخير المادي والأدبي للجنس البشري .  
وذكر جيمس « بالملوك الفلاسفة » — نرفا ، تراجان ، هادريان ، أنطونينوس ،  
بيوس ، ماركوس أوريليوس ، الذين همأوا للإمبراطورية الرومانية حكومة فاضلة  
لمدة قرن من الزمان ( ٩٦ — ١٨٠ ) فهل كان من أجل حاجته إلى  
الاعتمادات الحكومية وأمله في الحصول عليها ، أنه أيد الملك بمثل هذا العناد  
والاصرار ، وبشكل جر عليه الخراب ؟ .

وفي مقدمة أخرى طلب بيكون من القارئ أن يلتقي نظرة على العلم السائد وقد  
هلهلته الأخطاء ، وركد بشكل مخز . لأن :

« العباقرة العظام ، على تعاقب العصور ، كانوا يرغبون  
على الانحراف عن طريقهم ، إن الرجال ذوي القدرة  
والفكر ، فوق مستوى السوق ، كان يسرهم ، من أجل  
الشهرة ، أن ينحنوا أمام حكم الزمن والجماهير ، وهكذا



فان أى تفكير من مستوى رفيع ظهر فى أى مكان ، كانت تعصف به رياح الأفكار السوقية (٢٦) » .

ولكى يهدىء من روع رجال اللاهوت الذين كانوا متساطين على الشعب أو الملك ، فان يكون حذر قراءه من أن « يقصروا معنى » ما يضطلع به « فى حدود الواجب ، فيما يتعلق بالمسائل الالهية أو الدينية » . وتنصل من أى قصد له فى التعرض للعقائد أو الشئون الدينية . « إن المهمة التى بين يدي ليست رأيا يجب اعتناقه ، بل هى عمل يجب اقيام به . . . . . إني لا أكّد وأنصب فى وضع أساس أى مذهب أو نظرية ، بل أساس منفعة الانسان وقوته (٢٧) » . واستحث الآخرين أن يقبلوا عليه وينضموا إليه فى عمله ، ووثق فى أن الأجيال المتعاقبة ستواصله .

وفى نشرة تمهيدية رائعة عرض ليكون خطة للمشروع :

فأولا ، يمكن أن يحاول تصنيفا جديدا للعلوم القائمة أو المرغوب فيها ، ويفرد لها مسائلها ومجالات البحث فيها ، وهذا هو ما أنجزه فى ” النهوض بالمعرفة “ ، الذى ترجمه ووسّع فيه فى كتاب ( التوسع فى العلوم ) ١٦٢٣ ، حتى يصل إلى القراء فى القارة .

ثانيا : ، يمكن أن يتنحّص مواطن الضعف فى المنطق المعاصر ، ويسعى إلى ” استغلال أدق وأكمل للعقل البشرى “ مما صاغه أرسطو فى رسائله المنطقية ، المعروفة فى جملتها باسم Organon ، وهذا ما فعله ليكون فى كتابه Novum Organum ( ١٦٢٠ ) .

ثالثا : يمكن أن يشرع فى ” تاريخ طبيعى “ ” لظواهر الكون “ — اقلك ، الفيزياء ، البيولوجيا .

رابعا : يمكن أن يعرض فى ” سلم الفكر “ نماذج من التحقيق العلمى ، طبقا لطريقته الجديدة .

خامسا : يمكن أن يصف مثل هذه الأشياء ، بوصفها بشائر ، ” كما كشفها أنا بنفسى “ .

سادسا : يمكن أن يشرع في تفسير تلك الفلسفة التي تعقبها في مختلف العلوم على هذا النحو ، ومن ثم يجب إيضاحها وإثبات صحتها . « ان اكمال الجزء الأخير . . . فوق طاقتي وأكثر مما أصبو إليه » . ويبدو لنا ، نحن الذين نتخبط وناهث اليوم في خضم المعرفة والتخصصات ، ان برنامج سيكون عقيم أشد العقم . ولكن المعرفة لم تكن آنثد بمثل هذه السعة والدقة ، وأن روعة الأجزاء التي أنجزت لتغفر جراءة الكل . وعندما أفضى بكون إلى سيسل بقوله « اني ضمنت كل المعرفة إلى نطاق ولايتي » ، فانه لم يكن يقصد أنه في مقدوره أن يستوعب كل العلوم تفصيلا ، ولكنه قصد أن يستعرض العلوم ، وكأنما يمسحها أو يلقي عليها نظرة عامة « من عل » ، بغرض تنسيقها وتشجيعها . وقال وليم هارفي عن بكون إنه « كتب الفلسفة ، على نهج قاضى القضاة في الكتابة (٢٨) » ، بل وخططها كما يخطط القائد الامبراطورى معركة .

وانا لندرك اتساع مجال العقل وحدة الذهن عند بكون إذا نحن تتبعناه في كتاب « النهوض بالمعرفة » ، إنه يعرض أفكاره في تواضع غير مألوف ، على أنها « ليست أفضل كثيرا من الصوت ... الذى يحدثه الموسيقيون حين يضبطون آلاتهم (٢٩) » . ولكنه يعزف هتا كل نغماته المميزة ، إنه يدعو إلى مضاعفة عدد الكليات والمكتبات والمعامل وحدائق الأحياء والمتاحف العلمية والصناعية ، وتدعيمها جميعا ، كما يدعو إلى تحسين رواتب المعلمين والباحثين ، وتخصيص اعتمادات أكبر لتمويل التجارب العلمية ، وإلى اتصال متبادل وتعاون أوثق وخطة أفضل لتوزيع العمل بين جامعات أوربا (٤٠) . انه ، فى تقديسه أو عبادته للعلم ، لم يفقد رؤيته الصحيحة للأشياء أو وجهة النظر السليمة ، فهو يدعو إلى تعليم عام متحرر ، يشمل الأدب والفلسفة ، لأنه يهتئ للوصول إلى حكم سليم على الغايات التي تقترن بتحسين الوسائل على أساس علمي (٤١) . وهو يحاول أن يصنف العلوم فى ترتيب منطقي ، ويحدد مجالاتها وحدودها ويوجه كلا منها إلى أمهات المسائل التي تنتظر الفحص والحل وتحقق كثيرا من مطالبه عن طريق العلوم — تسجيل أفضل لتطورات المرض عند المريض ، إطالة الحياة باستعمال الأدوية الواقية ، الفحص الدقيق « للظواهر النفسية » ، والنهوض بعلم



النفس الاجتماعى . حتى لقد استبق دراستنا المعاصرة فى وسائل النجاح (٤٣) .

أما القسم الثانى والأكثر جراءة من « التجديد الكبير » فكان محاولة لصياغة منهج للعلم . لقد عرف أرسطو الاستقراء ، ودعا اليه أحيانا ، ولكن الأسلوب الغالب فى منطقته هو الاستنباط ، والمثل الأعلى فيه هو القياس . وأحسن سيكون بأن المنهج القديم Organon قد أبقى العلم راكدا ، بتوكيده على الفكر النظرى أكثر منه على الملاحظة . الواقعية . أما « المنهج الجديد » فقد عرض فيه ليكون نظاما وأسلوبيا جديدين للفكر — الدراسة الاستقرائية للطبيعة ذاتها ، عن طريق الخبرة والتجربة . وهذا الكتاب أيضا ، ولو أن يكون تركه دون أن يكمله ، وعلى الرغم من كل عيوبه ، هو أروع إنتاج فى الفلسفة الانجائزية ، وأول دعوة صريحة واضحة إلى عصر العقل . ولقد كتب باللاتينية ، ولكن فى عبارات مشرقة بليغة ، جرى نصفها بجرى الحكم وجوامع الكلم . إن السطور الأولى جمعت أطراف فلسفة . . . تعلن الثورة الاستقرائية ، وتؤذن أو تنذر بالثورة الصناعية ، وتضع مفتاح التجريبية فى يد هوبز ولوك ومل وسبنسر .

إن الانسان بوصفه خادما للطبيعة ومفسرها ، يمكن أن يعمل ويفهم الكثير، والكثير حقاً من مجرى الطبيعة ، مادام قد لاحظ الطبيعة واقعيا ، أو بفكره . . . أما ما وراء هذا فهو لا يستطيع أن يدرك شيئا أو يعمل شيئا . إن المعرفة الانسانية والقدرة البشرية تلتقيان فى الانسان الواحد ، وحيثما لا يعرف مجرى الطبيعة ، لا يمكن إنتاج الأثر المطلوب . ولكى تسيطر على الطبيعة . ينبغى أن تمثل لها (\*)

وكما اقترح ديكرارت بعد ذلك بسبعة عشر عاما ، فى « بحث فى المنهج » : أن يبدأ الفلسفة بالشك فى كل شيء ، فإن يكون هنا يتطلب تنقية الفكر « كخطوة أولى فى التجديد » . ذلك أن « المعرفة الانسانية كما نعهدها فى انفسنا ، ان هى إلا خليط وأكاداس

(\*) البارة المشهورة « المعرفة قوة » لا ترد بهذه الصيغة فى مؤلفات يكون الوجود الآن . ولكن فى نبذة من « التأملات المقدسة » كتب يقرل « المعرفة اقسها قوة » (٤٣) والفكرة ، بطبيعة الحال ، سائدة فى كل كتابات يكون .

لم يتيسر هضمها ، مكونة من كثير من السداجة وسرعة التصديق ، وكثير من المصادفات والأعراض غير الجوهرية ، وكذلك من الأفكار الصبائية التي تشربناها في أول الأمر (٤٤) . ومن ثم يجدر بنا ، منذ البداية ، أن نحلى أذهاننا ، قدر الطاقة ، من أية انشغالات سابقة وتحيزات وافتراضات ، بل يجدر بنا حتى أن ننصرف عن أفلاطون وأرسطو ، ونكتسح من أفكارنا « الأصنام » أو الأوهام الخالدة التي ولدها فينا فرط الحساسية في الحكم على الأشياء أو المعتقدات والتعاليم التليدية السائدة في مجتمعا ، ويجب أن نبذ الحيل المنطقية التي يملها التفكير لمجد الرغبة في شيء ما ، والحماقات اللفظية للتفكير الغامض ، ويجب أن نخلف وراء ظهورنا ، كل طرق الاستنباط الفخمة ، تلك الطرق التي عرضت أن نستنبط ألفاً من الحقائق الباطنة من بضع بديهيات أو مبادئ قليلة . وليس في العلم قبعة سحرية ، وكل ما يؤخذ من القبعة لخدمتنا يجب أن يوضع أولاً عن طريق الملاحظة أو التجربة . ولكن لا يقصد هنا مجرد الملاحظة العابرة ، أو « السرد البسيط » للمعطيات ، ولكن « الخبرة . . . . المطلوبة للتجربة » . وعلى هذا نجد أن يكون الذي غالباً ما انتقص من قدره على أنه يتجاهل المنهج الحقيقي للعلم ، يتقدم ليصف المنهج الفعلي للعلم الحديث :

إن المنهج الصحيح للاختبار ، يشعل النور أولاً ( بالافتراض ) ، ثم بوساطة هذا الضوء ينير الطريق ، بادئاً بالاختبار ترتيباً سليماً . ومنه يستنتج بديهيات « الثمار الأولى » ، ( النتائج المؤقتة ) ومن البديهيات الراسخة تبدأ ثانية تجارب جديدة . . . إن التجربة نفسها هي التي ستقرر وتحكم (٤٥) .

ومهما يكن من أمر فإن يكون كان على حذر من الفرضيات . حيث كانت في الكثير الغالب توحى بها التقاليد أو التحيز أو الرغبة ، أى توحى بها ( مرة أخرى ) « الأصنام » . فكان يرتاب في أى نهج تقليدى تصطبى الفرضية فيه ، قصداً أو عن غير قصد من التجريب معطيات مثبتة أو مؤكدة لها ، وتفسر تفسيراً خاطئاً أو تتعاضد الشواهد العكسية أو المضادة . وتجنباً للوقوع في هذا الشرك ، اقترح بكون استقرار شاقاً ، بتجميع كل الحقائق الوثيقة الصلة بالمسألة ، وتحليل هذه الحقائق ومقارنتها



وتصنيفها ، وربطها بعضها ببعض ، ثم « بعملية صحيحة من « الاستبعاد والتبذ » أى التخلص من فرضية بعد أخرى ، على التعاقب ، حتى يمكن الكشف عن « الصيغة » أو القانون الأساسى الضمنى وجوهر الظاهرة (٤٦) . إن معرفة « الصيغة » سوف يهيء تحكماً متزايداً فى الحدث ، فيعيد العلم بالتدريج صنع البيئة ، بل من المحتمل صنع الإنسان نفسه .

وأحسن يكون بأن هذا هو الهدف النهائى — أى أن منهج العلم سوف يطبق على التحايل البالغ الدقة للشخصية الإنسانية ، والتصميم على إعادة تشكيلها . ويحث بيكون على دراسة الغرائز والعواطف ، وهذه وتلك وثيقة الصلة بالذهن ، قدر صلة الرياح بالبحر (٤٧) . ولكن هنا بصفة خاصة ، لا يكون الخطأ فى مجرد التماس المعرفة ، بل فى نقلها . ويمكن إعادة صنع الإنسان عن طريق التعليم المستنير ، لو أننا كنا نريد أن تجذب إلى ميدان التربية عقولا من الطراز الأول بمنحهم الرواتب الكافية وتكريمهم (٤٨) . ويبدى بيكون إعجابه بالجزويت ، وتمنى لو أنهم « كانوا على مذهبنا وفى صفنا » (٤٩) ، ويستنكر الملاحظات ، ويحذ التمثيل فى الكليات ، ويدعو إلى مزيد من العلم فى البرامج ، فإذا نظرنا إلى العلم والتعليم على هذا الأساس ، فإنهما (كما جاء فى « قارة أطلنطس الجديدة » لن يكونا من خدم الحكومة وأدراهما . بل مرشدها وهدفها ؛ ويختتم قاضى القضاة الأمين بقوله « إني أراهن بكل شئ فى سبيل نصره الفن على الطبيعة فى سباقها » .

#### ٥ — فلسفة رجل الدولة

هنا نحس بعقل جبار آرى — رجل واحد على مدى قرن ، متمكن من الفلسفة ومن السياسة على حد سواء . وقد يشوقنا أن نقف على تفكير الفلاسوف فى السياسة ، وتفكير السياسى فى الفلسفة .

وعلى الرغم من أنه كان لبيكون منهج فى الفلسفة ، وأنه ترك عرضاً حسن الترتيب لفكره ، باستثناء المنطق ، فإن اتجاه أفكاره كان واضحاً ، ولو أنها اتخذت شكلاً يدل على رجل كان لزاماً عليه كثيراً أن يخرج عن هدوء الفلسفة لينظر فى قضية

قانونية ، أو ليقف في وجه المعارضة في البرلمان ، أو ليمحض الرأى والنصح ملكاً لا يجدى معه الرأى والمشورة . ويجدر بنا أن نجمع آراءه من تعليقاته العابرة ومن نبذه الأدبية ، بما في ذلك « مقالاته » ( ١٥٩٧ ، ١٦١٢ ، ١٦٤٥ ) . وفي إهدائه هذه المقالات إلى بكنجهام ، وفي غرور صناعة الكتابة ، كتب بكون ، « إنى أرى . . . . أن الأثر قد يبقى ما بقيت الكتب » . وكان أسلوبه في رسائله متكلفاً ملتوياً ، حتى لقد اعترفت زوجته : « إنى لا أفهم كتابته الملفوفة المليئة بالألغاز (٥٠) » . وبذل في « المقالات » جهداً أكبر ، وراض قلمه على الوضوح ووصل إلى قوة هائلة في التعبير ، لا تباريه فيها إلا صحائف معدودة في النثر الانجليزى ، من حيث المادة ذات المغزى الهام الزاخرة بالتشبيهات المشرقة الواضحة في صياغة دقيقة ، وكأنما أولع تاسيتس ( مؤرخ روماني — القرن الأولى الميلادى ) بالفلسفة ، وتنازل ليكون واضحاً .

إن حكمة بكون دنيوية إنه ينصرف عن الميتافيزيقا ( ما وراء الطبيعة ) إلى الخفى أو الطائش من الأمور ، وقليل ما قفز طموحه الوثاب من الجزء إلى الكل . ومهما يكن من أمر فإنه يبدو أحياناً أنه يخوض في مادية حتمية : « لا يوجد في الطبيعة حقاً ، شىء عدا الأجسام الفردية التى تؤدى أعمالاً فردية صرفة طبقاً لقانون محدد (٥١) » . وإن البحث في الطبيعة لياتى بأحسن النتائج حين يبدأ بالفيزياء وينتهى بالرياضيات (٥٢) ولكن " الطبيعة " هنا قد تعنى العالم الخارجى . لقد أثر بكون الفلاسفة المتشككين قبل سقراط ، على أفلاطون وأرسطو . وامتدح ديموقريطس الفيلسوف المادى (٥٣) . ولكنه حينئذ يرتضى تمييزاً دقيقاً بين الجسم والنفس (٥٤) ، ويستبق انتقاد بيرجسون للفكر على أنه « مادى أساسى » . « إن إدراك الإنسان يتأثر برؤية ما يجرى في الفنون الميكانيكية . . . . ومن ثم يتخيل أن شيئاً شبيهاً بهذا يجرى في الطبيعة الأشياء (٥٥) » . ويرفض مقدماً البيولوجيا الميكانيكية عند ديكارت .

ومع ما يعتمل في نفسه من عواطف متصارعة نحو الدين ، نراه « يتبل » في حرص ، فلسفته « بالدين » ، وكأنما يتبل بالملح (٥٦) ، « الأفضل عندى أن أصدق الخرافات التى



في حياة القديسين وفي التلمود وفي الكتب المقدسة ، على أن يكون هذا العالم بلا عقل (٥٧) » . ويضع الالحاد في مكانه في قطعة تكررت مرتين (٥٨) . وإن تحليله لأسباب الالحاد لتوضح فكرة هذا الكتاب : —

إن أسباب الالحاد هي الانقسامات في العقيدة ، إذا كانت كثيرة ، لأن أي انقسام أساسي يلهب حماسة الفريقين كليهما وغيرتهم ، ولكن الانقسامات الكثيرة تقود إلى الالحاد ، وثمة سبب آخر ، وهو أعمال القس الخزية . وأخيرا ، عصور المعرفة ، وخاصة إذا سادها السلم والرخاء ، فإن الماعب والعداوات تزيد في اتجاه عقول الناس إلى الدين (٥٩) .

إن يكون يؤكد قاعدة أن ” الدين يحد من كل ألوان المعرفة (٦٠) “ . وطبقا لما رواه قسيسه راوولي « كان يذهب كثيرا إلى الصلاة في الكنيسة ، إذا سمحت ظروفه الصحية » . . . . ولقى ربه على العقيدة الصحيحة للكنيسة الانجمازية (٦١) وعلى الرغم من ذلك ، فانه أفاد ، مثل خلفه العظيم وليم أوكهام ، من التمييز بين الحقيقة اللاهوتية والحقيقة الفلسفية ، فقد يحسك الدين بمعتقدات لا يجد العلم والفلسفة عليها دليلا ، ولكن الفلسفة يجب أن تعتمد على العقل فقط ، كما أن العلم ينبغي أن يلتزم تفسيرات دنيوية صرفة ، على أساس سبب ونتيجة ماديتين (٦٢) .

وعلى الرغم من تحمس يكون للمعرفة ، فانه يخضعها أو يضعها في المحل الثاني من الأخلاق . فليس ثمة نفع للإنسانية إذا لم يؤد التوسع في المعرفة إلى الخير . « إن طبيعة النفس هي أهم مزايا العقل ومنازله الرفيعة (٦٣) » ومهما يكن من أمر فان حماسه المألوفة تفر حين يتحدث عن الفضائل المسيحية . ومن الواجب ممارسة الفضيلة باعتدال ، لأن الأشرار قد يخذعون الاختيار غير الحكام (٦٤) . وقليل من الخدع أو الرياء ضروري للنجاح ، إن لم يكن المدنية . والحب ضرب من الجنون ، والزواج نوع من الشرك أو الفخ : « إن الذي له زوجة وأولاد ، يضع عقبات في سبيل النجاح ، لأنهم عوائق في سبيل المغامرات والمشروعات الكبيرة . . .

إن أفضل الأعمال وأعظمها أثرا على الناس نبتت من إناس ليس لهم زوجة ولا أولاد . ” وأقر بيكون — مثل اليزابث وهلدبراند — عزوبة رجال الدين .  
إن حياة العزوبة تصلح لرجال الكنيسة ، لأن الصدقات لا تكاد تروى الأرض ،  
إذا كان لزاما عليها أولا أن تملأ بركة (٦٥) ” ( لاحظ نزعته إلى الاستعارة والمجاز  
والإيجاز الأنجلوسكسوني ) . إن الصداقة خير من الحب : وإن المتزوجين ليكونون  
صداقات غير مستقرة . إن بيكون يتكلم عن الحب والزواج بأسلوب رجل ضحى  
بالعواطف الرقيقة في سبيل الطموح ، ورجل أمكنه أن يحكم مملكة أفضل من أن  
يحكم بيته .

أما فلسفته السياسية فقد واجهت حالات وظروفا أكثر مما واجهت نظريات .  
وأوتى من الشجاعة ما امتدح معها ما كيافللى . وارتضى صراحة المبدأ القائل بأن  
الدول ليست مقيدة بالقانون الأخلاقي الذي تلقنه لرعاياها . وأحس — مثل نيتشه ،  
بأن الحرب الجيدة ترحب بأي سبب ، « ويجب ألا نستمع إلى رأى أسانذة وفلاسفة  
العصور الوسطى الذي يقول بأنه ليس من العدل أن تشن الحرب إلا إذا سبقها  
وقوع الضرر أو الاستفزاز ... إن الخوف الحقيقي من خطر محقق ، ولولم تحدث  
آية ضربات ، سبب مشروع للحرب . » وفي أية حادثة « فإن الحرب العادلة  
الشريفة هي الطريقة المثلى » للمحافظة على الأوضاع السليمة للأمة (٦٦) . وإنه لمن  
أقصى درجات الأهمية ، من أجل الامبراطورية والعظمة ، أن تؤمن الأمة بأن  
« سلاحها هو مناط شرفها ، وهو هدفها وشغلها الشاغل » . والبحرية القوية ضمان  
لاحترام الجيران . « والسيادة على البحار هي الرمز الحقيقي للملكية (٦٧) » . وفي  
شباب الدولة تزدهر الأسلحة ، وفي وسط عمر الدولة ، تزدهر المعرفة ، ثم تزدهر  
الأسلحة والمعرفة كلتاهما معا لفترة من الزمن ، وفي عصر اضمحلال الدولة تنتعش  
الأعمال التجارية والتجارة (٦٨) . وسكان المدن محاربون ضعاف ، والفلاحون أو  
القرويون أفضل منهم في الحرب ، ولكن صغار ملاك الأرض الأحرار أفضل  
الجميع . ومن ثم فإن بيكون — مثل مور ، استنكر المساحات الزراعية الكبيرة



المسورة ، لأنها تقلل من نسبة ملاك الأراضي في السكان . واستنكر تركيز الثروة على أنه سبب هام من أسباب الفتن والثورات :

وأول علاج أو مانع لهذه ، هو أن نزيل بكل الوسائل الممكنة ، السبب المادى . . . . وهو الحاجة والفاقة . . . ونهتم بكل ما يخدم التوسع في التجارة وتوازنها ، وتعزيز الصناعة والقضاء على الحمول ، والتبديد والتبذير ، بسن قوانين الحد من الانفاق وتنظيمه . وتحسين التربة وعدم إرهاقها وتحديد أسعار الحاجيات المبعة وتخفيف الضرائب . . . . وفوق هذا كله ، انتهاج سياسة حكيمة في عدم تجميع ثروات الدولة وأموالها في أيدي قليلة . . . . إن المال مثل السباد ، لاخير فيه ، إلا إذا انتشر (٦٩) .

وارتاب بيكون في البرلمان ، بوصفه مشكلا من ملاك الأراضي والتجار غير المتعلمين المتعصبين أو وكلائهم ، وفكر في أن جيمس الأول ، بالمقارنة بهؤلاء ، متعلم يتحلى بروح إنسانية ، بل إن نظرية الملك في " الحكم الاستبدادى المطلق " بدت في نظره خيرة كبديل عن الزمر الجشعة والمذاهب العنيفة . واعتبر — مثل معاصره ريشيليو — أن تركيز السلطة في يد الملك ، وانخضاع كبار ملاك الأراضي له ، خطوة ضرورية لإقامة حكومة منظمة . وذهب ، مثل فولتير ، إلى أن تعليم رجل واحد أيسر من تعليم الجماهير . إن الثروة الهائلة الخاصة لم تزعج الملك . وكان جيمس مشدودا في عناد بالغ إلى التبذير والضرائب والسلام .

وسخر بيكون من « الفلاسفة » الذين « يسنون قوانين خيالية لدول خيالية » ، إن مقالاتهم أو محاضراتهم ، كالنجوم التي لا تعطى إلا قليلا من الضوء لأنها على ارتفاع شاهق . ولكنه في أيام سأمه ، أغرى بأن يصور نوع المجتمع الذى يريده للناس ليعيشوا فيه . ولاريب في أنه كان قد قرأ " يوتوبيا " مور ( ١٥١٦ ) ، وكان كامباللا قد نشر لتوه كتابه " مدينة الشمس " ( ١٦٢٣ ) ، والآن في ١٦٢٤

كتب بيبكون " القارة الجديدة " ( The New Atlantis ) " أبحرنا من بيرو التي كنا قد قضينا فيها سنة كاملة إلى الصين واليابان عبر البحر الجنوبي " : هدوء تام ، أرزاق محدودة ، جزيرة تحوطها العناية الإلهية ، شعب يحيا حياة سعيدة في ظل قوانين سنّها لهم المغفور له الملك سليمان . وبدلا من البرلمان . مجلس سليمان — مجمعة من المراسد والمعامل والمكتبات وحدائق الحيوان والنبات ، مزودة برجال العلم ورجال الاقتصاد والفنيين والأطباء وعلماء النفس والفلاسفة ، مختارين ( كما هو الحال في جمهورية أفلاطون ) بعد اختبارات متكافئة بعد فرص تعليمية متكافئة ، ثم ( دون إجراء انتخابات ) يحكمون الدولة ، أو بالأحرى ، يحكمون الطبيعة ، لمصلحة الانسان . ويشرح أحد هؤلاء الحكام للمتبررين القادمين من أوربا فيقول : " إن غاية مؤسستنا هي معرفة أسباب الأشياء وحركاتها الخفية ، وتوسيع حدود " امبرطورية الانسان ، من أجل التأثير في كل الأشياء الممكنة (٧٠) " ، وفي هذه " الفتنة " التي تقع في جنوب المحيط الهادئ اخترع سحرة سليمان بالفعل الميكروسكوب والتلسكوب والساعات الذاتية الملاء ، والغواصات والسيارات والطائرات ، واكتشفوا المسكنات والتنويم المغناطيسي ، ووسائل المحافظة على الصحة وإطالة العمر ، ووجدوا طرق تطعيم النبات وتوليد أنواع جديدة ، وتحويل المعادن الحسيسة إلى معادن نفيسة . ونقل الموسيقى إلى أماكن بعيدة . وفي مجلس سليمان ترتبط الحكومة والعلم معا . وكل الأدوات وتنظيم البحث ، وهو ما كان بيبكون قد توسل إلى جيمس أن يزود به البلاد ، موجودة هنا ، في القارة الجديدة ، كجزء من عدة الحكومة وأدواتها . والجزيرة تتمتع باستقلال اقتصادي ، وهي تتحاشى التجارة الخارجية لأنها ينصب الحرب . إنها تستورد المعرفة لا السلع . وهكذا يحتل الفيلسوف المتواضع مكان رجل الدولة المزهو بنفسه ، كما أن نفس الرجل الذي كان قد نصبح بالحرب أحيانا عند الاقتضاء ، بوصفها دواء مقويا أو منشطا اجتماعيا ، نراه الآن ، وقد آذنت شمس حياته بمغيب ، يحلم بجنة من السلام .

٦ — صيحة العقل

استمر بيبكون يعمل حتى النهاية . فنشر بعد عام واحد من تقاعده ، " تاريخ



حكم هنرى السابع ، سجل به مستوى جديدا لكتابة التاريخ ، فهو تفسير واضح صريح ، فى نثر رشيق قوى ، للقضايا والسياسات والأحداث ، وصورة وصفية أدبية منصفة نزيهة أخاذة لحاكم بعيد عن المثالية ، حقيقية إلى حد بعيد (٧١) . وأعقب هذا مجموعة من الرسائل : ” دراسة فى الرياح ” ” دراسة فى الكثافة والتخلخل ” . ” دراسة فى الحياة والموت ” ، وأبحاث أخرى ، لقد تهيأ له الآن من الفراغ مالم يكن يتوقعه ، فليس ثمة دار ولا أهل ولا أصدقاء ، فان كل طلاب المنافع الذين كانوا يزدحمون على بابه أيام نفوذه وسلطانه ، تمسحوا الآن بأعتاب أخرى . وسأل مرة أحد من يتبادل معهم الرسائل : ” من معاك من الزملاء فى عملك ؟ فأجاب اننى الآن فى وحدة تامة (٧١) ” .

وفى ما كان يحاول أن يختبركم من الوقت يمكن أن يحفظ الجليد اللحم من التعفن والفساد ، قطع الرحلة ذات يوم من أيام الربيع ليشتري دجاجة ، وذبحها وحفظها فى الجليد ، فوجد أنه أصيب بقشعريرة . فلجأ إلى دار لورد أرونديل Arundel المجاورة ، حيث وضعوه فى الفراش ، وظن أنه سقم عارض لا يلبث أن يزول ، وكتب أن التجربة ” نجحت نجاحا تاما ” ، إنه حفظ الدجاجة ، ولكنه فقد حياته . وقد قضت عليه الحمى ، ونخفه البلغم فى ٩ ابريل ١٦٢٦ . ومات فى سن الخامسة والستين . وانطفأت الشمعة المتوهجة نجاة .

لم يكن سيكون ، كما ظن بوب ” أحكم وأذكى وأحط بنى الانسان (١٣) ” . فان مونتاني كان أحكم ، وفولتير أذكى ، وهنرى الثامن أحط ، وقال أعداء سيكون عنه إنه كان عطوفا نافعا ، يبادر إلى الصفح والمغفرة . وكان أنانيا إلى حد الخنوع والاستسلام ، ومزهاوا إلى حد اغضاب الآلهة . ولكننا نشاركه هذه الأخطاء إلى حد نغتنر معه طبيعته البشرية من أجل الأضواء التى نشرها . إن غروره كان القوة الدافعة فيه . وإذا كنا نرى أنفسنا كما يرانا غيرنا لثبات حركتنا وتوقفنا عن العمل .

ولم يكن سيكون من رجال العلم أو الأفراد العلميين ، ولكنه كان فيلسوف علم . وكان مدى قوة الملاحظة عنده هائلا ، ولكن مجال تأمل وتفكيره كان فسيحا إلى

حد لا يهيء له الوقت الكافي للبحث الخاص . وحاول شيئا من هذا دون نتيجة تذكر . . . . وتختلف كثيرا عن تقدم العلم المعاصر . ونبذ آراء كوبرنيكس الفلكية ، ولكنه أورد أسبابا وجيهة لذلك (٧٤) . وتجاهل كبلر وجاليليو ونايير . وكثيرا ماتنبيه ( كما حدث في " القاره الجديدة " ) إلى دور ملكة الخيال والافتراض والاستنباط في البحث العلمي ، ولكنه ظل ينتقص من أهميته ، وأتى اقتراحه بطول الأناة في تجميع الحقائق وتصنيفها ، بأحسن النتائج في علم الفلك ، حيث زودت الأرصاد النجمية والتسجيلات التي قام بها آلاف الباحثين — زودت كوبرنيكس بمادة استقرائية ، لاستنباطاته الثورية ، ولكنها لم تكن قريبة الشبه بالطرق الفعلية التي كشفت في عصره قوانين حركات الكواكب وتوابع المشتري وجاذبية الأرض والدورة الدموية .

ولم يزعم بكون أنه اكتشف الاستقراء ، وعرف أن أناسا كثيرين مارسوه من قبل . ولم يكن أول من " أطاح " بأرسطو . فان رجالات مثل روجر بيكون ، وبتروس راموس ، فعلا هذا لعدة قرون خلت . ولكن أرسطو الذي أطاحوا به ( كما تحقق بكون أحيانا ) لم يكن أرسطو الاغريق الذي كان كثيرا ما استخدم وامتدح الاستقراء والتجريب ، ولكن أرسطو الفيلسوف الذي صنعه العرب وأتباع الفلسفة السكولاستية ( الفلسفة النصرانية في العصور الوسطى ) . إن الذي أراد بكون أن يقضى عليه هو المحاولة الخاطئة لاستنباط عقائد العصور الوسطى من الميتافيزيقا القديمة ، لقد ساعد بكون على أية حال ، على تخليص أوروبا النهضة من الاذعان البالغ التزمّت للقديم .

ولم يكن بكون أول من أكد أن المعرفة طريق القوة . فقد فعل روجر بيكون هذا من قبل ، وقال كامبانالا ، في بلاغة بكون : " إن قوتنا تتناسب مع معرفتنا (٧٥) " . وربما أفرط رجل الدولة في اللاحاح على الغايات النفعية ( طبقا للمذهب المنفعة ) للعلوم . ومع ذلك فانه أقر بقيمة " العلوم البحتة " بمقارنتها " بالعلوم التطبيقية " — تمييزا " لنور العلم " عن " ثماره " . وحث على دراسة الغايات والوسائل بقدر سواء ، وأدرك أن قرنا من الاختراع لا بد أن يخلق مشاكل كبرى ،



أكثر من أن يحل المشاكل القائمة ، إذا ترك الدوافع الانسانية على حالها دون تغيير ؟  
وربما تبين سيكون ، في انحلاله الخلقى هو نفسه ، الهوة التى خلقتها تقدم المعرفة إلى  
ما هو أبعد من تهذيب الخلق ؟

ترى ماذا تبقى بعد ما أسلفنا من استنتاجات متأخرة ؟ يبقى أن يكون كان أقوى  
أهل الفكر والذكاء وأعظمهم أثرا في زمانه . لقد بزغ شكسبير بطبيعة الحال في  
الخيال والفن الأدبى . ولكن عتل سيكون حلق في الكون كله ، مثل نور كشاف  
يحدد ويحقق مستطلعا ، في كل الزوايا والخفايا ، فتمثلت فيه كل حماسة النهضة  
المتقدمة اليقظة ، وكل الانارة والزهو اللذين تملكا كولمبوس وهو يبحر مسعورا إلى  
عالم جديد . استمع إلى هذه الصيحة المرححة من الديك روبين Cock Robin وهو  
يؤذن بانبلاج الفجر :

وهكذا انتهت من هذا القسط من التعليم الذى يمس المعرفة  
المدنية ، وبهذه المعرفة المدنية ختمت الفلسفة الانسانية ،  
وبهذه الفلسفة الانسانية ، انتهت من الفلسفة بصفة عامة .  
والآن وقد توقفت قليلا ، أنظر إلى الوراء ، إلى ما مررت به  
أو تصفحته ، فانه يبدو لى ، قدر ما يستطيع الانسان أن يحكم  
على نفسه ، أن هذه الكتابة ليست أفضل كثيرا من الصخب  
أو الصوت الذى يحدثه الموسيقيون عند ضبط آلاتهم ، مما  
لا يترتب الانسان لسماعه ، ومع ذلك فان هذا الضبط سبب  
في حلاوة الموسيقى فيما بعد . وكذلك قنعت أنا بضبط آلات  
الوحي والتأمل حتى يكون العزف أفضل والأيدى أقدر . وحقا ،  
أنى إذ أضع أمامى حالة هذه الأزمان التى قامت فيها المعرفة  
بزيارتها أو جولتها الثالثة ، بكل خصائصها ، مثل تفوق  
عباقرة هذا الزمان وحيويتهم ، والمساعدات والأنوار التى  
حصلنا عليها من أعمال الكتاب القدامى ، وفن الطباعة الذى ينقل  
الكتب إلى كل الناس من جميع المستويات ، وانفتاح العالم بفضل

الملاححة التي كشفت الذباب عن تجارب لاحصرها ، وعن قدر كبير من التاريخ الطبيعي ... أقول حقا إنى إزاء هذا كله ، لأملك إلا أن أصل إلى الاقتناع بأن هذه الحقبة الثالثة من الزمن تفوق كثيرا عهد المعرفة اليونانية والرومانية ... أما عن جهودى وأعمالى ، إذا كان ثمة جهود وأعمال لى ، فانه إذا عنى الانسان أن يسر نفسه أو يسر الآخرين بالانتقاص من قيمتها أو نقدها ، فانها ستعود إلى المطلب القديم المتسم بالصبر والجلد « اضربنى إذا ما أردت ، ولكن اسمعنى فقط » فلينتقد الناس وليقرعوا ماشاءوا ، فانهم بذلك سوف يلاحظون ويقدرّون (٧٦) .

إن يكون عبر عن أنبل مشاعر عصره — لتحقيق حياة أفضل عن طريق التوسع فى المعرفة — ومن ثم فإن الاعقاب خلدوا ذكره بتذكاريه ، هو تأثرهم به ، لقد حركت روحه — لا طريقته — العلماء وبعثت فيهم القوة والنشاط . فكم أنعشهم وشجّذ عزائمهم ، بعد قرون كانت العقول فيها حبيسة قواعدها ، أو واقعة فى شرك عناكب من نسج الرغبات لالحقائق ، أن يصادفوا رجلا أحب صوت الحقيقة مهما كان عنيفا ، وأحب جو البحث والكشف ، وهو جو يبعث على الحياة ، رجلا وجد متعة فى لقاء ظلال الشك على دياجير الجهل والخرافة والخوف . وظن بعض رجال ذاك العصر ، مثل دون ، أن العالم فى طريقه إلى الاضمحلال والانحلال ، وأنه يسير بسرعة إلى نهاية الفناء والتحطيم ، فأعلن بكون إلى عصره أنه مرحلة شباب عالم ، زاخرة بفورات الحياة .

ولم يكن الناس لينصتوا إلى بكون فى بداية الأمر ، فإنهم فى إنجلترا وفرنسا وألمانيا آثروا تحكيم السلاح فى صراع العقائد ، فلما خفت حدة هذا الصراع ، فإن هؤلاء الذين لم يكونوا مغلولين بقيود الحقائق ، احتشدوا ، تحدوهم روح بكون ، ليزيدوا من سيطرة الناس ، لا على الناس ، بل على ظروف حياة الانسان وما يعتورها



من عقبات . وعندما أسس رجال من الانجليز « الجمعية الملكية في لندن للنهوض بالمعرفة الطبيعية » ( ١٦٦٠ ) ، كان تكريما لفرانسيس بيكون وتخليدا لذكراه ، أن يكون مصدر وحي الجمعية وملهمها ، ومن الجائز أن : « مجلس سلايمان » في « القارة الجديدة » هو الذى حدد هدفها (٧٧) . وحيا لبينتز بيكون باعتباره خالقا للفلسفة من جديد (٧٨) . وعندما تكاثف فلاسفة عصر التنوير لتأليف دائرة معارفهم التى هزت العالم ( ١٧٥١ ) فانهم أهدوها إلى فرانسيس بيكون . وكتب ديدرو في نشرتها التمهيدية : « إذا كنا أدينا مهمتنا بنجاح ، فاننا نكون مدينين بأكبر الفضل لقاضى القضية بيكون الذى اقترح خطة قاموس عالمى للعلوم والفنون ، في عصر لم يوجد فيه — إذا صح التعبير — علوم ولا فنون ، وأن هذا العبقرى الفذ ، كتب في عصر كان من المستحيل فيه كتابة تاريخ لما هو معروف — كتب تاريخا أو دراسة لما هو ضرورى أن نتعلمه أو نعرفه » . وفي غمرة الحماس قال دالمبرت عن بيكون « إنه أعظم الفلاسفة وأفصحهم وأكثرهم شمولا » . ولما تمخضت جماعة التنوير عن الثورة الفرنسية قررت نشر مؤلفات بيكون على حساب الدولة (٧٩) . ونهج الفكر البريطانى في مغزاه ومبناه ، من هوبز إلى سبنسر — باستثناء بركلى وهيوم والهيغلين الانجليز — منهج بيكون ، فان نزعته إلى إدراك العالم الخارجى على أساس من المذهب الذرى عند ديموقريطس ، هى التى حركت هوبز إلى المادية ، وتوكيده على الاستقرار هو الذى وجه هوبز إلى علم النفس التحريبي الذى تتحرر فيه دراسة العقل من ميتافيزيقا النفس ، كما أن تركيزه على « المنافع » و « التطبيقات » أسهم مع فلسفة هلفشيوس في توجيه بنتمام إلى تعيين « النافع والصالح أو الحسن » . وأخيرا فان روح بيكون هى التى هيأت انجلترا للانقلاب الصناعى .

ومن هنا جاز لنا أن نضع بيكون في قمة عصر العقل . إنه لم يكن مثل بعض من جاءوا بعده ، يحب العقل حبا أعمى ، فانه ارتاب في أية أفكار أو خطط لم يتحقق منها التجريب الفعلى ، وفي كل النتائج التى شابتها الرغبة . « إن الادراك الانسانى ليس ضوءا جافاً ، إن الارادة والعواطف تنفخ فيه ، ومن ثم تنطلق العلوم التى يمكن تسميتها : بعلوم يريد بها الانسان ، لأن ما يرى الانسان أنه يكاد يكون

حقيقيا ، يصدقه ويؤمن به على الفور » (٨٠) . وآثر بـيكون ” ذلك العقل المنزع من الحقائق ، .... ومن تحالف أوثق وأنقـى بين هاتين القوتين : التجريدية والعقلانية ، يمكن أن نأمل في خير كثير (٨١) “ .

كما أن يكون لم يقل ، مثل فلاسفة القرن الثامن عشر ، بأن العقل عدو الدين أو أنه بديل عنه ، إنه أفسح لكل منهما مجالا في الفلسفة وفي الحياة . ولكنه كره الاعتماد على التقاليد والنصوص والمراجع ، وطالب بتغييرات عقلانية طبيعية بدلا من الافتراض أو الحدس العاطفي ، ومن الاعتراضات الحارقة للطبيعة ، والأساطير الشعبية المألوفة . إن يكون رفع راية كل العلوم ، وجذب للانضواء تحتها أشد العقول تلهفا في الأجيال القادمة . وسواء شاء أو لم يشأ ، فإن العمل الذي دعا إليه — التنظيم الشامل للبحث العلمي ، والتوسع في المعرفة ونشرها في العالم بأسره — نقول ان هذا العمل يحوى في طياته بذور أعمق مسرحية في الأزمنة الحديثة : المسيحية ، كاثوليكية أو بروتستانتية ، تناضل من أجل حياتها ، ضد انتشار العلم والفلسفة وقوتيهما . وكانت المسرحية الآن قد ألفت مقدمتها على العالم .



## الفصل الثامن

### الثورة الكبرى

١٦٢٥ - ١٦٤٩

١ - الاقتصاد المتغير

إن الثورة التي سودت برلماناً وقتلت ملكاً - قبل أن يكفر لويس السادس عشر عن ذنوب أسلافه ، بمائة وأربعة وأربعين عاماً - كانت لها جذورها في الصراع الاقتصادي والحلاف الديني ،

كان الإقطاع تنظيمًا يعتمد كل الاعتماد على الزراعة . وكانت الملكية تنظيمًا بلغ بالإقطاع ذروته . وكانت مرتبطة أشد الارتباط باقتصاد يقوم على الملاك والأرض . وحدث في إنجلترا تطوران اقتصاديان قطعاً هذه الجذور الإقطاعية . أحدهما نمو طبقة كرام المحمد ذوي الملكيات الصغيرة من غير ذوي ألقاب النبالة ( Gentry ) ، وهم في موقف وسط بين الأشراف أو النبلاء ذوي الألقاب ، وبين صغار مالكي الأرض الأحرار أو المزارعين الذين يملكون أرضاً . وكانت أيديهم مغلولة في ظل ملك وحاشية ومجموعة من القوانين لا تزال تفكر أو تصاغ بعقلية النظام الإقطاعي . ولما اشتروا المقاعد في مجلس النواب أو استولوا عليها عنوة ، وتطلعوا إلى حكومة خاضعة لبرلمان خاضع لهم هم أنفسهم . أما التطور الثاني فهو نمو ثروة البرجوازية - أصحاب المصانع والمحامون والأطباء - ومطالبتها بتمثيل سياسي يتناسب مع قوتهم الاقتصادية ، ولم يكن لهذه الدوافع الثورية مصلحة مشتركة ، بل تعاونوا لمجرد أن يحاولوا كبح جماح الملاك ذوي النسب والحسب والحاشية المنتفخة الأوداج ، وملك اعتبر أن الاستمرارية الوراثة ، مصدر ضروري للنظام الاقتصادي والسياسي والاستقرار .

وكان النظام الاقتصادي يغير ، من عام لعام ، قاعدته ونقطة ارتكازه من الأرض الثابتة إلى المال المتحرك . وقبل ١٥٤٠ كان مصنع النحاس يتطلب توظيف ٣٠٠ دولار ، ( بعملة الولايات المتحدة ١٩٥٨ ) وفي عام ١٦٢٠ ، ١٢٥ ألف دولار . وما جاء عام ١٦٥٠ حتى كانت المشروعات الرأسمالية التي تستلزم إنفاق اعتمادات ضخمة ، قد نهضت بمصانع حجر الشب في يوركشير ، ومصانع الورق في دارتفورد ، ومصانع صب المدافع في برنديل ، والمناجم البعيدة العمق التي ازداد التفات عليها للحصول على مزيد من الفحم والنحاس والزنك والحديد والرصاص . وفي ١٥٤٠ كان هناك عدة مناجم أنتج الواحد منها عشرين ألف طن . واعتمد الحرفيون والصناع الذين يستخدمون المعادن ، على التعدين والصناعات المعدنية التي تركزت في أيدي الرأسماليين ، وزودت مؤسسات النسيج بالمواد اللازمة . الحوانيت التي كانت تستخدم ما بين ٥٠٠ وألف عامل ، والنساجين والحياطين الذين انتشروا في آلاف الدور في المدن والقرى . وكانت الزراعة تسهم في التحول الرأسمالي في الإنتاج . واشترى الرأسماليون مساحات كبيرة من الأرض وسوروها ، بغية إمداد المدن باللحوم ، والمصانع بالصوف داخل إنجلترا وخارجها . وارتفعت تجارة إنجلترا الخارجية إلى عشرة أمثالها فيما بين عامي ١٦١٠ و ١٦٤٠ .

ولم يدر بخلد إنجلترا أن الهوة كانت سحيقة جداً بين الغنى والفقر ، و « انحطت تعويضات العمال إلى أدنى مستوى لها في النصف الأول من القرن السابع عشر ، لأن أسعار الطعام زادت على حين بقيت الأجور على ما هي عليه<sup>(١)</sup> » . فإذا اتخذنا ( ١٠٠ ) كأساس ، فإن الأجور الحقيقية للنجارين الإنجليز كانت ٣٠٠ حوالى سنة ١٣٨٠ ، و ٣٧٠ في سنة ١٤٨٠ ، ٢٠٠ في عهد إليزابث ، ١٢٠ في عهد شارل الأول — وهذا أدنى أجر في بحر أربعائة سنة<sup>(٢)</sup> . وفي ١٦٣٤ كانت البطالة فظيعة إلى حد أن شارل أمر بتدمير مصنع ميكانيكى لنشر الخشب أنشئ حديثاً ، لأنه عطل كثيراً من النشارين عن العمل<sup>(٣)</sup> . وكانت الحرب مع فرنسا سبباً في رفع الضرائب ، كما كانت الحرب في فرنسا سبباً في تعطيل تجارة الصادرات ، وسوء المحاصيل ( ١٦٢٩ - ١٦٣٠ ) سبباً في تضخم الأسعار حتى صارت البلاد على حافة



المجاعة<sup>(١)</sup> . وأخذ هذا الاقتصاد المتضخم في الهبوط فجأة ( ١٦٢٩ ، ١٦٣٢ ، ١٦٣٨ ) ؛ وتضافرت كل هذه العوامل مع الصراع الدينى فى أن تدفع بكثير من الأسرات الإنجليزية إلى أمريكا ، وتوقع إنجلترا فى حرب أهلية غيرت وجه الأمة ومصائرنا .

وكذلك أصبحت حرب الطبقات صراعاً بين المذاهب الدينية والقوانين الأخلاقية . وكان الشمال زراعياً بأغلبية ساحقة ، وكاثوليكياً فى معظمه ولو فى الخفاء . أما لندن والجنوب فكانت تنمو فيها الصناعة والبروتستانتية بشكل متزايد . وعلى حين تعلقت قلوب طبقة رجال الأعمال الحديدية باحتكاراتها وبتعريف الحماية الحمركية . فإنها فى نفس الوقت طالبت باقتصاد حر تتحدد فيه الأجور على قدر العمل والسلع ، وحيث لا تكون ثمة سيطرة إقطاعية ولا حكومية على الإنتاج والتوزيع والربح والملكية ، وحيث لا توصم بوصمة العار ، الأعمال التجارية ، ولا تقاضى الفوائد على الأموال ، ولا المضاربة بالثروة . وتمسك البارونات وفلاحوهم بمفهوم الإقطاع عن الالتزام المتبادل والمسئولية الجماعية ، وتنظيم الدولة للأجور والأسعار ، وضوابط العرف والقانون لشروط الاستخدام والربح . واحتج البارونات بأن الاقتصاد التجارى ( الماركنتلى<sup>(\*)</sup> ) الحديد ، الذى ينتج لسوق وطنية أو دولية ، كان يمزق العلاقات بين الطبقات ويقوض الاستقرار الاجتماعى . وأحسوا ( كما أحس صغار ملاك الأراضي والحكومة ) أن قدرتهم على الوفاء بديونهم والتزاماتهم مهددة بخطر آثار التضخم على قيمة الرسوم والإيجارات والضرائب التى اعتمدوا عليها . ونظروا فى ازدياد غاضب إلى المحامين الذين أسهموا بشكل واضح فى الإدارة ، وإلى التجار الذين حكموا المدن ، وأوجسوا خيفة من سلطان لندن التى سادتها الروح التجارية ( الماركنتلية ) ، والتى كان عدد سكانها يبلغ نحو ٣٠٠ ألف نسمة ، من مجموع سكان إنجلترا البالغ خمسة ملايين ، ومن ثم كانت تستطيع تمويل جيش وثورة .

---

(\*) Mercantile ، نظام اقتصادى نشأ فى أوروبا خلال تفسخ الإقطاعية لتعزيز ثروة البلاد عن طريق التنظيم الحكوى للاتصاف والتهاج سياسة تهدف إلى تطوير الزراعة والصناعة . وإنشاء الاحتكارات التجارية الخارجية .

٢ — مرآة الديانة ١٦٢٤ — ١٦٤٩

إن الملك الجديد الذي ارتقى العرش في ظل النظام الإقطاعي والاجتماعي العتيق المعتمد على الأرض ، والذي أحس باليأس والضياع في لندن بتجارها والبيوريتانيين فيها ، نقول إن هذا الملك لقي من التعب والنصب فوق ما يحتمل الصبر ، من جراء تعدد المعتقدات الدينية وحدثها . إن عملية الاجتهاد أو تكوين الرأي الفردي التي دعا إليها كل رأي جديد حتى سادت وسيطرت ، تضافرت مع انتشار الكتاب المقدس ، على تشجيع اختلاف الشيع والطوائف ، حتى لقد أحصى منها أحد المؤلفين ٢٩ طائفة في ١٦٤١ . وأحصى آخر ١٨٠ منها في ١٦٤٩ . وفضلا عن الانقسام بين الكاثوليك والبروتستانت ، كان هناك الانقسام الحاد بين البروتستانت إلى أنجليكانيين ومسيحيين وبيوريتانيين ، وانقسام البيوريتانيين إلى المستقلين الذين كانوا يحلمون بالجمهورية ، والكويكرز الذين يعارضون الحرب والعنف وحلف الأيمان ، والمؤمنين بالعصر الألفي السعيد — أو طائفة الملكية الخامسة — الذين كانوا يعتقدون أن السيد المسيح سوف يعود سريعا ليقيم حكمه على الأرض ، والأنتينوميين ( طائفة تقول بأن الإيمان وحده — لا الامتثال للقانون الأخلاقي — ضروري للخلاص ) الذين كانوا يحتاجون بأن المصطفين من عند الله مستثنون من القوانين الإنسانية ، والانفصاليين أتباع براون ، والباحثين Seekers ، والمشايخ Ranter . وشكا أحد أعضاء البرلمان من أن « الرجال الميكانيكيين » ( الحرفيين ) كانوا يقيمون المنابر ويبشرون بألوان عقائدهم المتحمسة ، وكان كثيرون منهم يكسون مطالب الاقتصادية أو السياسية بنصوص من الكتاب المقدس ، وكان هناك الذين يقولون بتعميد البالغين فقط Anabaptists ، والمعمدان الذين انشقوا على الانفصاليين ( ١٦٠٦ ) وانقسموا ( ١٦٣٣ ) إلى معمدانيين عامين رفضوا النظرية الكلفنية في القضاء والقدر ، ومعمدانيين خاصين قبلوها .

---

(●) Presbyterians رجال كنيسة بروتستانتية يدير شؤونها شيوخ منتخبون يتمتعون جميعا

بمنزلة متسوية .



إن تعدد الطوائف والشيوع ، ومساجلاتها الحادة الحريثة ، أدت بنفر من الناس إلى الشك في جميع صيغ المسيحية وأشكالها . ورثى الأسقف Fotherby ( ١٦٢٢ ) « لأن الكتب المقدسة فقدت سلطانها على كثير من الناس ، وظن أنها لا تصلح إلا للجهالة والحمق<sup>(٥)</sup> » — وفي ١٦٤٦ تحدث الحبر الحليل جيمس جرانفورد عن « الجماهير التي غيرت عقيدتها إما إلى التشكك . . . أو الإلحاد ، ولم يؤمنوا بشيء<sup>(٦)</sup> . » وفي كتيب عنوانه Hell Broke Loose « انفتحت الجحيم على مصراعها » : بيان بالأخطاء السائدة ، والمهرطقة والتجديف في هذا العصر ، ( ١٦٤٦ ) وكان على رأس قائمة المهرطقات ، الرأي القائل بأن الكتاب المقدس سواء كان مخطوطاً حقيقياً ( نصاموثوقا ) أم لم يكن . . : فإنه لا يعدو أن يكون من صنع الإنسان ، وأنه عاجز عن أن يكشف عن إله في السماء<sup>(٧)</sup> » ، وجهرت هرطقة أخرى « بأن العقل السليم هو الحكم في العقيدة ، أو قاعدة الإيمان . . . ويجدر ألا نصدق بالكتب المقدسة ونظريات التثليث والتجسد والبعث إلا بقدر موافقتها للعقل ، وليس إلا<sup>(٨)</sup> » . وأنكر عدد كبير من المتشككين وجود الجحيم وألوهية المسيح . وسعى نفر متزايد من المفكرين الذين أطلق عليهم اسم « الربوبيين » إلى التوفيق بين مذهب التشكك والدين باقتراح مسيحية تقتصر على الإيمان بالله والخلود . وهياً إدوارد ، لورد هربرت شربرى لهذا « الطريق الوسط ، أساساً فلسفياً في بحث رائع عن الحقيقة ( ١٦٢٤ ) . قال هربرت إن الحقيقة مستقلة عن الكتب المقدسة ، ولا يمكن أن تقررها كنيسة أو أية سلطة أخرى ، وإن أفضل اختبار للحقيقة هو موافقة الناس جميعاً عاينها ، وتبعاً لذلك تكون أحكم ديانة هي ديانة « طبيعية » ، لا ديانة « موحى بها » ، تعصر نفسها في النظريات التي تتقبلها كل المذاهب : وهي أن هناك « كائناً » ، وأنه يجب عبادته بالحياة الفاضلة المستقيمة أساساً ، وأن السلوك المستقيم ، ثاب ، وأن السلوك السيء يعاقب عليه ، إما هنا في الحياة الدنيا ، أو هناك الحياة الآخرة . ويقول أو برى إن هربرت مات « في هدوء » بعد أن أبوا عليه الأسرار المقدسة<sup>(٩)</sup> .

وكان البرلمان أشد قلقاً وانشغالا بالكاثوليكية منه بالهرطقة . ففي ١٦٣٤ قارب الكاثوليك في إنجلترا أن يشكلوا ربع السكان<sup>(١٠)</sup> ، على الرغم من كل القوانين والأهوال التي كان يقاسيها نحو ٣٣٥ من الحزويت ، واعتنق النبلاء البارزون المذهب القديم ، وفي ١٦٢٥ أعلن جورج كلفرت ، لورد بلتيمور تحوله إلى الكاثوليكية ، وفي ١٦٣٢ منحه شارل مرسوماً بإنشاء المستعمرة التي عرفت باسم ماريلاند . وفي ١٦٣٣ أرسلت الملكة الكاثوليكية هنريتا ماريا إلى رومه مبعوثاً يستجدي منصب الكردينال لأحد الرعايا البريطانيين . وعرض الملك الأنجليكاني أن يسمح بإقامة أسقف كاثوليكي في إنجلترا إذا أيد إربان الثامن خطة شارل في عقد بعض زيجات دبلوماسية ( ١٦٣٤ ) ولكن البابا رفض . وطالب الكاثوليك بالتسامح الديني . ولكن البرلمان — الذي يعي في ذاكرته تعصب الكاثوليك ، ومذبحة سانت برتلميو ، ومؤامرة البارود ، والاشمئزاز من إجراء تحقيق في مستندات ممتلكات بروتستانتية كانت يوماً كاثوليكية — طالب ، بدلا من ذلك ، بالتطبيق الكامل للقوانين التي صدرت ضد الكاثوليكية . وساد شعور قوى شعاره « لا كاثوليكية » ، وخاصة بين طبقة صغار الملاك والطبقة الوسطى ، يعارض بالمثل ، تدفق القساوسة الكاثوليك إلى إنجلترا ، كما يقاوم ازدياد التقريب بين الفكر والطقوس الأنجليكانية والكاثوليكية .

وتمتعت الكنيسة الرسمية بحماية الدولة لها حماية كاملة . وكانت العقيدة والعبادة الأنجليكانية إجباريتين قانوناً ، وجعلت المواد التسع والثلاثون قانوناً من قوانين البلاد ١٦٢٨ . وادعى الأساقفة الأنجليكانيون « الخلافة الرسولية » — أي أنهم كانوا قد رسموا بوساطة الرسول ، ورفضوا توكيد المشيخيين والبيوريتانيين أن يرسموا الكاهن شرعاً ، وكان كثير من رجال الدين الأنجليكانيين في ذاك العصر ، رجالا يتحلون بعلم واسع وشعور كريم . وكان جيمس أشر Usher رئيس أساقفة أرماج Armagh عالماً حقاً ، برغم حسابه المشهور ( في كتابه Annales Veteris Testamenti ، ١٦٥٠ ) أن الله خلق العالم في ٢٢ أكتوبر سنة ٤٠٠٤ ق . م . — وهذه غلطة في الحساب الزمني جعلت شبه رسمية في طبقات الكتاب المقدس<sup>(١٢)</sup> . ودعا جون



هيلز ، قسيس السفارة الإنجليزية في هولنده — إلى الشك والعقل والتسامح :

إن الطرق التي توصلنا إلى . . . أى علم أو معرفة ليست إلا اثنتين ، أولاهما الاختبار وثانيتهما الاستدلال المنطقي ، إن الذين يأتونك ليلقوا إليك بم يجب أن تؤمن وماذا يجب أن تفعل ، دون أن يذكروا لك السبب في هذا أو ذلك . ليسوا أطباء بل إنهم متطفلون دجالون . . . إن أهم مصدر وقوة للحكمة ليس من السهل التصديق بهما . . . إن تلك الأشياء التي نجعلها لقدمها ، ماذا كانت في بداية نشوئها ؟ هل كانت زائفة ؟ إن الزمن لا يستطيع أن يضيف عليها حقيقة وصدقاً . إن عامل الزمن . . . مجرد شيء خارج عن موضوع البحث . . . وليس تعدد الآراء ، ولكن إرادتنا الفاسدة الشريرة — التي تظن أنه من الملائم أن نتخيل كل شيء ( من نفس الفكر ) كما نتصوره نحن أنفسنا — هي التي أزعجت الكنيسة إلى هذا الحد . ألم نكن مستعدين لأن يلعن بعضنا بعضاً حين لم نكن متفقين في الرأي ؟ ويمكن أن تكون قلوبنا متحدة . . . هناك شيثان يصنعان رجلاً مسيحياً كاملاً — إيمان صادق وسلوك قويم . ولو أن الثاني يبدو أجدر بالاعتبار ، ويخلع علينا اسم المسيحيين ، ولكن الثاني في النهاية ، سيثبت أنه الأقوى والأرسخ ، وليس ثمة رجل . . . حتى ولو كان همجياً أو وثنياً ، لا تصل إليه أنسام الشفقة المسيحية (١٣) ؛

ولم يستجب بعض " عبدة الأصنام " لكرم هيلز . وكتب جزويتى بتوقيع " إدوارد نوت نبذة عنوانها Charit Mistaken ( ١٦٣٠ ) قال فيها إنه لن يكتب الخلاص لأى بروتستانتى ، إلا بمحض الصدقة (١٤) . ولكن أعاد الطمأنينة إلى قلوب البروتستانت الذين أدانهم المقال السابق ، ولیم تشلنجورث ، Chillingworth الذى كان كتابه " العميدة البروتستانتية هي الطريق المأمون للخلاص ، ١٦٣٧ " أشهر

بحث لا هوتى فى ذلك ، العصر ، لقد عرف تشلنجورث الفريقين كليهما ، فقد كان قد ارتد إلى الكاثوليكية ، ثم عاد إلى البروتستانتية ، وما زالت لديه تحفظاته ، وقال عنه كلارندون « إنه تعود الشك حتى أصبح شيئا فشيئا لا يثق فى شىء قط ، ومتشككا على الأقل فى أعظم الأسرار الدينية (١٥) » .

وكان جرمى تيلور أفصح الأنجليكانيين فى عهد شارل ، ولا تزال عظاته تقرأ ، كما أنها أشد تأثيرا من عظات بوسويه ، حتى أنها هزت مشاعر أحد الفرنسيين (١٦) . وكان تيلور ملكيا متحمسا ، وقسيسا فى جيش شارل الأول . وعندما سيطر المشيخيون والبيوريتانيون على البرلمان ، وأساءوا ، فى تعصب شديد ، معاملة الأنجليكانيين الذين كانوا يوما متعصبين ، أصدر تيلور كتاب « حرية الوعظ » ( ١٦٤٦ ) وهو دعوة حذرة إلى التسامح : إن أى مسيحى قبل عقيدة الرسل يجب أن تتلقاه الكنيسة بين أعضائها ، ويجب أن يترك الكاثوليك أحرارا ، إلا إذا أصروا على سيادة على إنجلترا وعلى الملوك (\*) ، وقبض حزب البرلمان على تيلور وأودع السجن فى الحرب الأهلية ، ولكن بعد عودة الملكية ، انضم إلى حكومة الأساقفة فى الكنيسة ، ونخف تحمسه للتسامح .

وظهر أثر الكاثوليكية المتزايد فى الرجل الأنجليكانى البارز ذى النفوذ فى عصره ، وهو وليم لود ، الذى كان رجل فكر وإرادة ، ولد ليسيتر ويحكم أو يموت . وكان متمسكا بأهداب الفضيلة أشد تمسك ، متزمنا أشد التزم ، وطيد العزم إلى حد العناد مع سرعة الغضب . ورأى لود — كأي رجل صالح من رجال الكنيسة ، أنه من القضايا المسلم بها أن المعتقد الدينى الموحد أمر لاغنى عنه للحكومة الناجحة وأن الشعائر المعقدة ضرورية لكل عقيدة مهدئة مؤثرة ، وما كان أشد حزن المسيحيين والبيوريتانيين وأسفهم عندما اقترح لود إعادة الفنون إلى خدمة الكنيسة ، لتجميل المذبح والمنبر وجرن التعميد ، وإعادة الصليب إلى الطقوس ، والمدرعة ( الرداء الكهنوتى الأبيض ) إلى الكهنة . وعلى هيئة جبل خاص للخطايا ، أمر بوضع مائدة

---

(\*) فى ١٦٣١ ، فى مشمرة خايج ماسشوست نادى روجر وليم بالتسامح بلا حدود مع الكاثوليك واليهود والمسكران .



العشاء الرباني التي كانت توضع حتى الآن وسط الهيكل ( وكانت تستخدم في بعض الأحيان لوضع القبعات عليها ) ، نقول أمر لود بوضع هذه المائدة خلف حاجز في الطرف الشرقي من الكنيسة ، وكانت هذه التغييرات في معظمها إحياء لأعراف الزابث وقوانينها ، ولكنها في نظر البيوريتانيين الذين أحبوا البساطة ، كانت تمثل رتدادا إلى الكاثوليكية ، وتجديدا للفصل الطبقي بين القسوس وجمهور المصلين . ويبدو أن لود أحس بأن الكنيسة الكاثوليكية كانت على حق في أحاطة الديانة بالمراسم والشعائر ، واضفاء هالة من القداسة على النسيب (١٧). وقدرت الكنيسة الرومانية الكاثوليكية أراءه إلى حد أنها قدمت إليه منصب الكاردينال (١٨) . ولكنه رفض رفضا مهنبا . ولكن يبدو أن هذا العرض أيد لوم البيوريتانيين وتأييدهم ، وأطلقوا عليه النذير يقدم المسيح . وعينه شارل ١٦٣٣ رئيسا لأساقفة كنتربري وعضوا في وزارة الخزانة . وعين رئيس أساقفة آخر قاضيا للقضاة في اسكتلندا فشكا الناس من أن رجال الكنيسة يعودون إلى السلطة ، كما كانت الكنيسة في أوج عظمتها في العصور الوسطى .

وشرع كبير أساقفة إنجلترا ، من قصره في لامبث Lambeth في إعادة تشكيل الطقوس والأخلاقيات الإنجليزية ، وخلق مائة عدو جديد حين فرض عن طريق « محكمة اللجنة العليا » ( وهي هيئة قضائية أقامتها الزابث ، وهي الآن كنسية بشكل واضح ) : فرض غرامات فادحة على المتهمين بالزنى ، ولم تطب نفوس الضحايا باستخدام الغرامات في اصلاح كاتدرائية سانت بول المتهمة ، وطرد المحامين والبائعين المتجولين والمثرتين من أبنائها (١٩) وحرّم الكهنة الذين رفضوا الطقوس الجديدة من رواتبهم ، أما الكتاب والخطباء الذين نقدوها مرارا وتكرارا . أو ارتابوا في العقيدة المسيحية ، أو الذين عارضوا نظام الأساقفة فكانوا يحرمون من الكنيسة ويوضعون في آلة تعذيب خشبية ذات ثقب تيد فيها رجلا المذنب ويدهاه ، أو تقطع أذناه .

ويجب أن نتخيل بشاعة ووحشية العقوبات التي فرضت في عهد لود ، حتى ندرك مصيره . فان الكاهن البيوريتاني اسكندر ليتون Leighton ، حوكم أمام

محكمة قاعة النجم لأنه المؤلف المعترف به لكتاب يقول بأن نظام الأساقفة ، نظام شيطاني معاد للمسيحية . فقيد في الاغلال وسجن في مكان موحش لمدة خمسة أسابيع في زنزانة شديدة البرد « مليئة بالجرذان والفيران ، معرضة للثلوج والأمطار » ، فتساقط شعر رأسه ، وتقشر جلده ، وربط إلى خازوق ، وتلقى ستا وثلاثين جلدة بحبل سميك على ظهره العاري ، ووضع في المشهرة ( آلة تعذيب ) لمدة ساعتين في صقيع نوفمبر وجليده ، ودمغ بسمة العار في وجهه ، وشق أنفه وقطعت أذنه ، وحكم عليه بالسجن مدى الحياة (٢٠) . وفي ١٦٣٣ فرضت على لودويك بوير Ludowyc Bowyer ، الذي كان قد اتهم لود بأنه كاثوليكي في دخیلة نفسه ، غرامة . ودمغ بسمة العار ، وبترت أطرافه ، وشوه جسمه ، وحكم عليه بالسجن مدى الحياة (٢١) . واتهم وليم برين ، وهو من غلاة الدعاة البيوريتانيين في « أبناء من أبسوبك » ( ١٦٣٦ ) ، اتهم أساقفة لود بأنهم خدم للبابا وللشيطان (٢٢) ، وأوصى بشنق الأساقفة . فدمغ بسمة العار على خديه كليهما وقطعت أذناه ، وأودع السجن حتى أفرج عنه البرلمان الطويل ( ١٦٤٠ ) (٢٣) . وسجنت لمدة أحد عشر عاما امرأة أصرت على اعتبار السبت يوم راحة وعبادة (٢٤) .

وانفق ألد أعداء لود ، وهم البيوريتانيون ، معه على ضرورة التعصب أو عدم التسامح . وذهبوا إلى أنه حكم نهائي معقول من الأصل السماوي للمسيحية والكتب المقدسة ، فان أي فرد يعارض عقيدة قامت على هذا الأساس ، لابد أن يكون مجرما أو معتوها ، وتجب حماية المجتمع من كثير من الخطايا واللعنات التي قد تنصب على المجتمع من جراء تعاليمه . وناشد المشيخيون البرلمان -- (١٦٤٨) أن يشرع عقوبة السجن مدى الحياة لمن يستمرون على نشر تعاليم الكاثوليك والمعمدانيين والأرمينيين والكويكرز ، وعقوبة الاعدام للذين ينكرون نظريات الثالوث الأقدس ، أو النجسد . ولكن المستقلين أنباع كرومويل ، على أية حال ، عرضوا التسامح مع كل من يقبل أساسيات المسيحية ، ولكنهم استبعدوا الكاثوليك والموحدين والمدافعين عن حكومة الأساقفة (٢٥) .

وكان في البيوريتانيين شيع كثيرة إلى حد يصعب معه جمعهم في تعميم واحد



ينطبق عليهم جميعا . وتمسك معظمهم بكلفنية صارمة ، وبحرية سياسية فردية ، ويحق جمهور كل كنيسة في إدارة شئونها دون إشراف الأساقفة ، وعبادة غير موسومة بالمراسم والشعائر ، متسمة بالمساواة ، وتخلوا عن الفن الديني الذي يلهي المصلين ويشتت أفكارهم ، واتفقوا مع المشيخين في اللاهوت ولكنهم رفضوا مجامعهم الكنسية ، لأنها تنزع إلى ممارسة سلطة الأساقفة ، وأصروا على تفسير حرفي للكتب المقدسة ، واستنكروا القول بحكم العقل على الحق الموحى به ، وكانوا يجلون العهد الجديد والعهد القديم بقدر سواء ، وطبقوا على أنفسهم الفكرة اليهودية « شعب الله المختار » ، وعمدوا أطفالهم بأسماء بطارقة « العهد القديم » وأبطاله ، وفكروا في الرب على أساس « يهوه » الصارم القاسي ، وأضافوا إلى ذلك إيمان الكلفنية بأن معظم الناس هم « أبناء العقاب الإلهي » قضت عليهم الإرادة المتحكمة من لدن إله لا برحم بالخلود في الجحيم ، وعزوا خلاص القلة « المختارة » ، لا إلى صالح الأعمال ، بل إلى نعمة الهية ينعم الله بها على من يشاء متى شاء . وذهب بعضهم إلى أنه كلم الله ، وظن بعضهم أنهم ملعونون فهاموا في الشوارع يثنون ويتأوهون ، استباقا لخلودهم في العذاب . وبدأ أن الله يسلط الصواعق دوما على رؤوس الناس .

وفي وسط هذا « الارهاب » الذي فرضته البلاد على نفسها كادت « إنجلترا : المرحية » أن يتقلص ظلها واستسلمت « انسانية عصر النهضة » و « طبيعية » عصر اليزابث المفعمة بالحياة إلى شعور بالذنب وخوف من الانتقام الإلهي . وبهذا الخوف وذلك الشعور نظر الناس إلى مسرات الحياة وكأنها أرجاس من عمل الشيطان أو تحديات للاله . وعادوا قسما أكبر من الناس لم يعهد له مثيل من قبل في التاريخ المعروف ، نقوا عاودتهم المخاوف من الطبيعة البشرية والجسد ، التي كانت سائدة بين الرهبان في الأديار . وأعلن بريم Pryme أن كل عناق « دعارة » ، وكل رقص مشترك « فسق وفجور » (٢٦) . وفي نظر معظم البيوريتانيين كانت الموسيقى والزجاج الملون والصور الدينية والأردية الكهنوتية البيضاء والكهنة المسووحون بازيت — كلها أمور تحول دون الاتصال بالله والاتجاه إليه . ودرسوا الكتاب

المقدس بعناية نائقة ، واقتبسوا عباراته في كل حديث وفي كل فقرة تقريبا ، وطرز بعض المتحمسين المعصبين ثيابهم بنصوص مقدسة ، وأضاف المغالون في التقى والورع لفظة « حقا » إلهادا على اخلاصهم أو صدقهم . وحرم البيوريتانيون الصالحون استخدام مستحضرات التجميل وترتيب الشعر ، على أنهما ضرب من الزهو والغرور والتفاهة . وحظوا بالاسم المستعار « ذوى الرؤوس المستديرة Roundheads » لأنهم قصوا شعورهم بشكل قصير جدا . ونددوا بالمرح على أنه مخز ( وهكذا كان ) ، وبمطاردة الديبة والثيران على أنها عمل وحشى ، وبأخلاق البلاط على أنها وثنية . كما استنكروا الاحتفالات والأعياد الصاخبة ، ودق النواقيس ، والتجمع حول عمود أول مايو المزدان بالأشرطة والأزهار والرقص حوله ، وشرب الأنخاب ، ولعب الورق . وحرموا كل الألعاب أيا كانت في يوم الراحة ، وقالوا انه يوم الرب ، ويجب ألا يسمى بعد الآن بالاسم الوثني « الأحد » . ورددوا صيحات الغضب — ومن بينهم ملتون — حين أصدر شارل الأول ولود — تجديدا لمرسوم جيمس الأول — « إعلان الألعاب » ١٦٣٣ ، أجازا فيه الألعاب في يوم الأحد بعد تأدية الصلوات . ومد البيوريتانيون تشددهم في تحريم الألعاب والملاهى وفي الانقطاع إلى العبادة والراحة في أيام الآحاد ( قوانين الأحد الزرقاء ) ، إلى يوم عيد الميلاد ، ورثوا لأسلوب الاحتفال بمولد المسيح بالمرح والرقص والألعاب ، وكانوا على حق في أنهم نسبوا معظم تقاليد عيد الميلاد إلى أصول وثنية ، وطالبوا بأن يكون عيد الميلاد يوما مهيبا للصوم والكفارة ، وفي ١٦٤٤ أقنعوا البرلمان بعد لآى ، باقرار هذه الفكرة بمقتضى القانون :

وكما أكدت البروتستانتية على العظة أكثر مما فعلت الكاثوليكية ، فان البيوريتانيين كذلك توسعوا فيها حتى إلى أبعد مما جرى عليه البروتستانت ومزق التعطش إلى المواعظ بعض القلوب ، وانتقل عمدة نوروك إلى لندن ليستمع إلى مزيد من الوعظ ، واستقال بزاز من الأبرشية لأنها لا تقدم إلا عظة واحدة كل يوم أحد ، وقام « محاضرون » خاصون لإطفاء هذا النظم — وهؤلاء عبارة عن رجال



هادين تستأجرهم الأبرشية لالقاء عظة يوم الأحد ، بالاضافة إلى مايلقيه الكاهن المعتاد . ونهض معظم الوعاظ البيوريتانيين بمهمتهم في جدية بالغة فأرهبوا مستمعيهم بأوصاف الجحيم ، واتهم بعضهم الآثمين علنا بالاسم ، وأفصح واحد منهم عن مدمني الحمر في شعب الكنيسة ، وضرب ، وهو يتحدث عن البغايا ، مثلاً بزوجة أحد أهالي الأبرشية المشهورين ، وقال آخر لمستمعيه إنه إذا كان الزنى والحلف والغش واغفال طقوس يوم الراحة ، إذا كانت هذه كلها تؤدي بالإنسان إلى الجحيم ، فسيكتب الخلاص للأبرشية بأسرها (١٧) . وأحس القساوسة البيوريتانيون أن من واجبهم أن يصفوا للناس — أو يحرموا عليهم — قواعد السلوك ، وأنواع اللباس ووسائل التسلية ، فحرموا الاحتفال بأيام العطلة أو الأعياد في الأعراف الوثنية أو الكنيسة الكاثوليكية ، وبذلك أضافوا نحو خمسين يوم عمل إلى السنة (٢٨) ، ودوت صيحة الواجب في الخلق البيوريتاني ، مقترنه بغرس الشجاعة والاعتماد على النفس والحزم والاقتصاد والعمل في النفوس ، وكان هذا نظاماً أخلاقياً يلتزم مع الطبقة الوسطى ، فانه حث على العمل الجاد النشط ، وأجاز من الوجهة الدينية المشروعات والمغامرات التجارية والملكية الخاصة . وكان الفقر ، لا الغنى ، في نظرهم ، هو الخطيئة ، لأنه يئس على الافتقار إلى الخلق الشخصي وإلى نعمة الله (٢٩)

وكان البيوريتانيون ، من الناحية السياسية ، يتوقون إلى حكومة دينية ديمقراطية ، لا يكون فيها بين الناس إلافروق أخلاقية ودينية ، ولا يكون فيها حاكم غير المسيح . ولا قانون سوى كلمة الله . وكرهوا الضرائب الباهظة التي تعول الكنيسة الانجليكانية . وشعر رجال الأعمال منهم أن هذه الكنيسة الرسمية العليا الباهظة النفقات تحلبهم وتستنزف أموالهم . وقال أحد المؤلفين « إن هذه الهاوية الأسقفية تلتهم تجارة الأمة » (٣٠) . ودافع البيوريتانيون عن الثراء . ولكنهم احتقروا الترف الحامل الذي كان يرفل فيه النبلاء ، وتمسكوا بالأخلاقيات إلى حد التطرف ، كما فعلت الأجيال التالية بالحرية . ولكن ربما كانت مبادئهم القاسية تصحيحاً ضرورياً للانحلال الخلقى في عصر الزابث . وأنجبوا بعضاً من أقوى الشخصيات في التاريخ — كرمول وملتون ، والرجال الذين فتحوا الفيافي والقفار الأمريكية .

ودافعوا عن الحكومة البرلمانية ونظام المحلفين ونقلوها إلينا ، وإن إنجلترا لمدينة لهم ،  
بشكل جزئي ، بالرصدانة الحق في الخلق الإنجليزي ، واستقرار الأسرة البريطانية ،  
ونزاهة الحياة الرسمية في بريطانيا . ولم تفقد شيئا .

### ٣ — البيوريتانيون والمسرح

إن أول انتصار أحرزه البيوريتانيون كان في حربهم ضد المسرح . فإن كل  
ما تميزوا به — من لاهوت قائم على « الاصطفاء » و « الرفض » وخلق متزمت ،  
ومزاج قاس ، وحديث انجيلي — كان يتناوله المسرح بالتجريح والتسخيف ، عن  
طريق الصور الكاريكاتورية الفاضحة التي لا تغتفر ، وكانت الطامة الكبرى  
في ١٦٢٩ : فإن ممثلة فرنسية تجاسرت على إسناد دور نسائي إلى شاب في رواية  
مثلت على مسرح Black Friars فقذفوها بالتفاح والبيض الفاسد .

وربما أَرْضَى الكتاب المسرحيون الجدد جماعة البيوريتانيين ، لأنهم كانوا  
في جملتهم مهلبين ، ولو أنهم ، من حين إلى حين ، حاولوا بالبدايات ، إرضاء  
جمهور الدرجة الثالثة ذوى الأذواق السقيمة واجتذابهم . إن رواية فيليب ماسنجر  
« طريقة جديدة لتسديد الديون القديمة ( ١٦٢٥ ) » لم تكن تهجو الفضيلة المتزمتة ،  
بل جشع الاحتكارات . ولم يكن ثمة شعري خلق ، ولا ذكاء يدوى ، ولا مجازات  
وتخيالات صارخة ، ولكن الرجل المبتز المجرد من الضمير والمبادئ الخلقية وقع  
في يد العدالة آخر الأمر . وتعاقبت خمسة فصول دون أن تظهر واحدة من البغايا أو بنات  
الهوى . وتعايل جون فورد على تصيد الجمهور بأن جعل عنوان الرواية « يا حسرتاه  
لأنها مومس » ، ولكن هذه الرواية ، ورواية « القلب الكسير » ( كلتاها ١٦٢٣ )  
احتفظنا بشيء من الاحتشام ، وربما أمكن تمثيلهما الآن لو أن الجمهور الحديث  
استطاع أن يتحمل العذاب في حل عقد الرواية .

وسدد البيوريتانيون أعنف ضرباتهم للمسرح ، حين أرسل أشد أنصارهم جرأة  
وشجاعة ، ولیم برين ، إلى الصحافة ( ١٦٣٢ ) مقاله « سوط المثلين  
Players Seourge وكان برين محامياً ، ولم يدع النزاهة والتجرد ، وقدم إلى  
( ١٩ )



المدعى مذكرة من ألف صحيفة ، وبالاقتباس من الكتب المقدسة ومن كتابات آباء الكنيسة بل حتى من كتابات الفلاسفة الوثنيين ، أثبت أن المسرحية من عمل الشيطان ، فإنها بدأت كصيغة أو شكل لعبادته . إن معظم الروايات ممثلة بالتجديف والدعارة والفحش ، زاحرة بعناق العشاق ، والإيماءات الخليعة ، والموسيقى والأغاني والرقص الذى يثير الشهوة ، وإن كل أنواع الرقص من عمل شيطاني ، وكل خطوة فيه إن هي إلا خطوة إلى الجحيم ، وإن كل الممثلين مجرمون فجرة كفر « . » إن كنيسة الله ، لا المسرح ، هي المدرسة الوحيدة الصالحة ، والكتاب المقدس والعظات والكتب الدينية المختصة الورعة . . . هي المحاضرات " أى القراءات الوحيدة الصالحة للمسيحيين . فإذا أرادوا التحول عنها :

فإن أمامهم مشاهد متعددة فى الشمس والقمر والكواكب والنجوم وسائر المخلوقات التى لا نهاية لتعددتها وتنوعها ، ليمتعوا بها أنظارهم . وإن أمامهم تغريد الطيور ليشنفوا به آذانهم ، وإن لديهم الشذا الرقيق الجميل والروائح الزكية المنبعثة من الأعشاب والأزهار والفواكه لينعشوا بها أنوفهم . . . ولديهم المذاق الجميل لكل ما يصلح للأكل . . . والمسرات والمتعة التى تقدمها لهم البساتين والأنهار والحدائق والبرك والغابات ، والبهجة التى يوفرها لهم الأصدقاء والأقرباء والأزواج والزوجات والأولاد ، والمقتنيات والثروة ، وسائر النعم الظاهرة التى أنعم الله بها على الإنسان (٣١)

وكانت الحجة قوية بليغة ، ولكنها وصمت كل الممثلات بالدعارة والبغاء ، وكانت الملكة لتوها قد استقدمت من فرنسا بعض الممثلات ، وكانت هى نفسها تتدرب على تمثيل دور فى البلاط ، وجرح شعور هنريتا ماريا واستاءت ، واتهم لود برين باثارة الفتنة ، ودفع المؤلف بأنه لم يكن يقصد الطعن فى الملكة أو التشهير بها ، واعتذر عن عدم مراعاة الاعتدال فى كتابته . ولكن على أية حال ، فى قسوة عاقت بأذهان البيوريتانيين طويلا ، منع من الاشتغال بالمحامية وفرضت

عليه غرامة يستحيل دفعها ، ٥٠٠٠ جنيه ( ٢٥٠ ر ١٠٠٠ دولار ؟ ) ، وحكم عليه بالسجن مدى الحياة . ووضع في المشهرة وقطعت أذناه كلتاها ( ٣٢ ) ، ومن سجنه أصدر ( ١٦٣٦ ) " أنباء من أبزوك " اتهم فيه الأساقفة الأنجليكانيين بأنهم خونة شيطانيون ، وذئاب ضارية ، وأوصى بشنهم . فعذب في المشهرة من جديد ، واستؤصلت بقايا أذنيه ، وبقي في السجن حتى أفرج عنه البرلمان الطويل ١٦٤٠ .

وفي ١٦٤٢ أصدر البرلمان أمراً بإغلاق كل مسارح إنجلترا . وكان هذا في أول الأمر ، فن تدابير حرب ، بدا أنها محدودة بهذه الأوقات الفاجعة . ولكنها استمرت حتى ١٦٥٦ . وآذنت بزوال الحياة الطويلة للمسرحية الإليزابيثية ، وسط مسرحية أكبر لم يشهد لها المسرح الإنجليزي مثالا قط .

#### ٤ - النثر في عهد شارل الأول

كان هناك في إنجلترا ، رجلاً على الأقل ، يستطيع أن يطلا على المشهد المضطرب في مقدرة وهدوء . وكان جون سلدن Selden واسع الاطلاع والعلم حتى قال عنه الناس : لا يعلم أحد أى شيء لا يحيط به سلدن علماً . إنه كرجل مهتم بالآثار والتاريخ القديم ، جمع بيانات عن الدولة في إنجلترا قبل عهد النورمندين ، وسجلاً موثقاً عن « ألقاب الشرف » ( ١٦١٧ ) ، وبوصفه مستشرقاً ، ذاع صيته في كل أوربا . بدراسته في الشرك وتعدد الآلهة ، وبوصفه من رجال القانون شرح قانون الأحبار وكتب « تاريخ العشور » ودحض فكرة أنها فرضت من عند الله ، وبوصفه عضواً في البرلمان أسهم في اتهام بكنجهام ولود وفي صياغة « ملتمس الحقوق » . وأودع السجن مرتين . وشهد « اجتماع وستمنستر » كمدوب علماني عادي « يشهد اقتتال الحمير المتوحشة » ودعا إلى الاعتدال في المنازعات الدينية . وبعد وفاته أصبح كتابه . « حديث المائدة » الذي سجله سكرتيره ، من الآثار الأدبية الإنجليزية ، نكتطف هنا نموذجاً منه :

إنه لمن العبث أن نتحدث عن هرطيق ، لأن الإنسان لا يعتد  
إلا بما يراه أو يفكر فيه هو نفسه . وفي العصور البدائية كان ثمة



آراء كثيرة ، اعتنق واحدا منها أحد الأمراء ، ودمغت  
سائر الآراء بأنها هرطقات . ولا يمكن أن يكون رجل  
ما أعقل الناس من أجل علمه ومعرفته ، فقد يهين هذا  
موضوعا للمناقشة ولكن الذكاء والحكمة تولدان مع الانسان  
. . . . إن العقلاء لا يتفوهون بشيء في أوقات الخطر .  
إن الأسد دعا الشاة ليسألها إذا كانت ثمة رائحة تخرج من  
فمه ، فلما أجابت بالإيجاب عضها فأطاح برأسها لأنها غبية  
جمتاء . فدعا الذئب وأعاد عليه نفس السؤال فأجاب بالنفي ،  
فمزقه الأسد إربا لأنه متملق . وأخيرا نادى على الثعلب  
وكرر عليه السؤال ، فتعجب وقال إنه مصاب بالبرد ولا يستطيع  
أن يشم (٣٣) .

وكان توماس براون « ثعلبا » . إنه ولد في لندن ١٦٠٥ وتلقى علومه في  
مدرسة ونشستر ، واكسفورد ومونبيليه وبادوا وليدن ، واستزاد من العلوم  
والفنون والتاريخ كلما وجد إلى ذلك سبيلا ، ثم انصرف إلى الاشتغال بالطب في  
نوروك . وذهب من « تحليلاته للبول » بتدوين ملاحظاته وأفكاره « عن كل  
هذه الأشياء ، وعن قليل غيرها » On all things and a few others وأخفى  
بلباقة نظريته في الدين في كتابه « السب الديني » ( ١٦٤٢ ) ، وهو يمثل مرحلة  
في تاريخ الفكر الانجليزي . وإنك لتجد في شخصه « مونتاني بريطاني » ، فهو  
مثله في طرافته وخياله ، وفي تذبذبه وتعدد جوانبه ، وربما اقتبس عنه فيما كتب  
عن الصداقة (٣٤) ، وهبط بتشككه إلى الامثال للكنيسة الانجليزية مستسيغا  
العقل ومعلنا إيمانه . وملا براون كلامه بالاشعارات والاشتقاقات التقليدية  
ولكنه أحب فن الألفاظ وموسيقاها ، مستخدما أسسها كإنه دواء « مضاد  
للبلبى والفساد » .

وكان بطبيعة دراسته وتعليمه نزاعا إلى الشك . وفي أطول مؤلفاته وعنوانه  
« الأقوال الزائفة الشائعة » شرح وذهب مئات من « الآراء الفاسدة الشائعة » في

أوربا — منها أن العقيق الأحمر يضيء في الظلام ، وأن الفيل لا مفصل له ، وأن العنقاء تتوالد بذاتها من رفاتها ، وأن السمندر ( نوع خرافى من الضفادع ) يمكن أن يعيش في النار ، وأن وحيد القرن ( حيوان خرافى له جسم فرس وذيل أسد ) له قرن واحد في وسط الجبهة ، وأن البجع يغنى قبل موته ، وأن الفاكهة المحرمة كانت التفاح ، « وأن ضفدع الطين يبول وهذه الطريقة ينفث سمه (٣٥) » ولكنه كأى مهاجم للتقاليد والمعتقدات القديمة ، كان له معتقداته ، فانه آمن بالملائكة والشياطين وقراءة الكف والسحرة (٣٦) ، وشارك في ١٦٦٤ في اتهام امرأتين بأنهما ساحرتان ، وشنقا بعد ذلك على الفور ، وهما تؤكدان براءتهما (٣٧) .

ولم يكن به ميل إلى النساء ، وذهب إلى أن « الجنس » أمر مرذول فقال

لم أتزوج غير مرة واحدة فقط ، وإني لأمتدح أولئك الذين يعقدون العزم على ألا يتزوجوا مرتين ، وإني لأتمنى أن نتكاثر ، مثل الشجر ، دون اتصال جنسى ، أو أن تكون هناك وسيلة أخرى للابقاء على الجنس البشرى ، انه أقبح عمل يأتيه الرجل العاقل في حياته ، وليس ثمة شيء يوهن من عزيمته ويؤذى خياله أكثر من تفكيره في أية حماقة تافهة شاذة قد ارتكبها (٣٨) .

أما بالنسبة لموضوعه الرئيسى فانه مسيحي بحكم الدفاع عن المسيحية :  
أما من حيث ديانتي ، فانه على الرغم من الظروف الكثيرة التي قد تغرى العالم ، فليس لدى منها شيء قط ( مثل الحزى العام في مهنتي ، المجرى الطبيعى لدراساتي وأبحاثي ، عدم التحيز في سلوكي وفي أحاديثي في الموضوعات الدينية ، فلا أتحمس في الدفاع عن دين ، ولا أعارض ديناً آخر بمثل هذا العنف الذى اعتاد الناس أن يعارضوا به الديانات الأخرى ) ، ولكن برغم كل شيء ، فاني أتجاسر ، دون أى إكراه ، على اعتناق المسيحية الكريمة . لا لأنى أدين بلقبى لجرن المعمودية ، ولا من أجل



تعليمي ، أو المناخ الذي ولدت فيه ، . . . . . ولكن لأنني  
في أيام نضجي وحكمي السليم على الأمور ، عرفت كل  
الأديان ونخبرتها (٢٩) .

ويحس براون بأن عجائب الدنيا ونظامها تتم على عقل إلهي — « إن الطبيعة  
هي فن الإله (٤٠) » ويعترف بأنه ارتكب بعض الهرطقة ، وينزلق إلى شيء من  
الارتياب فيما جاء بالكتاب المقدس عن الخلق والتكوين (٤١) ، ولكنه الآن يحس  
بالحاجة إلى ديانة مقررّة ترشد الحائرين والمتردددين من الناس ، ويرثي لتفاهة  
الهرطقة الذين يعكرون صفو النظام الاجتماعي بتوفيقهم في عملهم (٤٢) . ولم يكن  
يحب البيوريتانيين ، وبقي على ولائه وإخلاصه لشارل الأول ، أثناء الحرب الأهلية ،  
وكافأه شارل الثاني على جهوده برفعه إلى مرتبة الفارس .

وفي سنواته الأخيرة أغراه بالتأمل والبحث في الموت ، الكشف عن بعض  
المقابر في نورفولك ، وسجل ملاحظاته وأفكاره في تحفة من روائع النثر الانجليزي  
غير ذات موضوع محدد : Hydriotaphia Urne - Buriall. ( ١٦٥٨ ) . وينصح  
بأحراق الموتى ، كأخف الوسائل عقبا لتخليص الأرض منها . « إن الحياة بريق  
صاف ، واننا لنعيش «بشمس» خفية فينا » ، ولكننا نومض ثم نخبو بسرعة مخزية .  
وإن الأجيال لتمضي ، على حين يبقى الشجر ، وإن الأسرات العريقة لا تعمر قدر ماتعمر  
ثلاث بلوطات (٤٣) » ويحتمل أن العالم نفسه « يقترب من نهايته » في هذه الساعة  
الفاصلة من الزمن . ونحن بحاجة إلى الأمل في الخلود ليثبتنا ضد قصر الحياة هذا ،  
وإنه لسند قوى لنا أن نحس بالخلود ، — ولكن يحزننا أشد الحزن أن تدفعنا  
أطياف الجحيم في التياع إلى الاحتشام واللياقة (٤٤) . وليس المأل الأعلى « فراغا  
سماويا » ولكنه « في نطاق هذا العالم المحسوس » في حالة من الرضا والهدوء .  
ولكن براون يستدرك بسرعة حتى لا ينزلق إلى هاوية الهرطقة ، فيختم تأملاته  
الدينية بدعاء خاشع إلى الله :

اللهم أنعم على في هذه الحياة براحة الضمير ، وبالسيطرة

على عواطفى ، وامنحنى حبك وحب أصدقائى الأعزاء ،  
وبهذا أكون سعيدا إلى حد الاشفاق على قيصر . تلك ،  
يا إلهى ، رغباتى المتواضعة التى يملها على طموحى المعقول .  
وهو كل ما أجرؤ على القول بأنه السعادة على الأرض ،  
التى لا أضع فيها قاعدة ولا حدا لنعمتك وعنايتك . وأمنى  
كما تشاء حكمتك فان مشيئتك سوف تنفذ ولو فى القضاء  
على (٤٥) .

#### • — الشعر فى أيام شارل

وظهرت فى نفس الحقبة طائفة من الشعراء الثانويين الأقل شأنا — الذين حظى  
كل منهم بأعظم الحب لدى هذا أو ذاك من الناس — والذين أمتعوا الناس ،  
وملأوا وقت فراغهم بقوافى الغزل وقصائد التقوى الرخيمة . وحيث أن الملك  
كان يميل إليهم ويرضى عنهم لأنهم كانوا أبواقا له ولسان حاله فى كل التقلبات ،  
فان التاريخ يعرفهم باسم « الشعراء الفرسان » . وكان روبرت هرك **Herrick**  
يدرّب قلمه عند بن جونسون ، وظن لبعض الوقت أن قدحا من النبيذ يمكن أن  
ينظم مجلدا من القصائد ، وكان يحتسى الخمر لعدة ساعات دون انقطاع ، من أجل  
باخوس ( إله الخمر والعريضة عند اليونان والرومان ) ، ثم درس ليهي نفسه  
للانخراط فى سلك رجال الدين ، وتلقى درسا فى العشق والغرام ، وقطع على نفسه  
عهدا أن يؤثر التحليلات على الزوجات (٤٦) . وأشار على العذارى « بجمع براعم  
الورد » عند تفتيحها . أما عشيقته كورنا **Corinna** فانه يستحها بقوة :

انهضى ، انهضى ، يا للعار إن الصبح المتفتح يمثل بأجنحته  
قدرة الله كاملة . انظرى كيف أن الفجر ينبثق فى الجوّ عن  
خيوط الضوء الحديد الجميل . انهضى أيتها الغادة النّوم  
وانظرى كيف ترين قطرات الندى العشب والشجر .... تعالى ،  
ولنذهب ونحن فى ريعان شبابنا لنسرح ونمرح فى اللهو البرىء



في أيامنا . سوف يدركنا الهرم بسرعة ونفنى قبل أن نستمتع  
بحريتنا . . . وعندما يسعفنا زماننا ، وقبل أن نذيل  
ونذوى ، تعالى يا حبيبتي كورنا ، تعالى ننعيم بربيع  
الحياة (٤٧) .

وهكذا في كثير من قصائده الماجنة التي نشرها ( ١٦٤٨ ) في مجموعة  
Hesperides ، حيث نجد أنها ، حتى في أيامنا الفاجرة ، في حاجة إلى تهذيب ،  
حتى تلائم كل الناس . ولكن كسب العيش ضرورى كذلك . ومن ثم غادر هرك  
لندن الحبيبة إلى نفسه ( ١٦٢٩ ) — حاملا معه حبه للقصيد والقوافي — وقصد  
وهو محزون ، ليعمل قسيسا ويقيم في بيت متواضع في ديفونشير النائية .

وسرعان ما شرع في نظم قصائد تفيض بالتقى والورع ، بادئا بدعاء الغفران :  
أما عن قصائدي المحافية للدين ، والتي كتبها في أيام طيشي  
ومجوني ، عن كل جملة أو عبارة أو لفظة فيها ، لم يرد فيها  
ذكرك ، يا إلهي ، فتجاوز عنها يارب ، وامح من كتابي كل  
سطر لم تلهمني فيه الصواب (٤٨) .

وفي ١٦٤٧ عزله البيوريتانيون من وظيفته . وتضور جوعا ، في خضوع  
وولاء ، طوال الأيام السود في حكم كرومول ، ولكنه عاد إلى أبرشيته بعودة  
الملكية ، ومات هناك ، وهو في سن الرابعة والثمانين ، وضاعت كورنا في  
أيام النسيان .

ولم يعمر توماس كارو Carew مثلما عمر هرك ، ولكنه مثله ، وجد فسحة  
من الوقت للمخيلات والمحظيات . وثمل كارو بالملفات التي تدق عن الوصف في  
المرأة . فتغنى بها في تفصيل جذل نشوان في « نشوة ARapture » ، وفي ازدراء  
جرىء للظهور والعنة حتى أن الشعراء الآخرين شاءوا عليه دقته الفاسقة . ولم يغفر  
البيوريتانيون لشارل الأول تعيينه في المجلس الخاص . ولكن ربما تجاوز عن  
الموضوع من الناحية الشكالية . لقد اقتبس الشعراء في أيام شارل كل الرقة والأناقة

الفرنسيين في شعر رونسار وبنات أطلس ليزوقوا بالفن الرشيق مجنون الشهوات  
وبعدها عن اللياقة والاحتشام .

وحظى سيرجون سكلنج Suckling بثروة طائلة في حياته القصيرة التي لم  
تجاوز الثلاثة والثلاثين ربيعا . ولد في ١٦٠٩ ، وورث في الثامنة عشرة من عمره  
أموالا كبيرة . وطاف بأنحاء أوربا ليكمل دراسته ، وضمه شارل الأول إلى  
طائفة الفرسان ، وحارب تحت إمرة جوستافوس أدولفوس في حرب الثلاثين  
عاما . وعاد إلى إنجلترا ( ١٦٣٢ ) ، ليصبح بفضل وسامته وذكائه وثرائه  
الواسع من ذوي الخطوة في البلاط الملكي . ويقول عنه أوبري إنه « كان من  
أشجع أهل زمانه وأكثرهم شهامة وتودداً إلى النساء ، ومن أكبر المقامرين في  
لعبة البولنج ( اللعب بالكرات الخشبية ) ولعب الورق . . . وقد تأتى أخواته  
إلى . . . ساحة اللعب ، تتعالى صيحاتهن وصراخهن خوفا من ضياع أنصبتهم  
في القمار (٤٩) . » وابتدع نوعا من لعب الورق Cribbage ( كريبج ) . ولم يتزوج  
قط في حياته . ولكنه صاحب « عددا كبيرا من السيدات ذوات المكاثة » . وفي  
إحدى الحفلات أهدى السيدات جوارب حريرية . وكأنها حلوى ، ثم مضى الحفل  
في بذخ هائل (٥٠) . وأخرجت روايته أجلورا Aglaura في مناظر باذخة مسرفة ،  
دفع نفقاتها من جيبه الخاص ، وحشد قواته للقتال إلى جانب الملك ، وخاطر  
بحياته في محاولة لانقاذ سير توماس ونتورث ارل سترافورد ، وزير الملك ، من  
السجن ( في برج لندن ) . فلما أخفق هرب إلى القارة ، وهناك حين حرم من كل  
ثروته . تناول السم ومات .

كذلك نخدم ريتشارد لفلاس Lovelace الملك في الحرب والشعر معا ، كما  
كان أيضا ثريا وسيا . رآه أنتوني وود في اكسفورد فقال عنه انه « ألطف وأجمل  
إنسان وقعت عليه عيناه » (٥١) وفي ١٦٤٢ رأس وفدا من كنت يلتمس من البرلمان  
الطويل ( وكان مشيخيا لأمد قصير ) ، إعادة الطقوس الأنجليكانية . ومن أجل  
هذه الجراءة في التمسك بمعتقداته ، قضى في السجن سبعة أسابيع . ولما جاءت  
معشوقته ألثيا Althea تزوره وتواسيه في السجن ، خلدها بهذه الأبيات :



عندما يرفرف الحب بأجنحة طليقة حول الأبواب ، ويأتى  
بملاكه الطاهر ألتيا تهمس من خلف القضبان . وعندما  
أرقد متشابكا فى شعرها لأحول بصرى عن عينيها ، فان  
الطيور التى تسبح فى الهواء لاتعرف حرية مثل هذه .

إن بعض الجدران لاتصنع سجنا ، ولا تصنع بعض  
القضبان قفصا ، لأن العقول البريئة الهادئة تتخذ من  
هذا وذاك صومعة . وإذا كنت أنعم بالحرية فى حبي ، وإذا  
كانت نفسى طليقة . فان الملائكة الذين يخلقون فى السماء  
هم وحدهم الذين ينعمون بمثل هذه الحرية (٥٢) .

ونخرج إلى الحرب ثانية فى ١٦٤٥ ، معتذرا إلى خطيبته ( لوسى ساكفرل

To Lucasta, Going to the Wars : قصيدة

لاتقولى يا عزيزتى انى قاس لأرحم ، لأننى من معبد  
صدرك الطاهر وبالك الخالى ، أطيح إلى ساحة الحرب  
وأمتشق الحسام . . . .

على أنك أنت نفسك سوف تقدسين مثل هذا التحول لأننى  
لم أكن لأحبك ، إذا لم يكن الشرف أحب إلى منك (٥٣) .

ونطبقا لأنباء كاذبة عن موته فى ساحة القتال تزوجت لوكاستا ( لوسى الطاهرة )  
من شخص آخر طلب يدها . ولما أن فقد لفلاس فتاة أحلامه وثروته فى سبيل  
الدفاع عن الملكية ، ساءت أحواله إلى حد الاعتماد على إحسان أصدقائه وبرهم  
ليقيم أوده . وبات هذا الذى كان يرفل فى ثياب موشاة بالفضة والذهب ، يرتدى  
الآن أسمالا بالية ويأوى إلى الأكواخ . ومات من السل والهزال ١٦٥٨ ، وهو  
فى سن الأربعين .

وكان من الممكن أن يتعلم لفلاس فن البقاء من ادموند وولر Waller الذى  
نجح فى الاحتفاظ بنشاطه لمدة ستين عاما ، ممالكا جانبي الثورة الكبرى كإيهما ،

وأصبح أكثر شعراء زمانه شعبية ، وعمر بعد ملتون ، ومات في سريره ١٦٨٧ وهو في سن الواحدة والثمانين . ودخل البرلمان في السادسة عشرة من عمره ، وأصابته لوثة من الجنون في سن الثالثة والعشرين ، ثم شفى وتزوج في سن الخامسة والعشرين من سيدة في لندن آلت إليها ثروة ضخمة ، واراها التراب بعد ثلاث سنوات من زواجهما . وسرعان ماتودد إلى ساكاريسا ( ليدي دوروثي سدني ) ، بأسلوب جديد لموضوع قديم .

اذبحي أيتها الوردة الجميلة ، وأبلغني هذه التي تضيع  
وقتها وتضيعني ، إنها الآن تعرف حق المعرفة أنني  
إذ أشبهها بك ، كم تبدو هي جميلة فاتنة .  
أبلغها ، وهي في ريعان الشباب ، وتتجنب أن يختلس  
أحد النظر إلى مفاتها ، أنك لو كنت ( أيتها الوردة ) ،  
نشأت في الصحراء ، حيث لا يقطن إسكان ، لأصابتك البول  
دون أن يتغنى أحد بجمالك . . . .  
ثم تفنى تلك التي نقرأ فيها المصير المشترك لكل ما هو  
فناء نادر ، وما أقصر الأيام التي نقضيها مع ربات الحسن  
الرائع والجمال المذهل .

وثمة شاعر آخر يكاد يكون من الشعراء الأقل شأنًا يدخل في زمرة شعراء  
هذه الحقبة ، وهو ريتشارد كراشو ، الذي امتلأ بالحماس الديني أكثر مما أغرم بمتاع  
الدنيا . وكتب والده ، وهو من رجال الكنيسة الأنجليكانية ، مقالات ضد  
الكاثوليكية ، وملأ قلب ابنه بالخاوف من البابوية . ولكن ريتشارد اعتنق  
الكاثوليكية . ووصل من كمبردج ( ١٦٤٤ ) لناصرته الملك ، فهرب من إنجلترا  
إلى باريس . وهناك تعزى عن فقره « بتجليات الذات الإلهية » ، كان المتصوفة  
الأسبان في نظره كشفًا مقدسًا عن النشوة الدينية والورع . وحين وقف أمام صورة  
للقديسة تريزا غبطها على مازفرت به من اختراق سهم المسيح لقلبها ، وتوسل  
إليه أن تبله تلميذا لها ، منكرا لذاته :



استحلفك بملء ملكوت هذه القبلة الأخيرة التي أمسكت  
بروحك الطاهرة ، وختمتك ملكا للمسيح ، وبكل  
السموات التي لك فيه ( يا شقيطة الساروفيم الجميلة ) ،  
وبكل ما نجده فيك من صفاته ، ألا تتركى في شيئا من  
نفسى ، وأن تدعيني أتأمل حياتك ، بحيث أموت عن  
كل حياتى .

قدم كراشو للعالم هذه القصيدة وقصائد غيرها فى ديوانه « خطوات إلى المعبد »  
( ١٦٤٦ ) ، وهى خليط متناقض يجمع بين النشوات الدينية والنزوات الشعرية :  
ولنا لنذكر من خلال هذا الشاعر ، وشاعر آخر مثله متأخر عنه ، هو هنرى  
فوجان ، أنه فى تلك الأيام العصبية المحومة ، لم تكن إنجلترا منقسمة إلى  
بيوريتانيين وكلفنيين ، بل وسط حرب الشعر واللاهوت ، وجدت بعض الأرواح  
أن الدين ليس كامنا فى الأضرحة الضخمة والطقوس المنومة ، ولا فى التعاليم الرهيبة  
والاختيار المرسوم بالكبرياء والزهو ، ولكن فى الاتصال البرىء الواثق ، للنفس  
الحائرة الخاشعة ، بالله الغفور الودود .

#### ٦ — شارل الأول يواجه البرلمان ١٦٢٥ — ١٦٢٩

أى طراز من الرجال كان هذا الملك الذى كان على إنجلترا بأسرها أن تقا تل من  
أجله ؟ وقبل أن تنتزع العاصفة كل آثار الرحمة والشفقة من قلبه ، كان رجلا  
فاضلا إلى حد معقول — كان ابنا عطوفا بارا ، وزوجا مخلصا بشكل غير عادى ،  
وصديقا وفيا ، وأبا يحبه أبناؤه حب العبادة ، وكان قد بدأ صراعه فى الحياة  
بعلة خلقية فى جسمه ، فلم يكن يستطيع المشى إلى أن بلغ السابعة من العمر . وتغلب  
على هذه العاهة بالدأب على ممارسة ألعاب قوية ، حتى استطاع فى سنى الشباب  
والنضج أن يتقن ركوب الخيل والصيد على أحسن وجه . وعانى من عجز عن  
النطق ، فكان حتى سن العاشرة لا يكاد يستطيع الابانة فى كلامه . وفكر أبوه فى  
إجراء عملية له فى لسانه ، وتحسن شارل شيئا فشيئا ، ولكن ظل حتى آخر لحظة فى

حياته يتلعم ، وكان عاياه أن يتغلب على هذه العقبة بالتزام البطء فى الكلام (١٥) .  
وعندما قضى أخوه هنرى نخبه ، وكان محبوباً لدى الشعب ، وتركه الوريث  
الظاهر للعرش ، حامت الشبهات حول اشتراك شارل فى موته ، وكان اتهاماً ظالماً ،  
ولكنه أسهم فى اكتئاب الأمير وسوء حالته النفسية . فآثر العزلة المملة على المرح  
الصاحب والإدمان على الخمر فى بلاط والده . وبرع فى الرياضيات والموسيقى  
واللاهوت ، وتعلم شيئاً من اليونانية واللاتينية ، وقليلاً من الأسبانية . وأحب  
الفن ، فاحتفظ بمجموعة أخيه ، وزاد عليها ، فأصبح جامعاً للتحف مع التمييز بين  
الغث والثن منها . وراعياً كريماً للفنانين والشعراء والموسيقين . ودعا إلى بلاطه  
الرسام الإيطالى أورازيو جنتلسكى ، ثم روبنز وفانديك وفرانس هالز ، ورفض  
هالز ، وجاء روبنز أساساً بوصفه سفيراً . ولكن العالم كله عرف شارل على أنه  
الملك المزهو الوسيم ، مع فنديك بلحيته ، وكمن لوحة للملك بريشة فانديك .  
واستمر ولهم دوبرون . تلميذ فانديك يصور الأسرة المالكة .

وأسهمت أبوة شارل وزواجه فى القضاء عليه . لقد ورث عن أبيه فكرته عن  
الحق المطلق للملك ، وسلطته فى سن القوانين وتنفيذها ، والحكم بلا برلمان ،  
والغاء القوانين التى يسنها البرلمان . وبدأ أن هذه الفكرة تبررها السوابق ، وكانت  
قضية مسلماً بها فى فرنسا وأسبانيا ، وكان يشجع شارل على اعتناقها ، بكنجهام  
والخاشية والملكة جميعاً . نشأت هنريتا ماريا فى البلاط الفرنسى فى نفس الفترة التى  
كان فيها ريشيليو قد جعل من أخيها لويس الثالث عشر حاكماً مطلقاً مستبداً على  
فرنسا بأسرها . فيها عدا ريشيليو نفسه . وقدمت الملكة إلى إنجلترا ، وهى تجهز  
عندها الكاثوليكى ، مصطحبة معها فى ركب عرسها الكهنة الكاثوليك ، وزاد  
من تشددتها فى التمسك بمذهبها ما رأت من العنت الذى يلاقيه الكاثوليك فى إنجلترا .  
وتحمت الملكة . بسحر الجمال والحيوية والذكاء ، وبكل نزوع آل مديتشى إلى  
الاشتغال بالسياسة . ولم يكن بد من أن تحت زوجها المخلص على التخفيف من  
آلام الكاثوليك فى إنجلترا ، ولا ريب فى أنها كانت تحلم بتحويل الملك نفسه إلى  
الكنيسة . وأنجبت له ستة أطفال . ولابد أنه لى عناء شديداً فى مقاومة رغبتها فى تذشنة



الأطفال على العقيدة الكاثوليكية . ولكنه كان قد انتهج نهجاً مخلصاً في التمسك بالعقيدة الأنجليكانية . وتحقق أن بلاده ، إنجلترا ، بروتستانتية إلى حد كبير ، معادية للبابوية التي تنذر بالأخطار .

في ١٨ يونية ١٦٢٥ اجتمع أول برلمان في عهد شارل : مائة من اللوردات — نبلاء وأساقفة — تمتعوا بعضوية مجلس اللوردات ، وخمسمائة رجل ثلاثة أرباعهم من البيوريتانيين<sup>(٥٥)</sup> ، انتخبوا لمجلس العموم ، بمختلف طرق الاحتيال المالي والسياسي<sup>(٥٦)</sup> ، ولم يزعم أحد بأنه كان ثمة ديمقراطية . ومن المحتمل أن مستوى الكفاية في هذا البرلمان أعلى مما كان يمكن أن يأتي به اقتراع البالغين ، فقد ضم كوك وسلدن وبيم وسيرجون اليوت وسير توماس ونتورث . وغيرهم ، ممن خلد التاريخ ذكرهم . وزادت حملة ثروات أعضاء مجلس العموم على ثلاثة أمثال ثروات اللوردات<sup>(٥٧)</sup> . وتكشفت نزعة مجلس العموم في مطالبته بتطبيق القوانين المعادية للكنيسة . وطلب الملك تخصيص أموال للنفقات الحكومية وللحرب مع أسبانيا ، فاعتمد المجلس مبلغ ١٤٠ ألف جنيه ( ٧ ملايين دولار ؟ ) ، وتعهد أن يكون هذا المبلغ غير كاف ، فإن الأسطول وحده كان يتطلب ضعف هذا المبلغ . وجرى العمل لمدة قرنين من الزمان ، على منح الملوك الإنجليز طيلة مدة حكمهم . حق فرض رسوم على الصادرات والواردات ، وكانت عادة شلنين أو ثلاثة شلنات عن كل برميل كبير Tun (وحدة سعة ٢٥٢ جالوناً عادة ) ومن ستة إلى إثنا عشر بنساً لكل باوند . ولكن القانون الذي سنه البرلمان آنذاك « Tonnage and Poundage » سمح للملك بممارسة هذا الحق لمدة عام واحد فقط . واحتج بأن الاعتمادات السابقة كانت حاشية الملك جيمس تبدها في إسراف وتبذير . كما شكوا من أن الضرائب كانت تفرض دون موافقته ، وتقرر منذ الآن أنه لا بد من دعوة البرلمان سنوياً ليفحص كل عام مصروفات الحكومة . واستاء شارل من هذه التدابير والنيات . ولما باتت لندن مهددة بالطاعون ، اتخذ من ذلك ذريعة لحل البرلمان في ١٢ أغسطس ١٦٢٥ .

كان بكنجهام يقبض آنذاك على زمام الأمور في الحكومة ، فإن شارل لم يرث عن أبيه الدوق اللطيف المستهتر فقط ، بل إنه كان كذلك قد تربى في أحضانته ، ورافقه في أسفاره ، في صحبة كان من الصعب معها على الملك ( شارل ) أن يرى في صديقه مستشاراً غير حكيم يجر عليه الكوارث . وكان بكنجهام ، بتأييد من البرلمان ، قد دفع جيمس إلى الحرب مع أسبانيا ، أما الآن فقد رفض البرلمان اعتماد الأموال اللازمة للحرب . وجهاز الدوق أسطولا ضخماً ليقمع ويهاجم البضائع والثغور الأسبانية ويسلبها ، ولكنه أخفق إخفاقاً تاماً ، أما الجنود العائدون ، الذين لم يتسلموا رواتبهم ، والذين ساءت روحهم المعنوية ، فقد أعملوا السلب والنهب ونشروا الروح الانهزامية في المدن الساحلية الإنجليزية .

ولما اشتدت حاجة شارل إلى المال ، راض نفسه على دعوة برلمانه الثاني ، وقويت المعارضة باشتداد حاجة الملك . وحذره مجلس العموم من فرض الضرائب دون إقرار البرلمان لها . ووصم اليوت الدوق ( وكانا يوماً صديقين ) بأنه رجل فاسد عاجز ازداد ثراء كلما أخفقت استراتيجية البلد أو سياستها . وعين البرلمان لجنة لمساءلة بكنجهام . فأنبه الملك قائلاً : « أنا لا أسمح بأن يحقق المجلس مع خدمي ، فما بالكم برجل قريب مني إلى هذا الحد . » فأشار اليوت على المجلس بوقف أية اعتمادات حتى يسلم الملك بحق البرلمان في إسقاط أي وزير ، وذكر شارل البرلمان عاضباً ، بأن في مقدوره أن يفضيه في أية لحظة ، فرد المجلس على ذلك بمحاكمة بكنجهام رسمياً — متهمين إياه بالخيانة ومطالبين بعزله عن منصبه ( ٨ مايو ١٦٢٦ ) وأبلغ الملك بأنه لن يقر أية اعتمادات ، حتى يتم ذلك . فحل الملك البرلمان في ١٥ يونيه ، وترك البت في موضوع المسؤولية الوزارية للمستقبل .

وبات شارل مرة أخرى معوزاً في مسيس الحاجة إلى المال ، وبيع ممتلكات كبير من الصحاف الملكية الفضية والذهبية . وطلب إلى البلاد بأسرها أن تبعث بالهبات والهدايا للملك ، ولكن ما جمع منها كان يسيراً ، فإن الثروات البريطانية كانت تناصر البرلمان ، وأمر شارل أعوانه أن يجمعوا رسوم الصادرات والواردات سائلة الذكر . برغم عدم حصوله على موافقة البرلمان ، وأن يستولوا على بضائع التجار



الذين يعجزون عن الدفع . وأمر الثغور بالانفاق على الاسطول ، وأمر وكلاءه بسوق الرجال إلى الخدمة العسكرية عنوة : وهزم رجال الامبراطور القوات الانجليزية الدنمركية التي كانت تقاتل من أجل البروتستانتية في ألمانيا شر هزيمة . فطالب الدنمركيون حلفاء انجلترا بالمعونة التي كانت وعدتهم بها . وأمر شارل بعقد قرض إجباري — فكان على كل دافع ضرائب أن يقرض الحكومة ١ ٪ من قيمة أرضه و ٥ ٪ من ثمن ممتلكاته الشخصية . وأودع الخصوم الأثرياء السجن ، وسبق المعارضون الفقراء إلى الجيش أو البحرية . وفي نفس الوقت حمل التجار البريطانيون المؤن والدخيرة إلى بوردو و لا روشيل للهيجونوت المشتبكين في حرب مع ريشيليو . فأعلنت فرنسا الحرب على انجلترا ( ١٦٢٧ ) ، وقاد بكنجهام أسطولاً لمهاجمة الفرنسيين في لا روشيل ، ولكن الحملة أخفقت . وسرعان ما نفذ المبلغ الذي جمع من القرض وقدره ٢٠٠ ألف جنيه . وبات شارل مرة أخرى على شفا الافلاس ، فدعا برلمانه الثالث .

اجتمع البرلمان في ١٧ مارس ١٦٢٨ ، وأعيد كوك واليوت وواتورث وجون هامدن . وأرسلت مدينة هنتنجدون لأول مرة أحد ملاك الأرض الأقوياء الشكيمة فمثلاً عنها ، هو أوليفر كرومويل . وفي خطاب العرش طالب شارل بالاعتمادات متجهما ، ثم قال في وقاحة وبغير اكتراث : « لاتأخذوا هذا على أنه تهديد ، فاني احتقر أن أهدد إلا من هم أنداد لي » (٥٨) واقترح البرلمان اعتماد مبلغ ٣٥٠ ألف جنيه ، ولكن قبل التصويت على ذلك ، طلب موافقة الملك على « ملتصق الحقوق » ( ١٨ مايو ١٦٢٨ ) الذي أصبح أحد المعالم التاريخية في الطريق إلى « سيادة البرلمان » :

إلى صاحب الجلالة الملك المعظم

إننا في خشوع واحتشام نعرض على مليكننا وسيدنا . . . أنه من حيث أنه قد أعلن وطبق بقانون . . . . من ادوارد الأول ، أنه لا ضريبة ولا معونة يمكن أن توضع أو تفرض ،

بغير الارادة الخالصة لرؤساء الأساقفة والأساقفة وكل ارب  
وكل بارون وكل فارس ، وممثلى المدن والجامعات والأحرار  
من العامة . وورث رعاياك هذه الحرية ، أى أنهم لا يجبرون  
على الاسهام فى أية ضريبة أو رسوم أو معونة أو أى  
تكليف آخر من هذا القبيل ، لا يكون قد وضع بموافقة  
البرلمان موافقة عامة .

ومضى « الملتمس » يحتج على القروض الاجبارية ، وإهدار الملك لحق الفرد  
فى التحقيق فى قانونية الاعتقال ، وحق المحاكمة أمام المحلفين كما وردا فى « العهد  
الأعظم ١٢١٥ » . وقال كوك : « إننا سنعرف عن طريق هذا الملتمس ما إذا  
كتب للبرلمان أن يحيا أو يندثر » . ووافق شارل على الملتمس موافقة غامضة ملتوية ،  
وطالب البرلمان بربد أكثر صراحة ووضوحا . وظل على موقفه من وقف  
الاعتمادات . فوافق الملك موافقة رسمية أو شكلية . وأحست لندن بأهمية هذا  
الاستسلام ومغزاه ، وقرعت النواقيس بشكل لم يسمع له مثل لعدة سنوات  
من قبل .

وخطا البرلمان خطوة أخرى ، فطالب الملك بعزل بكنجهام ولكنه رفض ،  
وفجأة روع الطرفان حين وجد أن هذه المشكلة خرجت من أيديهما . ذلك أن  
جون فلتون — وهو محارب قديم جريح أثقلته الديون ، غاضباً من أجل متأخرات  
معاشه ، متأثراً أشد التأثير بالنشرات — اشترى سكين جزار ، ومشى ستين ميلا  
من لندن إلى بورتسموث ، وغمس السكين فى صدر بكنجهام ، وسلم نفسه  
للسلطات ( ٢٣ أغسطس ١٦٢٨ ) . وانهارت أمام الجثة زوجة بكنجهام التى  
كانت على وشك الوضع ، واستولى الشعور بالندم على فلتون فأرسل إليها باعتذاراته  
وطلب منها الصفح ، فأجابته إلى طلبه . ولكنه أعدم دون تعذيب .

وحذر البرلمان الملك بأن استمراره فى تحصيل رسوم الصادرات والواردات  
إهدار للملتمس الحقوق ، فأجاب شارل بأن مثل هذه الرسوم لم يرد ذكرها فى  
الوثيقة ، فشجع البرلمان التجار على الامتناع عن دفعها<sup>(٥٩)</sup> وتوكيدا لحق البرلمان  
(٢٠)



في سن التشريع الديني ، برغم سيادة الملك الدينية ، نادى بكلفنية صارمة ،  
وبتفسير مضاد لآراء أرمينيوس\* للمواد التسع والثلاثين باعتبارها قانون إنجلترا ،  
واقترح ، استنادا إلى السلطة المخولة له ، فرض الخضوع للكنيسة الانجليزية على  
هذا الأساس ، وفرض العقوبات على الكاثوليك والأرمنيين على حد سواء (٦٠) .  
فأمر الملك بفض البرلمان ، وغادر رئيسه مقعد الرئاسة امتثالا لهذا الأمر ، ولكن  
المجلس أبى أن يفض الاجتماع ، وأرغم رئيسه على العودة إلى كرسيه . نحن الآن  
في ٢ مارس ١٦٢٩ حيث قدم جون اليوت ثلاثة قرارات تنص على أن تكون  
جريمة كبرى عقوبتها الإعدام : إدخال المذاهب البابوية أو الأرمنية أو أية أفكار  
أخرى تخالف تعاليم الكنيسة القويمة الصحيحة ، والاشارة أو الاشتراك بأي شكل  
من الأشكال في جمع رسوم الصادر والوارد التي لم يقرها البرلمان ، ودفع مثل هذه  
الضرائب غير المعتمدة . ورفض رئيس المجلس أخذ الرأي على هذه الاقتراحات .  
فقام أحد الأعضاء بهذه العملية ، وقابلها المجلس بالهتاف والتصفيق وأقرها .  
ومذ علم أعضاء المجلس بأن جنود الملك على وشك الدخول إلى قاعة المجلس  
وطردهم ، فانهم قرروا فض اجتماعهم ، وانصرفوا .

وفي مارس أمر شارل بسجن اليوت وسلدن وسبعة أعضاء آخرين بتهمة إثارة  
الفتنة . وسرعان ما أطلق سراح ستة منهم ، وحكم على الثلاثة الباقين بغرامات  
فادحة وبالسجن لمدة طويلة ، ومات اليوت في السجن وهو في سن الثامنة والثلاثين  
( ١٦٢٢ ) .

#### ٧ — شارل حاكم مطلق : ١٦٢٩ — ١٦٤٠

ومضت إحدى عشرة سنة — وهي أطول فترة من نوعها في تاريخ إنجلترا لم  
يجتمع فيها البرلمان . وبات شارل آنذاك حرا في أن يكون حاكما مطلقا . إنه من  
الوجهة النظرية لم يطالب بأكثر مما ذهب إليه جيمس واليزابث وهنري الثامن ،

---

(\*) جاكوب أرمينيوس ( ١٥٦٠ — ١٦٠٩ ) — وهو لاهوتي هولندي بروستانتى عارض آراء  
كالفن ، في القضاء والقدر وحرية الإرادة والخلاس .

ولكنه من الوجهة العملية ذهب إلى أكثر مما ذهبوا إليه ، لأنهم لم يبلغوا بسلطات الملك وحقوقه قريبا من حد التوتر والانفجار كما كان يفعل شارل ، بفرض الضرائب غير المقررة ، وعقد القروض الاجبارية ، وإيواء الجنود لدى المواطنين ، وإجراء الاعتقالات التعسفية ، وإنكار حق المسجونين في طلب التحقيق في أمر حبسهم وفي المحاكمة أمام المحلفين ، وتشجيع طغيان محكمة « قاعة المنجم » ، ومحكمة اللجنة العليا وقساوتهما ، الأولى في المحاكمات السياسية ، والثانية في القضايا الكنسية ؛ ولكن غلطة شارل الأساسية هي عجزه عن أن يدرك أن الثروة التي يمثلها مجلس العموم أعظم كثيرا من الثروة التي يسيطر عليها الملك أو الثروة الموالية له ، وأن سلطة البرلمان لا بد أن تزداد تبعا لذلك .

وفي أثناء هذه الأزمة ، وقبل أن تستنزف دماء الأمة ، ازدهر الاقتصاد ، لأن شارل - مثل والده - كان رجل سلام ، وأبقى إنجلترا بعيدة عن الحرب طيلة معظم حكمه ، على حين أرهاق ريشيليو فرنسا ، كما أصبحت ألمانيا خرابا بلقيا . وبذل الملك المنهوك أقصى الجهد في التخفيف من التركيز الطبيعي للثروة . فأمر بوقف المساحات المسورة وألغى ما أقيم منها في خمس مقاطعات داخلية بين عامي ١٦٢٥ و ١٦٣٠ ، وفرض غرامات على ٦٠٠ من ملاك الأرض المتمردين (٦١) . وأمر برفع أجور عمال النسيج في ١٦٢٩ ، ١٦٣١ ، ١٦٣٧ ، وأمر قضاة الصلح بفرض رقابة أدق على الأسعار . وعين بلخانا لحماية مستوى الأجور ، والاشراف على إعانة الفقراء . وخلق لود لنفسه أعداء جدد ، بتجذيره أرباب العمل من « إذلال الفقراء واضطرارهم إلى إراقة ماء وجوههم » (٦٢) . ولكن في نفس الوقت منحت الحكومة الاحتكارات في الملح والصابون والنشا والبيرة والنبيذ والخلود ، وأفادت منها . واحتفظت لنفسها باحتكار الفحم . فكانت تشتريه بأحد عشر شلينا للعبوة ، وتبيعه بسبعة عشر في الصيف وتسعة عشر في الشتاء (٦٣) . وتلك أيضا احتكارات أرهاقت الفقراء إلى أبعد حد ، وهاجر إلى إنجلترا الحديد أكثر من ٢٠ ألفا من البيوريتانيين .

ودفع شارل بأنه كان لا بد له من إيجاد وسيلة لتغطية نفقات الحكومة . وفي



١٦٣٤ حاول محاولة مشثومة : فرض ضريبة جديدة . ذلك أن السوابق جرت من قديم على مطالبة المدن الساحلية بأن تمد الأسطول بالسفن اللازمة له زمن الحرب ، مقابل حمايته لها ، أو أن تدفع ، بدلا من ذلك ، « مال السفن » للحكومة لتنفق منه على الأسطول . ولكن شارل الآن ، ونحن في ١٦٣٥ ، فرض « ضريبة السفن » هذه ، وبغير سابقة ، على كل انجلترا بأسرها في زمن السلم ، متذرعاً ( وهذا حق تماماً ) بالحاجة إلى إعادة بناء البحرية الحربية ، استعداداً للطوارئ ، ولتتولى حماية التجارة البريطانية ضد قراصنة القنال الإنجليزي . وعارض البكثيرون هذه الضريبة الجديدة ، ورفض جون هامدن دفعها ، اختباراً لمشروعيتها ، فأودع السجن ثم أطلق سراحه . وكان بيوريتانياً موسراً من بكنجهامشير . قال عنه أحد أنصار الملكية — كلارندن ، إنه ليس من مثيري الثمن بل إنه رجل هادئ » يتميز برزانة ودقة غير عاديتين (٦٤) . أخفى صلابته في كياسته وبجائته ، وأخفى زعامته في تواضعه .

وتأخرت محاكمة هامدن طويلاً ، ولكن أخيراً بدىء بنظر القضية في نوفمبر ١٦٣٧ ، وأورد محامو التاج سوابق «ضريبة السفن» وقالوا بأن للملك في ساعة الخطر الحق في أن يطلب المعونة المالية دون انتظار لانعقاد البرلمان . فأجاب محامو هامدن بأنه لم يكن ثمة ضرورة ماسة تقتضى العجلة ، وحالة طوارئ . وأنه كانت هناك فسحة من الوقت لدعوة البرلمان ، ثم أن فرض الضريبة انتهك مائمس الحقوق الذي قبله الملك . وصدر الحكم لمصلحة التاج بأغلبية سبعة ضد خمسة من القضاة ، ولكن الرأي العام ساند هامدن ، وارتاب في نزاهة القضاة الذين هم عرضة لانتقام الملك . وسرعان ما أطلق سراح هامدن . واستمر شارل حتى ١٦٣٩ يجمع ضريبة السفن . واستخدم الجزء الأكبر منها في بناء البحرية التي قاتلت الهولنديين وانتصرت عليهم في ١٦٥٢ .

وفي الوقت نفسه تجاوزت أخطاء الملك الجسام انجلترا إلى اسكتلنده ، فإنه أزعج المشيخين الاسكتلنديين زواجه من كاثوليكية ، ومدد سلطان الأساقفة على

كنائسهم . وروع نصف الأشراف « بقانون الإلغاء » ( ١٦٢٥ ) الذى يقضى بالغاء كل ما منح من أراضى التاج أو الكنيسة منذ ارتقاء ماري ستيوارت إلى العرش . وعين خمسة من الأساقفة ورئيساً للأساقفة أعضاء فى المجلس الخصوص فى اسكتلنده ، ثم عين هذا الأخير وهو جون سبوتيزود Spottizwoode قاضياً للقضاة — وهو أول رجل من رجال الكنيسة يعين فى هذا المنصب منذ عهد الإصلاح الدينى . ثم إنه لما قدم ، بعد إبطاء أو تمهل مشير ، إلى اسكتلنده ليزوج عليها ( ١٦٣٣ ) ، سمح للأساقفة بإجراء الطقوس التى تكاد تكون فى معظمها مراسم كاثوليكية فى الكنيسة الأنجليكانية — الملابس والشموع والمذبح والصليب . ولما كان الأساقفة الإسكتلنديون قد وطدوا العزم على فرض سلطانهم على المشيخيات ، فانهم وضعوا مجموعة من القواعد الطقسية التى صارت تعرف — باسم ” قوانين لود “ ، وقد أولت هذه القوانين الملك سلطة كاملة فى الفصل فى قضايا الكنيسة ، وحرمت اجتماع رجال الدين إلا بدعوة من الملك ، وقصرت حق القيام بالتدريس على من يحيزهم الأسقف ، ونصت على ألا يرسم قسيساً إلا من يرتضى هذه القوانين (٦٥) . وأقر شارل هذه القوانين وأمر باعلانها فى كل كائس اسكتلنده . واتبع القسوسة المشيخيون على أن نصف الإصلاح الدينى بهذه الطريقة قد نسف ، وهدروا من أن شارل يمهّد لإضاع بريطانيا ارومه . وثار تائرة الجهور فى كنيسة سانت جيل فى إدنبرة عند محاولة إقامة الشرائع على الشكل الجديد ، وقذف بالعصى والحجارة الكاهن الذى تولى إقامة الشرائع ، وطرحته جنى جذر Jenny Geddes بكرسيها فى رأسه صارخة ” أيتها اللص اقلد ، هل أنت الذى ستلدو القديس ؟ (٦٦) “ وانهاالت الظلامات والالتماسات على شارل من كل الطبقات تطالب بالغاء ” القوانين الكنسية “ السابق ذكرها . فكان جوابه أنه دمع هذه الملتمسات بالخيانة . وبدأت إسكتلنده الثورة ضد الملك .

وفى ٢٨ فبراير ١٦٣٨ وقع ممثلو الكنيسة الإسكتلندية وسواد الناس فى إدنبرة ” الميثاق الوطنى “ يؤكدون فيه من جديد مذهب المشيخية وطقوسها ، ويرفضون القوانين الجديدة ، وينذرون أنفسهم للدفاع عن التاج وعن ” العقيدة الصحيحة “ .



وبتحرير من القساوسة أيدت إسكتلنده كلها تقريباً هذا الميثاق . وهرب سبوتز وود وكل الأساقفة فيما عدا أربعة ، إلى إنجلترا . وطردت الجمعية العامة للكنيسة الإسكتلندية في جلاسجو كل الأساقفة ، وأعلنت استقلالها عن الحكومة . وأرسل الملك أوامره بفض الاجتماع ، وإلا وجهت إلى المشتركين فيه تهمة الخيانة . ولكنهم واصلوا عقد جلساتهم . وحشد الملك جيشاً قوامه ٢١ ألف جندي تعوزهم الحماسة ، ساربه إلى إسكتلنده ، على حين جمع ” الميثاقيرن ” قوة من ٢٦ ألف رجل ألهمهم الحماس الديني والغيرة الوطنية . وعندما تلاقى الجمعان وافق شارل على عرض القضية على برلمان إسكتلندي حرجية غير مقيدة من الكنيسة الإسكتلندية ، ووقعت الهدنة في بروك Berwick في ١٨ يونية ١٦٣٩ وبذلك انتهت « حرب الأساقفة الأولى » دون إراقة دماء . ولكن الجمعية الجديدة انعقدت في إدنبره في ١٢ أغسطس ١٦٣٩ ، وأكدت القرارات ” الخائنة ” التي اتخذت في مؤتمر جلاسجو ، وصدق البرلمان الإسكتلندي على قرارات الجمعية . واستعد الطرفان ” لحرب الأساقفة الثانية ” .

ودعا الملك للوقوف إلى جانبه ، في هذه الأزمة ، رجلاً ثابت الازم كامل المزاي (وكانت هذه الكلمة شعاره ) بقدر ما كان الملك متردداً عاجزاً . وكان توماس ونتورث Wentworth قد وصل إلى مقاعد البرلمان وهو في سن الحادية والعشرين ( ١٦١٤ ) ، وكان غالباً ما يصوت ضد الملك . وكسبه شارل إلى جانبه بتعيينه رئيساً «لمجلس الشمال » ، وكافأه على نشاطه في تنفيذ سياسة الملك بضمه إلى مجلس شورى الملك وبعث به نائباً للملك في إيرلنده ( ١٦٣٢ ) حيث أخذت الثورة هناك سياسته ” البارعة ” التي ارتكزت على كفاية مجردة من الرحمة ، وأقامت سلاماً مشوباً بالغضب . وفي ١٦٣٩ عين ارنل سترافورد ورئيساً لمستشاري شارل . ونصح الملك بحشد جيش كبير ، لقمع ” الميثاقين ” ومواجهة البرلمان المتمرد بقوة لا قبل له بمقاومتها . ولكن الجيش الكبير يتطلب اعتمادات من العسير تدبيرها بدون البرلمان . فدعا ، على كره منه ، برلمانه الرابع ، فلما اجتمع هذا ” البرلمان القصير ” ( ١٣ أبريل ١٦٤٠ ) عرض عليه الملك رسالة ضبطت ، التمس فيها الميثاقيون نجدة لويس الثالث عشر ( ٦٧ ) . واحتج الملك بأن له الحق ، إزاء مثل هذه الخيانة ؛

في أن يحشد جيشا ، واتصل جون بيم سرا بالميثاقين ، وقرر أن مشكلتهم مماثلة لقضية البرلمان ضد الملك ، وحرص البرلمان على منع المعونات المالية عن الملك ، وعلى التحالف مع الاسكتلنديين . فحل شارل البرلمان القصير بتهمة الخيانة ( ٥ مايو ١٦٤٠ ) . واندلعت الفتنة في لندن ، وهاجم الرعاع قصر رئيس الأساقفة لود ، فلما لم يجدوه قتلوا كاثوليكيًا رفض الصلاة البروتستانتية (٦٨) .

وسار شارل إلى الشمال بجيش جمع ارتجالا ، وتقدم الاسكتلنديون نحو الحدود وهزموا الانجليز ( ٢٠ أغسطس ١٦٤٠ ) واستولوا على شمال إنجلترا . ووافق الملك البائس على دفع ٨٥٠ جنيهًا يوميًا حتى يتم التوصل إلى معاهدة مرضية ، ولكنه عجز عن الدفع ، وبقي الجيش الاسكتلندي حول نيوكاسل ، بوصفه حليفًا حاسمًا للبرلمان الانجليزي في حربه ضد الملك . فدعا شارل ، وقد تولاه اليأس والذهول والحيرة ، مجلسًا من النبلاء للاجتماع به في يورك . فنصحوه بأن سلطانه بات على شفا الانهيار ، وأنه لا بد له من تسوية مع أعدائه . وللمرة الأخيرة دعا الملك البرلمان ، وهو أطول البرلمانات وأشدّها حسمًا وأكثرها شؤمًا في تاريخ إنجلترا .

#### ٨ - البرلمان الطويل

اجتمع البرلمان في وستمنستر في ٣ نوفمبر ١٦٤٠ . وكان مجلس العموم يضم نحو ٥٠٠ عضواً « زهرة الطبقة العليا والعامة المتعلمين . . . . مجلس ارسطراطي لاشعبي (٦٩) » ، يمثلون ثروة إنجلترا أكثر مما يمثلون شعبها ، ولكنهم يناضلون من أجل المستقبل ضد الماضي . وأعيدت أغلبية أعضاء البرلمان القصير ، متحفزين للانتقام . وتبوأ سلدن وهامدن وبيم أماكنهم من جديد . وكان كرومول رجلاً مرموقاً ، ولو أنه لم يرق إلى الزعامة بعد .

ولأنه ليتعذر ، على بعد الشقة ، أن تصور كرومول تصويراً موضوعياً . فان المؤرخين منذ ظهر حتى اليوم ، يصفونه بأنه منافق طموح (٧٠) ، أو قديس سياسي (٧١) . . . . إنه شخصية متناقضة ، ربما جمع - وربما وفق في بعض



الأحياء — في خلقه بين الصفات المتعارضة التي أدت إلى اختلاف الناس في تقديرهم له . وهذا هو مفتاح سيرة كرومويل .

كان كرومويل من ملاك الأرض من غير ذوى الحسب والنسب . الذين لم يتمتعوا بهريق الوظائف الحكومية ، ولو أنه أسهم عن غير طيب نفس في الانفاق عليها . مع ذلك فإنه كان له أسلافه . فكان والده روبرت كرومويل يملك ضيعة متواضعة في هنتنجدون تدر ٣٠٠ جنيه في العام . وكان جده الأكبر ريتشارد وليامز ابن أخى توماس كرومويل أحد قساوسة هنرى الثامن ، فغير اسمه إلى كرومويل ، وحصل بوصفه كاهنا ، أو من الملك ، على شيء من الضياع والموارد المصادرة من الكنيسة الكاثوليكية (٧٢) ، وكان أوليفر واحداً من بين عشرة أطفال ، وهو الوحيد الذى عمر ، على حين مات الباقون في سن الطفولة . وكان معلمه في المدرسة الثانوية واعظاً متحمساً ، كتب رسالة يثبت فيها أن البابا عدو المسيح ، وأخرى يعدد فيها العقوبات الالهية للخطائين المعروفين بسوء السمعة . والتحق أوليفر (١٦١٦) بكلية سدن سسكس في كمبردج ، وكان ناظرها صمويل وارد الذى مات في السجن (١٦٤٣) لانتخاذه موقفاً بيوريتانيا عنيدا ضد بدع لود و « إعلان الألعاب » الذى أصدره شارل . والظاهر أن أوليفر ترك كمبردج قبل التخرج . وأخيراً في ١٦٣٨ اتهم نفسه بمقارفة شيء من طيش الشباب ونزقه :

تعلمون أية حياة كنت أعيشها . آه لقد عشت في طلام محبب إلى نفسى ، وكرهت النور . كنت زعياً ، ولكن زعيم الخطائين الآثمين . إن هذا حق : كان التقى بغیضاً إلى قلبى ، ولكن الله حبانى رحمته ، آه بركات رحمته سبحانه ، احمده واشكروه وأثنوا عليه من أجلى — وتوجهوا إليه من أجلى بالدعاء ، لعل من أسدى هذا الصنيع الجليل أن يتمه يوم المسيح ، أو يوم الحساب (٧٣) .

ومارس كرومويل كل ضروب الندم ، وانتابه هذيان الموت وكل مظاهر القلق العقلى ، مما بقى معه مكتئباً باستمرار ، وتحدث بقية حياته بأسلوب الورع البيوريتانى .

ثم استقر وتزوج وأنجب تسعة أطفال ، وأصبح مواطناً نموذجياً ، إلى حد أنه في ١٦٢٨ ، وهو في سن الثامنة والعشرين ، انتخب لمثل هنتنجدون في البرلمان . وباع ممتلكاته في هنتنجدون بمبلغ ١٨٠٠ جنيه ( ١٦٣١ ) وانتقل إلى سانت إيف St. Ives ، ثم بعدها إلى Ely . وعندما أعادته كمبردج إلى البرلمان ( ١٦٤٠ ) وصفه عضو آخر بقوله : ” يرتدى بشكل عادى جداً حلة من قماش بسيط . . . . ولم تكن ملابسه الداخلية نظيفة كل النظافة . . . تلتطخ ياقته الصغيرة بقعة أو بقعتان من الدم “ . . . وكان وجهه منتفخاً يميل إلى الحمرة ، وصوته حاداً مجرداً من التناغم — وكان طبعه منتقداً إلى حد بعيد ، ولكن مع القدرة على ضبط النفس (٧٤) ، — وكان يتحين الفرصة الملائمة ، ويخاطب الرب . وكان له قوة عشر رجال . ومهما يكن من أمر ، فإن الله حتى هذه اللحظة ، اصطفى أدوات أخرى .

إن جون بيم هو الذى كشف عن الغضب الذى ساد البرلمان بآتهامه سترافورد بأنه يناصر البابوية سرّاً ، وأنه يدبر قدوم جيش من إيرلنده للإطاحة بالبرلمان ، و « تغيير القانون والديانة » (٧٥) . وفي ١١ نوفمبر ١٦٤٠ اتهم مجلس العموم إيرل سترافورد ، حيث لم يغفر له المجلس قط تخليه عن الملك — بالخيانة وأمر بإيداعه السجن . وفي ١٦ ديسمبر ، وبعد أن أعلن المجلس أن القوانين الأنجليكانية الجديدة باطلة قانوناً ، اتهم رئيس الأساقفة لود « بالكثلكة » والخيانة ، وأمر بإيداعه السجن كذلك ، واعترف سلدن فيما بعد بقوله : « إننا نعلم أنهم لم يرتكبوا جريمة من هذا القبيل » (٧٦) . أما شارل فقد أصابه الدهول والخيرة إزاء هذه الخطوات العنيدة القاسية ، إلى حد أنه لم يتخذ أى إجراء لحماية معاونيه . وبررت الملكة مخاوف البرلمان حين طابت إلى كاهن الاعتراف الخاص بها أن يلتمس العون من البابا (٧٧) .

وعادت موجة التأثير والانفعال لدى الفريقين كليهما . وظهر بين المتطرفين في لندن حزب Roota nd Branch (استئصال الأصل والفرع) — وكان يضم ملتون — وتقدم إلى البرلمان بملتمس يطلب فيه إلغاء الحكومة الأسقفية ، واستعادة حكومة الكنيسة إلى الشعب ، ويستنكر فيه ما يقول به بعض الأساقفة من « أن البابا ليس



عدو المسيح ، وأن الخلاص يمكن تحقيقه في العقيدة الكاثوليكية (٧٨) . ورفض المجلس هذا الملتمس . ولكنه أقر تحريم ممارسة الأعمال التشريعية والقضائية على رجال الكنيسة . ووافق اللوردات شريطة احتفاظ الأساقفة بمقاعدهم في مجلس اللوردات . وهذا ، على أية حال ، هو ما كان يريده بالضبط أعضاء مجلس العموم ، لأنهم توقعوا أن الأساقفة في مجلس اللوردات سوف يصوتون دائماً إلى جانب الملك . وزاد النار اشتعالاً ، تلك النشرات التي انتهالت ، دفاعاً عن حكومة الأساقفة أو هجوماً عليها . ذهب الأسقف جوزيف هول إلى أن لحكومة الأساقفة حقاً إلهياً ، على أن الرسل ، أو المسيح ، هم الذين أسسوها . فرد عليه خمسة من المعلقين المشيخيين ، في نشرة مشهورة ممهورة باسم مستعار Smectymnuus مكون من الأحرف الأولى لأسمائهم . وأعقبها خمس هجمات عنيفة شنها ملتون . وفي ١٧ مايو ١٦٤١ عاد كرومويل فاقترح إلغاء حكومة الأساقفة إلغاء تاماً . وأقر مجلس العموم المشروع ورفضه مجلس اللوردات . وفي أول سبتمبر قرر أن تزال من كل الكنائس الإنجليزية كل " الصور الخلية " وأن يمنع في " يوم الرب " ( يوم الأحد ) الرقص والألعاب الأخرى . واجتاحت إنجلترا موجة أخرى من تحطيم الصور المقدسة والقضاء على المعتقدات التقليدية ، فأزيلت أسيجة المذبح وأستاره ، وحطمت النوافذ ذات الزجاج الماون ، ومزقت الصور إرباً (٧٩) . وعاد مجلس العموم فأقر مشروعاً بإقصاء الأساقفة في ٢٣ أكتوبر . فأهاب الملك باللوردات ، معلناً أنه قرر الاستشهاد في سبيل المحافظة على مبدأ الكنيسة الأنجليكانية ونظامها ، وقد كان . . وضمن تدخله عدم إقرار المشروع . ولكن الجموع المعادية منعت الأساقفة من دخول البرلمان . ووقع إثنا عشر منهم احتجاجاً أعلنوا فيه أن أى تشريع يقر في غيبتهم يعتبر باطلاً عقياً . فأدانهم البرلمان وأودعهم في السجن . وأخيراً أقر مجلس اللوردات قانون إقصاء الأساقفة ( ٥ فبراير ١٦٤٢ ) . ولم يعد الأساقفة يتخذون مقاعدهم في البرلمان .

وتابع مجلس العموم تدعيم سلطانه ، فاقترض من مدينة لندن المال اللازم لتغطية نفقاته . وأقر مشروعات قوانين تنص على أن تكون مدة البرلمان ثلاث

سنوات ، وتحرم حل أى برلمان قبل مضي خمسين يوماً من بدء اجتماعه ، وحل البرلمان الحالى دون موافقته . وأصلح نظام الضرائب والقضاء . وألغى محكمة قاعة النجم ومحكمة اللجثة العليا . وقضى على الاحتكارات وعلى ضريبة السفن . وألغى الحكم الصادر ضد هامدن : ومنع الملك حق جمع رسوم الصادرات والواردات ، إلا لفترات يحددها البرلمان وحده . ووافق شارل على هذه الإجراءات ، ولكن البرلمان جاوز الإصلاح إلى الثورة .

وفى مارس ١٦٤١ قدم المجلس ارل سترافورد إلى المحاكمة ، وأدانته بتهمة الخيانة ، وأرسل الحكم إلى الملك لتوقيعه . وخلافاً لما نصح به لود ، شخص شارل إلى مجلس اللوردات ، وأعلن أنه على الرغم من استعدادة لعزل سترافورد من منصبه ، فإنه لن يوافق قط على إدانته بالخيانة . فأعان أعضاء مجلس العموم أن فى حضور الملك انتهاكاً لحرمة البرلمان وإهداراً لحرية وفى اليوم التالى تجمعت « حشود ضخمة حول مجلس اللوردات وقصر الملك وهى تهتف « العدالة ، العدالة » : وتطالب بإعدام سترافورد . وتوسل مجلس الشورى الذى تولاه الجزع ، إلى الملك أن يدعن ، فأبى . وضم رئيس أساقفة يورك رجاءه لى رجائهم فى أن يوقع الملك على الحكم ، وأنذره النبلاء بأن حياته وحياة المدكة وحياة أطفالهما فى خطر ، ولكنه أصر على الرفض . وأخيراً أرسل إليه نفس الرجل المحكوم عليه بالإعدام رسالة ينصحه فيها بالتوقيع ، الذى هو البديل الوحيد « لعنف الرعاع (٨٠) » . فوقع شارل ، ولكنه لم يغتفر لنفسه هذا العمل قط . وفى ١٢ مايو ١٦٤١ سيق سترافورد إلى ساحة الإعدام ، ومد لود يديه بين قضبان الزنزانة ليباركه أثناء مروره . ومات « الرجل الكامل » دون أنين أو تشنج ، أمام أعين جمهور معاد .

ووسع إعدام سترافورد هوة الخلاف فى المجلس وانقسامه إلى ما عرف فيما بعد بحزبى الأحرار والمحافظين — أولئك الذين أيدوا ، والذين عارضوا انتقال سلطة من الملك إلى البرلمان إلى حد أبعد . إن رجالاً مثل لوسيووس كارى ( فىكونت



فولكلند ) وادوارد هايد ( ارل كلارندون فيما بعد ) وكان كلاهما يساندان البرلمان — نقول إن هؤلاء الرجال تساءلوا : أولا يكون الملك ، بعد تأديبه وتهذيبه بمثل هذه القسوة ، حصنا مرغوبا فيه ضد حكم الرعاع في لندن ، وضد تحكم البيوريتانيين في الدين ، وضد برلمان جامع يمكن أن يقوض أركان الكنيسة ، ويهدد الملكية الخاصة ، ويعرض للخطر الكيان الطبقي في الحياة الانجليزية بأسره ؟ . وربما سلم بيم وهامدن وكرومويل بهذه الأخطار ، ولكن كان ثمة خطر آخر كان يعتلج في نفوسهم ، ألا وهو خوفهم على حياتهم هم أنفسهم إذا استعاد الملك قوته وسلطانه . إن الملك قد يأتي في أية لحظة بجيش نصف كاثوليكي من إيرلنده ، كما اقترح سترافورد من قبل . وقرر البرلمان ، من أجل سلامته وحمايته ، الاحتفاظ بالجيش الاسكتلندي الموالي له في شمال إنجلترا ، وأرسل إلى الاسكتلنديين منحة مبدئية قدرها ٣٠٠ ألف جنيه ، ووعد بدفع إعانة شهرية قدرها ٢٥ ألفا من الجنيهات (٨١) .

وازدادت مخاوف البرلمان باندلاع ثورة عنيفة فجأة في إيرلنده ( أكتوبر ١٦٤١ ) . ودعا فليم أونل وروري أومور الثالث ، وغيرهما من الزعماء ، إلى حرب التحرير — تحرير ألستر من مستعمراتها الانجليز ، وتحرير الكاثوليك من ربة الظلم ، وتحرير إيرلنده من نير إنجلترا . وأطببت الثوار ذكريات الاضطهادات الفظيعة ، وانتزاع الملكية وطرد الأهالي بصورة أقيمة ، فقاتلوا قتالا عنيفا وحشيا . أما الانجليز في إيرلنده — دفاعا عما بدا لهم آنذاك أنه ممتلكات شرعية لهم ، وعن حياتهم — فانهم قابلوا الضراوة بأشد منها ، وغدا كل انتصار بمثابة مذبحة . واشتبه البرلمان الانجليزي خطأ في أن الملك أذكى نار الثورة لاستعادة الكاثاكة إلى إيرلنده ، ثم بعد ذلك إلى إنجلترا ، فرفض طاب الملك مالا لحشد جيش لانقاذ الانجليز في شرق إيرلنده ، خوشية أن يوجه مثل هذا الجيش ضد البرلمان ذاته . واستمرت ثورة إيرلنده في نعمة ثورة إنجلترا .

واشتدت الثورة حين رفع شارل إلى مرتبة أعلى ، اثنين من الأساقفة المبعدين الذين حوكموا ، فاقترح النواب الناقمون « الاحتجاج الأعظم » ياخصون فيه قضيتهم

ضد الملك ويعلنون عنها ، ويمكن أن يرغم الملك على منح البرلمان حق الاءراض على التعيينات فى الوظائف الكبرى . وأحسن كثير من المحافظين أن مثل هذا الإجراء سوف ينقل السلطة التنفيذية إلى البرلمان ويشل يد الملك . وازداد الانقسام الحزبى حدة ، والمناقشات عنفا ، واستل الأعضاء سيوفهم ليؤكدوا وجهات نظرهم . وصرح كرومويل فيما بعد بأنه لو كان هذا الاقتراح رفض لركب البحر إلى أمريكا (٨٢) . ولكنه أقرب بأغلبية ١١ صوتا . وفى أول ديسمبر ١٦٤١ قدم إلى الملك . وبدأ « الاحتجاج الأعظم » بتوكيد ولاء البرلمان للتاج ، ومضى يعدد بالتفصيل إساءات الملك إلى البرلمان ، والأضرار التى ألحقها بالبلاد ، واستعرض العيوب التى عالجتها الإصلاحات البرلمانية ، واتهم " الكاثوليك . . . والأساقفة ، والقسم الفاسد من رجال الدين " والمستشارين ورجال الحاشية الأنانيين ، بالتآمر على " إل انجلترا إلى الكاثوليكية . وأشار إلى تكرار خرق " ملتقى الحقوق " وتكرار حل البرلمانات المنتخبة حلا تعسفيا استبداديا . وطالب الملك بالدعوة إلى عقد جمعية من علماء اللاهوت لاعادة المذهب الأنجليكانى إلى ما كان عليه قبل قوانين لود ، واقترح على الملك أن يعزل من مجلس الشورى كل المناوئين لسياسة البرلمان ، وأن يستخدم فقط منذ الآن . " مستشارين وسفراء ووزراء ممن يرى البرلمان مبررا للوثوق بهم . وبدون هذا لن يستطيع الأعضاء أن يقدموا بحلته الامدادات اللازمة له ، أو المساعدات للبروتستانت فيما وراء البحار ، كما أراد جلالته (٨٣) " .

وتهمل شارل فى الرد على هذا الانذار النهائى . فتمخطاه البرلمان إلى الشعب ، وأمر بنشر " الاحتجاج الأعظم " ثم رد شارل فوافق على دعوة مجمع كنسى ليقمع كل " غزوات كاثوليكية " ، ورفض حرمان الأساقفة من حق التصويت فى البرلمان ، وأصر على حقه فى أن يختار لمجلس شورى الملك أو للوظائف العامة كل من يرى أنه صالح . ثم طلب مرة أخرى اعتمادات مالية . ولكن البرلمان بدلا من هذا ، اقترح " قانون الميليشيا " الذى يخوله حق السيطرة على الجيش .



ولكن شارل" ، في غمرة الحيرة والتردد ، كما هو شأنه دائما ، عمد إلى توجيه ضربة جريئة إلى البرلمان الذي شجها على أنها عمل من أعمال الحرب . ذلك أنه في ٣ يناير ١٦٤٢ اتهم النائب العام ، باسم الملك ، أمام اللوردات ، خمسة أعضاء من مجلس العموم — بيم ، هامدن ، هولز ، هسلريج ، ستروود — اتهمهم بالخيانة لعملهم على أن يشق الجيش عصا الطاعة على الملك ، وتشجيعهم " دولة أجنبية " ( اسكتلنده ) على غزو إنجلترا وشن الحرب على الملك . وفي اليوم الثاني دخل شارل ، تظاهره قوة من ثلثمائة جندي تركهم عند الباب ، إلى مجلس العموم للقبض على الرجال الخمسة ، فلم يجدهم هناك . فقال الملك الحائر المرتبك ، وقد صار في مأمن ، " أرى أن كل الجبناء قد هربوا " ، وشيعته وهو في طريقه إلى الخروج صيحات الاستنكار والتوبيخ " الحصانة " . لأن مثل هذا الغزو الملكي المسلح للبرلمان كان غير مشروع بشكل واضح صريح . وخشية الاعتقال بالحملة ، انتقل النواب إلى دار البلدية " جلد هول " تحت حماية المواطنين . وعندما غادر شارل لندن إلى هامبتون كورت ، عاد النواب ، بما فيهم الخمسة المتهمون إلى وستمنستر . وهربت الملكة هنريتا سرا إلى فرنسا ومعها مجوهرات التاج لتشتري بها العون للملك . وسافر شارل إلى الشمال ومعه أختامه . وحاول أن يدخل هل لتأمين المؤن العسكرية هناك ، ولكن المدينة أبت عليه ذلك . فغادرها إلى يورك . وأصدر البرلمان أوامره إلى جميع القوات المسلحة ألا تمتثل إلا للبرلمان وحده ( ٥ مارس ١٦٤٢ ) . وانسحب من البرلمان خمسة وثلاثون من اللوردات وخمسة وستون من النواب ، وانضموا إلى الملك في يورك . وأصبح إدوارد هايد آنذاك كبير مستشاري الملك .

وفي الثاني من يونيو نقل البرلمان إلى شارل تسعة عشر مقترحا رأى أن قبولها ضروري للصالح . منها أن عليه أن يخول للبرلمان سلطة الاشراف على الجيش وجميع المواقع المحصنة . وأن يكون له حق تعديل الطقوس الدينية وحكومة الكنيسة ، وتعيين وعزل وزراء التاج وحراس أبناء الملك ، وأن يكون له سلطة إقصاء الاشراف الذين يعينون فيما بعد ذلك ، عن مجلس اللوردات ، ورفض شارل هذه

المقترحات ، على أنها ، عمليا ، تفويض للملكية . وعين البرلمان - وكانما كان يتدرب على دور الثورة الفرنسية - لجنة " الأمن العام " ، وأمر بأن " يحشد جيش على الفور ، ( ١٢ يولييه ) " وسافر كرومويل وآخرون إلى مواطنهم لجمع المتطوعين وتنظيمهم . وفي نداء إلى الأمة ( ٢ أغسطس ) أسس البرلمان ثورته ، لا على رغبته في السيادة البرلمانية ، بل على تفاقم الكاثوليكية في إنجلترا ، وحذر البلاد من أن انتصار الملك لا بد أن يعقبه مذبحاة عامة للقضاء على البروتستانت (٨٤) . أوفى ١٧ أغسطس استولى وكلاء البرلمان على المخازن العسكرية في هل . وفي ٢٧ غسطس ١٦٤٢ نشر شارل رايته فوق نوتنجهام ، وبدأت الحرب الأهلية الأولى.

#### ٩ - الحرب الأهلية الأولى : ١٦٤٢ - ١٦٤٦ :

انشقت إنجلترا الآن - بصورة لا يكاد يكون لها مثيل من قبل في تاريخها المعروف ، وانحاز إلى صف البرلمان لندن والثغور والمدن الصناعية ، وبصفة عامة الجنوب والشرق ، ومعظم الطبقة الوسطى ، وجزء من الطبقة العليا ، وعمليا كل البيوريتانيين . وانضم إلى جانب الملك اكسفورد وكبريدج والغرب والشمال ، ومعظم الارستقراطيين والمزارعين ، وكل الكاثوليك والانجليكانيين الأسقفيين تقريبا . وكان مجلس العموم منقسما على نفسه ، حيث ناصر الثوار نحو ٣٠٠ عضو ، على حين بلغ عدد الملكيين نحو ١٧٥ عضوا . وبلغ عدد مجلس اللوردات ١١٠ ، انحاز إلى جانب البرلمان نحو ٣٠ منهم في بداية الأمر ، ورجحت كفة الثورة ضد الملك . وكان في لندن نصف ثروة الأمة ، وقدمت للثورة القروض بسخاء عظيم ، على حين عجز الملك عن الاقتراض من أى مكان . وكان الأسطول يناصبه العداء ، فسد المنافذ على كل معونة أجنبية . ولم يكن أمام الملك إلا أن يعتمد على الهبات والمنح وعلى رجال من الضياع الكبيرة التي أحس أصحابها أن مصلحتهم في تلك الأرض تتحقق بانتصاره ، وانبعثت من جديد في الأسرات القديمة بعض فضائل الفروسية ومشاعرها ، وقدموا المال للملك بلا قيد أو شرط ، وقاتلوا وسقطوا في الميدان كما يسقط كرام الرجال . واندفع الفرسان المفعمون فتوة وحيوية ، بشعورهم المعقوفة ونحيابهم المظلمة بأبهى السروج إلى نحر حرب بطولية ، ومعهم كل الشعراء



إلا ملتون . ولكن الثروة كانت إلى جانب البرلمان .

والتقى الجمعان لأول مرة في ادجهيل Edgehill ( ٢٣ أكتوبر ١٦٤٢ ) ، وكان كل جيش يتألف من ١٤ ألف رجل . . . وكان الملاكيون تحت قيادة الأمير روبرت Rupert ابن اليزابث أميرة بوهيميا أخت شارل ، وكان في الثانية والعشرين من عمره . أما ” ذوو الرعوس المستديرة ” أو البرلمانيون فكان يقودهم روبرت دافريه ارل اسكس الثالث . ولم تكن المعركة فاصلة . ولكن اسكس سحب قواته ، وتقدم الملك إلى اكسفورد ليتخذها مقراً لقيادته . ولكن نحميا والنجتون — وهو بيوريتاني متحمس أو سياسي ، أسماها فوزامينا للبرلمان وللرب ، فهو يقول :

هنا ندرك رحمة الله الواسعة . . . لأن جملة القتلى من الجانبين ، كما سمعت ، كان ٣٥١٧ ، ولكن قتل من الأعداء عشرة مقابل كل واحد فقدناه منا . ولكن انظر إلى حسن صنيع الله ، فان الذين قتلوا منا كان معظمهم من الذين ولوا الأدبار . أما الذين صمدوا واستبسلوا فقد كتبت لهم النجاة . . . . كم أود أن أوتى القدرة على أن أروى كيف أن يد العناية الإلهية صوبت بشكل رائع مدافعنا وقذائفنا لتدمير العدو . . . يا للعجب ، كيف وجه الله قذائفهم . . . إن بعضها سقط أمامهم ( من جانبنا ) وبعضها مر مرورا عابرا ، وبعضها عبر فوق رعوسهم ، وأخرى سقطت إلى جانبهم . . . يا لله ، ما كان أقل من مس بأذى برصاص الأعداء ممن وقفوا في وجوههم وقاوموهم ببسالة . . . هذا صنع الله ، وما أروعه في نظري (٨٥) .

على أن الأمور تأزمت في صفوف البرلمانين في الربيع التالي . فان الملكة هنريتا تسلمت إلى انجلترا ، حاملة معها بعض الأسلحة والدخيرة ولحقت بالملك في اكسفورد .

وضيع إسكس الوقت سدى ، على حين كان الهرب والمرض ينخران في جيشه ، وأصيب هامدن بجرح مميت في بعض المناوشات عند شالجراف فيلد . وهزمت قوة [ برلمانية في أدوالتون مور ( ٣٠ يونيه ١٦٤٣ ) ، ودمرت قوة أخرى في راوندواى داون ( ١٣ يوليه ) . وسقطت برستول في يد الملك . ولما ساءت أقدار البرلمان إلى هذا الحضيض ، ولى وجهه شطر اسكتلنده طلباً للعون . وفي ٢٢ سبتمبر وقع مندوبو اسكتلنده « تحالفاً وميثاقاً مقدسين » ، تعهد الاسكتلنديون بمقتضاه بإرسال جيش لمساعدة البرلمان مقابل ٣٠ ألف جنيه شهرياً ، شريطة أن يقيم البرلمان في إنجلترا وإيرلنده مذهب البروتستانتية المشيخية - أى حكومة المشايخ في الكنيسة ، دون سيطرة الأساقفة ، وفي نفس الشهر عقد شارل صلحاً مع المتمردين الإيرلنديين ، المتقدم بعضهم للقتال في صفوفه في إنجلترا . وابتهج الكاثوليك الإنجليز لهذا . وتزايد عدد البروتستانت الذين انقلبوا على الملك . وفي يناير ١٦٤٤ هزم الغزاة الإيرلنديون في نانتوتش . وتقدم الجيش الاسكتلندى نحو إنجلترا . والآن كانت الحرب الأهلية تضم ثلاث أمم وأربعة مذاهب .

وفي يولية ١٦٤٣ . انعقدت « جمعية وستمنستر » - ١٢١ من رجال الدين الانجليز ، ٣٠ من العلمانيين الانجليز ، وثمانية مندوبين اسكتلنديين ( انضموا فيما بعد ) - لتحدد البروتستانتية المشيخية الجديدة في إنجلترا . ولقد عوقت السيطرة البرلمانية أعمال هذه اللجنة حتى باتت تجرر أذيالها في مؤتمرات تعقدها لمدة ست سنوات . وانسحب نقر قليل من الأعضاء كانوا يظاهرون الحكومة الأسقفية . وطالبت فئة قليلة من البيوريتانيين المستقلين ألا يشهد الاجتماع مشيخيون ولا أساقفة . أما الأغلبية - وفاء بتعهد البرلمان ونزولاً على إرادته ، فلأنها أيدت أن يتولى الأمور الدينية في إنجلترا وإيرلنده واسكتلنده شيوخ الكنيسة ومجلسهم والجامع الإقليمية والجمعيات العامة . وألغى البرلمان الحكومة الأسقفية الإنجليكانية ( ١٦٤٣ ) ، وأقر التنظيم المشيخى والمذهب المشيخى ، ووضع لها الزوانين ( ١٦٤٦ ) ، ولكنه احتفظ لنفسه بحق الاعتراض على أية قرارات كنسية . وفي ١٦٤٧ أصدرت الجمعية « اعتراف وستمنستر بالعقيدة والتعاليم الكبرى والتعاليم الصغرى » وكلها تثبت



مذهب كلفن في القضاء والقدر ، والاصطفاء ، والرفض ( أى الإخراج من زمرة الإبرار(\*) ) وأهملت الكنيسة الاتجليكانية وعودة الملكية إلى أسرة ستيورت ، جمعية وستمنستر ، ولكن « الاعتراف والتعاليم » بقيت معمولاً بها نظرياً في الكنائس المشيخية في البلاد الناطقة بالانجليزية .

واتفقت الجمعية والبرلمان على رفض ما تقدمت به الفرق الصغيرة من التماس التسامح الدينى . والتمست مدينة لندن المتحدة من البرلمان القضاء على كل الهرطقات . وفي ١٦٤٨ قدم أعضاء مجلس العموم مشروعات تقضى بعقوبة السجن مدى الحياة على خصوم تعميم الأطفال ، وبالعقوبة الإعدام على من ينكرون الثالوث الأقدس أو المتجسد أو نزول الكتاب المقدس بوحي من عند الله ، أو خلود الروح (٨٧) . وأعدم عدد من الجزويت فيما بين عامى ١٦٤٢ و ١٦٥٠ . وفي يناير ١٦٤٥ ، اقتيد رئيس الأساقفة لود ، وهو في الثانية والسبعين ، من السجن إلى ساحة الإعدام ، ولكن البرلمان أحس أنه مشغول بالحرب إلى أقصى حد ، وأنه ليس ثمة مجال للرفق والمجاملة . ومهما يكن من أمر فإن كرومول ناضل في سبيل شيء من التسامح . وفي ١٦٤٣ شكل في كمبردج فرقة أطلق عليها « ذوو الدروع الحديدية Ironsides » وهو اسم أطلقه في الأصل الأمير روبرت على كرومويل نفسه ، ورحب بكل الأفراد الذين ينضمون إلى الفرقة من كل الملل والنحل — باستثناء الكاثوليك وأنصار حكومة الأساقفة — « ممن لا تفارق خشية الله نفوسهم » ، ومن يتدبرون

---

(\*) مقتطفة من « اعتراف » وستمنستر ، فقرة ٣ « بأمر الله ، وإظهاراً لمجده وعظمته ، قدر على بعض الناس والملائكة الحياة الخالدة ، وقضى على آخرين بالموت الأبدى . أما الذين كتب عليهم الحياة الخالدة من البشر ، فإن الله — قبل وضع أساس العالم ووفقاً لمشيئته الخالدة الثابتة التي لا تتغير ، وما اقتضت إرادته الخفية — قد اختارهم في المسيح لمجد خالد ، منه ونعمة وحياً ، دون تنبؤ بالعقيدة أو صالح الأعمال ، أو المثابرة على أى منهما ... وكل هذا وفق مشيئته الخالصة سبحانه . أما بقية البشر فقد اقتضت إرادته التي لا مرد لها ، أن يبسط إليهم رحمته ، أو يقبضها عنهم كما يشاء ، لأنه المهيمن على كل خلقه فيتغاضى عنهم ، أو يوقعهم في الحزى ويسلط عليهم العذاب جزاء بما كسبت أيديهم لإقراراً للعدالة الإلهية ( ٨٦ ) .

ما صنعت أيديهم<sup>(٨٨)</sup> . وعندما أراد ضابط مشيخي أن يطرد — من الفرقة ضابطا برتبة مقدم من أنصار تجديد التعميد ( إعادة تعميد البالغين ورفض تعميد الأطفال ) ، اعترض عليه كرومويل قائلا . « سيدى ، إن الدولة حين تختار موظفيها لا تلتقى بالا إلى آرائهم ، طالما أنهم جادون في خدمتها بإخلاص ، وهذا يكنى<sup>(٨٩)</sup> » . وفى ١٦٤٤ طلب إلى البرلمان « أن يلتمس وسيلة ما للتسامح ، وفقا لما جاء فى الكتاب المندس ، مع ذوى النفوس الضعيفة الذين لا يستطيعون فى كل الأحوال أن يخضعوا لحكم الكنيسة<sup>(٩٠)</sup> » . وتجاهل البرلمان هذه الطلب ، ولكن كرومويل ظل يمارس تسامحا نسبيا فى فرقته ، وطوال سيطرته على إنجلترا .

وكان ارتقاء كرومويل إلى مرتبة القيادة مفاجأة من مفاجآت الحرب . إنه شارك لورد فرديناندو فيرفاكس أبحاد النصر فى ونسبي ( ١١ أكتوبر ١٦٤٣ ) . ولقد هزم فيرفاكس فى مارستون مور ( ٢ يولية ١٦٤٤ ) ولكن رجال كرومويل « الحديديون » أنقذوا الموقف . إن قوادا برلمانيين آخرين ، مثل إرل اسكس وإرل مانشستر ، تراجعوا أو عجزوا عن متابعة انتصارهم وأقر مانشستر صراحة بعدم رغبته فى الاطاحة بالملك . وبغية التخلص من هؤلاء القادة ذوى الألقاب ، اقترح كرومويل « قرار انكار الذات » ( ٩ ديسمبر ١٦٤٤ ) ، يعزل كل أعضاء البرلمان بمقتضاه قياداتهم . وهزم الاقتراح ، ولكن عرض من جديد وأقر ( ٣ أبريل ١٦٤٥ ) . واعتزل اسكس ومانشستر ، وعين توماس فيرفاكس — ابن فرديناندو — قائدا أعلى — وسرعان ما عين كرومويل قائدا للفرسان ، وأمر البرلمان بتكوين جيش « على طراز جديد » ، من ٢٢ ألف جندي ، وأخذ كرومويل على عاتقه مهمة تدريبه .

ولم يكن لدى كرومويل سابق خبرة عسكرية قبل الحرب . ولكن قوة شخصيته وخلقه ، وثبات أروته وصموده لتحقيق الهدف ، وبراعته فى التلاعب بالأحاسيس الدينية والسياسية لدى الناس ، كل أوائك هيا له القدرة على تشكيل قواته على نظام فذ ولواء فريد : فكان المذهب البيوريتانى يضارع الخلق الاسبرطى فى صنع جنود لا يقهرون ، انهم لم « يؤدوا القسم مثل الفرسان » ، بل على النقيض من ذلك



لم يسمع حلف الأيمان في معسكراتهم قط ، بل إنها كانت تدوى بالعظات والصلوات .  
انهم لم يسلبوا ولم ينهبوا ، ولكنهم اقتحموا الكنائس ليجردوها من الصرر الدينية ،  
ويخلصوها من الأسقفيين أو البابويين (٩١) . وكانوا يهتفون فرحين أو غاضبين  
حين يلاقون العدو . ولم تنزل بهم الهزيمة قط . . . وعند ما كان الملكيون يطاردون  
مشاة سير توماس فيرفاكس في ناسبي ( ١٤ يونية ١٦٤٥ ) ، حول كرومول بفرسانه  
الجدد الهزيمة إلى نصر مبين ، إلى حد أن الملك فقد كل مشاته ومدفعيته ونصف  
خيالته ، ونسخا من مراسلاته التي نشرت لتكشف عن خطته في استقدام مزيد من  
القوات الايرلندية إلى إنجلترا ، وإلغاء القوانين المناهضة للكاثوليكية .

ومنذ تلك اللحظة أخذت أحوال الملك تزداد سوءا وبسرعة . فلن مركيز مونروز ،  
قائده البطل في اسكتلنده ، بعد عدة انتصارات ، هزم في فيلبهو وهرب إلى  
النارة . وفي ٣٠ يولييه ١٦٤٥ استولى جيش البرلمان على باث ، وفي ٢٣ أغسطس  
تخلي روبرت عن برستول إلى فيرفاكس ، والتمس الملك ، دون جدوى ، العون  
من كل الجهات . وأحس جنوده بأن قضيتهم خاسرة ، فتذرعوا بمختلف المعاذير  
وتخلفوا عنه وانضموا إلى العدو . وحاول بالمفاوضات الملتوية مع كل فريق على  
حدة أن يوقع الانقسام في صفوف أعدائه — فيفرق بين المستقلين والبرلمان ، وبين  
البرلمان والاسكتلنديين ، ولكنه أخفق في ذلك . وكان لتوه قد أرسل زوجته الحامل ،  
عبر أراضن معادية ، لتبحر إلى فرنسا ، وأمر الآن الأمير شارل بالفرار من إنجلترا  
بأية وسيلة ممكنة . وتنكر هو ، مع اثنين من المرافقين ، وشق طريقه إلى الشمال  
حيث استسلم للاسكتلنديين ( ٥ مايو ١٦٤٦ ) . ووضعت الحرب الأهلية الأولى ،  
بالفعل أوزارها .

#### ١٠ — المتطرفون : ١٦٤٦ — ١٦٤٨

وراود شارل الأمل في أن يعامله الاسكتلنديون ، وكأنه لا يزال ملكا عليهم ،  
ولكنهم آثروا أن يعتبروه سجيناً لديهم . وعرضوا عليه أن يعاونوه على استرداد  
عرشه ، إذا قبل التوقيع على « التحالف والميثاق المقدسين » وبمقتضى ذلك . يكون  
مذهب المسيحية المشيخية إجباريا في كل الجزر البريطانية ، ولكنه أبي عليهم ذلك . وبعث

البرلمان الانجليزى بمندوبيه إلى الاسكتلنديين فى نيوكاسل يعرض عليهم ارتضاء شارل ملكا ، شريطة أن يقبل الميثاق ، ويوافق على إقصاء زعماء الملكيين ، ويسمح بسيطرة البرلمان على كل القوات المسلحة ، وتعيين كبار موظفى الدولة ، ولكن الملك رفض . وعرض البرلمان على الاسكتلنديين مبلغ ٤٠٠ ألف جنيه لتسديد متأخراتهم ونفقاتهم ، إذا عادوا إلى اسكتلنده وسلموا الملك إلى المندوبين الانجليز . ووافق برلمان اسكتلنده ، وقبل المسال ، لا على أنه ثمن الملك ، بل على أنه تعويض عن نفقات الحرب . وأحس شارل ، على أية حال ، بأنهم قايسوا عليه بالذهب . ونقل إلى هولبى هاوس فى نورثمبتونشير ( يناير ١٦٤٧ ) على أنه سجين البرلمان البريطانى .

واستعرض الجيش الانجليزى المعسكر آنذاك فى سافرون والدن ، على بعد أربعين ميلا من لندن ، استعرض انتصاراته ، وطالب بمكافآت متساوية . ان الاحتفاظ بجيش يبلغ ثلاثة وثلاثين ألف رجل ، اضطر البرلمان إلى رفع الضرائب إلى ضعف أعلى معدل لها أيام شارل ، ومع هذا تأخر للجد رواتب ما بين أربعة إلى عشرة شهور . وفوق ذلك فإن البوريتانيين الذين انهزموا فى البرلمان ، كانت لهم اليد الطولى فى الجيش ، وحامت الشبهات حول زعيمهم كرومويل فى أن له أطماعا لا تتفق مع سيادة البرلمان . وأسوأ من هذا كله ، أنه كان فى فرقته « أنصار المساواة Levelers » الذين يرفضون أى تمييز بين المراتب فى الدولة وفى الكنيسة ، والذين نادوا بحق الاقتراع للبالغين وبالحرية الدينية . وكان نفر قليل منهم شيوعيين فوضويين . وأعلن ولیم والوين أن كل شىء يجب أن يكون مشاعا مشتركا ، ومن ثم لن تعود هناك حاجة لقيام حكومة ، لأنه لن يكون هناك حينذاك لصوص ولا مجرمون (٩٢)» وكان جون للبورن Lilburne أعظم دعاة أنصار المساواة يزداد ، بعد كل اعتقال وعقاب ، شعبية فى لندن ( ١٦٤٦ ) ( ٩٣ ) . وهوجم كرومويل على أنه من « أنصار المساواة » ولكنه برشم تعاطفه معهم ، كان يعارض آراءهم ، احساسا منه بأن انجلترا آنذاك لا بد أن تزدى فيها الديمقراطية إلى الفوضى .



واستاء البرلمان ، وهو آنذاك « مشيخي » . لما ينطوى عليه من خطر ، وجود جيش عرمرم مزعج ، في مكان قريب ، وهو جيش مستأجل ذو قوة . فأقر مشروعا بتسريح نصفه ، وتسجيل الباقي متطوعين للخدمة في أيرلنده . فطالب الجنود بمتأخر رواتبهم ، فأقر البرلمان صرف جزء منها نقدا والباقي وعودا . ورفض الجنود أن يتفرقوا إلا إذا دفعت استحقاقاتهم ورواتبهم كاملة . وجدد البرلمان المفاوضات مع الملك ، وكاد أن يصل معه إلى اتفاق على إعادته إلى العرش ، شريطة قبوله « الميثاق » لمدة ثلاثة أعوام . وحذر الملك من قبول هذا العرض ، ولكن جماعة من الفرسان هاجمت هولمي هاوس وأسرت الملك ، واقتادته إلى نيوماركت ( ٣ - ٥ يونيه ١٦٤٧ ) ، وأسرع كرومويل إلى نيوماركت ، وجعل من نفسه رئيسا « لمجلس من الجيش » ، وفي ١٠ يناير بدأ الجيش مسيرة غير متعجلة إلى لندن . . وفي الطريق أرسل إلى البرلمان إعلانا صاغه أساسا صهر كرومويل القدير ، هنري أيرتون Ireton ، ندد فيه باستبداد البرلمان الذي لم يكن خيرا من استبداد الملك ، وطالب بانتخاب برلمان جديد مع توسع في حق الانتخاب . ووقع البرلمان بين نارين ، فإن التجار والصناع وأهل لندن كانوا يخشون احتلال الجيش للمدينة ، وطالبوا ، في صخب شديد بعودة الملك ، وفق أية شروط كانت ، تقريبا . وفي ٢٦ يوليه اقترحت الجموع البرلمان وأرغموه على دعوة الملك إلى لندن ، ووضع الميليشيا تحت قيادة المشيخيين . وترك سبعة وستون من « المستقلين » البرلمان إلى الجيش .

ودخلت القوات لندن في ٦ أغسطس ، وأتوا بالملك معهم ، وأعيد « المستقلون » السبعة والستون إلى أماكنهم في البرلمان ، الذي سيطر عليه الجيش منذ تلك اللحظة إلى أن قبض كرومويل على زمام الأمور . ولم تشب تصرفات الجيش شائبة من الفوضى أو التشويش ، ولم تكن مجردة من المبادئ ، بل حافظ على النظام في المدينة ، وفي القوات المسلحة نفسها ، بل إن الأجيال التالية أجازت مطالبه التي يحتمل أنها كانت غير عملية في أوانها . وفي نشرة بعنوان « قضية الجيش مدونة بصدق وأمانة » ( ٩ أكتوبر ١٦٤٧ ) طالب بحرية التجارة وإلغاء الاحتكارات ، وإعادة الأراضي العامة إلى الفقراء ، وألح على ألا يرغم إنسان على الشهادة ضد نفسه

في المحكمة (٩١) . وفي « اتفاقية الشعب » ( ٣٠ أكتوبر ) أعلن « أن كل السلطة أصلاً وأساساً في مجموع الشعب بأسره » ، وأن الحكومة العادلة الوحيدة هي التي تكون عن طريق ممثلين ينتخبون انتخاباً حراً يتوفر فيه حق الاقتراع للبالغين ، وأنه بناء على هذا ، فإن الملوك والوردات ، إذا سمح لهم بالبقاء فيجب أن يكونوا خاضعين لمجلس العموم ، وأنه لا يجوز إعفاء أحد من سلطة القانون ، وأنه يجب تمتع الجميع بالحرية الدينية الكاملة (٩٥) . قال الكولونيل رينزيورو « إن كل من ولد في إنجلترا ، الفقير أو أحمط الناس في المملكة ، يجب أن يكون له صوت في اختيار أولئك الذين يضعون قوانين البلاد ، تلك القوانين التي يعيش ويموت في ظلها. (٩٦) . »

وخفف كروموويل من حدة المناقشة بدعوة زعمائها إلى الصلاة . واتهمه « أنصار المساواة » بالنفاق والتفاوض سرّاً لإعادة الملك ، واعترف بأنه لا يزال يؤمن بالملكية ، وأوضح لهم أن معارضة مقترحاتهم ستكون شديدة إلى حد لا يمكن معه التغلب عليها ، « بقوة العضلات » وحدها . وبعد نقاش طويل أقنع الزعماء بأن يخففوا من مطالبهم بالاقتراع العام إلى طلب التوسع في حق الانتخاب . ورفض بعض الجنود هذا الحل الوسط ، وعلقوا « اتفاقية الشعب » في قبعاتهم ، وتجاهلوا أمر كروموويل بالانصراف . وقبض على ثلاثة من زعماء الفتنة ، وحوكموا أمام محكمة عسكرية قضت بإعدامهم . فأمرهم كروموويل بإجراء القرعة على حياتهم ، ومن يخسر يعدم . وعاد النظام سيرته .

وفي الوقت نفسه تمكن الملك من الهرب من سجنائه العسكريين ، واتخذ طريقه إلى الشاطئ وإلى جزيرة وايت حيث وجد مأوى أميناً في قلعة كارسبروك ( ١٤ نوفمبر ١٦٤٨ ) . وشدد من عزيمته ما تراهي إليه من أنباء ثورة الملكيين ضد البرلمان في الريف وفي الأسطول ، وعرض عليه المندوبون الإسكتلنديون في لندن سرّاً ، أن يمدوه بجيش يعيده إلى عرشه إذ قبل إقامة النصرانية المشيخية وإبطال ما عدّها من المذاهب المسيحية . وارتضى الملك هذا « الارتباط » ولكنه حدده



بثلاث سنوات . وغادر المندوبون لندن ليحشدوا جيشاً . واعتمد البرلمان الإسكتلندي خططهم لغزو إنجلترا ، وأصدر في ٣ مايو ١٦٤٨ بياناً يطالب كل الانجليز بالالتزام « بالميثاق » ، ويحظر كل الأشكال الدينية فيما عدا المشيخية ، ويأمر بحل جيش « المستقلين » ورأى البرلمان الانجليزى أن تنفيذ هذه المقترحات لا يعنى شيئاً إلا التضياء عليه وإخضاع إنجلترا لإسكتلندة . وأسرح بمصالحة كروموويل ، وأقنعه بأن يقود قواته ضد الإسكتلنديين . ولا ريب أن البرلمان سر لإبعاد كروموويل ، والإلقاء به إلى التهلكة ، وبعد ثلاثة أيام من الأخذ والرد أقنع الجيش بأن يتبعه إلى ميدان المعركة . وتبعه الجيش على كره منه ، وأقسم بعض الزعماء أنهم إذا قدر لهم إنقاذ إنجلترا فلسوف يكون من « واجبهم أن يستدعوا رجل الدم ، شارل ستيوارت ، ايقدم حساباً عن الدماء التي سفكها » (٩٧) .

١١ — وأسدل الستار : ١٦٤٨ — ١٦٤٩

استطاع كروموويل بفضل ما أوتي من طاقة أن يقصر من أمد الحرب الأهلية الثانية . فعلى حين أحمد فيرفاكس ثورات الملكيين في كنت ، اتجه أوليفر غرباً واستولى على معقل ملكى في ويلز . وعبر الاسكتلنديون نهر تويد في ٨ يوليه ، وتقدموا في سرعة مذهلة حتى صاروا على بعد نحو ٤٠ ميلاً من ليفربول . وفي برستون ، في لنكشير ، التقى جيش كروموويل المكون من تسعة آلاف جندي ، مرتين ، بهذا الجمع من الاسكتلنديين والخياله الملكيين وأوقع بهم هزيمة منكرة ( ١٧ أغسطس ) .

وبينما كان كروموويل وجنوده يعملون على إنقاذ البرلمان ، دبر البرلمان أن يحمى نفسه منهم ، بفتح باب المفاوضات من جديد ، لإعادة الملك . ولكنه أصر على أن يوقع الملك « الميثاق » وأن يضعه موضع التنفيذ ، فرفض الملك . وعرض الجيش العائد أن يؤيد عودته إلى العرش مع الحد من حقوقه الملكية إلى أضيق الحدود ، فأبى ( ١٧ نوفمبر ) . وبغية أن يقطع الجيش الطريق على البرلمان ليعيد الملك إلى العرش ، قبض عليه ثانية وأودعه قلعة هيرست المواجهة لجزيرة وايت ، وشجب البرلمان هذا التصرف ، واقترح على قبول شروط الملك أساساً لتسوية النزاع — فأعلن قادة الجيش الذين

كانوا يتوقعون الموت ، إذا عاد شارل ، أنه لن يسمح بالدخول إلى مجلس العموم إلا لمن ظلوا على « ولائهم وإخلاصهم للمصلحة العامة » . وفي بواكير يوم ٦ ديسمبر أحاطت قوة من الجنود تحت قيادة كولونيل توماس برايد ، بمجلس العموم ، واقتحمته ، ومنعت أو طردت ١٤٠ من الأعضاء الملكيين والمشيخيين ، وأودعت السجن أربعين عضوا أبدوا شيئا من المقاومة (٩٨) . واستحسن كرومويل هذا الاجراء . واشترك في الاقتراع على سرعة محاكمة الملك وإعدامه .

لم يبق الآن من الأعضاء الخمسمائة الذين كان يتألف منهم مجلس العموم ١٦٤٠ إلا ستة وخمسين . وأقر هذا « البرلمان الأثارة » ( الذي لم يبق فيه إلا نفر قليل ) ، بأغلبية ستة أصوات ، قانونا ينص على أن شن الملك الحرب على البرلمان خيانة عظمى ، ورفض اللوردات القانون على أنه ليس من سلطة مجلس العموم ، وعندئذ ( ٤ يناير ١٦٤٩ ) ، قرر النواب أن الشعب « بعد الله مصدر كل سلطة عادلة » وأن النواب ، وهم يمثلون الشعب ، « أصحاب السلطة العليا في هذه الأمة » ، وأنه بناء على ذلك تكون لتشريعاتهم قوة القانون ، دون موافقة اللوردات أو الملك . وفي ٦ يناير عين النواب ١٣٥ عضوا لمحاكمة الملك ، وأبلغ أحد الأعضاء — وهو أبحرنون سدن — كرومويل بأنهم ليس لديهم سلطة قانونية ، ليحاكموا ملكا . ففقد كرومويل صوابه وصاح في وجهه قائلا : « أؤكد لك أننا سنقطع رأسه وفوقه التاج (٩٩) » وبذل قادة الجيش آخر محاولة لتفادي قتل الملك . فعرضوا تبرئة شارل إذا وافق على بيع أراضى الأساقفة ، وتنازل عن حقه في الاعتراض برفض قرارات البرلمان . ولكن الملك أجاب بأنه لا يستطيع إلى ذلك سبيلا ، لأنه أقسم اليمين على أن يكون مخلصا لكنيسة إنجلترا . وليس ثمة من ينازع في شجاعته .

وبدأت المحاكمة في ١٩ يناير ١٦٤٩ . وجلس القضاة المرتجلون الستون أو السبعون على منصة مرتفعة في طرف من قاعة وستمنستر ، واصطف الجنود في الطرف الآخر ، واكتظت الدهايز والشرفات بجمهور المتفرجين ، وأجلس شارل وحده وسط القاعة . وتلا جون برادشو رئيس الجلسة قرار الاتهام ، وطلب إلى الملك أن



يجيب ، فأنكر شارل سلطة المحكمة في محاكمته أو صحة تمثيلها لشعب إنجلترا ، وقال بأن حكومة يديرها برلمان يسيطر عليه الجيش ، هي أسوأ طغيانا من أى طغيان أظهره هو قط ، فضجت الشرفات بالهتاف « حفظ الله الملك » ودوت المنابر باستتكار المحاكمة وشجبها . ونحشى برادشو على حياته في الشوارع ، وأرسل الأمير شارل من هولنده صحيفة لا تحمل إلا توقيع ، ووعد القضاة بالموافقة على أية شروط يدونونها فوق اسمه ، إذا هم أبقوا على حياة والده (١٠٠) . وعرض أربعة من النبلاء أن يقدموا حياتهم فداء للملك (١٠١) ، فرفض عرضهم . ووقع تسعة وخمسون من القضاة ، من بينهم كرومويل ، الحكم بالاعدام . وفي ٣٠ يناير سار الملك في هدوء إلى الموت ، أمام جمهور غفير تملكه الرعب . وبضربة واحدة من بلطة الجلاد قطع رأسه . وكتب شاهد عيان « لقد تعالت أنات آلاف الحاضرين وقتئذ وآهاتهم ، بشكل لم أعهد قط من قبل ، وأرجو ألا أسمع من بعد » (١٠٢) .

وهل كان الاعدام عملا مشروعاً ؟ إنه بطبيعة الحال لم يكن كذلك . فإنه طبقا للقانون المعمول به ، يكون البرلمان شيئا فشيئا ، ويشكل قاس ، قد انتحل لنفسه الحقوق الملكية التي أقرتها السوابق لمائة عام . فالثورة على التحدبد أمر غير مشروع ، ولبس أمامها من طريق لتدفع بالحديد إلى الأمام إلا هدم القديم . وكان شارل مخلصا في الدفاع عن السلطات التي ورثها عن إليزابث وچيمس ، لقد أثموا ضده قدر ما أثم هو ، وكانت غلظته القاتلة أنه لم يدرك أن التوزيع الحديد للثروة ، اقتضى ، من أجل الاستقرار الاجتماعي ، توزيعا جديدا للسلطة السياسية .

وهل كان الاعدام عدلا ؟ إذا نحى القانون جانبا ، بالاحتكام إلى السلاح ، فقد يلتمس المغلوب الرحمة ، ولكن يمكن للغالب أن يفرض أقصى العقوبة إذا رأى أن هذا ضروري لمنع تجدد المقاومة ، أو لتعويق الآخرين ، أو للحفاظ على حياته وحياة أتباعه . والمفروض أن أى ملك منتصر كان يمكن أن يطيح برأس كرومويل وأيرتون وفيرفاكس وكثيرين غيرهم ، وربما مع مختلف ألوان التنكيل والعذاب التي يتعرض لها عادة كل من يتهمون بالخيانة .

وهل كان الاعدام عملا حكيما ؟ من المحتمل ألا يكون كذلك ، ومن الواضح أ

أن كرومويل اعتقد بأن بقاء الملك على قيد الحياة ، مهما يكن من اطمئنان إلى ضمان سجنه ، يمكن أن يحفز الملكيين الى معاودة الثورة المرة بعد المرة ، ولكن كذلك سوف يكون حافزا على تجديد المقاومة من جانب ابن الملك الذي لا يمكن الوصول إليه في فرنسا أو هولنده ، والذي لم تلوته أخطاء والده ، والذي لا بد أن تكلل هامته وشيكا بأجساد البطولة . إن إعدام شارل الأول أدى إلى تحول كان يمكن التنبؤ به في الشعور الوطني الذي استرد مساره على مدى أحد عشر عاما ، ويوحى التاريخ اللاحق بأن الرحمة كانت عين العقل والحكمة فإنه عندما وقع جيمس الثاني ، ابن شارل ، بالمثل ، في الخطأ الجسيم ، تدبرت ثورة ١٦٨٨ الجلييلة الأمر ، في دهاء ارسقراطي ، وسمحت له عمدا بالهرب إلى فرنسا ، وكان لخلعه نتائج ثابتة دائمة . ومهما يكن من أمر ، فإن الثورة السابقة هي التي مكنت للثورة اللاحقة فعاليتها السريعة .

إن الثورة الكبرى تماثل ثورات الهيجونوت في فرنسا القرن السادس عشر ، كما تماثل ، برغم الفوارق الكثيرة ، الثورة الفرنسية ١٧٨٩ — فهناك في الحالة الأولى العصيان المسلح للكلفنية البسيطة العابسة التي شدت من أزرها الثورة التجارية ، ضد الكنيسة الشديدة التمسك بالشعائر والطقوس وضد الحكومة الاستبدادية المطلقة . وهناك في الحالة الثانية ثورة الجمعية الوطنية التي تمثل سلطان المال وقوة الطبقة الوسطى ، ضد ارسقراطية تمتلك الأرض يتزعمها ملك حسن النية ولكنه متخبط مرتبك . وما وافى عام ١٧٨٦ حتى كان الانجليز قد استوعبوا ثورتهم ، وكان في مقدورهم أن ينظروا بعين الفزع القلق ، عن اقتناع ، إلى ثورة خضبت بالدم ، مثل ثورتهم ، أرض دولة وقتلت ملكا ، لأن الماضي حاول أن يقف جامدا لا يريم .



# المراجع NOTES

## CHAPTER I

1. Froude, *Reign of Elizabeth*, I, 11.
2. Neale, *Queen Elizabeth*, 26.
3. *Ibid.*, 37.
4. Froude, I, *Intro.*, vii.
5. Read, C., *Mrs. Secretary Cecil and Queen Elizabeth*, 32.
6. *Ibid.*, 119.
7. Hughes, P., *The Reformation in England*, III, 46.
8. Froude, *Elizabeth*, III, 306.
9. Froude, I, 448.
10. Barnes, H. E., *Economic History of the Western World*, 205.
11. Hallam, *Constitutional History of England*, I, 245.
12. Lingard, J., *History of England*, VI, 324.
13. Christopher Hatton in *Shakespeare's England*, I, 80.
14. Neale, 61.
15. *Ibid.*, 75-6.
16. *Shakespeare's England*, I, 5.
17. Neale, 186.
18. Froude, I, 110.
19. *Cambridge Modern History*, III, 289.
20. Froude, IV, 61.
21. Thornton, *Tale Talk from Ben Jonson to Leigh Hunt*, 9.
22. Hallam, I, 133.
23. Neale, 80.
24. Read, 164.
25. Froude, II, 84.
26. *Cambridge Modern History*, II, 381.
27. Froude, I, 300.
28. *Ibid.*, 101.
29. *Ibid.*, 421.
30. Creighton, *Queen Elizabeth*, 154.
31. Church, R. W., *Spenser*, 116.
32. Lingard, VI, 111.
33. Aubrey, *Brief Lives*, 103.
34. Chute, *Shakespeare of London*, 145.
35. Bacon, Fr., *Philosophical Works*, 860, *Apophthegm* 35.
36. Froude, V, 106.
37. Sir John Hayward in Munt, K., *Elizabethan and Jacobean Prose*, 1.
38. Chute, *Ben Jonson*, 164.
39. Froude, I, 8, 12.
40. *Ibid.* and 145, II, 219. Allen, J. W., *History of Political Thought in the Sixteenth Century*, 199-200.
41. Ascham, *The Schoolmaster*, 81.
42. Froude, III, 4.
43. Lamb, *English Literature*, 160.
44. Smith, Prewett, *The Age of the Reformation*, 634.
45. Robertson, J. M., *Short History of Freethought*, II, 5, 6.
46. Bradbrook, *The School of Night*, 7; Boas, *Marlowe and His Circle*, 90; and the ed. of *Love's Labour's Lost* by A. T. Quiller Couch and J. Dover Wilson, London, 1923.
47. Bradbrook, 39.
48. *Ibid.*, 12.
49. Robertson, *Freethought*, II, 10.
50. Green, J. R., *Short History of the English People*, ch. vii, sect. 3.
51. Froude, I, 183; IV, 65; V, 228.
52. *Ibid.*, IV, 385-6.
53. *Cambridge Modern History*, II, 562.
54. Chute, *Ben Jonson*, 79.
55. Roeder, *Catherine de' Medici*, 492.
56. Froude, IV, 119; Neale, 215.
57. Payne, E. A., *The Anabaptists of the 16th Century*, 19; Lingard, VI, 170.
58. Pastor, *History of the Popes*, XVII, 250.
59. McCabe, *Candid History of the Jesuits*, 150.
60. Froude, I, 329.
61. *Ibid.*, II, 345; Hughes, III, 159.
62. Macaulay, *Critical and Historical Essays*, I, 6; *Cambridge Modern History*, III, 349.
63. Lingard, VI, 122.
64. Hughes, III, 289.
65. Pastor, XIX, 441-2.
66. *Ibid.*
67. McCabe, *Candid History*, 148.
68. *Ibid.*, 150.
69. Froude, IV, 284.
70. *Ibid.*, 294-5.
71. Lingard, VI, 165; Froude, IV, 297.
72. Pastor, XIX, 458.
73. Hughes, III, 315-6.
74. Neale, 265.
75. Hughes, III, 363; Williams, F. B., *Elizabethan England*, 10.
76. Froude, V, 238.
77. Hughes, III, 380; Neale, 299.
78. Hallam, I, 169; Lingard, VI, 257.
79. Hughes, III, 391-6.
80. Allen, J. W., *History of Political Thought in the Sixteenth Century*, 216-7, Hallam, I, 190.
81. Hallam, I, 198.
82. Hughes, III, 408.
83. Lea, H. C., *Studies in Church History*, 508.
84. Neale, 178.
85. Hallam, I, 205.
86. *Cambridge Modern History*, III, 245.
87. Walton, Isaac, *Life of Richard Hooker*,



- in Clark, B. H., *Great Short Biographies of the World*, 556.
88. Hooker, Richard, *Works: Laws of Ecclesiastical Polity*, I, x, 4, 8.
89. *Ibid.*, VIII, vi, 11.
90. *Ibid.*, I, i, 1.
91. Froude, IV, 237.
92. *Ibid.*, 191.
93. D'Alton, E. A., *History of Ireland*, III, 199.
94. Froude, IV, 233, 236.
95. *Ibid.*, 233.
96. Froude, II, 466.
97. *Encyclopaedia Britannica*, 14th ed., XV, 778b.
98. Froude, II, 211.
99. Nussbaum, F. L., *History of the Economic Institutions of Modern Europe*, 122; Froude, II, 468.
100. Barnes, *Economic History*, 265.
101. Acton, J. E., *Lectures on Modern History*, 152; Davies, E. Trevor, *The Golden Age of Spain*, 212; Froude, III, 309; V, 37.
102. Froude, V, 344.
103. *Ibid.*, 400.
104. Michelet, Jules, *Histoire de France*, IV, 4.
105. Froude, V, 413.
106. *Ibid.*, 430-1.
107. Spedding, J., *Life and Times of Francis Bacon*, I, 56.
108. Strachey, *Elizabeth and Essex*, 173.
109. In Eddy, Sherwood, *The Challenge of Europe*, 205n.
110. Strachey, *Elizabeth and Essex*, 6.
111. Clarendon, *Robert Devereux and George Villiers*, in Clark, *Great Short Biographies*, 603.
112. Spedding, I, 21.
113. *Ibid.*, 179.
114. *Ibid.*, 56.
115. Strachey, 65.
116. Spedding, I, 231.
117. Spedding, note to Rawley's *Life of Bacon*, in Bacon, *Philosophical Works*, 3.
118. Strachey, 172; Spedding, *Life of Bacon*, I, 227; Creighton, *Queen Elizabeth*, 279.
119. Holz knecht, *Backgrounds of Shakespeare's Plays*, 301; Chambers, E. K., *William Shakespeare*, I, 354; Strachey, 241.
120. Spedding, I, 343-8.
121. Strachey, 264-5.
122. Creighton, 295.
123. Strachey, 279.
124. In Muir, *Elizabethan and Jacobean Prose*, 39.
125. *Ibid.*, 40.
126. *Hamlet*, III, iii, 15-23.

127. Bacon, *Advancement of Learning*. Preface to the King.
128. *Henry VIII*, V, v, 18.

## CHAPTER II

1. A phrase of unknown origin, as old as 1300.—Mencken, H. L., *New Dictionary of Quotations*, 343.
2. Bernal, *Science in History*, 284; Wolf, A., *History of Science in the Eighteenth Century*, 630.
3. Trevelyan, *English Social History*, 191.
4. Rogers, *Economic Interpretation of History*, 38; Traill, *Social England*, III, 365; Froude, *Henry VIII*, I, 19; Lipson, *Growth of English Society*, 157f..
5. *Shakespeare's England*, I, 320.
6. Rogers, *Economic Interpretation*, 37; Rogers, *Six Centuries of Work and Wages*, 84, 88, 100.
7. Renard and Weulersee, *Life and Work in Modern Europe*, 94; *Shakespeare's England*, I, 331.
8. Creighton in Traill, III, 373.
9. Gasquet, *Henry VIII and the English Monasteries*, II, 515n.
10. Smith, P., *Age of the Reformation*, 476.
11. Beard, Chas., *Toward Civilization*, 227.
12. Trevelyan, *Social History*, 160-1.
13. Wolf, *History of Science in the Sixteenth and Seventeenth Centuries*, 614.
14. Thompson, J. W., *Economic and Social History of Europe in the Later Middle Ages*, 497.
15. Sée, H., *Modern Capitalism*, 35.
16. Trevelyan, *Social History*, 120.
17. Sarton, G., *Introduction to the History of Science*, IIIa, 324.
18. Addison, J. D., *Arts and Crafts in the Middle Ages*, 26.
19. Froude, *Elizabeth*, II, 88.
20. Chute, *Shakespeare of London*, 63.
21. Ascham, *Scholemaster*, 71-8 and end.
22. Einstein, Lewis, *Italian Renaissance in England*, 160.
23. Hughes, III, 137.
24. Goethe, *Faust*, Part II, lines 616-18, quoted in Haydn, II., *The Counter-Renaissance*, 362.
25. *Camb. Mod. History*, III, 363.
26. Chute, *Ben Jonson*, 41.
27. Trend, J. B., *Civilization of Spain*, 110.
28. Hughes, III, 144.
29. *Shakespeare's England*, I, 416.
30. Froude, *Elizabeth*, V, 462.
31. Trevelyan, *Social History*, 140.
32. Lingard, VI, 323.
33. *King Lear*, IV, vi.
34. Lingard, VI, 323.
35. Hallam, I, 35.



36. *Shakespeare's England*, I, 398.
37. Froude, *Elizabeth*, IV, 122-3; *Shakespeare's England*, I, 400.
38. Hallam, I, 234; Spenser, E., *Poetical Works*, Introd., xxiii.
39. Browne, Sir Thos., *Religio Medici*, Introd., x.
40. Garrison, *History of Medicine*, 819.
41. Bacon, Essay "Of Gardens," in *Philosophical Works*, 791.
42. *Merchant of Venice*, I, ii.
43. *Much Ado about Nothing*, III, iv.
44. Holz knecht, 44.
45. Philip Stubbs in James, B. B., *Women of England*, 250.
46. Wright, Thomas, *Womankind in Western Europe*, 334.
47. *Merchant of Venice*, III, ii, 89.
48. *Shakespeare's England*, II, 94.
49. Wright, Thomas, *History of Domestic Manners and Sentiments in England*, 456.
50. James I, *A Counterblast to Tobacco* (1604), in Muir, 89.
51. McKinney and Anderson, *Music in History*, 278.
52. *Oxford History of Music*, II, 221.
53. *Ibid.*, 208.
54. Haydn, H., *The Portable Elizabethan Reader*, 666.
55. Burney, C., *General History of Music*, II, 306.
56. In the National Portrait Gallery, London.
57. Blomfield, R., *Short History of Renaissance Architecture in England*, 37.
58. Bishop, A. T., *Renaissance Architecture of England*, 34; Blomfield, 86.
59. *Ibid.*
60. Haydn, *Counter-Renaissance*, 13.

### CHAPTER III

1. Burton, Robert, *Anatomy of Melancholy*, 7.
2. *Shakespeare's England*, II, 183.
3. Putnam, G. H., *Censorship of the Church of Rome*, II, 258.
4. *Shakespeare's England*, II, 217.
5. *Cambridge History of English Literature*, III, 369.
6. Garnett and Gosse, *English Literature*, II, 68.
7. Camb. *History of English Literature*, III, 372.
8. Ascham, *Scholemaster*, 17-23.
9. Haydn, *Portable Elizabethan Reader*, 183.
10. Lyly, *Euphues: The Anatomy of Wit*, 3.
11. Greene, Robert, *A Groats-worth of*

- Wit Bought with a Million of Repentance*, in Taine, *English Literature*, 168.
12. In Muir, 28.
13. Symonds, J. A., *Shakespeare's Predecessors*, 435.
14. Saintsbury, *History of Elizabethan Literature*, 233.
15. Bourne, *Sir Philip Sidney*, 75.
16. Aubrey's *Brief Lives*, 278.
17. Bourne, 115.
18. *Ibid.*, 27-30.
19. *Ibid.*, 277.
20. Sidney, Philip, *Works: Defense of Poetry*, 9.
21. Sidney, *Works*, III, 14.
22. *Ibid.*, I, 7.
23. *Ibid.*, I, 16.
24. *Defense of Poetry*, 41.
25. Sidney, Sonnet xxxi.
26. Bourne, 326.
27. In Haydn, *Elizabethan Reader*, 394.
28. Bourne, 349.
29. Spenser, *Poetical Works*, 559.
30. Prefatory Letter to Raleigh, in *Poetical Works*, 407.
31. *Faerie Queene*, II, xii, 78.
32. Thornton, *Table Talk*, 1.
33. Van Doren, *Anthology of World Poetry*, 1026.
34. Aristotle, *Poetics*, 1449-50.
35. *Defense of Poetry*, 38.
36. Mantzius, *History of Theatrical Art*, III, 11.
37. *Shakespeare's England*, II, 241.
38. Chambers, E. K., *The Elizabethan Stage*, I, 255.
39. Holz knecht, 110.
40. Chambers, *Elizabethan Stage*, I, 258.
41. Shakespeare, *Twelfth Night*, II, iii.
42. *Pericles*, IV, ii.
43. Chambers, *Elizabethan Stage*, IV, 273-5.
44. *Henry V*, I, i, 13.
45. *Hamlet*, III, ii, 10.
46. Holz knecht, 153.
47. *Shakespeare's England*, II, 277.
48. *Hamlet*, II, ii, 354.
49. Mantzius, III, 228.
50. Marlowe, *Works*, Appendix, 428-30.
51. Bakeless, John, *Tragicall History of Christopher Marlowe*, 112.
52. Symonds, *Shakespeare's Predecessors*, 437.
53. Bakeless, 113.
54. Marlowe, *Tamburlane*, Part I, Act II, vii.
55. France, A., *The Gods Are Thirsty*, 57.
56. *Ecclesiastes*, i, 18.
57. Marlowe, *Faustus*, I, i.
58. *The Jew of Malta*, II, iii.



59. Ibid., I, i.
60. Ibid., II, i.
61. *Tamburlane*, Part I, Act I, i.
62. Bakeless, 156; *Esquire Magazine*, December 1954.

#### CHAPTER IV

1. Chambers, *William Shakespeare*, II, 264.
2. Ibid., 257.
3. Lee, Sidney, *Life of William Shakespeare*, 22.
4. Chambers, *Shakespeare*, II, 188.
5. Ibid., 189.
6. Ibid., 259, 265.
7. Shakespeare, Sonnet xxix.
8. Sonnet cx.
9. Chute, *Shakespeare*, 269.
10. Sonnet clxii.
11. Lee, 68.
12. Raleigh, W., *Shakespeare*, 150.
13. Chambers, *Shakespeare*, I, 434.
14. *As You Like It*, II, vii.
15. *King Lear*, IV, vi, 120.
16. *Timon of Athens*, IV, i, 35.
17. Ibid., IV, iii, 54.
18. Ibid., IV, iii, 151f.
19. *Troilus and Cressida*, II, ii, 166.
20. *Coriolanus*, I, iv, 57.
21. Thornton, *Table Talk*, 5.
22. *Encycl. Brit.*, III, 781b.
23. *Two Gentlemen of Verona*, I, i, 71.
24. *The Tempest*, I, ii, 129.
25. *Midsommer Night's Dream*, II, iii, 61.
26. *Hamlet*, II, ii, 310.
27. *Romeo and Juliet*, I, ii, 139.
28. *Julius Caesar*, I, ii, 139.
29. *Tempest*, II, i, 47.
30. Hauser, A., *Social History of Art*, I, 422.
31. *Love's Labour's Lost*, I, i, 166.
32. *Richard III*, I, i, 1.
33. Ibid., I, i, 24.
34. *2 Henry IV*, IV, iv.
35. *1 Henry IV*, III, i.
36. *Much Ado about Nothing*, II, iii.
37. *2 Henry IV*, III, i.
38. *King John*, IV, ii.
39. *Troilus and Cressida*, III, iii.
40. *Midsommer Night's Dream*, I, iii.
41. *Merchant of Venice*, I, iii.
42. *Twelfth Night*, III, iv.
43. *Mid. Night's Dream*, I, i.
44. *Othello*, I, i.
45. *King Lear*, IV, vi.
46. *Hamlet*, I, iv.
47. Ibid., II, ii.
48. *Mid. Night's Dream*, II, i.
49. *Two Gentlemen of Verona*, IV, ii.
50. *Cymbeline*, II, iii.
51. *Measure for Measure*, IV, ii.
52. *Mid. Night's Dream*, V, i, 7.
53. Examples in Chambers, *Shakespeare*, 228-30.
54. *Comedy of Errors*, III, i, 76.
55. *Tempest*, IV, i, 199.
56. *As You Like It*, III, ii.
57. Shaw, Bernard, *Alan and Superman*, Preface, xxviii.
58. *Hamlet*, I, v.
59. *Much Ado about Nothing*, V, i.
60. *Hamlet*, III, iv, 88.
61. Ibid., II, ii.
62. *Coriolanus*, IV, vii.
63. *Hamlet*, I, iv, 25.
64. *Richard III*, V, iii.
65. *Richard II*, III, iii.
66. *1 Henry IV*, III, i; cf. Haydn, *Counter-Renaissance*, 601f.
67. *Troilus and Cressida*, I, iii.
68. *King Lear*, V, ii, 9.
69. *Twelfth Night*, II, iii.
70. *King Lear*, IV, vi, 112f.
71. *Pericles*, II, i.
72. *Tempest*, II, i, 147-64.
73. *Hamlet*, IV, iv, 35.
74. Raleigh, *Shakespeare*, 61.
75. *King John*, III, i.
76. *Henry VIII*, II, ii; *Romeo and Juliet*, IV, ii.
77. *King Lear*, IV, i, 36.
78. Ibid., V, iii, 169.
79. V, ii, 10.
80. *King John*, III, iv, 108.
81. *Hamlet*, I, iii, 126-18.
82. *Macbeth*, V, v, 23.
83. *Merchant of Venice*, V, i.
84. *Measure for Measure*, III, i, 118.
85. *Hamlet*, I, iv, 67.
86. Chambers, *Shakespeare*, II, 194.
87. In Lee, *Shakespeare*, 179.
88. Jonson, *Timber*, in Chute, *Ben Jonson*, 340.
89. Lee, 177.
90. Ibid., 178.
91. Aubrey, 275.
92. Jonson, *Timber*, in Lee, 277.
93. Chambers, *Shakespeare*, I, 84.
94. Lee, 203.
95. Aubrey, 275.
96. Ibid., 85.
97. *Tempest*, I, ii, 5.
98. Ibid., IV, i, 148.
99. V, i, 48.
100. V, i, 181.
101. Chambers, *Shakespeare*, I, 89.
102. Holz knecht, 380-1.
103. Voltaire, Letter of July 19, 1776, in Denoiressterres, G., *Voltaire et la société française au xviiième siècle*, VIII, 108.



104. In Croce, B., *Ariosto, Shakespeare, and Corneille*, 284.
105. Voltaire, article on Dramatic Art, in Holzknicht, 387.
106. Goethe, *Wilhelm Meister*, Book II, chs. xiii-xvi.

## CHAPTER V

1. Brantôme, *Book of the Ladies*, 92.
2. *Ibid.*, 124.
3. Sainte-Beuve, *English Portraits*, 6.
4. Pastor, XVI, 283.
5. Lingard, VI, 12.
6. *Book of Discipline*, Heads I and III, in Knox, *History of the Reformation in Scotland*, II, 281-3.
7. Knox, *History*, II, 321-2.
8. In National Portrait Gallery, London, and in Uffizi Gallery, Florence.
9. Lang, Andrew, *Mystery of Mary Stuart*, 13, 61.
10. Knox, *History*, II, 10; Froude, *Elizabeth*, I, 155.
11. Knox, II, 8.
12. *Ibid.*, 12.
13. *Ibid.*, 13f.
14. Lang, *History of Scotland*, II, 107.
15. *Ibid.*
16. Muir, Edwin, *John Knox*, 240.
17. Knox, *History*, II, 29.
18. Lang, *History*, II, 110.
19. Fosdick, *Great Voices of the Reformation*, xxix.
20. Knox, *History*, II, 44-6.
21. Lang, *History*, II, 126.
22. Knox, II, 71-7; Lang, II, 127; Muir, *Knox*, 253.
23. Knox, II, 81.
24. *Ibid.*, 83.
25. *Ibid.*, 93.
26. Zweig, *Mary Queen of Scots*, 108.
27. Neale, *Queen Elizabeth*, 141.
28. Lang, *History*, II, 160.
29. *Ibid.*; Froude, *Elizabeth*, II, 50.
30. Lang, II, 161.
31. *Camb. Mod. History*, III, 272.
32. Lang, *Mystery*, 75.
33. *Ibid.*, 108-11.
34. *Camb. Mod. History*, III, 273.
35. Lang, *History*, II, 171; Lingard, VI, 67.
36. Lang, II, 170-2.
37. *Ibid.*; Knox, *History*, lxxiii.
38. Zweig, 158.
39. Lang, *Mystery*, 136.
40. Acton, *Lectures*, 150-2; Lang, *Mystery*, 295, 353, 362.
41. *Ibid.*, 133.
42. Lang, *History*, II, 188.
43. Neale, 161.
44. Lang, *Mystery*, 194.

45. Froude, *Elizabeth*, II, 307, 310.
46. Brockway and Winer, *Second Treasury of the World's Great Letters*, 112.
47. Hallam, I, 167.
48. Froude, *Elizabeth*, II, 407.
49. *Ibid.*, 404; Lang, II, 200.
50. Lang, II, 203.
51. Lang, *Mystery*, 286.
52. Lingard, VI, 97.
53. Froude, III, 110.
54. Muir, *Knox*, 282.
55. Knox, *History*, I, vii.
56. Lingard, VI, 126.
57. *Ibid.*, 128; Hughes, III, 278.
58. Roeder, *Catherine de' Medici*, 491.
59. Neale, 263.
60. Pastor, XIX, 450-2.
61. Lingard, VI, 187.
62. *Ibid.*, 205-6; Pastor, XXI, 7-19.
63. *Ibid.*, 25; Froude, V, 259-61.
64. Williams, Chas., *James I*, 76, 80-3; Froude, V, 294.
65. Zweig, 291.

## CHAPTER VI

1. Fontenoy in Froude, V, 74.
2. Lang, *History*, 276, 294-6, 305, 395; Lingard, VI, 183.
3. Lea, *Studies in Church History*, 502-8.
4. *Ibid.*, 500.
5. Lang, *History*, II, 243.
6. James I, *Basilikon Doron*, in Gooch, *English Democratic Ideas in the Seventeenth Century*, 41.
7. Lang, *History*, II, 278.
8. *History Today*, March 1956, 159.
9. Buckle, *History of Civilization*, IIa, 199.
10. Williams, *James I*, 132.
11. *Encycl. Brit.*, IV, 310.
12. Allen, J. W., *History of Political Thought*, 339-40; cf. Carlyle, R. W., *History of Medieval Political Theory*, 332f; Figgis, J. N., *From Gerson to Grotius*, 167-72.
13. Allen, op. cit., 342.
14. Quoted by Oliver Dick in Introduction to Aubrey's *Brief Lives*, xxx.
15. In Chute, *Ben Jonson*, 249.
16. *Ibid.*, 268.
17. *Ibid.*, 217.
18. Bowen, C. D., *The Lion and the Throne*, 315.
19. Aubrey, 67.
20. In Robinson, J. H., *Readings in European History*, 349; Allen, 254; Dunning, W. A., *History of Political Theories*, II, 217.
21. Allen, J. W., *English Political Thought*, 26.
22. *Ibid.*, 124.



23. Lingard, VII, 17.
24. Allen, *English Political Thought*, 223.
25. Williams, *James I*, 192-3.
26. Lingard, VII, 19-22.
27. *Ibid.*, 29.
28. *Ibid.*, 40-3.
29. *Ibid.*, 46-8.
30. *Ibid.*, 50, 96.
31. McCabe, *Candid History of the Jesuits*, 198.
32. Lang, *History*, II, 508.
33. Aubrey, 21.
34. Hallam, H., *Literature of Europe*, III, 324.
35. Webster, *The White Devil*, in Webster and Ford, *Plays*, p. 91.
36. Webster, *Duchess of Malfy*, in Webster and Ford, p. 145.
37. *Ibid.*, IV, ii.
38. Thornton, *Table Talk*, 15.
39. Thomas Fuller in Chute, *Ben Jonson*, 37.
40. Jonson, *Every Man out of His Humour*, Induction.
41. Thornton, 7.
42. Jonson, *Every Man out of His Humour*, Induction.
43. Thornton, 8.
44. Chute, *Ben Jonson*, 161.
45. Jonson, *The Alchemist*, II, i.
46. Baskerville, Read, etc., *Elizabethan and Stuart Plays*, 1077.
47. Herrick, *Poems*, 241.
48. Chute, *Ben Jonson*, 310.
49. Williams, *James I*, 189.
50. Introduction to Burton, *Anatomy of Melancholy*, p. x.
51. *Ibid.*
52. Burton, *Anatomy of Melancholy*, 8.
53. *Ibid.*, 3.
54. *Ibid.*, 79-80.
55. Donne, *Poems*, 83.
56. *Ibid.*, 26.
57. Elegy XIII; Elegy II.
58. *Poems*, 182.
59. *Ibid.*, 180.
60. Thornton, 4.
61. *Poems*, 253.
62. In Peterson, *Treasury of the World's Great Speeches*, 91.
63. *Ibid.*, 92.
64. Walton, *Life of Dr. Donne*, in Peterson, 95.
65. Hallam, *Constitutional History*, I, 347; *Encycl. Brit.*, XVIII, 961b; Lingard, VII, 7.
66. Text in Schuster, M. L., *Treasury of the World's Great Letters*, 82-4.
67. Raleigh, Sir Walter, *Selections*, 61.
68. *Ibid.*, 117.
69. Lingard, VII, 101.

70. Spedding, *Life of Fr. Bacon*, II, 288-9; Wallace, *Sir Walter Raleigh*, 261f.
71. Lingard, VII, 102.
72. *Encycl. Brit.*, XVIII, 961b.
73. Wallace, *Raleigh*, 315.
74. Raleigh, *Selections*, Introduction, 28.
75. Lingard, VII, 117.
76. Williams, *James I*, 258.
77. Hallam, *Constitutional History*, 109.
78. *Ibid.*, 122.
79. MacLaurin, C., *Mere Mortals*, 117.

## CHAPTER VII

1. Browne, Sir Thomas, *Pseudodoxia Epidemica*, in *Works*, Vols. II and III.
2. Thorndike, Lynn, *History of Magic and Experimental Science*, VI, 548-9.
3. Lecky, *Rationalism in Europe*, I, 18n; Williams, *James I*, 106-10.
4. Lang, *History*, II, 434.
5. Hughes, *Reformation*, II, 286n.
6. *Ibid.*, 285.
7. Thorndike, VI, 550; Chute, *Ben Jonson*, 229.
8. Trevelyan, *English Social History*, 232.
9. Smith, Preserved, *History of Modern Culture*, I, 97.
10. *Ibid.*, 95.
11. Robertson, *History of Freethought*, II, 13.
12. Huntington Library Bulletin, April 1934, p. 99.
13. Wolf, *History of Science*, I, 192.
14. *Ibid.*, 426.
15. John, Evan, *King Charles I*, 153; Kellogg, *The New Dietetics*, 847.
16. Garrison, *History of Medicine*, 248.
17. Sigerist, *The Great Doctors*, 141.
18. Harvey, *Exercitatio anatomica de motu cordis et sanguinis*, in Hammeron, *Great Books*, 273.
19. Walsh, J. J., *The Popes and Science*, 396.
20. Aubrey, 131.
21. Prinzmetal, *Heart Attack*, 121-2.
22. Aubrey, 128.
23. *Ibid.*, 130.
24. *Ibid.*, 11.
25. Gardiner, S. R., in Garnett and Gosse, *English Literature*, II, 12.
26. Spedding, *Life of Bacon*, I, 542.
27. Aubrey, 9.
28. Macaulay, *Critical and Historical Essays*, II, 326-8.
29. Bowen, *The Lion and the Throne*, 428; *Camb. Mod. History*, III, 571.
30. Spedding, *Life*, II, 463.
31. *Ibid.*, 633.
32. *Ibid.*, I, 563.
33. *Ibid.*, 569.



34. Bacon, *Philosophical Works*, 241.
35. *Ibid.* ~
36. *Ibid.*, 244.
37. *Ibid.*, 247.
38. Aubrey, 130.
39. Bacon, *Phil. Works*, 167.
40. *Ibid.*, 76, 78; *De Augmentis scientiarum*, Preface.
41. *Philosophical Works*, 76.
42. *Advancement of Learning*, ch. 8.
43. Bacon, *Works*, ed. Spedding and Ellis, VII, 241.
44. *Novum organum*, i, 97.
45. *Ibid.*, i, 82; and "Plan of the Work" in *Philosophical Works*, 250.
46. *Novum organum*, ii, 13, 17.
47. *Philosophical Works*, 144.
48. *Ibid.*, 77.
49. *Ibid.*, 50.
50. Spedding, *Life*, I, 111.
51. *Novum organum*, ii, 2.
52. *Ibid.*, ii, 8.
53. *Ibid.*
54. *De Augmentis*, iv, 3.
55. *Novum organum*, i, 66.
56. *De Augmentis*, end.
57. Essay "Of Atheism."
58. *Ibid.*; *Advancement of Learning*, in *Philosophical Works*, 45; *De Augmentis*, iii, 2.
59. Essay "Of Atheism."
60. *Valerius Terminus*, ch. i, in *Philosophical Works*, 186.
61. *Rawley's Life*, in *Phil. Works*, 9.
62. *De Augmentis*, ix, 1.
63. Essay "Of Goodness."
64. *Ibid.*
65. "Of Marriage and Single Life."
66. Essays "Of Empire" and "Of the True Greatness of Kingdoms."
67. *De Augmentis*, viii, 3, in *Phil. Works*, 610-11.
68. "Of Vicissitude of Things."
69. "Of Seditions and Troubles."
70. *Phil. Works*, 727.
71. *History of Henry VII*, in *Works*, VI, 238-45.
72. In Nichol, J., *Fr. Bacon*, II, 4.
73. Pope's *Essay on Man*, line 282.
74. *Thema coeli*, in *Phil. Works*, 705; *Description globi intellectualis*, *ibid.*, 685.
75. In Friedell, *Cultural History of the Modern Age*, I, 335.
76. *The Advancement of Learning*, in *Phil. Works*, 167.
77. Wolf, *Science in the Sixteenth Century*, 630; Bernal, *Science in History*, 205.
78. Hallam, *Literature of Europe*, III, 72.
79. Nichol, J., II, 235.
80. *Novum organum*, i, 49.
81. *Ibid.*, i, 26, 95.

## CHAPTER VIII

1. Rogers, *Six Centuries of Work and Wages*, 103.
2. *Ibid.*, table at p. 73.
3. John, *Charles I*, 167.
4. French, Allen, *Charles I and the Puritan Upheaval*, 100-2.
5. Robertson, J. M., *Freethought*, II, 24.
6. *Ibid.*, 77.
7. *Ibid.*, 76.
8. *Ibid.*
9. Aubrey, 135.
10. Belloc, H., *Riebelieu*, 49.
11. McCabe, *Candid History*, 202.
12. Toynbee, A., *Study of History*, IX, 178.
13. Allen, *English Political Thought*, 237.
14. *Ibid.*, 242.
15. *Ibid.*
16. Taine, *English Literature*, 259-62.
17. Hume, D., *History of England*, IV, 183.
18. Gardiner, S. R., *History of England 1603-42*, VII, 302.
19. French, *Charles I*, 281.
20. Lingard, VII, 181; Taine, *English Literature*, 265.
21. *Camb. Mod. History*, IV, 279.
22. Allen, *English Thought*, 194.
23. Carlyle, T., *Oliver Cromwell*, I, 93.
24. French, 306.
25. Schaff, *History of the Christian Church: The German Reformation*, I, 79.
26. Allen, *English Thought*, 283.
27. French, 281.
28. Markun, L., *Mrs. Grundy*, 114.
29. Weber, Max, *The Protestant Ethic*, 177.
30. Beard, Miriam, *History of the Business Man*, 387.
31. Allen, *English Thought*, 279f; Lingard, VIII, 190.
32. *Ibid.*, 191n.
33. Thornton, *Table Talk*, 72, 106.
34. Browne, *Religio Medici*, 77.
35. Browne, *Works*, II, 226.
36. *Religio Medici*, 70, 34.
37. Singer, *Studies in the History of Science*, 222.
38. *Religio Medici*, 82.
39. *Ibid.*, 1.
40. *Ibid.*, 18.
41. *Ibid.*, 25.
42. *Ibid.*, 10.
43. *Ibid.*, 179.
44. *Ibid.*, 60.
45. *Ibid.*, 92.
46. Herrick, *Poems*, 181.
47. *Ibid.*, 178.
48. *Ibid.*, 198.
49. Aubrey, 287.
50. *Ibid.*, 289.
51. *Ibid.*, 192.

52. Lovelace, *Poems*, 78.
53. *Ibid.*, 18.
54. MacLaurin, *Mere Mortals*, 143-4; John, *Charles I*, 4; French, 16.
55. Bishop, *Renaissance Architecture*, 25.
56. John, *Charles I*, 65.
57. *Ibid.*, 66.
58. *Ibid.*, 133; Lingard, VII, 164.
59. Gardiner, S. R., *History of England 1603-42*, VII, 1.
60. *Ibid.*, 41-3.
61. Tawney, *Religion and the Rise of Capitalism*, 171.
62. *Ibid.*, 174; Allen, *English Thought*, 360.
63. Rickard, *Man and Metals*, II, 799.
64. Clarendon, *History of the Rebellion*, I, 323.
65. *Ibid.*, 188f.
66. Carlyle, *Oliver Cromwell*, I, 94.
67. Lang, *History of Scotland*, III, 71.
68. John, *Charles I*, 207.
69. Morley, *Oliver Cromwell*, 72.
70. Clarendon, *passim*; Hume, D., *History of England*, IV, 174, 401.
71. Carlyle, *Oliver Cromwell*; Firth, *Oliver Cromwell*; Buchan, *Oliver Cromwell*.
72. Morley, *Cromwell*, 9.
73. Carlyle, *Cromwell*, I, 98.
74. *Ibid.*, 108.
75. Clarendon, I, 300; Gardiner, *History of England*, IX, 230.
76. Thornton, *Table Talk*, 108.
77. Gardiner, IX, 251-2.
78. Allen, *English Thought*, 346f.
79. Morley, *Cromwell*, 91; Hallam, *Constitutional History*, II, 119; Allen, 354.
80. Clarendon, I, 452.
81. *Ibid.*, 466.
82. Firth, *Cromwell*, 61.
83. Clarendon, II, 49 f.
84. Allen, *English Thought*, 313, 403-4.
85. Robinson, J. H., *Readings*, 356.
86. Schaff, *History of the Christian Church: The Swiss Reformation*, II, 565.
87. Firth, 149; Bury, J. B., *History of Freedom of Thought*, 86; Robertson, J. M., *Freethought*, II, 76.
88. *Comb. Mod. History*, IV, 312.
89. Firth, 147.
90. *Ibid.*
91. Macaulay, *History of England*, I, 100.
92. Goöch, *English Democratic Ideas*, 119, 179.
93. *Ibid.*, 124.
94. *Ibid.*, 128.
95. *Comb. Mod. History*, IV, 345.
96. Firth, 175.
97. Morley, *Cromwell*, 240.
98. Lingard, VIII, 110.
99. Morley, 267.
100. John, *Charles I*, 294.
101. Hume, *History*, IV, 405.
102. Churchill, W. S., *History of the English-Speaking Peoples*, II, 223.
103. Robinson, *Readings*, 359.















